

外交部聲明及公報彙編 (103) STATEMENTS and COMMUNIQUES

中華民國103年1月1日至12月31日
(January 1, 2014 - December 31, 2014)

中華民國外交部編
MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS
REPUBLIC OF CHINA (TAIWAN)

編輯體例

本書內容包括：（一）聯合聲明及公報；（二）重要新聞；（三）重要訪賓新聞；（四）新聞參考資料。

- 一、**聯合聲明及公報**：兩國政府就共同關切事項達成諒解後所發表之聲明或公報。
- 二、**重要新聞**：外交部說明外交政策內涵及工作重點、宣傳外交具體成果，或針對重大時事回應外界詢問、澄清媒體錯誤報導等事項所發布之新聞。
- 三、**重要訪賓新聞**：外交部就國內重要人士出訪或國外重要訪賓來華訪問所發布之新聞。
- 四、**新聞參考資料**：外交部就文化外交、公眾外交、急難救助等議題所提供之背景資料，或針對外交工作及新聞事件所提供之補充說明。

本書所納編之文稿具時效性，內容可能已變更或失效。倘欲引用請註明出處「外交部」及原稿發布時間；如遇相關疑問，請向外交部洽詢最新資訊。

中華民國 103 年外交部聲明及公報彙編目錄

號次	發布日期	聯合聲明及聯合公報	頁數
1	04/22	中華民國馬英九總統閣下海地共和國馬德立總統閣下聯合公報	33
1 Fr.	Apr. 22	COMMUNIQUE CONJOINT ENTRE SON EXCELLENCE MONSIEUR MA YING-JEOU, PRESIDENT DE LA REPUBLIQUE DE CHINE (TAÏWAN) ET SON EXCELLENCE MONSIEUR MICHEL JOSEPH MARTELLY, PRESIDENT DE LA REPUBLIQUE D'HAÏTI	35
2	07/02	中華民國總統馬英九閣下薩爾瓦多共和國總統桑契斯閣下聯合公報	39
2 Esp.	Jul. 2	COMUNICADO CONJUNTO ENTRE EL EXCELENTÍSIMO SEÑOR PRESIDENTE DE LA REPÚBLICA DE CHINA (TAIWÁN), DOCTOR MA YING-JEOU Y EL EXCELENTÍSIMO SEÑOR PRESIDENTE DE LA REPÚBLICA DE EL SALVADOR, PROFESOR SALVADOR SÁNCHEZ CERÉN	42
3	10/08	中華民國總統馬英九閣下巴拉圭共和國總統卡提斯閣下聯合公報	48
3 Esp.	Oct. 8	DECLARACIÓN CONJUNTA ENTRE EL EXCELENTÍSIMO SEÑOR PRESIDENTE DE LA REPÚBLICA DE CHINA (TAIWÁN), DR. MA YING-JEOU Y EL EXCELENTÍSIMO SEÑOR PRESIDENTE DE LA REPÚBLICA DEL PARAGUAY, DON HORACIO CARTES	51
4	12/15	第十六屆中華民國與中美洲國家合作混合委員會外長會議聯合公報	56
4 Eng.	Dec. 15	JOINT COMMUNIQUE OF THE XVI MEETING OF THE JOINT COMMISSION OF COOPERATION BETWEEN COUNTRIES OF THE	59

		ISTHMUS OF CENTRAL AMERICA AND THE REPUBLIC OF CHINA (TAIWAN)	
4 Esp.	Dec. 15	COMUNICADO CONJUNTO DE LA XVI REUNION DE LA COMISION MIXTA DE COOPERACION ENTRE PAISES DEL ISTMO CENTROAMERICANO Y LA REPUBLICA DE CHINA (TAIWAN)	64
號次	發布日期	重要新聞	頁數
001	01/01	外交部對於日本總務大臣新藤義孝再度參拜靖國神社事表示遺憾	69
003	01/07	外交部澄清說明媒體報導有關我駐美代表處金溥聰大使向立法院外交及國防委員會召集委員邱議瑩批評有關國家安全會議秘書長袁健生事	69
007	01/15	「聖克里斯多福及尼維斯與中華民國慶祝建交 30 週年紀念郵票」正式發行	70
008	01/15	華府智庫「傳統基金會」公布「2014 年經濟自由指標」報告，我國經濟自由度名列全球第 17 位，在亞洲地區則名列第 5 位	70
010	01/21	外交部澄清說明《開羅宣言》係具有法律拘束力的條約協定	71
010 Eng.	Jan. 21	Ministry of Foreign Affairs clarifies legally binding status of Cairo Declaration	74
012	01/25	中華民國政府嚴正抗議日本政府開設有關於釣魚臺列嶼的跨部會網站	77
013	01/24	臺日漁業委員會制定協議適用海域漁船作業規則	77
014	01/28	我國加入「亞太區追討犯罪所得機構網絡」成為會員	78
015	01/28	中華民國政府嚴正抗議日本政府修訂初高中「學習指導要領解說書」載入有關我釣魚臺列嶼的不實表述	79

015 Eng.	Jan 28	The ROC government protests Japan's false claims concerning the Diaoyutai Islands in revised secondary school teaching manuals	79
016	02/06	外交部澄清說明有關媒體報導「馬英九出訪，鈔票鋪活路」	80
017	02/06	美國國務院亞太助理國務卿羅素於國會聽證會指出我「東海和平倡議」的內涵與美國核心策略相符	82
018	02/07	中華民國政府歡迎六國集團與伊朗間有關限制伊朗發展核計畫的初步協議正式生效	83
019	02/11	中華民國政府對歐盟外交暨安全政策高級代表艾希頓女士的發言人代表歐盟發布歡迎「王張會」聲明表示歡迎與感謝	83
021	02/13	外交部新春聯歡晚會邀請駐華使節及代表同慶	84
023	02/16	外交部及經濟部共同舉辦「我國加入 TPP/RCEP 策略規劃研習會」	86
024	02/14	中華民國政府對新加坡外交部發布新聞聲明歡迎「王張會」表示感謝	87
026	02/17	馬總統蒞臨「我國加入 TPP/RCEP 策略規劃研習會」	87
026 Eng.	Feb. 17	President Ma Ying-jeou attends seminar on Taiwan's bid to participate in TPP and RCEP	89
028	02/17	蕭前副總統及行政院院長江宜樺蒞臨「我國加入 TPP/RCEP 策略規劃研習會」	91
028 Eng.	Feb. 17	Former Vice President Vincent C. Siew and Premier Jiang Yi-huah attend seminar on Taiwan's bid to participate in TPP and RCEP	92
029	02/18	外交部部長林永樂頒贈睦誼外交獎章予法國「消化系統與癌症研究中心」總裁馬赫斯克	95
031	02/19	外交部政務次長石定與經濟部常務次長卓士昭偕返國參加「我國加入 TPP/RCEP 策略規劃研習會」的相關駐處大使及經濟參事南下參訪	95
032	02/20	外交部政務次長石定偕返國參加「我國加入	96

		TPP/RCEP 策略規劃研習會」的相關駐處大使及經濟參事赴高屏地區參訪自由經濟示範區相關產業	
034	02/21	我國與匈牙利簽署青年度假打工計畫協議	97
035	02/26	馬總統於「東亞和平與安全」國際研討會開幕致詞中提出「東海空域安全聲明」	98
035 Eng.	Feb. 26	President Ma issues Statement on East China Sea Airspace Security	100
036	02/27	中華民國政府關切北韓發射飛彈	103
036 Eng.	Feb. 27	ROC government expresses concern over North Korean missile launch	103
038	03/04	中華民國政府對烏克蘭情勢表達高度關切	103
038 Eng.	Mar. 4	The ROC Government Expresses Deep Concern over the Situation in Ukraine	104
039	03/05	外交部舉辦「兩岸事務首長會議」及「兩岸兩會第十次高層會談」駐華使節及代表說明會	104
042	03/12	我國與「亞洲生產力組織」合辦「2014 年國際綠色產品展」	105
043	03/12	外交部舉辦「103 年 NGO 新春聯誼茶會」	106
044	03/14	外交部對美國在台協會宣傳《臺灣關係法》35 週年表示歡迎	107
045	03/14	外交部對美國國務院亞太副助理國務卿梅健華公開表達美方歡迎臺灣有意加入「跨太平洋夥伴協定」表示感謝	108
046	03/14	外交部對美國國會及行政部門重申美方在《臺灣關係法》下對我的安全承諾表示感謝與歡迎	109
047	03/14	中華民國政府對烏克蘭克里米亞自治共和國公投表達關切	110
048	03/18	中華民國政府對菲律賓以「殺人罪」起訴「廣大興 28 號」漁船案涉案人員表示肯定	110
048	Mar. 18	ROC government commends Philippines for filing	111

Eng.		homicide charges against perpetrators of Guang Da Xing No. 28 incident	
055	03/28	中華民國政府祝賀友邦薩爾瓦多共和國順利舉行第二回合總統大選	114
057	03/29	我與美國即將召開第 8 屆「貿易暨投資架構協定」高階會議	114
058	03/28	外交部營救繫獄坦尚尼亞國人許清泰船長獲釋	115
061	04/02	「臺星經濟夥伴協定」將於 103 年 4 月 19 日生效	116
061 Eng.	Apr. 2	Economic Pact with Singapore to Take Effect April 19	117
062	04/04	中華民國總統馬英九應美國華府智庫「戰略暨國際研究中心」邀請舉行視訊會議	118
063	04/04	美國國會及行政部門明確表示對當前臺美關係的高度肯定，及與我方共同努力深化雙邊關係的決心，外交部表示欣慰與歡迎	119
064	04/05	中華民國政府就日本文部科學省擬於小學教科書中載明釣魚臺列嶼為「日本固有領土」及 2014 年日本外交藍皮書中的同樣表述向日方表達嚴正關切與抗議	120
064 Eng.	Apr. 5	The ROC government strongly protests Japan's claim in its Diplomatic Bluebook 2014 and planned inclusion in primary school textbooks that the Diaoyutai Islands are an inherent part of Japanese territory	121
065	04/08	中華民國政府捐助索羅門群島風災賑災款	121
066	04/08	美國聯邦眾議院院會通過眾院第 3470 號「2014 年闡明臺灣關係法及海軍艦艇移轉法案」，外交部表示感謝與歡迎	122
067	04/14	臺美共同見證成立「國際環境夥伴計畫」	123
071	04/11	美國聯邦參議院逾半參議員聯名致函美國總統歐巴馬重申《臺灣關係法》重要性並籲請美方加強與臺灣對話，外交部表示感謝與歡迎	123

073	04/12	中華民國政府對日本閣員參拜靖國神社之舉措表示遺憾	124
074	04/15	我國與斯洛伐克簽署度假打工瞭解備忘錄	125
075	04/14	美國環保署署長麥卡馨訪華見證臺美實質環保合作成果	126
077	04/15	中華民國政府嚴正抗議日本政府製作有關我釣魚臺列嶼的文宣手冊	127
079	04/18	中華民國政府對韓國歲月號沉船罹難者深表哀悼	127
079 Eng.	Apr. 18	Republic of China expresses condolences on ROK ferry sinking	127
082	04/20	外交部對於日本閣員參拜靖國神社事深表遺憾	128
083	04/21	國防部部長嚴明擔任總統特使率團出席史瓦濟蘭國王恩史瓦帝三世生日慶典並順訪布吉納法索	128
084	04/22	外交部重申日本政治人物參拜靖國神社無益於區域各國關係正面發展	129
085	04/23	外交部舉辦「兩岸服務貿易協議」暨「自由經濟示範區」駐華使節說明會	129
086	04/27	外交部歡迎國際自由聯盟通過決議文支持歐盟與臺灣積極主動發展貿易關係並澄清說明其誤解我政府處理反服貿學生運動事	131
086 Eng.	Apr. 30	MOFA welcomes Liberal International's support for EU-Taiwan trade development, clarifies misunderstandings on government response to protests	131
087	04/28	外交部呼籲參拜靖國神社之日本政治人物應以區域各國友好關係為重	132
088	04/30	中華民國政府感謝巴拉圭共和國參、眾議兩院分別通過「支持我參與聯合國氣候變化綱要公約（UNFCCC）、國際民航組織（ICAO）」及「東海和平倡議」聲明案	133
089	05/05	中華民國政府祝賀友邦巴拿馬共和國順利舉行大選	133

091	05/09	針對近來西沙群島附近海域衝突事，中華民國外交部表達嚴正關切，並重申我政府立場	134
091 Eng.	May 9	MOFA expresses grave concern and reiterates government's position regarding recent maritime confrontation near Shisha Islands	135
092	05/13	外交部澄清說明媒體報導有關我免（落）簽及簽證便利待遇事	136
093	05/13	針對越南民眾聚集抗議中國大陸在西沙群島附近海域部署鑽油平臺，波及我在越南臺商安全事，中華民國外交部強烈譴責暴力，並表達嚴正關切	137
093 Eng.	May 13	MOFA condemns violence against and expresses concern for ROC businesspeople affected by Vietnamese protests against mainland China's deployment of drilling rig near Shisha (Paracel) Islands	138
094	05/14	外交部部長林永樂召見駐臺北越南經濟文化辦事處代表裴仲雲要求越南政府盡全力穩定情勢、立即恢復秩序並保障在越南臺商人身安全	139
094 Eng.	May 14	Minister of Foreign Affairs David Y. L. Lin meets with Vietnamese representative to the ROC, demands that Vietnam stabilize the situation, promptly restore order, and ensure safety of Taiwan businesspeople in Vietnam	140
095	05/14	外交部啟動緊急應變措施持續全力協助在越南受暴動波及的旅越國人及臺商	141
095 Eng.	May 14	MOFA activates emergency response measures, offers full assistance to ROC businesspeople and other nationals affected by Vietnam riots	142
097	05/16	外交部部長林永樂再度召見越南駐臺代表裴仲雲表達嚴正關切，並要求越南政府採取一切必要措施保障臺商生命財產安全並妥善處理受損臺商受損事宜	144
097 Eng.	May 16	Minister of Foreign Affairs David Y. L. Lin again expresses concern with Vietnam representative to the ROC, demanding that all necessary measures be taken	145

		to protect the lives and property of Taiwan businesspeople in Vietnam and compensate for losses incurred	
098	05/16	外交部續全力協助我在越南受暴動波及的旅越國人及臺商臺僑	147
098 Eng.	May 17	MOFA continues to fully assist Taiwan businesspeople, travelers, and other compatriots impacted by Vietnam riots	148
099	05/17	中華民國政府祝賀印度「人民黨」贏得第 16 屆國會大選	151
099 Eng.	May 17	ROC government congratulates the Bharatiya Janata Party on winning India's 16th general election	151
100	05/17	外交部及相關館處已預先規劃因應越南 518 全國性示威遊行活動	152
101	05/18	有關我政府積極處理越南暴動最新情況	155
102	05/18	外交部部長林永樂第四度召見越南駐臺代表裴仲雲表達我國嚴正立場及訴求，並獲越南政府明確、正面回應	156
102 Eng.	May 18	Foreign Affairs Minister David Y. L. Lin meets for a fourth time with Vietnam Representative Bui Trong Van to reiterate the Republic of China's stance and demands, and receives a clear, positive response from the Vietnam government	158
103	05/19	中華民國政府向土耳其索馬礦災罹難者表示哀悼	160
104	05/19	我國人持中華民國護照可享免（落地）簽及簽證便利的國家及地區增至 140 個	161
105	05/20	中華民國政府對奈及利亞激進組織集體綁架女學生販賣人口事表達嚴正譴責	162
105 Eng.	May 20	ROC government condemns abduction and trafficking of Nigerian schoolgirls by extremist group	162
107	05/20	針對泰國發布全國戒嚴令事，外交部籲請赴泰商旅	163

		國人提高警覺	
107 Eng.	May 20	MOFA calls for citizens bound for Thailand to remain vigilant in wake of martial law declaration	164
108	05/21	外交部部長林永樂第六度召見越南駐臺代表裴仲雲表達我國嚴正立場及訴求	165
108 Eng.	May 21	Foreign Minister David Y. L. Lin meets for sixth time with Vietnam Representative Bui Trong Van to reiterate the Republic of China's firm demands	166
109	05/22	針對奈及利亞中部喬斯市發生造成一百餘人死亡的汽車炸彈攻擊事件，外交部籲請赴奈國商旅國人提高警覺	168
110	05/23	外交部澄清說明有關媒體報導我原住民國人因姓名過長致無法申請護照事	168
111	05/23	外交部已促請留學烏克蘭東部的我國學生基於安全考量儘早撤離	169
112	05/23	外交部籲請在泰商旅國人提高警覺，並盼泰國透過民主法治方式維持社會秩序及政局穩定	169
112 Eng.	May 23	MOFA alerts Taiwan nationals, calls on Thailand to maintain order and political stability through democratic legal means	170
113	05/24	林克穎案司法正義首獲伸張：英法院承認中華民國法院對林克穎的民事判決，確立林克穎需向受害家屬賠償近新臺幣 908 萬元，該判決並可適用全歐盟會員國	171
116	05/30	中華民國與美國簽署防制人口販運合作瞭解備忘錄	172
116 Eng.	May 30	ROC, US sign memorandum of understanding on fighting human trafficking	172
118	06/01	外交部說明不正視中華民國的存在兩岸難以聯手保釣	173
119	06/01	行政院院長江宜樺所率特使團抵薩爾瓦多並受到薩國隆重軍禮歡迎	174

120	06/03	外交部說明有關國防部部長嚴明擔任總統特使出訪友邦事	175
121	06/03	外交部與 Discovery 頻道合作，向全球推介我國醫療、科技、農業的創新實力	175
123	06/06	中華民國外交部高度關切我非洲友邦聖多美普林西比民主共和國總統賓多將於近日內赴中國大陸上海進行私人訪問	177
124	06/11	林克穎獲蘇格蘭地方法院判決引渡返臺服刑，本案司法正義終獲伸張，並開創臺英司法互助先例	178
124 Eng.	Jun. 11	ROC government welcomes Scottish court ruling that Mr. Zain Dean be extradited to Taiwan, setting positive precedent for Taiwan-UK judicial cooperation	179
129	06/17	中華民國政府再次重申對臺澎金馬的主權地位	181
129 Eng.	Jun. 17	The ROC government reaffirms its sovereignty over Taiwan, Penghu, Kinmen, and Matsu	181
130	06/18	美國財政部網頁「外國銀行及金融帳戶報告」表格更正對我不當稱呼	182
132	06/20	關於故宮文物赴日展出一事，外交部及駐日本代表處已向日方進行嚴正交涉並表達抗議	182
132 Eng.	Jun. 20	ROC Ministry of Foreign Affairs protests wrongly worded exhibition promotional materials in Japan	183
135	06/20	我國連續 5 年名列美國「人口販運報告」防制成效最佳的第一級名單	184
139	06/26	中華民國政府對歐盟外交暨安全政策高級代表艾希頓女士的發言人代表歐盟發布歡迎「王張會」聲明表示歡迎與感謝	185
139 Eng.	Jun. 26	Republic of China thanks European Union for affirming progress in cross-strait ties as evidenced by first-ever visit to Taiwan of mainland China's Taiwan Affairs Office chief	186
142	06/30	外交部歡迎俄羅斯全祿航空公司首航莫斯科—臺北	186

		航線	
143	07/04	中華民國衛生福利部部長邱文達應邀率團赴我友邦索羅門群島出席「索羅門群島 36 週年獨立慶典」	187
149	07/09	中華民國行政院環境保護署署長魏國彥代表我政府應邀率團參加我友邦吉里巴斯 35 週年獨立慶典	188
150	07/18	外交部舉辦茶會歡迎「世界臺灣商會聯合總會第 20 屆重要幹部回國訪問團」，盼臺商協助推動經貿外交	189
151	07/11	我國與盧森堡大公國簽署的避免所得稅及資本稅雙重課稅及防杜逃稅協定業經盧森堡國會通過	190
156	07/24	外交部就報載有關印尼大選的讀者投書做出說明	190
164	07/31	「亞洲太平洋國會議員聯合會」第 44 屆年會暨第 78 屆理事會將於臺北舉行	191
165	07/31	中華民國與盧森堡大公國所簽署的「避免所得稅及資本稅雙重課稅及防杜逃稅協定」於 103 年 7 月 25 日生效並自 104 年 1 月 1 日起適用	192
166	07/31	針對目前於西非地區發生的伊波拉病毒病例，外交部籲請赴賴比瑞亞共和國、獅子山共和國及幾內亞共和國等西非國家的商旅國人提高警覺	193
169	08/01	中華民國政府嚴正抗議日本政府擅自命名我國釣魚臺列嶼之附屬島礁	194
169 Eng.	Aug. 1	ROC government strongly protests Japanese government's naming of several islands and reefs appertaining to the Diaoyutai Islands	194
170	08/04	「2014 年東海和平論壇」將於本年 8 月 5 日舉行	195
171	08/01	蘇格蘭司法部部長核准引渡林克穎回臺服刑，本案再獲重大進展	196
173	08/05	外交部與遠景基金會合作舉辦「2014 年東海和平論壇」	197
176	08/08	泰國予我國人 3 個月觀光免簽證費待遇將自 103 年 8 月 9 日起正式實施	198

184	09/03	我國與匈牙利簽署農業合作瞭解備忘錄	199
185	09/10	外交部部長林永樂頒贈「大綬景星勳章」予即將離任的索羅門群島駐華大使陳學仕	199
189	09/12	中華民國政府聲援國際社會譴責「伊斯蘭國」之暴行並支持國際人道援助計畫	200
189 Eng.	Sep. 12	The ROC joins the international community in condemning ISIL violence and supports international humanitarian aid plans	200
191	09/18	「國際國民外交協會第 21 屆世界大會」舉辦開幕儀式	201
194	09/24	我政府將持續請友邦在聯大為我發聲爭取有意義參與聯合國體系	202
195	09/22	外交部舉辦「教廷西斯汀合唱團首度訪臺外交部歡迎餐會」	203
195 Eng.	Sep. 22	Vice Minister of Foreign Affairs Vanessa Y. P. Shih hosts welcome reception for Sistine Chapel Choir	204
196	09/23	外交部舉辦「外交之夜」歡迎來臺出席第 62 屆「世界女企業家協會」世界年會各國貴賓	205
197	09/23	土耳其政府宣布放寬我國民持憑該國電子簽證入境規定	206
201	09/24	臺日青年度假打工名額擴增至每年 5 千人	207
202	10/01	巴林政府宣布開放我國民申辦該國電子簽證入境	208
203	09/30	外交部政務次長高振群夫婦代表中華民國政府應邀率團赴帛琉共和國參加帛國獨立 20 週年慶典	209
205	10/02	外交部感謝 16 國友邦元首、政府首長或代表在第 69 屆聯合國大會總辯論為我執言	210
205 Eng.	Oct. 2	The Ministry of Foreign Affairs thanks heads of state, ministers, and representatives of 16 diplomatic allies for their support of the ROC at the General Debate of the 69th UN General Assembly	211

207	10/03	中華民國政府與人民持續對中東地區難民與受影響貧民提供人道援助	213
207 Eng.	Oct. 3	ROC government and people continue to provide humanitarian aid in the Middle East	214
208	10/03	外交部澄清說明媒體報導有關我中美洲友邦巴拿馬與我雙邊關係事	215
214	10/06	巴拿馬共和國新任駐華特命全權大使馬締斯向外交部部長呈遞國書副本	217
220	10/10	中華民國 103 年國慶酒會於臺北賓館隆重舉行	217
220 Eng.	Oct. 10	Reception to celebrate 2014 National Day held at Taipei Guest House	219
223	10/13	中央研究院正式加入三角洲國際聯盟，我國參與全球永續發展及環境治理邁大步	220
223 Eng.	Oct. 13	ROC advances sustainable development and environmental management after joining global alliance	221
224	10/13	外交部舉辦「2014 年太平洋島國青年領袖培訓計畫」臺北課程開訓儀式	222
224 Eng.	Oct. 13	MOFA launches 2014 Pacific Islands Leadership Program in Taipei	223
225	10/14	外交部澄清說明有關我援助友邦吉里巴斯購買離島平底運輸船計畫事	225
227	10/16	外交部澄清說明有關我友邦吉里巴斯共和國採購平底運輸船援款遭詐騙事	226
228	10/17	中華民國政府對瑞士聯邦法院支持其司法部就拉法葉艦佣金案給予我國司法互助事表示感謝	226
228 Eng.	Oct. 17	ROC government welcomes Swiss federal court decision in Lafayette case	227
229	10/17	外交部部長林永樂擔任特使率團出席教廷先教宗保祿六世列真福品典禮	228
229	Oct. 17	Foreign Affairs Minister Lin to Attend Beatification of	229

Eng.		Pope Paul VI	
230	10/17	中華民國政府對日本政界人士集體參拜靖國神社之舉表示遺憾	230
230 Eng.	Oct. 17	ROC government regrets Japanese politicians' visit to Yasukuni Shrine	230
231	10/20	中華民國政府援助友邦宏都拉斯的雙邊合作計畫均係分期分階段實施	231
232	10/22	外交部澄清說明有關媒體報導我大學生參與國際會議事	232
233	10/23	中華民國與斯洛伐克度假打工計畫即日起開放申請	233
233 Eng.	Oct. 23	Taiwan-Slovak youth working holiday program launched	233
234	11/05	中華民國與波蘭簽署「青年文化與教育交流計畫協定」	234
237	10/28	外交部舉辦「2014 女子職業高爾夫協會臺灣錦標賽」歡迎酒會	236
237 Eng.	Oct. 28	Ministry of Foreign Affairs hosts reception for participants of the 2014 Fubon LPGA Taiwan Championship	237
242	11/04	中華民國與亞洲生產力組織合辦「第三屆綠色生產力國際研討會」	239
243	11/03	蕭前副總統代表馬總統率團出席本年亞太經濟合作經濟領袖會議	239
245	11/07	中華民國國家文官學院與比利時聯邦行政訓練學院簽署文官培訓及研究瞭解備忘錄	240
246	11/10	外交部對國際自由聯盟第193屆執行委員會通過有關東海及南海和平的決議文，呼應我政府所提「東海和平倡議」表示歡迎	241
246 Eng.	Nov. 10	MOFA welcomes Liberal International resolution on East and South China Seas	242

247	11/14	蕭領袖代表參加 2014 亞太經濟合作經濟領袖會議順利成功	242
250	11/19	中華民國與奧地利簽署「青年度假打工計畫聯合聲明」	243
251	11/20	臺日簽署「觀光事業發展加強合作備忘錄」、「核能管制資訊交流備忘錄」、「專利程序上微生物寄存相互合作瞭解備忘錄」及「有關入出境管理事務及情資交換暨合作瞭解備忘錄」等四項備忘錄	244
251 Eng.	Nov. 20	Taiwan, Japan sign four MOUs on cooperation in tourism, nuclear safety, the deposit of microorganisms for patent purposes, and border control	246
255	11/24	中華民國與德國青年度假打工計畫年度申請配額人數自 103 年 10 月 11 日起各自提高為 300 名	248
257	11/25	外交部及衛生福利部舉行「中華民國政府捐贈國際對抗伊波拉疫情物資儀式」	249
258	11/26	我國與美國密西西比州完成簽署駕照互惠協定	249
259	12/01	我國宣布於中西太平洋漁業委員會成立信託基金致力協助開發中島國發展漁業	250
259 Eng.	Dec. 1	ROC establishes fund to support development of fishing industry in Pacific island nations	251
260	11/26	中華民國政府關切烏克蘭情勢發展，盼有關各方落實《明斯克協議》	252
264	12/03	中華民國與以色列簽署「臺以教育、青年、體育合作協定」	253
265	12/01	臺日互免青年度假打工簽證費	253
267	11/28	外交部對世界貿易組織通過採認「貿易便捷化協定」議定書表示歡迎	254
269	12/04	中華民國政府與美國積極合作對中東地區難民提供人道援助，相關作為已獲得國際社會的高度肯定	255
270	12/05	臺紐經濟合作協定生效週年成果豐碩	256

271	12/05	中華民國政府捐助 100 萬美元投入全球對抗伊波拉疫情相關工作	257
275	12/09	中華民國政府直接對伊拉克北部地區難民提供人道援助	258
275 Eng.	Dec. 9	Republic of China (Taiwan) provides direct humanitarian aid to refugees in northern Iraq	259
276	12/10	外交部部長林永樂將率團赴中美洲友邦貝里斯訪問並出席「第 16 屆中華民國與中美洲國家合作混合委員會外長會議」	259
277	12/11	外交部協助「美國國際開發總署」與「台灣海外援助發展聯盟」共同舉辦「2014 年緊急援助避難所工作坊」	260
280	12/11	外交部對美國國會參、眾兩院一致同意通過「海軍艦艇移轉法案」表示感謝與歡迎	261
280 Eng.	Dec. 11	MOFA expresses appreciation to the US Senate and House for unanimously passing the Naval Vessel Transfer Act	262
281	12/16	「聯合國氣候變化綱要公約第 20 屆締約方大會」落幕，我國與會成果豐碩	262
281 Eng.	Dec. 16	ROC delegation makes important contributions at COP 20	264
282	12/16	「第 16 屆中華民國與中美洲國家合作混合委員會外長會議」圓滿落幕	266
282 Eng.	Dec. 16	Central American allies express support for the ROC at conference of foreign ministers held in Belize	267
283	12/18	我國與奧地利簽署的「避免所得稅雙重課稅及防杜逃稅協定」業經奧地利國會通過	267
283 Eng.	Dec. 18	The Austrian Parliament passes taxation treaty with the ROC	268
284	12/23	外交部結合我國內外重要非政府組織團體聯合發起「臺灣 NGO 送愛心迎新年」活動	269

286	12/31	我國與匈牙利度假打工計畫即日起開放申請	271
286	Dec. 31	Taiwan-Hungary Working Holiday Scheme Launched	272
287	12/31	我國與奧地利簽署的「避免所得稅雙重課稅及防杜逃稅協定」將於 104 年 1 月 1 日起適用實施	273
號次	發布日期	重要訪賓新聞	頁數
002	01/04	愛爾蘭國會友臺小組主席馬基尼士等一行 5 人應邀訪華	275
004	01/13	我友邦巴拉圭共和國參議院暨國會議長維拉斯奎斯閣下伉儷應邀訪華	275
005	01/13	我友邦巴拿馬共和國內政部部长范瑞賈應邀訪華	276
006	01/13	美國路易斯安那州州長金達爾率團訪華	276
009	01/17	加拿大聯邦眾議員樂布朗及參議員柯旺共同率領國會領袖訪華團訪華	278
011	01/22	美國聯邦眾議員強森訪華	278
022	02/16	巴拉圭共和國眾議院議長拉米雷斯閣下應邀率團來華訪問	279
025	02/18	美國聯邦眾議院外交委員會主席羅伊斯率團訪華	280
027	02/18	巴拿馬共和國公安部次長莫雷諾夫婦應邀訪華	281
030	02/24	我友邦布吉納法索國民教育暨識字部部长波莉乙行 5 人應邀訪華	281
033	02/23	波蘭眾議院民主左派聯盟黨團議員訪問團一行 4 人訪華	282
033 Eng.	Feb. 23	Parliamentary delegation from Poland to visit the Republic of China (Taiwan)	283
037	03/03	我友邦海地共和國民航局局长胡梅乙行應邀訪華	283
041	03/10	奧地利「公務人員工會」主席鈕格保一行 3 人應邀訪華	284
041	Mar. 11	Austrian Delegation to visit Taiwan	284

Eng.			
049	03/22	我友邦吉里巴斯共和國農業部部長鄺席瑞及商工部部長柯品鐸訪團乙行應邀訪華	285
050	03/21	美國商務部副助理部長 Holly Vineyard 來華訪問	286
051	03/21	美國國務院亞太局公共外交事務副助理國務卿史雯珊訪華	286
053	03/24	美國國務院國際組織局副助理國務卿奈瑞莎·庫克訪華	287
054	03/25	歐洲議會友臺小組副主席克雷索-多弗勒及議員馬丁訪華	287
054 Eng.	Mar. 27	Mr. Wolfgang Kreissl-Dörfler, Member of the European Parliament and Vice Chairman of the European Parliament-Taiwan Friendship Group, and Mr. David Martin, Member of the European Parliament to visit ROC (Taiwan)	288
056	03/30	帛琉共和國參議院議長陳坎薩乙行應邀訪華	289
059	04/07	葡萄牙國會友臺小組主席歐卡娜率團訪華	290
060	04/05	我友邦駐羅馬聯合國專門機構常任代表訪團應邀訪華	291
068	04/14	我西非友邦布吉納法索總統府施政承諾常設秘書處常任秘書尹布多一行 4 人應邀訪華	291
069	04/11	加拿大聯邦眾議員梁中心率團訪華	292
070	04/14	我友邦聖多美普林西比民主共和國外交部長溫莉娜一行 6 人應邀訪華	293
072	04/13	美國環保署署長麥卡馨訪華	293
076	04/16	美國亞太經濟合作資深官員王曉岷應邀訪華	294
078	04/19	我友邦海地共和國馬德立總統閣下伉儷應邀率團來華進行國是訪問	295
090	05/09	我友邦吉里巴斯共和國交通部部長、財政部部長及公共工程部部長訪團一行 8 人應邀訪華	296

115	05/29	義大利參議院國防委員會副主席狄維納參議員乙行應邀訪華	297
115 Eng.	May 29	Italian parliamentary delegation led by Sergio Divina, Vice President of the Italian Senate's Defense Committee, to visit Taiwan	297
117	06/03	我友邦貝里斯青年暨體育部國務部長朗斯沃伉儷應邀訪華	298
122	06/09	我友邦布吉納法索外交暨區域合作國務部部長巴索雷應邀訪華	299
125	06/15	我友邦聖露西亞農業部部長熊包提斯伉儷應邀訪華	299
126	06/16	我友邦聖文森、聖多美普林西比民主共和國、多明尼加共和國及布吉納法索駐聯合國常任代表訪華團應邀訪華	300
127	06/13	我友邦馬紹爾群島共和國執政聯盟主席麥卡布亞應邀訪華	301
128	06/16	我友邦聖多美普林西比民主共和國總統府文官長高鐸夫婦乙行3人應邀訪華	301
131	06/28	愛爾蘭國會參議院領袖康明斯參議員率團訪華	302
133	06/23	我友邦索羅門群島商工、勞工暨移民部部長穆亞拉率團訪華	302
134	06/22	我友邦馬紹爾群島共和國教育部部長喜爾達訪團乙行應邀訪華	303
136	06/20	美國華盛頓州副州長歐文率團訪華	304
137	06/20	美國密蘇里州副州長金德率團訪華	305
138	06/23	美國印第安那州副州長艾波曼率團訪華	305
140	06/28	美國聯邦眾議員史塔克曼訪華事	306
144	06/30	日本眾議員鈴木馨祐及大塚拓訪華	307
145	07/06	加拿大國會議員沃肯廷率團訪華	307
146	07/06	我友邦瓜地馬拉共和國環境暨天然資源部次長魯阿諾應邀訪華	308

147	07/07	我友邦史瓦濟蘭王國外交暨國際合作部部長甘梅澤酋長應邀訪華	309
148	07/07	我友邦宏都拉斯共和國檢察總長秦奇亞夫婦應邀訪華	309
152	07/14	我友邦巴拉圭共和國參議院友華委員會主席柏佳都參議員乙行應邀訪華	310
153	07/22	我友邦尼加拉瓜共和國金融分析局局長孟布列紐應邀訪華	311
154	07/27	中美洲議會議長羅德里格絲應邀率團訪華	311
155	07/28	「臺英國會小組」副主席唐納荷議員率英國國會議員團訪華	312
157	07/29	匈牙利國會友臺小組主席波塔比一行 5 人應邀訪華	313
157 Eng.	Jul. 29	Delegation from the Hungary-Taiwan Parliamentary Friendship Association to visit Taiwan	313
158	07/28	我友邦貝里斯副總理兼天然資源暨農業部部長韋格一行應邀訪華	314
159	07/28	我友邦聖多美普林西比民主共和國國會議長賓篤一行 7 人應邀訪華	315
160	08/04	我友邦多明尼加共和國檢察總長多明格斯夫婦應邀訪華	316
161	07/28	美國紐約市議會議長馬麗桃女士率團訪華	316
162	08/05	我友邦尼加拉瓜共和國最高法院院長拉穆絲一行應邀訪華	317
163	08/04	我友邦布吉納法索基礎建設及交通部部長韋陶格率團應邀訪華	317
167	08/03	我友邦吉里巴斯共和國總統湯安諾閣下伉儷一行 7 人應邀訪華	318
168	08/01	法國國民議會友臺小組主席博賀德議員一行 7 人訪華	319
168	Aug. 1	French parliamentary delegation to visit Taiwan	320

Eng.			
172	08/05	美國聯邦參議員懷登訪華	321
174	08/06	美國聯邦眾議院軍事委員會主席麥基恩率團訪華	321
175	08/11	我友邦貝里斯勞工、地方政府、鄉村發展、國家急難管理、移民暨國籍部部長郝爾斯伉儷應邀訪華	322
177	08/18	我友邦聖露西亞住宅部部長斐勒士夫婦應邀訪華	322
178	08/19	波蘭參議院暨非政府組織訪問團乙行 7 人應邀訪華	323
178 Eng.	Aug. 19	Senator Jarosław Duda of the Parliament of the Republic of Poland leads delegation to the Republic of China	324
179	08/23	我友邦巴拉圭共和國奧林匹克委員會主席培瑞斯夫婦應邀訪華	324
181	08/25	我友邦瓜地馬拉共和國憲法法院院長莫里納夫婦應邀訪華	325
182	08/28	西班牙國會眾議員龔沙雷斯等一行 5 人應邀訪華	326
186	09/15	我友邦布吉納法索國防暨退伍軍人部秘書長莫內一行 5 人應邀訪華	326
187	09/15	東加勒比海中央銀行總裁費勒乙行 3 人應邀訪華	327
188	09/14	我友邦宏都拉斯共和國國稅署署長古姿嫚暨夫婿應邀訪華	328
190	09/23	我友邦聖多美普林西比民主共和國農漁業暨鄉村發展部部長狄雅士一行 2 人應邀訪華	328
192	09/23	美國在臺協會主席薄瑞光訪華	329
193	09/21	我友邦海地共和國僑務部部長季詠一行 2 人應邀訪華	330
198	09/30	葡萄牙國會議員赫貝羅及阿貝那斯應邀訪華	330
199	09/29	我友邦多明尼加共和國眾議院議長馬丁內斯一行 4 人應邀訪華	331
200	10/02	我友邦薩爾瓦多共和國外交部部長一行 3 人應邀訪	331

		華	
204	10/05	英國國會上議院議長杜淑珊女爵訪華	332
206	10/03	我友邦布吉納法索總統龔保雷伉儷將率團訪華參加我國慶活動	332
206 Eng.	Oct. 3	President Blaise Compaore of Burkina Faso to attend the 103rd ROC National Day celebration	333
209	10/06	我友邦聖露西亞國安部部長拉柯比奈夫婦應邀訪華	334
210	10/07	巴拉圭卡提斯總統閣下應邀率團訪華進行國是訪問	335
210 Eng.	Oct. 7	President Horacio Cartes of Paraguay makes a state visit to the ROC	336
211	10/07	「英國蘇格蘭議會議員團」一行 5 人應邀訪華	337
212	10/06	我友邦宏都拉斯共和國副總統艾蕾拉暨夫婿應邀訪華	338
213	10/07	我友邦尼加拉瓜共和國國會議長努內斯伉儷一行 8 人應邀訪華	338
215	10/08	巴拿馬共和國第一夫人羅蕾娜女士應邀率團訪華	339
216	10/07	史瓦濟蘭王國住宅暨都市發展部部長馬布熙一行應邀訪華	340
217	10/07	美國夏威夷州州長艾伯康率團訪華	340
218	10/09	美國聯邦眾議院「國會臺灣連線」共同主席迪馬里及席瑞斯乙行訪華	341
219	10/09	外交部協助國際扶輪 3520 地區邀請 12 國、15 位扶輪總監訪華	341
221	10/09	日本代表團訪華祝賀我雙十國慶	342
222	10/13	美國聯邦眾議員葛林訪華	343
226	10/21	英國國會下議院議員一行 6 人應邀訪華	344
235	10/25	我友邦巴拉圭共和國上巴拉那省省長沙卡里亞斯夫婦應邀訪華	344
236	10/25	愛沙尼亞國會友臺小組主席韓森率團訪華	345

238	11/02	我友邦史瓦濟蘭王國傳統選區管理暨發展部部長德魯齊應邀訪華	346
238 Eng.	Nov. 2	Swazi Minister of Tinkhundla Administration and Development to visit Taiwan	346
239	11/07	我友邦吐瓦魯國總督依塔雷理伉儷一行應邀訪華	347
240	11/03	我友邦宏都拉斯共和國國會第一副議長羅蓓姿暨夫婿應邀訪華	348
241	11/04	我友邦聖露西亞觀光部部長希奧斐勒夫婦應邀訪華	349
244	11/08	我友邦巴拿馬共和國外交部次長殷卡皮耶暨夫人應邀訪華	349
248	11/17	中美洲統合體中美洲微小企業推廣中心執行長費格蘿雅一行 3 人應邀訪華	350
249	11/18	美國國務院經濟暨商業事務局首席副助理國務卿唐偉康訪華	350
252	11/24	我友邦貝里斯貿易、投資促進、民營事業發展暨消費者保護部部長康垂拉夫婦應邀訪華	351
253	11/24	我友邦宏都拉斯共和國社會發展暨融合部部長羅薩雷斯夫婦應邀訪華	351
254	11/23	我友邦巴拉圭共和國眾議院議長韋拉斯格斯閣下暨夫人一行 7 人應邀訪華	352
256	11/25	我友邦馬紹爾群島共和國總統羅亞克伉儷應邀訪華	353
261	12/01	我友邦諾魯共和國總統瓦卡閣下伉儷應邀率團訪華	353
263	12/01	西班牙國會眾議員賈汐亞一行 5 人應邀訪華	354
266	11/28	義大利國會參議員錢益友一行 7 人訪華	355
268	12/02	法國前國防部長、新中間黨黨主席莫漢議員一行 4 人應邀訪華	355
268 Eng.	Dec. 3	French National Assembly member Hervé Morin leads delegation to Taiwan	356
272	12/07	捷克總理府主管科技研發創新事務助理副總理馬克思率團訪華	357

272 Eng.	Dec. 7	Dr. Arnošt Marks, Deputy Vice Prime Minister for Research, Development and Innovation of the Czech Republic, to visit Taiwan	358
273	12/07	法國前海外事務國務員介構議員一行 6 人應邀訪華	358
274	12/08	我友邦瓜地馬拉共和國國會議長克雷斯伯伉儷一行 9 人應邀訪華	359
278	12/15	「聯合國學者專家訪華團」一行 8 人應邀訪華	360
279	12/14	美國聯邦眾議院「國會非裔議員連線」訪團一行 6 人訪華	361
285	12/26	拉脫維亞共和國國會友臺小組主席拉可夫斯基應邀率團訪華	361
號次	發布日期	新聞參考資料	頁數
001	01/13	外交部領事事務局舉辦下載「旅外救助指南」APP 換精美贈品活動	363
002	01/10	外交部澄清說明依法處理我駐外人員疑異常核發簽證案，絕無部分媒體所稱護短包庇情事	363
003	01/10	外交部舉行「102 年外交小尖兵訪問團授旗典禮暨外交小尖兵創意 LOGO 徵選活動頒獎典禮」	364
004	01/19	外交部感謝英國相關機關協助我國防部逾期停留英國人員葉玫遣返抵臺	366
005 Eng.	Jan. 17	Teen Diplomatic Envoys to visit the United Kingdom and Ireland	366
006	01/20	外交部提醒農曆春節期間出國旅遊民眾注意護照效期，倘效期不足 6 個月，請儘早至外交部領事事務局及各辦事處辦理申換護照	367
007	01/20	外交部澄清說明「護照遺失補發效期竟僅 3 年」媒體報導	368
008	01/22	外交部於臺北賓館舉行酒會，歡迎來華參加「2014 年·界自由日慶祝大會暨世亞盟年會」各國貴賓	369

009	01/24	外交部領事事務局再度提醒擬於農曆春節假期出國旅遊的民眾，倘護照效期不足 6 個月，請儘早申換護照	370
010	01/24	外交部澄清說明我國援外原則事	370
011	02/12	外交部不受戶役政系統影響如期核發民眾護照	371
012	02/12	國際媒體聚焦臺海兩岸六十五年來首次官方會談-「王張會」	372
013	02/13	國際媒體持續關注臺海兩岸 65 年來首次官方會談「王張會」	373
014	02/14	國際媒體持續密切關注臺海兩岸 65 年來首次官方會談「王張會」	374
015	02/20	「外交部 103 年國際青年大使交流計畫」甄選活動自即日起接受報名	375
015 Eng.	Feb. 20	2014 International Youth Ambassadors Exchange Program registration underway	377
016	02/20	外交部澄清部分媒體有關國人赴泰旅遊遭遇車禍報導事	381
017	02/24	外交部修正「護照條例施行細則」，自 103 年 3 月 3 日起，在國內申請護照的接近役齡男子及役男護照效期由原規定 3 年延長為 5 年	382
018	02/25	外交部與國立政治大學共同舉辦「東亞和平與安全」國際研討會	382
018 Eng.	Feb. 25	ROC Ministry of Foreign Affairs and National Chengchi University to Hold International Conference on Peace and Security in East Asia	383
019	03/06	外交部「103 年國際青年大使交流計畫」即日起開放報名，歡迎我國各大專院校學生踴躍參加甄選	385
020	03/06	臺北賓館將於 3 月 8 日開放民眾參觀，新生小黑天鵝與民有約	386
021	03/07	外交部「103 年國際青年大使交流計畫」將依序於中南北東四區校園舉行說明會	387

022	03/12	外交部澄清說明有關我遭竊護照逐漸成為罪犯優先選擇旅行文件的報導	388
023	03/13	外交部密切關注紐約市曼哈頓瓦斯氣爆事件，經查目無國人在事件中傷亡	389
024	03/14	外交部次長史亞平邀請外媒記者赴臺北市立動物園訪「圓仔」	389
025	03/20	外交部次長史亞平出席「萬歲千里騎」行前誓師記者會	391
026	03/24	外交部舉行「臺灣獎助金」受獎學人研究成果發表會	392
027	04/01	外交部次長史亞平出席「V4 中歐文化節—音樂與電臺灣盡現」記者說明會	393
028	04/11	臺北賓館 103 年 4 月 12 日暫停開放參觀	394
029	04/15	外交部即將舉辦臺北賓館黑天鵝家族命名活動	394
030	04/25	彰化基督教醫院派遣醫護志工前往我友邦聖露西亞進行醫療服務	395
031	04/21	外交部舉辦「澳紐度假打工經驗分享暨領事座談會」，歡迎近期有意赴澳、紐度假打工的青年朋友踴躍報名參加	395
032	04/19	外交部「103 年國際青年大使交流計畫」吸引 1 千 2 百多名大學生報名！	397
033	04/24	外交部「103 年國際青年大使交流計畫」初選晉級名單揭曉	398
034	04/29	臺北賓館黑天鵝家族命名活動即將進行網路票選	398
035	04/30	外交部向全國高中生招募國家形象文膽	399
036	05/01	外交部舉辦「國際青年菁英領袖研習班」	399
037	05/09	臺北賓館將於 103 年 5 月 11 日開放民眾參觀	401
038	05/21	外交部「2014 臺北國際觀光博覽會」設攤，提供民眾出國安全資訊，下載 APP 即可換精美贈品	401
039	05/20	臺北賓館黑天鵝家族命名活動順利結束	402

040	05/20	外交部舉辦「澳紐度假打工經驗分享暨領事座談會」，歡迎有意參加的青年朋友踴躍報名	402
041	05/23	外交部「103年國際青年大使交流計畫」4場複選順利完成	403
042	05/27	外交部訂於5月28日舉辦「澳紐度假打工經驗分享暨領事座談會」，並提供網路直播服務，歡迎民眾踴躍參與	404
043	05/28	外交部「103年國際青年大使交流計畫」複選晉級名單揭曉	404
044	05/29	外交部澄清說明有關美國聯邦政府機構相關網站以不當稱謂稱我事	405
045	05/30	外交部於5月28日舉辦的「澳紐度假打工經驗分享暨領務座談會」已圓滿落幕，經與會者充分討論並交換意見，有效宣導度假打工安全須知，提高國人對度假打工計畫的瞭解	406
046	06/12	外交部、高雄市政府、屏東縣政府及澎湖縣政府合作舉辦「澳紐度假打工經驗分享座談會」，歡迎青年朋友踴躍報名參加	407
047	06/14	外交部舉辦2014年「國際青年菁英領袖研習班」	408
048	06/10	外交部「103年國際青年大使網路票選活動—青年大使我最棒」正式上線	409
049	06/30	外交部舉辦「臺灣獎助金」受獎學人研究成果發表會	410
050	06/23	外交部辦理「2014拉丁美洲及加勒比海地區青年企業領袖研習營」	410
051	06/24	外交部與臺灣企業共創拉丁美洲及加勒比海地區藍海新商機	411
052	06/24	外交部召開「103年國際青年大使交流計畫」決選結果公布記者會	412
053	07/04	臺北賓館將於103年7月5日開放民眾參觀	413
054	06/30	「2014臺美日三邊安全對話研討會」邀請臺美日三	414

		國會議員及 8 國 20 餘位學者進行對話，並請我國前副總統蕭萬長先生擔任午餐演講會主講人	
055	06/30	自 103 年 7 月 1 日起，在國內首次申請護照民眾可向全國任一戶政事務所辦理人別確認	415
056	07/18	外交部公布「青少年版英文國情簡介」徵文活動入選名單	415
057	07/22	外交部「103 年國際青年大使交流計畫」開訓典禮在國立臺灣藝術大學隆重舉行	420
058	07/25	國際媒體記者在左營海軍基地實地見證國軍精實訓練成果	421
059	08/12	外交部邀請「廷威醒獅劇團」擔任我文化尖兵赴北歐地區巡演	422
059 Eng.	Aug. 12	Team-Win Lion Dance Theatre to perform in Northern Europe	423
060	07/29	「外交小尖兵家族樹登錄暨徵文活動」起跑	424
061	08/01	臺北賓館將於 103 年 8 月 2 日開放民眾參觀	426
062	08/13	外交部「第二屆 NGO100 青年領袖國際事務研習營」舉行開訓典禮	426
063	08/14	「外交小尖兵家族樹登錄暨徵文活動」	427
064	08/23	外交部與「國際木球總會」共同主辦「2014 外交盃木球聯誼賽」	428
065	08/29	外交部舉行「103 年國際青年大使交流計畫」結訓暨出團授旗典禮	429
066	09/01	第 25 屆流行音樂金曲獎最佳樂團「麋先生」赴日韓訪演	430
066 Eng.	Sep. 1	Mixer - winner of 2014 Golden Melody Award for Best Band - to perform in Japan and Republic of Korea	432
067	09/19	外交部舉辦「拉丁美洲暨加勒比海文化嘉年華」，邀請民眾體驗豐富多元、熱情奔放的拉丁及加勒比海文化風情	434

068	09/20	華山週末「2014 拉丁美洲暨加勒比海文化嘉年華」熱鬧登場，專業藝文表演團體來臺精彩演出	435
069	09/06	外交部舉行「2014 亞太文化日」活動暨開幕典禮	437
070	09/12	外交部舉辦「103 年外交小尖兵—英語種籽隊選拔活動開跑暨小尖兵回娘家」記者會	438
071	09/21	臺北賓館民國 103 年 9 月份開放參觀活動	439
072	09/19	受鳳凰颱風襲臺影響，「2014 拉丁美洲暨加勒比海文化嘉年華」取消臺北場 9 月 20 日相關活動	440
074	10/02	外交部舉辦「臺灣獎助金」受獎學人研究成果發表會	440
075	10/03	外交部參與「2014 臺中國際旅展」開幕典禮，宣導領務便民服務	441
076	10/06	外交部參加「2014 臺中國際旅展」獲民眾熱烈迴響	442
077	10/17	臺北賓館民國 103 年 10 月份開放參觀活動	443
078	10/20	外交部舉辦「103 學年度臺華獎學金新生說明暨歡迎會」	443
079	10/25	外交部舉辦「103 年國際青年大使交流計畫成果發表會」	445
080	10/29	「臺北民族舞團」擔任我文化大使赴中美洲國家巡演行前記者會	446
081	10/31	臺北賓館民國 103 年 11 月份開放參觀活動	447
082	11/06	外交部領事事務局將於「2014 台北國際旅展」中舉辦領務宣導活動	447
083	11/24	外交部舉辦「聽見臺灣—歐開合唱團 2014 東南亞人聲音樂訪演」行前記者會	448
084	12/01	103 年「外交小尖兵—英語種籽隊選拔活動」18 支晉級隊伍將於 12 月 20 日進行決賽	450
085	12/05	臺北賓館民國 103 年 12 月份開放參觀活動	451
086	12/15	外交部舉行「臺灣獎助金」受獎學人研究成果發表會	452

087	12/15	外交部次長史亞平主持「中東歐在華學人臺灣研習營」歡迎茶會	452
088	12/23	外交部部長林永樂接待由「社團法人中華民國阿彌陀佛關懷協會」理事長慧禮法師帶領之賴索托及馬拉威「阿彌陀佛關懷中心」孤兒院院童	453
089	12/16	外交部舉辦「臺灣青年 亮點世界」青年外交論壇	455
090	12/17	外交部呼籲國人赴紐西蘭觀光旅遊應遵守紐國法律規定	456
091	12/24	「103 年外交小尖兵—英語種籽隊選拔活動」總決賽，武陵、北一女、建中勇奪前三名	457
092	12/31	臺北賓館民國 104 年 1 月份開放參觀活動	461
093	12/31	外交部向國際傳送臺北 101 大樓跨年倒數及施放煙火畫面	461

海地共和國馬德立總統閣下

海地共和國馬德立總統閣下應中華民國馬英九總統閣下邀請，於中華民國 103 年 4 月 21 日至 24 日率團來華進行國是訪問。馬德立總統閣下在第一夫人蘇菲亞·馬德立、外交暨儀典部長布迪士閣下及海地政府官員陪同下，受到中華民國總統與政府隆重熱烈歡迎。

馬德立總統閣下於訪問期間與馬英九總統閣下曾就當前區域與國際情勢及兩國共同關切事項廣泛交換意見，並獲致共識如下：

- 一、中華民國馬英九總統閣下與海地共和國馬德立總統閣下讚揚兩國既存友好關係，特別是兩國在海地共和國地震災後重建、基礎建設、農業、衛生及教育等領域合作所展現之活力，兩國元首並重申共同賡續致力加強合作，以嘉惠兩國人民。
- 二、馬德立總統閣下感謝中華民國總統及人民在海地重建及發展進程中所展現休戚與共之情誼及長期之支持。馬德立總統閣下向馬英九總統閣下說明，海地共和國政府行政團隊藉重包括中華民國在內之國際社會夥伴所提供之技術及財務協助，在其經濟和社會領域均獲致長足之進展。
- 三、馬英九總統閣下對於上（102）年 8 月 13 日首度訪問海地所獲之熱烈接待，向馬德立總統閣下重申誠摯謝忱，並對於海地在 2010 年 1 月 12 日發生強烈地震後所獲致令人印象深刻之進步，表達慶賀之意，並重申中華民國政府協助海地致力重建及永續發展之決心。
- 四、兩國元首曾就共同關切之全球議題廣泛交換意見，並重申致力以和平方式解決爭端之決心。
- 五、兩國元首重申渠等對於民主價值及原則之重視，讚揚兩國政府在各自國家和平、安全及穩定等方面所作出之努力。

- 六、馬德立總統閣下推崇馬英九總統閣下之睿智領導，並讚揚其政府對改善兩岸關係、促進東海和平及推動國際發展合作之卓越貢獻。
- 七、兩國元首曾討論當前重大挑戰，特別是國際經濟危機與氣候變遷議題，渠等欣見對於上述議題看法一致，並承諾研擬及採取共同具體作為。
- 八、馬英九總統閣下感謝海地共和國政府長期以來在國際場域支持中華民國。海地共和國總統承諾致力強化兩國友誼及休戚與共之情誼。
- 九、兩國元首強調私部門在促進社會經濟發展上扮演關鍵角色，樂見訪問期間兩國商界代表進行有意義之接觸，並建議建立相關機制，以促進兩國經貿交流與合作。
- 十、中華民國政府及海地共和國政府為表彰兩國元首及外長致力增進兩國關係之卓越貢獻，由馬英九總統閣下贈予馬德立總統閣下「采玉大勳章」，中華民國外交部長林永樂閣下贈予海地共和國外交暨儀典部長布迪士閣下「大綬景星勳章」；另由馬德立總統閣下贈予馬英九總統閣下「懋績金質大十字勳章」，布迪士外長閣下贈予中華民國外交部長林永樂閣下「懋績銀質大十字勳章」。
- 十一、海地共和國馬德立總統閣下偕隨行全體訪團成員，為訪問期間所獲 之熱忱接待及禮遇，向中華民國馬英九總統閣下及人民申致最誠摯之謝忱。

本聯合公報以中文及法文各繕製兩份，兩種文字同一作準，於中華民國 103 年 4 月 22 日，即西元 2014 年 4 月 22 日，在中華民國臺北市簽署。

中華民國總統
馬英九

海地共和國總統
馬德立

COMMUNIQUE CONJOINT

ENTRE

SON EXCELLENCE MONSIEUR MA YING-JEOU,
PRESIDENT DE LA REPUBLIQUE DE CHINE (TAÏWAN)

ET

SON EXCELLENCE MONSIEUR MICHEL JOSEPH MARTELLY,
PRESIDENT DE LA REPUBLIQUE D'HAÏTI

A l'invitation du Président de la République de Chine (Taïwan), Son Excellence Monsieur MA Ying-jeou, Son Excellence Monsieur Michel Joseph MARTELLY, Président de la République d'Haïti, a effectué une visite d'Etat en République de Chine (Taïwan) du 21 au 24 avril 2014. Le Chef de l'État, qui était accompagné de la Première Dame, Madame Sophia MARTELLY, du Ministre des Affaires Etrangères et des Cultes, Son Excellence Monsieur Pierre-Duly BRUTUS et d'autres officiels du Gouvernement haïtien, a reçu un accueil solennel et chaleureux de la part du Président et du Gouvernement de la République de Chine (Taïwan).

A l'occasion de cette visite, Leurs Excellences Messieurs MA Ying-jeou et Michel Joseph MARTELLY ont procédé à un ample échange de vues sur des questions d'intérêt commun et sur l'évolution de la situation tant au niveau régional qu'au niveau international. Les deux Chefs d'Etat sont parvenus à un large consensus sur les éléments suivants :

1. Sur le plan bilatéral, le Président de la République de Chine (Taïwan) et le Président de la République d'Haïti se sont félicités de la bonne qualité des relations qui existent entre les deux pays, plus particulièrement du dynamisme de la coopération dans les domaines de la reconstruction post-sismique, des infrastructures, de l'agriculture, de la santé et de l'éducation. Ils ont également réaffirmé leur volonté d'intensifier cette coopération au bénéfice des deux peuples.

2. Le Président de la République d'Haïti a remercié le Président et le Peuple de la République de Chine (Taïwan) pour leur solidarité agissante et leur soutien constant au processus de reconstruction et de développement d'Haïti. Il a présenté à son homologue taïwanais les progrès réalisés par son administration dans les domaines économique et social, grâce, notamment, à l'assistance technique et financière des partenaires de la communauté internationale dont la République de Chine (Taïwan).
3. Le Président de la République de Chine (Taïwan) a exprimé au Président de la République d'Haïti ses vifs remerciements pour l'accueil chaleureux dont il a été l'objet durant sa première visite en Haïti le 13 août 2013 et félicité son Hôte pour les progrès remarquables réalisés en Haïti après le violent séisme du 12 janvier 2010. Il a également réitéré la volonté du Gouvernement de son pays d'accompagner Haïti dans les efforts visant sa refondation et son développement durable.
4. Les deux mandataires ont échangé de manière approfondie des vues sur des questions d'ordre global intéressant leurs deux Etats et ont réitéré leur détermination à contribuer à la résolution pacifique des différends.
5. Les deux Chefs d'Etat ont réitéré leur attachement au respect des valeurs et des principes démocratiques et se sont félicités des efforts déployés par leur Gouvernement respectif en vue de promouvoir la paix, la sécurité et la stabilité de leurs pays.
6. Le Président de la République d'Haïti a salué le leadership perspicace de son homologue taïwanais et loué les contributions majeures de son Gouvernement à l'amélioration des relations inter-détroit, à la paix en mer de Chine orientale et à la promotion de la coordination internationale.
7. Les deux mandataires se sont entretenus également sur les grands défis du moment, en particulier la crise économique et les changements climatiques. Ils se sont réjouis de leur convergence

de vues sur l'ensemble de ces questions et se sont engagés à développer et à mettre en œuvre d'autres actions communes.

8. Le Président de la République de Chine (Taïwan) a remercié le Président de la République d'Haïti pour le soutien constant d'Haïti à Taïwan dans les assises et les instances internationales. Le Président de la République d'Haïti s'est engagé à travailler au renforcement de l'amitié et de la solidarité entre son pays et la République de Chine (Taïwan).
9. Les deux Chefs d'Etat ont mis l'accent sur le rôle primordial du secteur privé dans la promotion du développement socio-économique. Ils ont salué les contacts utiles entre les représentants des secteurs des affaires des deux pays durant la visite et ont recommandé l'établissement d'un mécanisme en vue de promouvoir les échanges économiques et commerciaux entre les deux pays.
10. Le Gouvernement de la République de Chine (Taïwan) et le Gouvernement d'Haïti ont décidé de conférer des titres honorifiques nationaux au Chef de l'Etat et au Chef de la diplomatie de l'autre partie en témoignage de leur contribution au renforcement des relations entre les deux pays. A cet effet, Son Excellence Monsieur MA Ying-jeou a décoré Son Excellence Monsieur Michel Joseph MARTELLY de l'Ordre du Jade Brillant avec Grand Cordon et Son Excellence Monsieur David Y. L. LIN a remis à Son Excellence Monsieur Pierre-Duly BRUTUS l'Ordre de l'Etoile Brillante avec Grand Cordon. Son Excellence Monsieur Michel Joseph MARTELLY a, à son tour, décoré Son Excellence Monsieur MA Ying-jeou de l'Ordre national Honneur et Mérite au grade Grand Croix Plaque Or et Son Excellence Monsieur Pierre-Duly BRUTUS a conféré à Son Excellence Monsieur David Y. L. LIN l'Ordre national Honneur et Mérite au grade Grand Croix Plaque Argent, en témoignage de leur contribution au processus de reconstruction d'Haïti.

11. Au terme de son séjour, le Président de la République d'Haïti a exprimé, au nom de l'ensemble des membres de la délégation, leur gratitude au Président et au Peuple de la République de Chine (Taïwan) pour l'accueil chaleureux et l'hospitalité généreuse qui ont été réservés à Lui et à sa délégation.

Le présent Communiqué conjoint est établi en deux exemplaires rédigés en langues chinoise et française, les deux textes faisant également foi.

FAIT à Taipei, le vingt-deuxième jour du quatrième mois de la cent troisième année de la République de Chine, correspondant au vingt-deux avril de l'an deux mille quatorze du Calendrier grégorien.

MA, Ying-jeou

Président de la République de Chine
(Taïwan)

Michel Joseph MARTELLY

Président de la République d'Haïti

薩爾瓦多共和國總統桑契斯閣下

中華民國總統馬英九博士應薩爾瓦多共和國總統桑契斯閣下之邀請，率團於 2014 年 7 月 2 日至 3 日在薩國進行官式訪問。

此次官式訪問彰顯兩國人民及政府重申、增進、深化雙方友誼及合作之意願，同時藉以慶祝雙方締結邦誼 80 週年。

馬總統抵達薩國後，隨即接受國家元首級之隆重歡迎儀式，繼由薩京呈獻市鑰，隨後赴總統府，並在雙方政府相關閣員陪同下與桑契斯總統進行重要會談。

兩國元首於會談中曾談及下列議題：

- 一、兩國元首重申重視及尊重民主、和平、人權、國家主權等普世價值，共同表達促進貿易、投資及合作之意願。
- 二、兩國元首就雙邊關係暨展望、國際現勢、區域情勢、兩國進步與發展之機會與挑戰，以及如何強化雙邊合作交換意見。
- 三、桑契斯總統表達持續深化兩國外交、經貿、合作關係之承諾，馬總統則表達中華民國願續做為薩國人民經濟及社會發展之重要夥伴。
- 四、桑契斯總統代表薩爾瓦多感謝中華民國於 2009 至 2014 年間，配合薩國五年發展綱領提供之無償雙邊合作計畫，嘉惠醫療、教育、經濟、微小企業、司法治安、環境、社會融合、機構強化等主要範疇。另感謝中華民國藉由技術團、研習班、獎學金、人道援助及區域計畫所提供之各項合作。
- 五、兩國元首稱許中華民國與薩爾瓦多共和國過去推動 2009 至 2014 年間五年雙邊合作之效率及透明，並共同承諾持續以透明及效率原則運用合作資源，以確保用於薩國優先發展

所需。

- 六、馬總統確認中華民國政府已決定將透過 2014 至 2019 五年雙邊合作計畫持續於能力範圍內協助薩國桑契斯總統之政府，配合其發展首要之策略領域。此外，兩國元首也表達重視三方合作、非官方援助、援助在地化、兩國民間社團聯繫等多樣之合作模式。
- 七、兩國元首強調將共同協力減緩及改善氣候變遷效應對兩國及全球所帶來之衝擊，桑契斯總統感謝中華民國政府在薩國因遭逢天災襲擊宣布國家進入緊急狀態時提供之援助。
- 八、兩國元首讚許近年來兩國在簽署貿易、投資、航空、簽證等協定後雙邊經濟關係之進展，肯定該等協定做為促進雙邊關係，建立兩國成為互補經濟體系之法律架構。
- 九、基於上述，兩國元首責請貿易業務之相關部會儘速建立「臺薩自由貿易協定執行委員會」，以落實臺薩自由貿易協定之相關規範，俾確認協助薩國商品輸銷臺灣市場之最佳條件。
- 十、兩國元首強調中華民國中美洲經貿辦事處（CATO）及中華民國對外貿易發展協會（TAITRA）已協助提高薩國商品在臺灣市場能見度，此亦有助薩國商品在臺促銷及吸引臺商來薩國投資。
- 十一、桑契斯總統表達為加強及深化吸引投資及擴大薩國貿易關係，將計劃在薩國駐華外交機構設立經濟參事處。
- 十二、桑契斯總統重申持續投資基礎建設以推動產業升級，以期強化貨物流動、改善發展失衡、振興生產鏈、環境保護等策略，並增進社會正義之整體發展，至盼在中華民國等傳統合作夥伴之支持下，可早日竟功。
- 十三、桑契斯總統肯定並感謝中華民國透過中美洲統合體（SICA）提供中美洲地區之無償經濟援助，對本區域在災害處理、氣候變遷、社會統合、觀光統合、機構強化等領域之發展具有高度重要意義。
- 十四、桑契斯總統亦感謝中華民國以中美洲統合體（SICA）觀察

員身分，透過中華民國－中美洲經濟發展基金機制，推動包括區域統合、貿易、經濟、社會發展、能力建構等合作計畫。

- 十五、馬總統表示中華民國賡續支持中美洲統合之意願，並重申得於近期內召開第 16 屆中華民國與中美洲友邦混合委員會外長會議，藉以強化中華民國與薩國及中美洲區域間之關係。
- 十六、馬總統感謝薩爾瓦多政府在中華民國申請有意義參與聯合國專門機構及其他國際組織給予之協助。
- 十七、馬總統邀請桑契斯總統適時訪問中華民國，桑契斯總統感謝馬總統之邀請，並重申樂願在兩國政府商定之日期成行。
- 十八、馬總統感謝薩爾瓦多人民及政府在所率訪團到訪期間提供之熱誠歡迎與隆重禮遇。

本聯合公報以中文及西文繕製，兩種文字同一作準。

簽署於中華民國 103 年 7 月 2 日即公元 2014 年 7 月 2 日於薩爾瓦多共和國聖薩爾瓦多市。

馬英九

中華民國總統

桑契斯

薩爾瓦多共和國總統

**COMUNICADO CONJUNTO ENTRE
EL EXCELENTÍSIMO SEÑOR PRESIDENTE DE LA
REPÚBLICA DE CHINA (TAIWÁN), DOCTOR MA
YING-JEOU
Y
EL EXCELENTÍSIMO SEÑOR PRESIDENTE DE LA
REPÚBLICA DE EL SALVADOR, PROFESOR SALVADOR
SÁNCHEZ CERÉN**

Atendiendo la gentil invitación del Excelentísimo Señor Presidente de la República de El Salvador, Profesor Salvador Sánchez Cerén, el Excelentísimo Señor Presidente de la República de China (Taiwán), Doctor Ma Ying-Jeou, encabezó una delegación para realizar su visita oficial a la República de El Salvador los días 2 y 3 de julio de 2014.

Esta visita oficial evidencia el interés de ambos países por reafirmar, estrechar y profundizar los lazos de amistad y cooperación entre sus pueblos y gobiernos. Asimismo, en el marco de esta visita se celebró el 80 aniversario del establecimiento de las relaciones diplomáticas entre ambos Estados.

A su llegada a El Salvador, el Presidente Ma recibió los honores que le corresponden como Jefe de Estado y recibió las llaves de la ciudad de San Salvador para luego dirigirse a Casa Presidencial en compañía de su comitiva oficial en donde sostuvo una importante reunión con el Señor Presidente Sánchez Cerén, acompañado por miembros de su gabinete de gobierno.

En el marco de esta reunión los Señores Presidentes abordaron lo siguiente:

1. Reiteraron su reconocimiento a los principios universales de la Democracia, la Paz, los Derechos Humanos, el respeto a la soberanía de los Estados y al mismo tiempo se pronunciaron en favor de la promoción del comercio, la inversión y la cooperación.

2. Ambos Presidentes intercambiaron puntos de vista acerca del estado de las relaciones bilaterales y sus perspectivas, la coyuntura mundial y la situación en las respectivas regiones, las oportunidades y los desafíos para el progreso y el desarrollo de ambas naciones, y sobre diversas iniciativas para robustecer la cooperación mutua.
3. El Presidente Sánchez Cerén manifestó su compromiso por seguir profundizando las relaciones diplomáticas, comerciales y de cooperación entre ambos Estados. Por su parte, el Presidente Ma expresó su compromiso para que la República de China (Taiwán) sea siempre un socio fundamental en el desarrollo económico y social del pueblo salvadoreño.
4. El Presidente Sánchez Cerén agradeció en nombre de El Salvador, por la cooperación financiera no reembolsable brindada a través del Programa de Cooperación Quinquenal 2009 – 2014 entre la República de China (Taiwán) y la República de El Salvador, el cual ha contribuido en sectores estratégicos y prioritarios, alineados al Plan Quinquenal de Desarrollo de El Salvador, tales como Salud, Educación, Economía, Microempresa, Justicia y Seguridad, Medio Ambiente, Inclusión Social, y Fortalecimiento Institucional, entre otros. Además, agradeció por la cooperación brindada a través de la Misión Técnica y por la cooperación complementaria al Programa Quinquenal, el Programa de Capacitación y Becas, la Ayuda Humanitaria y los Programas Regionales.
5. Ambos Presidentes celebraron los avances logrados en materia de eficacia y transparencia en la gestión del Programa de Cooperación Quinquenal 2009 – 2014 entre la República de El Salvador y la República de China (Taiwán), y se comprometieron a continuar gestionando de forma transparente y eficaz los recursos de cooperación, garantizando que la misma se destine a

las prioridades de desarrollo de El Salvador.

6. El Presidente Ma confirmó la voluntad de su Gobierno de continuar apoyando dentro de su alcance al Gobierno de El Salvador encabezado por el Presidente Sánchez Cerén, mediante un nuevo Programa de Cooperación para el quinquenio 2014-2019, en áreas alineadas a las prioridades y estrategias del Gobierno Salvadoreño. Adicionalmente, ambos Presidentes coincidieron en la importancia de trabajar conjuntamente con otras modalidades de cooperación como la Triangular, la Ayuda No Oficial y la Descentralizada, así como los acercamientos entre organizaciones de la sociedad civil de ambos países.
7. Ambos Mandatarios resaltaron la necesidad de aunar esfuerzos gubernamentales para mitigar y avanzar en la adaptación a los impactos del fenómeno del cambio climático que afectan a los dos países y a la comunidad global. En tal sentido, el Presidente Sánchez Cerén agradeció el apoyo otorgado por el Gobierno de la República de China (Taiwán) en situaciones de Emergencia Nacional causadas por desastres naturales.
8. Los Mandatarios reconocieron los avances que en materia económica han tenido la relación bilateral en los últimos años, a partir de la suscripción y puesta en vigor de diversos acuerdos vinculados al comercio, la inversión, el transporte aéreo y las visas, entre otros; los cuales han permitido establecer un marco jurídico que incentiva la relación bilateral, en un modelo de complementariedad de las economías.
9. En ese sentido, ambos Mandatarios instruyeron a sus ministerios responsables de comercio, a que procedan cuanto antes, a establecer la Comisión Administradora del Tratado de Libre Comercio, a fin de dar cumplimiento a lo establecido en dicho tratado y velar por la apropiada aplicación de las disposiciones establecidas en él e identificar mejores condiciones de acceso para los productos salvadoreños al mercado taiwanés.

10. Los Mandatarios también destacaron que El Salvador ha incrementado su presencia en el mercado taiwanés gracias a los esfuerzos conjuntos que se realizan con instituciones como la Central American Trade Office (CATO), y la Taiwán External Trade Development Council (TAITRA), entre otras; lo que ha posibilitado una mejor promoción de los productos salvadoreños y la atracción de nuevas inversiones taiwanesas a El Salvador.
11. En este contexto el Presidente Sánchez Cerén manifestó que con el objetivo de fortalecer y profundizar las acciones orientadas hacia la atracción de inversiones y ampliación de las relaciones comerciales de El Salvador se ha proyectado establecer una consejería económica comercial en la Misión Diplomática de El Salvador ante la República de China (Taiwán).
12. El Presidente Sánchez Cerén reiteró el interés de continuar impulsando la transformación productiva a través de una mayor inversión en infraestructura, con una visión de país que permita consolidar una estrategia de movilidad y logística, enfocada a la superación de asimetrías, impulsar encadenamientos productivos, la conservación ambiental y el fomento del desarrollo integral con justicia social, lo que con el apoyo de la República de China (Taiwán) y otros cooperantes tradicionales, se espera lograr en el corto y mediano plazo cumplirlos pronto.
13. El Presidente Sánchez Cerén reconoció y agradeció a la República de China (Taiwán), el valioso apoyo que la región centroamericana recibe en el marco del Sistema de la Integración Centroamericana (SICA), bajo la modalidad de cooperación financiera no reembolsable, lo que ha contribuido significativamente al desarrollo en las áreas de Gestión Integral del Riesgo, Cambio Climático, Integración Social, Integración Turística, y Fortalecimiento Institucional.
14. Asimismo, el Presidente Sánchez Cerén agradeció el apoyo que se recibe de la República de China (Taiwán), como miembro

observador de SICA, a través del Fondo de Desarrollo Económico de la República de China (Taiwán) - Centroamérica, establecido para apoyar proyectos en los ámbitos de integración, comercio, economía, desarrollo social, desarrollo de capacidades, entre otros.

15. El Presidente Ma manifestó la disposición de su gobierno por continuar apoyando los esfuerzos integracionistas de Centroamérica como lo ha hecho hasta ahora, reiterando el interés que se tiene por llevar a cabo, en fechas próximas la XVI Reunión de la Comisión Mixta de Cooperación República de China (Taiwán) – Países del Istmo Centroamericano, con el objetivo de fortalecer las relaciones entre este país y la región.
16. El Presidente Ma expresó, su gratitud al Gobierno de la República de El Salvador, por el apoyo que éste ha brindado a la República de China (Taiwán) en su aspiración de participar significativamente en los organismos especializados de las Naciones Unidas y en otras organizaciones internacionales.
17. El Presidente Ma extendió una cordial invitación al Presidente Sánchez Cerén para visitar la República de China (Taiwán), el Presidente Sánchez Cerén agradeció la amable invitación del Presidente Ma, y reiteró su interés en realizar esta visita en la fecha acordada luego por ambos gobiernos.
18. El Presidente Ma expresó su agradecimiento por el cálido recibimiento y las múltiples atenciones que le ofrecieron el pueblo y Gobierno de la República de El Salvador, tanto a él como a su comitiva, durante su estadía.

El Presente Comunicado Conjunto se suscribe en los idiomas chino y español, ambos de un mismo tenor y de igual validez.

Dado en la ciudad de San Salvador, República de El Salvador, a los dos días del séptimo mes del centésimo tercer año de la República de China (Taiwán), correspondiente a los dos días del mes de julio del año dos mil catorce del calendario gregoriano.

Ma Ying-Jeou
Presidente de la República
de China (Taiwán)

Salvador Sánchez Cerén
Presidente de la República
de El Salvador

巴拉圭共和國總統卡提斯閣下

巴拉圭共和國總統卡提斯閣下應中華民國總統馬英九閣下之邀請，率團於2014年10月7日至10日進行國是訪問，受到中華民國政府及人民熱烈歡迎。

卡提斯總統訪問期間，曾接受軍禮歡迎，與馬英九總統會晤，接受馬總統代表中華民國政府頒贈「采玉大勳章」，表彰渠對促進兩國邦誼及合作之貢獻。

兩國元首曾就兩國關係及展望、世界局勢及彼此區域情勢、兩國邁向進步與發展之機會與挑戰，以及強化雙邊合作之倡議交換意見。

兩國元首重申對民主及法治之承諾，對國際法原則及平權發展之尊重，促進暨保障人權、社會融入，致力消弭饑餓與貧窮，以及對公民社會之完整參與。

馬總統於會晤中曾闡述基於「主權無法分割，資源可以共享」原則所提出之「東海和平倡議」，促使有關各方協商避免衝突，卡提斯總統對此表示讚佩。

雙方於會談後發布以下聲明：

- 一、有鑒於巴拉圭為一開發中內陸國，卡提斯總統說明巴拉圭基於其地理位置、充沛糧食生產暨其涵蓋於區域整合倡議下之領域，致力成為連接大西洋與太平洋之重要樞紐。馬總統表示在實現此目標之各項行動與方案上將給予巴拉圭政府支持。
- 二、卡提斯總統感謝中華民國支持巴國於2013至2018年期間之興建平民住宅「我的家園」計畫，協助巴國消弭貧窮。
- 三、兩國元首互就將採用先進管理系統嘉惠巴拉圭公共衛生體系之嶄新合作範疇致賀，該合作範疇將運用資通訊技術於

各醫療中心「醫療資訊管理效能提昇計畫」，以裨益巴國人民。

- 四、卡提斯總統感謝中華民國政府在技術方面之合作，特別是提供各項人員培訓計畫及年度獎學金，同時推崇在改善中小農動物飼料及營養、畜牧、家禽、漁業養殖、蔬菜及花卉等有助鄉村生產者經濟之協助。馬總統則重申中華民國政府賡續支持暨促進合作計畫之意願。
- 五、兩國元首強調將共同協力減緩及改善氣候變遷效應對兩國及全球所帶來之衝擊，卡提斯總統感謝中華民國政府在巴國本（2014）年遭逢澇患時所提供之援助。
- 六、兩國元首強調藉由舉辦文化推廣活動促進兩國人民相互瞭解之努力，咸認透過大學及碩士生獎學金深化暨廣化教育合作之必要性。
- 七、兩國元首觀察到近年來巴拉圭經濟持續成長、公共政策秩序再造、整體經濟基礎穩定，造就巴國嶄新及成長之貿易環境，並咸感滿意。
- 八、兩國元首有鑑於兩國經濟之互補性，重申經貿交流及加強相互投資對雙方發展之重要性，承諾創造適當環境，俾充分增進雙邊貿易及投資。基此，中華民國政府承諾鼓勵臺灣企業赴巴拉圭投資，巴拉圭政府承諾提供有意赴巴投資之臺灣企業人士所需之便利。
- 九、卡提斯總統強調公私聯盟法之實施，有助提供投資者司法保障，便利包括臺灣之外國企業參與擴增巴拉圭基礎建設之發展規劃。
- 十、兩國元首分別責成相關部會首長推動開放彼此市場，並對兩國各項產品之開放提供便利，俾加強兩國產品在各該區域之能見度。
- 十一、兩國元首同時承諾對彼此產品給予互惠之領域、地區或免稅倉儲展開協商，做為促進兩國對外貿易之支援措施。
- 十二、兩國元首同意重啟兩國外交部之諮詢機制，並責成相關主

管於 2015 年舉辦會議。

十三、馬英九總統代表中華民國政府及人民，對於巴拉圭在國際事務上給予中華民國堅定之支持，申致謝忱。卡提斯總統對中華民國依據聯合國憲章所揭櫫之會籍普遍化原則，致力推動有意義參與聯合國及其他重要國際組織之努力表示支持。

十四、卡提斯總統代表巴拉圭政府與人民，對中華民國政府與人民於此次訪問期間提供其本人及團員之熱忱接待及禮遇，申致誠摯謝忱。

本聯合公報以中文及西文繕製，兩種文字同一作準。

簽署於中華民國 103 年 10 月 8 日即公元 2014 年 10 月 8 日於中華民國臺北市。

馬英九

中華民國總統

卡提斯

巴拉圭共和國總統

DECLARACIÓN CONJUNTA
ENTRE
EL EXCELENTÍSIMO SEÑOR PRESIDENTE
DE LA REPÚBLICA DE CHINA (TAIWÁN),
DR. MA YING-JEOU
Y
EL EXCELENTÍSIMO SEÑOR PRESIDENTE DE LA
REPÚBLICA DEL PARAGUAY,
DON HORACIO CARTES

El Excelentísimo Señor Presidente de la República de China (Taiwán), Dr. Ma Ying-jeou, recibió al Excelentísimo Señor Presidente de la República del Paraguay, Don Horacio Cartes, en una Visita de Estado a la República de China (Taiwán), del 7 al 10 de octubre de 2014, respondiendo a una invitación y recibiendo una cálida bienvenida por parte del Gobierno y el pueblo de la República de China (Taiwán).

El Señor Presidente Don Horacio Cartes, recibió honores militares y mantuvo un encuentro con el Excelentísimo Señor Presidente Dr. Ma Ying-jeou, quien condecoró en nombre del Gobierno de la República de China (Taiwán) al Señor Presidente Don Horacio Cartes con la Orden del Jade Brillante con Gran Cordón por sus contribuciones al fortalecimiento de las relaciones de amistad y cooperación entre ambos países.

Los Presidentes intercambiaron puntos de vista acerca del estado de las relaciones bilaterales y sus perspectivas, la coyuntura mundial y la situación en las respectivas regiones, las oportunidades y los desafíos para el progreso y el desarrollo de ambas naciones, y sobre las diversas iniciativas para fortalecer la cooperación mutua.

Los Presidentes de ambos países reafirmaron el compromiso de sus Gobiernos con la Democracia, el Estado de Derecho, el respeto a los principios del Derecho Internacional, el desarrollo con equidad, la promoción y protección de los Derechos Humanos, la inclusión social,

la erradicación del hambre y la pobreza, y la plena participación de la sociedad civil.

Durante el encuentro oficial, el Presidente Ma explicó la “Iniciativa de Paz en el Mar de China Oriental” basada en el principio de “soberanía inseparable, recursos compartibles”, que insta a las partes involucradas a acudir a negociaciones para evitar conflictos. El Presidente Cartes valoró esta iniciativa.

Al finalizar el encuentro declararon lo siguiente:

1. El Presidente Cartes expresó que la República del Paraguay tiende a convertirse en un importante nexo entre el Atlántico y el Pacífico, por su situación geográfica, por su gran producción de alimentos y por las iniciativas de integración física regional que comprenden el territorio paraguayo. Por su parte, el Presidente Ma expresó su apoyo al Gobierno del Paraguay, en todas las acciones y proyectos para la concreción de este objetivo, tomando en consideración la condición del Paraguay como País en Desarrollo sin Litoral.

2. El Presidente Cartes agradeció a la República de China (Taiwán) el apoyo al proyecto de “CHE TAPY’I” destinado a la construcción de viviendas populares durante el periodo comprendido entre 2013 y 2018, que contribuirá a combatir la pobreza.

3. Ambos Mandatarios se congratularon por el inicio de un nuevo ámbito de cooperación que beneficiará al sistema de salud pública del Paraguay a través de la utilización de sistemas avanzados de gestión, que comprenden las tecnologías de información y comunicación (TICs) en los diferentes centros hospitalarios (e-Health) para beneficio de la población paraguaya.

4. El Presidente Cartes agradeció la cooperación técnica, en particular, los programas de capacitación y becas concedidas anualmente, y valoró los proyectos que viene realizando el Gobierno de la República de China (Taiwán) relativos al mejoramiento de los pequeños y medianos productores en las áreas de alimentación y nutrición animal, ganadería, avicultura, piscicultura, horticultura y floricultura,

logrando un beneficio para la economía del productor rural. El Presidente Ma, por su parte, reiteró el deseo del Gobierno de la República de China (Taiwán) de continuar apoyando y promoviendo los proyectos de cooperación.

5. Ambos Mandatarios resaltaron la necesidad de aunar esfuerzos gubernamentales para mitigar y avanzar en la adaptación a los impactos del fenómeno del cambio climático que afectan a los dos países y a la comunidad global. En tal sentido, el Presidente Horacio Cartes agradeció la ayuda otorgada por el Gobierno de la República de China (Taiwán) en los desastres de inundación en el corriente año.

6. Destacaron los esfuerzos llevados a cabo para estrechar el entendimiento entre ambos pueblos mediante las actividades de promoción cultural, y coincidieron en la necesidad de profundizar y ampliar la cooperación educativa a través de becas universitarias de grado y de post grado.

7. Los Presidentes observaron con satisfacción, el renovado y creciente ambiente de negocios en el Paraguay, sustentado en el constante crecimiento económico, el reordenamiento de las políticas públicas y la estabilidad de la base macroeconómica que registra el país en los últimos años.

8. Reiteraron la importancia del intercambio comercial y el fomento de las inversiones mutuas para el desarrollo de sus pueblos. En este sentido, se comprometieron a crear las condiciones propicias que permitan un incremento sustancial del comercio bilateral y de las inversiones recíprocas, tomando como base la complementariedad de sus economías. En tal sentido, el Gobierno de la República de China (Taiwán) se comprometió a promover inversiones de empresarios taiwaneses en el Paraguay; y el Gobierno de la República del Paraguay se comprometió a brindar las facilidades que sean requeridas para la radicación de las mismas.

9. El Presidente Cartes destacó la implementación de la Ley de Alianza Público-Privada, con el propósito de brindar una mayor

seguridad jurídica a las inversiones bajo este ámbito, facilitando la participación de empresas extranjeras, incluidas las taiwanesas, en el desarrollo del plan de expansión de infraestructuras en el Paraguay.

10. Ambos Mandatarios instruyeron, asimismo, a sus Ministros y demás dependencias competentes a facilitar e impulsar la promoción y la apertura de sus respectivos mercados a los productos distintivos de cada país, a fin de reforzar su presencia en las respectivas regiones.

11. Se comprometieron, además, a iniciar conversaciones tendientes al otorgamiento recíproco de áreas, zonas o depósitos francos para sus respectivos productos como medida de apoyo al comercio exterior de ambos Gobiernos.

12. Acordaron reactivar el Mecanismo de Consulta entre los Ministerios de Relaciones Exteriores de ambos países e instruyeron a sus autoridades a concretar una reunión en 2015.

13. El Presidente Ma expresó, en representación del Gobierno y del pueblo de la República de China (Taiwán), su agradecimiento al Gobierno de la República del Paraguay por el firme apoyo que ha dado en el campo internacional. El Presidente Cartes reiteró su apoyo a la República de China (Taiwán) en su esfuerzo para lograr su participación significativa en la Organización de las Naciones Unidas (ONU), así como en otras importantes organizaciones internacionales, según el principio de universalidad de la Carta de las Naciones Unidas.

14. El Presidente Cartes en nombre del Gobierno y del pueblo de la República del Paraguay, expresó su profundo agradecimiento por el cálido recibimiento y las privilegiadas atenciones que les confirieron el Gobierno y el pueblo de la República de China (Taiwán), tanto a él como a toda su comitiva durante la visita.

La presente Declaración Conjunta se suscribe en dos ejemplares en los idiomas chino y español, ambos de un mismo tenor y de igual validez.

Firmada en la ciudad de Taipei, capital de la República de China

(Taiwán), a los 8 días del mes de octubre del centésimo tercer año de la República de China (Taiwán), correspondiente al día 8 del mes de octubre del año dos mil catorce del calendario gregoriano.

Ma Ying-jeou

Presidente de la
República de China
(Taiwán)

Horacio Cartes

Presidente de la República
del Paraguay

第十六屆中華民國與中美洲國家合作混合委員會外長會議

聯合公報

- 一、中華民國、貝里斯、薩爾瓦多、瓜地馬拉、宏都拉斯、尼加拉瓜、巴拿馬及多明尼加外交部長或其代表 2014 年 12 月 15 日於貝里斯共同參加第十六屆中華民國與中美洲國家合作混合委員會外長會議。中美洲統合體秘書長亦參與會議。
- 二、各國外交部長或其代表曾就政治、經濟及合作事項，特別針對各國間關係等各項共同關切議題及其他國際議題交換意見。
- 三、中美洲地區各國外交部長或其代表強調及感謝中華民國對促進區域統合進程之堅定支持，對區域內整合進程特別是對區域統合之重啟方針，做出極具意義之貢獻。
- 四、中美洲地區各國外交部長或其代表強調在各國及在統合進程方面，於政治、區域民主安全、貿易、氣候變遷調適及整體災害風險管理，以及致力打擊貧窮等領域所獲致之顯著進展。
- 五、與會各國外交部長或其代表重申強化及擴大雙方經貿及投資之意願，尤以透過中美洲地區不同國家與中華民國已簽署之自由貿易協定，以及其他現行有效或刻與其他國家洽簽中之此類協定，期此等管道有助強化中美洲地區及中華民國社會暨經濟之發展。
- 六、中美洲地區各國外交部長或其代表與中華民國外交部長分享有關「中美洲安全策略」之進展。中華民國外交部長表示其政府支持中美洲區域在安全方面之努力。
- 七、中美洲統合體秘書長提交由中華民國(臺灣)資助之各項合作計畫執行及預算報告。基此，中華民國外交部長宣布其政府同意以兩年兩千三百萬美元支持於本次會議架構下提出在氣候變遷調適及整體災害風險管理、經濟統合、社會統

合及機構強化等領域之合作計畫。

- 八、與會各國外交部長或其代表曾檢視由中華民國與中美洲經濟發展基金支持之相關計畫執行情形及財務報告。同時與會各國外交部長同意依據該基金協定各項宗旨，全面審視1998年設立之中華民國與中美洲經濟發展基金，用以支持基金各會員國間經濟發展，及強化中華民國與中美洲各國及多明尼加關係之各項倡議。
- 九、中美洲經濟發展基金各會員國外交部長或其代表恭賀多明尼加自本聯合公報簽署起正式加入中華民國與中美洲經濟發展基金。
- 十、中美洲統合體各與會代表認同所有國家均應依據主權平等原則，經由運用國際法所揭櫫之各種和平解決爭議之方式解決爭端。
因此各國肯定所有有關為維持及促進和平、合作及國際安全之倡議。
- 十一、各國外交部長或其代表均重視並支持中華民國參與國際組織及論壇，特別是參與國際多邊體系，如「聯合國氣候變化綱要公約（UNFCCC）」，及擴大參與「世界衛生組織（WHO）」及「國際民航組織（ICAO）」。
- 十二、各國外交部長或其代表同意循外交管道協議第十七屆混合委員會外長會議之日期及地點。
- 十三、各國外交部長或其代表同意循外交管道協調第七屆中華民國與中美洲統合體各國政府元首高峰會之日期及地點。
- 十四、中華民國、薩爾瓦多、瓜地馬拉、宏都拉斯、尼加拉瓜、巴拿馬及多明尼加外交部長或其代表對貝里斯政府與人民為本次會議圓滿成功所提供之接待與便利申表謝忱。
- 十五、本聯合公報以中文、英文及西班牙文簽署，所有文字同一作準。
- 十六、中華民國一百零三年十二月十五日，即公元2014年12月15日，於貝里斯簽署。

林永樂

中華民國外交部長

艾林頓

貝里斯外交部長

馬丁內斯

薩爾瓦多外交部長

歐邱阿

宏都拉斯外交暨國際合作部
代理部長

納巴羅

多明尼加外交部長

馬丁內茲

瓜地馬拉外交部
內定政務次長

菠特

尼加拉瓜外交部次長

般卡比耶

巴拿馬外交部次長

**JOINT COMMUNIQUE OF THE XVI MEETING OF THE
JOINT COMMISSION OF COOPERATION BETWEEN
COUNTRIES OF THE ISTHMUS OF CENTRAL AMERICA
AND THE REPUBLIC OF CHINA (TAIWAN)**

1. The Ministers of Foreign Affairs of the Republic of China (Taiwan), Belize, El Salvador, Guatemala, Honduras, Nicaragua, Panama and Dominican Republic or their Representatives, along with the participation of the Secretary General of SICA, held the XVIth Meeting of the Joint Commission for Cooperation between the countries of the Central American Isthmus and the Republic of China (Taiwan), in Belize, on the fifteenth (15) of December of the year two thousand and fourteen (2014).
2. The Ministers or their Representatives exchanged views on political, economic and cooperation issues of mutual interest, particularly related to the relations between the parties, and as well as on other aspects of the international agenda.
3. The Ministers of Foreign Affairs of the region or their Representatives highlighted and expressed appreciation for the strong support received from the Republic of China (Taiwan) which has significantly contributed to the integration progress of the region, specifically in the pillars of the re-launching of the regional integration process.
4. The Ministers of Foreign Affairs of the region or their Representatives, highlighted the progress made in their respective countries, as well as in the regional integration process, in the different fields with admirable advances in political, regional democratic security, trade, risk management and climate change adaptability, as well as in the efforts made to advance social development, among others.
5. The Ministers of Foreign Affairs or their Representatives reaffirmed their interest to promote a more dynamic and

expansive trade and investment between the parties, in particular through the free trade agreements signed between the different countries of the region and the Republic of China (Taiwan); as well as with other agreements of a similar nature already in force or in the process of completion with other countries, with the view that these will contribute to the strengthening of the economic and social development of the region and of the Republic of China (Taiwan).

6. The Ministers of Foreign Affairs or their Representatives of the Region shared with their counterpart of the Republic of China (Taiwan) the advances made in the implementation of the Central American Security Strategy. The Foreign Minister of the Republic of China (Taiwan) expressed his Government's support for the efforts made by the region in the field of security.
7. The Secretary General of SICA submitted a report on the physical and financial status of the different projects being implemented with the resources from Taiwanese cooperation. In like context, the Minister of Foreign Affairs of the Republic of China (Taiwan) announced the approval by his Government of 23 million dollars for the biennial cooperation programme, for the prioritized cooperation projects in the areas of disaster risk management and climate change adaptability, economic integration, social integration and institutional strengthening that were presented in the context of this meeting.
8. The Ministers of Foreign Affairs or their Representatives reviewed the implementation of the projects financed by the Economic Development Fund of the Republic of China (Taiwan)-Central America, and the financial state of the Fund. Likewise, the Ministers agreed that in accordance with the objectives contained in the Agreement, to conduct a comprehensive review of the Economic Development Fund of the Republic of China (Taiwan)- Central America, established in 1998, with the purpose that said Fund supports the economic

development of the Parties, as well as initiatives to strengthen the relations between the Republic of China (Taiwan) and countries of the Central American Isthmus and the Dominican Republic.

9. The Ministers of Foreign Affairs of the Parties to the Fund or their Representatives who are Parties to the Fund congratulated themselves on the full incorporation of the Dominican Republic to the Economic Development Fund of the Republic of China (Taiwan) - Central America, commencing with the signing of this present Joint Communiqué.
10. SICA representatives recognized that all countries should, on the principle of sovereign equality, resolve their controversies through peaceful means based on the principles of International Law.

In this sense, they valued all initiatives oriented towards the maintenance and promotion of peace, cooperation and international security.

11. The Ministers of Foreign Affairs or their Representatives of the Region agreed on the importance and supported the Republic of China (Taiwan) participation in the organizations and international fora, especially in the multilateral international system, such as the United Nations Framework Convention on Climate Change (UNFCCC), as well as greater participation in the World Health Organization (WHO) and the International Civil Aviation Organization (ICAO).
12. The Ministers of Foreign Affairs or their Representatives agreed that the date and place of the XVII meeting of the Joint Commission will be conveyed via diplomatic channels.
13. The Ministers of Foreign Affairs or their Representatives agreed to undertake the necessary coordination to prepare for the VII Summit of Heads of State between the countries of SICA and the Republic of China (Taiwan), at a date and place to be conveyed via diplomatic channels.

14. The Ministers of Foreign Affairs of the Republic of China (Taiwan), El Salvador, Guatemala, Honduras, Nicaragua, Panama and the Dominican Republic or their Representatives, expressed their appreciation to the people and government of Belize for their support and hospitality provided which contributed to the success of the meeting.
15. Done this day, in Belize on the fifteenth day of December, two thousand and fourteen of the Gregorian calendar, corresponding to the fifteenth day of the twelfth month of the one hundred and third year of the Republic of China (Taiwan), in three original copies in the English, Spanish and Chinese languages, all text being equally authentic.

Wilfred Peter Elrington

Minister of Foreign Affairs of
Belize

David Y.L. Lin

Minister of Foreign Affairs
Republic of China (Taiwan)

Hugo Roger Martínez

Minister of Foreign Affairs
Republic of El Salvador

Roberto Ochoa Madrid

Secretary of State in the Office of Foreign
Affairs and International Cooperation by
Law
Republic of Honduras

Andrés Navarro García

Minister of Foreign Affairs of the
Dominican Republic

Carlos Ramiro Martínez

Vice-Minister of Foreign Affairs delegated
Republic of Guatemala

Gilda Bolt

Vice-Minister of Foreign Affairs
Republic of Nicaragua

Luis Miguel Hincapié

Vice-Minister of Foreign Affairs
Republic of Panama

**COMUNICADO CONJUNTO DE LA XVI REUNION DE LA
COMISION
MIXTA DE COOPERACION ENTRE PAISES DEL ISTMO
CENTROAMERICANO Y LA REPUBLICA DE CHINA
(TAIWAN)**

1. Los Ministros de Relaciones Exteriores de la República de China (Taiwán), Belize, El Salvador, Guatemala, Honduras, Nicaragua, Panamá y República Dominicana o sus Representantes, realizaron la XVI Reunión de la Comisión Mixta de Cooperación entre los países del Istmo Centroamericano y la República de China (Taiwán), en Belize, el día quince (15) de diciembre del año dos mil catorce (2014). De igual manera concurrió la Secretaria General del SICA.
2. Los Ministros o sus Representantes intercambiaron puntos de vista sobre diferentes temas de interés mutuo, en materia política, económica y de cooperación, particularmente vinculadas con las relaciones entre las partes, así como otros aspectos de la agenda internacional.
3. Los Ministros de Relaciones Exteriores de la región o sus Representantes, resaltaron y agradecieron el firme apoyo recibido de la República de China (Taiwán), el cual ha contribuido significativamente en el progreso integral de la región, específicamente en los pilares del relanzamiento de la integración regional.
4. Los Ministros de Relaciones Exteriores de la región o sus Representantes, resaltaron los progresos registrados en sus países y en el proceso de integración, en diferentes campos con avances notorios en materia política, seguridad democrática regional, comercio, gestión integral de riesgo y adaptabilidad al cambio climático, así como los esfuerzos que se realizan para el desarrollo social, entre otros.

5. Los Ministros de Relaciones Exteriores o sus Representantes reafirmaron el interés de promover un mayor dinamismo y ampliación del comercio e inversión entre las partes, en particular a través de los acuerdos de libre comercio suscritos entre los diferentes países de la región y la República de China (Taiwán); así como otros acuerdos de igual naturaleza ya vigentes o en proceso de concreción con otros países, con vistas a que estos medios coadyuven a potenciar el desarrollo económico y social de la región y de la República de China (Taiwán).
6. Los Ministros de Relaciones Exteriores de la región o sus Representantes compartieron con su homólogo de la República de China (Taiwán) los avances en relación a la Estrategia de Seguridad de Centroamérica. El Canciller de la República de China (Taiwán) manifestó el respaldo de su Gobierno a los esfuerzos que realiza la región en el campo de la seguridad.
7. La Secretaria General del SICA entregó un informe de ejecución física y financiera de los diferentes proyectos que son ejecutados con recursos de la cooperación taiwanesa. En este mismo contexto, el Ministro de Relaciones Exteriores de la República de China (Taiwán) anunció la aprobación de su gobierno de US\$ 23 millones de dólares de forma bienal, para proyectos de cooperación priorizados en las áreas de gestión integral de riesgo y adaptación al cambio climático, integración económica, integración social y fortalecimiento institucional, que fueron presentados en el marco de esta reunión.
8. Los Ministros de Relaciones Exteriores o sus Representantes, revisaron la ejecución de proyectos financiados por el Fondo de Desarrollo Económico República de China (Taiwán) - Centroamérica, y el estado financiero del Fondo. Asimismo, los Ministros acordaron según los objetivos contemplados en el Convenio, una revisión integral del Fondo de Desarrollo Económico República de China (Taiwán) - Centroamérica, establecido en 1998, con el fin de que con dicho Fondo se apoye

el desarrollo económico entre las partes, así como iniciativas para el fortalecimiento de las relaciones entre la República de China (Taiwán) y Países del Istmo Centroamericano y República Dominicana.

9. Los Ministros de Relaciones Exteriores de las Partes del Fondo o sus Representantes se congratularon por la incorporación plena de República Dominicana al Fondo de Desarrollo Económico República de China (Taiwán) – Centroamérica a partir de la firma del presente Comunicado Conjunto.
10. Los Representantes del SICA reconocieron que todos los países deben, en base al principio de igualdad soberana de los Estados, resolver sus controversias mediante el uso de los medios de solución pacífica previstos en el Derecho Internacional.

En ese sentido valoraron todas las iniciativas encaminadas al mantenimiento y promoción de la paz, la cooperación y la seguridad internacional.

11. Los Ministros de Relaciones Exteriores o sus Representantes, coincidieron en la importancia y apoyaron que la República de China (Taiwán) participe en los organismos y foros internacionales, especialmente en los sistemas multilaterales internacionales, tales como la convención marco de Naciones Unidas sobre el Cambio Climático, así como una participación más amplia en la Organización Mundial de la Salud (OMS) y en la Organización de la Aviación Civil Internacional (OACI).
12. Los Ministros de Relaciones Exteriores o sus Representantes acordaron celebrar la XVII Reunión de la Comisión Mixta, en fecha y sede que será convenida por la vía diplomática.
13. Los Ministros de Relaciones Exteriores o sus Representantes acordaron realizar las coordinaciones necesarias para preparar una VII Cumbre de Jefes de Estado y de Gobierno entre los Países del SICA y la República de China (Taiwán), en una fecha y sede a convenir por la vía diplomática.

14. Los Ministros de Relaciones Exteriores de la República de China (Taiwán), El Salvador, Guatemala, Honduras, Nicaragua, Panamá y República Dominicana, o sus Representantes, expresaron su especial agradecimiento al pueblo y Gobierno de Belize por las atenciones dispensadas y las facilidades brindadas, que contribuyeron al éxito de esta reunión.
15. El presente Comunicado Conjunto se suscribe en el idioma español, inglés y chino, todos de un mismo tenor e igual validez.
16. Dado en Belize, a los quince días (15) del mes de diciembre de dos mil catorce (2014) del calendario gregoriano, correspondiente a los quince días (15) del décimo segundo (12) mes del centésimo tercer año (103) de la República de China (Taiwán).

Wilfred Peter Elrington

Ministro de Relaciones Exteriores de
Belize

David Y.L. Lin

Ministro de Relaciones Exteriores
República de China (Taiwán)

Hugo Roger Martínez

Ministro de Relaciones Exteriores
República de El Salvador

Roberto Ochoa Madrid

Secretario de Estado en los Despachos de
Relaciones Exteriores y Cooperación
Internacional por Ley
República de Honduras

Andrés Navarro García

Ministro de Relaciones Exteriores de la
República Dominicana

Carlos Ramiro Martínez

Viceministro de Relaciones Exteriores
Designado
República de Guatemala

Gilda Bolt

Viceministra de Relaciones Exteriores
República de Nicaragua

Luis Miguel Hincapié

Viceministro de Relaciones Exteriores
República de Panamá

外交部對於日本總務大臣新藤義孝再度參拜靖國神社事表示遺憾

繼日本首相安倍晉三於上（102）年 12 月 26 日參拜靖國神社後，本（103）年新年元旦，日本總務大臣新藤義孝再度前往靖國神社參拜，此為新藤大臣自就任以來第六度參拜，造成區域內相關國家關切與不安，中華民國政府對此表示遺憾。

中華民國政府重申歷史不容遺忘，至盼日本政府及政治人物正視史實並記取歷史教訓，切勿做出傷害鄰近國家國民情感的舉措，應以前瞻性的思維及負責任的態度，與周邊國家發展友好關係，共同為增進區域的和平與穩定而努力。（E）

外交部澄清說明媒體報導有關我駐美代表處金溥聰大使向立法院外交及國防委員會召集委員邱議瑩批評有關國家安全會議秘書長袁健生事

針對部分媒體報導有關我駐美代表處金溥聰大使向立法院外交及國防委員會召集委員邱議瑩批評有關國家安全會議秘書長袁健生事，與事實不符，外交部特此說明：

- 一、金大使於本（103）年 1 月 6 日於立法院外交及國防委員會報告「臺美關係發展與未來展望」並接受立委質詢，於會後私下向邱召委僅簡單表示，渠上（102）年 12 月 9 日返國係為臺美相關專案，須向袁秘書長當面報告。金大使絕無可能亦不會向邱召委批評袁秘書長。
- 二、金大使並於本（1 月 7）日與邱召委通電話，邱召委亦表示金大使並無向伊抱怨袁秘書長之情事，她本人願意適時親自對外說明澄清絕無此事。
- 三、我駐外使節及同仁於駐在國推動雙邊關係及外交工作向不遺餘力。為使我國會及國人對於臺美雙邊關係發展有更深入的瞭解，金大使爰再度專程返國赴國會報告。外交部對於部份媒體報導不符事實，表示遺憾。（E）

「聖克里斯多福及尼維斯與中華民國慶祝建交 30 週年紀念郵票」正式發行

為彰顯中華民國與聖克里斯多福及尼維斯傳統堅實邦誼及慶祝臺克兩國建交 30 週年，我駐克國大使館與克國郵政部暨郵政總局於上（102）年共同擬定發行「聖克里斯多福及尼維斯與中華民國慶祝建交 30 週年紀念郵票」計畫，並將由我駐克國大使曹立傑與克國總理道格拉斯（Denzil Douglas）、科技暨郵政部長菲利普（Glenn Phillip）於本（103）年 1 月 29 日上午 10 時在克國郵政總局共同主持發行儀式。

上述紀念郵票預計發行 300 份（每份 4 組，每組 2 張），將分贈我與克國提供照片等相關單位收藏留念。四組郵票分別以兩國（1）歷史人文：布里斯東古堡（Brimstone Hills Fortress）及澎湖西嶼西礮臺、（2）天然景觀：萊梅加山（Mt. Liamuiga）及玉山、（3）經濟發展：桑德港（Porte Zante）及臺北 101 大樓及（4）雙邊合作計畫成果：羅伯特（Robert L. Bradshaw）國際機場太陽能電廠及新觀光示範農場等四大主題的照片，並以我與克國國旗為背景，輔以文字說明，深具意義。

馬總統曾於上年 8 月率團訪問克國，並與道格拉斯總理發表聯合公報及見證兩國外長簽署雙邊引渡條約，道格拉斯總理亦於同年 10 月率團訪華，以表對我與克國邦誼的重視。本次我與克國共同發行兩國建交 30 週年紀念郵票，將可進一步強化兩國友好密切的關係及傳統穩固邦誼。（E）

華府智庫「傳統基金會」公布「2014 年經濟自由指標」報告，我國經濟自由度名列全球第 17 位，在亞洲地區則名列第 5 位

華府智庫「傳統基金會」（The Heritage Foundation）於美東時間本（103）年 1 月 14 日上午 11 時與「華爾街日報」（Wall Street Journal）共同在華府舉辦研討會，正式發布「2014 年經濟自由指標」（2014 Index of Economic Freedom）報告。

依據本年該經濟自由指標的評比，我國評比總分為 73.9 分，比上年進步 1.2 分，在全球 185 個國家及經濟體中名列第 17 名，比上年進步 3 名，與排名第 12 名的美國已相去不遠。在亞洲地區 41 個國家及經濟體中，我國排名維持第 5 名，與上年相同，僅次於香港、新加坡、澳大利亞及紐西蘭，比日本（第 25 名）及韓國（第 31 名）表現更佳。

馬總統在本年元旦文告中，宣示我政府朝向更加開放及積極參與區域經濟整合的決心，除續爭取與東協、歐盟簽署經濟合作協定外，亦將爭取加入「跨太平洋夥伴協定」(TPP) 及「區域全面經濟夥伴協定」(RCEP)。去年我與「跨太平洋夥伴協定」的 12 個成員國的貿易額占臺灣總貿易額比重的 35%，「區域全面經濟夥伴協定」的 16 個成員國則占了 56.6%，顯示我加入該兩經濟夥伴協定的重要性和迫切性。上述「2014 年經濟自由指標」報告指出，臺灣過去 20 年來在市場開放方面取得大幅進展，尤其自 2009 年起，臺灣經濟自由度的表現，持續名列全球最自由的前 20 名經濟體；臺灣在私部門維持發展良好的法規及商業環境，中小企業持續成為臺灣經濟活力的骨幹。此外，該報告亦肯定馬總統 2012 年連任後推動振興經濟及與中國大陸發展更開放的經濟關係，放寬兩岸交流限制。凡此皆顯示我政府近年來推動經濟自由開放的成果，及推動參與區域經濟整合的努力，已獲得國際社會肯定。

根據該份報告，本年我國在三項評比指標所獲分數比上年進步，其中「金融自由」(60 分，進步 10 分) 及「投資自由」(70 分，增加 5 分) 兩項指標有大幅進展，「貿易自由」指標分數小幅增加 (85.8 分，上昇 0.8 分)。此外，我國在「智財權保護」表現維持上年水準 (70 分)。(E)

第 010 號

2014/01/21

外交部澄清說明《開羅宣言》係具有法律拘束力的條約協定

針對學者在媒體投書提出有關「《開羅宣言》並非條約」的論點，為澄清國內若干人士對此議題的疑義，以及避免此一錯誤說法混淆對我國家定位的認知，外交部特予澄清說明如后，以正視

聽：

一、《開羅宣言》係具有法律實質拘束力之條約協定

《開羅宣言》於民國 32 (1943) 年 12 月 1 日由我國、英國及美國三國領袖商定對日作戰方針以及處置日本竊據自他國的領土處理方式 (即：東北及臺澎歸還我國及朝鮮應該獨立) 並正式公布，該文件其後並經一系列法律文件援用，例如民國 34 (1945) 年 7 月 26 日中華民國、美國、英國、與蘇聯共同發布的《波茨坦公告》(Potsdam Proclamation) 第 8 條明定「《開羅宣言》的條件，必須實施，而日本之主權將限於本州、北海道、九州、四國，及吾人所決定之其他小島。」民國 34 (1945) 年 9 月 2 日，日本天皇向盟軍統帥無條件投降所簽署的《日本降伏文書》(Japanese Instrument of Surrender) 第 1 條及第 6 條中，亦明白宣示接受《波茨坦公告》。我國政府因此在日本戰敗後來臺接受日本投降，因此《開羅宣言》是確定戰後臺灣及其附屬島嶼 (包括釣魚臺列嶼) 應歸還中華民國的重要條約協定。

二、《開羅宣言》係具備法律效力要件之條約協定

曾有部分人士質疑《開羅宣言》的法律效力，認為該宣言僅係新聞公報，並非條約，或以是否簽署、或其文字格式代表其效力。但依據「維也納條約法公約」第二條，名稱並不影響條約的特性。國際法院 1978 年「愛琴海大陸礁層案」中指出，聯合公報也可以成為一個國際協定。在西方國家最流行之國際法教本，前國際法院院長詹寧斯改寫的《奧本海國際法》第一卷第九版也說明「一項未經簽署和草簽之文件，如新聞公報，也可以構成一項國際協定」。常設國際法院在 1933 年 4 月 15 日對東格陵蘭島的判決中亦指出，一國外交部長對於外國公使在其職務範圍內的答覆，應拘束其本國。由於一國外長的話即可在法律上拘束該國，則《開羅宣言》為三國的總統或總理所發表之正式宣言，在法律上對簽署國自是具有拘束力。

除此之外，檢視一個文件是否被視為條約，最簡單的方法就是看是否收錄於該國的條約彙編。《開羅宣言》被收錄在美國國務院 1969 年所出版的《美國 1776-1949 條約及國際協定彙編》(Bevans, Treaties and Other International Agreements of the United States of

America 1776-1949) 第 3 冊，而《日本降伏文書》還收錄在 1946 年《美國法規大全》(United States Statute at Large) 第 59 冊與 1952 年《聯合國條約集》(United Nations Treaty Series) 第 139 冊中。美國係將《開羅宣言》等三文件視為美國與盟國簽訂的有效條約或協定，就美國政府而言，《開羅宣言》係具有法律上拘束力的文件。

三、戰後相關國家之後續解釋與實踐亦證明《開羅宣言》是有法律拘束力文件

日本其後根據《開羅宣言》與美國及其他盟國於 1951 年在舊金山簽訂之和約中同意放棄臺澎，再經 1952 年《中日和約》由我國完成收復臺澎之程序。

因此，美國在法律上有使日本履行《開羅宣言》要求「日本竊取於中國之一切領土，例如東北四省、臺灣、澎湖群島等，應歸還中華民國」的義務。美國總統杜魯門在 1950 年元月 5 日新聞記者會即發言表示，「臺灣已交還蔣委員長，美國及其盟國在過去 4 年來已經認知中國（係指中華民國）擁有臺灣之主權」。另美國國務卿艾契遜在同月 12 日亦作此類似談話。美國國務院對外出版之該院法律顧問室 1959 年對臺灣地位問題之立場文件，亦再次聲明臺灣依據《開羅宣言》等一連串國際文書，已歸還中華民國，且當時同盟國均已接受。

由於臺灣、澎湖及其附屬島嶼在二次世界大戰之後地位歸屬，已由《開羅宣言》、《波茨坦公告》、《日本降伏文書》及《舊金山和約》及 1952 年《中日和約》一系列法律文件獲得法律上之解決，而無論《波茨坦公告》、《日本降伏文書》、《舊金山和約》及《中日和約》均源自於《開羅宣言》規定臺灣及其附屬島嶼（包括釣魚臺列嶼）應歸還中華民國之法律義務的實踐。因此《開羅宣言》係具有法律拘束力之條約協定，是無庸置疑的。(E)

Ministry of Foreign Affairs clarifies legally binding status of Cairo Declaration

Ministry of Foreign Affairs clarifies legally binding status of Cairo Declaration

In response to the argument that “the Cairo Declaration is not a treaty” put forward in the media by a certain scholar, the Ministry of Foreign Affairs (MOFA) wishes to clear up any doubts that some people in Taiwan may have over the issue and prevent this misleading argument from causing confusion over Taiwan’s status. To ensure an accurate understanding of the facts, MOFA provides the following clarifications:

I. The Cairo Declaration is a valid legal instrument equivalent to a treaty

The Cairo Declaration was officially released on December 1, 1943, by the leaders of the Republic of China, the United Kingdom, and the United States to address military operations against Japan and the disposition of territories Japan had stolen from other countries (Manchuria, Taiwan, and Penghu were to be restored to the ROC, and Korea was to become free and independent). Moreover, the Cairo Declaration was later cited in a series of other legal instruments. For instance, Article 8 of the Potsdam Proclamation, issued by the ROC, the US, the UK, and the Soviet Union on July 26, 1945, stipulates that “the terms of the Cairo Declaration shall be carried out, and Japanese sovereignty shall be limited to the islands of Honshu, Hokkaido, Kyushu, Shikoku and such minor islands as we determine.” Articles 1 and 6 of the Japanese Instrument of Surrender, signed after Emperor Hirohito surrendered unconditionally to the supreme commander of the Allied Powers on September 2, 1945, also clearly state Japan’s acceptance of the Potsdam Proclamation. It was therefore after Japan’s defeat that the ROC government came to Taiwan and accepted Japan’s surrender. As such, the Cairo Declaration is an important agreement

that provided for the return of Taiwan and its appertaining islands, including the Diaoyutai Islands, to the ROC after World War II.

II. The Cairo Declaration is in essence a legally binding agreement

Certain people have questioned the legal status of the Cairo Declaration by asserting that it was merely a press communiqué rather than a treaty, or that it was invalid due to its format and the fact it was unsigned. However, according to Article 2 of the Vienna Convention on the Law of Treaties, a treaty is not affected by “its particular designation.” Meanwhile, in the 1978 Aegean Sea Continental Shelf case, the International Court of Justice stated that a joint communiqué could indeed serve as an international agreement. Volume 1 of the 9th edition of Oppenheim’s International Law, the most widely used international law textbook in western countries, which was co-edited by Robert Jennings, the late president of the International Court of Justice, states that a document, such as a press communiqué, that has only been initialed or is unsigned can still constitute an international agreement. In the Eastern Greenland case, the Permanent International Court of Justice pointed out in a judgment delivered on April 15, 1933, that a foreign minister’s response to a foreign envoy, given within the scope of his authority, is legally binding on his or her country. As such, the Cairo Declaration—a formal announcement by the supreme leaders of the three countries—is legally binding on the issuing countries.

Furthermore, the simplest way of determining whether a legal document is considered a treaty is its inclusion in the treaty collections of the countries involved. The Cairo Declaration was included in volume 3 of Charles Bevens’ *Treaties and Other International Agreements of the United States of America 1776-1949*. The Japanese Instrument of Surrender was included in volume 59 of *The United States Statutes at Large* published in 1946, as well as volume 139 of *The United Nations Treaty Series* issued in 1952. The United States therefore lists the Cairo Declaration, together with the Potsdam Proclamation and the Japanese Instrument of Surrender, as valid

treaties or agreements signed with allied countries. As far as the US government is concerned, the declaration is a legally binding instrument.

III. The interpretations and practices of relevant countries after the war also prove that the Cairo Declaration is a legally binding instrument

Japan agreed to renounce Taiwan and Penghu in accordance with the Cairo Declaration and the peace treaty it concluded with the US and other Allied Powers in San Francisco in 1951. The ROC completed the legal procedures for the restoration of Taiwan and Penghu the following year with the Treaty of Peace between the Republic of China and Japan.

The US is therefore legally obliged to ensure Japan carries out the terms of the Cairo Declaration, such that: “All the territories Japan has stolen from the Chinese, such as Manchuria, Formosa, and the Pescadores shall be restored to the Republic of China.” US President Harry S. Truman stated in a press conference on January 5, 1950, that “Formosa was surrendered to Generalissimo Chiang Kai-shek, and for the past 4 years the United States and other Allied Powers have accepted the exercise of Chinese [ROC] authority over the island.” US Secretary of State Dean Acheson also made similar comment one week later. Meanwhile, a position paper regarding Taiwan’s status published by the Office of the Legal Advisor of the US State Department in 1959 reiterated that, in conformity with a series of international legal instruments, including the Cairo Declaration, Taiwan had been returned to the ROC, a fact that was accepted by the Allied Powers.

The post-war status and jurisdiction over Taiwan and its appertaining islands, including Penghu, was resolved through a series of legal instruments—the Cairo Declaration, the Potsdam Proclamation, the Japanese Instrument of Surrender, the San Francisco Peace Treaty, and the Treaty of Peace between the Republic of China and Japan of 1952.

The implementation of the legal obligation to return Taiwan and its appertaining islands (including the Diaoyutai Islands) to the ROC was first stipulated in the Cairo Declaration, and later reaffirmed in the Potsdam Proclamation, the Japanese Instrument of Surrender, the San Francisco Peace Treaty, and the Treaty of Peace between the Republic of China and Japan. The Cairo Declaration is therefore a legally binding instrument with treaty status. (E)

第 012 號

2014/01/25

中華民國政府嚴正抗議日本政府開設有關於釣魚臺列嶼的跨部會網站

日本政府於本（103）年 1 月 24 日開設有關於釣魚臺列嶼的跨部會網站宣傳其主張，中華民國政府對此表示嚴正抗議並重申，釣魚臺列嶼為中華民國固有領土，是臺灣的附屬島嶼，史實斑斑可考，不容否認，任何意圖損及我國主權的言行均屬無效。

日本政府於去（102）年 10 月在其外務省網站公開釣魚臺列嶼宣傳短片，繼於同年 12 月加上多國語言翻譯版，此次又開設跨部會網站，如此接二連三企圖影響我國主權的行為，我國無法接受。中華民國政府強調，日方片面的不當舉措無法改變釣魚臺列嶼主權屬中華民國的史實，對維護區域穩定亦無助益。我政府除重申「東海和平倡議」所揭櫫「主權在我、擱置爭議、和平互惠、共同開發」的原則外，並已循外交管道向日方提出嚴正抗議，促日方審慎處理，以免影響區域和平及臺日關係。（E）

第 013 號

2014/01/24

臺日漁業委員會制定協議適用海域漁船作業規則

第三次「臺日漁業委員會」在亞東關係協會及公益財團法人交流協會架構下於本（103）年 1 月 23 日至 24 日在臺北召開，完成協商並訂定「臺日漁業協議」適用海域漁船作業規則。

漁船作業規則的主要項目包括確立相互聯絡的機制、禁止棄

置與拾回漁具、鮪延繩釣漁業避免糾紛的規則等，以使作業方式互異的臺日漁船在該海域作業時避免發生糾紛，倘發生作業糾紛時亦得以順利解決，具體彰顯「臺日漁業協議」揭櫫的友好互惠合作精神。

我方代表團團長亞東關係協會秘書長羅坤燦於會議開始時表示，「臺日漁業委員會」已成為雙方協商推動漁業合作的重要溝通平臺，我國政府對捍衛主權、保護漁權一貫採取堅定的立場，臺日雙方雖有不同主張，惟基於馬總統所揭示「東海和平倡議」的理念，以對話取代對抗，積極協商，而於上（102）年4月達成簽署「臺日漁業協議」，擱置爭議，共享漁業資源，創下和平解決爭端、獲致雙贏的成功先例。

我方由行政院農業委員會漁業署署長沙志一及外交部、行政院海岸巡防署、漁業團體代表等相關人員出席。日方團長由交流協會臺北事務所總務部長岡田健一擔任，農林水產省顧問宮原正典及外務省、海上保安廳、漁業團體代表等相關人員出席。(E)

第 014 號

2014/01/28

我國加入「亞太區追討犯罪所得機構網絡」成為會員

我國於本（103）年1月28日完成「亞太區追討犯罪所得機構網絡」（Asset Recovery Inter-Agency Network of Asia/Pacific，簡稱 ARIN-AP）的入會程序，正式成為 ARIN-AP 會員。我國加入「亞太區追討犯罪所得機構網絡」，將可加強我國與國際間就打擊跨國犯罪與追討犯罪所得的合作，並擴大我國的國際參與空間。

為對抗跨國組織犯罪、貪污與洗錢，並追討犯罪不法所得，「亞太區追討犯罪所得機構網絡」在「聯合國毒品控制與犯罪預防辦公室」（UNODC）輔導下，於上（102）年11月間成立。「亞太區追討犯罪所得機構網絡」的成立宗旨，在於希望建立亞太國家間互相交換司法互助情資、提高司法互助效能以及掃除犯罪資產返還障礙的平臺，同時協助亞太各國共同對抗跨國組織犯罪、貪污及洗錢犯罪。我國法務部在主辦單位韓國大檢察廳邀請下派員出席「亞太區追討犯罪所得機構網絡」於上年11月19至20日在韓

國首爾舉行的成立大會。

目前「亞太區追討犯罪所得機構網絡」的會員包括韓國、日本、中國大陸、澳洲、紐西蘭、新加坡、印尼、泰國及我國等亞太地區約 20 餘國，以及觀察員「聯合國毒品控制與犯罪預防辦公室」等國際組織。(E)

第 015 號

2014/01/28

中華民國政府嚴正抗議日本政府修訂初高中「學習指導要領解說書」載入有關我釣魚臺列嶼的不實表述

- 一、日本文部科學省於本（103）年 1 月 28 日修訂作為初高中教科書內容編纂方針的「學習指導要領解說書」，載入釣魚臺列嶼為日本固有「領土」等不實表述，中華民國政府對此表示嚴正抗議並重申，日方任何片面舉措均無法改變釣魚臺列嶼主權屬於中華民國的事實，對維護區域穩定亦無助益。
- 二、中華民國政府已循外交管道向日方表達嚴正關切與抗議，重申我國對釣魚臺列嶼的一貫立場為「主權在我、擱置爭議、和平互惠、共同開發」，強調任何意圖損及我國主權的舉措均屬無效，呼籲相關各方響應「東海和平倡議」，經由和平對話，協商合作，以使東海成為「和平與合作之海」。(E)

No. 015

January 28, 2014

The ROC government protests Japan's false claims concerning the Diaoyutai Islands in revised secondary school teaching manuals

1. The Japanese Ministry of Education, Culture, Sports, Science, and Technology announced January 28 revisions to secondary school teaching manuals that include the false claim that the Diaoyutai Islands are the inherent territory of Japan. The Republic of China government strongly protests this move and reiterates that no unilateral move by Japan can change the fact that sovereignty over

the islands belongs to the ROC. It also asserts that such moves are not beneficial to regional stability.

2. The ROC government has expressed serious concern and lodged a strong protest with Japan through diplomatic channels. It has reiterated its consistent position on the Diaoyutai Islands, namely, to safeguard sovereignty, shelve disputes, pursue peace and reciprocity, and promote joint exploration and development. The ROC emphasizes that any attempt to undermine its sovereignty is invalid and again urges all parties concerned to adhere to the East China Sea Peace Initiative and transform the East China Sea into a sea of peace and cooperation through peaceful dialogue, consultation, and cooperation. (E)

第 016 號

2014/02/06

外交部澄清說明有關媒體報導「馬英九出訪，鈔票鋪活路」

有關媒體報導「馬英九出訪，鈔票鋪活路」專文，其中若干內容與事實不符，外交部特此提出七點澄清說明如下：

- 一、馬總統「活路外交」實施近六年，成果斐然，與過去「烽火外交」造成九個邦交國斷交與國內外輿論批評，大為不同。「活路外交」係以大幅改善兩岸關係、停止兩岸雙方互挖對方邦交國為基礎，並依援外三原則「目的正當、過程合法、執行有效」協助友邦推動各項合作計畫，此種方式，已贏得友邦尊敬與國際社會肯定，得以重建與美國、日本等國互信，改善與亞太各國關係、深化對歐關係，以及鞏固 22 個邦交國關係。同時，並獲得全球 135 個國家或地區的免（落地）簽證或簽證便利待遇，比過去 20 餘年 54 個免簽國的情形，成長一倍半，有效提升我國國際地位與國民尊嚴。

事實上，我國援外計畫都是經常性計畫，年年推動，月月執行，與馬總統是否出訪並無必然關連，更無秘密額外承諾援贈的情事。

- 二、有關「中美洲六國懇親大會」少數與會僑民申辦巴拿馬簽證

事，由於該活動是中美洲僑社每年一度的盛事，凡是認同中華民國的華僑，特別是老僑，均自費前往巴拿馬參加。主辦僑團曾經函請我駐巴拿馬大使館協助少數旅居他國未取得巴國簽證的僑民入境巴國與會，由於這些僑民認同及支持我國，大使館考量並尊重巴國簽證法令，僅將渠等名單轉請巴國移民局參考，並非為渠等背書，駁准權仍在巴方。此外，我駐巴拿馬大使館並未接獲旅巴臺僑因此事遭巴國移民局刁難或進行安全檢查等情事的申訴。

- 三、「中美洲六國懇親大會」並非由僑務委員會主辦，但是僑委會及外交部援例均分別以委員長及外交部長名義款宴出席的僑胞。「中美洲六國懇親大會」與「中南美洲臺商大會」屬性完全不同，參加人數也有差距，「六國懇親大會」參加人數遠超過「臺商大會」人數數倍，因此僑委會與外交部款宴僑胞的支出金額自然有所不同。
- 四、有關我援贈巴拿馬行政及急難救助專機案，係馬丁內利（Ricardo Martineli Berrocal）總統 2009 年 7 月上任後，考量其政府機隊老舊，不敷改善治安、查緝毒品及急難救助需要，爰盼我協助。鑒於巴國之需求尚符援外三原則的第一原則「目的正當」要求，我遂同意在兩國既有五年雙邊合作計畫款下支應，並未增加我方負擔。2010 年我方並曾要求巴國提供該機使用紀錄，經查尚無明顯悖離原定目的情事（過程合法）。而巴國總統任期五年，不得連任，依該機使用年限，將使巴國未來三任政府受益。此一措施具有短、中、長程的外交效益，彰顯雙邊合作成果（執行有效）。
- 五、至於我駐巴拿馬大使抵任國書受理延宕一案，確實不妥，惟經外交部秉持「尊嚴、務實、靈活」原則持續與巴方交涉、溝通下，已順利化解，自始至終，絕無以金援作為交換條件情事。
- 六、關於薩爾瓦多政府調查前總統佛羅倫斯涉嫌侵吞我扁政府時期提供的援款案，臺薩雙方從一開始即就本案密切聯繫及溝通，薩國駐華大使返薩係呈報我國調查的進展，同時參與薩國總統大選選務，並無所謂我政府「被迫就範」等情。

七、至於「臺灣不再被邀請的『中美洲整合體』高峰會議」乙節，也與實情不符。「中美洲整合體」高峰會議是會員國元首間定期與不定期就區域內彼此關切事項交換意見的場合，我國雖為觀察員，惟如同其他觀察員一樣，並未應邀參加該峰會。

馬總統上任以來迭次出訪拉丁美洲、非洲及亞太友邦，不僅深受當地政府及人民歡迎，並對鞏固邦誼及提昇我國國際形象均具正面意義。同時在「活路外交」政策推動下，我與友邦雙邊合作計畫的承諾與執行更為嚴謹、透明與公開，均由雙方協商議定後，據以執行，並以符合友邦的實際需要為主要考量，此一作法不僅在我與巴拿馬雙邊各項合作計畫是如此，在我與薩爾瓦多、宏都拉斯、瓜地馬拉、尼加拉瓜等中美洲友邦的合作計畫亦然，與過去的作法大為不同。該文的說法諸多與事實不符，為避免國人對相關政策產生誤解，特提出以上說明。(E)

第 017 號

2014/02/06

美國國務院亞太助理國務卿羅素於國會聽證會指出我「東海和平倡議」的內涵與美國核心策略相符

美國國務院亞太助理國務卿羅素 (Daniel Russel) 於本 (103) 年 2 月 5 日出席美國聯邦眾議院外交委員會亞太小組聽證會，就中國大陸劃設「東海防空識別區」(ADIZ) 及亞太區域海事情勢等議題作證，期間曾應詢表示，馬總統提出的「東海和平倡議」，檢視其中的重要內涵，吾人會發現均符合美國的核心策略與努力，包含尊重國際法及以和平方式解決爭端 (……look at the key elements thereof, you find the principles that are at the heart of the U.S. strategy and the U.S. effort, namely respect of international law and peaceful resolution of disputes)。

自馬總統於 101 年 8 月提出「東海和平倡議」以來，我政府持續呼籲相關各方自我克制，不升高對立行動，並遵守國際法，以和平方式處理爭端。我以該倡議的精神處理相關議題，包括簽署「臺日漁業協議」、臺菲和平解決「廣大興 28 號漁船案」、舉行臺日及臺菲漁業會談、以及我方處理中國大陸劃設「東海防空識

別區」等，均顯示我提出該倡議的時機是適切的，且美方亦持續給予高度肯定。羅素助卿此次談話所提出的尊重國際法及以和平方式解決爭端等關鍵內涵，確為我「東海和平倡議」的基本精神，此亦符合美方盼區域維持和平穩定的立場。

中華民國政府願再次呼籲周邊國家，參酌美方立場，正確瞭解「東海和平倡議」的精神與價值，持續以理性友好的和平對話方式處理爭端，避免升高區域緊張情勢，共同為區域的和平與穩定作出具體貢獻。(E)

第 018 號

2014/02/07

中華民國政府歡迎六國集團與伊朗間有關限制伊朗發展核計畫的初步協議正式生效

上(102)年11月24日聯合國安全理事會五常任理事國及德國等六國(P5+1)與伊朗於瑞士日內瓦達致有關限制伊朗發展核計畫的初步協議已於本(103)年1月20日正式生效，伊朗承諾暫停或縮減多項核子計畫，且僅限和平用途；上述六國則同意對伊朗暫時減除若干經濟制裁，效期6個月。

中華民國政府對該協議的落實表示歡迎及肯定，並呼籲伊朗政府在此信心建立的基礎上遵守聯合國安理會各項決議案的安排，履行《防止核武器繁衍條約》(Treaty on the Non-proliferation of Nuclear Weapons, NPT)的相關義務，在接下來的6個月內，以和平務實的方式執行此項協議，並於1年內達致國際期盼的伊核問題最終解決方案，以促進中東地區的和平與穩定。(E)

第 019 號

2014/02/11

中華民國政府對歐盟外交暨安全政策高級代表艾希頓女士的發言人代表歐盟發布歡迎「王張會」聲明表示歡迎與感謝

針對本(103)年2月11日在中國大陸南京舉行的「王張會」，歐盟外交暨安全政策高級代表艾希頓女士的發言人於本(11)日下午代表歐盟發布歡迎聲明如下：

「艾希頓高級代表對海峽兩岸主管兩岸事務的高級官員今日在中國大陸南京舉行會談表示熱切歡迎；此次會談展現兩岸自2008年實施和解政策以來，雙方民間交流、實質合作及經濟連結增加，已提升雙方互信的程度。艾希頓高級代表鼓勵兩岸持續採取積極作為，以和平方式進一步發展雙方關係。」

歐盟長期關注兩岸關係及東亞區域穩定，自馬總統於2008年就任後，歐盟及歐洲議會已23度發布友好聲明，此次聲明內容肯定兩岸關係的進展，中華民國表示歡迎與感謝，並籲請歐盟持續關注及支持兩岸以和平方式推展雙方關係。(E)

第 021 號

2014/02/13

外交部新春聯歡晚會邀請駐華使節及代表同慶

外交部部長林永樂夫婦本(103)年2月13日晚間假圓山大飯店主持103年「新春聯歡晚會」，邀請各國駐華使節代表及配偶餐敘同慶，感謝他們對我國外交施政的支持與配合，並祝福他們馬年新春愉快。馬總統伉儷、吳副總統伉儷、行政院院長江宜樺伉儷、各部會首長、工商業與媒體文化界領袖等近300餘位貴賓也應邀出席此一年度盛會。

馬總統致詞時表示，他在去(102)年3月及8月分別率團訪問我友邦歐洲教廷、南美洲巴拉圭及加勒比海地區海地、聖露西亞、聖文森、聖克里斯多福及尼維斯，受到各友邦元首、政要及民眾的熱情接待，以實際行動鞏固邦誼並強化雙邊合作。馬總統並以「飛越俄羅斯、過境德意志、拜訪三友邦、橫渡兩大洋」形容他本年農曆年前率團出訪我友邦非洲聖多美普林西比、布吉納法索及中美洲宏都拉斯等國的「聖宏專案」。馬總統表示，對於我在友邦的醫療、教育、職業訓練、能源等方面提供協助，讓友邦與我成為發展夥伴，他內心感到欣慰。

馬總統續表示，他在前(101)年8月提出「東海和平倡議」後，我於上年4月與日本簽署「臺日漁業協議」，成功解決兩國40多年的漁業糾紛；我亦與菲律賓簽屬有關漁業協議的前置部分，對執法方面的合作訂定具體規範；對中國大陸設置防空識別區，

我亦呼籲透過「東海和平倡議」精神解決爭端。透過和平方式，依據國際法解決爭端，是中華民國未來維持區域和平最重要方法。

馬總統重申，未來一年我國首要工作即全力「拼經濟」，對內我們要調整產業結構、加速鬆綁法規並擴大開放市場；對外我們要創造有利條件，積極爭取加入「跨太平洋夥伴協定」(TPP)及「區域全面經濟夥伴協定」(RCEP)，避免在區域整合當中被邊緣化。馬總統表示，上述挑戰雖然嚴峻，惟我目標明確，盼儘速作好準備並創造條件，在今年能有所衝刺與突破。

外交部部長林永樂致詞表示，過去一年外交部在各友邦及友好國家的支持與協助下，順利完成簽署經濟合作協定、參與國際組織、簽署漁業協議、國際人道援助等具體外交成果，希望未來各位駐華使節及代表繼續擔任兩國友誼的橋樑。

諾魯共和國柯克大使代表使節團致詞，除肯定馬總統「活路外交」政策的成功外，也讚揚總統夫人周美青女士致力於社會公益、人道關懷及文化推廣的熱忱。

今年新春聯歡晚會以「春嬉」為主題，由國立臺北藝術大學統籌製作。總統首先擊鑼揭開晚會序幕，北藝大學生傳統打擊樂結合LED螢幕呈現影片，帶領現場賓客沈浸於春節歡樂氣氛中。此外，瓜地馬拉杜瓦德大使、以色列何璽夢代表與裴佑華處長、吉里巴斯游黛姪大使及女公子、比利時蘇德蓉副處長夫婿藍偉霆等人也受邀上臺獻藝。外交部林部長夫婦偕外交部同仁一同與諾魯柯克大使、聖多美普林西比金達斯大使暨夫人、盧森堡閔子雍處長暨夫人、越南裴仲雲主任、美國馬啟思處長夫人等合唱「感恩的心」，表達外交部感謝各國駐華使節代表的友誼及支持之意。

晚會最後在北藝大學生與現場賓客互動中畫下完美的句點，現場賓客對於外交部每年均舉辦晚會使我政府各部會官員與工商、文化各界人士與駐華使節代表增進互動，表示肯定。所有貴賓對於晚會都留下深刻美好的印象。(E)

外交部及經濟部共同舉辦「我國加入 TPP/RCEP 策略規劃研習會」

為落實馬總統所宣示的「全民團結拼經濟」政策目標，國內各相關部會及駐外館處均全力動員，配合旗艦經建計畫「自由經濟示範區」的最新規劃措施，加強對外招商引資，並儘速完成加入「跨太平洋夥伴協定」(TPP)及「區域全面經濟夥伴協定」(RCEP)的準備工作，爭取相關國家的廣泛支持。因此，外交部與經濟部於本(103)年2月17日至20日舉辦「我國加入 TPP/RCEP 策略規劃研習會」，請我派駐在「跨太平洋夥伴協定」及「區域全面經濟夥伴協定」成員國的大使及經濟參事返國與會，以共商推案策略並強化國內外協調。

研習會將於2月17日上午於外交部外交及國際事務學院揭開序幕，馬總統將親自蒞臨主持任務提示。2月17日至18日會議期間將邀請行政院院長江宜樺及相關部會首長，就「加入 TPP/RCEP 推案策略規劃、我國經貿自由化進程、自由經濟示範區計畫、兩岸關係現況及展望、談判經驗分享」等各項議題，與所有大使及經濟參事座談交換意見。此外，為強化出口拓銷，瞭解企業界需求，兩部特別邀請蕭前副總統偕工商領袖與大使及參事進行座談，並安排中華民國對外貿易發展協會董事長王志剛與返國人員交換意見。

另為使與會大使及參事充分瞭解國內推動經貿自由化的最新措施及產業發展現況與需求，2月19日至20日規劃赴臺中精密機械園區、高雄自由貿易港區、屏東農業生技園區等地，實地訪察自由經濟示範區及相關產業聚落發展情形，以便渠等返回駐地後，能夠更為具體地對外宣介，加強與駐在國的雙邊貿易投資關係。

推動加入 TPP/RCEP 以及洽簽雙邊經濟合作協定(ECA)需要大量的談判人才，因此必須強化相關部會現職人員經貿談判及國際訴訟的能力，並進行長期培訓。馬總統對此亦非常重視，爰行政院人事行政總處於去(102)年5月委由外交部及經濟部開辦「行政院中高階國際經貿談判與訴訟人才培用班」。此一培用班目前正在外交部外交及國際事務學院接受培訓，馬總統將於2月17

日藉出席本研習會機會，視察學員模擬談判演練情形，並致詞勉勵。

該培用班為期一年，包括 9 個月國內課程及 3 個月國外課程，預訂於今年 5 月初結訓。馬總統曾於去年 5 月親臨主持開訓典禮及勉勵參訓學員努力學習。(E)

第 024 號

2014/02/14

中華民國政府對新加坡外交部發布新聞聲明歡迎「王張會」表示感謝

針對本(103)年 2 月 11 日在中國大陸南京舉行的「王張會」，新加坡外交部發言人於本年 2 月 13 日答復媒體詢問時表示：「新加坡歡迎海峽兩岸主管兩岸事務官員之首次會談及兩岸常態性交流之制度化。此為 1993 年於新加坡舉行之辜汪會談後，兩岸關係另一重要里程碑，將有助促進區域和平與穩定。」

1993 年 4 月，我財團法人海峽交流基金會前董事長辜振甫與中國大陸海峽兩岸關係協會前會長汪道涵於新加坡舉行辜汪會談，為海峽兩岸正式官方會談，雙方並簽署 4 項事務性協議，引起國際矚目，並肯定該會談有助於兩岸關係的和平發展。

馬總統自 2008 年就任後，積極改善兩岸關係，恢復制度化協商，開創互利雙贏、和平穩定的新局。兩岸迄已簽署 19 項協議，為兩岸的交流建立規範與機制。新加坡外交部發言人的聲明內容肯定兩岸關係的進展，中華民國政府表示感謝，並籲請新加坡持續關注及支持兩岸以和平方式推展雙方關係。(E)

第 026 號

2014/02/17

馬總統蒞臨「我國加入 TPP/RCEP 策略規劃研習會」

外交部與經濟部共同辦理的「我國加入 TPP/RCEP 策略規劃研習會」本(103)年 2 月 17 日上午於外交部外交與國際事務學院揭開序幕，馬總統、總統府秘書長楊進添及國家安全會議秘書

長袁健生等首長曾蒞臨指導。

馬總統於致詞時指出，今年是臺灣加快腳步推動融入區域經濟整合關鍵的一年，上(102)年臺灣與「跨太平洋夥伴協定」(TPP) 12 個成員國的貿易額占我總貿易比重為 34.4%，與「區域全面經濟夥伴協定」(RCEP) 的 16 個成員國則高達 56.6%，充分顯示這兩個經濟夥伴協定對我國的高度重要性；而「亞太經濟合作」(APEC) 於 2010 年領袖宣言時提出，「跨太平洋夥伴協定」及「區域全面經濟夥伴協定」都是達到「亞太自由貿易區」(FTAAP) 的重要途徑，臺灣是亞太經濟合作的重要會員，加入「跨太平洋夥伴協定」及「區域全面經濟夥伴協定」是臺灣堅定不移的目標；由於「跨太平洋夥伴協定」第一輪談判已進入最後階段，「區域全面經濟夥伴協定」預計 2015 年完成談判，因此所有相關的駐外館處應全力動員，整合所有的資源，配合國內的政策規劃，掌握時機，以「雙軌並進」的方式快馬加鞭地推動。

馬總統另指出，自從我國與中國大陸洽簽「兩岸經濟合作架構協定」(ECFA) 後，「臺紐經濟合作協定」(ANZTEC)、「臺星經濟夥伴協定」(ASTEP) 分別簽署，臺美間在「貿易投資架構協定」(TIFA) 平臺下的諮商也於去年 3 月重新啟動，這些都可以為我融入區域經濟整合創造有利條件。此外，兩岸已完成簽署服務貿易協定，有助我電子商務、金融、證券等業者前往中國大陸拓展市場；而刻正洽商的兩岸貨品貿易協定，涉及超過 8 千多項產品，其中近三分之二已完成協商，將來相關國內立法程序完備後，均可增加我對外談判的籌碼。總而言之，上述這些努力都是要為臺灣的經濟找到出路，走出活路。

馬總統最後期許所有駐外大使及參事都能夠深刻體認民眾對拼經濟的殷切期盼，以及政府推動經貿自由化的決心與規畫，並依據各國的情況，研擬個別推案路徑圖，使所有「跨太平洋夥伴協定」及「區域全面經濟夥伴協定」成員瞭解我們追求經貿自由化的努力與成果，積極爭取駐在國各界廣泛的支持，儘速融入區域經濟整合，使臺灣的經濟脫胎換骨。

這次外交部及經濟部在馬總統元旦祝詞中宣示「全民團結拼經濟」後不久，立即請駐在 TPP/RCEP 17 國大使及經濟參事返國

參加研習會，主要目的在於展現政府的決心與行動力，透過 2 天半的座談及 1 天半的實地參訪，共商推案策略，強化國內外溝通協調，並瞭解產業界的優勢與需求，以便這些大使及參事返回駐地後加強宣介國內各項經濟自由化措施，爭取駐在國政府的支持，並積極推動招商引資。(E)

No. 026

February 17, 2014

President Ma Ying-jeou attends seminar on Taiwan's bid to participate in TPP and RCEP

The “Strategic Planning Seminar on Taiwan’s Bid to Participate in the Trans-Pacific Partnership (TPP) and Regional Comprehensive Economic Partnership (RCEP),” jointly organized by the Ministry of Foreign Affairs (MOFA) and the Ministry of Economic Affairs (MOEA), was held on February 17, 2014, at MOFA’s Institute of Diplomacy and International Affairs. President Ma, Presidential Office Secretary-General Timothy Yang, National Security Council Secretary-General Jason Yuan, and other officials were present at the opening ceremony.

In remarks delivered at the event, President Ma stressed that this year is crucial for the Republic of China (Taiwan) vis-à-vis regional economic integration. Last year, trade between Taiwan and the 12 nations negotiating the TPP accounted for 34.4 percent of the nation’s total trade volume, while that between Taiwan and the 16 states negotiating the RCEP accounted for 56.6 percent. This indicates, the President said, the importance these accords have for the ROC. As stated in the APEC 2010 Leaders’ Declaration, both the TPP and the RCEP are important paths to a Free Trade Area of the Asia-Pacific (FTAAP). Joining the TPP and the RCEP is an unshakeable goal that Taiwan will pursue as a member of APEC. Given that the first round of TPP negotiations is already in its final stage, and that talks on the RCEP are scheduled to be completed by 2015, the nation’s overseas representative offices and embassies will spare no effort, make use of

all available resources, and act in line with domestic policies and plans. The nation's bids to join the two trade blocs will thus be carried forth simultaneously and with all possible speed.

President Ma also pointed out that after Taiwan signed the Cross-Straits Economic Cooperation Framework Agreement (ECFA) with mainland China, the Taiwan-New Zealand Economic Cooperation Agreement (ANZTEC) and Taiwan-Singapore Economic Partnership Agreement (ASTEP) were inked, while negotiations under the Trade and Investment Framework Agreement were resumed with the United States in March of last year. These developments create conditions favorable to our participation in regional economic integration. In addition, Taiwan and mainland China have inked a trade in services agreement that will help Taiwan's e-commerce, finance, and securities businesses expand their presence in mainland China. Meanwhile, negotiations on a trade in goods agreement are ongoing, with talks on nearly two-thirds of the more than 8,000 goods involved having already been concluded. After these agreements pass through the domestic legislative process, they will, the President said, become bargaining chips Taiwan can use when negotiating with other nations. In sum, these efforts have been made in the hopes of finding a viable and vibrant path forward for Taiwan's economy.

In his conclusion, President Ma expressed a wish that the nation's ambassadors and representatives would understand the people's expectations of an improved economy, and the determination and plans of the government to promote trade liberalization. Taiwan's representatives must, the President said, formulate strategies meeting the particulars of their host nations to promote the nation's bids, such that members of the TPP and the RCEP may better understand the ROC's efforts and achievements in realizing trade liberalization. The result, he said, will be that the nation will garner broad support in relevant countries which will ease its participation into regional economic integration and inject new life into Taiwan's economy.

Not long after President Ma called for people to work together to

bolster the economy in his New Year's Day Address, MOFA and the MOEA invited ambassadors and economic counselors stationed in the 17 TPP/RCEP member states home to take part in the seminar, showing the government's determination and ability to act. The two-and-a-half-day seminar and the one-and-a-half-day field trip showed participants strategies that would promote Taiwan's bids and improve domestic and overseas communication and coordination. It also provided them with in-depth knowledge of the strengths and needs of industries. After returning to their host countries, these diplomatic representatives are now empowered to improve communication on and promotion of the ROC's economic liberalization measures, attempt to garner the support of their host governments, and solicit investment. (E)

第 028 號

2014/02/17

蕭前副總統及行政院院長江宜樺蒞臨「我國加入 TPP/RCEP 策略規劃研習會」

外交部與經濟部共同舉辦的「我國加入 TPP/RCEP 策略規劃研習會」，本（103）年 2 月 17 日上午由馬總統主持開幕式作任務提示後，下午首先由行政院院長江宜樺主持「我國經貿自由化進程」座談，由經濟部、外交部、行政院大陸委員會、行政院農業委員會、行政院金融監督管理委員會、行政院公共工程委員會、交通部與衛生福利部等部會正、副首長進行簡報，並和與會的大使及經濟參事進行意見交流。

江院長表示，拼經濟包含「自由經濟」與「創新經濟」兩個面向，一方面要透過法規鬆綁、與國際接軌等自由化措施改善經濟體質；另一方面則需提倡創新經濟，以促進我國產業轉型升級，兩項工作相輔相成，實為一體兩面。

江院長在各部會首長與返國大使座談交流後總結表示，與會大使與參事應已瞭解我國爭取加入區域整合的急迫性，以及政府整體規劃策略與推動經貿自由化的決心，請渠等返回駐地後，應

依據駐在國不同國情，因地制宜擬定具體行動方案，持續推展雙邊經貿關係，以累積「跨太平洋夥伴協定」(TPP)及「區域全面經濟夥伴協定」(RCEP)成員國對我國的支持；同時仍應廣為宣介我國加入「跨太平洋夥伴協定」及「區域全面經濟夥伴協定」的高度意願，使駐在國各界都充分瞭解我政府對推案的重視。

研習會下午另邀請蕭前副總統與所有與會的大使及參事分享渠多年來在經貿領域為國打拼的豐富經驗，包括參與我國與美國的貿易談判、推動我國加入「關稅暨貿易總協定」(GATT, WTO的前身)及「亞太經濟合作」(APEC)、建構亞太營運中心，以及渠退休後積極奔走於兩岸及我國主要經貿夥伴間，協助推動國際經貿合作等，並就推動加入區域經濟整合提出策略性思維。

在馬總統的邀請下，蕭前副總統將擔任推動「跨太平洋夥伴協定」及「區域全面經濟夥伴協定」的民間聯盟召集人。蕭前副總統藉此機會說明未來該聯盟將協助社會形成多數共識，搭建民間與政府對話、溝通及協商的橋樑，配合政府對外遊說，爭取國際支持，並聯繫在臺外商請渠等作為我推動相關工作的後盾。

蕭前副總統同時邀請全國工業總會、中華民國工商協進會、中華民國全國中小企業總會等工商團體負責人一同參與今天的討論，渠等紛紛就目前業界對加入「跨太平洋夥伴協定」與「區域全面經濟夥伴協定」的態度及國際貿易情勢的觀察，表達業界需求及建議，期許政府加速推動加入，以為我國爭取最大產利益。(E)

No. 028

February 17, 2014

Former Vice President Vincent C. Siew and Premier Jiang Yi-huah attend seminar on Taiwan's bid to participate in TPP and RCEP

Premier Jiang Yi-huah chaired a symposium on Taiwan's economic liberalization on the afternoon of February 17, 2014. Earlier, President Ma Ying-jeou had hosted the opening ceremony of the "Strategic Planning Seminar on Taiwan's Bid to Participate in the Trans-Pacific Partnership (TPP) and the Regional Comprehensive Economic

Partnership (RCEP)”—a meeting jointly held by the Ministry of Foreign Affairs (MOFA) and the Ministry of Economic Affairs (MOEA). During the afternoon session, briefings were given by the heads or deputy heads of the MOEA, MOFA, Mainland Affairs Council, Council of Agriculture, Financial Supervisory Commission, Public Construction Commission, Ministry of Transportation and Communications, and Ministry of Health and Welfare, and these officials exchanged views with participating ambassadors and economic counselors.

Premier Jiang stated that bolstering the economy consisted of two things—opening up the economy and developing an innovative economy. Liberalization measures such as deregulation and harmonization are needed to strengthen the economy, but an innovative economy must also be developed, so as to facilitate the restructuring and upgrading of Taiwan’s industries. The two concepts are complementary, and are in fact two sides of the same coin.

After heads of government agencies and ambassadors present had had an opportunity to exchange ideas, Premier Jiang concluded his remarks by saying that he hoped participating ambassadors and counselors understood the importance of Taiwan’s bid to participate in regional integration, the administration’s plans and strategies to this end, and the government’s determination to promote economic liberalization. He said that he hoped when the envoys returned to their country of posting, they would draw up specific action plans that accorded with the cultures and conditions of these countries. They should continue to promote economic ties between Taiwan and these countries, thereby mobilizing support for Taiwan’s bid in nations currently negotiating the TPP and the RCEP. Our representatives, the Premier continued, should continue to stress Taiwan’s strong wish to join these trade blocs. This will inform these nations of the importance Taiwan’s government attaches to this issue.

Former Vice President Vincent C. Siew spoke at the afternoon seminar, sharing his experience working on behalf of the nation in the

economic field. He talked about his participation in Taiwan's trade negotiations with the United States, work to facilitate Taiwan's participation in the General Agreement on Tariffs and Trade (GATT, which gave rise to the WTO) and the Asia-Pacific Economic Cooperation organization (APEC), as well as the Asia-Pacific Regional Operations Center (APROC). He also spoke on his efforts since stepping down from office to promote international cooperation on trade, including making frequent trips across the Taiwan Strait and to Taiwan's major trade partners. He also put forward strategic methods and ideas on Taiwan's campaign to participate in regional economic integration.

At President Ma's invitation, former Vice President Siew will serve as the convener of a promotion committee for Taiwan's bids. Former Vice President Siew took the opportunity to elaborate that the alliance will work at reaching a positive consensus concerning these trade blocs in Taiwan, and establish channels for the private and public sectors to communicate and negotiate. The alliance will complement the government's overseas lobbying efforts and seek international support for Taiwan's bid. In addition, it will contact foreign businesspeople in Taiwan and urge them to lend their support.

A number of industrial and commercial organizations were at the day's events at the former Vice President's request, including the Chinese National Federation of Industries, the Chinese National Association of Industry and Commerce, and the National Association of Small and Medium Enterprises. These business leaders offered their opinions regarding Taiwan's participation in the trade pacts, shared their observations on the international trade situation, and talked about the needs and suggestions of their particular industries. They also urge the government to lose no time in promoting Taiwan's accession, so as to maximize the benefits that would accrue to the country. (E)

外交部部長林永樂頒贈睦誼外交獎章予法國「消化系統與癌症研究中心」總裁馬赫斯克

外交部部長林永樂本（103）年 2 月 18 日頒贈法國「消化系統與癌症研究中心（IRCAD）」總裁馬赫斯克（Jacques Marescaux）教授「睦誼外交獎章」，以表彰渠多年來對促進我國與法國醫療交流及雙邊合作關係的卓越貢獻。

林部長於致詞時表示，馬赫斯克總裁係「消化系統與癌症研究中心」及「歐洲遠距遙控手術中心」（European Institute of TeleSurgery, EITS）的創辦人，多年來積極推動臺法民間醫療合作及促進雙邊交流的多元發展，包括推廣微創手術並協助秀傳醫療體系設立亞洲微創手術訓練中心，大幅提升臺灣及亞洲微創醫療技術水準，為臺法醫療外交的成功典範，並對提昇我國國際知名度助益良多。

馬赫斯克總裁於致答詞時表示深感榮幸獲頒睦誼外交獎章，並將此榮耀歸功於「消化系統與癌症研究中心」及秀傳醫療體系總裁黃明和等全體同仁，並稱未來將秉持追求卓越的精神持續促進臺法醫療合作。頒贈儀式簡約隆重，共有醫、學、政、商界人士及駐華使節等近百人出席觀禮。（E）

外交部政務次長石定與經濟部常務次長卓士昭偕返國參加「我國加入 TPP/RCEP 策略規劃研習會」的相關駐處大使及經濟參事南下參訪

外交部政務次長石定與經濟部常務次長卓士昭偕返國參加「我國加入 TPP/RCEP 策略規劃研習會」的相關駐處大使與經濟參事於本（103）年 2 月 19 日前往臺中，參訪我在區域產業鏈具關鍵地位的工具機及汽車零組件業者。

鑒於我工具機產業外銷比例高達 76%，「跨太平洋夥伴協定」（TPP）及「區域全面經濟夥伴協定」（RCEP）的成員國均為我出

口市場，並已形成明顯的產業分工態勢；我汽車零配件產業亦已建立完整上中下游供應鏈，並具生產技術優勢，成為全球汽車零配件供應體系的重要一環。該二項產業均為我外銷主力，其中在自行車方面，受益於「兩岸經濟合作架構協議」(ECFA)，2013年出口產值較2010年大幅成長10餘倍，倘我能加入「跨太平洋夥伴協定」及「區域全面經濟夥伴協定」，透過與貿易夥伴相互開放市場降低關稅，將可大幅增加我國廠商出口競爭力。

參訪過程中，石政務次長及卓常務次長等一行與廠商進行座談，與會大使踴躍發言並與廠商代表深入交換意見，均認為我國應儘速加入區域經濟整合，與「跨太平洋夥伴協定」及「區域全面經濟夥伴協定」成員國家包括越南、印度、印尼等東協國家，儘早實現關稅減免，以維持臺灣在區域供應鏈中的關鍵地位，並與貿易夥伴建立跨國產業合作關係，帶動產業技術提升，增加外商來臺投資意願。

返國出席「我國參加 TPP/RCEP 策略規劃研習會」的大使及經濟參事前於本年2月17日起進行2天半的策略研討，並於19日下午展開1天半的實地參訪，旨在使與會人員瞭解產業界的優勢與需求，以便於駐地積極推動招商引資。(E)

第 032 號

2014/02/20

外交部政務次長石定偕返國參加「我國加入 TPP/RCEP 策略規劃研習會」的相關駐處大使及經濟參事赴高屏地區參訪自由經濟示範區相關產業

外交部政務次長石定偕返國參加「我國加入 TPP/RCEP 策略規劃研習會」的相關駐處大使與經濟參事於本(103)年2月20日赴高屏地區參訪自由經濟示範區推動的「智慧物流」、「國際健康」及「農業增值」等重點產業業者，實地瞭解我國法規鬆綁及市場開放的具體作法，有助於駐外大使與經濟參事返回駐地後積極對外宣介，吸引外商來臺投資設廠。

石政務次長一行所參觀的高雄自由貿易港區截至102年底，共計有106家事業進駐營運，已發展國際貿易、多國增值再出口、

國際物流配送及檢測維修服務等多元營運模式；至於屏東農業生技園區至 103 年 1 月止，已吸引 77 家農業生技企業進駐，帶動投資金額達新台幣 72.8 億元，逐步發揮產業群聚綜效。該一行另參觀高雄國際醫療院所，並聽取衛生福利部簡報「自由經濟示範區」有關「國際健康」產業規畫，採擇韓國、泰國、新加坡、杜拜等國際醫療城的經驗，未來將發展成為「健康產業園區」，區內設立國際醫療專辦機構及生技研發機構，促進醫療（含重症治療）、生技、藥品、復健、養生等產業發展，創造我國醫療品牌國際化，可望帶動周邊產業及觀光消費達 9 倍之多。

與會大使與參事在參訪過程中，與各重點產業業者充分交換意見；鑒於我國在物流、農業生技及醫療等面向均已具卓越技術，藉由自由經濟示範區的各项創新作法，當可吸引外資來臺，與會業者均盼透過駐外館處的全力宣介，以協助拓展跨國產業合作，進一步提升我國產業技術，並擴大我國廠商全球商機。

為使我國儘速做好自由化的調適與準備，行政院在上（102）年 8 月正式啟動「自由經濟示範區」第一階段計畫，大幅鬆綁相關法規限制，以期透過促進人員、商品與資金自由流動、開放市場接軌國際等具體作法，提高成效，並盼藉此使我早日邁向「自由經濟島」，創造我國加入「跨太平洋夥伴協定」（TPP）及「區域全面經濟夥伴協定」（RCEP）的條件。（E）

第 034 號

2014/02/21

我國與匈牙利簽署青年度假打工計畫協議

外交部為落實馬總統的文化外交及青年交流理念，積極協助我國青年培養國際觀，並推動國際青年交流，經我與匈牙利雙方磋商，同意進行度假打工計畫。我國駐匈牙利代表處代表高青雲與匈牙利貿易辦事處代表雷文德（Levente Székely）於本（103）年 2 月 21 日完成簽署兩國「度假打工計畫協議」，本計畫將俟雙方相關作業程序完成後，預計可於本年 6 月間正式實施。

匈牙利是第一個中歐國家，也是繼德國、英國、愛爾蘭及比利時後，歐洲第 5 個及全球第 10 個與我簽署類似協議的國家。該

計畫實施後，我國與匈牙利每年將互相提供 100 個名額，對符合規定的申請者核發一年效期的度假打工簽證，該簽證適用對象為 18 歲至 35 歲青年。

兩國青年日後可透過觀光、打工或自費遊學等方式，前往對方國學習語言，親身體會當地風土民情、文化及社會脈動，增進對彼此的瞭解並建立友誼。

匈牙利為一中歐內陸國，人口約 1,000 萬人，面積 9 萬 3 千餘平方公里，以匈牙利語為官方語言。匈牙利自 1989 年民主改革後，已建立民主多黨制政體，並於 2004 年成為歐盟會員國，目前亦為北大西洋公約組織（NATO）、經濟合作暨發展組織（OECD）、申根公約及維斯格勒四國集團（Visegrad Group）等國際組織或公約的成員。

匈牙利在地理上與七個鄰國接壤，北接斯洛伐克，東鄰烏克蘭及羅馬尼亞，南接斯洛維尼亞、克羅埃西亞、塞爾維亞，西鄰奧地利。匈牙利不僅在地理上前往其他歐洲國家相當便利，更富歐洲傳統文化特色，舉凡建築、音樂、文學及美食皆獨樹一幟。匈牙利每年吸引千餘萬遊客到訪，尤其首都布達佩斯是國際馳名的雙子城，更有風光明媚的多瑙河流經其間，是非常受歡迎的世界級旅遊都市。

外交部高度重視國際青年交流，期盼我國青年把握機會於赴匈牙利度假打工之際，努力充實自我，增進國際交流，並向全世界分享我國青年的活力與創意。外交部同時也提醒欲前往匈牙利度假打工的青年朋友，未來在臺匈度假打工計畫正式實施，申請獲得核發本計畫簽證後，務必做好行前準備工作。此外，應遵守當地法令並於旅途中注意自身安全，倘遇急難事項，請速與我國駐匈牙利代表處聯繫。(E)

第 035 號

2014/02/26

馬總統於「東亞和平與安全」國際研討會開幕致詞中提出「東海空域安全聲明」

為增進東亞區域和平與穩定，外交部與國立政治大學國際事

務學院、外交部外交及國際事務學院於本（103）年 2 月 26 日於臺北君悅酒店舉行「東亞和平與安全」國際研討會，馬總統親臨致詞，並針對當前東海空域問題提出「東海空域安全聲明」。研討會出席貴賓包括全球 4 大洲 10 個國家共 15 位代表，國家安全會議秘書長袁健生、諮詢委員甘逸驊、外交部部長林永樂、國立政治大學校長吳思華、駐華使節及美國、日本、歐盟等代表、國內外學者及媒體，共超過 200 餘人，場面熱烈。

馬總統針對當前東海空域問題，特別於開幕致詞中提出「東海空域安全聲明」，內容包括以下三點主張：

第一，基於「東海和平倡議」精神，相關各方應遵照現行國際法原則，以和平方式解決彼此爭議，以確保東海空域安全，維護飛航自由，並促進區域和平。

第二，對於直接影響空域安全的防空識別區重疊問題，各方應儘速展開雙邊協商，以謀解決之道。必要時可採取暫時措施，以避免衝突與誤判發生，並減少對飛航自由與安全的影響。

第三，各方應以互信互利為基礎，共同協商制訂涵蓋海域與空域的「東海行為準則」，並儘速建立區域多邊協商機制，以促進東海永續和平與長期合作，提升區域安定與繁榮。

馬總統致詞時另表示，今日東亞的戰略重要性有增無減，然而有關島嶼與海域的主權爭議依舊困擾著此一區域，去年以來，各方又因「防空識別區」問題，使得空域安全議題成為另一個東亞爭議的焦點。我國位於東亞的地理中心，具有關鍵的戰略地位，深感責無旁貸，呼籲各方正視衝突不斷升高的危機，拋開冷戰的惡性競爭，以兼具理性與創意的思維與作法，共謀區域的和平與繁榮。

外交部林部長亦於研討會開幕致詞時指出，馬總統在前（101）年 8 月 5 日提出「東海和平倡議」，已提供相關各方具體步驟以解決主權及資源的爭議，呼籲以對話取代對立、經由溝通擱置領土爭議，合作開發自然資源，以謀雙贏結果。

林部長表示，我國歡迎美方「亞太再平衡」政策，認為該政策將對東亞和平穩定產生正面影響，並涵蓋經濟面向，即「跨太

平洋夥伴協定」(TPP)，而我國將致力參與此一區域經貿整合進程。此外，在活路外交的政策下，國際社會亦已肯定我作為和平締造者及人道援助提供者的角色，未來我國將持續對本區域做出重大貢獻。

美國戰略暨國際研究中心(CSIS)會長何慕理(John Hamre)，特別受邀來華出席此次會議，並以「東亞區域安全情勢－美國之觀點」議題發表專題演講，渠指出美國與中國大陸進行多方交往與強化亞太區域穩定係符合美國的戰略利益，美國認為領土紛爭必需用外交解決。此點與我國的「東海和平倡議」立場一致，並表示臺灣的安全與繁榮係美方重要利益，渠並支持美國提出的「跨太平洋夥伴協定」，因其不僅關係貿易及政治，亦係以法律與外交等和平手段解決爭議的規範；另美國前聯邦參議員布朗(Scott Brown)亦就東亞區域情勢、臺美關係重要性以及如何因應中國大陸崛起等議題發表演講。(E)

No. 035

February 26, 2014

President Ma issues Statement on East China Sea Airspace Security

The International Conference on Peace and Security in East Asia, organized by the Ministry of Foreign Affairs (MOFA) of the Republic of China (Taiwan), the College of International Affairs of National Chengchi University (NCCU), and MOFA's Institute of Diplomacy and International Affairs, was held at the Grand Hyatt Taipei on February 26, 2014, to promote peace and stability in the East Asia region. In his remarks during the opening ceremony, President Ma Ying-jeou delivered a Statement on East China Sea Airspace Security to address recent security problems in the area. Attending the conference were 15 special guests from 10 countries on four continents, including Secretary General of the National Security Council (NSC) Jason Yuan, NSC advisory committee member Kan Yi-hua, Minister of Foreign Affairs David Lin, NCCU President Wu Se-hwa, ambassadors to the ROC, as well representatives of the

United States, Japan, and the European Union, among others. Also attending the conference were local and foreign scholars and members of the media, bringing the total number of participants to over 200 and ensuring the event was very lively.

In his Statement on East China Sea Airspace Security, President Ma proposed the following three main points:

Firstly, all parties concerned should abide by the principles of international law and, in the spirit of East China Sea Peace Initiative, seek peaceful resolutions to disputes to ensure airspace security, safeguard freedom of aviation, and promote regional peace.

Secondly, those parties with overlapping air defense identification zones (ADIZs) in the area should initiate bilateral talks to find solutions as soon as possible. Provisional arrangements may be made whenever necessary to avoid conflict and misjudgment, and to reduce the impact on aviation freedom and safety.

Thirdly, to promote long-lasting peace and cooperation in the East China Sea, and to enhance regional stability and prosperity, the parties concerned should jointly negotiate the formulation of a Code of Conduct for the East China Sea, covering both maritime space and airspace, and the creation of a regional multilateral mechanism on the basis of mutual trust and reciprocity.

In his remarks, President Ma also stated that, while the strategic importance of East Asia is steadily increasing, sovereignty disputes over various islands and sea areas in the region persist. Since last year, disputes over the ADIZs by the parties concerned have made airspace security another point of contention in East Asia. Given Taiwan's strategic location at the heart of East Asia, the ROC feels duty-bound to call on all the parties concerned to acknowledge the growing crisis, to put aside the vicious competition dating back to the Cold War, and to adopt rational and creative methods that contribute to peace and prosperity in the region.

In his address at the opening ceremony, Minister of Foreign Affairs

David Lin pointed out that the East China Sea Peace Initiative proposed by President Ma on August 5, 2012, provides the parties concerned with concrete measures for resolving disputes over sovereignty and resources. It also calls on all the parties to aim for a win-win conclusion to the situation by replacing confrontation with dialogue, shelving territorial disputes in favor of communication, and jointly developing natural resources.

Minister Lin also stated that Taiwan welcomes the US “pivot to Asia” policy, believing that this will have a positive impact on peace and stability in East Asia. He added that the policy also has an economic component—the Trans-Pacific Partnership (TPP)—a regional economic integration mechanism that the ROC is endeavoring to join. Moreover, as part of its policy of viable diplomacy, the ROC will continue to make major contributions to the region through its internationally recognized role as a facilitator of peace and provider of humanitarian aid.

Dr. John Hamre, President of the Washington-based Center for Strategic and International Studies, was invited to deliver a keynote speech, entitled “Regional Security Situation in East Asia—An American Perspective.” He pointed out that extensive exchanges between the United States and mainland China in a wide array of areas, along with greater stability in the Asia-Pacific region, are very much in line with US strategic interests. Dr. Hamre also said that the US belief that territorial disputes should be resolved through diplomatic means tallies with the ROC position outlined in the East China Sea Peace Initiative. He emphasized that Taiwan’s security and prosperity are in the best interests of the United States. He also expressed his support for the US-led TPP, as it concerns not just trade and politics, but also legal and diplomatic standards for resolving disputes peacefully. Former US Senator Scott Brown then delivered a speech on the situation in East Asia, the importance of Taiwan-US relations, and how to respond to the rise of mainland China. (E)

中華民國政府關切北韓發射飛彈

北韓於本（103）年 2 月 27 日當地時間下午 5 時 42 分（臺北時間下午 4 時 42 分）向韓半島東北方海域發射 4 枚疑似短程彈道飛彈的發射物。中華民國政府已注意到此一事件，並密切關注後續發展。鑒於美韓例行軍演刻正在韓半島舉行，中華民國政府呼籲有關各方正視國際社會的共同關切，停止任何可能引起區域緊張的舉措，共同維護韓半島及東亞區域的和平與穩定。(E)

No. 036

February 27, 2014

ROC government expresses concern over North Korean missile launch

North Korea fired what were suspected to be four short-range ballistic missiles into waters northeast of the Korean Peninsula at 17:42 local time (16:42 Taipei time) on February 27, 2014. The government of the Republic of China (Taiwan) has taken note of this action and is closely monitoring the situation. Given that the United States and the Republic of Korea are currently holding their annual military exercises on the Korean Peninsula, the ROC government urges all parties concerned to heed the concern of the international community, halt any actions that could cause regional tension, and work together to maintain peace and stability on the Korean Peninsula and in East Asia as a whole. (E)

第 038 號

2014/03/04

中華民國政府對烏克蘭情勢表達高度關切

中華民國政府對烏克蘭基輔市於本（2014）年 2 月下旬發生的大規模警民流血衝突及人民生命損失深表關心與遺憾，並對烏克蘭境內日益升高的緊張情勢表示憂慮及高度關切。

中華民國政府呼籲各方尊重烏克蘭主權、領土完整、政治獨立及民主，相關各方盡速展開對話，以和平及符合國際法的方式解決爭端，避免緊張情勢升高，並共同努力促進區域整體局勢和平及穩定。(E)

No. 038

March 4, 2014

The ROC Government Expresses Deep Concern over the Situation in Ukraine

The government of the Republic of China expresses regret over the violent clashes between police and protesters that took place in the Ukrainian capital of Kiev in late February this year, as well as the loss of life among Ukrainian citizens as a result of these events. The ROC government is also deeply concerned by rising tensions in the country.

The ROC government calls on all parties concerned to respect Ukraine's sovereignty, territorial integrity, political independence and democracy. We urge parties to begin negotiations as soon as possible, so as to peacefully resolve disputes in accordance with international law, prevent tensions from rising further, and work together to advance peace and stability in the region. (E)

第 039 號

2014/03/05

外交部舉辦「兩岸事務首長會議」及「兩岸兩會第十次高層會談」駐華使節及代表說明會

為向友邦駐華使節及代表說明「兩岸事務首長會議」及「兩岸兩會第十次高層會談」經過情形以及後者簽署的「海峽兩岸地震監測合作協議」與「海峽兩岸氣象合作協議」相關內容，外交部於本（103）年 3 月 5 日上午召開「駐華使節及代表說明會」，由外交部政務次長柯森耀主持，邀請交通部政務次長陳純敬、行政院大陸委員會副主任委員林祖嘉、交通部中央氣象局副局長張修武、財團法人海峽交流基金會代秘書長馬紹章進行簡報，包括

尼加拉瓜等邦交國大使，以及美國、日本、歐洲等 50 餘國駐華機構代表及成員共 60 餘人出席。

柯政務次長致詞時說明，本年 2 月 11 日舉行的「兩岸事務首長會議」是海峽兩岸主管兩岸事務最高層級主管首次正式會談，雙方以務實及坦誠的態度對兩岸重要議題交換意見，並就建立常態性的溝通機制、提供醫療保險予我在大陸的學生，及針對人道探視問題等議題進行研議。「兩岸兩會第十次高層會談」則於本年 2 月 27 日在臺北召開，雙方簽署「海峽兩岸地震監測合作」及「海峽兩岸氣象合作」二項協議，進一步強化兩岸人民安全及福祉。迄今，兩岸已簽署 21 項協議，涵蓋貿易、金融、交通及司法互助等與民生密切相關的層面。

柯政務次長並指出，未來我政府將持續致力兩岸關係的良性發展，為亞太地區的安定及繁榮做出貢獻，並使國際社會能享受兩岸關係和平發展的成果。

陸委會林副主委、海基會馬代秘書長及交通部陳政務次長、中央氣象局張副局長依序就「兩岸事務首長會議」經過情形及上述二協議的簽署過程、意義、內容及效益等進行詳實簡報，並回答在座使節的提問。說明會歷時約 1 小時結束，與會使節反應良好，除感謝外交部的安排，並認為此一說明會甚有助渠等及其政府瞭解兩岸關係的最新良性發展以及我致力維護本區域和平及穩定的決心。(E)

第 042 號

2014/03/12

我國與「亞洲生產力組織」合辦「2014 年國際綠色產品展」

我國與「亞洲生產力組織」(Asian Productivity Organization, APO) 共同主辦的「2014 年國際綠色產品展」(Eco-Products International Fair 2014, EPIF 2014) 訂於本 (103) 年 3 月 13 日至 16 日在臺北世界貿易中心展覽一館舉行。外交部與經濟部將於 3 月 13 日晚間舉辦「中華民國之夜」酒會，歡迎來華與會的「亞洲生產力組織」秘書長天野萬利 (Mari Amano) 大使、該組織各會員國代表以及各國參展來賓。

「國際綠色產品展」創始於 2004 年，為「亞洲生產力組織」於其會員國巡迴舉辦的區域性綠色會展，旨在提升亞太各國環境意識，協助拓展綠色產品、科技及服務市場，是目前亞太地區最重要的綠色國際會展。本次展覽為第 9 屆，係我國首度爭取「國際綠色產品展」在華舉辦，顯見我致力提昇綠色生產力的成就受到國際肯定。

我國為「亞洲生產力組織」的創始會員國，一向積極參與，並與該組織及各會員國共同致力促進亞太地區社會與經濟的永續發展。上（102）年 11 月「亞洲生產力組織」曾在華舉辦我國擔任該組織「綠色卓越中心」的啟動典禮，甫上任的天野秘書長亦曾來華主持典禮。(E)

第 043 號

2014/03/12

外交部舉辦「103 年 NGO 新春聯誼茶會」

外交部為肯定國內非政府組織（NGO）積極參與國際事務，協助推動國民外交的努力，特於本（103）年 3 月 12 日下午舉行「NGO 新春聯誼茶會」。茶會由外交部部長林永樂親自主持，共有國內從事國際交流的國內非政府組織代表約 150 人與會。

林部長致詞時首先感謝國內民間團體的貢獻，如去（102）年 11 月，菲律賓及帛琉遭受超級颱風「海燕」重創，在我政府與民間團體、各地公司行號與民眾通力合作下，迅速馳援，廣獲世界各國的認同與肯定。林部長特別提到在去年成立的「臺灣海外援助發展聯盟（Taiwan AID）」，集結國內 30 個從事國際援助工作的國內民間團體，交換救援經驗，未來將整合資源，提升我國參與國際人道援助領域的深度與廣度。

林部長強調，近年來我國競爭力在眾多重要國際評比中均名列前茅，政府並積極創造就業機會，爭取加入區域經濟整合，以促進臺灣經濟轉型繁榮，此將有助我國內民間團體走向國際，繼續強化國際交流與合作。

「臺灣海外援助發展聯盟」王金英理事長代表我國內民間團體致詞時表示，我國曾經接受外援，現在有能力援助其他國家，

而國內民間團體發揮靈活、效率的特長，配合海外臺商、僑民網路，做為政府援外事務的後盾，實為關鍵，期盼我國內民間團體與政府的夥伴關係持續茁壯。「中華民國醫師公會全國聯合會」蘇清泉理事長亦致詞表示，我國國內民間團體蓬勃發展，醫界團體願與我國內民間團體各界加強合作，也期許我國經濟穩步成長，大家共同為提昇我國國際地位奮鬥。

外交部藉舉辦「NGO 新春聯誼茶會」，除與國內非政府組織加強交流及分享經驗外，並盼能凝聚國內民間團體力量，強化政府與民間的合作。外交部並將持續協助國內民間團體與國際接軌，透過多元、創新的方式，提升我國國際能見度，拓展國際空間，積極參與國際事務。(E)

第 044 號

2014/03/14

外交部對美國在台協會宣傳《臺灣關係法》35 週年表示歡迎

美國在台協會（American Institute in Taiwan, AIT）近期在其官方臉書網頁刊登一系列臺美重大友誼時刻照片，以宣傳《臺灣關係法》（TRA）立法 35 週年，此舉充分證明美方對《臺灣關係法》及臺美雙邊關係的重視，外交部對此表示歡迎。

本（103）年適逢《臺灣關係法》立法 35 週年，在該法基礎之上，美國與我國維持緊密且友好的實質關係。該法亦係美國對我提供防衛性武器的法律依據，對於 1979 年以來臺海及亞太區域的和平穩定，具有不可忽略的貢獻。美國政府曾經多次重申美方在未來將持續信守《臺灣關係法》，與我方加強經貿、安全等各項實質關係，共同維護臺海及亞太區域的和平穩定。

為彰顯該法對穩定 1979 年以來臺美關係的貢獻，增進美國各界人士對該法的瞭解，並展望未來如何持續促進臺美關係，除了美國在台協會的活動之外，美國國會、許多美國對我友好的智庫等各界人士，也規劃在美國辦理《臺灣關係法》立法 35 週年相關活動。美國聯邦眾議院外交委員會主席羅伊斯（Ed Royce, R-CA）於本年 2 月訪華返美後，已經在同月 28 日提出眾議院第 494 號「重申《臺灣關係法》重要性」之決議案，重申對《臺灣關係法》之

堅定承諾，及支持繼續深化臺美雙邊關係。外交部對此表示感謝與歡迎。

目前美國各界友我人士擬舉辦的相關活動均在緊鑼密鼓籌辦中，上述活動旨盼在《臺灣關係法》基礎上，持續促進臺美間安全、經濟、價值同盟等關係，強化我國在美國「向亞洲再平衡」政策所扮演的角色。即如美國國務院亞太副助理國務卿梅健華（Kin Moy）公開指出，美國戰略的關鍵元素即在建立「全面、長久且互惠」的臺美關係，中華民國與美國的友好關係淵遠流長，在《臺灣關係法》立法 35 年後的今天，臺美關係已達到前所未有的高峰；展望未來，諸多的議題領域有待雙方進一步合作，相信臺美雙方將不斷共創新猷，共同面對 21 世紀的各項挑戰。(E)

第 045 號

2014/03/14

外交部對美國國務院亞太副助理國務卿梅健華公開表達美方歡迎臺灣有意加入「跨太平洋夥伴協定」表示感謝

美國國務院亞太副助理國務卿梅健華（Kin Moy）於美東時間本（103）年 3 月 14 日上午出席美國聯邦眾議院外交委員會「《臺灣關係法》之承諾」聽證會，以書面證詞及於應詢時以口頭方式表示美方歡迎臺灣有意加入「跨太平洋夥伴協定」（TPP），公開表達美國政府對我國推動加入該協定正面歡迎的立場。

梅副助卿的證詞指出，上（102）年臺灣係美國第 12 大雙邊貿易夥伴，臺美於上年 3 月間重啟「臺美貿易暨投資架構協定」（TIFA）會談，藉此平臺協商多項雙邊貿易及投資事項，並透過「投資工作小組」討論包含「雙邊投資協議」（BIA）等我方關注的議題。在臺灣評估加入「跨太平洋夥伴協定」意願與準備工作的同時，臺美雙方已就馬總統元旦文告中所揭櫫有關我國經濟自由化的倡議內容展開接觸。美方刻正研議與臺灣重啟洽簽「雙邊投資協議」的預備性對話，並歡迎臺灣有意加入「跨太平洋夥伴協定」。

梅副助卿有關臺美經貿關係及對我推動加入「跨太平洋夥伴協定」的正面發言，充分顯示美方正視我政府為爭取加入「跨太

平洋夥伴協定」所展現的決心及準備工作，外交部對美方聲明表示感謝與歡迎。我方確信兩國未來將在互信、互利及合作的基礎上，強化臺美經貿關係，並持續發展全面性、持久且互惠的堅實夥伴關係。(E)

第 046 號

2014/03/14

外交部對美國國會及行政部門重申美方在《臺灣關係法》下對我的安全承諾表示感謝與歡迎

美國聯邦眾議院外交委員會於本（103）年 3 月 14 日（美東時間）舉行「《臺灣關係法》之承諾」（The Promise of the Taiwan Relations Act）聽證會，該聽證會由美國聯邦眾議院外交委員會主席羅伊斯（Ed Royce, R-CA）主持，並邀請美國國務院亞太副助理國務卿梅健華（Kin Moy）出席作證。本次聽證會係該委員會繼 2011 年舉行「臺灣為何重要」（Why Taiwan Matters）聽證會以來，再度專以我國為主題舉行的聽證會，梅副助卿證詞及相關議員發言均多次強調臺美關係的重要及緊密友好，彰顯美國行政及立法部門對臺美關係的高度重視，外交部對此表示感謝與歡迎。

本年 2 月甫訪華的美國聯邦眾議院外委會主席羅伊斯在其開場聲明中表示，《臺灣關係法》是主導美國與中華民國重要關係的法律框架，重申美國對《臺灣關係法》的堅定承諾並支持繼續深化臺美雙邊關係，同時促請美國行政部門應持續就臺灣拓展國際參與空間積極予以協助，並盛讚臺灣是區域及世界的民主燈塔。

美國國務院亞太副助卿梅健華於證詞中除表示美方歡迎臺灣有意加入「跨太平洋夥伴協定」（TPP）外，亦重申臺美關係目前為前所未有的緊密友好，美國「向亞洲再平衡」政策的關鍵元素即在強化與臺灣淵遠流長的友好關係。

對於美國國會及行政部門再次以強而有力的公開發言重申美方在《臺灣關係法》下對我的安全承諾、正面肯定當前臺美關係的良好，以及雙方緊密的友好夥伴關係，外交部再次表示肯定與感謝。(E)

中華民國政府對烏克蘭克里米亞自治共和國公投表達關切

中華民國政府對烏克蘭克里米亞自治共和國將於本（2014）年 3 月 16 日就其未來政治定位舉辦全民公投事表示關切。

中華民國政府支持各方所提任何有助於解決烏克蘭當前所面臨問題的方案，同時再度呼籲各方尊重烏克蘭的主權獨立、領土完整及民主發展，相關各方應盡速展開對話降低緊張情勢，透過外交途徑並以和平及符合國際法的方式解決爭端，共同努力促進區域整體局勢的穩定。(E)

中華民國政府對菲律賓以「殺人罪」起訴「廣大興 28 號」漁船案涉案人員表示肯定

菲律賓司法部於本（103）年 3 月 18 日公布裁定決議書以「殺人罪」（homicide）起訴上（102）年 5 月 9 日發生的「廣大興 28 號」案 8 名菲律賓海巡署涉案人員，此外另以「妨礙司法公正罪」（obstruction of justice）起訴其中 2 名涉案人員。

菲律賓司法部公布的結果符合上年 8 月 7 日菲律賓國家調查局公布的調查報告，認為菲律賓海巡人員槍擊我琉球籍漁船「廣大興 28 號」，造成我漁民洪石成先生死亡的行為非屬正當防衛，建議將相關涉案人員以「殺人罪」及「妨礙司法公正罪」起訴。中華民國政府對菲律賓政府起訴涉案人員的決定表示肯定。

我國琉球籍漁船「廣大興 28 號」於上年 5 月 9 日在臺菲重疊專屬經濟海域，遭菲國公務船人員槍擊，造成漁民洪石成先生不幸身亡。我政府即向菲國提出四項嚴正要求：正式道歉、賠償損失、儘速徹查並嚴懲兇手、儘速啟動兩國漁業協議談判。

經我政府堅持與積極交涉，臺菲雙方於上年 5 月底完成平行合作調查，菲國家調查局於上年 8 月 7 日公布經總統艾奎諾三世核定的「廣」案調查報告，建議以「殺人罪」及「妨礙司法公正罪」起訴涉案的菲國海巡署人員；艾奎諾總統另指派「馬尼拉經

濟文化辦事處」理事主席裴瑞茲於上年 8 月 8 日來華，向我政府及罹難者家屬正式道歉，並與家屬就賠償金獲致協議。

菲律賓司法部自上年 8 月 7 日公布調查報告，即依其法定程序由三名檢察官組成調查小組，進行調查起訴的工作，期間共舉行三次庭訊，外交部於上年 9 月 9 日派員陪同我方三名證人赴菲出庭作證。駐菲律賓代表處並委任菲國律師協助我方證人出庭陳述，促使調查程序能順利進行，有助菲檢察官調查證據，作成起訴的決定。

此外，為維護我漁民作業安全，臺菲迄已舉行 2 次「臺菲漁業會談」，達成且確認海上執法避免使用武力及暴力、建立緊急通報機制及完備迅速釋放機制等共識，並續協商簽署「臺菲漁業事務執法合作協定」。

為促菲政府確實懲兇，外交部及駐菲律賓代表處將「廣」案後續起訴涉案人員列為首要工作。我駐菲律賓代表處持續積極進洽菲國政府行政部門、國會及媒體，透過各種管道促請菲國政府儘速公正起訴涉案的海巡署人員，外交部亦多次約見菲國駐華代表，明確表達我方立場。

外交部肯定菲律賓司法單位的決定，以及依犯罪事實與證據懲兇的決心。至今為止，我政府向菲方所提出的四項要求：道歉、賠償、懲兇及召開漁業談判均已達成。中華民國政府肯定菲律賓司法部以殺人罪起訴「廣大興 28 號」漁船案涉案人員，使得正義得以伸張，雙方另透過臺菲漁業會談進一步保障我漁民安全。未來中華民國政府將在臺菲既有友好關係基礎上，持續發展兩國實質關係，並加強漁業合作，維護我漁民權益。(E)

No. 048

March 18, 2014

ROC government commends Philippines for filing homicide charges against perpetrators of Guang Da Xing No. 28 incident

The Philippine Department of Justice released a resolution March 18 charging eight Philippine Coast Guard personnel with homicide in the Guang Da Xing No. 28 (GDX 28) fishing boat incident of May 9,

2013. Two of the coast guardsmen were also indicted for obstruction of justice.

The announcement by the Philippine Department of Justice is in line with a report released Aug. 7, 2013, by the Philippine National Bureau of Investigation (NBI) finding that the attack on ROC fishing boat GDX 28, which resulted in the death of Taiwan fisherman Hong Shi-cheng, was not carried out in self-defense, and its recommendation that those involved be prosecuted for homicide and obstruction of justice. The government of the Republic of China commends the Philippine government for its decision to indict the perpetrators.

The GDX 28, from Taiwan's Liuqiu Township, was fired upon by personnel on a Philippine government vessel in the overlapping exclusive economic zones of the ROC and the Philippines, resulting in the tragic death of fisherman Hong Shi-cheng. The ROC government subsequently made four demands of the Philippine government, calling for a formal apology, compensation, an expeditious investigation followed by prosecution of the perpetrators, and the speedy arrangement of negotiations on fishery matters.

Following firm and proactive measures by the ROC government, the two sides completed parallel, cooperative investigations into the incident at the end of May last year. The Philippine NBI report, released Aug. 7 following approval by Philippine President Benigno Aquino III, recommended that the Philippine coast guardsmen involved be charged with homicide and obstruction of justice. President Aquino also sent Amadeo Perez Jr., chairman of the Manila Economic and Cultural Office, to Taiwan Aug. 8 to formally apologize to the ROC government and the family of the victim, and reach an agreement with the family on compensation.

After the release of the NBI report, the Philippine Department of Justice established a special panel of three prosecutors to investigate whether the filing of charges was in order. The panel held three

hearings. On Sept. 9 ROC Ministry of Foreign Affairs (MOFA) officials accompanied three witnesses from Taiwan to a hearing, at which the Taipei Economic and Cultural Office in the Philippines (TECO) arranged for a Philippine lawyer to assist the witnesses in giving testimony, thus allowing the investigation to proceed smoothly and helping Philippine prosecutors gather evidence and conclude that an indictment was in order.

Furthermore, to ensure that Taiwan fishermen can operate safely at sea, the ROC and the Philippines held two rounds of fisheries talks, reaching a consensus to refrain from using violence in law enforcement actions, notify each other prior to such actions, and promptly release detained fishing vessels and crews in case of arrest. Negotiations are still in progress on the signing of an agreement on law enforcement cooperation in fishery matters.

Indictment of the perpetrators has remained a priority issue for MOFA and TECO. TECO has been in continual contact with Philippine administrative agencies, the Congress of the Philippines, and local media to prompt Manila to indict the coast guardsmen involved in the incident at the earliest possible time. MOFA has repeatedly expressed the government's position to the Philippine representative to Taiwan.

MOFA applauds the Philippine judiciary for its fair ruling, as well as its determination to punish the perpetrators according to the facts and evidence of the crime. The ROC government's four demands—for an apology, compensation, punishment of perpetrators, and fishery talks—have now been met. The ROC government commends the Philippine Department of Justice for filing homicide charges against those involved in the GDX 28 incident and upholding justice. Both countries are also working to ensure the safety of Taiwan fishermen through negotiations. Based on the traditionally friendly ties between Taiwan and the Philippines, the ROC will continue to strengthen bilateral substantive relations and promote fisheries cooperation between the two countries, while safeguarding the rights of ROC fishermen. (E)

中華民國政府祝賀友邦薩爾瓦多共和國順利舉行第二回合總統大選

我中美洲友邦薩爾瓦多共和國於本（103）年 3 月 9 日順利舉行第二回合總統大選，由本年 2 月 2 日第一回合中得票數最高前二人，即執政的馬蒂黨（FMLN）候選人桑契斯（Salvador Sánchez Cerén）與反對黨國家共和聯盟黨（ARENA）候選人吉哈諾（Norman Quijano）角逐。

根據薩國最高選舉法院本年 3 月 16 日正式公告的最終計票結果，桑契斯得票率為 50.11%（1,494,144 票），吉哈諾（Norman Quijano）得票率為 49.89%（1,487,510 票），並宣布由執政黨候選人桑契斯與其競選伙伴歐帝茲（Óscar Ortiz）分別當選薩國下任總統、副總統。薩反對黨就此曾提出選舉無效訴訟，惟薩國最高選舉法院已於本月 24 日宣布確認上述選舉結果，並於本月 25 日正式頒發當選證書予桑、歐兩人。

我駐薩國大使李新穎已於第一時間拜會桑契斯總統當選人及歐帝茲副總統當選人，面交馬總統及吳副總統賀電並代表我政府及人民向渠等表達賀忱。

薩國新任總統、副總統將於本年 6 月 1 日就職，任期將自 2014 年 6 月 1 日至 2019 年 5 月 31 日止。（E）

我與美國即將召開第 8 屆「貿易暨投資架構協定」高階會議

經過臺美雙方密切諮商後，第 8 屆「貿易暨投資架構協定」（TIFA）會議將於本（103）年 4 月 4 日在美國華府召開，由美國代理副貿易代表 Wendy Cutler 與我經濟部次長卓士昭共同主持。外交部對於臺美經貿關係持續藉由貿易暨投資架構協定擴大深化，至表歡迎及肯定。

「貿易暨投資架構協定」會議係臺美處理經貿議題的重要平臺，上（102）年 3 月臺美恢復延宕 5 年多的「貿易暨投資架構協

定」諮商後，於臺北召開第 7 屆「貿易暨投資架構協定」會議，會議重要成果包括雙方同意在該協定架構下成立「投資工作小組」與「技術性貿易障礙工作小組」(TBT)，亦同意在世界貿易組織(WTO)、亞太經濟合作(APEC)等國際場域加強相關合作與交流，成果具體豐碩。另自上年「貿易暨投資架構協定」復談以來，臺美雙方已陸續舉行各項貿易議題視訊會議，藉此平臺協商多項雙邊貿易及投資事項，並透過「投資工作小組」討論包含「雙邊投資協定」(BIA) 等我方關注議題，有效溝通雙邊貿易議題。

美國係我國第 3 大貿易夥伴及最大外資來源國，我國則為美國第 12 大雙邊貿易夥伴、第 16 大出口市場、第 12 大進口來源及第 2 大個人消費美農產品出口市場，雙邊經貿關係互惠互利，友好且密切。外交部歡迎臺美雙方持續召開「貿易暨投資架構協定」會議，深信將有助提昇臺美雙邊經貿實質關係。(E)

第 058 號

2014/03/28

外交部營救繫獄坦尚尼亞國人許清泰船長獲釋

國人許清泰船長於民國 98 年初因疑涉在坦尚尼亞經濟海域非法捕漁被捕，經坦尚尼亞司法單位判刑 20 年徒刑確立、繫獄迄今。幸在許船長本人及家屬、外交部以及駐南非代表處 5 年來持續的努力下進行上訴，終於在本(103)年 3 月 28 日經坦國上訴法庭宣判無罪開釋，我駐南非代表處官員將儘速協助其返國。

許清泰先生先前擔任阿曼(Oman)籍 Tawariq 1 號漁船船長，於民國 98 年 3 月 8 日因疑似在坦尚尼亞經濟海域非法捕漁，遭以南非為首的東南非洲國家聯合緝私艦逮捕並交由坦國司法單位處理，期間外交部及駐南非代表處透過各方管道，促請阿曼政府基於人道立場協助交涉，俾人船能早日獲釋；外交部並於 100 年 1 月 25 日派員赴坦國拜會坦國高階司法官員，表達我政府對本案的關切，盼坦國儘速審結本案。

坦國法院於 100 年 2 月起庭訊，以「非法入漁」及「污染坦國經濟海域」(將船上捕獲的魚體殘渣倒入坦國海域)等由，判處船長許清泰 20 年徒刑或易科 210 億坦幣之罰金(目前 1 美元兌換

1562 坦幣，約合 1344 萬美元)，全案至上（102）年 2 月 23 日一審宣判 20 年徒刑確立。

為協助許清泰船長，外交部曾多次指示駐南非代表處赴坦國監獄探視許船長，本年初並由部內相關單位共同研議可能營救途徑。駐南非代表處於上年 6 月間致函坦國高層洽請同意依據我國頃通過實施的「跨國移交受刑人法」移交許船長返臺受刑，惟坦方未予同意。

外交部另曾請駐南非代表處分別於上年 6 月及 10 月間派員赴坦國探視許船長，並設法爭取上訴及可能營救方法，許船長後來獲坦國現任總統 Jakaya Mrisho Kikwete 兩次特赦，刑期屆滿日由原先的 2032 年 6 月 23 日縮短至 2022 年 2 月 22 日。

本年元月及 2 月間，外交部再度指示駐南非代表處續赴坦國探視許船長，除表達政府關切之意、提供補給品外，並瞭解上訴庭訊資訊及與律師討論相應營救措施，嗣獲悉坦國上訴庭訂於 3 月 28 日宣判，即請駐南非代表處迅赴坦國聆聽判決，終獲當庭釋放的喜訊。外交部經聯繫許船長在臺家屬，家屬對外交部長期協助表示感謝，並將協同處理許船長返國事宜。(E)

第 061 號

2014/04/02

「臺星經濟夥伴協定」將於 103 年 4 月 19 日生效

中華民國駐新加坡代表處謝發達大使及新加坡駐臺北商務辦事處于文豪代表於本（103）年 3 月 20 日完成換函，確認兩國已各自完成國內執行「臺星經濟夥伴協定」（ASTEP）的法律及行政程序，「臺星經濟夥伴協定」將於本年 4 月 19 日生效。

我國與新加坡於上（102）年 11 月 7 日簽署「臺星經濟夥伴協定」，新加坡係第一個與我國簽訂經濟夥伴協定的東南亞國家及主要貿易夥伴。上年臺星雙邊貿易總額近 281 億美元，新加坡係我國第 5 大貿易夥伴、第 4 大出口市場及第 6 大進口來源。新加坡同時係「跨太平洋夥伴協定」（TPP）及「區域全面經濟夥伴協定」（RCEP）成員，經濟開放程度高且參與區域經濟整合經驗豐富。

「臺星經濟夥伴協定」生效將為臺星兩國帶來更大的經濟利益，促進兩國經貿合作及投資，並提升我國貿易自由化及國際化程度，增加我國經貿實力及國家競爭力，為我國爭取加入「跨太平洋夥伴協定」及「區域全面經濟夥伴協定」創造有利條件。(E)

No. 061

April 2, 2014

Economic Pact with Singapore to Take Effect April 19

The Agreement between Singapore and the Separate Customs Territory of Taiwan, Penghu, Kinmen, and Matsu on Economic Partnership (ASTEP) will come into force on April 19, 2014. This follows the March 20 exchange of letters by Representative of the Republic of China (Taiwan) to Singapore Fadah Hsieh and Singapore's Trade Representative to Taiwan Calvin Eu signifying that both countries had completed their respective legal and administrative procedures to implement the Agreement.

The signing of the Agreement last November 7 marked the first time Taiwan had completed a trade agreement with a major trade partner in Southeast Asia. In 2013, two-way trade topped US\$28.1 billion, and Singapore was Taiwan's fifth-largest trade partner (fourth for exports, sixth for imports). Singapore is a member of the Trans-Pacific Partnership and the Regional Comprehensive Economic Partnership, boasts an open economy, and is deeply involved in regional economic integration.

The Agreement will benefit both parties economically, spur economic cooperation and investment, bolster the liberalization and internationalization of Taiwan's trade, and increase the nation's economic clout and competitiveness. The inking of such a pact is part of creating conditions for Taiwan's accession to the TPP and the RCEP.
(E)

中華民國總統馬英九應美國華府智庫「戰略暨國際研究中心」邀請舉行視訊會議

中華民國總統馬英九應美國華府智庫「戰略暨國際研究中心」(CSIS)的邀請，將於臺北時間本(103)年4月9日晚間8時(美東時間4月9日上午8時)，於臺北連線該中心與美國重要政、學界人士進行視訊會議。

本次視訊會議將由「戰略暨國際研究中心」會長、美前國防部副部長何慕理(John Hamre)博士擔任引言人，該中心「費和中國研究講座」主任張克斯(Christopher Johnson)擔任主持人，美國聯邦眾議院「國會臺灣連線」共同主席迪馬里(Mario Diaz-Balart, R-FL)及世界銀行前總裁、「美臺商業協會」理事主席伍弗維茲(Paul Wolfowitz)大使擔任與談人。上述引言人、主持人及與談人均係美國政、經界領袖及國際政治、外交及安全相關研究領域的重量級學者。會中馬總統將以臺美堅實夥伴關係及臺灣在區域安全及經濟領域所扮演的角色為主軸，向與會來賓發表專題演說，並於演說後接受與會學者及現場來賓提問。美國各界對本次視訊會議具高度興趣。

總統府、外交部及「戰略暨國際研究中心」均將於網站上同步轉播視訊會議實況，歡迎國內各界人士屆時上網收看；我駐美代表處、駐美各辦事處及駐歐洲地區部分館處亦將配合舉辦同步或會後收視座談會，邀請當地學者專家共同參與及討論。

本次視訊會議，係馬總統第五度以視訊會議方式與美國重要意見領袖針對臺美關係及區域情勢交換意見，亦係本年美國紀念《臺灣關係法》立法35週年相關活動之一，上(102)年馬總統亦曾與史丹福大學進行視訊會議。馬總統於此次視訊會議的演說及與現場來賓的意見交流，當可促進美國各界人士對我國致力區域和平努力及區域經濟整合的瞭解，並彰顯中華民國與美國長期堅定的友誼與緊密的合作關係。(E)

美國國會及行政部門明確表示對當前臺美關係的高度肯定，及與我方共同努力深化雙邊關係的決心，外交部表示欣慰與歡迎

美國聯邦參議院外交委員會亞太小組於本（103）年 4 月 3 日（美東時間）舉行「《臺灣關係法》立法 35 週年美國對臺政策評估」(Evaluating U.S. Policy on Taiwan on the 35th Anniversary of the TRA) 聽證會，該聽證會由美國聯邦參議院外委會亞太小組主席 Benjamin Cardin (D-MD) 主持，並邀請美國國務院亞太助理國務卿羅素 (Daniel Russel) 出席作證。

羅素助卿於作證時表示臺美關係未曾如今日般強健，並堅定重申美國基於《臺灣關係法》提供臺灣維持足夠自衛能力的國防武器與服務的安全承諾，也再次強調美國不會就對臺軍售與中國大陸討論或諮商。

羅素助卿亦說明，美國刻與臺灣發展實質且強健的全面關係，雙方合作面向廣泛，涵蓋經貿、文化、能源、環境保護、科學研究等各個領域；美國「向亞洲再平衡」戰略的重要環節，就是強化與臺灣的關係。此外，羅素助卿也再次表示美國歡迎臺灣有意加入「跨太平洋夥伴協定」(TPP)。

羅素助卿更明確強調，美國高度肯定我國在馬總統「東海和平倡議」原則上，以和平且務實的方式處理海事爭議，並稱臺日漁業協議及解決與菲律賓的漁事糾紛等案，皆為透過外交途徑，和平解決海事爭端及資源問題的典範。

針對兩岸關係發展，羅素助卿重申對我國政府兩岸政策的高度肯定，並稱日前「王張會」係歷史性的里程碑。同時再次強調，美國甚為歡迎並讚賞馬總統任內兩岸關係的驚人進展。羅素助卿並於答詢中，針對近日《兩岸服務貿易協議》爭議說明美國政府立場，表示臺灣擁有強勁的民主，對於政治觀點的表達有高容忍度，辯論非僅獲得允許，甚至獲得鼓勵；美國至盼學生及抗議者以文明與和平的方式，負責任地善用其自由，避免暴力。

羅素助卿此次以美國政府代表的身分出席參院聽證會，對於美國政府對目前臺美緊密友好關係的高度肯定，以及美國將在此

基礎上，與臺灣共同努力深化雙邊關係的決心，均作出極為清晰明確之闡述。外交部對於美國行政及立法部門在《臺灣關係法》立法 35 週年之際，再次表達對臺美關係的高度重視與肯定，表示欣慰與歡迎，並對於未來亦充滿期待，相信臺美夥伴關係將不斷再創新猷，雙方當攜手並進，共同面對 21 世紀的各項挑戰。

在此次美國聯邦參議院《臺灣關係法》聽證會之前，美國聯邦眾院已先於本年 3 月 14 日舉行「《臺灣關係法》之承諾」(The Promise of the Taiwan Relations Act) 聽證會，美國國務院亞太副助理卿梅健華 (Kin Moy) 於該場聽證會中，表示美國「向亞洲再平衡」政策的關鍵元素即在強化與臺灣淵遠流長的友好關係，並首次正式公開表示美國歡迎我有意加入「跨太平洋夥伴協定」。(E)

第 064 號

2014/04/05

中華民國政府就日本文部科學省擬於小學教科書中載明釣魚臺列嶼為「日本固有領土」及 2014 年日本外交藍皮書中的同樣表述向日方表達嚴正關切與抗議

日本文部科學省昨 (2014 年 4 月 4) 日公布，明 (2015) 年 4 月起啟用的小學教科書將首度載明釣魚臺列嶼為「日本固有領土」，另日本內閣會議於昨日通過的 2014 年外交藍皮書中亦作同樣表述。中華民國政府已針對日方上述二項不當舉動，循外交管道向日方表達嚴正關切與抗議，並重申釣魚臺列嶼為我國固有領土的堅定立場，日方任何意圖損及我國主權的舉措均屬無效，對維護區域穩定亦無助益。

中華民國政府同時強調，我國對釣魚臺列嶼的一貫立場為「主權在我、擱置爭議、和平互惠、共同開發」，再次呼籲相關各方響應「東海和平倡議」，經由和平對話，協商合作，以使東海成為「和平與合作之海」。(E)

The ROC government strongly protests Japan's claim in its Diplomatic Bluebook 2014 and planned inclusion in primary school textbooks that the Diaoyutai Islands are an inherent part of Japanese territory

The Japanese Ministry of Education, Culture, Sports, Science, and Technology announced yesterday that new primary school textbooks to be used starting in April 2015 would for the first time include the claim that the Diaoyutai Islands are an inherent part of Japanese territory. Similar claims were made in the Diplomatic Bluebook 2014 approved by the Japanese cabinet yesterday. The government of the Republic of China has expressed serious concern over these two inappropriate actions and lodged a strong protest with Japan through diplomatic channels. It has firmly reiterated that the Diaoyutai Islands are an inherent part of the ROC, and any attempt by Japan to undermine ROC sovereignty is invalid and is not beneficial to regional stability.

The ROC government has also stressed its consistent stance on the Diaoyutai Islands, namely, to safeguard sovereignty, shelve disputes, pursue peace and reciprocity, and promote joint exploration and development. It again urges all parties concerned to adhere to the East China Sea Peace Initiative and transform the East China Sea into a sea of peace and cooperation through peaceful dialogue, consultation, and cooperation. (E)

中華民國政府捐助索羅門群島風災賑災款

我太平洋友邦索羅門群島首都荷尼阿拉（Honiara）所在的瓜達卡納爾島（Guadalcanal Island）自本（103）年4月1日起遭暴風雨侵襲，連續數日豪雨成災，尤以4月3日的暴雨完全癱瘓首都，土石流橫肆，市區許多房屋及橋樑遭沖垮，截至4月6日止

確定已有 12 人罹難，30 人失蹤，上萬人無家可歸，災情慘重。索國總理里諾（Gordon Darcy Lilo）已宣布瓜島進入天災狀態（State of Disaster），並向國際求援，盼各界伸出援手共同協助索國救災。

中華民國政府珍視兩國邦誼，已透過中華民國駐索羅門群島大使館向索國政府表達我政府慰問與關懷之意，並立即捐助 20 萬美元，以協助索國政府執行救災工作及安置災民。

風災發生後，我駐館立即協調技術團、臺灣衛生中心及臺灣商會等組織投入救災及賑災工作，充分發揮人溺己溺精神，協助索國首都災民及早回復正常生活。(E)

第 066 號

2014/04/08

美國聯邦眾議院院會通過眾院第 3470 號「2014 年闡明臺灣關係法及海軍艦艇移轉法案」，外交部表示感謝與歡迎

美國聯邦眾議院院會於本（103）年 4 月 7 日（美東時間）以口頭表決方式，一致同意通過眾院第 3470 號「2014 年闡明臺灣關係法及海軍艦艇移轉法案」，該法案除闡明《臺灣關係法》的重要性，並授權美國總統移轉 4 艘派里級導彈巡防艦予我國。外交部對此表示感謝與歡迎。

該法案重申《臺灣關係法》係臺美關係的基石，重申對臺灣民主體制及持續強化與深化臺美關係的支持，在經貿關係方面，亦表達將續支持深化臺美經貿及投資關係以及將臺灣納入雙邊及區域經貿協定。在安全合作上，則申明依據《臺灣關係法》等相關法規，授權美國總統移轉 4 艘派里級導彈巡防艦予我國。該法案的通過，充份彰顯美國國會跨黨派一致支持與肯定當前臺美關係的互信與友好，及臺美雙邊在安全、經貿、文化等各領域的緊密合作關係。

眾院第 3470 號「2014 年闡明臺灣關係法及海軍艦艇移轉法案」係結合美國聯邦眾院外委會主席羅伊斯（Ed Royce, R-CA）前於本年 2 月 28 日所提出的眾院第 494 號「重申臺灣關係法重要性」決議案，及上（102）年 11 月 13 日所提出的眾院第 3470 號「2013 年海軍艦艇移轉法案」。該法案的通過，除係於《臺灣關係法》

立法 35 週年之際重申該法與臺美關係的重要性外，亦藉授權美國總統移轉派里級導彈巡防艦，實際展現對我的安全承諾。(E)

第 067 號

2014/04/14

臺美共同見證成立「國際環境夥伴計畫」

在馬總統見證之下，行政院環境保護署署長魏國彥於本(103)年 4 月 14 日正式宣布成立「國際環境夥伴計畫」(International Environmental Partnership)，美國環境保護署署長麥卡馨(Gina McCarthy)並立即回應表示，美國樂願成為此一重要夥伴計畫的創始參與夥伴(founding partner)。

我國與美國雙邊環保合作迄本年已屆 20 週年，此一密切合作關係深受雙方的重視與珍惜；未來雙方將持續透過新成立的夥伴計畫，共同推動各項國際環保合作，並與世界各國環保官員及專家進行交流。

本案充分顯示美方對我國長期推動環保工作的斐然成就，以及對我國做為亞太區域環保領導者角色的肯定，亦顯示美方對我國向國際社會貢獻成功環保經驗的期盼。此夥伴計畫為繼臺美雙方合作成立「太平洋島國青年領袖培訓計畫」(Pacific Islands Leaders Program, PILP)後，雙方再次就區域發展議題進行國際合作，充分凸顯臺美關係的緊密友好，及兩國對亞太區域發展的一致重視。外交部對臺美雙方夥伴關係的持續進展，表示欣慰與肯定。(E)

第 071 號

2014/04/11

美國聯邦參議院逾半參議員聯名致函美國總統歐巴馬重申《臺灣關係法》重要性並籲請美方加強與臺灣對話，外交部表示感謝與歡迎

美國聯邦參議院共 52 位參議員於本(103)年 4 月 9 日(美東時間)聯名致函美國總統歐巴馬，重申《臺灣關係法》在維繫與強化臺美雙邊安全、經濟及貿易關係上的重要性，並說明臺灣

一向期盼參加如「跨太平洋夥伴協定」(TPP)等區域經貿整合機制，籲請歐巴馬總統擴大與臺灣的對話，並表達對臺灣民主、自由與經濟繁榮的持續支持。外交部對此表示感謝與歡迎。

該聯名函由美國聯邦參議院臺灣連線共同主席孟南德茲(Robert Menendez, D-NJ)及殷霍夫(James Inhofe, R-OK)領銜發起，除亦擔任參議院外交委員會主席的孟南德茲主席外，連署該聯名函的參議員涵蓋參議院軍事委員會主席李文(Carl Levin, D-MI)、財政委員會主席魏登(Ron Wyden, D-OR)、能源委員會主席藍筑(Mary Landrieu, D-LA)、銀行委員會主席強生(Tim Johnson, D-SD)以及環境暨公共工程委員會主席巴克瑟(Barbara Boxer, D-CA)等六大與臺美關係密切相關的委員會主席；在共和黨方面，除殷霍夫共同主席本身亦係軍事委員會首席議員外，亦包括重量級參議員馬侃(John McCain, R-AZ)、共和黨黨鞭柯寧(John Cornyn, R-TX)、財政委員會首席議員哈契(Orrin Hatch, R-UT)、農業委員會首席議員柯克蘭(Thad Cochran, R-MS)、預算委員會首席議員謝宣(Jeff Sessions, R-AL)、能源委員會首席議員穆考斯基(Lisa Murkowski, R-AK)、小型企業委員會首席議員瑞胥(Jim Risch, R-ID)，以及商業委員會首席議員修恩(John Thune, R-SD)等重要參院成員，共同表達對臺灣的支持。

繼美國聯邦眾議院於本年4月7日通過第3470號「2014年闡明臺灣關係法及海軍艦艇移轉法案」後，參議院亦以聯名函方式表達對我的支持。外交部再次對美國國會不分黨派對臺美關係的支持，表達誠摯感謝。(E)

第 073 號

2014/04/12

中華民國政府對日本閣員參拜靖國神社之舉措表示遺憾

日本總務大臣新藤義孝於本(103)年4月12日上午再度參拜靖國神社，新藤大臣自就任以來屢次前往靖國神社參拜，加深區域內相關國家的關切與不安，實非建設性舉措，中華民國政府對此表示遺憾。

中華民國政府強調歷史不容遺忘，新藤大臣參拜靖國神社的

行為，已經傷害鄰近國家國民情感，對維護區域的和諧與穩定毫無助益。值此東海局勢緊張之際，各方更應冷靜，中華民國政府再度呼籲相關各方響應「東海和平倡議」精神，勿有升高對立情勢的舉動；同時至盼日本政府及政治人物記取歷史教訓，以前瞻思維及負責態度與周邊國家發展友好關係，共同努力增進區域的和平與繁榮。(E)

第 074 號

2014/04/15

我國與斯洛伐克簽署度假打工瞭解備忘錄

外交部為落實馬總統發展我國作為文化交流推動者的理念，積極協助我國青年培養國際觀，並推動國際青年交流，經與斯洛伐克協議進行度假打工計畫，由我國駐斯洛伐克代表李南陽與斯洛伐克經濟文化辦事處代表柯華齊（Michal Kovac）於本（103）年 4 月 15 日完成簽署兩國「度假打工瞭解備忘錄」，該計畫預定於本年 6 月實施。

斯洛伐克是歐洲第 6 個（繼德國、英國、愛爾蘭、比利時及匈牙利），及全球第 11 個與我簽署類似協定的國家。該計畫實施後，我國與斯洛伐克每年將互相提供 100 個名額，對符合規定的申請者核發一年效期的度假打工簽證，該簽證適用對象為 18 歲至 35 歲青年。

兩國青年日後可透過觀光、打工或自費遊學等方式，前往對方國學習語言，親身體會當地風土民情、文化及社會脈動，增進對彼此的瞭解並建立友誼。

斯洛伐克是位於中東歐地區的內陸國家，人口約 550 萬人，面積 4 萬 9 千餘平方公里，以斯洛伐克語為官方語言。1993 年捷克斯洛伐克聯邦共和國解體後，斯洛伐克獨立建國，建立民主多黨制政體，並於 2004 年成為歐盟會員國，亦為北大西洋公約組織（NATO）、經濟合作暨發展組織（OECD）、申根公約及維斯格勒四國集團（Visegrad Group）等國際組織的成員。

斯洛伐克在地理上北接波蘭，東鄰烏克蘭，南接匈牙利，西鄰捷克及奧地利，擁有豐富的自然景觀、歷史文化及民俗遺產，

首都布拉提斯拉瓦（Bratislava）有多瑙河流經，形成濃厚藝術氣息。另外，斯國第二大城科希策（Košice）獲選為「2013 年歐洲文化首都」，我國國光劇團也於去（2013）年應邀赴該市演出，介紹我傳統戲曲文化。

外交部高度重視國際青年交流，期盼我國青年把握機會於斯洛伐克度假打工時充實自我、增進文化互動，並向全世界分享我國青年的活力與創意。外交部同時也提醒欲前往斯洛伐克度假打工的青年朋友，在申請獲得核發本計畫簽證後，務必做好行前準備工作；此外，應遵守當地法令並於旅途中注意自身安全，倘遇急難事件，請速與我駐斯洛伐克代表處聯繫。(E)

第 075 號

2014/04/14

美國環保署署長麥卡馨訪華見證臺美實質環保合作成果

關於有媒體就美國環境保護署署長麥卡馨（Gina McCarthy）來訪事，指我國政府只會搞「文宣外交」、重「名」不重「實」，外交部鄭重說明，相關報導的說法純屬臆測，與事實完全不符，令人遺憾。

美國環保署署長麥卡馨此行來訪，見證我國 20 年來與美國在環保方面的實質合作成果，並重申與我繼續強化雙邊及區域環保合作的決心，尤其對於我方宣布成立「國際環境夥伴計畫」，麥卡馨署長更在本（4）月 14 日上午公開明確表示，美國樂願成為此一重要夥伴計畫的創始參與夥伴（founding partner）。此種彰顯雙方環保實質合作，相互確認未來共策目標的閣員級訪問，對於增進雙方互利的實質關係，至為重要。政府自當持續努力推動此種實質合作，並於有具體進展時即向國人說明，絕非相關媒體誤導指稱的「文宣外交」或重「名」不重「實」。

近年來臺美在各項實質議題上的合作突飛猛進，彼此早已成為互信堅強、共同面對 21 世紀各項挑戰的緊密區域夥伴，本次雙方再就區域發展及環保議題進行國際合作，進一步彰顯雙方緊密夥伴關係，外交部對此至表欣慰與肯定。(E)

第 077 號

2014/04/15

中華民國政府嚴正抗議日本政府製作有關我釣魚臺列嶼的文宣手冊

日本政府製作我釣魚臺列嶼係日本領土的文宣手冊，並於本（103）年 4 月 14 日發表在其外務省網站。中華民國政府對此表示嚴正抗議並重申，釣魚臺列嶼係中華民國固有領土，臺灣的附屬島嶼，無論就歷史、地理或國際法等層面均極明確，不容日本政府任意否認及扭曲，任何意圖損及中華民國主權的作法均屬無效。

中華民國政府對於日本一連串企圖影響我主權的舉動無法認同，該等舉動完全無法改變釣魚臺列嶼主權屬於中華民國的事實。中華民國政府盼日方勿再做出任何侵擾我主權的舉動，並呼籲相關各方能夠響應「東海和平倡議」，藉由對話使東海成為「和平與合作之海」。(E)

第 079 號

2014/04/18

華民國政府對韓國歲月號沉船罹難者深表哀悼

韓國一艘載有 475 名乘客之「歲月號」客輪於本（103）年 4 月 16 日上午由仁川駛往濟州島途中沈沒，旅客傷亡慘重。外交部部長林永樂已代表中華民國政府向駐臺北韓國代表部丁相基代表傳達我國政府及人民深切慰問及哀悼之意，並表示願提供必要的協助。我駐韓國代表處梁英斌代表亦向韓國外交部轉達我政府及人民慰問及哀悼之意，韓方對此表示感謝。

韓國政府目前仍持續全力進行搶救工作。中華民國政府對罹難者家屬深表哀悼之意，至盼刻正進行的搶救工作順利進行。(E)

No. 079

April 18, 2014

Republic of China expresses condolences on ROK ferry sinking

Republic of China Minister of Foreign Affairs David Y. L. Lin

expressed condolences today on behalf of the government and people of the ROC to Republic of Korea Representative to Taiwan Chung Sang-ki on the April 16 sinking of the ferry Sewol. Minister Lin also offered to provide assistance the ROK should need in its rescue efforts. ROC Representative to the ROK Benjamin Y. P. Liang echoed Minister Lin's sentiments in a message given to the ROK Ministry of Foreign Affairs. In response, the ROK expressed its gratitude. The ROK government is at this writing actively searching for survivors. The ROC government expresses its condolences to the victims' families, and hopes that more people will be rescued. (E)

第 082 號

2014/04/20

外交部對於日本閣員參拜靖國神社事深表遺憾

對於日本閣員參拜靖國神社事，中華民國政府已一再呼籲日本政府勿有傷害鄰近國家國民情感的舉措，但本（103）年 4 月 20 日獲悉又有閣員前往靖國神社參拜，外交部對此深表遺憾。

在東海情勢緊張之際，日本閣員參拜靖國神社的舉措無助於降低對立，希望相關各方均能以和平理性方式化解爭議。中華民國政府重申歷史不容遺忘，至盼日本政府及政治人物正視史實並記取歷史教訓，以增進區域和平與穩定為重，秉持前瞻的視野及誠摯的態度，致力與周邊國家發展友好關係。(E)

第 083 號

2014/04/21

國防部部長嚴明擔任總統特使率團出席史瓦濟蘭國王恩史瓦帝三世生日慶典並順訪布吉納法索

我非南友邦史瓦濟蘭王國國王恩史瓦帝三世（Mswati III）將於本（103）年 4 月 24 日舉辦生日慶典，馬總統為表達對臺史邦誼的重視，指派國防部部長嚴明擔任特使，率團參加史王壽誕慶典。嚴部長嗣將順訪我西非友邦布吉納法索，以進一步加強臺布交流與雙邊友好關係。特使團訂於本年 4 月 21 日啟程，5 月 2 日

返國，團員包括國防部及外交部相關人員。

史國自 1968 年獨立以來即與我國建立外交關係，迄今 46 年，為我非南堅實友邦，雙方交流與合作計畫層面甚廣。由我國防部連續 3 年短期代訓的史國國防軍及警察樂儀隊將於此次壽誕慶典上展現訓練成果。

布吉納法索則為我西非重要邦交國，本年適逢臺布兩國復交 20 週年，嚴部長赴訪自具意義。渠訪問布國期間，除將參訪雙邊合作計畫外，另將接受布國總統龔保雷（Blaise Compaoré）的贈勳及款宴。（E）

第 084 號

2014/04/22

外交部重申日本政治人物參拜靖國神社無益於區域各國關係正面發展

本（103）年 4 月 22 日日本政要及國會議員等共 146 人前往靖國神社參拜，對於日本政治人物連日來參拜靖國神社事，中華民國政府一貫呼籲日方勿有傷害鄰近國家國民情感的舉措，對參拜事深表遺憾，重申此舉無益於區域各國關係的正面發展。

日本過去發動戰爭帶給亞洲相關國家及人民傷痛與不幸，至今尚未能完全撫平。日本政治人物屢次前往靖國神社參拜，觸動相關國家人民對過去傷痛的回憶，加深區域內相關國家的嚴重關切與不安，實非建設性舉措。中華民國政府重申歷史不容遺忘，至盼日方記取歷史教訓，以增進區域和平穩定為重。（E）

第 085 號

2014/04/23

外交部舉辦「兩岸服務貿易協議」暨「自由經濟示範區」駐華使節說明會

為使駐華使節深入瞭解我國政府當前拼經濟的重要政策，外交部於本（103）年 4 月 23 日舉辦「『兩岸服務貿易協議』暨『自由經濟示範區』駐華使節說明會」，由主任秘書石瑞琦主持，邀請

行政院發言人孫立群、經濟部常務次長卓士昭、行政院大陸委員會副主任委員林祖嘉、國家發展委員會副主任委員陳建良及「自由經濟示範區」相關部會業管官員進行簡報，包括 9 位友邦大使及美國、加拿大、歐盟、德國、日本、韓國等 60 餘位駐華機構代表與會。

石主任秘書致詞時表示，今年是臺灣經濟的衝刺年，我國政府對內正積極推動「自由經濟示範區」，對外則努力洽簽各項經濟協議，包括上（102）年與新加坡與紐西蘭簽署經濟合作協議（Economic Cooperation Agreement, ECA），以及我國與中國大陸所洽簽的「兩岸服務貿易協議」；外交部今天特別邀請主管部會就這兩項議題進行簡報，希望能夠增進駐華使節對我國加入區域經濟整合及推動貿易自由化決心的瞭解。

孫發言人簡報時強調，面對全球經貿自由化的挑戰，政府有責任加速推動經濟自由化，因此目前正推動「兩岸服務貿易協議」和「自由經濟示範區」，同時為了展現我國自由化的決心，我政府將持續與各界溝通，努力促使兩岸服貿協議早日通過。經濟部卓次長則詳實說明該協議內涵、簽署過程及帶來的正面效益，強調「兩岸服務貿易協議」有助建立服務貿易溝通平台，談判過程均遵照國際實踐。陸委會林副主委則強調國際貿易對臺灣發展至關重要，唯有開展新一波的經濟自由化，才能強化產業結構，為臺灣經濟注入新的成長動能。另國發會陳副主委則闡述「自由經濟示範區」的規畫與現況，盼藉由示範區的推行，逐步將臺灣發展為一個自由經濟島。

簡報結束後，多位駐華使節就這兩項議題進一步提問，均由相關部會代表妥予回復。說明會歷時約 2 小時結束，與會使節反應良好，認為此一說明會有助於瞭解我國重大經貿政策的內涵，並將向其本國政府呈報相關內容。(E)

外交部歡迎國際自由聯盟通過決議文支持歐盟與臺灣積極主動發展貿易關係並澄清說明其誤解我政府處理反服貿學生運動事

國際自由聯盟 (Liberal International, LI) 於本 (103) 年 4 月 26 日在荷蘭鹿特丹舉行第 59 屆大會，會中通過「主題決議文 (Theme Resolution)」支持歐盟與臺灣積極主動發展貿易關係。外交部對此表達歡迎與感謝。

另國際自由聯盟在上述大會所通過的「今日世界決議文 (World Today Resolution)」中，關切認為我警方近來處理反服貿學生運動過度使用警力，及中華民國政府與中國大陸協商貿易協定缺乏透明。此一指涉與事實不符，外交部對此表示遺憾。

外交部強調中華民國為民主法治國家，對和平的集會遊行向予以尊重及保護，惟對毀損公物、強占公署及妨礙公務等行為亦須依法維護法律的尊嚴。中華民國政府肯定學生及社會大眾關切公共事務，並重視學生所提訴求；「兩岸服務貿易協議」現已回歸立法院內政委員會逐條討論及審查，行政院並已將「兩岸協議監督條例」草案函送提交立法院。(E)

No. 086

April 30, 2014

MOFA welcomes Liberal International's support for EU-Taiwan trade development, clarifies misunderstandings on government response to protests

During its 59th Congress held in the Netherlands' Rotterdam on April 26, Liberal International (LI) passed a Theme Resolution titled "Enhancing Global Trade," in which it expressed support for "pro-active development of trade relations between the EU and Taiwan." The Ministry of Foreign Affairs (MOFA) of the Republic of China (Taiwan) hereby commends LI on its promotion of bilateral trade between Taiwan and the EU.

LI separately passed a World Today Resolution, in which it expressed

concern for “excessive use of force” by police in responding to student-led protests over the proposed Cross-Strait Trade in Services Agreement, and for “a lack of transparency” in negotiations on the pact between Taiwan and mainland China. MOFA expresses its regret over such mischaracterizations.

MOFA stresses that the ROC is a democratic nation that abides by the rule of law and respects and protects the right of assembly. However, protesters’ destruction of public property, occupation of government premises for 24 days, and obstruction of public servants in the performance of their duties are infractions no democratic country would tolerate. The demonstrators chanted that they would block officials from going to work in the following days. This was why they had to be removed and, in some cases arrested, to prevent further obstruction of government operations. The removal and arrests were done carefully and with due regard to the principle of proportionality, which is why more policemen than protesters were injured in the process.

The ROC government understands that students and society at large are concerned about public affairs, and attaches importance to student petitions. The Cross-Strait Trade in Services Agreement has been sent to the Legislative Yuan’s Internal Administration Committee per request of the protesters for an article-by-article review and debate. The Executive Yuan has also sent a draft of a cross-strait agreements oversight bill to the Legislative Yuan for deliberation in response to the petition of the students. (E)

第 087 號

2014/04/28

外交部呼籲參拜靖國神社之日本政治人物應以區域各國友好關係為重

繼本（103）年 4 月 22 日日本上百名國會議員前往靖國神社參拜，4 月 28 日又有日本內閣閣員前往參拜，對此中華民國政府

再次呼籲日本政治人物應以區域和平穩定為重，以前瞻性思維及負責任的態度，採取建設性作為，致力促進各國友好關係。(E)

第 088 號

2014/04/30

中華民國政府感謝巴拉圭共和國參、眾議兩院分別通過「支持我參與聯合國氣候變化綱要公約 (UNFCCC)、國際民航組織 (ICAO)」及「東海和平倡議」聲明案

我南美洲友邦巴拉圭共和國眾議院及參議院相繼於本 (103) 年 4 月 9 日及 10 日院會中通過兩項友我聲明案，一為「呼籲行政部門支持中華民國政府參與下屆聯合國氣候變化綱要公約 (UNFCCC) 暨國際民航組織 (ICAO)」，另一為「支持中華民國就釣魚臺列嶼爭議所提出之東海和平倡議」，具體展現巴國會兩院對中華民國政府有意義參與上述聯合國專門機構及公約，以及我國推動和平解決東海主權爭議的支持。

巴拉圭自卡提斯總統於上年 8 月上任以來，行政及立法部門均表達對我國參與國際組織推案的支持，其中參議院係上年 7 月改選後新會期開議以來，首度通過友我議案，眾議院則已連續三年予我臂助。

中華民國駐巴拉圭大使劉德立已於第一時間代表政府與人民向巴拉圭參議院議長維拉斯奎斯 (Julio César Velázquez)、友華委員會主席柏佳都 (Víctor Bogado) 以及眾議院議長拉米雷斯 (Juan Bartolomé Ramírez) 表達誠摯謝忱，並重申中華民國政府樂願與友邦分享國家發展經驗，回饋國際社會，籲請巴國政府基於兩國堅實邦誼，續於國際場域中予我臂助。(E)

第 089 號

2014/05/05

中華民國政府祝賀友邦巴拿馬共和國順利舉行大選

我中美洲友邦巴拿馬共和國於本 (103) 年 5 月 4 日順利舉行總統大選，過程公開、透明及平和。依據巴國選舉法院於當地時間 5 月 4 日晚間 7 時 36 分公布的最新計票結果，各政黨總統候選

人得票率分別為：巴拿馬人黨（Panameñista）總統候選人瓦雷拉（Juan Carlos Varela）39.2%、民主變革黨阿里亞斯（José Domingo Arias）32%、民主革命黨納瓦洛（Juan Carlos Navarro）27.5%。巴國選舉法院表示，鑒於總統選舉開票已達 60.8%，且各候選人得票趨勢大致底定，「巴拿人黨」（Panameñista）總統候選人瓦雷拉及副總統候選人聖瑪樂（Isabel Saint Malo）已確定當選巴國新任總統及副總統，數日內開票完成，將依規定發予當選證書。

中華民國駐巴拿馬大使周麟已於第一時間代表政府向瓦雷拉總統當選人表達誠摯賀忱，並將適時轉致馬總統及吳副總統賀電。

中華民國與巴拿馬建交已逾百年，兩國邦誼篤睦，雙邊各項合作計畫順利推展，未來中華民國將在兩國既有友好關係基礎上，與瓦雷拉總統當選人所領導的新政府強化交流，增進兩國人民福祉。

巴國新任總統、副總統就職典禮訂於本年 7 月 1 日舉行，任期將自 2014 年 7 月 1 日至 2019 年 6 月 30 日止。（E）

第 091 號

2014/05/09

針對近來西沙群島附近海域衝突事，中華民國外交部表達嚴正關切，並重申我政府立場

針對近來南海相關各方在西沙群島附近海域發生衝突事，中華民國外交部表達嚴正關切，並重申我政府立場如下：

- 一、無論就歷史、地理及國際法而言，南沙群島、西沙群島、中沙群島、東沙群島及其周遭水域屬中華民國固有領土及水域，中華民國擁有主權及主權權利，不容置疑，任何國家無論以任何理由或方式予以主張或占據，俱屬非法，中華民國政府一概不予承認。
- 二、中華民國政府秉持馬英九總統宣示「東海和平倡議」的精神及「主權在我、擱置爭議、和平互惠、共同開發」的原則，呼籲相鄰南海各島礁的相關各方，應依據國際法的原則與精神，自我節制，勿採取任何影響南海地區和平穩定的措施，

並以和平對話方式處理爭端，避免升高區域緊張情勢。(E)

No. 091

May 9, 2014

MOFA expresses grave concern and reiterates government's position regarding recent maritime confrontation near Shisha Islands

The Republic of China (Taiwan) Ministry of Foreign Affairs expressed serious concern over recent confrontations in the waters off the Shisha (Paracel) Islands in the South China Sea. It also reiterated the ROC government's position as follows:

1. Whether from the perspective of history, geography, or international law, the Nansha (Spratly) Islands, Shisha (Paracel) Islands, Chungsha Islands (Macclesfield Bank), and Tungsha (Pratas) Islands and their surrounding waters are an inherent part of the territory and territorial waters of the Republic of China. The ROC's sovereignty and sovereign rights over them are indisputable. The ROC will not recognize and deems illegal any claim or occupation of these territories and waters by any country on any grounds or in any manner.
2. In line with the spirit of the East China Sea Peace Initiative put forth by President Ma Ying-jeou and the principles of safeguarding sovereignty, shelving disputes, pursuing peace and reciprocity, and promoting joint development of resources, the ROC government urges all parties neighboring the islands and reefs to uphold the principles and spirit of international law. They should practice self-restraint, refrain from taking any actions that might affect peace and stability in the South China Sea, and resolve disputes through peaceful dialogue in order to avoid escalating regional tension. (E)

外交部澄清說明媒體報導有關我免（落）簽及簽證便利待遇事

有關本（103）年 5 月 12 日媒體報導有關我免（落）簽及簽證便利待遇事，所提各點與事實完全不符，外交部特澄清說明如下：

爭取更多國家給予我國人免（落）簽及簽證便利待遇，使國人出國更有尊嚴及便利，係自 2008 年馬總統上任以後我政府最重要施政作為之一。我政府於 2008 年 12 月 29 日起發行晶片護照，因符合「國際民航組織（ICAO）」規範，為提高中華民國護照安全與國際公信力，踏出重要的第一步；推動晶片護照凸顯我政府致力實現此一重要施政措施之決心。

我政府續經多方努力，積極與英國、愛爾蘭、歐盟、紐西蘭、加拿大、美國等重要國家磋商及爭取予我國人免簽證或落地簽證待遇，其中英國、愛爾蘭、紐西蘭、加拿大分別自 2009 年 3 月起給予我國人免簽證待遇；歐盟則自 2011 年 1 月 11 日起給予我國人免申根簽證待遇；美國亦於 2012 年 11 月 1 日正式給予我國人免簽證待遇，我政府及各方的努力與成果不容扭曲與抹滅，也證明中華民國國民素質獲得肯定。

2008 年 5 月以前我國人獲免（落）簽及簽證便利待遇的國家或地區僅 54 個，2008 年 5 月馬總統就任後迄至本年 4 月止，我國人獲免（落）簽及簽證便利待遇的國家或地區已達 135 個，較之前增加 81 個，顯示我國政經發展與成就受到世界各國的重視與肯定，亦大幅提升我國人出國便捷與尊嚴。

至報導所提美國拒簽率低於 3% 的規定即自動具備免簽證候選國申請資格乙節，其考量因素除拒簽率外，尚包括我發行晶片護照已達到國際護照安全標準及公信力、實施首次申請護照親辦措施（2011 年 7 月起全面實施）及國境良善管控等因素皆符合美方標準，始獲得美國予我國人赴美免簽證待遇，外交部特予澄清說明。（E）

針對越南民眾聚集抗議中國大陸在西沙群島附近海域部署鑽油平臺，波及我在越南臺商安全事，中華民國外交部強烈譴責暴力，並表達嚴正關切

針對越南民眾聚集抗議中國大陸在西沙群島附近海域部署鑽油平台，波及我在越南平陽省臺商廠房及人身安全事，中華民國外交部強烈譴責暴力，並表達嚴正關切：

- 一、中華民國外交部強烈譴責暴力，並呼籲越南人民自制，勿採非理性行為，破壞我臺商廠房設備及傷害臺商人身安全，影響臺商投資意願，並傷害臺越人民長久友好關係。
- 二、中華民國政府嚴正關切事態發展，外交部已即與駐臺北越南經濟文化辦事處代表裴仲雲聯繫，嚴正要求越南政府保護臺商財產及人身安全，裴代表允諾越南政府將全力配合。
- 三、我駐越南代表處已與越南公安部保持密切聯繫，並要求當地公安廳派員保護我臺商人身安全。我駐胡志明市辦事處已於本（103）年 5 月 9 日周知當地臺商會轉請我旅居當地國人注意安全，儘量避免不必要外出，並已於本年 5 月 13 日派員至平陽省，向當地臺商會表達關切之意，親向當地政府要求確保臺商身家安全。
- 四、越南公安部南部總局已派員至平陽省親自督導當地公安廳，據悉目前已有數名滋事分子遭逮捕。中華民國外交部將續要求越南各級政府儘速解決問題，勿使事態擴大，我駐越南代表處及駐胡志明市辦事處將續全力確保臺商財產與人身安全。
- 五、中華民國外交部再次提醒近日赴越商旅的國人，特別注意安全並妥為規劃行程；亦呼籲旅居越南國人提高警覺，如遇緊急狀況，請即與我駐越南代表處或駐胡志明市辦事處聯繫。駐越南代表處緊急聯絡電話：+84-913-219-986，越南境內直撥：0913-219-986；駐胡志明市辦事處緊急聯絡電話：+84-903-927-019，越南境內直撥：0903-927-019。（E）

MOFA condemns violence against and expresses concern for ROC businesspeople affected by Vietnamese protests against mainland China's deployment of drilling rig near Shisha (Paracel) Islands

The Ministry of Foreign Affairs (MOFA) of the Republic of China (Taiwan) strongly condemns the violence done to ROC businesses by Vietnamese protesting mainland China's deployment of an oil rig in the waters off the Shisha (Paracel) Islands. MOFA expresses serious concern for the safety of affected ROC businesspeople and their business facilities in Vietnam Binh Duong Province.

1. MOFA strongly condemns violence and urges the people of Vietnam to exercise restraint and refrain from irrationally damaging the manufacturing facilities of Taiwan companies and imperiling Taiwan businesspeople in Vietnam. Such actions would dampen the interest of Taiwan investors in Vietnam and harm the longstanding friendship between the people of the ROC and Vietnam.
2. The ROC government is seriously concerned about recent developments. In the wake of the attacks, MOFA promptly contacted Representative Bui Trong Van of the Vietnam Economic and Cultural Office in Taipei, demanding that the Vietnamese government protect the property and personal safety of Taiwan businesspeople. Representative Bui promised his government's full cooperation.
3. The ROC representative office in Vietnam (Taipei Economic and Cultural Office in Hanoi) has maintained close contact with Vietnam Ministry of Public Security and demanded that local public security officials be sent to ensure the personal safety of Taiwan businesspeople. On May 9, the TECO in Ho Chi Minh City requested the local Taiwanese Chamber of Commerce to notify ROC nationals living in the area to pay heed to their personal safety and stay inside their homes if at all possible. On May 13, its officials traveled to Binh Duong Province to express concern to the local Taiwanese Chamber of Commerce and visited the local government to demand it ensure the

safety of Taiwan businesspeople and their homes.

4. Officials from the southern office of Vietnam Ministry of Public Security have arrived in Binh Duong Province to supervise and direct the local public security department. There have been reports that several instigators of violence have been arrested. MOFA will continue to press both the central and local governments in Vietnam to resolve the situation as quickly as possible and prevent its escalation. TECO in Hanoi and TECO in Ho Chi Minh City are committed to protecting the personal safety and property of Taiwan businesspeople in Vietnam.

5. MOFA would like to again remind ROC nationals planning visits to Vietnam for business or tourism to pay special care to their safety and to plan their itinerary carefully. ROC nationals residing in Vietnam are urged to remain vigilant and, in case of emergency, to immediately contact TECO in Hanoi or Ho Chi Minh City. The emergency hotlines for TECO in Hanoi are +84-913-219-986 (for overseas callers) and 0913-219-986 (for local callers); and for TECO in Ho Chi Minh City, +84-903-927-019 (for overseas callers) and 0903-927-019 (for local callers). (E)

第 094 號

2014/05/14

外交部部長林永樂召見駐臺北越南經濟文化辦事處代表裴仲雲要求越南政府盡全力穩定情勢、立即恢復秩序並保障在越南臺商人身安全

針對越南民眾聚集抗議中國大陸在西沙群島附近海域部署鑽油平臺，於本（103）年 5 月 13 日發生暴動波及我在越南臺商安全事，外交部部長林永樂本年 5 月 14 日上午即召見駐臺北越南經濟文化辦事處代表裴仲雲，除強烈譴責暴力並表達中華民國政府嚴正關切，盼越南政府盡全力穩定情勢、立即恢復秩序並保障在越南臺商人身安全，另針對臺商廠房設備遭受的損害，希望未來情勢穩定之後越南政府能以負責任態度正視此一情形，並研議提

供補償。裴代表保證，將盡最大努力保護包括臺商在內的外國投資，越南政府將動員軍、警及鎮暴部隊全力平息暴動並儘快恢復社會秩序。

裴代表表示，已將中華民國政府對越南當地情勢的關切及對在越南臺商人身及財產安全的重視立即轉報越南政府，越南政府表示非常瞭解我政府對本案的關切，並保證將盡最大努力保護包括臺商在內的外國投資，越南政府將動員軍、警及鎮暴部隊全力平息暴動並儘快恢復社會秩序。有關我政府提出越南政府未來對臺商財物損失提供補償事，裴代表表示將立即轉報越南政府研議。

外交部及我相關駐外館處將持續密切關注相關情勢發展，並持續與越南政府積極交涉，以保護我臺商人身安全。（E）

No. 094

May 14, 2014

Minister of Foreign Affairs David Y. L. Lin meets with Vietnamese representative to the ROC, demands that Vietnam stabilize the situation, promptly restore order, and ensure safety of Taiwan businesspeople in Vietnam

Republic of China (Taiwan) Minister of Foreign Affairs David Y. L. Lin met with Representative Bui Trong Van of the Vietnam Economic and Cultural Office in Taipei on the morning of May 14 to strongly condemn violence against Taiwan enterprises and express serious concern over the situation on behalf of the ROC government.

May 13 riots in Vietnam by people protesting mainland China's deployment of an oil drilling platform in the waters off the Shisha (Paracel) Islands have jeopardized Taiwan's businesspeople, Minister Lin called on the Vietnamese government to act decisively to stabilize the situation, restore order, and ensure the personal safety of Taiwan businesspeople. He also requested that, once the situation has calmed down, the Vietnam government would act responsibly by looking into compensating Taiwan businesspeople for damage done to their manufacturing facilities. Representative Bui promised that the

greatest possible effort would be made to protect the investments of Taiwan and other foreign partners in Vietnam, and that his government would dispatch military and public security forces to put an end to unrest and restore social order.

Representative Bui said that he had informed his government of ROC concern over the situation and the personal safety and property of Taiwan entrepreneurs in Vietnam. He also stated that his government clearly understands ROC concerns and has pledged to protect foreign investment in Vietnam, including that by Taiwan. It will also mobilize military and public security forces to calm unrest and restore order. Representative Bui said that he would promptly forward the ROC government request for compensation for losses incurred to his government for its consideration.

The Ministry of Foreign Affairs and its representative offices in Vietnam will closely monitor the situation and continue discussions with the Vietnamese government to ensure the personal safety of Taiwan businesspeople in Vietnam. (E)

第 095 號

2014/05/14

外交部啟動緊急應變措施持續全力協助在越南受暴動波及的旅越國人及臺商

為全力協助我在越南受暴動波及的旅越國人及臺商，外交部及相關駐外館處啟動緊急應變措施如下：

- 一、外交部部長林永樂於本（103）年 5 月 14 日上午召見駐臺北越南經濟文化辦事處代表裴仲雲，要求越南政府盡全力穩定情勢、立即恢復秩序並保障在越南臺商人身安全。外交部並指示我駐越南代表處及駐胡志明市辦事處以保護臺商及僑民人身安全為首要考量，相關駐處並多次聯繫當地及中央政府、公安部等維安機關，要求越方加強保護在越臺商的人身、財產、廠房及設施的安全，倘有臺商受困，當地公安會派員接出。

- 二、協助聯絡臺商會、相關僑團及旅越國人及臺商表達關心慰問，並瞭解渠等需求，尤其是機位及交通安排，如果臺商擬先遷至較安全處所，駐處亦可協助安排交通工具。
- 三、協調相關航空公司，先期已放大機型增加機位供旅越國人及臺商返國所需，航空公司亦承諾盡力提供機位。
- 四、駐胡志明市辦事處派員於機場協助、照料返國臺商；並於駐處設立專案領務櫃檯，快速協助因匆促離越未及攜帶旅行證件的臺商申請案；駐處同時洽獲越南移民署提供離越臺商的離（出）境許可便利。
- 五、為便利旅越國人及僑胞聯繫我駐處請求協助，外交部已要求駐胡志明市辦事處繼原有緊急聯絡電話：+84-903927019 外，增加 4 支臨時緊急聯絡電話：+84-902625988、+84-908781230、+84-912390118 及+84-903407650；國人倘遇緊急狀況，可透過以上緊急聯絡電話與駐處聯繫，請駐處提供協助。

外交部及我相關駐外館處將持續密切關注相關情勢發展，並持續與越南政府積極交涉，以保護我旅越國人及臺商人身安全。

(E)

No. 095

May 14, 2014

MOFA activates emergency response measures, offers full assistance to ROC businesspeople and other nationals affected by Vietnam riots

The Ministry of Foreign Affairs and its representative offices in Vietnam are committed to providing full assistance to Republic of China (Taiwan) businesspeople and other nationals affected by the Vietnam riots and have taken the following emergency response measures:

1. Minister of Foreign Affairs David Y. L. Lin summoned Representative Bui Trong Van of the Vietnam Economic and Cultural

Office in Taipei for a meeting on the morning of May 14, during which he urged the Vietnam government to act decisively to stabilize the situation, restore order, and ensure the personal safety of Taiwan businesspeople. MOFA has instructed the ROC representative office in Vietnam (Taipei Economic and Cultural Office in Hanoi) and its branch office (TECO in Ho Chi Minh City) to make ensuring the personal safety of Taiwan nationals their top priority. The two offices remain in close communication with the local and central governments. They have called on the Ministry of Public Security of Vietnam to better protect the personal safety, property, and manufacturing facilities of Taiwan businesspeople, and pledged to send personnel to pick up any Taiwan businesspeople in distress.

2. MOFA and the two TECOs have contacted the Taiwanese Chambers of Commerce in Vietnam, expat groups, overseas compatriots, and Taiwan businesspeople to express concern and enquire if they need assistance, especially in making transportation arrangements and flight reservations. The TECOs in Vietnam will also help arrange transportation for Taiwan businesspeople wishing to move to a safer location.

3. TECO in Ho Chi Minh City has been working with airline companies to have them schedule larger airplanes for flights from Vietnam so as to make a greater number of seats available to ROC nationals wishing to repatriate. The airlines have promised to do their best to provide more seats on their flights.

4. TECO in Ho Chi Minh City has sent officials to the airport to assist Taiwan businesspeople returning to Taiwan and set up a special consular service counter to provide expedited services to businesspeople applying to replace travel documents left behind in their haste to travel to safety. It has also requested and received confirmation that the Vietnam Immigration Department will ensure convenience in the exit of departing Taiwan businesspeople.

5. ROC nationals and overseas compatriots living in Vietnam may

seek assistance from TECO in Ho Chi Minh City via its regular emergency hotline (+84-903927019) or four new emergency hotlines (+84-902625988, +84-908781230, +84-912390118, and +84-903407650).

MOFA and the TECOs in Vietnam will closely monitor the situation and continue discussions with the Vietnam government to ensure the personal safety of ROC businesspeople and other nationals. (E)

第 097 號

2014/05/16

外交部部長林永樂再度召見越南駐臺代表裴仲雲表達嚴正關切，並要求越南政府採取一切必要措施保障臺商生命財產安全並妥善處理受損臺商受損事宜

針對 5 月 13 日以來越南民眾暴亂行為危害臺商安全及造成臺商廠房、財產重大損失的事件，中華民國外交部部長林永樂於本（103）年 5 月 16 日上午再度約見駐臺北越南經濟文化辦事處代表裴仲雲，除再次強烈譴責損害在越臺商人身與財產安全的暴力行為外，並向越南政府表達中華民國政府嚴正關切立場。

中華民國政府嚴正要求越南政府立即採取一切必要行動，完全平息各地對臺商工廠的暴力破壞行為，儘速恢復社會安全與秩序，以充分保障臺商人身及財產安全。外交部林部長也要求越南政府就此次事件向我方道歉、儘速從嚴懲罰不法份子及賠償臺商所有損失。林部長要求越南政府應依據臺、越雙方於 1993 年簽署的投資促進和保護協定，立即採取行動瞭解臺商受損情形，並與我政府建立合作機制，以協商後續賠償事宜。

針對越南境內預訂於 5 月 18 日舉行的遊行抗議活動，林部長嚴正要求越南政府務須動員足夠的軍警與公安力量，以確實保障臺商與我國僑民的人身與財產安全。尤其應針對臺商聚集的地區加強維安措施，以恢復臺商對越南投資安全的信心。此外，外交部已要求駐越南代表處及駐胡志明市辦事處與越南公安部及相關部門加強聯繫，確實維護我臺商、僑民人身安全。

行政院已於昨（15）日啟動越南暴動事件因應小組，要求各

相關部會全力維護臺商、僑民人身及財產安全，並重視臺商在越南的投資權益及災後求償事項。外交部應指揮相關駐外館處、協助臺商、臺眷臨時出入境證件、急難救助、金融周轉、機位調度等難題，以短、中期方式會商因應各種突發狀況。外交部會遵照行政院指示全力提供在越臺商急難協助，維護及確保臺商安全與權益。

中華民國外交部再次提醒近日赴越南商旅的國人，特別注意安全並妥為規劃行程；亦呼籲旅居越南國人提高警覺，如遇緊急狀況，請即與我駐越南代表處或駐胡志明市辦事處聯繫。駐越南代表處緊急聯絡電話：+84-913-219-986，越南境內直撥：0913-219-986；駐胡志明市辦事處緊急聯絡電話：+84-903-927-019，+84-902-625-988，+84-908-781-230，+84-912-390-118，+84-903-407-650，越南境內直撥：0903-927-019，0902-625-988，0908-781-230，0912-390-118，0903-407-650。(E)

No. 097

May 16, 2014

Minister of Foreign Affairs David Y. L. Lin again expresses concern with Vietnam representative to the ROC, demanding that all necessary measures be taken to protect the lives and property of Taiwan businesspeople in Vietnam and compensate for losses incurred

Violent actions perpetrated by Vietnamese protestors since May 13 have imperiled the lives of Taiwan businesspeople and have damaged their property and business facilities, causing heavy losses. Republic of China (Taiwan) Minister of Foreign Affairs David Y. L. Lin again summoned Representative Bui Trong Van of the Vietnam Economic and Cultural Office in Taipei for a meeting on the morning of May 16, during which he reiterated strong condemnation of the violence that has endangered the lives and property of Taiwan businesspeople in Vietnam. Minister Lin also expressed grave concern about the situation with the Vietnam government on behalf of the ROC government.

The ROC government solemnly urges the Vietnam government to take all necessary actions to calm the unrest, prevent further violent and destructive actions against Taiwan business facilities throughout Vietnam, quickly restore order and public security, and protect the lives and property of Taiwan businesspeople. Minister Lin demanded that the Vietnam government apologize to the ROC for the incidents, punish the perpetrators, and compensate Taiwan companies for their losses as soon as possible. He also urged the Vietnam government to take prompt action in accordance with the 1993 bilateral investment promotion and protection agreement to assess the losses to Taiwan businesses and establish with the ROC government a cooperation mechanism for future negotiations on compensation matters.

In view of the planned protests in Vietnam on May 18, Minister Lin urged the Vietnam government to mobilize sufficient military and security forces to protect the personal safety and property of ROC businesspeople and overseas compatriots. He pressed for tighter security measures to be taken, especially in areas with large concentrations of Taiwan businesspeople, in order to restore their confidence in Vietnam's investment security. The ROC Ministry of Foreign Affairs has instructed the ROC representative office in Vietnam (Taipei Economic and Cultural Office in Hanoi) and its branch office (TECO in Ho Chi Minh City) to remain in close communication with the Vietnam Ministry of Public Security and other related government agencies to ensure the personal safety of ROC businesspeople and overseas compatriots.

On May 15, the Executive Yuan launched a taskforce on responding to the Vietnam incident, calling for all respective departments to do their utmost to protect the lives and property of Taiwan businesspeople and other overseas compatriots. They are also to look after the investment and compensation rights of the Taiwan business community in Vietnam. MOFA has been working with its overseas missions to provide Taiwan businesspeople and their family members provisional entry certificates, emergency relief, and financial assistance. MOFA

has also been striving to increase the number of airplane seats for those seeking to leave Vietnam. Discussions are being held to coordinate short- and medium-term responses to any unexpected situation that may arise. In line with the Executive Yuan's instructions, MOFA has been ardently providing Taiwan businesspeople in Vietnam emergency relief, and upholding and ensuring their safety and rights.

MOFA once again urges ROC nationals taking a trip to Vietnam for business or tourism purposes to pay close attention to safety issues when making travel plans, and calls on expats living in Vietnam to be on high alert. In the event of an emergency, they are advised to immediately contact TECO in Hanoi or Ho Chi Minh City. The emergency hotlines for TECO in Hanoi are +84-913-219-986 (for overseas callers) and 0913-219-986 (for local callers); and for TECO in Ho Chi Minh City, +84-903-927-019, +84-902-625-988, +84-908-781-230, +84-912-390-118, and +84-903-407-650 (for overseas callers), and 0903-927-019, 0902-625-988, 0908-781-230, 0912-390-118, and 0903-407-650 (for local callers). (E)

第 098 號

2014/05/16

外交部續全力協助我在越南受暴動波及的旅越國人及臺商臺僑

我政府極為關切在越南暴動中受波及的旅越國人及臺商臺僑，行政院已於本（5）月 15 日成立「越南暴動事件因應小組」，外交部在行政院指揮下，與內政部、國防部、經濟部、交通部、僑務委員會等相關部會共同因應本暴動事件，積極與越南政府相關機關交涉，以確保我旅越國人及臺商臺僑人身與財產安全，並以協助我國人依其意願安全返國為最優先考量。

外交部指示駐越南代表處及駐胡志明市辦事處隨時彙報越南各地臺商臺僑受暴動波及的受損情況，多次聯繫越南中央政府公安部及當地公安廳等維安機關派員加強保護我臺商臺僑人身安全，並協助受困臺商臺僑脫困。越南總理阮晉勇已於 15 日通函公安部、中央機關、中央直轄省、市政府加強維護安寧秩序，確保

外資企業正常經營與生產；越方已加派軍警，迄本（16）日已逮捕 1,300 名滋事群眾，據報目前平陽省、同奈省及河靜省等暴動情況均已緩和，南越地區估計目前已有約 4 成臺商工廠已陸續復工。

外交部也協調交通部民用航空局洽請航空公司加開班機疏運盼返國的民眾，駐胡志明市辦事處設立專案領務櫃臺，向匆促離越未及攜帶護照的民眾核發入國證明書，累計至本日已核發 46 件；駐館派員於機場協助民眾搭機，並進洽越南移民署便利我民眾離境作業，累計至本日中午 12 時止計有 4,485 位民眾返國。

駐越南代表處及駐胡志明市辦事處每日派員探視慰問暫時集中留宿的臺商臺僑，瞭解其需求，並盡力提供協助。目前若干民眾已陸續離開暫時留宿處所返回居所或返國，相關駐處將繼續派員探視暫留民眾，並協助安排離開的陸路交通工具或返國機位，外交部將會確保所有希望離開越南的臺商、臺僑及眷屬，均可以獲得機位順利返國。

目前越南各地暴動情況雖已漸趨緩和，惟據相關情資顯示，18 日越南各大城市將續有示威抗議活動。雖然越南政府已經宣示將派出足夠的公安及軍警強力執法，遏止一切違法行為及活動，亦承諾全力保護臺商臺僑的生命財產安全，外交部仍然提醒旅越臺商臺僑提高警覺，注意人身安全，避免前往人潮聚集地點，倘遇任何緊急狀況，請立即透過以下緊急聯絡電話與駐越南代表處或胡志明市辦事處聯繫。駐越南代表處：+84-913219986,+84-902211168, +84-904001588, +84-913283688；駐胡志明市辦事處：+84-903927019,+84-902625988,+84-908781230,+84-912390118,+84-903407650。駐越南代表處及駐胡志明市辦事處將竭力提供協助。(E)

No. 098

May 17, 2014

MOFA continues to fully assist Taiwan businesspeople, travelers, and other compatriots impacted by Vietnam riots

Out of deep concern for the Taiwan businesspeople, travelers, and other compatriots impacted by the riots in Vietnam, the Executive Yuan of the Republic of China (Taiwan) created the Vietnam Riot

Response Taskforce on May 15. It directed the Ministry of Foreign Affairs (MOFA) to coordinate with other related agencies, including the Ministry of the Interior, Ministry of National Defense, Ministry of Economic Affairs, Ministry of Transportation and Communications, and Overseas Community Affairs Council to jointly respond to the violence in Vietnam. As such, they have been maintaining close contact with their Vietnam counterparts so as to better protect the personal safety and property of Taiwan businesspeople, travelers, and other compatriots in Vietnam. High priority has been put on assisting those wishing to return to Taiwan out of safety considerations do so.

MOFA has instructed the ROC representative office in Vietnam (Taipei Economic and Cultural Office (TECO) in Hanoi) and its branch office in Ho Chi Minh City to immediately report case of Taiwan businessperson or other compatriots suffering personal injury or property damage as a result of the violence in Vietnam. The offices are also to promptly urge the Vietnam Ministry of Public Security and other related local government agencies to dispatch personnel to protect Taiwan businesspeople and other overseas compatriots and help the victims escape dangerous situations, as needed.

Vietnam Prime Minister Nguyen Tan Dung sent letters to the Vietnam Ministry of Public Security, other central government agencies, centrally administrated provinces, and municipal governments, urging them to ensure public order and the smooth operations of foreign-owned enterprises by dispatching even more public security forces to affected areas. To date (May 16), some 1,300 instigators have been apprehended, and the riots in Binh Duong, Dong Nai, and Ha Tinh have been fully quelled. Thus far, approximately 40% of Taiwan-owned factories have already resumed operation.

On behalf of those ROC nationals wishing to return to Taiwan, MOFA and the Civil Aeronautics Administration have contacted airlines to ask them to increase the number of flights between Taiwan and Vietnam. The TECO in Ho Chi Minh City has also created a special consular affairs desk to issue entry permits to ROC nationals who

were unable to gather their passports in time (46 cases thus far). TECO staff members have been accompanying them to the airport to help explain their situation to Vietnam immigration officers so that they can leave the country. As of noon on May 17, a total of 4,485 ROC nationals had left Vietnam and returned to Taiwan.

Staff members from the TECO in both Hanoi and Ho Chi Minh City have been visiting those Taiwan businessmen and other compatriots still in temporary housing to inquire about their welfare and needs and offer whatever assistance possible. Many of the victims have left the temporary housing and returned to either their local residences or Taiwan. The staff members will continue to visit the remaining individuals and help make arrangements for their local transportation or return flights to Taiwan, as appropriate. MOFA will strive to ensure that those Taiwanese businesspeople, other compatriots, and their family members can smoothly return to Taiwan, should they so choose.

Although the riots have settled down in many areas, protests are expected to start up again throughout Vietnam on May 18. The Vietnam government announced that it would deploy enough public security, military, and police forces to uphold the law and squelch all illegal behavior and activities. It also promised to protect the personal safety and property of Taiwan businesspeople and other ROC nationals. Despite this fact, MOFA urges ROC nationals traveling to and living in Vietnam to stay highly alert and take care to avoid areas gathering crowds.

In the event of an emergency, ROC nationals in Vietnam are advised to immediately contact TECO in Hanoi or Ho Chi Minh City. The emergency hotlines for TECO in Hanoi are +84-913-219-986, +84-902-211-168, +84-904-001-588, +84-913-283-688; and for TECO in Ho Chi Minh City, +84-903-927-019, +84-902-625-988, +84-908-781-230, +84-912-390-118, and +84-903-407-650. The staff members of these offices will do their utmost to provide all needed assistance. (E)

中華民國政府祝賀印度「人民黨」贏得第 16 屆國會大選

印度於本（103）年 5 月 12 日完成第 16 屆國會大選，依據印度選舉委員會昨（5 月 16）日晚間公布的選舉結果，「人民黨」（Bharatiya Janata Party, BJP）贏得國會多數席次，將由莫迪（Narendra Modi）籌組新政府並擔任總理。選舉過程順利平和，再次展現印度人民的民主素養及民主活力。中華民國政府已於第一時間透過駐印度代表處致函印度政府，祝賀印度順利完成選舉，莫迪領導勝選，即將榮膺新職，未來雙方將在既有的友好基礎上，持續加強經貿及文化等各項交流合作，共創雙贏。

我國與印度雙邊關係友好，近年來兩國在經貿、教育、科技及文化等領域交流日益密切。上（2013）年臺印度雙邊貿易金額約 61 億美元，目前約有 90 餘家臺商在印度投資，以資通訊、航運、工程、製鞋及汽車零配件等產業為主。臺印度於 2011 年 7 月簽署「避免雙重課稅協定」及「關務互助協定」，上年 3 月簽署「貨品暫准通關證協定」暨執行議定書，均有助深化兩國雙邊經貿實質關係。(E)

No. 099

May 17, 2014

ROC government congratulates the Bharatiya Janata Party on winning India's 16th general election

Following India's 16th general election on May 12, India's Election Commission announced the results on the evening of May 16. The Bharatiya Janata Party won the majority of seats, with Narendra Modi to head the new administration as Prime Minister. The election process went smoothly and peacefully, bearing testimony to the democratic quality and vitality of the people of India. The government of the Republic of China promptly extended its congratulations through the Taipei Economic and Cultural Center in India to the government and people of India. Due to the successful completion of the election and Modi's leadership role in his party's victory, he will assume his new

position in the near future. Taiwan and India are expected to continue to strengthen bilateral economic, trade and cultural relations based on their long-term friendship, creating a win-win situation for both sides.

In recent years, the amicable relations between Taiwan and India have brought about closer cooperation in a wide variety of areas, including economy, trade, education, technology, and culture. In 2013, bilateral trade reached US\$6.1 billion. To date, over 90 Taiwan enterprises have placed investments in India, primarily in the industries of information and communication technology, shipping, construction, shoe-manufacturing, and automobile parts and accessories.

In July 2011, Taiwan and India signed agreements on the avoidance of double taxation and on customs cooperation. In March 2013 the two sides signed an agreement on ATA Carnets and its protocol. Such instruments will help deepen the substantive economic and trade relations between Taiwan and India. (E)

第 100 號

2014/05/17

外交部及相關館處已預先規劃因應越南 518 全國性示威遊行活動

鑒於越南若干地區可能於本（103）年 5 月 18 日進行示威遊行活動，外交部、駐越南代表處及駐胡志明市辦事處已持續密切關注相關發展，並已規劃因應措施，隨時提供我旅越國人及臺商臺僑相關協助。

一、安排緊急狀況時之安全避難場所並指派負責人員

（一）北越

- 1.河內：駐越南代表處辦公大樓：HITC: 239 Xuan Thuy, Cau Giay, Hanoi：陳組長＋84-904001588
- 2.海防：升龍飯店（Draco Hotel）：張副組長＋84-903416159
- 3.太平：福慶工業區管理局：王組長＋84-903250598
- 4.北寧北江：北寧國軍英雄館：王秘書＋84-902127197

(二) 南越

1. 胡志明市

(1) 駐胡志明市辦事處辦公大樓：寶佳大樓 (19 Fl., 182, Le Dai Hanh, District 11, Ho Chi Minh) 林組長 + 84-902625988

(2) 胡志明市台灣學校：陳組長 + 84-908023800

2. 平陽

(1) 平陽 The Mira Hotel：駐越南代表處梁公使 + 84-912390118

(2) 平陽 Backmax Hotel：駐越南代表處詹組長 + 84-903407650

3. 同奈

(1) 同奈 57 號旅館：外交部林副總領事 + 84-1285439278

(2) 同奈和平旅館：駐胡志明市辦事處游秘書 + 84-903827738

(3) 同奈高爾夫球俱樂部：外交部蘇副主任 + 84-1285439275

(4) 同奈永安飯店：駐胡志明市辦事處張秘書 + 84-908781230

(5) 同奈 71 號旅館：外交部林科長 + 84-1285447621

二、密切掌握可能的遊行地區及路線

依據目前掌握的資訊，5 月 18 日在越南若干地區的示威遊行活動請參考附表，務請旅越國人避開該等地區，以維護自身安全。

(E)

秩序	地點	時間	行程
1.	河內市	9:00	集合在中共駐越南大使館 (巴亭郡、黃妙路 46 號)。

		8:00	<p>有下列三條可能遊行路線：</p> <p>第一：早上 8 點集合在河內外貿大學門口 (CHUA LANG 街)；8 點 15 分出發，經過外交學院、交通運輸大學、法律大學等院校，然後沿著阮志青、金馬、阮太學、黃妙等道路，最後集合在中國大陸駐越南大使館。</p> <p>第二：早上 8 點集合在醫療大學；8 點 15 分出發，經過銀行學院、水利大學、公會大學等院校，然後沿著阮良平、孫德勝、阮太學、黃妙等道路，最後集合在中國大陸駐越南大使館。</p> <p>第三：早上 8 點集合在經濟大學；8 點 15 分出發，經過建設大學、百科大學等院校，然後沿著 LE DUAN、南門、奠邊府等道路，最後集合在中國大陸駐越南大使館。</p>
2.	胡志明市	7-8 時左右	週日早上約 7-8 時集結，主要至胡志明市第一郡市中心（路段：統一宮、檳城市場、市政廳、中國大陸總領事館周圍，街名：Le Loi、Nguyen Hue、Nam Ky Khoi Nghia、Hai Ba Trung 及鄰近）。
3.	峴港市	8:00	集合在 9 月 2 日烈士紀念台。
4.	頭頓省	8:30	參加遊行人士先集合在阮太學 (NGUYEN THAI HOC) 路的超市，然後沿著李洪峰 (LE HONG PHONG)，黎利 (LE LOI)，陳興道 (TRAN HUNG DAO)，古巴 (BA CU)，李洪峰，阮太學等條路。
5.	清化省	9:00	參加遊行人士集合在清化省黎利 (LE LOI) 廣場（在清化省人委會對面）。
6.	北寧省	8:30	在街頭以機車遊行抗議
7.	海洋省	8:30	在街頭遊行
8.	河靜省	不詳	由南北集中嚴密注意是否破壞台塑鋼廠建設
9.	慶和省	9:00	在 4 月 2 日廣場
10.	龍安省	9:00	新安市第三坊公園

註：除上述可能地點外，抗議遊行亦可能發生在海防、廣寧、甯平、廣南、廣義、平定、富安、平順、金甌、堅江、平陽等省市，仍宜提高警覺。

有關我政府積極處理越南暴動最新情況

針對我政府積極處理越南暴動最新情況，外交部說明如下：

- 一、我政府事前即已掌握相關情資，並預為週知當地臺商會轉請我國人注意安全：我政府事前即已掌握反「中」示威抗議之相關情資，駐胡志明市辦事處並即於 5 月 9 日週知我臺商會轉請我旅居當地臺商及僑民注意自身安全，倘遇任何事故，隨時與駐處聯繫。
- 二、我政府決策因應迅速，絕無延遲：
 - (一) 我政府及駐處於 5 月 13 日發生暴動事件後立即在第一時間即持續與越南政府聯繫交涉，表達我方強烈譴責暴力及嚴正關切立場並通報府院高層，應變機制亦立即啟動，絕無延遲。外交部林部長於暴動發生翌（14）日上午召見越南駐華代表裴仲雲，其後並數次召見裴代表表達我政府嚴正關切，強烈譴責暴力，同時向越方提出道歉、賠償及懲凶之要求，並要求越南政府全力保障臺商及僑民人身安全、賠償臺商財產損失、維護臺商及僑民合法權益、積極恢復臺商投資信心。國安會繼於 14 日晚召開會議，瞭解全盤狀況發展，並針對後續作為由各相關部會立即推動。行政院並於 15 日成立「越南暴動事件因應小組」，每日召開會議協調相關部會全力妥處本案。
 - (二) 強化與越南各地臺商會之聯繫網絡，各相關部會包括外交部、經濟部、僑委會等透過相關駐處同仁強化現有聯繫機制，以提供臺商總會、各地臺商會、各地臺商最新相關資訊及保持聯絡。外交部並設立網頁專區，提供本案各部會之最新情勢及應變資訊，包括公布駐處緊急聯絡電話，外交發布共計 11 篇中英文新聞稿，公布即時資訊，通報越南當地最新情勢及駐處提供之協助資訊等。
 - (三) 我駐處持續與越南政府交涉，並協助旅越臺商及僑民前往我駐處規劃之安全處所或協助搭機返國相關事宜，包括交通、機位之安排及於胡志明市機場派專人設立臨時協助櫃

臺照料等多項措施。

(四) 另針對本(18)日遊行外交部及駐處並擬妥相關應變計畫，規劃安全場所、當地交通、返臺安排、新聞發布、旅遊警訊、僑民聯繫、行政支援、開設多支緊急服務電話、增派協助人員等多項縝密措施，以全力協助旅越國人。

三、我政府持續為暴動中受波及損害臺商爭取補償：我政府至為重視於此次暴動中受損臺商之權益，各相關部會及駐處均持續要求越南政府應給予我受損臺商補償，並獲越南政府正面回應，例如裴仲雲代表已於16日於外交部記者會說明並以新聞稿表示越南政府將妥善處理。

四、府方及行政院至為重視我在越國人安全及權益，並已多次召開跨部會會議指示各相關部會全力辦理：總統及江院長持續密切關注本案相關發展，並責成外交部及駐處多次向越南政府表達我方嚴正立場，國安會及行政院亦已多次召集各相關部會研商最新作為，以全力維護我旅越臺商、臺僑及國人安全與權益。

五、外交部印貼紙係因在越臺商需求：外交部印製之「我是臺灣人」越文貼紙係因配合旅越當地臺商需要之建議，旅越臺商領袖認為該貼紙係有用方式，且為合適之作法，政府出發點係配合並保護我旅越臺商。(E)

第 102 號

2014/05/18

外交部部長林永樂第四度召見越南駐臺代表裴仲雲表達我國嚴正立場及訴求，並獲越南政府明確、正面回應

一、外交部部長林永樂於本(103)年5月18日上午第四度召見駐臺北越南經濟文化辦事處代表裴仲雲，就5月13日以來越南部分民眾暴亂行為危害臺商安全及造成臺商財產重大損失的事件，重申我國政府強烈譴責暴力及嚴正關切的立場。外交部已再三要求越南政府必須以負責任的態度及具體的行動道歉、懲凶及賠償。對於我方嚴正要求，越南政府已做出明確、正面回應。

- 二、針對越南民眾於5月18日發起的群眾抗爭活動，外交部林部長已多次向裴仲雲代表表達我國政府與民眾的高度關切，並再度強烈要求越南政府採取一切措施，確實保障臺商及僑民的人身安全。據瞭解，越南政府在日前已派遣軍警人員到臺商聚集地區、臺商工廠所在地區、臺商會館及預備做為臺商及僑民緊急避難的相關安全處所、以及我駐越南代表處及駐胡志明市辦事處駐點維護安全或巡邏。
- 三、外交部在5月18日上午開始一直持續密切注意越南各地情勢的發展，並明確要求越南政府務必採取萬全措施，完全平息各地對臺商工廠的暴力破壞行為。裴仲雲代表也說明，越南總理阮晉勇已經下達命令制止所有非法抗議活動。裴仲雲代表也一再保證越南政府會動員所有力量確保暴力事件不再發生，保障臺商及我國僑民的安全。
- 四、外交部及駐越南代表處、駐胡志明市辦事處自5月13日以來即全面動員與越南政府進行聯繫交涉，保障臺商及僑民的人身及財產安全，協助臺商返國班機及交通等行政安排，加強與各地臺商的協調聯繫，並提供相關訊息。外交部林部長已再度向越南政府提出下列四項嚴正要求：第一、要確實保障臺商及僑民的人身安全；第二、要迅速賠償臺商所有財產損失；第三、要全力維護臺商及僑民的合法權益；第四、要積極恢復臺商在越南的投資信心。
- 五、外交部已指派負責保僑、護僑工作的領事事務局局長龔中誠專程前往胡志明市慰問該市周邊臺商，以瞭解臺商受損情形並與越南相關官員直接進洽、商議後續處理事宜；外交部並已派三位曾在越南胡志明市服務過的資深同仁前往支援，協助照料旅越的臺商及僑民。
- 六、針對經濟部次長將率團訪問越南瞭解臺商受害情形及協商相關賠償事宜，外交部也要求越南政府安排該團會晤對等層級官員，針對我臺商受損情形，作最妥善的處理及賠償，並對其訪問行程提供一切必要協助。裴仲雲代表已表示越南政府會全力提供協助，妥善處理後續賠償事宜。
- 七、林部長也藉此機會鄭重澄清，駐胡志明市辦事處因原辦公場

所先前進行整修尚未完工，該辦事處已遷至另一大樓辦公，並在該辦公大樓懸掛館牌，持續正常運作，並作為此次安全處所。所謂該處遮蔽館牌的報導，完全與事實不符。(E)

No. 102

May 18, 2014

Foreign Affairs Minister David Y. L. Lin meets for a fourth time with Vietnam Representative Bui Trong Van to reiterate the Republic of China's stance and demands, and receives a clear, positive response from the Vietnam government

- I. Minister of Foreign Affairs David Y. L. Lin met on the morning of May 18 with Representative Bui Trong Van of the Vietnam Economic and Cultural Office in Taipei for a fourth time since the May 13 Vietnam riots that destroyed the property and endangered the safety of Taiwan businesspeople there. Minister Lin reiterated the firm condemnation and concern of the Republic of China (Taiwan) toward the violence. The Ministry of Foreign Affairs (MOFA), seeking to have Vietnam take responsibility in a concrete manner, has made three demands of the Vietnam government: an apology, prosecution of perpetrators, and compensation for damages. The Vietnam government has made a clear and positive response to these demands.
- II. Minister Lin time and again expressed to Representative Bui the grave concern the government and people of the ROC have for the May 18 protests in Vietnam, and requested that Vietnam take all precautions to protect Taiwan businesspeople and compatriots in Vietnam. The Vietnam government has dispatched military and public security forces to protect or patrol areas where the Taiwan expatriate community lives, factories owned by Taiwan citizens, meeting places often used by Taiwan businesspeople, places prepared as emergency shelters for Taiwan citizens, and the Taipei Economic and Cultural Office (TECO) in Hanoi and TECO in Ho Chi Minh City.

- III. On the morning of May 18, MOFA began watching events unfold in Vietnam, keeping up demands on the Vietnam government to use all measures to prevent violence against or destruction of factories owned by Taiwan businesspeople throughout the nation. Representative Bui said that Vietnam Premier Nguyen Tan Dung had issued a directive forbidding illegal protest activities. He continued that the Vietnam government would use all of its power to prevent violence from recurring and had pledged to protect the safety of Taiwan businesspeople and overseas compatriots in Vietnam.
- IV. MOFA, TECO in Hanoi, and TECO in Ho Chi Minh City have marshaled their resources and, since May 13, maintained close contact with the Vietnam government, worked to protect the lives and property of Taiwan businesspeople and overseas compatriots in Vietnam, helped Taiwan businesspeople seeking to return home schedule flights and arrange transportation, stepped up communication and coordination with Taiwan businesspeople across Vietnam, and provided updates. Minister Lin has made four demands of the Vietnam government: ensure the personal safety of Taiwan businesspeople and overseas compatriots, provide compensation for losses incurred by Taiwan businesspeople, protect the rights and interests of Taiwan businesspeople and other nationals in Vietnam, and take steps to restore Taiwan investors' confidence in Vietnam.
- V. MOFA has dispatched Kung Chung-chen, Director-General of its Bureau of Consular Affairs, to visit Taiwan businesspeople in and around Ho Chi Minh City, learn more about losses that have been incurred, and speak directly with Vietnam officials on how to move forward. Three other officials who previously served in Vietnam have also been dispatched to help provide assistance to Taiwan businesspeople and overseas compatriots.
- VI. An ROC Deputy Minister of Economic Affairs is to lead a delegation to Vietnam to learn more about damage done to Taiwan

businesspeople's interests and help them seek compensation. MOFA has also requested that the Vietnam government help arrange the delegation's schedule, have the delegation meet with their Vietnamese counterparts of appropriately senior rank, and act responsibly concerning the compensation of Taiwan businesspeople. Representative Bui has pledged that his government will cooperate fully and handle the issue of compensation properly.

VII. Speaking to reports that the nameplate of TECO in Ho Chi Minh City has been covered, the Minister explained that this is because the building housing these offices is being renovated, not because of the recent turmoil. The nameplate at TECO's temporary but fully functioning offices, in a different location, is visible. (E)

第 103 號

2014/05/19

中華民國政府向土耳其索馬礦災罹難者表示哀悼

本(103)年5月13日土耳其西部馬尼薩省(Manisa province)索馬區(Soma district)一處煤礦區發生爆炸，傷亡慘重，外交部政務次長柯森耀特於本(5)月19日上午前往土耳其共和國駐臺北貿易辦事處，代表中華民國政府向罹難者致上深沉哀戚與追思之意，並於該處設置的悼念簿簽名；土耳其駐華代表艾瑞康(Ismet Erikan)在場答禮。

外交部及駐土耳其代表處先前已於第一時間分別向土耳其駐臺北貿易辦事處及土耳其政府轉致我政府對此災變哀思關懷之意。基於人溺已溺的人道援助精神及臺土人民間的友好情誼，中華民國政府將捐贈土耳其政府10萬美元作為賑災之用，土耳其政府對此表示感謝。(E)

我國人持中華民國護照可享免（落地）簽及簽證便利的國家及地區增至 140 個

我國人持中華民國護照可享免（落地）簽及簽證便利的國家及地區增至 140 個。外交部已確認巴布亞紐幾內亞（Papua New Guinea）、多哥（Togo）、維德角島（Cape Verde）、葛摩聯盟（Union of the Comoros）4 國列入我國人可以落地簽證方式前往的國家，另我國人可以免簽證方式前往英屬安奎拉（Anguilla），使得我國人得以免簽證或落地簽證前往的國家及地區數目增加為 140 個。下列措施業經「國際航空運輸協會」（International Air Transport Association, IATA）確認，並標列於該協會網站。

外交部提醒國人前往上述國家或地區應注意事項及相關規定如下：

巴布亞紐幾內亞：巴紐政府已將我國列入該國適用落地簽證國家表，凡持我護照者抵巴紐傑克森國際機場（Jacksons International Airport）並備有回程機票，得辦理單次入境觀光或商務簽證，自入境日當天起算，最多可停留 60 日，本措施已公告在巴紐移民局網頁。

多哥：倘國人直接由臺灣前往多哥，持我國護照及回（續）程機票者，可於洛梅機場（Lomé-Tokoin Airport）申請落地簽證，最多得停留 7 日（費用約 15 歐元），倘有必要可申請延長最多至 90 日（費用依停留時間長短而定）；惟我旅居海外國人居住地國家倘設有多哥大使館或領事館，則須事先申請簽證。

維德角：倘我國人出發地未設有維國使館或辦事處，可於入境維國時於維國機場辦理效期通常至多 30 天的落地簽，簽證費用 25 歐元，須備妥相關文件及財力證明，停留期間護照須在效期內。

葛摩聯盟：我國人持效期 6 個月以上護照及備妥回（續）程機票者，可於葛摩當地機場申辦落地簽證，簽證費用 30 歐元或 50 美元。

英屬安奎拉：安奎拉政府已確認我國人免簽證待遇，我國人凡持載有身分證字號的有效護照可免簽證入境 1 個月從事觀光相

關活動，如需延長停留時間，需向該島移民局提出申請，依情形不同最長可停留 6 個月，本措施已公告在安奎拉移民局網頁。

外交部提醒國人在上述國家及地區停留期間務必注意自身安全並遵守當地法令，倘有急難救助需要，請分別就近與我駐巴布亞紐幾內亞代表處、駐布吉納法索大使館（多哥）、駐聖多美普林西比民主共和國大使館（維德角）、駐南非代表處（葛摩聯盟）及駐聖克里斯多福及尼維斯大使館（英屬安奎拉）聯絡，或撥打旅外國人緊急服務專線+886-800-085-095。（E）

第 105 號

2014/05/20

中華民國政府對奈及利亞激進組織集體綁架女學生販賣人口事表達嚴正譴責

中華民國政府對於奈及利亞激進組織近期在 Chibok 以及 Warabe 地區綁架數百名女學生並揚言將販賣伊等為奴一事，表達嚴正譴責。中華民國政府同時呼籲國際社會與奈及利亞政府共同合作，促使遭綁架的婦女及兒童能儘速獲得釋放。

外交部並呼籲我民間團體共同關切此一嚴重違反人權的暴行，並透過適當管道向國際社會發聲，為受脅迫的奈及利亞婦女及兒童請援。（E）

No. 105

May 20, 2014

ROC government condemns abduction and trafficking of Nigerian schoolgirls by extremist group

The government of the Republic of China (Taiwan) condemns the abduction of hundreds of schoolgirls in Nigeria's Chibok and Warabe areas by an extremist group that has threatened to sell them as slaves. The ROC government calls on the international community to work together with the Nigerian government to press for the immediate release of the abducted women and children.

The Ministry of Foreign Affairs urges Taiwan's civic organizations to show concern for such serious violations of human rights and seek assistance on behalf of the imperiled Nigerian women and children from the international community through appropriate channels. (E)

第 107 號

2014/05/20

針對泰國發布全國戒嚴令事，外交部籲請赴泰商旅國人提高警覺

針對泰國陸軍總司令發布全國「戒嚴令」，外交部籲請近期赴泰商旅國人提高警覺，並隨時注意泰國軍方依據該法發布的相關後續措施。外交部已與駐泰國代表處密切聯繫，隨時周知國人最新泰國政局發展：

- 一、泰國陸軍總司令巴育於本（103）年 5 月 20 日宣布，泰國全國自即日起實施「戒嚴法」，以維持社會的和平與秩序，賦予軍方維安上更大的權力。泰國憲法及看守政府的運作均將維持不變，僅撤銷政府維安指揮中心，改由軍方負起維安的全責。
- 二、泰國軍方依據該法發布命令，限制目前支持政府及反政府雙方群眾於目前所在的憲法紀念碑及阿薩路原地集會，不得擅自移動遊行。
- 三、我駐泰國代表處已成立緊急應變小組，密切注意泰國政局發展，每日透過政治、軍警、情治等管道蒐集情資回報國內，透過僑務聯繫機制通知各旅泰僑團及臺商，並新增兩組緊急急難電話，以因應泰國目前局勢。
- 四、外交部再次提醒近日赴泰商旅國人，特別注意安全並妥為規劃行程；亦呼籲旅居泰國國人提高警覺，如遇緊急狀況，請即與我駐泰國代表處聯繫。駐泰國代表處緊急聯絡電話：
+66-81-666-4006 、 +66-81-666-4008 、 +66-98-863-8153 、
+66-98-863-8161。(E)

MOFA calls for citizens bound for Thailand to remain vigilant in wake of martial law declaration

After Thailand's Army Commander-in-Chief declared nationwide martial law, the Republic of China (Taiwan) Ministry of Foreign Affairs (MOFA) called on Taiwan businessmen and other nationals heading to Thailand in the near future to remain vigilant and be aware of follow-up measures taken by the Thai military. MOFA has remained in close contact with the Taipei Economic and Cultural Office (TECO) in Thailand, and will provide updates on the latest political developments there. A chronology of recent events follows:

1. On May 20, 2014, Thai Army Commander-in-Chief Gen. Prayuth Chan-ocha declared the immediate, nationwide imposition of martial law. The move was aimed at restoring order to the nation, while further empowering the military's ability to keep the peace. The constitution is to remain in place, as is the caretaker government. The Center for the Administration of Peace and Order (Capo), however, was dissolved and the military will hence take full responsibility for peace-keeping operations.
2. The Thai military, pursuant to martial law, has issued orders that government supporters as well as anti-government groups remain within the area of the Democracy Monument and Aksa Road. They are not permitted to demonstrate in other locations.
3. TECO in Thailand has established an emergency response task force. The task force is paying close attention to political developments in Thailand, and keeping MOFA abreast of information collected from political, security, and intelligence sources every day. Taiwan tourist groups and businesspeople are also being kept alert to changes in the situation. Two additional emergency contact numbers have been set up so as to better respond to developments in Thailand.
4. MOFA once again reminds citizens with plans to travel to Thailand

in the near future to pay extra attention to their safety and plan their itinerary carefully. MOFA has also called on Taiwan nationals in Thailand to remain vigilant, and to contact TECO in Thailand in case of emergency at the following emergency contact numbers: +66-81-666-4006, +66-81-666-4008, +66-98-863-8153, and +66-98-863-8161. (E)

第 108 號

2014/05/21

外交部部長林永樂第六度召見越南駐臺代表裴仲雲表達我國嚴正立場及訴求

外交部部長林永樂本（103）年 5 月 21 日下午第六度約見駐臺北越南經濟文化部辦事處裴仲雲代表，並針對越南部分民眾暴動造成臺商損失事件，重申中華民國的四項嚴正要求：第一、要確實保障臺商及僑民的人身安全；第二、要迅速賠償臺商所有財產損失；第三、要全力維護臺商及僑民的合法權益；第四、要積極恢復臺商在越南的投資信心。

林部長特別向裴代表提出我國政府要求越方賠償臺商損失及保障臺商安全的兩大關切。在賠償臺商損失部分，林部長表示，我經濟部常務次長沈榮津本日率跨部會代表團訪問越南，近期內還會派遣產業輔導團前往越南，盼越南政府重視我訪團並提供充分協助，更盼雙方儘速就如何賠償臺商損失建立協商機制。

裴代表表示，已向國內建議採取措施補償臺商損失，越南相關部會正積極研議。有關我政府代表團訪越事，亦已呈報其政府全力提供協助，越方高層官員除於平陽省及同奈省與我團洽談外，我團訪問河內期間亦將有適當安排。林部長要求越南政府務須儘速落實對我所作各項承諾，裴代表表示願盡力配合辦理。

林部長強調，馬總統已要求越南政府保證未來不再發生類似暴力事件損害臺商權益，並充分保障臺商安全，以恢復臺商對越南的投資信心。越方應要求公安部門與各地台商會建立 24 小時緊急通報熱線、加強對台商廠區的巡邏及加派警力駐點保護，向我保證全力維護台商的人身及財產安全。

裴代表表示，越南政府有決心維護臺商的安全及權益，越南副總理已前往各地慰問臺商。目前越南政府已逮捕千餘名滋事份子，且逮捕行動仍在繼續進行中，我方所提加強維護臺商安全的建議作法，越南政府會繼續推動。林部長表示，外交部會持續關注越南政府的作為，我方所提建議務請越方全力配合推動。(E)

No. 108

May 21, 2014

Foreign Minister David Y. L. Lin meets for sixth time with Vietnam Representative Bui Trong Van to reiterate the Republic of China's firm demands

On the afternoon of May 21, Minister of Foreign Affairs David Y. L. Lin met with Representative Bui Trong Van of the Vietnam Economic and Cultural Office in Taipei for the sixth time since riots erupted in Vietnam on May 13, destroying the property and endangering the safety of Taiwan businesspeople there. Minister Lin reiterated the demands of the Republic of China (Taiwan) that Vietnam (1) ensure the personal safety of Taiwan businesspeople and other compatriots, (2) provide compensation for losses incurred by Taiwan businesspeople, (3) protect the rights and interests of Taiwan businesspeople and other nationals in Vietnam, and (4) take steps to restore Taiwan investor confidence in Vietnam.

Minister Lin stressed that the ROC government is particularly anxious to see Vietnam compensate Taiwan companies for their losses and ensure the safety of Taiwan businesspeople. In terms of compensation, Minister Lin said ROC Vice Minister of Economic Affairs Shen Jong-chin arrived in Vietnam today heading an interministerial delegation, and an industrial advisory group would also be leaving for Vietnam over the next few days. Minister Lin said he expects the Vietnam government to provide the delegation with every assistance, and to work with Taiwan to promptly establish a mechanism for consultations on compensation for losses incurred by Taiwan businesspeople.

Representative Bui stated that he had already asked his government to take measures to compensate Taiwan businesspeople, and that the relevant government agencies are looking seriously into the matter. He has also requested that his government provide the ROC government delegation with all due assistance. He assured Minister Lin that high-ranking Vietnam officials would be holding discussions with the ROC delegation in the two provinces of Binh Duong and Dong Nai, and that suitable arrangements would be made during their stay in Hanoi. Minister Lin demanded that the Vietnam government fulfill its promises to Taiwan as soon as possible, to which Representative Bui replied that every effort was being made to do so.

Minister Lin also reminded Representative Bui that President Ma Ying-jeou has sought reassurances from the Vietnam government that similar violent events harming the rights and interests of Taiwan businesspeople would not recur, so that their safety would be fully guaranteed and their confidence in investing in Vietnam restored. Minister Lin called on the Vietnam government to direct its public security forces to jointly set up a 24-hour emergency hotline with Taiwanese chambers of commerce in Vietnam. He also demanded that patrols of the Taiwan-owned factories be stepped up, and that police presence in the relevant areas be increased to guarantee the personal safety and property of Taiwan businesspeople.

Representative Bui said that the Vietnam government is determined to protect the safety, rights and interests of Taiwan businesspeople in Vietnam, and that the Deputy Prime Minister is already making the rounds to convey his sympathy to Taiwan businesspeople in affected areas. He also explained that the Vietnam government has already arrested over a thousand demonstrators and that, as the crackdown continues, his government is carrying out Taiwan's recommendations to further protect the safety of its businesspeople. Minister Lin responded that MOFA would continue to monitor the Vietnam government's actions to ensure that it thoroughly implements the steps that Taiwan has put forward. (E)

針對奈及利亞中部喬斯市發生造成一百餘人死亡的汽車炸彈攻擊事件，外交部籲請赴奈國商旅國人提高警覺

西非奈及利亞中部高原州（Plateau）首府喬斯市（Jos）於本（103）年 5 月 20 日發生汽車炸彈攻擊事件，造成 118 人死亡。喬斯市位於奈國首都阿布加的東北方，該事件凸顯奈國治安有惡化的趨勢，外交部提醒國人避免非必要赴奈國商旅。

奈及利亞預定於 2015 年 2 月舉行大選，大選前夕，恐怖組織攻擊、宗教種族仇殺、綁架及搶劫等案件均因政治勢力介入而更加複雜及惡化，請欲前往奈國的國人高度小心，避免非必要赴奈國旅遊。國人在奈期間，倘遇緊急情況，請即與我駐奈及利亞代表處聯繫，24 小時直撥緊急聯絡電話號碼為+234-8065604004；奈國境內直撥：08065604004。（E）

外交部澄清說明有關媒體報導我原住民國人因姓名過長致無法申請護照事

有關報載某位原住民國人於個人臉書發表貼文稱，因個人姓名過長，外交部不發給護照，經查該位民眾係於本（103）年 5 月 21 日下午透過旅行社送件向外交部南部辦事處申請護照，該處於當日審核相關文件後即予受理，並依其國民身分證資料登載其中文姓名，其中、英文姓名字數亦未超出護照個人姓名資料欄位限制，該處未曾有因該民眾姓名過長而拒件或要求改用漢名的情形，並已於 5 月 22 日核發護照。

依據「護照條例施行細則」第 31 條規定，「護照之中文姓名係以申請人之國民身分證或戶籍資料為準」。倘民眾申請護照，因個人中、英文姓名字數超出護照製發系統輸入欄位的字數限制，外交部領事事務局及外交部各辦事處，均在尊重申請人意願的前提下，儘量協助處理。迄至目前為止，類此案件均順利核發，並無遭遇困難情形。

外交部領事事務局現行護照印製設備係於民國 91 年 10 月 7 日購置啟用，目前運作一切良好。外交部一向秉持「便民服務」原則，積極推動領務便民工作，特此澄清說明。(E)

第 111 號

2014/05/23

外交部已促請留學烏克蘭東部的我國學生基於安全考量儘早撤離

烏克蘭即將於本（103）年 5 月 25 日舉行總統大選，鑒於烏國政府建議外國學生於大選前離境以確保安全，且各國駐烏大使館均已開始撤離在烏東的留學生，外交部已訓令我國駐俄羅斯代表處逐一勸請旅居烏克蘭的國人儘速撤離，並提供必要協助。我旅居烏克蘭的國人倘有需要則可隨時致電駐俄羅斯代表處緊急聯繫電話求助，電話號碼為：+7-916-8376058。

目前在烏國東部求學的我國學生計有 4 名，我駐俄羅斯代表處已與該 4 名學生取得密切聯繫，並已勸請渠等儘速離烏。外交部於本年 3 月 4 日將烏克蘭旅遊警示提升為「紅色」，建議國人不宜前往。(E)

第 112 號

2014/05/23

外交部籲請在泰商旅國人提高警覺，並盼泰國透過民主法治方式維持社會秩序及政局穩定

- 一、中華民國外交部對泰國軍方接管政府乙事，呼籲泰國儘速以民主法治的方式恢復社會秩序，穩定政局。
- 二、駐泰國代表處已自即日起新增兩組緊急聯絡電話，以因應泰國局勢。外交部與駐泰國代表處持續密切，關注相關情勢發展，隨時周知國人參考。
- 三、鑒於泰國發生軍方接管政府，實施「戒嚴法」及宵禁情事，外交部提醒國人務必提高警覺，遵守泰國政府相關最新規定及維安人員臨時指示，於宵禁實施時段避免外出，並特別注意自身安全，近日赴泰國商旅國人，應特別注意安全並妥為

規劃行程，如遇緊急狀況，請即與駐泰國代表處聯繫。駐泰國代表處緊急聯絡電話：+66-81-666-4006、+66-81-666-4008、+66-98-863-8153、+66-98-863-8161；泰國境內直撥：081-666-4006、081-666-4008、098-863-8153、098-863-8161。

(E)

No. 112

May 23, 2014

MOFA alerts Taiwan nationals, calls on Thailand to maintain order and political stability through democratic legal means

1. The ROC Ministry of Foreign Affairs, in response to the military takeover in Thailand, calls on Thailand to promptly restore order and political stability through democratic legal means.
2. The Taipei Economic and Cultural Office in Thailand has added two new emergency contact numbers. MOFA and TECO in Thailand remain in close contact and continue to monitor developments to keep Taiwan nationals informed.
3. As the Thai military has taken control of the government, declared martial law, and imposed a curfew, MOFA reminds Taiwan nationals in Thailand to remain vigilant, abide by the latest Thai government pronouncements and provisional instructions from security personnel, avoid going out during curfew, and pay special attention to their personal safety. Taiwan businesspeople and tourists traveling to Thailand should take extra precautions, plan their itineraries carefully, and contact TECO in Thailand in case of emergency. TECO's emergency hotlines: +66-81-666-4006, +66-81-666-4008, +66-98-863-8153, +66-98-863-8161 (for calls originating outside Thailand); 081-666-4006, 081-666-4008, 098-863-8153, 098-863-8161 (for calls originating in Thailand). (E)

林克穎案司法正義首獲伸張：英法院承認中華民國法院對林克穎的民事判決，確立林克穎需向受害家屬賠償近新臺幣 908 萬元，該判決並可適用全歐盟會員國

英國皇家高等法院於本（103）年 5 月 23 日下午（當地時間）開庭審理我在英國提起對林克穎的一審民事訴訟，法官判決承認中華民國法院的民事判決並即刻生效，此一判決建立被害家屬可在英國境內向林克穎索償近新臺幣 908 萬元的法理基礎，亦將自動適用於歐盟其他會員國，終於讓本案司法正義獲得伸張。

查本案係我駐英國代表處於本年 2 月 13 日代表被害家屬於英國皇家高等法院向林克穎提出民事求償，並於 2 月 21 日完成送達程序。因我方提出的民事確定判決已詳述被害家屬求償依據，論述清晰有據，經英國法院審視原、被告雙方所提證據後，判決承認我國民事判決並即刻下達法院命令。英國法院判決承認我院所判林克穎應向被害家屬賠償近新臺幣 908 萬元。由於英國為歐盟會員國並簽署盧加諾公約（Lugano Convention），該項判決將自動適用於歐盟各國及若干其他歐洲國家（如冰島、瑞士、挪威等）。所以即便日後林克穎服完刑期，仍需依本案民事判決支付被害家屬上述賠償款項直至全部清償為止，此一判決已讓司法正義初步獲得伸張。

在民事訴訟進行期間，外交部與法務部共同積極協助家屬向林克穎求償，並在被害人的母親過世產生債權繼承問題時，由法務部派員協助取得繼承相關文件並提供我民法繼承相關規定予英國法院使訴訟得以順利進行，最終致英國法院做出對家屬有利之判決。

外交部欣見英國法院承認我民事判決，終讓本案民事訴訟的正義獲得伸張，除強化臺英司法合作關係外，並為雙方司法互助建立正面範例，此次本案民事判決結果充分顯示我政府對保護國人海外權益不遺餘力，並獲重大具體成果。（E）

中華民國與美國簽署防制人口販運合作瞭解備忘錄

中華民國內政部入出國及移民署與美國防制人口走私販運中心 (HSTC) 於美東時間本 (103) 年 5 月 29 日下午 2 時在美國華府簽署「臺美防制人口走私販運之資訊傳佈與交換瞭解備忘錄 (MOU)」，我國為亞太地區第一個與美國簽署類此瞭解備忘錄的國家。

我政府相關部會一向積極參與國際防制人口販運的共同努力，我國在美國國務院最近連續四年 (2010-2013) 發布的人口販運報告 (Trafficking in Persons Report)，均獲列名於防制人口販運成效最佳的第一級 (Tier 1) 名單中，顯示美方對我相關努力的肯定。上述備忘錄的簽署，有助於未來雙方在法制化基礎上，強化人口販運資訊交流及共同打擊犯罪合作，除代表我國對防制人口販運的持續努力外，也凸顯臺美關係的持續廣化及深化，對兩國整體關係的發展極具正面意義。(E)

No. 116

May 30, 2014

ROC, US sign memorandum of understanding on fighting human trafficking

The Republic of China (Taiwan) National Immigration Agency and the US Human Smuggling and Trafficking Center signed a memorandum of understanding to exchange and disseminate information to help combat human trafficking on May 29 in Washington, D.C. The ROC is the first nation in the Asia-Pacific region to sign such an MOU with the US.

Competent agencies of the ROC government have long sought to participate in the effort to fight cross-border human trafficking. Taiwan has, for the past four years, been named a Tier 1 country in the US State Department's annual Trafficking in Persons Report, indicating the best performance and showing the affirmation of the US for Taiwan's efforts in this area. The signing of the MOU will be

beneficial for setting up a legal basis for cooperation on information exchange and a joint crackdown on trafficking. This is a testament to Taiwan's continued effort to fight human trafficking and to growth in the Taiwan-US relationship, and bodes well for the development of the overall relationship. (E)

第 118 號

2014/06/01

外交部說明不正視中華民國的存在兩岸難以聯手保釣

針對國內某媒體民意論壇中呼籲兩岸應聯手保釣事，外交部說明如下：

釣魚臺列嶼是我國領土，臺灣屬島。我國對釣魚臺列嶼一貫立場是：主權在我，擱置爭議，和平互惠，共同開發。

傳統的觀念是，主權與漁權不可分：有主權就有漁權，沒主權就沒漁權。現代的觀念則是：主權與漁權本質上雖不可分，但在爭議處理程序上可以分先後。主權不可讓步，但主權爭議可以擱置，先處理漁權爭議，待條件成熟時再處理主權爭議。去年 4 月簽署的《臺日漁業協議》採取了現代的觀念。結果是：解決了困擾雙方 40 年的漁權爭議，做到「主權沒讓步，漁權大進步」。簽署前一年臺日間海域爭議有 17 件，去年只有 1 件。臺灣漁民在有臺灣兩倍大的釣魚台海域捕獲的優質魚種數量，增為 3.6 倍，價值增為 2.9 倍，成效顯著，漁民開心。協議第 4 條並有「維權條款」，說明協議內容不損及雙方在海洋法的立場：即我政府對釣魚臺列嶼的主權不變，今後仍將採取一切可行措施，以維護我國主權。

其次，兩岸對於釣魚臺列嶼主權迄難合作，理由如下：

- 一、雙方解決爭議的構想不同：中國大陸並不贊成先解決漁權爭議的作法，因此反對《臺日漁業協議》，但臺灣漁民殷切希望先解決漁業爭議，政府亦認為如此對我國較有利。
- 二、雙方對 1952 年《中日和約》的看法不同：1895 年日本取得釣魚臺列嶼主權的唯一法律依據，就是《馬關條約》的割讓。百年來中國人視《馬關條約》為奇恥大辱。1941 年珍珠港事

變後我國對日宣戰，就已宣示廢止。戰後我方用 1952 年的《中日和約》第 4 條正式廢止了《馬關條約》，並溯及 1941 年生效。這也是我國光復臺灣正式的法律依據。更是攸關國家主權、民族大義的歷史文獻。但大陸 1972 年與日本建交時，竟要求日本廢止《中日和約》，與我方看法大不相同。

最後，兩岸合作須有互信基礎。倘如一味否定我國在光復臺灣（包括釣魚臺列嶼）所作的歷史貢獻與保護臺灣漁民所作的長期努力，恐難創造聯手保釣的有利條件。(E)

第 119 號

2014/06/01

行政院院長江宜樺所率特使團抵薩爾瓦多並受到薩國隆重軍禮歡迎

行政院院長江宜樺以總統特使身分偕夫人率特使團於薩爾瓦多當地時間本（103）年 5 月 31 日清晨抵達聖薩爾瓦多國際機場，薩爾瓦多外交部次長賈西亞（Juan Jose Garcia）代表薩國外交部接機並陪同江院長接受薩國儀隊致意及隆重軍禮歡迎。

由於此次各國前來慶賀的訪團眾多，部分訪團係由薩國外交部禮賓官員接待，目前抵薩國的外國正、副元首團及我國江院長所率慶賀團均由薩國外交部兩次長分別接機。我團於 5 月 31 日清晨抵達，薩國外交部特指派該部次長代表外交部接機，顯見薩國慎重以對。

江院長抵薩國後，隨即展開密切拜會及參訪行程，除前往總統府拜會第一夫人碧娜多（Vanda Pignato）女士外，另薩國新任總統當選人桑契斯（Salvador Sanchez Ceren）及副總統當選人歐帝茲（Oscar Ortiz）特別在就職前夕百忙中撥冗會晤江院長，以示對江院長的禮遇及對臺薩邦誼的重視，兩人都強調薩國與中華民國傳統邦誼篤睦友好，並向江院長保證薩國新政府有決心繼續強化雙方未來各項合作關係，增進兩國邦誼。

統特使率團赴薩國參加彼等就職典禮均感到非常榮幸，強調江院長的蒞訪不僅見證了薩國民主盛事，更充分展現臺薩堅實友好邦誼，同時也對中華民國長期促進薩國及拉美區域經社發展表

達誠摯謝忱。

江院長伉儷一行訂於 6 月 1 日參加薩國新任總統及副總統就職典禮後，於當日晚間離開薩國經美國洛杉磯，於 6 月 4 日晚間返抵國門。(E)

第 120 號

2014/06/03

外交部說明有關國防部部長嚴明擔任總統特使出訪友邦事

國防部部長嚴明擔任總統特使出訪我非洲友邦史瓦濟蘭及布吉納法索之行圓滿達成任務，嚴部長除晉見史國國王恩史瓦帝三世 (King Mswati III) 及布國總統龔保雷 (Blaise Compaore)，增進我國與友邦元首情誼外，另參訪各項雙邊國防合作計畫，亦促進國防合作交流，友邦均表滿意，訪問成效良好。

鑒於史瓦濟蘭至布吉納法索並無直飛航班，基於便利與安全的考量，安排嚴部長搭乘包機由史國直飛布國一直為外交部所規劃配套方案之一。(E)

第 121 號

2014/06/03

外交部與 Discovery 頻道合作，向全球推介我國醫療、科技、農業的創新實力

為傳播我優質形象，提升我國國際能見度，外交部與國際知名 Discovery 頻道再度合作製播「臺灣無比精彩」(Taiwan Revealed) 系列影片，並於本 (103) 年 6 月 3 日在臺北賓館共同舉辦首映記者會，包括馬總統、外交部部長林永樂及該頻道亞太電視網亞洲區總裁兼董事總經理侯尚享 (Arjan Hoekstra) 均出席致詞。

馬總統在記者會致詞時肯定政府與該頻道多年來合製包括「走進總統府/百年風華」等高品質國情紀錄片的傳播效果。

馬總統指出，此次紀錄片所聚焦的「醫療」、「農業」兩產業，正是政府目前大力推動設立「自由經濟示範區」中的兩項重要示範產業。馬總統稱許臺灣為「創意之島」，不僅 2012 年國內智慧

財產局專利申請人均件數高居全球之冠，臺灣的年輕人更是世界各大發明及設計競賽的常勝軍。

總統最後並建議 Discovery 頻道未來能製播包括臺灣捐血超過 2000 次的張國森先生及協助西非友邦聖多美普林西比撲滅瘧疾的連日清博士等更多領域精彩的成就與故事，並透過該頻道的全球影響力，讓國際社會對臺灣有更深入的瞭解。

外交部林部長致詞時表示，外交部與 Discovery 頻道過去十年長期合作製播有關臺灣的紀錄片，向國際播送，讓世界聚焦臺灣。此次為了向國際宣揚臺灣在醫療、科技、文化、教育乃至人道援助等領域的傲人成就，外交部再度與 Discovery 頻道製播一系列紀錄片，廣為推介臺灣精采的英雄人物與故事，相信將會獲得全球觀眾廣泛的肯定與迴響，也將成功地向國際推廣臺灣軟實力。

外交部與 Discovery 頻道此次計合製 3 部影片，包括：「人體重建」(Body Reconstructed)、「尖端農業」(Convenient Truths) 及「科技新生活」(Innovation Island)，這些紀錄片主要展現臺灣在醫療、工業與農業上多位菁英創新的成就，也探索臺灣現代科技與傳統產業如何迸出亮眼的火花。

其中，「人體重建」介紹中央研究院院士魏福全醫師獨步全球的顯微重建手術，不僅造福海內外許多病患，也吸引國際醫療後進來臺學習；「尖端農業」介紹利用軍事無線感測技術協助農業發展、科學家設計環保高科技 LED 燈，刺激農作物的成長與提高產量；「科技新生活」則記錄了國人自行研發全球首款透明手機、傳產的紡織業利用咖啡渣研發咖啡紗製成環保除臭衣等。

「人體重建」紀錄片將於本年 6 月 5 日晚間 10 點首播，「科技新生活」及「尖端農業」將分別於 6 月 12 日、6 月 19 日晚間 10 點首播。

我國政府與 Discovery 頻道合作迄今已播製 7 個專題系列國情紀錄片，並於 36 個國家（地區）播出超過 1,900 小時，全亞洲超過 1.9 億收視戶。雙方過去合製影片並曾獲 6 項國際大獎，極受國際社會的肯定及好評。(E)

中華民國外交部高度關切我非洲友邦聖多美普林西比民主共和國總統賓多將於近日內赴中國大陸上海進行私人訪問

中華民國外交部對我非洲友邦聖多美普林西比民主共和國總統賓多（Manuel Pinto da Costa）將於近日內赴中國大陸上海進行私人訪問表示高度關切。

外交部及我駐聖國大使館事前對此已有充分掌握，基於維護我國尊嚴及兩國邦交，外交部前已訓令駐聖國大使館向賓多總統表達我方對邦交國元首赴陸訪問的嚴正立場，並約見聖國駐華金達斯（Antonio Quintas do Espirito Santo）大使，請渠轉達我方的關切。

賓多總統已向我駐館表示，此行純係以私人身分出訪，赴中國大陸上海旨在為深水港計畫招商引資，以推動聖國經濟發展，並一再保證此行無官式活動，絕不會損害我國與聖國邦交。渠特於本（103）年 6 月 4 日親函馬總統重申上述立場，並表示將以總統身分率團正式訪華，目前規劃訪華時間為本年年底前或明年初。

我國與聖國邦交關係一向密切，馬總統本年元月曾率團訪問聖國，受到賓多總統及聖國政府熱烈歡迎。聖國外長溫莉娜（Natalia Pedro da Costa Umbelina Neto）前於本年 4 月初應邀訪華，聖國總統府文官長 Amaro Pereira do Couto 訂於 6 月中旬訪華，國會議長賓篤（Alcino Pinto）亦暫訂於 7 月中旬應邀訪華。

我政府秉持「活路外交」原則，一向主張兩岸在國際間和平共處並維護我國國際活動空間，惟鑒於友邦元首即便以私人身分訪陸，仍具政治敏感性，外交部除向聖方表達高度關切並重申我國嚴正立場，並請聖國政府珍視雙邊長期友好關係，避免類此事件再次發生，影響兩國邦誼。（E）

林克穎獲蘇格蘭地方法院判決引渡返臺服刑，本案司法正義終獲伸張，並開創臺英司法互助先例

蘇格蘭地方法院於本（103）年 6 月 11 日上午（當地時間）開庭審理我請求引渡林克穎案，法官宣判林克穎需引渡返臺服刑，此為繼本案我民事判決獲英國法院承認後的另一個重要成果，外交部、法務部、我駐英國代表處及駐愛丁堡辦事處共同努力，終使本案同時在刑事及民事兩方面的司法正義獲得伸張，創下臺英司法互助合作的良好先例。

外交部及駐英國代表處於去（102）年 2 月初收到我法務部對英方的司法互助請求書後，即同步透過英國國會及政府相關部會推動辦理本案。駐英國代表處並洽獲英國國會司法委員會友我議員為我進言，獲英方同意可與我就本案進行特別引渡安排後，由兩國法務部門於同年 10 月 16 日透過異地換函方式簽署引渡備忘錄。期間駐英國代表處與蘇格蘭檢方密切聯繫，提供相關資訊，以協助蘇格蘭檢方掌握林克穎行蹤，促使蘇格蘭檢方於引渡備忘錄簽署隔（10 月 17）日即逮捕林克穎。本案法院審理期間，外交部與法務部亦密切合作，由法務部協助提供本案相關重要事證，駐處則居間聯繫並協助蘇格蘭檢方掌握本案案情，得以逐一反駁林克穎及其律師的抗辯，終使本案承審法官宣判林克穎需引渡返臺服刑。

依據英國相關法律，本案法官宣判引渡後，需將判決結果提交給蘇格蘭司法部部長批核後方可執行，蘇格蘭司法部部長至多有 8 週時間可進行審核，期間林克穎亦可就判決結果提出抗辯，並於蘇格蘭司法部部長批准引渡後 14 天內提起上訴，上訴若獲准則全案將轉由蘇格蘭高等法院進行審理。英國為三級三審制國家，本案不排除繼續上訴至英國最高法院的可能，所以目前判決雖有利我方，但要完成本案所有的引渡法律程序仍需一定時日，我相關駐外館處將繼續與蘇格蘭檢方密切聯繫，以利儘早將林克穎引渡返臺服刑。

中華民國外交部對於本項判決結果感到欣慰，蓋本案係繼民事追償勝訴後，其刑事引渡所彰顯的司法正義亦獲得伸張，此一

判決並創下臺英司法合作的良好先例，雙方未來可以援引本例，繼續強化臺英在司法及其他各項領域的合作關係。(E)

No. 124

June 11, 2014

ROC government welcomes Scottish court ruling that Mr. Zain Dean be extradited to Taiwan, setting positive precedent for Taiwan-UK judicial cooperation

A district court in Scotland held a hearing on the morning of June 11, 2014, to consider the Republic of China's (Taiwan) extradition request with regard to Mr. Zain Dean, a UK national who was convicted in Taiwan for his involvement in a hit-and-run case in 2010. The presiding judge ruled that Mr. Dean should be extradited to Taiwan to serve his sentence, marking another important milestone following the UK judiciary's favorable ruling concerning the civil case against Mr. Dean. As a result of joint efforts by the Ministry of Foreign Affairs (MOFA), the Ministry of Justice (MOJ), the Taipei Representative Office in the UK (TRO), as well as the TRO Edinburgh office, justice has now been achieved in the civil and criminal cases. In addition, a positive precedent has been set for mutual judicial assistance between Taiwan and the UK.

In early February 2013, MOFA and the TRO received a written request from the MOJ with regard to judicial cooperation with the UK, which was forwarded to the UK Parliament and relevant UK government agencies. In addition, several members of the Justice Committee of the House of Commons also voiced their support of Taiwan's position. After the UK agreed to facilitate special extradition arrangements, competent judicial authorities of the two countries signed a memorandum of understanding (MOU) on extradition on October 16, 2013, through an exchange of letters. The TRO kept in close contact with prosecutors in Scotland throughout this period, providing relevant information that enabled prosecutors to arrest Mr. Dean on October 17, the day following the signing of the MOU.

While the case was being conducted by the court, MOFA cooperated closely with the MOJ, which submitted important evidence. The TRO also assisted in making sure that Scottish prosecutors were fully aware of all the details pertaining to the case. Scottish prosecutors were therefore able to refute the arguments presented by Mr. Dean and his lawyers, leading to the judge's ruling that Mr. Dean should be extradited to Taiwan to serve his sentence.

In accordance with UK law, the Scottish Cabinet Secretary for Justice must approve the judge's extradition decision before it can be carried out. The Secretary must rule on the decision within eight weeks. During this time, Zain Dean may contest the court's decision. Likewise, after the Scottish Cabinet Secretary for Justice makes a ruling, Zain Dean will have another 14 days to appeal this ruling. Should the appeal be granted, the case will move on to the Scottish High Court of Justiciary for further deliberation. With the UK having a three-tier judicial system, this case could actually be appealed all the way to the UK Supreme Court. Therefore, although the current decision is in Taiwan's favor, the whole extradition process could take much time to complete. The relevant Taipei representative offices will continue to maintain contact with Scottish prosecutors so that Zain Dean can be extradited at the earliest possible date and serve his sentence.

MOFA is pleased with the most recent ruling by the Scottish court. Following the favorable ruling on the civil case, the extradition decision is a fine example of judicial justice being upheld and sets a positive precedent in Taiwan-UK judicial cooperation. In the future, the two sides can use this precedent to further strengthen bilateral cooperation in not only judicial matters, but also other areas of mutual concern. (E)

中華民國政府再次重申對臺澎金馬的主權地位

中華民國政府再次重申：自抗戰勝利後，臺澎金馬於 1945 年 10 月 25 日正式收復回歸中華民國統治，中華民國政府享有的主權地位非常明確。

中國大陸於 1958 年 9 月 4 日，在 823 砲戰時所發表臺灣和澎湖屬中國大陸等立場聲明，內容與事實不符，毫無實質效力，我國在當時立即予以嚴正駁斥，中華民國政府不接受上述錯誤聲明的堅定立場從未改變，並持續表達中華民國不接受此文件的決心。(E)

No. 129

June 17, 2014

The ROC government reaffirms its sovereignty over Taiwan, Penghu, Kinmen, and Matsu

The government of the Republic of China reiterates that Taiwan, Penghu, Kinmen, and Matsu were formally restored to ROC rule on October 25, 1945, after the end of the Second Sino-Japanese War, and the sovereign rights of the ROC government thereof are unequivocal.

The declaration that mainland China issued on September 4, 1958, during the 823 Artillery Bombardment, stating that Taiwan and Penghu were part of its territory, was divorced from the facts, devoid of substance, and without effect. The ROC sternly refuted the claim at the time, and to this day the ROC government remains firm in its position that it does not, and will not, accept mainland China's false declaration. (E)

美國財政部網頁「外國銀行及金融帳戶報告」表格更正對我不當稱呼

經過外交部及我駐美國代表處積極與美方洽繫，美國財政部於本（103）年 6 月 17 日（美東時間）完成更正我國於其網頁「外國銀行及金融帳戶報告」（FBAR）表格的列名。外交部對美方各部門經過持續的積極協調與努力，儘速更正對我不當稱呼，表達感謝之意。

中華民國政府捍衛國格尊嚴的立場一向明確堅定，凡遇有對我不當稱呼的情況，必定慎重處理，從不輕忽。我方與美方曾就處理原則獲致共識，即美國聯邦政府網頁一旦發現對我不當稱謂的情形，美方將儘速更正為 Taiwan。本案雖屬技術性問題，但由於牽涉美國財政部極為複雜龐大的電子網站系統，且涉及兩萬餘家金融機構，所以在更改該網頁前，美國財政部必須費時進行審慎且完整的測試。

由於美國聯邦政府組織龐大，對外網站繁多，倘發現因誤用軟體等技術性問題而出現對我國不當稱呼的情形，我政府將主動要求美方依據上述共識作出更正，也籲請國人留意，及時反映，以共同維護國家尊嚴。（E）

關於故宮文物赴日展出一事，外交部及駐日本代表處已向日方進行嚴正交涉並表達抗議

我國國立故宮博物院「神品至寶」日本特展即將開幕，在東京重要觀光據點或主要車站均能見到「神品至寶」展宣傳海報，但據我方實地瞭解情形，有部分與本特展主辦單位東京國立博物館合作的日本宣傳品未將國立故宮博物院全銜標示，我方對此已向日方表達嚴正立場並提出強烈抗議。

我國故宮文物赴海外展出，其前提為必須獲得對方國家法律保障，並且以國立故宮博物院全銜名義展出。日本國會於 100 年 3

月通過本案相關法案，確保我文物安全，我國對此表示高度肯定。依據國立故宮博物院與東京國立博物館所簽合約，所有本案文宣品均須使用國立故宮博物院全銜，此節我國政府立場一向非常堅定，對於日本部分媒體所發宣傳品未標示「國立」一事，外交部及駐日本代表處已向日方進行嚴正交涉並表達抗議，盼日方儘速正面回應。國立故宮博物院亦已依照雙方合約，持續要求東京國立博物館對於一切宣傳品依約使用「國立故宮博物院」全銜。

本次「神品至寶」展覽為我國與日本文化交流極為重要活動，為使此次展覽順利舉行，我方嚴正要求日方務必於本（103）年6月21日晚間12時（臺北時間晚間11時）之前，將所有宣傳品所載國立故宮博物院名稱更正，如果未獲正面回應及圓滿解決，我方將取消故宮原訂在日本的一切展演活動，總統夫人也不會赴日出席本展開幕儀式。

我國與日本雙邊關係密切友好，近年來雙方交流互動頻繁，至盼日方尊重我國家立場，審慎處理本案，以使雙邊關係及人民交流持續向前邁進。（E）

No. 132

June 20, 2014

ROC Ministry of Foreign Affairs protests wrongly worded exhibition promotional materials in Japan

An exhibition of masterpieces from the Republic of China's premier museum, the National Palace Museum, is set to open in Japan. Posters promoting the exhibition can be seen at major tourist locations and train stations in Tokyo. However, some of the Japanese promotional materials from co-sponsors of the exhibition do not indicate the full name of the NPM, omitting the word "national." Taiwan has lodged a strong protest regarding this error with Japan.

Before the NPM can exhibit items from its collection overseas, legal guarantees must be obtained from the country where the works are to be shown, and local sponsors must agree to display the full name of the NPM. Japan's Diet passed a law in March 2011 assuring the safety

of ROC cultural artifacts, which we strongly affirmed. According to the contract signed between the NPM and the Tokyo National Museum, all promotional materials must use the full name of the NPM. The ROC government's stance on this has never wavered. Regarding the omission of the word "national" in some of the promotional materials issued by Japanese media, the Ministry of Foreign Affairs and the Taipei Economic and Cultural Representative Office in Japan have held rigorous discussions with Japan and lodged a vigorous protest. We expect a positive response from Japan as soon as possible. The NPM continues to demand that its full name be used in all promotional materials in accordance with the contract signed between the two parties.

This exhibition is an extremely important cultural exchange activity between Taiwan and Japan. To allow this exhibition to be held without a hitch, we call on Japan to correct all promotional materials so that they carry the full name of the National Palace Museum before midnight, June 21, 2014 (Japan time). If this condition is not met, we shall cancel the entire exhibition and related activities, including the visit to Japan by First Lady Chow Mei-ching.

Bilateral relations between the ROC and Japan are close and cordial, with frequent exchanges between the two sides in recent years. We hope that Japan will respect our national stance and prudently handle this case so that the bilateral relationship and person-to-person exchanges continue to move forward. (E)

第 135 號

2014/06/20

我國連續 5 年名列美國「人口販運報告」防制成效最佳的第一級名單

美國國務院於本（103）年 6 月 20 日晚間（臺北時間）發布「2014 年人口販運報告」（2014 Trafficking in Persons Report），我國連續第 5 年名列於該報告防制人口販運成效最佳的第一級（Tier

1) 名單，該報告內容並肯定我國防制人口販運的多項努力。

人口販運是危害人權的嚴重犯行，我國為推動相關防制工作，除了在 2009 年公布及施行「人口販運防制法」以外，內政部入出國及移民署定期出版年度「防制人口販運成效報告」，詳細說明我國過去一年在相關防制工作上的努力。此外，本年 5 月 29 日我國與美國簽署「臺美防制人口走私販運之資訊傳佈與交換瞭解備忘錄」(MOU)，凸顯我國積極參與國際防制人口販運的努力。

外交部就美方上述報告對我國在防制人口販運工作的肯定表示感謝，未來將持續與國內相關政府機關、民間團體及國際間防制人口販運的組織分享經驗，共同努力強化全球防制人口販運的合作機制，以展現我人權立國的理念及決心。(E)

第 139 號

2014/06/26

中華民國政府對歐盟外交暨安全政策高級代表艾希頓女士的發言人代表歐盟發布歡迎「王張會」聲明表示歡迎與感謝

針對本(103)年 6 月 25 日舉行的「王張會」，歐盟外交暨安全政策高級代表艾希頓女士的發言人於本(26)日代表歐盟，就兩岸關係的改善發布聲明如下：

「我們對於中國大陸主管兩岸關係的高級官員，在其對口官員今年二月歷史性訪問中國大陸後，首度訪問台灣，表示歡迎。此次會談展現 2008 年所建立的和解過程確具動力。

我們鼓勵兩岸繼續擴大雙邊合作與聯繫，進而對區域和平與安全作出貢獻。」

歐盟長期關注兩岸關係及東亞區域穩定，自馬總統於 2008 年就任後，歐盟及歐洲議會已 24 度發布及通過友好聲明與決議案，此次聲明內容肯定兩岸關係的進展，中華民國政府表示歡迎與感謝，並籲請歐盟持續關注及支持兩岸以和平方式推展雙方關係。

(E)

Republic of China thanks European Union for affirming progress in cross-strait ties as evidenced by first-ever visit to Taiwan of mainland China's Taiwan Affairs Office chief

Concerning the June 25 meeting between Minister Wang Yu-chi of the Mainland Affairs Council and Minister Zhang Zhijun of mainland China's Taiwan Affairs Office, Catherine Ashton, High Representative of the Union for Foreign Affairs and Security Policy, released the following statement through her spokesperson on June 26:

“We welcome the first visit of China's top official in charge of Cross-Strait relations to Taiwan, following the historic visit of his counterpart to mainland China in February. The event shows the dynamism of the process of rapprochement, established in 2008. We encourage both sides to continue to expand bilateral cooperation and links, thus contributing to regional peace and stability.”

The EU has long stressed the importance of stability across the Taiwan Strait and in East Asia. Since President Ma Ying-jeou took office in 2008, the European Union and the European Parliament have passed resolutions or issued statements favorable to Taiwan on 24 separate occasions. The Republic of China government hereby express its welcome and sincere appreciation for this particular statement as an affirmation of progress in cross-strait relations, while calling on the EU to continue to pay attention to and support the peaceful development of cross-strait ties. (E)

第 142 號

2014/06/30

外交部歡迎俄羅斯全祿航空公司首航莫斯科—臺北航線

俄羅斯全祿航空公司（Transaero Airlines）首航莫斯科—臺北的班機將於本（103）年 7 月 3 日上午 6 時 50 分飛抵臺灣桃園國際機場，莫斯科臺北經濟文化協調委員會主席羅伯夫（Oleg Lobov）伉儷以貴賓身分親自搭乘該首航班機來華，為臺俄空運揭開序

幕，外交部對此表示歡迎。

上(102)年10月16日臺北莫斯科經濟文化協調委員會主任委員—外交部政務次長柯森耀與莫斯科臺北經濟文化協調委員會主席羅伯夫在臺北分別代表兩國簽署臺俄空運服務協定，為兩國空運通航提供法律依據，嗣後兩國續就技術性內容達成協議，促成臺俄空運通航的第一步。

我國於82年7月12日在莫斯科設立駐俄羅斯代表處，本年即將滿21年。在兩國政府與人民的共同努力下，雙邊在經貿、科技、文化及觀光領域的交流與合作蓬勃發展，以經貿關係為例，82年的臺俄雙邊貿易額為7億美金，上年已達47億美元，雙邊互訪人數也已超過2萬人次，臺俄空運啟航可望促進雙方關係繼續發展，進一步擴大各領域的交流與合作。(E)

第143號

2014/07/04

中華民國衛生福利部部長邱文達應邀率團赴我友邦索羅門群島出席「索羅門群島36週年獨立慶典」

中華民國衛生福利部部長邱文達訂於本(103)年7月3日至9日應邀率團赴我太平洋友邦索羅門群島出席「索羅門群島36週年獨立慶典」。

邱部長訪索期間除將出席索國獨立36週年慶祝大典及酒會外，亦將拜會索國總理里諾(Hon. Gordon Darcy Lilo)及索國衛生部部長斯果圖(Hon. Charles Sigoto)，就兩國關係及醫療合作領域的發展交換意見；邱部長並將於7月7日下午與斯果圖部長共同為我援助索國中央醫院整建工程完工啟用典禮剪綵，同日晚間並接受斯果圖部長的歡迎晚宴。

邱部長所率訪團另將訪視我駐索大使館、技術團、臺灣衛生中心及我協助索國建蓋整修的中央醫院、該院已整修完工的重症病房及登革熱實驗室等。我與索國進行多項醫療合作計畫，尤其在致力協助索國提升醫療水準、改善產房設施以降低產婦死亡率等領域上貢獻卓著，協助索國穩健朝向「聯合國千禧年目標」邁進。

我與索羅門群島於 1983 年 3 月 24 日建交，迄今已 31 餘年，雙方推動各項交流與合作，在農漁業發展、醫療衛生、教育訓練、基礎建設及替代能源等領域上皆獲得豐碩成果，並深獲索國政府及人民肯定。索國長期以來鼎力支持我國參與相關國際組織，並在相關國際場合上為我執言；3 年多前我國遭受莫拉克颱風肆虐，索國政府與人民及我在索僑胞更主動將愛心送至我國。本年 4 月索國遭逢洪災，我捐款 10 萬美元及時賑濟災民，並捐助索國白米 50 公噸予災民。兩國在堅實的友好基礎上，賡續加強各項合作與交流，進一步提升雙邊關係，強化邦誼。(E)

第 149 號

2014/07/09

中華民國行政院環境保護署署長魏國彥代表我政府應邀率團參加我友邦吉里巴斯 35 週年獨立慶典

中華民國行政院環境保護署署長魏國彥訂於本（103）年 7 月 10 日至 15 日應邀率團出席我太平洋友邦吉里巴斯 35 週年獨立慶典活動。魏署長訪吉期間除將參加吉國獨立 35 週年慶祝活動外，亦將拜會吉國總統湯安諾（H.E. Anote Tong）、吉國國父暨國會議員塔拜（Hon. Ieremia Tabai）及吉國農業暨環境部部長鄺席瑞（Hon. Tiairite Kwong）等高層政要，就兩國關係、環保合作及因應全球氣候變遷等議題深入交換意見。

魏署長並將應邀出席 7 月 11 日在吉國舉辦的「島礁國家聯盟因應氣候變遷會議」（Coalition of Atoll Nations on Climate Change）。我太平洋友邦馬紹爾群島總統羅亞克（H.E. Christopher Loek）及吐瓦魯總督依塔雷理（H.E. Iakoba Taeia Italeli）亦將受邀率團與會。

魏署長乙行另將於 7 月 11 日為「臺灣醫療衛生中心」啟用典禮剪綵。該中心為吉國衛生部與我國合作興建，旨在深化我醫療衛生計畫的執行，未來馬偕紀念醫院人員將進駐中心服務，為提升吉國醫療衛生水準持續貢獻心力。

魏署長乙行亦將訪視我駐吉大使館、技術團、Ambo 水產養殖站及吉國農業部水果育種培植園區，瞭解我雙邊合作計畫執行概

況，並將應邀參加吉國湯安諾總統於 7 月 12 日晚所舉辦的慶祝獨立 35 週年國宴。

我與吉里巴斯共和國於 2003 年 11 月 7 日建交以來，在互信與互利原則下，推動各項交流與合作，關係密切友好，在農漁業發展、醫療衛生、教育訓練、基礎建設及替代能源等領域上，皆獲得豐碩的合作成果，並深獲吉國政府及人民肯定。

吉國基於對自由、民主、人權的信念，歷年在國際場合堅定支持我國參與各項國際組織，雙方邦誼穩固，並將在此友好關係基礎上繼續深化加強各項交流，進一步強化雙邊關係。(E)

第 150 號

2014/07/18

外交部舉辦茶會歡迎「世界臺灣商會聯合總會第 20 屆重要幹部回國訪問團」，盼臺商協助推動經貿外交

外交部於本（103）年 7 月 18 日下午舉行茶會，歡迎「世界臺灣商會聯合總會」（簡稱世總）第 20 屆重要幹部及臺商代表近 40 人回國訪問。

外交部部長林永樂致歡迎詞時表示，「世總」成立迄今已 20 年，長期以來積極配合政府政策，協助推展經貿外交不遺餘力，在歷任會長努力經營及各地區臺商組織的熱心參與下，臺商網絡已遍及全球六大洲，不但成功融入僑居地主流社會，受到當地國政府及人民的重視，更協助雙邊關係實質發展。林部長特別強調，「全民團結拚經濟」是今年施政重點，「招商引資」亦是當前重要外交工作，外交部將續推動「活路外交」，積極參與區域經濟整合，深化對外經貿合作與交流，亦竭誠歡迎臺商朋友踴躍回臺投資，運用臺灣豐沛的研發能量與人才資源，推動我國成為亞太營運中心。

訪問團由「世總」總會長楊信率團，團員包括美國、澳洲、馬來西亞、越南、南非、賴索托、巴拉圭、法國、比利時及瑞士等國家的臺商領袖，此行除拜會外交部，另曾晉見馬總統，拜會行政院院長江宜樺、立法院副院長洪秀柱、交通部部長葉匡時、僑務委員會委員長陳士魁、經濟部次長沈榮津及中華民國對外貿

易發展協會董事長王志剛等。

「世總」係僑務委員會與經濟部於民國 83 年共同輔導成立，今年已邁入第 20 年，一向支持政府參與國際活動，並深耕全球市場，協助拓展經貿外交。(E)

第 151 號

2014/07/11

我國與盧森堡大公國簽署的避免所得稅及資本稅雙重課稅及防杜逃稅協定業經盧森堡國會通過

中華民國與盧森堡大公國前於 100 年 12 月 19 日共同簽署的「臺灣臺北財政部賦稅署與盧森堡直接稅稅務局避免所得稅及資本稅雙重課稅及防杜逃稅協定」(簡稱：租稅協定)，已於本(103)年 7 月 9 日經盧國國會表決通過。

依據盧森堡相關法律規定，本協定經盧國國會表決通過，送請盧森堡亨利大公(Grand Duke Henri)簽署，並頒布及刊登於盧國政府公報後，即完成盧國法定程序。由於我方已完成協定生效的國內法定程序，盧國於其完成法定程序後知會我方當日即為本協定的生效日。本協定的正式實施日期為明(104)年 1 月 1 日。

本協定為我國對外簽署的第 27 個租稅協定，也是我國與歐洲國家所簽署的第 12 個租稅協定，將可為臺、盧雙方企業創造一個租稅公平、激勵投資的友善環境，在拓展雙方相互投資、貿易往來、就業機會、技術交流及稅務合作上極具正面意義，為兩國發展實質關係的重要里程碑。

未來外交部仍將秉持「活路外交」為我國經貿找出路的政策理念，繼續協同相關機關創造有利臺商投資發展的國際環境，並配合政府全球招商政策，促成更多外商企業來臺投資。(E)

第 156 號

2014/07/24

外交部就報載有關印尼大選的讀者投書做出說明

國內媒體刊載有關印尼大選的讀者投書，內容有若干不實之

處，外交部茲澄清如下：

中華民國政府極重視與印尼的關係，事實上，在政府與民間共同努力耕耘下，我國與印尼的關係持續成長，在經貿、投資、勞務、教育等各領域均有大幅發展。目前印尼為我第十大貿易夥伴，中華民國在印尼投資金額達 153 億美元，為印尼第 9 大投資國，雙方在經濟與產業發展上有極高互補性，摩若臺（Morotai）經濟特區的設立即係兩國政府與民間共同努力推動的成果。

我駐印尼代表處長期觀察印尼選情，尤其自本（103）年 4 月印尼國會選舉出爐、總統候選人名單底定後，更加強追蹤並確實掌握總統大選選情發展，隨時研析呈報政府參考。駐處歷次的研析報告與研判與印尼總統大選結果完全相符。

外交部將在我國與印尼雙邊關係的既有基礎上，與印尼新政府攜手合作，強化兩國在各領域的實質合作與交流，共同促進區域和平、繁榮與發展。(E)

第 164 號

2014/07/31

「亞洲太平洋國會議員聯合會」第 44 屆年會暨第 78 屆理事會將於臺北舉行

「亞洲太平洋國會議員聯合會」(APPU)第 44 屆年會暨第 78 屆理事會定於本（103）年 8 月 4 日至 8 月 6 日在臺北晶華酒店舉行。本次大會係由「亞洲太平洋國會議員聯合會」中華民國代表團主辦、外交部協辦，大會主席將由我代表團團長、立法院院長王金平擔任；理事會會議則由立法委員林郁方主持。

報名參加本屆會議國家為我太平洋 6 邦交國（除帛琉共和國外，吉里巴斯共和國、馬紹爾群島共和國、諾魯共和國、索羅門群島及吐瓦魯國均由議長親自率團）、斐濟共和國（以觀察員身分參加）、巴布亞紐幾內亞獨立國、密克羅尼西亞聯邦、日本、蒙古國、馬來西亞及越南社會主義共和國等。預計與會人員共有 110 人，包括我代表團團長立法院王院長等 36 位立法委員及秘書長林錫山共 37 位，及來自亞太其他 13 個會員國共 73 人，其中 47 人具國會議員身分。日本代表團由山口俊一眾議員率領共 17 位國會

議員與會，是各外國代表團中人數最多者；越南則是首次組團以觀察員身分參加會議。

本屆會議主題為「天然災害防治及減緩之區域合作」。近年來，極端氣候現象在全球造成嚴重災情，颱風、暴雨、龍捲風、水災、熱浪、乾旱、土石流、暴風雪、森林大火等天然災害，規模及頻率都有增加趨勢；2009年侵襲臺灣的「莫拉克颱風」及2013年重創菲律賓的「海燕颱風」，都造成慘重災情。2011年3月日本東北發生大地震，不但造成「福島核災事件」，也使「太平洋火環帶」上多震的國家面臨更多複合型災害的挑戰。由於亞太區域是天然災害高風險地區，為了民眾的安全福祉以及國家的永續發展，各國應有創新思維、應變能力和合作機制，才能因應今後氣候變遷與天然災害的嚴峻挑戰，因此決定以此作為本屆大會主題，盼能與各國集思廣益，並強化今後合作機制。

「亞洲太平洋國會議員聯合會」是在日本已故首相岸信介（現任日本首相安倍晉三的外祖父）等日本友我政要的發起下，於1965年成立，迄今已有48年，在長達近半世紀期間，不但提供亞太國會議員間重要的交流平臺，在增進國會互動及促進區域發展的合作上，也有顯著成果。本屆大會與會各國將針對此次主題「天然災害防治與減緩之區域合作」進行廣泛討論，中華民國作為「亞洲太平洋國會議員聯合會」最早會員國之一及本屆會議的主辦國，願意藉此機會，將我國災防經驗、協助救援實績，以及未來推動區域防災合作的願景，提出報告與各國分享，並盼本次會議能凝聚各國共識，共同為加強未來合作而努力。(E)

第 165 號

2014/07/31

中華民國與盧森堡大公國所簽署的「避免所得稅及資本稅雙重課稅及防杜逃稅協定」於 103 年 7 月 25 日生效並自 104 年 1 月 1 日起適用

中華民國與盧森堡大公國前於 100 年 12 月 19 日簽署的「臺灣臺北財政部賦稅署與盧森堡直接稅稅務局避免所得稅及資本稅雙重課稅及防杜逃稅協定」（簡稱：租稅協定），前於本（103）

年 7 月 9 日已經盧國國會通過，盧國頃於本年 7 月 25 日函知我方稱已完成其國內法定程序並於本年 7 月 25 日生效。另依其規定，本協定將自明（104）年 1 月 1 日起適用。

為協助臺商全球佈局，創造平等互惠的國際投資環境是我政府推動經貿發展的重要施政項目之一。本協定是我國對外簽署的第 27 個租稅協定，也是我國與歐洲國家所簽署生效的第 12 個租稅協定，可望為雙方企業消除租稅障礙，有助提升臺商國際競爭力。未來，外交部將續與相關部會合作，為我國全球招商及產業升級創造更多有利條件。(E)

第 166 號

2014/07/31

針對目前於西非地區發生的伊波拉病毒病例，外交部籲請赴賴比瑞亞共和國、獅子山共和國及幾內亞共和國等西非國家的商旅國人提高警覺

西非奈及利亞聯邦共和國於本（103）年 7 月 25 日發生首宗境外輸入型伊波拉（Ebola）病毒病例，造成一名搭機抵達奈國拉哥斯的賴比瑞亞共和國政府官員病逝。

奈國政府已就該名賴籍人士在奈國停留期間所接觸的人士進行追蹤及隔離治療，並依據世界衛生組織（WHO）的規範，關閉渠就診醫院，以避免疫情擴大。此外，奈國衛生部、機場管理局及移民署均表示將加強邊境防範措施，以避免伊波拉病毒疫情在奈國蔓延。

另一方面，依據世界衛生組織統計資料，自本年 2 月迄今，伊波拉病毒已在幾內亞共和國、獅子山共和國及賴比瑞亞等西非國家造成共計約 600 餘人死亡，凸顯伊波拉病毒疫情有惡化的趨勢。

外交部提醒國人除非絕對必要，宜避免赴幾內亞、獅子山及賴比瑞亞商旅。國人在（一）獅子山、賴比瑞亞或（二）幾內亞期間，倘遇緊急情況，請即與我（一）駐奈及利亞代表處聯繫，24 小時直撥緊急聯絡電話號碼為+234-8065-604-004；奈國境內直撥：08065-604-004；或與我（二）駐聖多美普林西比大使館聯繫，

24 小時直撥緊急聯絡電話號碼為+239-990-3398 及+239-991-1466；聖國境內直撥：990-3398 及 991-1466。(E)

第 169 號

2014/08/01

中華民國政府嚴正抗議日本政府擅自命名我國釣魚臺列嶼之附屬島礁

日本政府於本（8 月 1）日公布為日本周邊 158 座無名離島命名，其中竟擅自包括中華民國釣魚臺列嶼的附屬島礁在內。中華民國政府對此表示嚴正抗議，重申日方對釣魚臺列嶼的任何不當舉措均屬非法無效，且無法損及中華民國對該列嶼主權的主張。

101 年 3 月 2 日日本政府亦曾擅自命名我釣魚臺列嶼無名島礁，中華民國政府已表達嚴正抗議，此次日方再度採取此種片面作為，外交部已透過駐日本代表處向日方提出嚴正抗議，強調我絕不接受日方該項舉動，並重申釣魚臺列嶼為中華民國固有領土的一貫立場，籲促日方自我克制，切勿損及臺日關係。

中華民國維護我釣魚臺列嶼領土主權的決心堅定不移，並於 101 年 8 月 5 日提出「東海和平倡議」，敦促相關各方遵守國際法規範，不升高對立，不放棄對話溝通，藉由強調合作勝於衝突，透過協商對話確保區域和平穩定，使東海成為「和平與合作之海」。外交部重申我國擁有釣魚臺列嶼的主權，嚴正要求日方以區域和平穩定為念，停止此種無效的片面作為。(E)

No. 169

August 1, 2014

ROC government strongly protests Japanese government's naming of several islands and reefs appertaining to the Diaoyutai Islands

On August 1, the Japanese government announced that it would name 158 currently unnamed islands in the East China Sea, including some of the Diaoyutai Islands. Japan does not have the authority to name islands and reefs appertaining to the Diaoyutais, which belong to the

Republic of China, and the ROC government therefore strongly protests Japan's move. The ROC government reiterates that this irresponsible action by Japan is both illegal and invalid, and in no way affects ROC sovereignty over the Diaoyutai Islands.

When the Japanese government named four islets of the Diaoyutai Islands on March 2, 2012, the ROC government also issued a solemn protest. In response to this new unilateral action by Japan, the ROC Ministry of Foreign Affairs (MOFA) has voiced strong objections through the Taipei Economic and Cultural Representative Office in Japan, emphasizing that the ROC will not accept Japan's decision and reiterating its consistent position that the Diaoyutai Islands are an inherent part of ROC territory. MOFA urges Japan to exercise self-restraint and refrain from jeopardizing ROC-Japan relations.

The ROC will staunchly and resolutely safeguard its sovereignty over the Diaoyutai Islands. On August 5, 2012, the ROC government proposed the East China Sea Peace Initiative, calling on all parties concerned to abide by international law, refrain from escalating tensions, and not abandon dialogue. Stressing that cooperation is better than conflict, the Initiative calls for negotiations and dialogue to ensure regional peace and stability, so that the East China Sea can be transformed into a "sea of peace and cooperation." MOFA reiterates ROC sovereignty over the Diaoyutai Islands and solemnly demands that Japan, in consideration of regional peace and stability, put an end to such invalid and unilateral actions. (E)

第 170 號

2014/08/04

「2014 年東海和平論壇」將於 103 年 8 月 5 日舉行

外交部將於本（103）年 8 月 5 日，即馬總統提出「東海和平倡議」屆滿二周年，與遠景基金會合作於臺北君悅酒店舉行「2014 年東海和平論壇」（2014 East China Sea Peace Forum），馬總統並將應邀蒞臨開幕致詞。

論壇將就東海非傳統安全議題合作機制的建構、東海區域預防衝突機制的建構、東亞區域經濟整合等 3 個議題進行討論，並以「『東海和平倡議』的實踐與擴大『東海和平倡議』之影響力」為題舉行圓桌論壇。

論壇邀請國內外學者約 20 名出席發表論文或參與討論，另邀請美國卡內基國際和平基金會研究副會長包道格 (Douglas Paal) 發表主題演講。

中華民國政府本諸「東海和平倡議」所主張的擱置爭議、追求共同利益的精神，期盼與相關各方共同建構合作機制，並參與「跨太平洋夥伴協定」(TPP)及「區域全面經濟夥伴協定」(RCEP)等區域經濟整合，齊力促進亞太地區的和平與繁榮。(E)

第 171 號

2014/08/01

蘇格蘭司法部部長核准引渡林克穎回臺服刑，本案再獲重大進展

蘇格蘭檢方本 (2014) 年 8 月 1 日上午 (當地時間) 通知我國駐英國代處及臺北法務部，蘇格蘭司法部部長 Kenny MacAskill 已核准林克穎需引渡返臺服刑，此為本案蘇格蘭一審法院於本年 6 月 11 日判決准許引渡林某之後再度獲致另一個重要成果。外交部、法務部、我駐英國代表處及駐愛丁堡辦事處將繼續為本案共同努力，務期將林某引渡回臺服刑，使得司法正義得以伸張。

MacAskill 司法部部長在裁定中提及，一、英國內政部次長於 2013 年 10 月 16 日發表證明稱我國可被視為英國 2003 年引渡法所規定的第二類領土 (即非歐盟國家)，所以林克穎案可適用該引渡法。二、林克穎並未能提出說服 M 部長依據引渡法不得將其引渡的理由，M 部長也不認為依據引渡法有任何禁止引渡林克穎的理由。三、同意按照我國最高法院 2012 年 7 月 26 日判決所指控林克穎所觸犯的三項罪名：(1) 酒醉駕駛；(2) 過失致人於死；及 (3) 駕車肇事造成傷亡後逃離現場，准許引渡林克穎返臺。M 部長並已於本 (8 月 1) 日將上述裁定通知林克穎，林某在接獲裁定書後，得在 14 天內提起上訴，屆時本案將轉由蘇格蘭高等法院進行二審，根據我方法律顧問告知，二審主要是法律審，而本案事

實部分已於一審中確定，預計二審審理本案所需時間應較一審花費的 8 個月時間為短。

本案本年 6 月 11 日蘇格蘭一審法院判決准許引渡林克穎之後，外交部、法務部及駐英國代表處持續和蘇方檢察當局密切保持聯繫，並將相關案情資料送交蘇方參考，蘇方 M 司法部長終於在 8 週期限本（8）月 7 日屆滿之前做出令我方欣慰的裁定。

英國為三級三審制國家，本案不排除繼續上訴至英國最高法院的可能，所以目前判決進展雖有利我方，但要完成本案所有的引渡法律程序仍需一定時日，外交部、法務部及駐英國代表處將繼續與蘇格蘭檢方密切聯繫，以利儘早將林克穎引渡返臺服刑。

（E）

第 173 號

2014/08/05

外交部與遠景基金會合作舉辦「2014 年東海和平論壇」

為持續在國際上宣導「東海和平倡議」的理念，外交部與遠景基金會於本（103）年 8 月 5 日假臺北君悅酒店舉行「2014 年東海和平論壇」，馬總統親臨致詞。研討會出席貴賓包括受邀來自全球 3 大洲 9 個國家的官員、學者及代表，同時總統府資政胡為真、總統府秘書長楊進添、國防部部長嚴明、總統府國策顧問陳錫蕃、監察委員包宗和、國家安全會議副秘書長張大同及副秘書長劉大年、國家安全局局長李翔宙、駐華使節及美國、日本、歐盟等國駐華機構代表均與會，連同國內外學者及媒體共 200 餘人，場面熱烈。

本年度的「東海和平論壇」係針對「非傳統安全議題合作機制的建構」、「預防衝突機制的建構」、「經濟整合」及「擴大『東海和平論壇』的影響力」等議題，邀請各國專家學者進行討論，以落實建構多邊制度化對話平臺的構想，從而推動東亞和平與合作。

馬總統於開幕致詞中指出，「東海和平倡議」的主張與實踐成果已普獲國際肯定與讚譽，馬總統並呼籲各國應思考並踐履以制度性方式建立有效對話，以和平方式消弭紛爭，並進一步以有效

合作促進經濟繁榮。

外交部部長林永樂亦於研討會開幕致詞時指出，「東海和平倡議」已達成具體成果，包括我國於去（102）年分別與日本簽署漁業協議，與菲律賓解決「廣大興 28 號漁船案」的紛爭，以和平方式有效化解爭議，本年度論壇將有助於參與者就非傳統安全、區域衝突預防及區域經濟整合等領域交換意見，我國善盡負責任的利害關係者及和平締造者的角色，積極推動多邊對話以和平方式解決安全議題。

美國卡內基國際和平基金會副總裁包道格（Douglas Paal）特別受邀來華出席此次會議，並發表午餐演講，渠讚譽馬總統的「東海和平倡議」為本區域海洋資源分享與爭議的擱置，提出一可行途徑，並呼籲各國以外交方式解決紛爭。另歐盟區域委員會前秘書長史塔爾（Gerhard Stahl）、新美國安全中心資深顧問兼亞太安全計畫資深主任克羅寧（Patrick M. Cronin）、印尼世界事務協會董事會主席、前印尼駐聯合國大使威比索諾（Makarim Wibisono）、馬來西亞「海洋安全與外交中心」研究員兼主任謝巴斯提安（Martin Sebastian）、菲律賓前駐法國暨聯合國教科文組織大使薩伊德（Jose A. Zaide）等人亦於會中就相關議題發表演講。（E）

第 176 號

2014/08/08

泰國予我國人 3 個月觀光免簽證費待遇將自 103 年 8 月 9 日起正式實施

- 一、泰國政府公報於本（103）年 8 月 8 日下午 4 時 30 分（當地時間）刊載該國內政部公告，持有中華民國護照人士入境泰國觀光免收簽證費，並自本年 8 月 9 日起生效，為期 3 個月。
- 二、國人申請簽證赴泰商旅時，請隨時注意「泰國貿易經濟辦事處」網站 www.tteo.org.tw 發布的最新消息，泰國簽證辦理規定相關異動均以該處公布資訊為準。
- 三、外交部再次提醒，國人赴泰國旅遊警示安全資訊，請參閱外交部領事事務局網址：www.boca.gov.tw；赴泰商旅國人如遇緊急狀況，亦請即與我駐泰國代表處聯繫。駐泰國代表處緊

急聯絡電話：+66-81-666-4006、+66-81-666-4008；泰國境內直撥：(081) 666-4006、(081) 666-4008。(E)

第 184 號

2014/09/03

我國與匈牙利簽署農業合作瞭解備忘錄

我國駐匈牙利代表處代表陶文隆及匈牙利（駐臺）貿易辦事處代表雷文德（Levente Székely）於本（103）年 9 月 2 日代表兩國政府在匈國首都布達佩斯簽署「臺匈農業合作瞭解備忘錄」，以平等互惠原則，合力推動雙方在農業、牧業、林業、漁業及環境永續等領域的合作。該瞭解備忘錄在匈牙利相關官員的見證下完成簽署後，即日生效。

匈牙利為中東歐地區第一個與我簽署農業合作瞭解備忘錄的國家。該瞭解備忘錄實施後，兩國將在農業相關領域上進行人員互訪及資訊、技術與人才培訓的交流，以促進兩國在共同關切議題上的合作、鼓勵雙方進行技術合作或轉移，以及增進農企業的聯繫與互動，擴展農業貿易。我國與匈牙利繼本年 2 月簽署「臺匈度假打工計畫協議」後，再於 9 月簽署農業合作瞭解備忘錄以促進在農業領域的合作關係，外交部對這項有助於深化雙邊互惠實質關係的進展表示歡迎及肯定。

匈牙利位處中歐內陸，具有地理位置適中、居歐洲心臟地帶及歐盟會員國等優勢，是聯絡歐盟、俄羅斯、北歐、東南歐、甚至黑海和中亞的樞紐。在與匈牙利簽署農業合作瞭解備忘錄後，我國優良的農業技術與農企業管理，將進一步結合匈牙利優勢強項，合作經營歐盟、俄羅斯及中亞等市場，共創雙贏。(E)

第 185 號

2014/09/10

外交部部長林永樂頒贈「大綬景星勳章」予即將離任的索羅門群島駐華大使陳學仕

外交部部長林永樂本（103）年 9 月 10 日上午於外交部代表中華民國政府頒贈「大綬景星勳章」乙座予即將離任的索羅門群

島駐華大使陳學仕（H.E. Ambassador Laurie Chan），以表彰陳大使駐華兩年多來對增進臺索兩國邦誼所做的努力與貢獻；多位駐華使節、與索國有合作關係的漁業界、醫界代表以及陳大使夫人 Christina Pongi Chan 女士等均到場觀禮。

我國與索羅門群島在農業、漁業、醫療衛生、潔淨能源、人力建構以及文化交流等領域進行多項合作計畫，成效斐然，深獲索羅門群島朝野及人民肯定與讚揚。索羅門群島多年來堅定支持我參與各國國際組織並為我執言，兩國邦誼堅實篤睦。（E）

第 189 號

2014/09/12

中華民國政府聲援國際社會譴責「伊斯蘭國」之暴行並支持國際人道援助計畫

有關國際社會嚴重關切，本（103）年 6 月「伊拉克與黎凡特伊斯蘭國」（Islamic State of Iraq and the Levant, ISIL）極端團體在伊拉克及敘利亞佔領區宣布成立“Islamic State, IS”（伊斯蘭國），並持續在伊、敘及周邊國家以暴行迫害少數族裔，兩個月以來已造成逾百萬平民傷亡與流離失所，致引發人道與文明危機事，中華民國作為國際社會負責任的成員，本於尊重基本人權的普世價值與愛好和平的立國精神，反對任何形式的恐怖主義，並聲援國際社會對上述暴行的譴責，同時關切其對全球安全造成的威脅。中華民國將與國際社會密切合作，以提供人道援助予無辜受害民眾。（E）

No. 189

September 12, 2014

The ROC joins the international community in condemning ISIL violence and supports international humanitarian aid plans

Regarding the issue that has elicited strong global concern, namely that in June, the Islamic State of Iraq and the Levant (ISIL), an extremist group, announced the formation of the Islamic State, encompassing territory it has occupied in Iraq and Syria, and has since

persecuted minority groups in Iraq, Syria, and neighboring nations, leading, over the past two months, to over one million civilians having been displaced, killed, or injured, and eliciting serious international concern that the ISIL is a threat to civilization and has committed an assault on basic humanitarian principles, as a responsible member of the international community, the Republic of China (Taiwan)—respecting human rights and harboring a love for peace—reiterates its opposition to terrorism in any form and that it stands with the international community in its condemnation of the ISIL’s actions. The ROC will continue to monitor the threat to global security the group poses, and will cooperate closely with the international community to provide humanitarian aid to victims of ISIL attacks. (E)

第 191 號

2014/09/18

「國際國民外交協會第 21 屆世界大會」舉辦開幕儀式

「國際國民外交協會第 21 屆世界大會」本（103）年 9 月 18 日於臺南市大億麗緻酒店舉行開幕儀式，本屆大會將於 19 日晚頒贈「艾森豪和平獎章」給馬總統，以肯定總統為維護東海和平所做的諸多貢獻。

外交部部長林永樂應大會的邀請，於 18 日開幕式中以「活路外交」為主題，向現場近 300 名中外來賓說明中華民國現行外交政策的成果。

林部長演說時指出，馬總統上任後提出「活路外交」政策，6 年多來我們以實際成果證明「活路外交」不僅可鞏固邦誼，有效增進我與重要國家的互信及雙邊合作，擴大國際參與空間，更可在國際間樹立優質的國家形象。

林部長並強調，迄今已有 140 個國家或地區給予我國人免(落)簽及簽證便利待遇，顯示我國護照的安全性與公信力，以及我國的民主法治、經濟發展及國民素質，都獲得國際社會的高度認同與肯定，亦為活路外交成果的具體展現。

與會者對於我國在民主、人權、法治、科技發展、公民社會、觀光文化、人道援助、環境保育等領域豐沛的「軟實力」，善用臺灣在全球經貿體系及地緣戰略上的特殊地位，將我國優質國家形象行銷國際，以擴大我國在國際社會的影響力，提升國際能見度等正面作為留下深刻印象，並對「活路外交」政策有更深一層的體認。

「國際國民外交協會」(People To People International)是由美國前總統艾森豪(Dwight David Eisenhower)在1956年9月所創立，旨在透過不同國家、地區人民的直接交往、接觸，並以教育、文化及慈善活動凝聚全球性的友誼，創立迄今已在135個國家設有270個分會，會員人數超過8萬人，在臺灣則有臺北及臺南兩個分會。本次世界大會由中華民國國民外交協會臺南市會主辦，選在古都臺南舉辦，讓世界各國的嘉賓有機會貼近臺南，走進臺灣史蹟，讓臺灣的美好一面傳播到全世界。(E)

第 194 號

2014/09/24

我政府將持續請友邦在聯大為我發聲爭取有意義參與聯合國體系

本(103)年第69屆聯合國大會於9月16日下午在紐約聯合國總部開議。我政府將循近年理性、務實的推案作法，持續洽請友邦為我發聲，增加我案能見度，促請國際社會認同我爭取有意義參與聯合國體系的訴求。

聯大期間首要活動為9月24日召開的聯大總辯論，屆時各會員國元首及高階代表將齊聚共商全球重要議題。鑒於本年聯大總辯論主題為「制定及落實具變革性的後2015年發展議程」，相關議題與我國致力協助友邦實現聯合國「千禧年發展目標」(Millennium Development Goals, MDGs)等努力有直接關聯，因此我將請友邦於聯大總辯論場合將我國協助友邦的具體成果做正面呈現，以彰顯我國有能力、有意願、有必要進一步參與聯合國體系，友邦並將表達對我持續參與「世界衛生大會」(WHA)及上(102)年受邀出席「國際民航組織」(ICAO)大會的歡迎，籲請聯合國體系在此基礎上納我擴大參與，並支持我有意義參與「聯

合國氣候變化綱要公約」(UNFCCC)。

我駐紐約辦事處亦於 9 月 22 日總辯論開議前，配合紐約市的「氣候變遷週」(Climate Week NYC) 活動，與「聯合國系統學術理事會」(Academic Council on the United Nations system, ACUNS) 及「全球島嶼夥伴關係」(Global Island Partnership, GLISPA)，合辦「後 2015 年發展議程、氣候變遷與島嶼夥伴關係」國際研討會，提升各界對我訴求的瞭解及增加我案的能見度，彰顯我積極參與聯合國相關發展進程的努力及貢獻。

外交部強調，有意義參與聯合國體系為臺灣 2,300 萬人民的共同期盼，也是中華民國政府一貫的政策。我政府將在此基礎上，繼續推動臺灣有尊嚴、有意義參與聯合國及其專門機構與機制，期盼國內各界共同為我國爭取參與聯合國體系的目標努力。(E)

第 195 號

2014/09/22

外交部舉辦「教廷西斯汀合唱團首度訪臺外交部歡迎餐會」

教廷西斯汀合唱團一行 70 人於本 (103) 年 9 月 22 日至 25 日抵華訪問，將於 9 月 23 日晚間假臺北國家音樂廳進行「天籟靈音—西斯汀教堂合唱團訪臺音樂會」，此為教廷西斯汀合唱團首次到中華民國演出。為示對西斯汀合唱團來訪的重視及禮遇，外交部常務次長史亞平本年 9 月 22 日於訪團下榻飯店舉辦「教廷西斯汀合唱團首度訪臺外交部歡迎餐會」歡迎合唱團一行；教廷駐華大使館陸思道代辦、天主教臺灣地區主教團總主教洪山川、高雄教區總主教劉振忠等多位在臺灣地區的神職人員及貴賓均應邀出席，氣氛溫馨歡愉。

史次長在致詞中代表中華民國政府歡迎西斯汀合唱團首度訪華並指出，教廷與我國邦誼長達 72 年，雙方交往互動頻繁，除馬總統及吳副總統近兩年陸續訪問教廷，近年來亦有多位樞機主教訪華參加各項活動，雙方邦誼穩固；中華民國亦是教廷在慈善及人道救援的合作夥伴，雙方並於 2011 年 12 月簽署「關於高等教育合作及研究、資格、文憑與學位採認協定」，強化雙方教育文化交流，此次西斯汀合唱團來訪更可開啟雙方音樂文化交流的新頁。

西斯汀合唱團溯源於古代羅馬帝國時期的唱詩班（Schola Cantorum），成立已有 1400 餘年，幾世紀以來均保持教會音樂傳統，僅在教宗主持的儀式或經教宗指定的慶典中演唱，被譽為羅馬天主教教會聖樂傳統的守護者，也是現存歷史最悠久的聖樂合唱團之一。合唱團這次到訪亞洲並首度來臺演出甚為難得，訪華期間並將參訪國立故宮博物院、臺北 101 大樓等我國重要文化景點。(E)

No. 195

September 22, 2014

Vice Minister of Foreign Affairs Vanessa Y. P. Shih hosts welcome reception for Sistine Chapel Choir

The Sistine Chapel Choir from the Vatican is visiting the Republic of China (Taiwan) between September 22 and 25, 2014, and will give its first ever performance in Taiwan on the evening of September 23 at the National Concert Hall in Taipei City.

Vice Minister of Foreign Affairs Vanessa Y. P. Shih hosted a welcome reception for the 70-member delegation at their hotel in Taipei City on September 22, highlighting the importance attached to their visit by the ROC government. The convivial reception was also attended by the Holy See Chargé d’Affaires Monsignor Paul Fitzpatrick Russell, the Archbishop of Taipei John Hung, the Archbishop of Kaohsiung Peter Liu, as well as clergymen serving in Taiwan.

In her remarks at the event, Vice Minister Shih cordially welcomed the Sistine Chapel Choir to Taiwan on behalf of the ROC government. She stated that the ROC and the Holy See have maintained diplomatic relations for 72 years, during which the two sides have engaged in frequent interactions. In the past two years, both President Ma Ying-jeou and Vice President Wu Den-yih have visited the Vatican, while several cardinals have come to Taiwan to take part in events. In addition to solid diplomatic relations, the ROC and the Holy See also enjoy a strong partnership in charity work and humanitarian aid.

Furthermore, in December 2011, the two sides concluded an agreement on collaboration in higher education and on the recognition of studies, qualifications, diplomas and degrees, so as to enhance bilateral educational and cultural ties. This visit by the Sistine Chapel Choir will open a new chapter in musical exchanges between the two sides.

The choir, which has its origins in the scholas cantorum of the Roman Empire, was formed more than 1,400 years ago. For centuries, it has preserved the musical traditions of the Roman Catholic Church, performing at liturgical celebrations presided over by the Pope, as well as other important events. Indeed, as one of the oldest choirs in the world, it has gained the well-deserved reputation of being the guardian of sacred choral music. During its stay in Taiwan, the Sistine Chapel Choir will also visit major cultural sites including the National Palace Museum and Taipei 101. (E)

第 196 號

2014/09/23

外交部舉辦「外交之夜」歡迎來臺出席第 62 屆「世界女企業家協會」世界年會各國貴賓

中華民國工商婦女企業管理協會（Taiwanese Women's Entrepreneurs Association）於本（103）年 9 月 21 日至 25 日在臺主辦第 62 屆「世界女企業家協會」（FCEM）世界年會，外交部為表達中華民國政府歡迎各國與會代表之意，特地由次長史亞平於本年 9 月 23 日假圓山大飯店以「外交之夜」晚宴迎賓。

本屆世界年會是「世界女企業家協會」成立以來首度在亞洲國家舉行，包括總會長 Laura Frati Gucci 女士在內共 29 國、150 餘位國際貴賓來華出席年會，展現中華民國工商婦女企業管理協會舉辦大型國際年會的實力。其中 Gucci 總會長係義大利女企業家，屬於知名品牌 Gucci 家族集團，另有科威特以及巴林女親王亦以分會會長身分前來出席。

外交部史次長於晚宴致詞時，特別感謝 Gucci 總會長等「世

界女企業家協會」理事會重要成員，大力支持中華民國工商婦女企業管理協會成功爭取在臺主辦該協會國際年會。另外，史次長也向外賓說明我政府致力實踐「消除對婦女一切形式歧視公約」(CEDAW)的具體成果，同時強調政府積極推動與各國政府洽簽經濟合作協定，以創造我國廠商更有力的國際競爭優勢。史次長並期許透過此次國際會議建立更多國際友誼，使我國女企業家和來自世界各地的女性領袖進行對話，瞭解全球女企業主的共同目標與信念，促進臺灣與國際接軌。

晚宴準備了臺灣在地傳統小吃蚵仔麵線、臺南擔擔麵、三杯雞、炒金瓜米粉等餐點，餐會中並穿插愛莉思電子小提琴樂團、茱蒂口琴樂團、梅門功藝坊、基隆中正國中扯鈴隊及中華民國龍獅藝陣協會等展演，讓來訪外賓在體驗臺灣道地美食之餘，更欣賞到高水準的精采演出。

「世界女企業家協會」(Les Femmes Chefs d'Entreprises Mondiales，簡稱 FCEM，英文全名 World Association of Women Entrepreneurs)，1945 年成立於法國，至明(2015)年將屆滿 70 年。現有會員國遍及全球五大洲、88 個國家，係一積極鼓吹與提倡女企業家創業精神的重要國際組織。中華民國工商婦女企業管理協會自 1981 年加入成為正式會員後，積極參與「世界女企業家協會」各級會議，與全球會員互動良好並建立情誼，為成功的國民外交再添佳例。(E)

第 197 號

2014/09/23

土耳其政府宣布放寬我國民持憑該國電子簽證入境規定

土耳其政府宣布自本(103)年 9 月 20 日起全面開放我國觀光及商旅人士，得持有效土耳其電子簽證(E-visa)由該國陸、海、空邊境口岸入境，優於過去僅限於搭乘飛機由伊斯坦堡阿塔托克(Ataturk)、薩比哈格克琴(Sabiha Gokcen)與首都安卡拉之愛森伯加(Esenboga)等 3 座國際機場入境。外交部對此表示歡迎。

根據土耳其當局最新通告，凡我國人因觀光或商務目的欲前往土耳其，得持憑 6 個月以上效期之中華民國普通護照先行上網

(<https://www.evisa.gov.tr/en/>) 申辦停留 30 天、單次入境、費用 24 美元的電子簽證。惟倘因就學或工作目的前往土耳其，或申請多次入境簽證，則不適用土耳其電子簽證，並須事先前往土耳其駐華貿易辦事處（地址：臺北市基隆路一段 333 號 1904 室；聯絡電話：02-2757-7318）或土耳其駐外使領館申辦適當簽證後始能入境土國。

外交部提醒國人，在土耳其停留期間務必遵守當地法令，同時應注意自身安全。若有需要，可隨時撥打我駐土耳其代表處緊急聯絡電話：+90-532-322-7162，土耳其境內直撥：0532-322-7162，或撥打國內 24 小時緊急聯絡電話：+886-800-085-095。(E)

第 201 號

2014/09/24

臺日青年度假打工名額擴增至每年 5 千人

臺日自民國 98 年 6 月依據平等互惠原則，實施青年度假打工計畫以來，廣受國人歡迎，該計畫提供我 18 歲到 30 歲青年可取得一年效期簽證，前往日本從事度假兼進行打工以補貼旅遊生活費用。由於申請人數逐年攀升，大幅超過每年 2,000 名核配額度，外交部為進一步深化臺日新世代交流，協助嚮往旅遊日本青年圓夢，經與日本磋商達成協議，自本（103）年 10 月 27 日起，相互擴增度假打工簽證名額至每年 5,000 名。

日本度假打工簽證名額上、下半年各為 2,500 名，有計畫赴日本度假打工的年輕朋友，可向日本駐華機構「公益財團法人交流協會臺北事務所」查詢，或瀏覽該所網站 <http://www.koryu.or.jp/taipei-tw>，以掌握申辦日本度假打工簽證最新訊息。

日本為勞工保護先進國家，勞動法令、制度完善，惟伴隨赴日度假打工人數增加，職業傷害及勞資糾紛恐無法完全避免。外交部特再次呼籲，擬前往日本度假打工青年，行前宜做好準備，倘係透過仲介公司安排工作，應事先掌握工作性質及酬勞，始可減少不必要的紛爭。在日度假打工期間並應特別注意人身安全，倘遇困難可就近聯絡我駐日本代表處及各辦事處，俾及時獲得協助。(E)

巴林政府宣布開放我國民申辦該國電子簽證入境

位在中東地區的巴林王國宣布自本（103）年 10 月 1 日起全面開放我赴巴林從事觀光或商務目的之國人，上網申請巴林電子簽證（eVisa），核准後持憑在該國陸、海、空邊境口岸通關入境，不再如過去須先透過巴林當地個人、公司或旅館擔保。外交部對此表示歡迎，並盼透過此電子簽證便利措施，進一步增進兩國人民間觀光及經貿投資關係。

根據巴林當局最新通告，凡我國人以觀光或商務事由欲前往巴林，得持 6 個月以上效期的中華民國護照先行上網（<https://www.evisa.gov.bh/>）申辦最多可停留 14 天、單次入境的電子簽證（費用巴林幣 7 迪納，約折合 18.70 美元）。上網提出申請後，巴國主管機關將於 48 小時內回復審核結果，倘獲通過，申請人即可列印許可，持憑入境巴林；另倘有需要，國人亦得於入境後申請延長停留時間 14 天。

外交部同時提醒國人於巴林停留期間務請遵守當地法令及習俗，並注意自身安全。倘有急難案件，可撥打駐巴林代表處緊急聯絡電話：+973-3965-5139，巴林境內直撥 3965-5139，或撥打外交部 24 小時緊急聯絡電話：+886-800-085-095。

申請巴林電子簽證相關規定請參閱附件說明。(E)

我國人申請巴林電子簽證規定

- 一、**實施日期**：103 年 10 月 1 日
- 二、**申請人資格**：凡持有效期 6 個月以上中華民國護照的國民，以觀光或商務事由前往巴林。
- 三、**申請程序**：上網（<https://www.evisa.gov.bh/>）填具姓名、出生日期、護照號碼、預定抵離巴林班機等資料。
- 四、**審核程期**：申請人上網提出申請後 48 小時內，巴林主管機關將通知審核結果，倘獲審核通過，申請人即可列印許可，持憑入境巴林。

- 五、簽證效期：獲發許可後1個月內應入境巴林，逾期失效，必須重新申請。
- 六、停留期限：14天。倘有必要，申請人得於入境後申請延長停留期限14天。
- 七、入境次數：單次入境。
- 八、簽證費用：巴林幣7迪納，折合約18.7美元。
- 九、付款方式：上網以信用卡付款。

第 203 號

2014/09/30

外交部政務次長高振群夫婦代表中華民國政府應邀率團赴帛琉共和國參加帛國獨立 20 週年慶典

外交部政務次長高振群夫婦代表中華民國政府，應帛琉共和國政府邀請於本（103）年9月30日率團赴帛國參加該國於10月1日舉行的獨立20週年慶典，期間除將參加帛國國慶各項典禮活動外，亦將與帛琉總統雷蒙傑索（Tommy Remengesau, Jr.）閣下晤敘；高政務次長夫婦一行預定於10月3日晚間返抵國門。

我國與帛琉在農業、漁業、醫療衛生、潔淨能源、人力建構以及文化交流等領域進行多項合作計畫，成效斐然，深獲帛國朝野及人民肯定與讚揚，兩國邦誼堅篤。

帛琉共和國多年來堅定支持我參與各國際組織，帛國總統雷蒙傑索閣下並在本年出席聯合國大會時為我參與國際社會的訴求剴切執言，籲請國際社會支持我繼續參與「世界衛生大會」（WHA）、「國際民航組織」（ICAO）等聯合國專門機構及加入「區域全面經濟夥伴協定」（RCEP）等區域經濟整合機制。（E）

外交部感謝 16 國友邦元首、政府首長或代表在第 69 屆聯合國大會總辯論為我執言

本（103）年9月24日在紐約聯合國總部舉行的本（69）屆聯合國大會總辯論已結束，外交部感謝16國友邦元首、政府首長或代表在聯大總辯論場合中為我發聲。

上述友邦包括（依國家英文字母順序）：貝里斯外長、布吉納法索外長、海地總統、吉里巴斯總統、馬紹爾群島總統、諾魯總統、尼加拉瓜外長、帛琉總統、巴拉圭駐聯合國常任代表、聖克里斯多福及尼維斯外長、聖露西亞外長、聖文森外長、聖多美普林西比總理、索羅門群島駐聯合國常任代表、史瓦濟蘭總理及吐瓦魯總理。

本年我友邦執言內容，除再度表明支持我有意義參與聯合國體系、呼籲聯合國納我有意義參與「世界衛生組織」（WHO）、「國際民航組織」（ICAO）、「聯合國氣候變化綱要公約」（UNFCCC）等聯合國專門機構及機制外，亦配合本年聯大總辯論主題「制定及落實具變革性的後2015年發展議程」（Delivering on and Implementing a Transformative Post-2015 Development Agenda），盛讚我致力協助友邦實現聯合國「千禧年發展目標」（Millennium Development Goals, MDGs），為全球發展議程作出貢獻。

此外，針對當前全球關切的重大議題，友邦則強調我國參與的重要性，例如全球區域經濟整合方興未艾，友邦認為我經濟實力強大，應獲納入「跨太平洋夥伴協定」（TPP）及「區域全面經濟夥伴協定」（RCEP）；友邦並發言讚揚我作為區域和平締造者，提出「東海和平倡議」，對東亞區域和平穩定發揮積極作用。

聯大開議期間，我國透過上述友邦在聯大總辯論中為我強力執言，以及我駐紐約辦事處於9月22日與「聯合國系統學術理事會」（Academic Council on the United Nations system, ACUNS）及「全球島嶼夥伴關係」（Global Island Partnership, GLISPA）合辦的「後2015年發展議程、氣候變遷與島嶼夥伴關係」國際研討會，已向聯合國社群廣為傳達我在全球關切議題上，可實質貢獻國際社會的正面形象，凸顯我有能力、有意願、有必要擴大參與聯合國

體系。

外交部再次感謝我友邦代表於本年聯大總辯論期間，以具體行動堅定支持我推動有意義參與聯合國體系，未來我政府將持續在維護國家主權、尊嚴及增進人民福祉的前提下，以務實、理性方式，積極爭取聯合國體系進一步接納我國的有意義參與，拓展我國國際空間。(E)

No. 205

October 2, 2014

The Ministry of Foreign Affairs thanks heads of state, ministers, and representatives of 16 diplomatic allies for their support of the ROC at the General Debate of the 69th UN General Assembly

The Ministry of Foreign Affairs (MOFA) of the Republic of China wishes to express its gratitude to the heads of state, ministers, and representatives of 16 ROC diplomatic allies for expressing support for the ROC at the General Debate of the 69th United Nations General Assembly, which took place at the UN headquarters in New York City from September 24 to 30, 2014.

Speakers from ROC diplomatic allies at the General Debate (in alphabetical order of country name) included the Minister of Foreign Affairs of Belize; the Minister of Foreign Affairs and Regional Cooperation of Burkina Faso; the President of Haiti; the President of Kiribati; the President of the Marshall Islands; the President of Nauru; the Minister of Foreign Affairs of Nicaragua; the President of Palau; the Permanent Representative to the UN of Paraguay; the Minister of Foreign Affairs, Justice, Legal Affairs, Homeland Security and Labour of St. Christopher and Nevis; the Minister for External Trade, International Trade and Civil Aviation of St. Lucia; the Minister of Foreign Affairs, Foreign Trade and Consumer Affairs of St. Vincent and the Grenadines; the Prime Minister of São Tomé and Príncipe; the Prime Minister of Solomon Islands; the Prime Minister of Swaziland; and the Prime Minister of Tuvalu.

Diplomatic allies reiterated their support for the ROC's meaningful participation in such UN agencies and mechanisms as the World Health Organization (WHO), the International Civil Aviation Organization (ICAO), and the UN Framework Convention on Climate Change. Furthermore (UNFCCC), in line with the main theme of this year's General Debate, "Delivering on and Implementing a Transformative Post-2015 Development Agenda," diplomatic allies praised the ROC for assisting them in realizing the Millennium Development Goals and thereby contributing to the global development agenda.

Diplomatic allies also emphasized the importance of ROC participation concerning major issues of global concern. For example, with regard to the growing trend toward regional economic integration, they expressed their belief that the ROC, with its significant economic power, should be included in the Trans-Pacific Partnership (TPP) and the Regional Comprehensive Economic Partnership (RCEP). They also commended the ROC for playing the role of regional peacemaker, citing the positive impact of the East China Sea Peace Initiative on peace and stability in East Asia.

As a result of the strong support shown to the ROC by diplomatic allies, as well as the international symposium entitled "Post-2105 Development Agenda, Climate Change and Island Partnership" held by the Taipei Economic and Cultural Office in New York on September 22 in cooperation with the Academic Council on the United Nations System (ACUNS) and the Global Island Partnership (GLISPA), awareness has been raised in the UN of the substantive contributions that can be made by the ROC. Indeed, the ROC has demonstrated that it is ready and willing to expand its participation in the UN system.

MOFA would like to once again thank diplomatic allies for conveying in concrete terms their firm support of the ROC's meaningful participation in the UN system during the General Debate of this year's UN General Assembly. In the future, the ROC government, in

accordance with the principles of safeguarding sovereignty, protecting national dignity, and advancing the people's welfare, will continue to actively pursue greater participation in the UN system through pragmatic and rational means, so as to expand the country's international space. (E)

第 207 號

2014/10/03

中華民國政府與人民持續對中東地區難民與受影響貧民提供人道援助

針對中東地區近年來受到戰亂波及的難民與貧民，中華民國政府與民間團體長期與相關國家及國際慈善組織合作，持續提供人道援助。

中華民國政府對於「伊拉克與黎凡特伊斯蘭國」(Islamic State of Iraq and the Levant, ISIL) 在敘利亞、伊拉克以及周邊國家引發的人道危機至為關切，自上 (102) 年以來，積極與約旦王國、教廷、土耳其等國政府，以及國際政府間及非政府間組織如「聯合國難民署」(UNHCR)、「聯合國兒童基金會」(UNICEF)、「美慈組織」(Mercy Corps)、約旦「哈西米慈善組織」(Jordan Hashemite Charity Organization) 等進行合作，對於受戰亂波及的中東地區難民與貧民提供組合屋、醫療設施、照明設備、心靈照護、水井修復、糧食捐贈等人道援助計畫。至目前為止，援助金額已達 703.88 萬美元，其中已辦理完畢的計畫共支出 591.63 萬美元，辦理中的計畫金額則尚有 112.25 萬美元。

除中華民國政府外，我國財團法人中華民國佛教慈濟慈善事業基金會、臺灣世界展望會、財團法人普賢教育基金會等慈善團體及海外臺商也紛紛發揮人溺己溺、人飢己飢的博愛美德與人道精神，對中東地區受難人民提供金錢與物資援助，捐贈總值也超過百萬美元，極受國際社會肯定。中華民國政府也藉此機會，對民間組織與企業的主動參與及人道關懷表示感謝。

提供人道關懷與援助是我「活路外交」政策下重要的一環，也是我國持續努力的目標。未來中華民國政府與人民將秉持此一

胸懷，繼續與國際社會密切合作，發揮人道精神，善盡國際義務。
(E)

No. 207

October 3, 2014

ROC government and people continue to provide humanitarian aid in the Middle East

Given the continuing conflicts in the Middle East, the government and civic groups of the Republic of China (Taiwan) have worked closely over the long term with related countries and international charitable organizations to provide humanitarian aid to refugees and others affected by the turmoil.

The ROC government is deeply concerned about the humanitarian crisis set off by the Islamic State of Iraq and the Levant (ISIL) in Syria, Iraq, and neighboring countries. Since 2013, it has participated in a number of humanitarian aid programs in cooperation with the governments of Jordan, the Holy See, and Turkey, as well as intergovernmental and nongovernmental organizations such as the UN High Commissioner for Refugees, UN Children's Fund, Mercy Corps, and Jordan Hashemite Charity Organization. These programs included providing temporary housing, medical care, lighting equipment, spiritual care, water well repairs, and food supplies to refugees and others affected by conflicts in the Middle East. To date, aid from the ROC has exceeded US\$7 million, with US\$5.9 million spent in programs already completed and the remaining US\$1.1 million invested in programs now underway.

In addition to the ROC government, Taiwan NGOs such as the Buddhist Compassion Relief Tzu Chi Foundation, World Vision Taiwan, and Puhsein Foundation, as well as Taiwan businesses overseas, have joined in the humanitarian effort in the spirit of empathy and generosity, providing funds and material assistance totaling more than US\$1 million. Their participation has received

widespread affirmation. The ROC government appreciates the humanitarian concern and active participation of Taiwan private-sector organizations and enterprises.

Extending humanitarian concern and aid is an important part of the ROC viable diplomacy policy. The government and people of the ROC embrace this goal and will continue to work closely with the world community to fulfill their international responsibilities. (E)

第 208 號

2014/10/03

外交部澄清說明媒體報導有關我中美洲友邦巴拿馬與我雙邊關係事

針對日前國內媒體報導有關我中美洲友邦巴拿馬與我雙邊關係事，文中諸多內容與事實不符，外交部澄清說明如下：

一、巴拿馬總統瓦雷拉（Juan Carlos Varela）一向珍視與我友好情誼，兩國合作關係密切，互動良好，邦誼穩固。

瓦雷拉總統過去與我駐巴拿馬大使館即有交往，擔任副總統兼外長期間復與我國建立密切友好關係，本（103）年 5 月當選總統後曾分別以電話及正式致函方式邀請馬總統率團參加本年 7 月 1 日的就職典禮，兩國元首曾於瓦雷拉總統就職典禮期間就兩國關切議題充分交換意見。瓦雷拉總統曾多次公開表示重視並珍惜兩國邦誼。

巴國第一夫人羅蕾娜（Lorena Castillo de Varela）女士特應允代表瓦雷拉總統率團於本年國慶期間來華致賀，足見巴方高層珍視兩國邦誼。瓦雷拉總統日前任命學驗俱佳，具醫師背景的巴國前駐日本大使（2004 年至 2009 年）馬帝斯（Alfredo Martiz）擔任新任駐我國特命全權大使，充分顯示瓦雷拉總統重視與我國的傳統邦誼及盼進一步強化兩國既存友好關係的態度。馬帝斯大使業於本年 10 月 1 日抵華，外交部刻正安排渠向外交部部長遞送到任國書副本相關事宜。

此外，我駐巴拿馬大使館刻依「目的正當、程序合法、

執行有效」的援外三原則，與巴國政府相關部會積極磋商攸關巴國民生福祉的多項合作計畫，以嘉惠巴國人民，並已獲得巴國政府積極、正面的回應。

二、外交部對文中所提與事實不符之處再次澄清

巴拿馬「中山同鄉會」於9月12日為新任駐北京「巴拿馬－中國貿易發展辦事處」常駐代表林錦珍（Amy Lam）與駐香港貿易代表賀潔如（Itzel Chen）餞行，瓦雷拉總統致詞表示，渠完全瞭解與尊重兩岸間的外交休兵及兩岸良性發展現況；並期勉林女士以其具備的才學，未來成為合適大使的人選等語。上述言論的意涵與報導所稱不同。

此外，我駐巴拿馬大使館職務宿舍與瓦雷拉總統自宅位於同一棟大樓，我駐館周麟大使與瓦雷拉總統於樓內偶遇時均正常寒暄問暖。周大使夫婦另曾於7月24日應瓦雷拉總統夫婦之邀參加總統府慈善餐宴。

至於我與巴國的雙邊合作計畫，包括前外長鈕聶茲（Fernando Núñez）提洽的巴國外交部外牆整修計畫都是遵照政府「目的正當、程序合法、執行有效」援外三原則及國際合作法相關規定辦理，受款人均為巴拿馬國庫，並受巴國國會監督。我駐館與巴國外交部在洽商該項計畫時，我與甘比亞仍保有外交關係，且該計畫業獲巴國副總統兼外長聖瑪若（Isabel Saint Malo de Alvarado）確認為該部優先計畫，並獲瓦雷拉總統支持。

三、自我政府推動「活路外交」政策以來，外交部秉持尊嚴、務實的原則辦理涉外事務及與邦交國的關係，業已贏得國際社會與邦交國的廣泛肯定與認同。外交部與相關駐外館處將持續努力，以全面提升與邦交國的關係。（E）

巴拿馬共和國新任駐華特命全權大使馬締斯向外交部部長呈遞國書副本

巴拿馬共和國新任駐華特命全權大使馬締斯（Alfredo Martiz Fuentes）已於本（103）年 10 月 1 日抵華履新，並於本年 10 月 6 日（星期一）上午拜會外交部部長林永樂，就兩國共同關切事項廣泛交換意見，同時呈遞到任國書副本。

林部長除向馬締斯大使駐節我國表示歡迎外，並表示馬締斯大使不僅熟悉亞洲事務並曾出使日本，更具備醫學專才，相信巴我兩國關係在此基礎上，雙方密切友好關係將持續深化，並盼未來雙方能在醫衛等領域加強合作與交流。

馬締斯大使向林部長表示，巴拿馬政府十分感謝中華民國長期以來對於巴國國家發展的協助與合作，瓦雷拉（Juan Carlos Varela）總統任命渠使華即為兩國邦誼友好穩固的明證。他深以出任駐中華民國大使為榮，任內將盡全力促進雙方關係的友好發展。

馬締斯大使現年 58 歲，畢業於巴拿馬大學醫學系，為執業醫生，曾任巴拿馬駐日大使（2004-2009 年）及巴京 Paitilla 醫院董事。外交部刻安排馬締斯大使在近期內向總統呈遞到任國書。（E）

中華民國 103 年國慶酒會於臺北賓館隆重舉行

為歡慶中華民國建國 103 年，外交部於本（10）月 10 日下午 5 時在臺北賓館舉行國慶酒會，由外交部部長林永樂夫婦主持。本年蒞臨酒會重要貴賓包括：馬英九總統伉儷、吳敦義副總統伉儷、行政院院長江宜樺伉儷，以及來華參加我國慶活動的布吉納法索總統龔保雷閣下（H.E. Blaise Compaoré）伉儷、巴拉圭共和國總統卡提斯閣下（H.E. Horacio Cartes）、宏都拉斯共和國副總統艾蕾拉女士（H.E. Lorena Enriqueta Herrera Estévez de Enamorado）暨夫婿、巴拿馬共和國第一夫人羅蕾娜女士（H.E. Lorena Isabel Castillo de Varela）、尼加拉瓜共和國議長努內斯閣下（H.E. Santos René

Núñez Téllez) 伉儷等。

外交部在今年的國慶酒會中精心呈現我國的傳統與創新美食，除了客家地方菜、原住民風味餐、喜憨兒糕餅外，並再次邀請享譽中外的「鼎泰豐」於現場製作點心，讓中外嘉賓即時品嚐，見識我國美食文化的「軟實力」。此外，外交部也特別安排「捏麵人」、「剪影」、「草編創作藝術」等師傅現場進行創作，讓國內外賓客在品嚐美食的同時，也能體驗我國的傳統民俗文化。

本年酒會還特別邀請隸屬內政部役政署的「替代役公益大使團」進行精彩的表演。「替代役公益大使團」的團員都是正在服役但具備歌唱、舞蹈、魔術及雜技等優秀才藝的役男，透過他們精彩的表演，除了展現年輕人的才華與活力，更帶領賓客在歡樂十足的氛圍中慶祝國家的生日。

本次酒會另外特地安排「外交部 103 年國際青年大使團」演出舞臺劇「家」。家是歸屬、榮譽、團結與傳承的象徵，這項演出旨在發揚重視家庭的中華文化傳統價值，同時也表達海內外同胞「四海一家」，共同歡慶「中華民國」大家庭生日的心情。

馬總統伉儷及布吉納法索總統龔保雷伉儷等貴賓共同欣賞「役鳴驚人」、舞台劇「家」的演出。最特別的是，本年酒會亦邀請在第 17 屆仁川亞運戰績輝煌、表現傑出的中華健兒們出場接受貴賓們鼓掌致意。

「替代役公益大使團」、「外交部 103 年國際青年大使團」以及仁川亞運中華健兒們，代表中華民國各界青年以無比的熱情、充沛的活力與貴賓共同慶祝國慶，並祝賀中華民國風調雨順，國泰民安。

本年國慶酒會在邦交國慶賀團、非邦交國重要外賓、各國駐華使節暨代表、我政府中央及地方首長、民意代表及各界賢達等四千餘人相互祝福下，於晚間 7 時許圓滿結束。(E)

Reception to celebrate 2014 National Day held at Taipei Guest House

The Ministry of Foreign Affairs held a National Day Reception at the Taipei Guest House at 5 PM on October 10 to celebrate the 103rd anniversary of the founding of the Republic of China. The reception was hosted by Minister of Foreign Affairs David Y. L. Lin and Mrs. Lin and attended by President Ma Ying-jeou and First Lady Chow Mei-ching, Vice President Wu Den-yih and Mrs. Wu, and Premier Jiang Yi-huah and Mrs. Jiang. The many foreign dignitaries attending included Burkina Faso President Blaise Compaoré and First Lady Compaoré; Paraguay President Horacio Cartes; Honduras Vice President Lorena Enriqueta Herrera Estévez de Enamorado and Mr. Enamorado; Panama First Lady Lorena Isabel Castillo de Varela; and Nicaragua National Assembly President Santos René Núñez Téllez and Mrs. Núñez.

At this year's reception, both traditional and innovative Taiwanese dishes were served. In addition, Hakka food, aboriginal dishes, baked goods from the Children Are Us Foundation, and dim sum by the renowned Din Tai Fung were also available, fully demonstrating Taiwan's gastronomic soft power. Furthermore, MOFA also invited traditional handcraft artists to display dough figurines, paper-cut silhouettes, and woven straw items so that guests could catch a glimpse of Taiwan's traditional folk arts while tasting the various dishes.

The Public Welfare Ambassadors of the National Conscription Agency of the Ministry of the Interior were invited to perform at this year's reception. Skilled in singing, dancing, magic, acrobatics, and other arts, currently performing their alternative military service. Their talent and vitality helped create a festive atmosphere.

The 2014 Youth Ambassadors also performed the play, Family. This performance elaborated on the meaning of family as a symbol of

belongingness, honor, unity, and heritage, thereby highlighting the core family values of traditional Chinese culture. It also symbolized that the people residing in Taiwan and overseas compatriots belong to the same large family—the Republic of China—and celebrated the birthday of their nation as one.

President Ma, First Lady Chow, President Compaoré, and First Lady Compaoré watched these performances together. In addition, the ROC athletes who participated in the 17th Incheon Asian Games were also introduced on stage and received warm applause.

The Public Welfare Ambassadors, 2014 Youth Ambassadors, and Asian Games athletes represented the passion and energy of youth from all walks of society who were celebrating National Day and wishing the country everlasting prosperity.

Also attending the reception were delegations from diplomatic allies, important foreign dignitaries, ambassadors and representatives to Taiwan, heads of government agencies, elected officials, representatives of local governments, and various community leaders. The National Day Reception concluded at about 7 PM, with the more than 4,000 guests offering the nation their best wishes. (E)

第 223 號

2014/10/13

中央研究院正式加入三角洲國際聯盟，我國參與全球永續發展及環境治理邁大步

為增進我國因應氣候變遷及治水防災能力，強化與國際接軌，中央研究院院長翁啟惠代表我方，於本（103）年 9 月 23 日與三角洲國際聯盟（Foundation Delta Alliance International）國際理事會主席 Tineke Huizinga-Heringa 以「Taiwan Wing」（暫譯：臺灣三角洲）名義簽署入會協定，正式成為該聯盟會員。

中央研究院將整合臺北、濁水溪、屏東及蘭陽四大三角洲的相關部門及學術機構包括國立宜蘭大學、國立屏東科技大學及東海大學等，針對包含天然災害的紓緩、適應與復原、糧食安全、

氣候變遷引致高齡人口健康與疾病傳染、以及相關永續科學等議題共同合作，未來將透過三角洲國際聯盟的網絡，與世界其他重要三角洲分享知識及治理經驗、推動合作計畫，並與其他重要國際環境資源組織交流。

三角洲國際聯盟總部設於荷蘭，係非政府間國際組織，其成立宗旨在強化全球三角洲地區適應及復原能力，期降低天然災害所造成的損失，進而建構環境永續發展。其運作方式是藉由結合全球重要三角洲形成合作網絡，目前計有 14 個會員。(E)

No. 223

October 13, 2014

ROC advances sustainable development and environmental management after joining global alliance

The Republic of China (Taiwan) officially became a member of the Delta Alliance International foundation under the name Taiwan Wing on September 23, 2014, after an agreement was signed between Academia Sinica President Wong Chi-huey and Delta Alliance International Chairperson Tineke Huizinga-Heringa. The move will help Taiwan improve its climate change responses and flood prevention measures, raising them to international standards.

Academia Sinica will coordinate government agencies overseeing Taiwan's four major river delta regions (Taipei, Zhuoshui River, Pingtung, and Lanyang), as well as related academic institutions, to address sustainability issues. These include natural disaster impact reduction, disaster recovery, food security, climate change-induced health and infectious disease risks to the elderly, and related scientific issues. Currently, National Ilan University, National Pingtung University of Science and Technology, and Tunghai University have joined such projects.

Through the foundation's network, Taiwan's top research institutes will be able to share knowledge and experience regarding the management of delta regions with other members around the world,

and promote cooperative projects with them, as well as with other important environmental organizations.

Headquartered in the Netherlands, the nongovernmental organization Delta Alliance International was established to strengthen the adaptability and recoverability of the world's deltas, reduce losses from natural disasters, and promote sustainable development. The research network currently comprises 14 members from major delta areas worldwide. (E)

第 224 號

2014/10/13

外交部舉辦「2014 年太平洋島國青年領袖培訓計畫」臺北課程開訓儀式

外交部外交及國際事務學院與美國智庫夏威夷東西中心（East-West Center）合作的「太平洋島國青年領袖培訓計畫」（Pacific Islands Leadership Program, PILP）於本（103）年 10 月中旬起在臺北展開訓練課程，外交部次長史亞平於 10 月 13 日下午在該學院主持臺北課程的開訓儀式，並為來臺參訓的太平洋島國學員舉辦歡迎茶會。諾魯、馬紹爾群島、吉里巴斯與帛琉等友邦駐華大使以及正在臺北訪問的美國夏威夷州州長艾伯康（Neil Abercrombie）、美國在台協會代表均應邀出席。

史次長致詞時表示，南太島國擁有廣大專屬經濟海域及豐富的漁產與深海資源，在國際社會的分量與日俱增，美國的「重返亞洲」政策更具體展現當地的重要性。臺灣位處亞太地區，四面臨海，是太平洋島國的鄰居。為了維護鄰近東海海域的和平與安全，馬總統於 2012 年提出「東海和平倡議」，強調擱置主權爭議，資源共同開發，已獲得包括美國國務卿凱瑞（John Kerry）在內的國際人士讚揚。政府未來希望透過此一臺美雙方合作計畫，進一步強化臺美實質夥伴關係，並與日漸受到國際社會重視的太平洋島國分享我國在政治、經濟、環保等領域的發展經驗，為臺灣、美國與太平洋島國間的三邊合作關係開啟新頁。

諾魯駐華大使柯克（Amb. Ludwig Dowong Keke）祝賀學員獲

選來華參與培訓，並感謝中華民國政府與美國東西中心成功促成本計畫，至盼全體學員藉由此一臺美合作計畫，發展領袖所需具備的視野與能力，並建構太平洋地區青年領袖合作平臺，共同為各島國人民的未來而努力。

夏威夷州州長艾伯康應邀致詞時強調，參訓學員為未來太平洋島國的領袖，應自我期許培養果斷的決策力與世界級領袖的視野，以便因應未來數十年的挑戰。

美國在台協會政治組組長柯有為（William Klein）認為本培訓計畫甚有意義，他另強調，臺灣是美國重要的策略夥伴，美方未來願續與臺灣合作，協助太平洋島國發展經濟、教育、社會及政治等各項建設，共同促進當地人民美好的未來。

外交學院與東西中心係於 101 年 12 月 13 日在臺北簽署瞭解備忘錄（MOU），規劃在未來 5 年培訓 125 位南太平洋國家的青年領袖。去（102）年已培訓第一期學員，今年是第二年辦理，有來自太平洋島國地區 13 個國家，共計 26 位青年領袖參訓，這批學員已經完成在檀香山 8 週的領導課程訓練，將在臺北繼續接受自 10 月 11 日至 11 月 8 日共 4 週的實務訓練課程。（E）

No. 224

October 13, 2014

MOFA launches 2014 Pacific Islands Leadership Program in Taipei

Vice Minister of Foreign Affairs Vanessa Y. P. Shih chaired the opening ceremony on October 13 of the Taipei session of the 2014 Pacific Islands Leadership Program, co-organized by the Institute of Diplomacy and International Affairs (IDIA) of the Ministry of Foreign Affairs of the Republic of China (Taiwan) and the East-West Center, a US think tank based in Hawaii. The ceremony, hosted by the IDIA, was followed by a reception for the participants. Also attending were ambassadors from the diplomatic allies of Nauru, the Marshall Islands, Kiribati, and Palau; Hawaii Governor Neil Abercrombie; and representatives from the American Institute in Taiwan (AIT).

In her remarks, Vice Minister Shih noted that South Pacific island countries possess vast exclusive economic zones (EEZs) and bountiful fishery and marine resources, thereby commanding great influence in the international community. The US policy of rebalancing to Asia also underscores the importance of Pacific nations. Taiwan is an island itself and a neighbor to the Pacific island countries. To maintain peace and security in the nearby East China Sea, President Ma Ying-jeou proposed the East China Sea Peace Initiative in 2012, which advocates the shelving of sovereignty disputes and the joint exploration of resources. This initiative has been recognized in the international community, including by US Secretary of State John Kerry. The ROC government expects that this cooperation project will help strengthen its substantive relations with the United States. The ROC also hopes, through this program, to share its development experience in the fields of politics, economy, and environmental protection with Pacific island nations, and to set a new milestone in the trilateral collaboration among Taiwan, the US, and Pacific island countries.

Ambassador Ludwig Dowong Keke of Nauru congratulated the participants on being selected for the training course and thanked the ROC government and the East-West Center for making this program possible. He also expressed the hope that the trainees will develop vision and leadership capabilities, and help establish a platform for young Pacific leaders to work for the future of all island people together.

In his speech, Governor Abercrombie stressed that the participants are the future of the Pacific islands, and that they should cultivate decision-making capabilities and vision to make themselves world-class leaders, so that they can better address the challenges to be encountered over the next few decades.

AIT Political Section Chief William Klein lauded the program as being very meaningful. He indicated that, as Taiwan is an important strategic partner to the US, the US would engage in further cooperation with Taiwan to assist in the economic, educational, social

and political development of the Pacific islands so as to forge a better future for the residents thereof.

The IDIA and the East-West Center signed a memorandum of understanding on December 13, 2012, to provide training to 125 South Pacific youth leaders over the succeeding five years. Last year the first group of participants completed their training, and this year 26 youth leaders from 13 countries in the Pacific have joined their ranks. The second group has finished an eight-week leadership training course in Honolulu, and on October 11 started a four-week practical training course in Taipei. (E)

第 225 號

2014/10/14

外交部澄清說明有關我援助友邦吉里巴斯購買離島平底運輸船計畫事

我友邦吉里巴斯共和國為改善離島交通、照顧離島居民生活及促進離島經濟發展，前向我請援採購「列嶼暨鳳凰群島平底運輸船」，案經我政府同意，中華民國駐吉里巴斯共和國大使館於本（103）年 1 月間公開捐贈吉國政府 170 餘萬澳元。

有關吉國政府相關官員於執行採購案時，於跨國匯款過程中疑遭詐騙事，我駐吉國大使朱文祥除親向吉國總統湯安諾（Anote Tong）表達關切外，我駐館亦正式致略吉國政府正視本案並嚴正表達我方關切，要求吉方儘速查明真相並提供援款執行進度報告。

我駐館業洽獲吉國政府確認本案屬實並已進入司法調查程序，刻由吉國檢察總長及警方共同偵辦中，我駐館節略已呈報湯安諾總統及內閣秘書長，吉國政府相當重視本案。

我方交付援款予吉國政府的程序在本年 1 月間即已完成，本案應係吉國政府在執行計畫及內部控管上出現問題。另疑遭詐騙金額仍待吉國政府確認。(E)

外交部澄清說明有關我友邦吉里巴斯共和國採購平底運輸船援款遭詐騙事

有關我友邦吉里巴斯政府在處理我援贈該國購買平底運輸船的款項時遭到詐騙事，針對國內少數媒體的不實報導，外交部強調該援贈案旨在促進吉國「列嶼暨鳳凰群島」各島間交通與經濟發展，有助於增進吉國國計民生與我國在吉國形象。該筆援款經過公開透明的捐贈儀式，由我駐吉里巴斯共和國大使館贈交予吉國主管部會部長，吉國財政部官員及媒體記者等多人均受邀觀禮見證，吉國新聞媒體對相關情形亦有公開報導。

我駐館針對本案已向吉國政府表達嚴正關切，要求儘速查明真相，並將調查結果通知我方。吉方已承認係因其內部控管出現問題所致。吉國政府高層對本案極為重視，並告知我方本案已進入吉國司法程序，除已懲處失職人員外，並已洽請國際刑警組織協查。吉國外交部承諾就本案相關調查情形儘速答覆我方，屆時外交部亦將對外說明。

我國與吉里巴斯自 2003 年建交以來，進行多項合作計畫，過程均甚為順利。外交部將秉持「目的正當、程序合法、執行有效」的原則，並加強監督，繼續與吉國政府合作推動有助於增進吉國人民福祉的計畫。本案係單一個案，外交部將繼續密切關注本案後續發展。(E)

中華民國政府對瑞士聯邦法院支持其司法部就拉法葉艦佣金案給予我國司法互助事表示感謝

瑞士聯邦法院日前判決支持我向瑞士司法部提出司法互助的請求，繼續凍結汪傳浦於瑞士帳戶的資產。瑞士聯邦法院為瑞士的終審法院，本案業已確定。

瑞士聯邦法院於判決理由中說明，瑞士司法部前就拉法葉艦佣金案對我國提供司法互助，已使我國最高法院於本（103）年 4

月間判決沒收本案的不法所得；瑞士聯邦法院另考量本案涉及國際知名人士，複雜程度高，加上涉案人汪傳浦仍在逃逸中，故即使凍結該帳戶時間過長，亦不影響司法互助的進行，瑞士聯邦法院爰判決駁回汪傳浦不服其銀行資產遭瑞士司法部凍結的上訴，並判決由汪傳浦負擔 1 萬瑞郎的審判費。

我政府透過司法互助的方式，與瑞方交涉，請求瑞士司法部凍結汪傳浦於瑞士銀行的資產，獲得瑞士司法部同意，汪傳浦雖不服瑞士司法部的處分，向瑞士法院起訴及上訴，惟瑞士聯邦法院仍維持瑞士司法部凍結資產的決定，此一判決體現司法公義及國際間共同合作打擊犯罪的目標，並符合我方的期待。

我政府對於瑞士法院支持其司法部提供我司法互助事表示感謝。外交部將續與法務部及相關檢察機關就取回遭瑞士凍結的汪傳浦帳戶內金額事與瑞方合作，以維護我國家權益。（E）

No. 228

October 17, 2014

ROC government welcomes Swiss federal court decision in Lafayette case

The Federal Supreme Court of Switzerland recently ruled that the bank accounts of Taiwan arms dealer Andrew Wang would remain frozen, as per a request made by the Republic of China for legal assistance from the Swiss Federal Department of Justice and Police (FDJP). The ruling is final.

The Swiss Federal Supreme Court stated in its verdict that the FJDP had previously provided legal assistance to Taiwan concerning illegal commissions paid out in Taiwan's 1991 procurement of Lafayette-class frigates from France, which led to the Taiwan Supreme Court decision in April 2014 to confiscate the illicit gains. The Swiss court also took into consideration that the case was highly complicated, involving widely known individuals and a main perpetrator—Andrew Wang—who is still at large. As such, although Wang's accounts had been frozen for a prolonged period of time and given that its ruling

would not affect the provision of judicial assistance, the Swiss Federal Supreme Court turned down Wang's appeal against the FDJP's decision to freeze his accounts. It also ruled that Wang would be liable for court costs of 10,000 Swiss francs.

Through mutual legal assistance efforts with Switzerland, the ROC government had earlier gained the FDJP's agreement to freeze Wang's Swiss accounts. Wang had responded by filing an appeal, but the Swiss Federal Supreme Court upheld the FDJP's decision. This verdict upholds justice and highlights the international commitment to combating crime.

The ROC government appreciates the support from the Swiss Federal Supreme Court in the FDJP's decision to provide legal assistance to Taiwan. The ROC Ministry of Foreign Affairs, Ministry of Justice, and related prosecutors' offices will continue to work with Swiss authorities to retrieve the funds frozen in Wang's Swiss accounts such that the nation's rights and interests may be protected. (E)

第 229 號

2014/10/17

外交部部長林永樂擔任特使率團出席教廷先教宗保祿六世列真福品典禮

教廷訂於本（2014）年 10 月 19 日舉辦先教宗保祿六世列真福品典禮（Beatification of Pope Paul VI），馬總統指派外交部部長林永樂擔任特使率團出席典禮，以表達中華民國慶賀之意。

林部長將偕天主教聖大額我略教宗騎士團爵士、輔仁大學前校長黎建球先生及天主教聖大額我略教宗騎士團爵士、天主教臺北總教區經濟建築委員會委員王聖惠一同往賀，全團訂於本年 10 月 18 日出發，10 月 22 日返國。

先教宗保祿六世係於 1963 年 6 月 21 日獲選為教宗，1978 年 8 月 6 日蒙主恩召，是天主教史上於任內出訪次數最多的教宗之一，更係第一位牧訪全球五大洲的教宗。1969 年保祿六世新任 33 位樞機時，任命當時南京總主教輔仁大學前校長于斌為樞機主

教，並將他列於樞機名單之首，顯示其對於斌樞機的肯定，亦為對臺灣教會的鼓勵，甚具象徵意義。林部長此次率團出訪，除代表中華民國政府表達對先教宗保祿六世列真福品慶賀之意，並可進一步增進我與教廷的互動及邦誼。(E)

No. 229

October 17, 2014

Foreign Affairs Minister Lin to Attend Beatification of Pope Paul VI

Republic of China (Taiwan) Minister of Foreign Affairs David Y. L. Lin was appointed by President Ma Ying-jeou as a special envoy to lead a delegation to the October 19 beatification of Pope Paul VI at the Holy See.

Minister Lin will be accompanied by members of the Order of St. Gregory the Great, including former President of Fu Jen Catholic University Bernard Li, as well as Archdiocese of Taipei Infrastructure Committee member Wang Sheng-hui. The delegation will depart on October 18 and return on October 22.

Pope Paul VI reigned from June 21, 1963 to his death on August 6, 1978. He was the first to visit five continents and was the most-traveled pope in history. When the Pope named 33 new cardinals in 1969, at the head of the list was Archbishop of Nanking and President of Fu Jen Catholic University Paul Yu Pin, an indication of the faith the Church had in him and a sign of encouragement to the Church in Taiwan.

In making this journey, Minister Lin represents the ROC in paying his respects to Pope Paul VI. The Minister will also make use of the opportunity to strengthen bonds of friendship with the Holy See, a diplomatic partner of the ROC. (E)

中華民國政府對日本政界人士集體參拜靖國神社之舉表示遺憾

日本靖國神社自本（103）年 10 月 17 日至 20 日舉行秋祭，日本各政黨國會議員百餘人於本（10 月 17）日上午集體前往參拜，其中亦包括內閣閣員，在秋祭期間尚會有其他政治人物前往參拜。

對於此等舉動，中華民國政府已表示，希望日本政界人士以史為鑑，以相關國家及人民的傷痛記憶為念，以區域穩定和平為重，致力促進與周邊國家友好關係；然而日本政界人士依然參拜靖國神社，不斷傷及鄰近國家國民情感，加深區域內相關國家的關切與不安，實無助於區域情勢的正面發展，令人遺憾。

我國至為重視與日本發展友好合作關係，但對於過去歷史，則應基於理性客觀立場，明辨是非曲直。中華民國政府嚴正重申，至盼日本政府及政治人物正視史實，深切省思，採取建設性作為與區域內各國真正坦誠相對，攜手共創和平與繁榮的願景。(E)

No. 230

October 17, 2014

ROC government regrets Japanese politicians' visit to Yasukuni Shrine

Japan's Yasukuni Shrine held its annual autumn festival between October 17 and 20. Over 100 Japanese lawmakers, including members of the Cabinet, visited the shrine on October 17, with other politicians following suit during the period.

With regard to such events over the years, the ROC government has solemnly upheld its position that Japanese political figures should learn from the past, empathize with the traumatized people of other countries, and accordingly strive to maintain regional peace and stability. However, many Japanese politicians have remained unmoved and continue to pay respect at the shrine, causing further pain to the people of adjacent nations and deepening their concerns and sense of insecurity. Such actions are detrimental to the region's positive

development and subsequently regrettable.

While the ROC places great importance on the development of cordial and cooperative relations with Japan, it still maintains that the rights and wrongs of the past should be clearly discerned through reason and objectivity. Therefore, the ROC government solemnly reiterates that Japan's government and politicians should acknowledge historical facts, engage in deep introspection, and take constructive measures to interact straightforwardly with countries of the region in the joint pursuit of peace and prosperity. (E)

第 231 號

2014/10/20

中華民國政府援助友邦宏都拉斯的雙邊合作計畫均係分期分階段實施

中華民國政府援助友邦宏都拉斯雙邊合作計畫一向分期分階段實施，相關計畫均在兩國既存的雙邊合作架構下執行，並秉持我「目的正當、程序合法、執行有效」援外三原則，協助宏國進行各項有益國計民生的經濟社會發展計畫；其中我援贈宏國行政專機及二手汰換直升機均應宏國政府請求同意納入上述臺宏雙邊合作架構內，兩者皆採分年度分期撥款的方式執行。

宏國空軍職掌包括提供政府高層、天然災害與人道急難救援的空中運輸，以及國家憲法所規定的支援任務，為充實宏國空軍能力，宏國政府經考量該國財政結構、技術能力及飛行知識等條件後，提議購置巴西 Embraer 公司 Legacy 600 型二手飛機乙架作為行政專機。

另宏國政府現有的行政專機係屬美製 West Wind 小型飛機，機型老舊，安全堪慮，爰向我請援資助購置作為人道救助、公務及社福計畫使用的上述行政專機乙架，以及援贈二手汰換直升機協助改善治安。

鑒於上述行政專機及汰換直升機有助宏政府執行急難救助、人道救援、改善治安及行政公務等用途，且係編組於宏國空軍機隊以支援政府各項施政，我政府爰同意在臺宏雙邊合作架構下，

分年度分期撥款執行援助，目前直升機援贈部分尚在洽談中。

宏都拉斯係中華民國在中美洲的重要友邦，兩國邦誼篤睦，雙方高層政要互訪密切，宏國副總統艾蕾拉（Lorena Henriqueta Herrera）頃於日前代表宏都拉斯共和國來華慶賀中華民國國慶，各項雙邊合作計畫均順利開展中，宏國政府與人民對我提供的協助均迭表肯定及感謝。雙方將繼續基於互惠互利的原則，共同合作增進兩國人民福祉。(E)

第 232 號

2014/10/22

外交部澄清說明有關媒體報導我大學生參與國際會議事

有關本（10月22）日媒體報導我大學生受邀赴亞塞拜然出席聯合國第一屆全球青年政策論壇，伊因擔心以中華民國護照可能無法入境亞國，向外交部求助卻遭拒事，與事實不符，外交部澄清說明如下：

外交部獲知訊息後第一時間即進行瞭解，同時主動積極與該同學聯繫。外交部已透過學校與該同學取得聯繫，獲知伊已於一個月前從該國際會議主辦單位取得亞塞拜然落地簽許可，惟因曾發生我國人無法取得亞國簽證案例，擔心發生類似狀況等語。外交部為確保當事人順利轉機及入境亞國，已通知相關駐外館處與該同學隨時保持聯繫並提供協助，該同學對本部之協助表示瞭解及感謝。

外交部一向支持青年參與國際事務，對於國人參加國際會議及賽事或洽商觀光等，倘遇有簽證申請或入境問題，均全力提供協助。本年7月下旬中華民國跆拳道協會應邀籌組代表團赴亞塞拜然參加「2014年第一屆世界少年跆拳道錦標賽」，出發前2週透過亞塞拜然跆拳道協會辦理落地簽證，惟遲未獲復，經我駐韓國代表處及駐俄羅斯代表處緊急洽請世界跆拳道聯盟及亞塞拜然跆拳道協會協助，亞國於我代表團出發前三天緊急發出同意核發落地簽證確認函，得以順利成行。

對於相關媒體未洽獲正確資訊並與外交部查證即作不實報導，外交部至感遺憾。(E)

中華民國與斯洛伐克度假打工計畫即日起開放申請

中華民國與斯洛伐克於本（103）年 4 月 15 日完成簽署「駐斯洛伐克臺北代表處與斯洛伐克經濟文化辦事處度假打工瞭解備忘錄」，斯國政府嗣於本年 8 月 27 日完成本瞭解備忘錄的行政程序，雙方並約定自本年 10 月 23 日起正式受理申請。

中華民國與斯洛伐克每年將互相提供 100 個名額予對方 18（含）至 35（含）歲間的青年，申請參與度假打工計畫；兩國青年未來可透過觀光遊歷、短期打工、或自費短期遊學等方式，赴對方國學習語言，深入瞭解當地文化、社會與生活，提供兩國有意赴海外拓展國際視野的青年一個新的選項。有意申請斯國度假打工計畫的我國青年，請洽斯洛伐克經濟文化辦事處（<http://www.mzv.sk/taipei>）瞭解詳細申請辦法；另有興趣申請我國度假打工計畫的斯洛伐克青年，則歡迎聯繫我駐斯洛伐克代表處（<http://www.roc-taiwan.org/sk>）。

斯洛伐克是中東歐地區第 1 個與我國正式實施度假打工計畫的國家，此計畫的實施將有助提升兩國青年的交流及友誼，並進一步擴大我青年海外度假打工的目的地國。外交部提醒前往斯洛伐克度假打工的青年朋友，務必遵守當地法律規定、注意自身安全，並於行前多方瞭解及蒐集資料，旅途中亦隨時提高警覺，確保度假打工過程順利平安；倘遇急難事件，請速與我駐斯洛伐克代表處聯繫。

為服務國人，外交部已將斯方所提供的赴斯洛伐克度假打工申請辦法及其他相關注意事項的中文版參考資料刊載於其網站（<http://youthtaiwan.net/mp.asp?mp=1602>），以供有意申請斯國度假打工的國人參考運用。（E）

No. 233

October 23, 2014

Taiwan-Slovak youth working holiday program launched

The Republic of China (Taiwan) and the Slovak Republic signed a

memorandum on a youth working holiday program on April 15, 2014. After the government of Slovakia completed related administrative procedures on August 27, the two countries agreed that the program would be formally launched on October 23.

Taiwan and Slovakia will each provide an annual quota of 100 visas for young people between the ages of 18 and 35. This will enable them to visit the partner country for tourism, short-term employment, or privately funded short-term study. It will offer a new option for youth seeking to broaden their international horizons through learning the language and gaining an in-depth understanding of the culture, society, and lifestyle of the host country. To apply under this program, Taiwan youth should contact the Slovak Economic and Cultural Office, Taipei (<http://www.mzv.sk/taipei>) for details. Slovak youth interested in traveling to Taiwan for a working holiday may contact the Taipei Representative Office, Bratislava (<http://www.roc-taiwan.org/sk>).

Slovakia is the first country in Eastern and Central Europe to formally implement a working holiday scheme with Taiwan. The program is expected to foster exchanges and friendships between the youth of the two countries. The Ministry of Foreign Affairs advises Taiwan youth visiting Slovakia under this program to abide by local laws, take steps to ensure their personal safety, learn about Slovakia prior to departure, and remain vigilant during their travel so that they may have a safe and successful holiday. They may contact the Taipei Representative Office in case of emergency.

Chinese versions of the working holiday scheme application and other guidelines are available on the MOFA website (<http://youthtaiwan.net/mp.asp?mp=1602>). (E)

第 234 號

2014/11/05

中華民國與波蘭簽署「青年文化與教育交流計畫協定」

為推動文化外交及協助中華民國青年培養國際觀，並提供我

與波蘭兩國青年相互交流及增廣海外見聞的機會，我駐波蘭代表處代表江國強與波蘭駐我國華沙貿易辦事處總代表魏馬克(Marek Wejtko)於本(103)年11月5日代表兩國政府完成簽署臺波「青年文化與教育交流計畫協定」(即通稱的「青年度假打工計畫」)。本計畫將俟雙方相關作業程序完成後，預訂於本年12月1日正式實施，協定自簽署之日生效，外交部將另公布相關申請辦法。

波蘭為歐洲第7個(繼德國、英國、愛爾蘭、比利時、匈牙利及斯洛伐克後)，及全球第12個與我簽署類似協定的國家。依據該協定，我與波蘭兩國每年相互提供200個名額給18至30歲的青年前往對方國家，以「度假為主、打工為輔」的方式，透過觀光遊歷、短期學習及受僱從事臨時性工作等方式體驗不同生活、文化及教育環境，促使雙方青年更加瞭解彼此文化、歷史與藝術的內涵及深度，並藉機學習彼此語言，瞭解對方國家發展現況，並與對方的青年交流建立友誼等。

外交部表示，中華民國歡迎波蘭青年來臺體驗我國人民的熱情活力、友善便利的觀光環境，以及深厚優美的中華文化底蘊；同時也希望對波蘭文化有興趣的我國青年善用此一機會，增加對波蘭甚至中東歐文化的瞭解。為協助我國青年申請赴波蘭度假打工，外交部將編印包含簡要波蘭生活資訊及參加度假打工計畫申請辦法的摺頁資料，供國人參考。

波蘭位處歐洲中心，與7個國家接壤，東鄰白俄羅斯、立陶宛及烏克蘭，南與捷克、斯洛伐克相鄰，西與德國為界，北濱波羅的海並與俄羅斯相接。由於地理特性，使波蘭成為東西文化匯流之處，音樂、文學、藝術及飲食文化等均具特色並頗富盛名；境內還有13個聯合國世界文化遺產及1個自然遺產，並擁有4位諾貝爾文學獎得主。目前波蘭在我國的留學生約有230人，我國在波蘭的留學生則約有470人，雙邊文化及教育交流相當頻繁。期盼透過本計畫的實施，臺波兩國人民可再提升對彼此的瞭解，並增進兩國在觀光、文化及青年等領域的交流與合作。(E)

外交部舉辦「2014 女子職業高爾夫協會臺灣錦標賽」歡迎酒會

「2014 女子職業高爾夫協會(LPGA)臺灣錦標賽」為本(103)年度在我國舉辦的重要體育外交活動，為歡迎全球頂尖女子職業高爾夫球員來華參賽，外交部特於本年 10 月 28 日下午 6 時在臺北賓館舉行歡迎酒會，由外交部部長林永樂夫婦主持，吳副總統、蕭前副總統及總統府資政袁健生等重要貴賓均蒞臨酒會並致詞歡迎；世界排名前 10 名的女子球員如史戴希路易絲(Stacy Lewis)、朴仁妃(Inbee Park)、高寶璟(Lydia Ko)、蘇珊派特森(Suzann Pettersen)及我國選手曾雅妮、姚宣榆及龔怡萍等名將均盛裝與會，尚有外交使節團大使及駐華機構代表、政府官員及各界名流共約 500 人，氣氛熱烈高昂，盛況空前。

外交部為讓出席各國女子球員及與會嘉賓品嚐臺灣優質美食，在酒會中特別提供客家、原住民風味佳餚及其他我國各地傳統小吃，並設置珍珠奶茶手搖區及邀請享譽國內外的「鼎泰豐」於現場製作點心。

此外，外交部也邀請「捏麵人」及「剪影」等傳統民俗技藝師傅在現場進行創作，讓賓客在享用美食同時，也能欣賞師傅精湛的技藝，以宣揚我國內容趣味盎然及題材生動活潑的傳統民俗文化。

歡迎酒會特別邀請知名音樂家及作家劉軒先生擔任 DJ，結合古典、現代演奏及影像放映，使賓客耳目一新。而臺北愛樂合唱團演唱中、英文組曲，以及 M-star 樂團的串場演出，不僅活絡現場氣氛，也為酒會營造另一波高潮。歡迎酒會至晚間 8 時許圓滿結束。(E)



吳副總統、蕭前副總統、總統府資政袁健生及外交部部長林永樂舉杯祝福 LPGA 賽事圓滿順利



晚宴佳賓與球星合影



晚宴佳賓與球星品嚐臺灣小吃



晚宴佳賓與球星體驗傳統民俗技藝

No. 237

October 28, 2014

Ministry of Foreign Affairs hosts reception for participants of the 2014 Fubon LPGA Taiwan Championship

The Fubon LPGA Taiwan Championship is one of the most important

international sporting events held in the Republic of China (Taiwan) this year. To welcome the world-class golfers participating in this tournament, the Ministry of Foreign Affairs (MOFA) held a reception at the Taipei Guest House on the evening of October 28, which was hosted by Minister of Foreign Affairs David Y. L. Lin and Madame Lin. Numerous distinguished guests attended the reception and delivered remarks, including Vice President Wu Den-yih, former Vice President Vincent Siew, and Senior Advisor to the President Jason Yuan. Top-10 ranked players such as Stacy Lewis, Inbee Park, Lydia Ko, and Suzann Pettersen, as well as Taiwan players Yani Tseng, Phoebe Yao, and Candie Kung, were also at the event. They were joined by members of the diplomatic corps, other foreign representatives, ROC government officials, and leaders from different sectors of society, bringing the total number of guests for this unprecedented gathering to approximately 500.

A wide selection of Taiwan delicacies was served, including Hakka, indigenous, and other traditional dishes from around the nation. Guests were also treated to bubble tea, as well as snacks prepared at the venue by chefs from the renowned DinTaiFung Dumpling House.

In addition, MOFA also invited artists to showcase dough figurines and silhouette artworks. Their creativity and craftsmanship deeply impressed guests and gave them a better understanding of Taiwan's traditional folk culture.

The evening was further enlivened by Liu Shiuan, a well-known musician and author, who combined classical and modern music, as well as visual imagery, to create a unique experience for the audience. The medley of Mandarin and English songs presented by the Taipei Philharmonic Chorus and a performance by the M-star Band further added to the evening's atmosphere. The rich diversity of artistic styles held the audience captivated until the event concluded at 8 PM. (E)

中華民國與亞洲生產力組織合辦「第三屆綠色生產力國際研討會」

中華民國與「亞洲生產力組織」(Asian Productivity Organization, APO)於本(103)年11月4日至6日假張榮發基金會國際會議中心舉行「第三屆綠色生產力國際研討會」(APO 3rd World Conference on Green Productivity)。「亞洲生產力組織」秘書長天野萬利(Mari Amano)大使與秘書處相關人員來華與會，馬總統亦親臨開幕式致詞。

「綠色生產力國際研討會」創始於民國85年，旨在藉由「亞洲生產力組織」各會員國及國際專家學者的專業交流，探討兼具提升國家生產力及追求環境永續經營的發展模式。這次研討會是我國首度成功爭取在華舉辦，計有來自蒙古、馬來西亞、泰國、越南、日本等19國共80餘位講師及學員來華與會。我國將與「亞洲生產力組織」各會員國分享擔任102年至103年該組織「綠色卓越中心」的成果，並將共同宣讀「共創綠色未來的承諾」宣言，揭櫫未來推動綠色生產力的具體策略與時程。

我國是「亞洲生產力組織」的創始會員國，一向積極參與相關事務，並與該組織及各會員國共同致力促進亞太地區生產力的提升，以及社會與經濟的永續發展。103年3月我國曾與「亞洲生產力組織」在華共同主辦「國際綠色產品展」(Eco-Products International Fair, EPIF)，彰顯我發展綠能科技的具體成果，普獲國際肯定，天野秘書長也專程來華主持開幕典禮。(E)

蕭前副總統代表馬總統率團出席本年亞太經濟合作經濟領袖會議

第22屆亞太經濟合作(APEC)經濟領袖會議訂於本(2014)年11月10至11日在中國大陸北京召開。馬總統再度敦請蕭前副總統萬長擔任我國領袖代表，率領由經濟部、國家發展委員會及外交部等相關部會組成之代表團與會。

蕭領袖代表於11月3日上午在行政院新聞中心舉行的行前記

者會上指出，亞太經濟合作是亞太區域最重要的經貿合作論壇，也是推動亞太區域經濟整合的重要機制之一。我國自 1991 年加入成為會員以來，一向積極參與亞太經濟合作會議及相關活動，受到各會員體的肯定及支持。本年也持續在輔導中小企業創業、運用資訊技術強化災害防救等我國強項領域，推動 9 項倡議，希望與其他亞太經濟合作會員一起為區域的經濟發展而努力。

蕭領袖代表另表示，他自 1993 年首次擔任亞太經濟合作領袖代表以來，此次為第 4 次擔任領袖代表。此行將與各經濟體領袖分享我國在強項領域的發展經驗，並說明我國對內鬆綁法規及協助產業升級、對外推動洽簽經濟合作協定等具體作為，以傳達我國參與區域經濟整合的努力與決心，並為我國未來加入「跨太平洋夥伴協定」(TPP) 及「區域全面經濟夥伴」(RCEP) 創造有利條件。

蕭領袖代表強調，領袖會議將討論亞太經濟合作本年的三大議題—「推動區域經濟整合」、「促進創新發展、經濟改革及成長」及「加強全面連結及基礎建設發展」，並規劃於會後發表以「攜手亞太，共創未來」為主題的聯合聲明。他將與各國領袖就這些議題及當今區域經濟整合情勢交換意見。

陪同蕭領袖代表出席行前記者會的包括有經濟部部長杜紫軍、行政院大陸委員會主任委員王郁琦及外交部次長史亞平。他們分別回答在場記者所提的相關問題。(E)

第 245 號

2014/11/07

中華民國國家文官學院與比利時聯邦行政訓練學院簽署文官培訓及研究瞭解備忘錄

中華民國國家文官學院院長蔡璧煌於本 (103) 年 11 月 7 日與比利時聯邦行政訓練學院院長 Ms. Sandra Schillemans 簽署文官培訓及研究瞭解備忘錄，為臺比兩國文官培訓合作揭開新頁，外交部對此表示歡迎。

比利時聯邦行政訓練學院成立於 1963 年，隸屬於比利時聯邦公共服務部，負責執行聯邦政府的公務人員訓練，培養創新能力

。國家文官學院已於上（102）年將該學院列入「高階文官培訓飛躍方案」國外研習合作夥伴，透過訓練交流互動，不但強化臺比雙邊合作關係，亦有助於兩國公務人員建立聯繫網絡。

比利時是我在國際間的重要夥伴，近年來，臺比簽署多項合作協議，範圍涵蓋青年度假打工、避免雙重課稅、空運服務、食品安全、高等教育等各項議題，此次雙方簽署文官培訓及研究瞭解備忘錄，將進一步深化兩國關係。未來，外交部將在「活路外交」政策下，持續透過經貿、投資、文化、教育及觀光等各項交流，增進中華民國與比利時的實質關係。（E）

第 246 號

2014/11/10

外交部對國際自由聯盟第 193 屆執行委員會通過有關東海及南海和平的決議文，呼應我政府所提「東海和平倡議」表示歡迎

國際自由聯盟（Liberal International, LI）頃於本（103）年 11 月 9 日第 193 屆執行委員會上通過緊急決議文，對東海及南海緊張情勢升高表達高度關切，強調各方擱置爭議以利持續對話的必要，並歡迎我國所提透過全面性協商及共同開發合作，以尋求行為準則共識的倡議。該決議文另呼籲相關各方政府尊重《聯合國海洋法公約》，克制單方面行動，並採取具體措施降低緊張情勢。

前述決議文呼應我政府所提「東海和平倡議」的理念及精神，外交部對此表達歡迎與感謝。

國際自由聯盟於 1947 年在英國倫敦成立，為一全球自由派政黨所組成的非政府間國際組織，該聯盟本年 11 月 7 日至 9 日以「自由主義：提倡成長及減少不公平」為主題，在香港舉行第 193 屆執行委員會。（E）

MOFA welcomes Liberal International resolution on East and South China Seas

The ROC Ministry of Foreign Affairs affirms a Liberal International Executive Committee resolution calling for the reduction of tensions in the East and South China Seas, reflecting the principles and spirit of the East China Sea Peace Initiative proposed by the ROC government.

The resolution, adopted at Liberal International's 193rd Executive Committee meeting on November 9, expresses serious concern over the escalating tensions in the East and South China Seas, and stresses the need for all parties concerned to shelve disputes for the sake of continued dialogue. It also welcomes proposals by the Republic of China (Taiwan) to seek consensus on a code of conduct through inclusive consultations and promote joint exploration and development. It further appeals to all governments to respect the United Nations Convention on the Law of the Sea, refrain from unilateral actions, and take concrete measures to de-escalate the situation.

Established in London in 1947, Liberal International is a global federation of liberal political parties. Its 193rd Executive Committee meeting was held in Hong Kong from November 7 to 9, under the theme of "Liberalism: promoting growth, reducing inequality." (E)

第 247 號

2014/11/14

蕭領袖代表參加 2014 亞太經濟合作經濟領袖會議順利成功

蕭前副總統代表 馬總統出席本（103）年 11 月 10 日至 11 日在北京舉辦的亞太經濟合作（APEC）領袖年會，此行與會圓滿順利，會中多次分享我國在經貿強項領域的成功經驗，會議期間並與多位與會領袖互動交流，有助提升我國能見度，強化與各國雙邊關係，並為我爭取加入「跨太平洋夥伴協定」（TPP）及「區域全面經濟夥伴協定」（RCEP）創造有利條件，成果豐碩。

蕭領袖代表於出席經濟領袖會議期間，曾表達支持亞太經濟合作推動「亞太自由貿易區」(FTAAP)，及願就相關研究工作作出貢獻，並重申我國有意參與「跨太平洋夥伴協定」及「區域全面經濟夥伴協定」等區域經濟整合機制的意願。此外，蕭領袖代表於會中呼籲亞太經濟合作應推動建立跨國傳染病監控及區域食品安全管理機制，注重醫療專業人才的培育；另亦呼應美國倡議成立的「APEC 教育實習獎學金」(APEC scholarships and internships initiative)。

另蕭領袖代表於年會期間，亦與美國國務卿凱瑞 (John Kerry)、中國大陸國家主席習近平及日本首相安倍晉三進行雙邊會談，並與多位經濟體領袖場邊會晤交流。

在與美國雙邊會談中，蕭領袖代表與凱瑞國務卿曾就臺美洽簽雙邊投資協定 (BIA)、我爭取加入區域經濟整合機制、加強交流互訪、雙方企業的制度化交流等議題交換意見。凱瑞國務卿表示欣見臺美關係良好穩固，雙方均同意繼續推動在各項領域的實質合作。

與日相安倍晉三的雙邊會談中，雙方均認同近年來臺日關係有多項進展，未來盼能持續加強各項合作交流，包括臺日經貿問題的定期諮商及共促區域經濟整合及繁榮發展等議題。

蕭領袖代表率我亞太經濟合作代表團於 11 月 12 日返抵國門，並於 11 月 14 日召開記者會說明與會成果。(E)

第 250 號

2014/11/19

中華民國與奧地利簽署「青年度假打工計畫聯合聲明」

中華民國駐奧地利代表處及奧地利臺北辦事處於本 (103) 年 11 月 18 日代表兩國政府簽署「青年度假打工計畫聯合聲明」。該計畫將待雙方完成相關作業程序，預訂最快可於本年底實施。外交部將另公告正式實施日期及相關申請辦法。

奧地利為歐洲第 8 個 (繼德國、英國、愛爾蘭、比利時、匈牙利、斯洛伐克及波蘭)、全球第 13 個與我簽署青年度假打工計

畫的國家。依據該聯合聲明，臺奧雙方同意得對符合規定的申請者核發 6 個月效期的度假打工簽證，相互給予的簽證配額為 50 名。該簽證適用對象為 18 歲至 30 歲、計劃在對方國境內以度假為目的並以短期打工賺取旅遊所需費用的青年。

奧國地處歐洲中部，人口約 800 萬，官方語言為德語，地理位置重要，與德國、捷克、斯洛伐克、匈牙利、斯洛維尼亞、義大利及瑞士等國接壤，並為聯合國部分專門機構及組織，如聯合國工業發展組織（UNIDO）、國際原子能總署（IAEA）及聯合國毒品和犯罪問題辦公室（UNODC）等的總部所在地，係通往東歐各國的重要門戶。目前我國中華航空及長榮航空每週有 7 班客機飛航維也納，自維也納飛航臺北的客機則有 5 班。奧國工商及科技發達，觀光旅遊興盛，文化底蘊豐厚，我國約有 370 位留學生在奧就學，多以研習音樂為主。

臺奧雙邊文化及教育交流相當頻繁，中華民國外交部期盼透過該計畫的實施，繼續提升兩國在觀光、文化及青年領域的交流合作。(E)

第 251 號

2014/11/20

臺日簽署「觀光事業發展加強合作備忘錄」、「核能管制資訊交流備忘錄」、「專利程序上微生物寄存相互合作瞭解備忘錄」及「有關入出境管理事務及情資交換暨合作瞭解備忘錄」等四項備忘錄

亞東關係協會會長李嘉進與日本交流協會會長大橋光夫於本（103）年11月20日假臺北國賓大飯店簽署「臺日觀光事業發展加強合作備忘錄」、「臺日核能管制資訊交流備忘錄」、「臺日專利程序上微生物寄存相互合作瞭解備忘錄」及「臺日有關入出境管理事務及情資交換暨合作瞭解備忘錄」等四項備忘錄，對臺日關係的整體發展具深遠意義。

近年臺日間觀光交流日益熱絡，上（102）年雙方互訪人數達 376 萬人次，創歷史新高。為持續強化臺日觀光交流，雙方同意本平等、互惠、友好的精神簽署「臺日觀光事業發展加強合作備忘錄」。本備忘錄簽署後，雙方將共享彼此觀光事業發展經驗及資訊

並定期進行意見交換，以加強兩國觀光主管機關的實務合作，擴大臺日觀光交流。

自2011年3月11日日本福島第一核電廠事故後，所有核電國家一方面除了採取核安強化措施外，另一方面也強調國際合作與資訊分享的必要性。「核能管制資訊交流備忘錄」將搭建起未來臺日間核能管制技術資訊交流的橋樑，使雙方可以分享在福島事故後為提升核能安全與輻射安全措施的经验。

繼臺日於101年展開臺日專利審查高速公路（PPH）合作、102年簽署「臺日專利優先權證明文件電子交換備忘錄」之後，再次簽署「臺日專利程序上微生物寄存相互合作備忘錄」，使臺日智慧財產權的合作關係更加緊密。由於我國目前尚非《布達佩斯條約》（註：係微生物寄存相關條約）的會員國，該備忘錄簽署後不僅可減少我國申請人跨國布局專利申請時需重複寄存的負擔，亦因日本認同我國寄存機構符合國際標準，將有助於擴展我國今後與他國合作，亦可望陸續與多國簽署雙邊承認，其效果將等同我國加入成為該條約會員國。

臺日雙方交流日益頻繁，入出境管理的合作更顯重要。我國是第一個與日本簽署入出境管理事務備忘錄的國家，未來雙方將在法制化的基礎上，強化入出境管理事務的合作及共同打擊跨國犯罪，建立更緊密的夥伴關係。

馬總統上任後將臺日關係定位為「特別夥伴關係」，自61年起雙方已簽署38項協定或備忘錄，包括金融監理、經貿投資、漁業、電子商務、藥物法規、交通運輸交流、環境保護及海上航機搜索救難合作等各領域，今日再度簽署4項協議，不僅強化臺日在觀光、核能、智慧財產及入出境管理的合作與交流，亦促使臺日關係進一步發展。(E)

Taiwan, Japan sign four MOUs on cooperation in tourism, nuclear safety, the deposit of microorganisms for patent purposes, and border control

Relations between the Republic of China (Taiwan) and Japan took a significant step forward on November 20, 2014, at the Ambassador Hotel in Taipei, where Chairman of the Taipei-based Association of East Asian Relations, Lee Chia-chin, and Chairman of Japan's Interchange Association, Mitsuo Ohashi, signed four memoranda of understanding (MOUs) on cooperation in the fields of tourism, nuclear and radiation safety regulation, the deposit of microorganisms for the purposes of patent procedure, and the exchange of information for the purposes of border control.

Tourism between Taiwan and Japan has increased greatly in recent years, with a record 3.76 million trips made last year. To maintain growth in this industry, the two nations agreed to sign a tourism MOU based on the spirit of equality, reciprocity, and friendship. The MOU will see Taiwan and Japan share their tourism development experiences and related information, as well as regularly exchange ideas. The aim is to enhance practical cooperation between the two countries' tourism authorities and expand bilateral tourism.

Since the Fukushima Daiichi nuclear disaster of March 11, 2011, all countries with nuclear power have introduced measures to reinforce nuclear safety on the one hand, while stressing the need for international cooperation and information sharing on the other. As such, the nuclear safety MOU will act as a bridge for the sharing of information between Taiwan and Japan on related control technologies, enabling both sides to share their experience in enhancing nuclear and radiation safety in the wake of the Fukushima Daiichi disaster.

Following the Patent Prosecution Highway (PPH) Memorandum of Cooperation and the Memorandum of Understanding for Mutual Cooperation in the Field of Priority Document Exchange signed

between Taiwan and Japan in 2012 and 2013, respectively, the MOU on microorganism patents will further strengthen cooperation on intellectual property rights. As Taiwan is not yet party to the Budapest Treaty on the International Recognition of the Deposit of Microorganisms for the Purposes of Patent Procedure, this MOU will help reduce the need for Taiwan applicants looking to secure patents outside Taiwan to make repeat deposits. Moreover, the fact that Japan recognizes that Taiwan's depositary authority conforms to international standards will help Taiwan expand its cooperation, and potentially sign related bilateral arrangements, with a succession of other countries in the future. This would, in effect, equate to Taiwan becoming a signatory of the Budapest Treaty.

Cooperation on border control is becoming increasingly important in light of the growing frequency of Taiwan-Japan exchanges. The Republic of China is the first country to have signed an MOU of this kind with Japan. It provides the legal basis on which both sides can enhance cooperation on border control as well as on combating cross-border crimes, and therefore build an even closer partnership.

Taiwan's relations with Japan were designated as a "special partnership" after President Ma Ying-jeou took office. The two sides have signed 38 agreements or MOUs since 1972, covering financial supervision, trade and investment, fisheries, e-commerce, pharmaceutical regulation, transportation, environmental protection, and marine search and rescue following air accidents, among others.

The four new MOUs will not only strengthen bilateral cooperation and exchanges in terms of tourism, nuclear energy, intellectual property, and immigration, but will also boost Taiwan-Japan ties in general. (E)

中華民國與德國青年度假打工計畫年度申請配額人數自 103 年 10 月 11 日起各自提高為 300 名

中華民國駐德國代表處及「德國在臺協會」於本（103）年11月13日完成相互換函，雙方同意自本年10月11日起將「臺德青年度假打工計畫」的年度配額人數各自提高為 300名，前述措施將使兩國更多青年獲得增進對彼此語文、文化、社會與生活瞭解的機會，並經由度假打工以拓展國際視野及國際觀，有助生涯發展，更進一步增進臺德青年的友誼交流。

德國是第一個與我國相互實施「青年度假打工計畫」的歐洲國家，兩國自 99 年 10 月 11 日完成簽署「臺德青年度假打工計畫聯合聲明」生效實施後，成效卓著，雙方申請人數逐年增加，第一年人數配額暫定為200名，惟迄今已不敷所需，經臺德雙方協商後，爰同意自本年 10 月 11 日起將年度簽證配額各提高至 300 名。外交部對此進展及提高配額措施表示歡迎，亦對我國青年在德度假打工遵守當地法令表示肯定。

依據「臺德青年度假打工計畫聯合聲明」，臺德雙方同意得對符合規定的申請者核發一年效期的度假打工簽證，並在簽證效期內給予不超過12個月的停留許可。該簽證適用對象為 18 歲至 30 歲，計劃在對方國境內以度假為目的，並以短期打工賺取旅遊所需費用的青年。

外交部建議有意申請赴德度假打工簽證的我國青年，於事前先行蒐集德國相關資訊（德國在臺協會網頁有豐富資訊，亦可洽詢外交部歐洲司），並於抵達德國後，先與距離居留地最近的我國駐處保持聯繫（計有位於柏林的駐德國代表處、駐慕尼黑辦事處、駐漢堡辦事處及駐法蘭克福辦事處等 4 個駐處）。（E）

外交部及衛生福利部舉行「中華民國政府捐贈國際對抗伊波拉疫情物資儀式」

為因應國際間伊波拉疫情，中華民國政府捐贈的 10 萬件抗疫專用個人防護裝備，將於本（103）年 11 月 26 日啟運至非洲塞內加爾，繼由美方接手統籌轉送至西非疫區前線使用。

外交部政務次長高振群及衛生福利部政務次長林奏延於本年 11 月 25 日的捐贈儀式中強調，我國樂願與國際間分享我在公共衛生及醫療領域的專業知識，積極參與國際對抗伊波拉疫情，以彰顯我作為國際人道援助提供者的角色。美國在臺協會臺北辦事處處長馬啟思（Christopher J. Marut）並代表美國政府出席接受我方援贈物資，對我國善舉表達高度肯定。

中華民國政府欣見臺美雙方在國際對抗伊波拉疫情行動中，展現實質堅定的夥伴關係，臺美將續在醫療訓練、抗疫資訊及相關人道援助工作上保持密切聯繫，共同為全球抗疫貢獻心力。（E）

我國與美國密西西比州完成簽署駕照互惠協定

中華民國駐休士頓辦事處代表中華民國政府與美國密西西比州（Mississippi）於本（103）年 11 月 19 日完成簽署「中華民國交通部與密西西比州公共安全局駕照互惠協定」，並自簽署日起生效。此為密西西比州首度同意外國駕照可在該州免試換照。

本協定在我國主管機關交通部全力配合之下，由駐休士頓辦事處與密西西比州相關機構積極洽商，終獲致圓滿結果。本協定除將便利兩地民眾，亦為我國提昇與密西西比州雙邊關係重要里程碑，未來可望促進及深化雙方於各領域的交流。外交部對協定順利簽署，表示歡迎。

本協定在生效後，將使合法在密西西比州居留且持有我國交通部所核發小型車駕照的我國民眾，可免除筆試與路考，並省卻以往等待考領駕照的漫長過程，經密西西比州公共安全局確認申

請人在該州居留身分無誤後，即可換領該州汽車駕照。至於申請換照應遵守的相關規定，可直接上網向該州公共安全局（Department of Public Safety）查詢。

另外，密西西比州民眾取得在臺居留一年（含）以上身分者，以及旅居該州的我國僑民返臺後，亦可依此協定持密州駕照換領我國駕照。

密西西比州是繼馬里蘭州、愛達荷州、佛羅里達州、阿肯色州、奧克拉荷馬州、德州、德拉瓦州、華盛頓州之後，美國與我簽署駕照互惠協定的第9個州。外交部計劃持續推動與美國其它各州及各國簽署駕照互惠協定，以增進我國人旅外工作、求學及定居的便利。(E)

第 259 號

2014/12/01

我國宣布於中西太平洋漁業委員會成立信託基金致力協助開發中島國發展漁業

為善盡遠洋漁業成員國際責任，深化參與區域漁業管理組織，我國已於「中西太平洋漁業委員會」（Western and Central Pacific Fisheries Commission, WCPFC）本（103）年12月1日在薩摩亞首都阿皮亞（Apia）舉行第11屆年會的首日，宣布成立5年期、總金額200萬美元的「中華臺北信託基金」，具體呼應「開發中島國」（Small Island Developing States, SIDS）要求協助漁業發展的期待。

我國為「中西太平洋漁業委員會」的創始成員之一，向來積極加強與各國漁業合作並支持開發中國家的漁業發展。成立該項信託基金目的即為致力履行「中西太平洋漁業委員會」公約及相關決議對協助島國發展的承諾，進一步落實該組織養護管理措施。

該信託基金主要將協助開發中會員的漁業發展計畫，並以我國在太平洋的友邦為優先受益對象；特別針對開發中島國相關能力建構，規劃「提昇政府漁業管理能力」及「加強漁捕能力」兩項主要用途。藉由該信託基金的執行運作，開發中會員將依據其發展需求加強漁業人力及技術發展，進而提高其監測、控制和監

視 (MCS) 管理能力，有助該組織聯合所有成員的努力，共同提昇「中西太平洋漁業委員會」公約海域資源的永續發展。

「中西太平洋漁業委員會」旨在推動中西太平洋公海海域內的責任漁業制度，期藉養護與管理鮪類等高度洄游魚種資源，促進海洋資源的永續發展。該組織公約於 2004 年 6 月 19 日生效後，我國於同年 11 月 2 日以「捕魚實體」(Fishing Entity) 身分及「中華臺北」(Chinese Taipei) 名稱，正式加入該組織成為會員，並參加委員會成立大會，有效維護我在中西太平洋公海水域的龐大漁業利益。未來我國將持續透過本信託基金，強化我與「中西太平洋漁業委員會」各會員國交流合作，結合公約海洋生物資源區域合作精神，共創雙邊互惠及提昇我發展國際及區域組織多邊合作的效益。(E)

No. 259

December 1, 2014

ROC establishes fund to support development of fishing industry in Pacific island nations

The Republic of China (Taiwan) announced December 1 at the 11th Annual Meeting of the Western and Central Pacific Fisheries Commission (WCPFC) that it had established the Chinese Taipei Trust Fund, a special fund of US\$2 million to be spent over five years assisting the fishing industries of developing nations, particularly Small Island Developing States.

A founding member of the WCPFC, the Republic of China has long sought out opportunities to cooperate with the fishing industries of other nations, and has helped developing nations expand their fishing industries. The establishment of this fund will help the commission live out the spirit of its Convention as well as related resolutions concerning island nations' development and the effective conservation and management of fishing stocks.

The fund is to be used in support of developing members' plans to upgrade their fishing industries, and will benefit many of the Republic

of China's diplomatic partners in the Pacific. Especially targeted are means to improve government oversight of the fishing industry and help fishermen increase their catch. Based on individual members' needs, funds may be earmarked for personnel and technical training, with an eye to bolstering monitoring, control, and surveillance (MCS) capabilities. This, in turn, will help the WCPFC achieve its goal of sustained development as set forth in its Convention.

The WCPFC is a scheme to conserve and manage highly migratory fishing stocks in the international waters of the western and central Pacific and ensure the sustainable management of marine resources. The WCPFC Convention came into force on June 19, 2004, while the ROC acceded to the body as "Chinese Taipei" on November 2 of the same year. The ROC dispatched a delegation to the WCPFC's inaugural meeting. Participation in the body has helped the nation protect the extensive interests of its fishermen in the region. In the future, the ROC will continue to work through the fund to bolster cooperation with other Commission members and, by adhering to the spirit of cooperating on marine resources, create a win-win situation for all members. These efforts also result in greater participation by the nation in multilateral cooperation projects that have both regional and global ramifications. (E)

第 260 號

2014/11/26

中華民國政府關切烏克蘭情勢發展，盼有關各方落實《明斯克協議》

中華民國政府關切烏克蘭東部局勢，期盼相關各方落實《明斯克協議》（Minsk Protocol），並支持國際社會各方所提任何有助於維護烏克蘭東部人民安全與福祉的解決方案及所做的努力。

中華民國政府再次呼籲各方尊重烏克蘭主權、領土完整、政治獨立及民主，繼續透過外交途徑並以和平及符合國際法的方式解決爭端，共同致力區域整體局勢的穩定。（E）

中華民國與以色列簽署「臺以教育、青年、體育合作協定」

中華民國與以色列於本（103）年 12 月 3 日在臺北正式簽署「駐臺拉維夫臺北經濟文化辦事處與駐臺北以色列經濟文化辦事處間教育、青年、體育合作協定」（簡稱「臺以教育、青年、體育合作協定」），雙方分別由我駐以色列代表季韻聲及以色列駐華代表何璽夢（Simona Halperin）代表兩國簽署。

臺以雙方曾於 99 年 12 月 23 日簽署「臺以青年交流備忘錄」，兩國同意基於互惠基礎進行青年交流，主要項目包括：雙方主管青年事務官方代表隔年互訪、青年代表團每年互訪，以及由一方安排青年代表團出席另一方舉辦的青年活動；嗣後雙方以此備忘錄為基礎，擴大合作範圍至更多教育及體育項目，因此促成於本年簽署「臺以教育、青年、體育合作協定」，進一步深化雙方在教育、青年、體育領域的合作。

以色列的教育制度注重創新及研發精神，而我國的技職教育與華語教學則值得推廣。簽署此一協定，將更能促進兩國青年彼此互相學習、交流，並有助我國青年透過多元化的國際參與管道，瞭解以色列的文化，增長人生體驗，擴大國際視野，對臺以雙方青年、教育界及體育界人員的交流往來將甚具助益。（E）

臺日互免青年度假打工簽證費

臺日繼本（103）年 9 月 24 日達成青年度假打工簽證名額由每年 2,000 名，相互擴增至每年 5,000 名後，為減輕申辦該類簽證青年的經濟負擔，雙方已再進一步協商同意，依據平等互惠原則互免青年度假打工簽證費用。

日本度假打工簽證每年分前、後兩期辦理，本年後期日本交流協會已在 10 月 27 日至 31 日受理完畢，預定 12 月 5 日公布合格名單，並自 12 月 8 日起開始核發簽證。臺日互免青年度假打工簽證費後，自本年後期起國人申請赴日本度假打工即享有免簽證費待遇，

每人可節省新臺幣1,100元，以每年申請5,000個名額計算，全年可節省國人新臺幣5,500,000元。

外交部再次呼籲，擬前往日本度假打工青年，行前宜作好準備，倘係透過仲介公司安排工作，應事先掌握工作性質及酬勞，始可減少不必要的紛爭。在日期間並應特別注意人身安全，遇有困難可就近聯絡我駐日本代表處及各辦事處提供協助。(E)

第 267 號

2014/11/28

外交部對世界貿易組織通過採認「貿易便捷化協定」議定書表示歡迎

世界貿易組織（WTO）於本（103）年 11 月 27 日舉行總理事會，會中通過「貿易便捷化協定」（Trade Facilitation Agreement）議定書，並鼓勵會員儘速完成國內程序，以利該協定儘早生效實施；此外，該組織秘書長 Roberto Azevêdo 亦宣布「峇里套案」（Bali Package）相關工作立即恢復，各相關委員會應開始討論並於明（104）年 7 月底前完成「後峇里工作計畫」，以逐步完成其他杜哈回合談判議題。世界貿易組織係我國參與的重要國際經貿組織，外交部對此發展表示歡迎。

世界貿易組織上（102）年 12 月在印尼峇里島舉行第 9 屆部長會議，會中通過「峇里套案」，包含「貿易便捷化協定」草案等，該協定係該組織自 1995 年成立以來，第一項多邊經貿協定，意義重大。依據「經濟合作暨發展組織」（OECD）所做分析，該協定生效後，可望為已開發國家及開發中國家減少貿易成本約達 10% 及 15%。鑒於我國進出口貿易占國內生產毛額（GDP）比例高達 7 成，該協定儘早生效實施，有助我國廠商降低貿易成本，對我應為一大利多。

世界貿易組織前因談判停滯，促使各國逐漸轉向雙邊及區域經濟整合談判，我國亦將對外爭取洽簽雙邊經濟合作協定及參與區域經濟整合列為重要政策目標。本次總理事會通過貿易便捷化協定議定書，並宣告重啟「後峇里工作計畫」相關工作，實為杜哈回合談判注入新動能，我國可在積極爭取雙邊及區域自由化之

外，持續運用多邊體系爭取國際經貿利益，對我擴大國際參與，以及持續深化與國際經貿整合等，均有正面助益。

世界貿易組織目前共有 160 個會員，貿易總額占全球比重超過 95%，為最重要的國際經貿組織，亦為我國以正式會員身分參與的國際經貿組織。外交部將持續與經濟部及其他相關部會共同積極參與該組織相關會議及諮商，以強化我國國際參與，並開拓國際經貿市場。(E)

第 269 號

2014/12/04

中華民國政府與美國積極合作對中東地區難民提供人道援助，相關作為已獲得國際社會的高度肯定

針對中東地區近年來受到戰亂波及的難民與貧民，中華民國政府持續與包括美國在內的相關國家及國際慈善組織合作，提供人道援助，臺美並持續就反制「伊斯蘭國」(ISIL)暴行及相關人道援助工作保持密切聯繫，隨時積極交換意見。

繼我國列名美國國務院網站所公布的「反制伊斯蘭國聯盟」的「公共夥伴名單」(Public Partners in the Coalition)後，我國已於本(103)年12月3日參加於比利時布魯塞爾北大西洋公約組織(NATO)總部舉辦的「全球反制伊斯蘭國聯盟部長級會議」(Counter-ISIL Coalition Ministerial Meeting)，由我駐歐盟代表董國猷出席，並簽署聯盟夥伴的聯合聲明。中華民國在中東地區所投入的人道援助，獲得國際社會與美政府高度肯定。

目前我國在該區域已執行及辦理中的相關援助計畫金額已達709.38萬美元，除此之外，我近期將再捐助350座組合屋，幫助無家可歸的難民過冬，發揮我國「人飢己飢、人溺己溺」的慈善精神，提供最即時有效的援助。我各項援助作為，深獲國際社會一致的讚揚與肯定。

外交部欣見臺美雙方在提供人道救助方面的密切協調合作，並對臺美夥伴關係的持續進展表示欣慰。期盼未來雙方持續共同發揮人道精神，擴大我國國際參與，積極貢獻，共同為國際人道援助工作而努力。(E)

臺紐經濟合作協定生效週年成果豐碩

「臺紐經濟合作協定」(ANZTEC)於上(102)年12月1日生效以來，臺紐雙邊貿易顯著成長，自上年12月至本(103)年9月止，紐國出口我國貿易額增加24.57%，我國出口紐國貿易額增加14.97%，另在航空、旅遊、文化及原住民等方面的交流與合作也有長足的進展，我國政府對此發展表示肯定。

「臺紐經濟合作協定」實施後，已創造甚多商機。我政府曾在去年底協定生效後，籌組數個臺灣廠商貿訪團訪問紐西蘭，本年9月及10月間分別再籌組食品拓銷團及五金扣件拓銷團訪問紐西蘭，成效極佳；紐西蘭也在本年7月中旬籌組貿易訪問團來臺拓銷，雙方企業間互動良好，對進一步強化臺紐經貿關係極具助益。

「臺紐經濟合作協定」內容除包括經貿領域外，也涵蓋開放天空及影視產業等領域。中華航空公司決定自本年12月至明(104)年2月間新增臺北—基督城(Christchurch)夏季航線，並已在12月2日完成首航基督城，顯示此一協定已帶動雙方在旅遊及航空等領域的成長。

紐西蘭為「2015年臺北國際書展」主題國，基於「臺北國際書展」在全球華語文出版界所具影響力，紐國將安排多位該國著名作家與文化界人士組團參與書展活動，顯示「臺紐經濟合作協定」實施後，雙方在文化界與影視產業的合作與交流可望進一步加強。此外，我國原住民族與紐西蘭毛利族同屬南島語族，具有文化共通性，藉由此一協定「原住民合作專章」的實施，雙方交流更形熱絡。

「臺紐經濟合作協定」是一項高品質的經貿協定，過去一年，臺紐雙方均以坦誠態度致力執行協定內容，由於紐西蘭在參與多邊國際經濟活動方面經驗豐富，雙方藉由協定相關平臺交換資訊及分享觀點，有助我方瞭解國際經濟整合的發展趨勢。

「臺紐經濟合作協定」生效以來，成效良好，證明政府致力推動經貿自由化，積極與相關國家洽簽經貿協定的政策目標，確

實符合國家未來發展需要，政府並將持續努力，爭取參與「跨太平洋夥伴協定」(TPP)及「區域全面經濟夥伴協定」(RCEP)等區域經濟組織，以因應全球區域經濟整合趨勢。(E)

第 271 號

2014/12/05

中華民國政府捐助 100 萬美元投入全球對抗伊波拉疫情相關工作

為因應伊波拉疫情，中華民國政府密切掌握疫情發展，除已派遣首席防疫醫師赴奈及利亞實地瞭解疫情，並捐贈10萬件防疫裝備至西非疫區前線外，更不斷積極投入國際間抗疫工作，在臺美雙邊積極合作下，我國已於本(103)年12月4日由我駐美國代表沈呂巡於華府雙橡園代表政府捐贈100萬美元予「美國疾病管制局基金會」(CDC Foundation)，提供作為對抗伊波拉疫情使用，以彰顯我作為國際人道援助提供者的角色，為全球抗疫的努力貢獻力量。

「美國疾病管制局基金會」表示，該筆款項將置於「全球災難應變基金」之下，提供發電機、燃油、裝載醫療器材的交通工具以及防護裝備予當地醫療人員，直接並即時因應當地需求。美國在臺協會(AIT)主席薄瑞光(Raymond Burghardt)並於捐贈儀式上稱許我國係「慷慨、活躍、具創意的國際社會參與者」，對我援助善舉表示感謝。

臺美在醫療訓練及抗疫資訊上保持密切交流，充分顯示雙方緊密的夥伴關係，以及美方對我國公衛及醫療專業的肯定。外交部對臺美夥伴關係的持續進展表示欣慰，相信未來雙方在包括伊波拉抗疫在內的各項國際重大事件中，將繼續深化協調合作。(E)



中華民國駐美代表沈呂巡大使代表中華民國政府捐贈 100 萬美元予「美國疾管局基金會」

第 275 號

2014/12/09

中華民國政府直接對伊拉克北部地區難民提供人道援助

中華民國政府持續關切部分中東地區所面臨的人道問題，決定直接對伊拉克北部地區捐贈350座組合屋，以協助因該地區武裝動亂而無家可歸的難民度過寒冬。

此項總金額為115.5萬美元的組合屋援贈計畫，為我國政府自上（102）年以來，對伊拉克境內難民提供金額最高的直接援助。我國刻正與美國就此項計畫的執行細節密切聯繫與合作，以確保我國提供350座組合屋的人道關懷能夠及時、有效地傳遞予伊拉克境內難民。

中華民國政府本於「人飢己飢、人溺己溺」的慈善精神，兩年來對中東地區進行人道援助的總金額已達824.88萬美元，其中前已公布執行完畢及辦理中的援助金額為709.38萬美元。基於作為人道援助提供者的使命感，中華民國政府將繼續積極與國際社會密切合作，對中東地區受戰亂波及的難民提供適時適切的人道援助。

。（E）

Republic of China (Taiwan) provides direct humanitarian aid to refugees in northern Iraq

The Republic of China (Taiwan) has donated 350 prefabricated houses to refugees fleeing military turmoil in northern Iraq.

Worth just under US\$1.2 million, the donation is Taiwan's largest for refugees in Iraq this year. The ROC government is working closely with the United States to carry out the project so that the prefabricated houses can reach the refugees in a timely and effective manner to help them endure the cold winter months.

Out of a philanthropic spirit encompassing empathy and compassion, the ROC government over the past two years has provided over US\$8.2 million in humanitarian aid to the Middle East. Of this figure, projects worth nearly US\$7.1 million have been either fully or partially executed thus far. The ROC government is firmly committed to working actively and closely with the international community to offer prompt and appropriate humanitarian aid to refugees from war-torn regions in the Middle East. (E)

第 276 號

2014/12/10

外交部部長林永樂將率團赴中美洲友邦貝里斯訪問並出席「第 16 屆中華民國與中美洲國家合作混合委員會外長會議」

外交部部長林永樂於本（103）年12月10日率團前往我中美洲邦交國貝里斯進行官式訪問，並出席「第16屆中華民國與中美洲國家合作混合委員會外長會議」，預定12月19日返抵國門。

林部長在貝里斯訪問期間，將拜會貝里斯總督楊可為（Sir Colville Young）、總理巴洛（Dean Barrow）、副總理韋格（Gaspar Vega）及外交部部長艾林頓（Wilfred Elrington）等政府首長，就兩國共同關切事項交換意見，增進雙邊良好合作關係，並接受艾林頓外長致贈「卓越勳章」（the Order of Distinction），象徵臺貝

邦誼篤睦及人民友好情誼。林部長另將參訪由總理夫人、貝國婦幼特使芭路女士（Kim Simplis Barrow）主持的關懷中心，並視察大使館及實地參觀技術團各項合作計畫，以瞭解臺貝雙邊合作計畫的執行情形與成果。

此外，「第16屆中華民國與中美洲國家合作混合委員會外長會議」訂於12月15日在貝里斯Placencia市舉行。林部長、中美洲統合體（SICA）輪值主席國貝里斯外長艾林頓、中美洲統合體秘書長德阿薇絲（Victoria Marina de Avilés）及我中美洲友邦外長或代表將於會中會商中美洲地區與中華民國的雙邊及多邊關係，以及中美洲區域統合相關議題，同時藉此場合召開「中美洲經濟發展基金」第25次董事會議。（E）

第 277 號

2014/12/11

外交部協助「美國國際開發總署」與「台灣海外援助發展聯盟」共同舉辦「2014年緊急援助避難所工作坊」

為強化國內非政府組織（NGO）國際人道援助馳援能力及培育相關人才，外交部經洽獲「美國國際開發總署」（USAID）「海外災害援助辦公室」（Office of U.S. Foreign Disaster Assistance, OFDA）同意，與「台灣海外援助發展聯盟」（Taiwan AID）於本年（103）年12月11日在外交部外交及國際事務學院共同舉辦「2014年緊急援助避難所工作坊」，並指派天然災害緊急救援資深專家 Charles A. Setchell 博士來華擔任講座，就「緊急援助趨勢總覽」、「避難所的評估與設計」、「避難所與重建案例」、「最新發展重點與檢討」等議題，與我國內從事國際人道緊急援助的非政府組織幹部進行實務講習。

外交部非政府組織國際事務會執行長牟華瑋代表外交部致歡迎詞時，特別推崇 Setchell 博士長達35年從事國際災難援助的專業經驗，可為因應爾後國際救災合作預為準備。牟執行長指出，學習國際救援最新技術與經驗非常重要，並列舉「海外災害援助辦公室」每年平均回應70場國際災難、派出約43組「災害援助反應團隊」（Disaster Assistance Response Teams, DARTs）馳援各地救

災，此次Setchell博士的現場分享，將能使我國非政府組織國際救援工作與國際非政府組織（INGO）進行連結，是一次新的嘗試，也是臺美關係友好的展現。

美國在台協會臺北辦事處副處長酈英傑（Brent Christensen）致詞時，除感謝外交部、台灣海外援助發展聯盟合作促成本次工作坊的舉辦，並稱讚我國擁有極佳的救援能力，在參與國際救災方面尤其不遺餘力，不論是2011年的「日本311地震」、2013年菲律賓的海燕風災，乃至最近協助全球對抗伊波拉疫情、援贈伊拉克北部難民350間組合屋等，處處可見臺灣扮演積極而重要的角色。酈英傑副處長亦不忘感謝臺灣在美國2005及2012年先後遭逢Katrina、Sandy颶風襲擊所提供的慷慨援助，渠認為我國在人道救援領域方面的實蹟，已贏得國際社會的肯定與讚許，美國政府亦將持續透過類此工作坊的舉辦，協助我國提昇國際人道救援能力。

「台灣海外援助發展聯盟」舉辦此次工作坊除可強化臺美雙邊人道援助的經驗交流，及早建立我非政府組織相關人員最新及正確救、防災知識外，亦為亞太鄰國萬一發生重大天災時，臺美雙方團隊可合作進行救援，朝向建構未來亞太地區非政府組織救、防災區域連線邁進。（E）

第 280 號

2014/12/11

外交部對美國國會參、眾兩院一致同意通過「海軍艦艇移轉法案」表示感謝與歡迎

美國聯邦眾議院於本（103）年12月10日以口頭表決方式，一致同意通過參議院第1683號「海軍艦艇移轉法案」(Naval Vessel Transfer Act)，該法案除闡明《臺灣關係法》的重要性外，並授權美國總統依據《臺灣關係法》移轉4艘派里級飛彈巡防艦予我國。外交部對此表示感謝與歡迎。

該法案係由聯邦參議院外交委員會主席孟南德茲（Robert Menendez, D-NJ）提出，獲參議院於12月4日審議通過後，繼由眾議院院會於12月10日接續通過。該法案待歐巴馬總統於10天

之內簽署生效，即完成相關立法程序。

該法案獲兩院以「一致同意」方式通過，除彰顯美國國會以具體行動履行《臺灣關係法》對我的安全承諾外，更展現美國國會兩院兩黨議員對臺美關係的支持，以及對我國的堅定友誼。(E)

No. 280

December 11, 2014

MOFA expresses appreciation to the US Senate and House for unanimously passing the Naval Vessel Transfer Act

The House of Representatives of the United States passed S.1683-Naval Vessel Transfer Act December 10. This bill authorizing the US President to sell four Perry-class guided missile frigates to the ROC reaffirms the importance of the Taiwan Relations Act, for which MOFA expresses its deep appreciation.

The bill was proposed by Senator Robert Menendez (D-NJ), Chairman of the Senate Committee on Foreign Relations. After undergoing deliberation in the Senate on December 4, it was passed by the House on December 10 and is expected to be signed by President Obama within ten days thereafter, thus completing the legislative procedures and entering into effect.

The bill unanimously passed by the Senate and House shows the commitment of Congress to adopt measures under the Taiwan Relations Act to better ensure Taiwan's security. It also demonstrates strong cross-party Congressional support to further strengthen the relations and friendship between the US and Taiwan. (E)

第 281 號

2014/12/16

「聯合國氣候變化綱要公約第 20 屆締約方大會」落幕，我國與會成果豐碩

「聯合國氣候變化綱要公約 (United Nations Framework

Convention on Climate Change, UNFCCC) 第20屆締約方大會」(COP20) 本(103)年12月1日至14日於秘魯首都利馬召開。我國係由行政院環境保護署邀集外交部、經濟部、交通部、農業委員會、衛生福利部、科技部等各部會與各相關產業、學術研究機構等派員共48人組成代表團與會。本次與會除觀察國際氣候談判進展外，另於會場就島國氣候行動育成機制為題設置展攤，吸引眾多與會者造訪。我財團法人台灣產業服務基金會與索羅門群島於本年12月5日、我工業技術研究院與吉里巴斯共和國及我財團法人環境品質文教基金會與貝里斯於本年12月6日分別舉辦周邊會議。上述三場周邊會議現場均盛況空前，座無虛席，會後問答引起熱烈討論，與會者均逾100人，甚為成功。

本次會議我代表團與包含友邦、友我國家與國際組織的代表團進行共26場次的雙邊會談，就調適、減緩、氣候變遷相關科技及能源政策等各類議題交換意見。

本年為我國致函公約秘書處及在「聯合國氣候變化綱要公約第20屆締約方大會」高階會議(High-level segment)執言支持我有意義參與「聯合國氣候變化綱要公約」的友邦包括吐瓦魯、宏都拉斯、貝里斯、聖露西亞、巴拉圭、尼加拉瓜、索羅門群島、帛琉、吉里巴斯、聖克里斯多福及尼維斯、布吉納法索、馬紹爾群島、聖多美普林西比、聖文森、薩爾瓦多、諾魯、史瓦濟蘭、巴拿馬及海地等共計19國。外交部對上述友邦為我執言致函表示感謝。

本年我立法院由邱文彥委員、葉宜津委員、管碧玲委員、賴振昌委員及江惠貞委員一行共5人合組立法院遊說團赴秘魯出席本會議，期間分別與秘魯、盧森堡等國議員會晤，以及接受英國「因應氣候變遷」(Responding to Climate Change, RTCC)、巴拉圭ABC彩色報(Diario ABC Color)與「愛爾蘭時報」(Irish Times)等國際媒體專訪，說明我有意義參與聯合國氣候變化綱要公約的訴求，並於本年12月5日與國際非政府組織(INGO)「氣候議會」共同舉辦圓桌會議，向與會的秘魯、墨西哥、智利、厄瓜多及玻利維亞國會議員說明我國太陽能產業的發展，成功進行國會外交的遊說工作。

本次「聯合國氣候變化綱要公約第20屆締約方大會」會議在經各方談判後，達成共識產出「利馬氣候行動呼籲」(Lima Call for Climate Action)，除要求開發中及已開發國家均承擔「共同但有差別的責任」(common but differentiated responsibilities)並依「各自的能力」(respective capabilities)為原則進行減碳外，訴求重點另包含強化調適行動、落實「華沙國際損失與賠償機制」、籲請已開發國家對開發中國家中尤其對氣候變遷的衝擊具脆弱性的國家進行資金援助、擬訂2015年新協定的內容項目草案、決定2015年協定將涵蓋減緩、調適、對開發中國家的資金挹注、技術發展與移轉、能力建構及透明的行動與支持、要求公約下的相關工作小組於明(104)年5月前產出一份可進入實際文字談判的協定草案，以及請所有締約方於明年底在法國巴黎舉行的「聯合國氣候變化綱要公約第21屆締約方大會」(COP21)會議前遞交開放各國自行訂定出可展現最大減碳企圖心的「國家自主決定預期貢獻」(Intended Nationally Determined Contributions, INDCs)等，以利締結新協定。

我國目前雖非「聯合國氣候變化綱要公約」的締約方，但身為負責任的國際社會一份子，將持續關注國際氣候談判進程相關發展，以適時回應國際趨勢。(E)

No. 281

December 16, 2014

ROC delegation makes important contributions at COP 20

The active participation of the Republic of China delegation provided significant input to the 20th session of the Conference of the Parties (COP 20) to the United Nations Framework Convention on Climate Change December 1 to 14 in Lima, Peru.

The delegation undertook 26 bilateral meetings with counterparts from diplomatic allies, other friendly countries, and international organizations, exchanging opinions on issues such as adapting to or mediating the effects of climate change, technologies for responding to climate change, and energy policies.

Legislators Chiau Wen-yan, Yeh Yi-jin, Kuan Bi-ling, Lai Chen-chang, and Chiang Huei-chen met with members of parliaments from Peru and Luxembourg to underscore Taiwan's bid for greater participation in efforts to combat global warming, and co-hosted a roundtable meeting with the international nongovernmental organization Climate Parliament to introduce the latest developments regarding Taiwan's solar power industry to legislators from Bolivia, Chile, Ecuador, Mexico, and Peru.

The ROC legislators were also interviewed by the UK website Responding to Climate Change and the newspapers Diario ABC Color of Paraguay and the Irish Times of Ireland, elaborating on Taiwan's meaningful participation in the UNFCCC.

The delegation also operated an exhibition booth on climate action incubation methods for island countries, attracting much attention. The Foundation of Taiwan Industry Service, Industrial Technology Research Institute, and Environmental Quality Protection Foundation held separate sideline events with the governments of the Solomon Islands, Kiribati, and Belize, respectively, each hosting over 100 people and sparking lively discussions.

In addition, representatives of 19 ROC diplomatic allies, including Haiti, Honduras, Nicaragua, Palau, and Swaziland, sponsored letters to the UNFCCC Secretariat this year voicing support for Taiwan's meaningful participation in the organization, and reiterated these sentiments in the high-level segment of the COP 20 meeting.

The 48-member ROC deputation, organized by the Environmental Protection Administration, included representatives from the Ministries of Foreign Affairs, Economic Affairs, Transportation and Communications, Health and Welfare, and Science and Technology; the Council of Agriculture; as well as academia and the business sector.

The consensus at COP 20 called on countries to strengthen climate change mitigation actions, while developed nations were urged to

provide financial assistance to developing countries, especially those at greatest risk due to global warming.

The 21st session of the Conference of the Parties (COP 21) was scheduled for the end of next year in Paris, France.

As a responsible member of the international community, the ROC will continue to closely monitor the progress of international climate negotiations so as to better respond to global trends, although not a party to the UNFCCC. (E)

第 282 號

2014/12/16

「第 16 屆中華民國與中美洲國家合作混合委員會外長會議」圓滿落幕

「第 16 屆中華民國與中美洲國家合作混合委員會外長會議」於本（103）年 12 月 15 日在貝里斯圓滿落幕。會議由外交部部長林永樂與貝里斯外交部部長艾林頓（Wilfred Elrington）共同主持，其他與會者包括薩爾瓦多、宏都拉斯及多明尼加外長，瓜地馬拉、尼加拉瓜及巴拿馬外交部次長以及中美洲統合體（SICA）秘書長。

中美洲各國聲明支持我國擴大參與「聯合國氣候變化綱要公約」（UNFCCC）、「世界衛生組織」（WHO）及「國際民航組織」（ICAO）。

出席友邦咸認為應遵守國際法原則和平解決爭端，並肯定為維持及促進和平、合作及國際安全所推動的各項倡議，正面呼應馬總統所提「東海和平倡議」的精神。

會中另通過邀請多明尼加共和國加入中華民國與中美洲經濟發展基金並參與中美洲經貿辦事處（CATO）的運作。（E）

Central American allies express support for the ROC at conference of foreign ministers held in Belize

In a joint communiqué issued at the conclusion of the 16th Conference of Foreign Ministers of the Mixed Commission for Cooperation between the Countries of the Central American Isthmus and the Republic of China, which was held in Belize on December 15, the attending Central American nations expressed support for the ROC's efforts to expand its participation in the United Nations Framework Convention on Climate Change, the World Health Organization, and the International Civil Aviation Organization.

ROC diplomatic allies also reiterated that conflicts should be resolved peacefully in accordance with international law, recognizing initiatives that contribute to maintaining and advancing peace, cooperation, and international security. They thereby echoed the spirit of the East China Sea Peace Initiative proposed by ROC President Ma Ying-jeou.

Meanwhile, the Dominican Republic was formally invited to join the ROC-Central American Economic Development Fund and take part in the operations of the Central America Trade Office.

The conference was jointly chaired by ROC Minister of Foreign Affairs David Y. L. Lin and Belizean Minister of Foreign Affairs Wilfred Elrington, and was attended by the foreign ministers of El Salvador, Honduras, and the Dominican Republic, deputy foreign ministers of Guatemala, Nicaragua, and Panama, as well as the Secretary General of the Central American Integration System. (E)

第 283 號

2014/12/18

我國與奧地利簽署的「避免所得稅雙重課稅及防杜逃稅協定」業經奧地利國會通過

我國與奧地利於本（103）年 7 月 12 日完成簽署的「駐奧地

利臺北經濟文化代表處與奧地利臺北辦事處避免所得稅雙重課稅及防杜逃稅協定」（簡稱：租稅協定），已於本年 12 月 17 日經奧國國會表決通過。

依據該租稅協定的規定，簽署雙方完成國內法定程序後應以書面通知對方，並於通知之日起生效。由於我方已完成協定生效的國內法定程序，奧國於其完成法定程序後知會我方當日即為該協定的生效日，並自生效後次一曆年 1 月 1 日起開始實施，故該協定將自明（104）年 1 月 1 日起實施。

該協定為我國對外的第 28 個租稅協定，也是我國與歐洲國家的第 13 個租稅協定。我國與奧地利上（102）年度雙邊經貿總額約 7 億 8 千萬美元，本年第 1 季至第 3 季雙邊貿易總額已逾 6 億 3 千萬美元，此一協定將可為雙方企業創造一個租稅公平、激勵投資的友善環境，在拓展雙方相互投資、貿易往來、就業機會、技術交流及稅務合作上極具正面助益，為兩國發展實質關係的重要里程碑，亦為我國深化及廣化歐盟經貿關係創造有利條件。

未來外交部仍將秉持「活路外交」為我國經貿找出路的政策理念，繼續協同相關機關創造有利臺商投資發展的國際環境，並配合政府全球招商政策，促成更多外商企業來臺投資。（E）

No. 283

December 18, 2014

The Austrian Parliament passes taxation treaty with the ROC

On December 17, 2014, the Austrian Parliament passed the Agreement between the Taipei Economic and Cultural Office in Austria and the Austrian Office in Taipei for the Avoidance of Double Taxation and the Prevention of Fiscal Evasion with Respect to Taxes on Income, which was signed by the two sides on July 12, 2014.

The agreement stipulates that it will enter into force once the Republic of China (Taiwan) and the Republic of Austria have notified each other in writing that their respective domestic legislative procedures have been completed. As Taiwan has already completed its procedures and notified Austria, the agreement will enter into force once Austria

notifies Taiwan of the completion of its domestic procedures. The agreement will start to be implemented on January 1 of the calendar year following its entry into force, which in this case will be January 1, 2015.

Taiwan has now signed 28 taxation-related pacts with other countries, 13 of which are in Europe. Meanwhile, bilateral trade between Taiwan and Austria amounted to US\$780 million in 2013, and US\$630 million in the first three quarters of 2014. The agreement with Austria is expected to create a fair taxation mechanism for, and spur investment by, enterprises of both sides. It will also expand mutual investment, bilateral trade, employment opportunities, technology exchanges, and tax cooperation between the two countries. The agreement thus marks an important milestone in the growth of substantive relations between Taiwan and Austria, and creates favorable conditions for Taiwan to deepen and broaden economic and trade ties with the European Union.

The ROC Ministry of Foreign Affairs will continue to uphold the “viable diplomacy” policy to boost Taiwan’s external trade, and assist related agencies in fostering an international investment environment beneficial to Taiwanese businesses. It will also work to implement the ROC government’s policy of attracting more foreign enterprises to invest in Taiwan. (E)

第 284 號

2014/12/23

外交部結合我國內外重要非政府組織團體聯合發起「臺灣 NGO 送愛心迎新年」活動

中華民國政府與民間致力從事國際關懷與人道救助工作向不遺餘力，本（103）年外交部結合我國內外重要非政府組織（NGO）聯合發起「臺灣 NGO 送愛心迎新年」活動，特於本年 12 月 23 日上午舉行第一批愛心書包啟運記者會。記者會由外交部次長史亞平主持，會中並邀請財團法人台灣同濟會兒童基金會董事長黃武

田、財團法人福智社會福利慈善事業基金會董事長賴錫源、中華民國工商婦女企業管理協會理事長呂錦美及中華民國紅十字會總會處長徐孝慈等共同出席。這次活動由外交部協調上述國內 NGO 團體所募集的第一批愛心物資將自本年 12 月 23 日上櫃啟運至南太平洋友邦索羅門群島，讓當地孩童快樂過新年。

外交部這次促成我國內 NGO 在臺灣採購 1,000 套書包及文具禮盒，每套價值新臺幣 1,046 元，內有：書包、鉛筆、筆記本、鉛筆盒、原子筆、橡皮擦、蠟筆及簡易式削鉛筆機等各式學生用品。將裝載 20 呎貨櫃 1 只，由外交部負擔運費，運往我駐索羅門群島大使館，與該國政府合作分送各島嶼的清寒學生。

外交部將再持續與國內外 NGO 合作募集衣物、玩具、文具等民生用品，運送到我在南太平洋友邦吉里巴斯共和國、諾魯共和國、馬紹爾群島共和國、吐瓦魯國等 4 國及非洲友邦，讓臺灣民眾的愛心融入全球永續發展目標。

外交部同時也與美國洛杉磯「幫幫忙基金會」合作，自本年 12 月起，以 1 年為期，分批運送該基金會在美募集的愛心物資至我在拉丁美洲、南太及非洲的邦交國，由外交部負擔運費，相關外館協助貨櫃提領、物資配送、社區訪視等事宜。其中第 1 只貨櫃於本（23）日啟運，將交由薩爾瓦多第一夫人辦公室作為該國年節慈善活動之用。幫幫忙基金會此次向美國廠商募集的行李箱與提袋等物品，在當地甚為實用。

外交部另與我旅居美國紐澤西州的國人翁雁天所創設的「好心人基金會」合作，由外交部贊助運費，支持該基金會於本年第 4 季運送至我加勒比海友邦多明尼加及聖露西亞各 1 只貨櫃物資（玩具、書籍、禮品），與當地兒童及人民分享。

此次「臺灣 NGO 送愛心迎新年」計畫結合國內外關懷弱勢的民間團體共同發起，達成政府、企業與 NGO 三方共同合作進行國際關懷的典範。另在國內募集的愛心文具物資都是 Made in Taiwan，援贈給南太各邦交國偏鄉學童，充分反映臺灣民眾的愛心，也照顧到國內的產業。

外交部盼發揮拋磚引玉的效果，相信未來會有更多國內的 NGO 團體投入此一有意義的活動，也歡迎企業界持續支持，使得

臺灣的品牌能與國際關懷相結合。(E)



第 286 號

2014/12/31

我國與匈牙利度假打工計畫即日起開放申請

我國與匈牙利於本（103）年 2 月 21 日完成簽署「駐匈牙利臺北代表處與匈牙利貿易辦事處間度假打工計畫協議」，匈牙利已在本年 11 月完成其內部程序，雙方約定自本年 12 月 31 日起正式開始受理申請。

我國與匈牙利每年將互相提供 100 個名額予對方 18（含）至 35（含）歲間的青年，申請參與度假打工計畫；兩國青年未來可透過觀光遊歷、短期打工或自費短期遊學等方式，赴對方國學習

語言，深入瞭解當地文化、社會與生活，這項計畫提供兩國有意赴海外拓展國際視野的青年一個新的選項。有意申請匈國度假打工計畫的我國青年，請洽匈牙利貿易辦事處（<http://www.hungary.org.tw>）瞭解詳細申請辦法；另有興趣申請我國度假打工計畫的匈牙利青年，則歡迎聯繫我駐匈牙利代表處（<http://www.roc-taiwan.org/hu>）。

目前我國已與 13 個國家簽署青年度假打工計畫，其中歐洲占 8 國。另除匈牙利外，我國並與斯洛伐克及波蘭 2 個中東歐國家簽署青年度假打工計畫，且已分別於本年 10 月 23 日及 12 月 1 日開始實施。臺匈度假打工計畫的實施將有助於提升兩國青年的交流及友誼。外交部亦提醒前往匈牙利度假打工的青年朋友，務必遵守當地法律規定、注意自身安全，並於行前多方瞭解及蒐集資料，旅途中亦隨時提高警覺，確保度假打工過程順利平安；倘遇急難事件，請速與我駐匈牙利代表處聯繫。

為服務國人，外交部已將匈國所提供的赴匈牙利度假打工申請辦法及其他相關注意事項的中文版參考資料刊載於「臺灣青年 Fun 眼世界—青年度假打工」網站（<http://youthtaiwan.net/mp.asp?mp=1602>），以供有意申請匈國度假打工的國人參考運用。(E)

No. 286

December 31, 2014

Taiwan-Hungary Working Holiday Scheme Launched

The youth working holiday agreement between the Republic of China (Taiwan) and Hungary was formally launched on December 31. The accord was signed on February 21, 2014 and ratified by Hungary in November.

Taiwan and Hungary will each provide an annual quota of 100 visas for young people between the ages of 18 and 35, enabling them to visit the partner country for tourism, short-term employment, or privately funded short-term study. It will offer a new option for youth seeking to broaden their international horizons through learning the language and gaining an in-depth understanding of the culture, society,

and lifestyle of the host country. To apply under this program, Taiwan youth should contact the Hungarian Trade Office in Taipei (www.hungary.org.tw) for details. Hungarian youth interested in traveling to Taiwan for a working holiday may contact the Taipei Representative Office, Budapest, Hungary (www.roc-taiwan.org/hu).

Taiwan has signed working holiday schemes with 13 countries, of which eight are in Europe. In addition to Hungary, Taiwan launched similar programs with two other Central and Eastern European countries—Slovakia and Poland—on October 23 and December 1 of this year, respectively. The working holiday arrangement with Hungary is expected to foster exchanges and friendships between the youth of our two countries. The Ministry of Foreign Affairs advises Taiwan youth visiting Hungary under this program to abide by local laws, take steps to ensure their personal safety, learn about Hungary prior to departure, and remain vigilant during their travel so that they may have a safe and successful holiday. They may contact the Taipei Representative Office in case of emergency.

Chinese-language versions of the working holiday scheme application and other guidelines are available on the MOFA website (youthtaiwan.net/mp.asp?mp=1602). (E)

第 287 號

2014/12/31

我國與奧地利簽署的「避免所得稅雙重課稅及防杜逃稅協定」將於 104 年 1 月 1 日起適用實施

我國與奧地利於本（103）年 7 月 12 日完成簽署的「駐奧地利臺北經濟文化代表處與奧地利台北辦事處避免所得稅雙重課稅及防杜逃稅協定」（簡稱：租稅協定），業於本年 12 月 17 日經奧國國會通過，奧方即於翌（12 月 18）日以書面通知我方，完成奧國法定程序，該協定並自該（18）日起生效。另依該租稅協定規定，協定將自明（104）年 1 月 1 日起適用實施。

為協助臺商全球佈局，創造平等互惠及良善的國際投資環境

是我政府推動經貿發展的重要施政項目之一。該協定是我國對外簽署的第 28 個租稅協定，也是我國與歐洲國家的第 13 個租稅協定，可望為雙方企業消除租稅障礙，有助提升臺商國際競爭力。未來，外交部將續與相關部會合作，為我國全球招商及產業升級創造更多有利條件。(E)

愛爾蘭國會友臺小組主席馬基尼士等一行 5 人應邀訪華

愛爾蘭國會議員訪華團一行 5 人應外交部邀請，於本（103）年 1 月 4 日至 9 日來華訪問；訪團成員包括國會友臺小組主席馬基尼士（John McGuinness）眾議員、密契爾（Olivia Mitchell）眾議員、迪希（John Deasy）眾議員、卡凡尼（Colm Keaveney）眾議員及茹恩參議員（Catherine Noone）。

訪團訪華期間，將晉見馬總統，拜會立法院、經濟部、衛生福利部中央健康保險署，並接受外交部常務次長史亞平午宴款待；另將參訪金門縣、國立故宮博物院、臺北世界貿易中心、臺大醫院兒童醫療大樓、南部科學工業園區、高雄港等文經建設。

訪賓除馬基尼士主席及密契爾眾議員外，其餘均為首次訪華，盼藉此行進一步瞭解我國醫療衛生、民主發展及投資貿易環境，並加強我國與愛爾蘭雙邊關係。(E)

我友邦巴拉圭共和國參議院暨國會議長維拉斯奎斯閣下伉儷應邀訪華

我南美洲友邦巴拉圭共和國參議院暨國會議長維拉斯奎斯（Julio César Velázquez Tillería）閣下伉儷應中華民國政府邀請，於本（103）年 1 月 12 日至 16 日率團訪華，訪團成員包括巴契達（Enrique Fausto Bachetta Chiriani）參議員伉儷、阿爾豐索（Gustavo Javier Alfonso González）參議員伉儷及參議院禮賓處長艾恰奎（Julio César Echagüe Martínez）等。

維拉斯奎斯議長乙行訪華期間除將晉見馬總統、會晤立法院院長王金平，並分別接受王院長及外交部政務次長柯森耀款宴外，另將參訪國立故宮博物院、新竹科學工業園區、中國鋼鐵股份有限公司、臺灣國際造船股份有限公司、新竹南園人文休閒客

棧、佛光山佛陀紀念館及敘舊布袋戲園等文化經建設施。

維拉斯奎斯議長係巴國參議院近 5 年來首次率團訪華的議長。渠為我國多年堅實友人，此行來訪考察我政經建設及科技藝文發展，並與我立法院建立良好互動，當有助進一步增進巴拉圭共和國及中華民國兩國長久邦誼及深化兩國國會交流。(E)

第 005 號

2014/01/13

我友邦巴拿馬共和國內政部部长范瑞賈應邀訪華

我中美洲友邦巴拿馬共和國內政部部长范瑞賈（Jorge Ricardo Fábrega）偕法律顧問 Evelin McNulty 應中華民國政府邀請，於本（103）年 1 月 13 日至 17 日訪華。

范部長乙行訪華期間除將拜會內政部、法務部、臺北市政府交通局交通資訊中心、臺北大眾捷運股份有限公司行控中心、法務部矯正署桃園女子監獄外，並將參訪國立故宮博物院、國立中正紀念堂、臺北世界貿易中心、臺北 101 大樓、臺灣手工業推廣中心、光華數位新天地廣場、士林觀光夜市及日月潭國家公園等政經文化設施，另接受外交部政務次長柯森耀款宴歡迎。

范部長曾擔任巴國國會副主任秘書、愛國聯盟黨秘書長、內政暨司法部次長及交通局局長等職，從政經驗豐富，渠係於 2012 年獲巴國總統馬丁內利（Ricardo Martinelli Berrocal）任命為內政部部长。

我國與巴拿馬邦誼密切友好，此次係范部長第 6 度訪華，將有助加強雙方各項交流與合作關係。(E)

第 006 號

2014/01/13

美國路易斯安那州州長金達爾率團訪華

美國路易斯安那州州長金達爾（Bobby Jindal）於本（103）年元月 12 日至 14 日率團訪華推動雙邊經貿交流，進一步強化雙邊友好關係。中華民國政府對金達爾州長訪華表示誠摯歡迎。金達

爾州長訪華期間，將晉見馬總統，並會晤我國大型企業負責人，以鼓勵我企業赴路易斯安那州投資。

金達爾州長於會晤馬總統時，肯定美國與我國長久以來，在政、經及文化等方面的堅定盟誼及共享的民主價值。渠強調這次此訪華主要目的，係在臺美關係厚實的基礎上，進一步增進路易斯安那州與我經貿投資關係。另特別強調，我國是美國的重要經濟夥伴，我國爭取加入「跨太平洋夥伴協定」(TPP)，將有助我與美國的經貿投資關係。

金達爾州長曾任聯邦眾議員、美國衛生暨人力資源部助理部長、共和黨州長協會主席等重要職務。路易斯安那州前州長 Kathleen Blanco 曾於 2006 年率團訪華，金達爾州長此次係渠自 2008 年上任以來首次率團出訪，首站即選擇臺灣，顯見路易斯安那州與我關係密切友好。

路易斯安那州首府巴頓魯治市 (Baton Rouge) 與我臺中市於 1980 年即締結為姊妹市，路易斯安那州與臺灣省則於 1985 年締結姊妹情誼，並於 1989 年在華設立經貿辦事處，係「美國各州駐華辦事處協會」(ASOA) 最資深成員之一。

我國為路易斯安那州主要經貿夥伴，2012 年路易斯安那州對我出口總額約 6 億 200 萬美元，主要產品為農產品、石化產品、煤及基本金屬製品等，我臺灣中油股份有限公司、臺灣塑膠工業股份有限公司、南亞塑膠工業股份有限公司等均在路易斯安那州進行石化相關產業投資，總金額超過 10 億美元並持續增長。

路易斯安那州州政府與我關係密切，州議會對我國亦至為友好支持，近年來數度通過友我決議案，例如路易斯安那州眾議會上 (102) 年通過決議，肯定該州與我長久情誼，祝賀臺灣省—路易斯安那州締結姊妹州 28 週年及臺中市—巴頓魯治市締結姊妹市 33 週年，尤其表達支持臺美間透過「自由貿易協定」(FTA)、「雙邊投資協定」(BIA) 及我參與「跨太平洋夥伴協定」的談判，建立更緊密的經貿關係。(E)

加拿大聯邦眾議員樂布朗及參議員柯旺共同率領國會領袖訪華團訪華

加拿大聯邦眾議員樂布朗（Dominic LeBlanc）及參議員柯旺（James Cowan）共同率領國會領袖訪華團偕配偶乙行共 14 人，應中華民國國際經濟合作協會邀請，預定本（103）年 1 月 18 日至 23 日訪問中華民國，外交部對此表達誠摯歡迎。

訪團此行，旨在瞭解我國政治、外交、經貿、交通及兩岸關係等相關領域的發展現況。訪華期間將晉見馬總統、拜會立法院及該院「中華民國－加拿大國會議員交流協會」、司法院、外交部、教育部、經濟部、行政院大陸委員會、行政院農業委員會、工業技術研究院及新竹科學工業園區，參觀國立故宮博物院、花蓮太魯閣國家公園、佛教慈濟慈善基金會、臺北 101 大樓、國立中正紀念堂、以及財團法人臺灣手工藝推廣中心等。

訪團成員眾議員樂布朗、眾議員艾康（Mark Eyking）及眾議員凱希（Sean Casey）係首次訪華；參議員柯旺、眾議員馬寇雷（Lawrence MacAulay）、參議員佛瑞（George Furey）及參議員唐伯西（Percy Downe）前均曾應邀訪華。

外交部感謝加拿大國會長期以來對臺加關係的支持，相信該團此行將有助於深化臺加國會交流合作，增進雙邊友好關係。(E)

美國聯邦眾議員強森訪華

美國聯邦眾議員強森（Eddie Bernice Johnson, D-TX）訂於本（103）年 1 月 23 日至 26 日訪問中華民國，外交部對此表達誠摯歡迎。

強森眾議員此行旨在瞭解我國外交、經濟及兩岸政策的推動現況，以及臺美關係各項重要議題的最新發展，訪華期間將晉見馬總統，拜會我政府相關部會及民間機構，就臺美相關政策議題交換意見。

強森眾議員現為美國聯邦眾議院「科學、太空暨科技委員會」民主黨首席議員與「運輸暨基礎建設委員會」成員，伊自 1993 年迄今連續擔任 11 屆聯邦眾議員，亦曾擔任「國會黑人議員連線」主席，係美國國會重要領袖。

強森眾議員一向立場友我，並曾多次訪華，伊亦為聯邦眾議院「國會臺灣連線」的成員，多年來常於國會中堅定支持各項友我議案及參與相關友我聯名函的連署，例如重申美國對臺安全承諾、支持我參與「世界衛生組織」(WHO)、臺美洽簽「自由貿易協定」(FTA) 及「臺灣關係法」立法週年紀念決議案等。

外交部感謝強森眾議員長期以來的友我情誼，以及對我所關切各項議題的強力支持，相信此行將有助於增進伊對我國現況及雙方共同關心議題的瞭解，未來盼強森眾議員繼續在美國國會給予我國堅定支持並協助強化雙邊關係。(E)

第 022 號

2014/02/16

巴拉圭共和國眾議院議長拉米雷斯閣下應邀率團來華訪問

我南美洲友邦巴拉圭共和國眾議院議長拉米雷斯 (Juan Bartolomé Ramírez) 閣下應中華民國政府邀請，於本 (103) 年 2 月 16 日至 20 日率團訪華，訪團成員包括巴國執政黨眾議員紅黨羅德里戈斯 (Pablino Acasio Rodríguez Arias)、戴博多 (Miguel Ángel Del Puerto)、美蒂娜 (Del Pilar Eva Medina de Paredes) 及在野黨眾議員藍黨卡莉西摩 (María Nimia Carísimo Sosa)、珊茄絲 (Esmérita Sánchez de Da Silva) 等共 6 人。

拉米雷斯議長乙行訪華期間將晉見馬總統、會晤立法院院長王金平，並分別接受王院長及外交部政務次長柯森耀款宴，另將參訪國立故宮博物院、新竹科學工業園區、中國鋼鐵股份有限公司、臺灣國際造船股份有限公司、國立中正紀念堂、國家兩廳院、臺北 101 大樓、臺北醫學大學附設醫院、新竹南園人文休閒客棧、士林夜市及敘舊布袋戲園等文經設施。

拉米雷斯議長為我國多年堅實友人，此行係渠第 3 度訪華，並率領眾議院跨黨派議員同行，旨在考察我政經建設及科技藝文

發展，並與我立法院建立良好互動情誼，將有助進一步增進巴我兩國長久邦誼及深化兩國國會關係。(E)

第 025 號

2014/02/18

美國聯邦眾議院外交委員會主席羅伊斯率團訪華

美國聯邦眾議院外交委員會主席羅伊斯(Ed Royce, 共和黨—加州)率領美國會議員團乙行 20 人，搭乘美國政府軍機於本(103)年 2 月 18 日至 20 日訪華。本次係羅主席連續兩年以聯邦眾議院外交委員會主席身分率團訪華，上(102)年元月羅主席甫接任外交委員會主席即率團訪華，我國係渠首次出訪亞洲的目的地，本次羅主席再次率重量級眾議員訪華，足見對我國的重視及支持。

訪團陣容甚為堅強，除羅主席夫婦外，尚包括聯邦眾議院外委會亞太小組主席夏柏特(Steve Chabot, 共和黨—俄亥俄州)、外委會反恐、反擴散暨貿易小組民主黨首席議員薛爾曼(Brad Sherman, 民主黨—加州)、軍事委員會軍事人員小組主席威爾森(Joe Wilson, 共和黨—南卡州)夫婦、軍委會軍備小組民主黨首席議員博達悠(Madeleine Bordallo, 民主黨—關島)及外委會成員眾議員韋伯(Randy Weber, 共和黨—德州)夫婦、眾議員梅瑟(Luke Messer, 共和黨—印地安納州)夫婦及眾議員甘迺迪三世(Joe Kennedy, 民主黨—麻州)等共計 8 位民主、共和兩黨重量級眾議員，意義甚為重大，充分展現美國國會跨黨派對中華民國的友誼與支持，外交部對羅主席乙行來訪表達誠摯歡迎。

訪團此行旨在瞭解我國外交、國防、經貿及區域局勢現況，訪華期間將晉見馬總統，拜會外交部及我政府相關部會，並與我國經貿領袖會晤交換意見。

羅主席向與我友好，於美國國會長期關注且支持臺美經貿深化、我有意義參與「國際民航組織」(ICAO)、我國加入美國之「免簽證計畫」(VWP)及美國對我軍售等攸關我方利益的重要議題。外交部感謝羅伊斯主席長期以來友我情誼，以及對與我相關各項議案的堅定支持，相信此行將有助於增進訪團及美國國會瞭解我國的現況及雙方共同關心的各項議題，未來繼續給予我國堅定支

持並協助強化雙邊關係。(E)

第 027 號

2014/02/18

巴拿馬共和國公安部次長莫雷諾夫婦應邀訪華

我中美洲邦交國巴拿馬共和國公安部次長莫雷諾（Manuel Moreno）夫婦應中華民國政府邀請，於本（103）年 2 月 18 日至 22 日訪華。

莫次長夫婦訪華期間除將接受外交部政務次長柯森耀款宴歡迎外，並將拜會立法院外交及國防委員會、法務部調查局、臺北捷運行控中心，以及參觀國立故宮博物院、國立中正紀念堂、臺灣精品館、順益臺灣原住民博物館、臺北 101 大樓、臺灣手工業推廣中心、光華數位新天地、淡水漁人碼頭、信義商圈等文經設施。

莫次長夫婦此次應邀訪華除見證我國政經民主發展實況，並有助加強巴國與我國傳統睦誼及兩國的交流合作。(E)

第 030 號

2014/02/24

我友邦布吉納法索國民教育暨識字部部長波莉乙行 5 人應邀訪華

我西非友邦布吉納法索國民教育暨識字部部長波莉（Koumba Boly/Barry）乙行 5 人應中華民國政府邀請，於本（103）年 2 月 23 日至 27 日訪華。訪團成員除波莉部長外，另包括該部教育推廣司司長黎歐（Marie Clémence Kielwasser Zio）女士、新聞暨傳播司司長詹艾利（Elie Daniel Mongnou Zan）、財經部合作計畫司司長塔辛貝多（Bernard Jean Tassimbedo）及國民教育暨識字部「非洲一盞燈」計畫協調人陶歐雷（Adama Traore）等人。

訪團此行旨在瞭解我國中、小學教育體制及資訊產業，在華期間將拜會教育部部長蔣偉寧，並與外交部政務次長柯森耀午餐敘，就鞏固現階段臺、布教育合作成果及進一步深化雙邊關係等議題交換意見。

波莉部長曾於前(101)年5月陪同布國總理狄奧(Beyon Luc Adolphe Tiao)來華參加我第13任總統、副總統宣誓就職典禮，此行係伊第2度訪華，在華期間將聽取我國國情簡報並參訪能源科技公司、電腦公司、國立中正紀念堂及光華商場等我國重要產業及文化建設。

布吉納法索為我國重要非洲友邦，兩國合作面向廣泛多元，現階段合作項目主要以職訓、農業、醫療及太陽能光電領域為主，其中「非洲一盞燈」計畫以布國國民教育暨識字部為配合單位，該計畫旨在透過太陽能燈具的提供，改善布國學童夜間學習環境，計畫執行以來已具體改善布國學童夜間光源取得困難問題並提高學童就學率，深獲布國政府及國際社會肯定。(E)

第 033 號

2014/02/23

波蘭眾議院民主左派聯盟黨團議員訪問團一行4人訪華

波蘭眾議院民主左派聯盟黨團議員訪問團一行4人應中華民國外交部邀請，由眾議院外交委員會副主席伊文斯基(Tadeusz Iwiński)率團於本(103)年2月23日至27日訪華。

伊文斯基副主席一行訪華期間，將晉見吳副總統，拜會立法院、國家安全會議、經濟部、國家發展委員會、行政院大陸委員會、行政院國家科學委員會、教育部體育署及華沙貿易辦事處，並將接受外交部次長史亞平午宴款待。此外，訪賓一行將參訪工業技術研究院、國家實驗研究院國家太空中心、佛教慈濟慈善基金會，並參觀國立故宮博物院、太魯閣國家公園、臺北101大樓、國立中正紀念堂、華西街夜市及體驗北投溫泉。

訪賓此行旨在瞭解我國政經情勢最新發展，並藉兩國國會的交流與合作，提升雙邊交流與互動。(E)

Parliamentary delegation from Poland to visit the Republic of China (Taiwan)

At the invitation of the Ministry of Foreign Affairs of the Republic of China (Taiwan), a four-member parliamentary delegation from the Republic of Poland's Democratic Left Alliance will visit Taiwan between February 23 and 27, 2014. The delegation is led by Mr. Tadeusz Iwiński, Vice Chairman of the Committee of Foreign Affairs of Poland's Sejm (parliament).

The delegation members will have an audience with Vice President Wu Den-yih and attend a luncheon hosted by Vice Minister of Foreign Affairs Vanessa Yea-Ping Shih. They will also call at the Legislative Yuan, the National Security Council, the Ministry of Economic Affairs, the Mainland Affairs Council, the National Development Council, the National Science Council, the Sports Administration of the Ministry of Education, and the Warsaw Trade Office in Taipei. In addition, the delegation will visit the Industrial Technology Research Institute, the National Space Organization at National Applied Research Laboratories, and the Buddhist Tzu Chi Foundation. They will also tour the National Palace Museum, Taroko National Park, Taipei 101, Chiang Kai-shek Memorial Hall, and Huaxi Street Tourist Night Market, as well as experience hot springs in Beitou.

This visit aims to strengthen relations between the Republic of China and Poland by giving the delegation members a better understanding of the most recent political and economic developments in Taiwan, and enhancing bilateral parliamentary exchanges and cooperation. (E)

第 037 號

2014/03/03

我友邦海地共和國民航局局長胡梅乙行應邀訪華

我加勒比海友邦海地共和國民航局局長胡梅（Léopold Martin Roumer）偕該局飛航處處長布希廓（Joseph Jacques Boursiquot）應

中華民國政府邀請，於本（103）年3月3日至7日來華訪問。

胡梅局長乙行訪華期間將拜會外交部政務次長柯森耀、交通部民用航空局局長沈啟，並參訪交通部民用航空局航空訓練所、交通部民用航空局北部飛航服務園區、臺灣桃園國際機場、國立中正紀念堂、國立故宮博物院、臺北 101 大樓、慈濟志業園區、日月潭等文經建設。

訪賓此行旨在考察我國民航體系發展現況，並就兩國民航相關議題及合作計畫與我相關首長交換意見，盼能持續推動兩國民航領域及我有意義參與國際民航組織（ICAO）的合作與交流。（E）

第 041 號

2014/03/10

奧地利「公務人員工會」主席鈕格保一行3人應邀訪華

奧地利國會前副議長暨「公務人員工會」主席鈕格保（Fritz Neugebauer）、奧地利政府預算及財經事務顧問史托福（Günter Stummvoll）及奧地利教育暨婦女部總司長史特茲慕勒（Wolfgang Stelzmüller）一行3人應中華民國政府邀請，於本（103）年3月10日至13日來華訪問。

訪團在華期間，將拜會立法院、教育部、行政院人事行政總處及該處公務人力發展中心等，並接受外交部次長史亞平午宴款待。訪賓亦將參訪國立故宮博物院、臺北 101 大樓、國立中正紀念堂、龍山寺及太魯閣國家公園等文經設施。

訪賓盼藉此行進一步瞭解我國社會發展現況，並加強臺奧兩國公務員組織的交流與合作。（E）

No.041

March 11, 2014

Austrian Delegation to visit Taiwan

At the invitation of the Ministry of Foreign Affairs, a three-member delegation from Austria led by Mr. Fritz Neugebauer, Chairman of the Union of Public Services, will pay a four-day visit to Taiwan from

March 10 to 13, 2014. The other two members are Mr. Günter Stummvoll, a financial and economic advisor to the Austrian government, and Mr. Wolfgang Stelzmüller, Director General of the Federal Ministry of Education and Women's Affairs.

The delegation members will call at the Legislative Yuan, the Directorate-General of Personnel Administration, the Civil Service Development Institute, and the Ministry of Education. Vice Minister of Foreign Affairs Vanessa Yea-Ping Shih will host a luncheon in their honor. They will also visit the National Palace Museum, Taipei 101, Chiang Kai-Shek Memorial Hall, Lung-shan Temple, and Taroko National Park.

The aim of the visit is to help the members better understand social developments in Taiwan, and to enhance civil service cooperation and exchanges between Taiwan and Austria. (E)

第 049 號

2014/03/22

我友邦吉里巴斯共和國農業部部長鄺席瑞及商工部部長柯品鐸訪團乙行應邀訪華

我太平洋友邦吉里巴斯共和國農業部部長鄺席瑞（Tiarite Kwong）及商工部部長柯品鐸（Pinto Katia）訪團乙行 12 人應中華民國政府邀請，於本（103）年 3 月 22 日至 27 日來華訪問，訪團成員除兩位部長外，另包括吉國國會議員 Tekiau Aretateta、吉國農業部次長 Timi Kaiekieki 及商工部次長 Manikaoti Timeon 等。

兩位部長均係二度訪華，訪團此行旨在增進對我國發展近況的瞭解，並強化兩國友好關係。

訪團停留期間將拜會行政院農業委員會、行政院環境保護署、經濟部國際貿易局、財團法人國際合作發展基金會及中華民國對外貿易發展協會，亦將參訪我民間優質企業，以作為吉國經貿發展、環保政策及觀光推動的參考；另外外交部政務次長石定將會見及款宴訪團。

我與吉里巴斯共和國自 2003 年 11 月 7 日建交以來，在互信與互利原則下推動各項交流與合作，關係密切友好，在農漁業發展、醫療衛生、教育訓練、基礎建設及替代能源等領域上，皆獲得豐碩的合作成果，並深獲吉國政府及人民肯定。

吉國基於對自由、民主、人權的信念，歷年在國際場合堅定支持我國參與各項國際組織，雙方邦誼穩固，並將在此友好關係基礎上持續加強各項交流，進一步提升雙邊關係。(E)

第 050 號

2014/03/21

美國商務部副助理部長 Holly Vineyard 來華訪問

美國商務部副助理部長荷莉·芬尼爾（Holly Vineyard）訂於本（103）年 3 月 22 日至 26 日訪華。外交部對芬尼爾副助理部長來訪表達誠摯歡迎。

芬尼爾副助理部長訪華期間，除將赴臺中參加「APEC 中小企業工作小組會議」及「APEC 強化中小企業韌性鞏固全球供應鏈高階政策對話會議」外，另將拜會外交部等政府機關，就臺美貿易及投資關係交換意見，並將與我在臺美商人士會面。

芬尼爾副助理部長任職美國商務部近 20 年，曾任該部國際貿易署非洲、中東及南亞事務副助理部長、非洲事務主任及商務部次長資深政策顧問等職位；任職商務部前，曾於民間單位服務。

此次美方派遣芬尼爾副助理部長來訪，為臺美雙邊關係持續友好、深化的具體例證，將有助於雙方貿易及投資關係的拓展，及在 APEC 領域的相關合作，並可使美方進一步瞭解我積極參與區域經濟整合的努力與決心。(E)

第 051 號

2014/03/21

美國國務院亞太局公共外交事務副助理國務卿史雯珊訪華

美國國務院亞太局公共外交事務副助理國務卿史雯珊（Susan Stevenson）訂於本（103）年 3 月 23 日至 27 日訪華，出席「學術

交流基金會」(Scholarly Exchange Foundation) 在臺籌辦的「傅爾布萊特亞太會議」(Fulbright East Asia and Pacific (EAP) 2014 Regional Meeting), 另將有美國派駐亞太地區使領館主管學術交流業務的官員與會, 討論美國「傅爾布萊特計畫」相關議題。該會議每 3 至 4 年舉辦一次, 本年首度於台北舉行。史副助卿訪華期間將另與我推動台美學術交流及合作的主管機關交換意見。

「傅爾布萊特計畫」(Fulbright Program) 係美國國會於 1946 年通過設立, 為該國最具代表性的國際學術交流計畫, 目前已推展至全世界 155 個國家。該計畫自 1957 年起於臺灣推動, 臺美嗣於 1964 年簽訂雙邊協定, 成立「學術交流基金會」專責執行該計畫, 逾半世紀以來, 已獎助約 1,300 位美國學人來臺研究講學, 同時也獎助逾 1,500 位臺灣學人赴美研究進修, 對促進臺美雙邊學術、教育及文化交流, 甚具重要性。(E)

第 053 號

2014/03/24

美國國務院國際組織局副助理國務卿奈瑞莎·庫克訪華

美國國務院國際組織局副助理國務卿奈瑞莎·庫克 (Nerissa Cook) 將於本 (103) 年 3 月 25 日至 26 日訪華。庫克副助卿此行主要將就國際經濟情勢、國際發展及人道救助等議題與我相關部門交換意見。

庫克副助卿係美國國務院主管國際組織事務資深官員, 此行來訪旨在進一步加強雙方在實質議題方面的交流與瞭解, 外交部對此表達誠摯歡迎。(E)

第 054 號

2014/03/25

歐洲議會友臺小組副主席克雷索-多弗勒及議員馬丁訪華

歐洲議會友臺小組副主席克雷索-多弗勒 (Wolfgang Kreissl-Dörfler) 及國際貿易委員會議員馬丁 (David Martin) 應中華民國政府邀請, 於本 (103) 年 3 月 25 至 29 日來華訪問。

訪賓在華期間，將拜會立法院、外交部、國防部、國家發展委員會、行政院大陸委員會等，並接受外交部部長林永樂設宴款待；另將參訪國立中正紀念堂、臺北市立動物園、國立傳統藝術中心及蘭陽博物館等文經設施。訪賓此次訪華旨在深入瞭解我政經現況及兩岸關係最新發展。

歐洲議會友臺小組近年來多次支持我政府重要政策，大力協助我在歐洲議會通過友我決議案，如歐盟予我免申根簽證、我有意義參與「國際民航組織」(ICAO)在內的國際組織、「東海和平倡議」，並發動議員以發表聲明、提出口頭與書面質詢，及聯名致函等方式聲援我方。此外，該小組亦協助接待我重要訪團及協辦活動，提昇我在歐洲議會的能見度，係我在歐洲議會一股重要友我力量。(E)

No.054

March 27, 2014

Mr. Wolfgang Kreissl-Dörfler, Member of the European Parliament and Vice Chairman of the European Parliament-Taiwan Friendship Group, and Mr. David Martin, Member of the European Parliament to visit ROC (Taiwan)

At the invitation of the Ministry of Foreign Affairs of the Republic of China (Taiwan), Mr. Wolfgang Kreissl-Dörfler, Member of the European Parliament (MEP) and Vice Chairman of the European Parliament-Taiwan Friendship Group, and Mr. David Martin, MEP, will visit Taiwan from 25 to 29 March 2014.

The MEPs will call at the Legislative Yuan, the Ministry of National Defense, the Mainland Affairs Council, the National Development Council of the Executive Yuan, and attend a welcoming banquet held in their honor by Minister of Foreign Affairs David Y. L. Lin. They will also visit cultural establishments such as Chiang Kai-shek Memorial Hall, Taipei Zoo, the National Center for Traditional Arts, and Lanyang Museum. The trip offers them an opportunity to gain a better understanding of recent developments in terms of Taiwan's

economy and politics, as well as cross-strait relations.

The Friendship Group has given Taiwan great assistance in recent years in the passage of the European Parliament resolutions in support of core ROC policies. These include Schengen visa exemption for Taiwan nationals, Taiwan's meaningful participation in international organizations such as the International Civil Aviation Organization (ICAO), and the East China Sea Peace Initiative. At key junctures in Taiwan's efforts to promote major initiatives, the Friendship Group also mobilizes MEPs to give their backing by jointly signing letters, making statements, and raising oral and written questions to the European Commission in support of Taiwan's appeals on various issues. The Friendship Group has also assisted Taiwan by receiving important ROC delegations and holding significant events, which has increased Taiwan's profile and reach within the European Parliament, where the Friendship Group is an influential source of support for Taiwan. (E)

第 056 號

2014/03/30

帛琉共和國參議院議長陳坎薩乙行應邀訪華

我太平洋友邦帛琉共和國參議院議長陳坎薩 (Camsek Chin) 率帛國參議員訪團乙行 7 人，應邀於本 (103) 年 3 月 30 日至 4 月 4 日來華訪問，訪團成員包括參議院副議長 Phillip P. Reklai，以及 Surangel Whipps Jr.、Uduch Sengebau Senior、Rukebai Kikuo Inabo、Mason N. Whipps 等 4 位參議員與 1 名隨行秘書。

訪團停留期間將晉見馬總統，拜會行政院環境保護署、國立臺灣海洋大學、國立屏東科技大學、八里垃圾焚化廠等單位，並接受外交部政務次長石定午宴，亦將參訪我民間優質畜牧及環保再生企業，以作為帛國擬定農業發展與環保政策的借鏡。此外，為促進陳議長訪團深入瞭解我國文化，此次另特別安排訪團參訪國立故宮博物院及傳統布袋戲團。

陳議長為帛國重量級政治人物，曾擔任副總統兼司法部部長

與參議員等職務，此行為陳議長第 4 次率團訪華，旨在增進對我國各項發展近況瞭解，並持續強化現有兩國友好關係。

我與帛琉共和國自 1999 年建交以來，兩國關係不斷加強，各項交流與合作計畫持續開展，目前雙方在農漁業發展、醫療衛生、教育訓練、基礎建設及替代能源等合作領域均已取得豐碩成果，並深獲帛國政府及人民的肯定。

帛國基於兩國友好邦誼，歷年來曾多次在國際場合為我國參與各項國際組織及活動發聲，為我堅實友邦；未來雙方仍將在此友好關係基礎上持續加強各項交流。(E)

第 059 號

2014/04/07

葡萄牙國會友臺小組主席歐卡娜率團訪華

葡萄牙國會友臺小組主席歐卡娜（Carina João Reis Oliveira）率團乙行 5 人應中華民國政府邀請，於本（103）年 4 月 6 日至 10 日訪華，團員另包括卡那斯（Vitalino José Ferreira Prova Canas）、卡德拉（Maria da Conceição Caldeira）、奧利維拉（Paulo Rios de Oliveira）及科保羅（João Paulo Correia）等國會議員。

歐卡娜主席一行在華期間將拜會立法院、國家發展委員會、交通部觀光局、財團法人海峽交流基金會、中華民國對外貿易發展協會、中華民國國際經濟合作協會，另將參觀工業技術研究院、新竹科學工業園區、國立故宮博物院、臺北戲棚、臺北 101 大樓等我國文經建設並赴金門參訪。此行將有助訪賓進一步瞭解我國政經發展及人文社會現況。

歐卡娜主席將於本年 4 月 8 日下午在外交部接受部長林永樂頒贈「睦誼外交獎章」，以表彰伊多年來對促進我國與葡萄牙兩國關係的卓越貢獻。歐卡娜主席自民國 100 年 7 月擔任葡國會友臺小組主席以來，促進臺葡關係不遺餘力，曾連續 3 年邀集葡萄牙國會友我議員聯名致函支持我國參與「國際民航組織」（ICAO）及「聯合國氣候變化綱要公約」（UNFCCC）；上（102）年並以友臺小組主席名義致函菲律賓駐葡萄牙大使，要求菲國儘速出面協商解決「廣大興 28 號漁船」事件，並接受葡萄牙媒體採訪，嚴正

呼籲菲國政府向我賠償及道歉。(E)

第 060 號

2014/04/05

我友邦駐羅馬聯合國專門機構常任代表訪團應邀訪華

我友邦駐羅馬聯合國專門機構常任代表訪華團乙行 4 人應邀於本 (103) 年 4 月 6 日至 12 日訪華。成員包括貝里斯常任代表 Nunzio Alfred D'Angieri 大使、多明尼加常任代表 Vinicio Alfonso Tobal Ureña 大使伉儷及薩爾瓦多常任代表 Aída Luz Santos de Escobar 大使。

訪團訪華期間將晉見馬總統，拜會外交部政務次長柯森耀、行政院環境保護署署長魏國彥、行政院農業委員會副主任委員胡興華、經濟部國際合作處處長童益民、衛生福利部及交通部民用航空局官員等，另參訪財團法人國際合作發展基金會、國家災害防救科技中心、亞蔬—世界蔬菜中心及國立故宮博物院等機構。

訪賓政治歷練豐富，熟稔聯合國及國際組織事務，為我推動國際參與的堅定盟友。此行將就我國推動有意義參與聯合國專門機構及機制提供建言，廣泛交流意見並進一步瞭解我國活路外交、農業及糧食安全政策、經貿現況及兩岸關係發展。(E)

第 068 號

2014/04/14

我西非友邦布吉納法索總統府施政承諾常設秘書處常任秘書尹布多一行 4 人應邀訪華

我西非友邦布吉納法索總統府施政承諾常設秘書處常任秘書尹布多 (Jean Christophe Ilboudo) 率團一行 4 人應中華民國政府邀請，於本 (103) 年 4 月 14 日至 18 日訪華。訪團成員除尹布多常任秘書外，另包括該秘書處資深專員魏桃格 (Fati Ouedraogo/Zizien) 等 3 名隨員。

訪賓一行在華期間將拜會外交部政務次長柯森耀及財團法人國際合作發展基金會秘書長陶文隆，就鞏固現階段臺布雙邊合作

成果及進一步深化兩國關係等議題交換意見。另為借鑒我國國營企業民營化及政府扶助中小企業發展經驗，尹布多常任秘書此行亦將拜會國家發展委員會產業發展處及經濟部中小企業處。外交部另將安排訪賓一行參訪行政院農業委員會臺中區農業改良場、我國農機及太陽能光電產業及國立中正紀念堂、國立故宮博物院、臺北 101 大樓等我國重要文經建設。

尹布多常任秘書前曾於民國 98 年 2 月率團訪華，並於民國 99 年 5 月陪同布國前總理宗哥（Turtius Zongo）來華訪問，此行係渠第 3 度訪華。布國總統府施政承諾常設秘書處專責處理臺布雙邊合作計畫，尹布多常任秘書此行來華，對兩國未來合作關係的發展與提升具有重要意義。

布吉納法索為我國重要友邦，兩國合作面向廣泛多元，現階段合作項目主要以職訓、農業、醫療及太陽能光電領域為主。(E)

第 069 號

2014/04/11

加拿大聯邦眾議員梁中心率團訪華

加拿大聯邦保守黨眾議員梁中心（Chungsen Leung）率國會議員團乙行 9 人，應中華民國國際經濟合作協會邀請，預訂本（103）年 4 月 14 日至 19 日訪華，外交部對此表達誠摯歡迎。

訪團成員另包括參議員麥卡納（Hon. Michael MacDonald）、眾議員熙博利（Bev Shipley）、眾議員奚柏特（Russ Hiebert）及眾議員魏約翰（John Williamson）等國會議員。

訪團旨在瞭解我政治、外交、經貿、兩岸關係及交通建設等相關領域的發展現況，期間將晉見馬總統，拜會立法院、外交部、教育部、經濟部、行政院農業委員會及財團法人海峽交流基金會等單位，並將參訪臺北 101 大樓及國立故宮博物院等。

外交部感謝加拿大國會議員長期以來的友我情誼，以及對我各項議案的堅定支持，相信訪團此行將有助增進對我國現況及臺加雙方各項議題的瞭解，並強化臺加關係。(E)

我友邦聖多美普林西比民主共和國外交部長溫莉娜一行 6 人應邀訪華

我非洲友邦聖多美普林西比民主共和國外交部長溫莉娜（Natália Pedro da Costa Umbelina Neto）率團一行 6 人，應中華民國政府邀請，於本（103）年 4 月 13 日至 16 日訪華。

溫莉娜外長訪團在華期間將晉見馬總統、接受外交部部長林永樂午宴款待，並與我國政府討論臺聖雙邊合作計畫未來願景，另將參訪財團法人國際合作發展基金會、國立故宮博物院、國立中正紀念堂、臺北市立萬芳醫院、陽明山國家公園、財團法人臺灣機電工程服務社、臺北 101 大樓及光華商場。

溫莉娜外長為資深教師、政治家及外交官，曾擔任聖國教育部聯合國教科文組織（UNESCO）聖國國家委員會委員、世界糧食計畫署（PAM）駐聖國計畫主任、聯合國教科文組織聖國國家委員會秘書長，涉外事務經驗豐富。

本次隨同溫莉娜外長來訪者尚有內閣秘書長安裘司（Frederico Gustavo dos Anjos）、總統經濟財政事務顧問梅尼思（Aires Bruzaca de Menezes）、總統法律暨司法社福宗教事務顧問阿梧柱（Bernardino dos Ramos Araújo）、外交部國際合作司司長戴爾梅達（Ladislau Frederico D'Almeida）、中央醫院院長克魯斯（José Luís de Ceita de Encarnação da Cruz）等聖國重要官員。

聖國係我在西非地區堅實友邦，兩國建交 17 年來合作關係密切、成果豐碩，雙邊關係穩定友好，馬總統甫於本年元月底率團赴訪。（E）

美國環保署署長麥卡馨訪華

美國環保署署長麥卡馨（Gina McCarthy）於本（103）年 4 月 13 日至 15 日訪華。麥卡馨署長此行主要將就臺美環保合作等議題與我相關單位交換意見，訪華期間將晉見馬總統以及赴國立

臺灣大學發表公開演講。此行來訪旨在進一步加強雙方在環保實質議題方面的交流與瞭解，外交部對此至表誠摯歡迎。(E)

第 076 號

2014/04/16

美國亞太經濟合作資深官員王曉岷應邀訪華

美國亞太經濟合作 (APEC) 資深官員王曉岷 (Robert Wang) 訂於本 (103) 年 4 月 17 日至 22 日訪華，應邀出席由我「APEC 企業諮詢委員會」(APEC Business Advisory Council, ABAC) 代表威盛電子股份有限公司王雪紅董事長於本年 4 月 17 日舉辦的「亞太開放創新平台」(Asia Pacific Open Innovation Platform, AP-OIP) 專家會議，並擔任開幕致詞貴賓。

王資深官員訪華期間將晉見馬總統，拜會外交部、經濟部、國家發展委員會等機關，就臺美在亞太經濟合作架構下的合作、臺美雙邊經濟關係等議題交換意見。外交部對王資深官員此次來訪表達誠摯歡迎。

王資深官員係於上 (102) 年 8 月擔任美國亞太經濟合作資深官員 (U.S. Senior Official for APEC)，旋即於 9 月 25 日訪華，此行係第二度以美國亞太經濟合作資深官員身分訪華，顯示美方重視與我國在亞太經濟合作架構下的合作關係。外交部表示，將與王資深官員就當前區域經濟整合趨勢、未來亞太經濟合作發展遠景及臺美雙方擬在 APEC 推動的各項倡議及合作方式等議題，深入交換意見，盼雙方在亞太經濟合作架構下的各項合作都能獲得豐碩成果。

王資深官員為美國務院資歷豐富的職業外交官，曾擔任美國駐中國大陸大使館公使，並曾於 95 年至 98 年擔任美國在台協會台北辦事處 (AIT/T) 副處長，卸任後在華府智庫「戰略與國際研究中心」(Center for Strategic and International Studies, CSIS) 費和中國講座擔任訪問學者一年。(E)

我友邦海地共和國馬德立總統閣下伉儷應邀率團來華進行國是訪問

我加勒比海友邦海地共和國總統馬德立（Michel Joseph Martelly）閣下伉儷應中華民國政府邀請率團乙行 30 人，訂於本（103）年 4 月 21 日至 24 日訪華，訪團成員包括外交暨儀典部部長布迪士（Duly Brutus）、貿易暨工業部部長拉羅（Wilson Laleau）及農業、自然資源暨鄉村發展部部長賈克（Thomas Jacques）等海國重要內閣首長及企業領袖與媒體記者等。

馬德立總統係首次以元首身分來華進行國是訪問，且係自亞里斯第德（Jean-Bertrand Aristide）總統 12 年前來訪後，我國首度接待的海國元首，對兩國關係意義重大；為示禮遇與重視，總統馬英九將於國立中正紀念堂以隆重軍禮歡迎，並於總統府設國宴款待馬德立總統伉儷乙行。另外，兩國元首將共同簽署聯合公報，並互贈勳章，馬總統將致贈馬德立總統「采玉大勳章」，馬德立總統則以「懋績金質大十字勳章」回贈；海地外長暨儀典部布迪士部長另將拜會外交部部長林永樂，並簽署「強化海地稻種生產能力計畫」協定及互贈勳章，外交部林部長將致贈海地布迪士外長「大綬景星勳章」，布迪士外長則以「懋績銀質大十字勳章」回贈。訪團乙行並將參訪臺中 921 地震教育園區、中部科學工業園區、臺中區農業改良場及日月潭等文經設施。

馬德立總統此行訪華也邀請海地商工會主席費艾梅（Didier Fils-Aime）、投資促進中心主任鮑薇爾（Norma Powell）、海地聯合銀行董事長布朗（Carl Braun）、海地 NH El Rancho 集團董事長布羅思（Réginald Boulos）及海地 MAC 集團董事長丹尼（Hervé Denis）等商界及企業領袖隨團，並將共同出席 4 月 22 日中午於臺北晶華酒店，由外交部及中華民國國際經濟合作協會舉辦的「臺灣與海地：合作夥伴與投資」（Taiwan et Haïti: Partenariat et Investissements）投資說明會；此外，同行的海地第一夫人蘇菲亞馬德立（Sophia Martelly）女士長年投身公益活動，致力婦女保護及兒童照護工作，因此本次來訪，特將拜會衛生福利部部長邱文達，參訪慈濟基金會及臺北榮民總醫院。

馬德立總統上任以來，致力國內建設、掃貧，增進人民福祉，使海國漸次從 2010 年的大地震災後復甦，政績普受肯定，上(102)年 8 月馬總統率團訪問海地，為海我建交 58 年來首位訪問海地的中華民國總統，獲馬德立總統及海國政府高規格接待，兩國元首並曾共同檢視我援海地震災後重建及雙邊合作計畫的執行情形與成果。馬德立總統立場友好，曾多次公開宣稱海地是中華民國堅實友邦，將持續深化雙邊關係，本次率團訪華，除彰顯兩國傳統友好邦誼，更進一步強化雙邊交流與合作關係。(E)

第 090 號

2014/05/09

我友邦吉里巴斯共和國交通部部長、財政部部長及公共工程部部長訪團一行 8 人應邀訪華

我太平洋友邦吉里巴斯共和國交通部部長班瑞塔 (Rimeta Beniamina)、財政部部長墨湯姆 (Tom Murdoch) 及公共工程部部長康齊偉 (Waysang KumKee) 等一行 8 人應中華民國政府邀請，於本(103)年 5 月 10 日至 15 日來華訪問，訪團成員除三位部長外，另包括次長級官員 Tarsu Murdoch、Elliot Ali 與 Ioataake Timeon 及二位交通部官員。

訪團訪華期間將拜會財政部、交通部及財團法人國際合作發展基金會，亦將視察吉國駐華大使館及參訪我優質民間企業及機構，以作為吉國經貿發展、交通政策及通訊產業推動的借鏡；另外外交部主任秘書石瑞琦將會見及款宴訪團。訪團此行旨在增進對我國發展近況之瞭解，並強化兩國友好關係。

我與吉里巴斯共和國於 2003 年 11 月 7 日建交以來，在互信與互利原則下，推動各項交流與合作，關係密切友好，在農漁業發展、醫療衛生、教育訓練、基礎建設及替代能源等領域上，皆獲得豐碩的合作成果，並深獲吉國政府及人民肯定。

吉國基於對自由、民主、人權的信念，歷年在國際場合堅定支持我國參與各項國際組織，雙方邦誼穩固，並將在此友好基礎上續加強各項交流，進一步提升雙邊關係。(E)

義大利參議院國防委員會副主席狄維納參議員乙行應邀訪華

義大利參議院國防委員會副主席狄維納 (Mr. Sergio Divina) 參議員乙行 3 人應中華民國政府邀請，於本 (103) 年 5 月 28 日至 31 日訪華。

該團訪華期間將晉見吳副總統，拜會財政部政務次長吳當傑及國家太空中心主任張桂祥、財團法人海峽交流基金會副董事長馬紹章、國立故宮博物院常務副院長何傳馨，並出席由義大利經濟貿易文化推廣辦事處舉辦的國慶酒會。立法院院長王金平及外交部常務次長史亞平將設宴款待訪賓。

狄維納議員係第三度訪華，長久以來支持我參與國際組織不遺餘力，訪團希望藉由此次訪問，深入瞭解我國政經情勢最新發展及兩岸關係現況，並促進臺義經貿文化交流。(E)

No. 115

May 29, 2014

Italian parliamentary delegation led by Sergio Divina, Vice President of the Italian Senate's Defense Committee, to visit Taiwan

At the invitation of the government of the Republic of China (Taiwan), Sergio Divina, Vice President of the Committee on Defense of the Italian Senate, will lead a three-person delegation to Taiwan from May 28 to 31, 2014.

The delegation is to have an audience with Vice President Wu Den-yih, and will also meet with Deputy Finance Minister Wu Tang-chieh; and Chang Guey-hsin, Director of the National Space Organization; Ma Shaw-chang, Deputy Chairman of the Straits Exchange Foundation; Ho Chuan-hsing, Deputy Director of the National Palace Museum. The delegation is to also attend a celebration of Italy's National Day organized by the Italian Economic, Trade, and Culture Promotion Office. President of the Legislative Yuan Wang Jin-pyng and Vice

Minister of Foreign Affairs Vanessa Y. P. Shih will host luncheons in their honor.

This will mark Sen. Divina's third visit to Taiwan. The Senator has spared no effort in support of Taiwan's participation in international organizations. This trip aims to provide him and his delegation a better understanding of recent developments in Taiwan in the areas of politics, the economy, and cross-strait relations, while enhancing economic and cultural exchanges between Taiwan and Italy. (E)

第 117 號

2014/06/03

我友邦貝里斯青年暨體育部國務部長朗斯沃伉儷應邀訪華

我加勒比海友邦貝里斯青年暨體育部國務部長朗斯沃（Herman Longworth）伉儷應中華民國政府邀請，訂於本（103）年6月3日至7日訪華。

訪賓訪華期間除將拜會教育部、中華奧林匹克委員會、中華民國足球協會、國立清華大學及臺北市立大學體育學院，並接受外交部政務次長柯森耀歡迎款宴外，另將參訪國立中正紀念堂、臺灣手工業推廣中心、臺灣精品館、臺北國際電腦展（COMPUTEX Taipei）、佛教慈濟慈善基金會花蓮靜思堂及太魯閣國家公園等文經建設。

朗斯沃部長十分友我，與我互動密切，對我國國際青年大使交流計畫、臺灣獎學金及財團法人國際合作發展基金會獎學金等計畫均大力支持，不遺餘力，積極促進臺貝青年、學術及文化交流；朗斯沃部長夫人 Michelle Longworth 為財團法人國際合作發展基金會獎學金傑出校友，2006 年畢業於國立清華大學資訊研究所碩士班。此行係朗斯沃部長伉儷首度應我政府邀請訪華，有助增進渠等對我國政治、經濟及社會各項發展現況的瞭解，並深化雙邊青年體育合作關係與交流。(E)

我友邦布吉納法索外交暨區域合作國務部部長巴索雷應邀訪華

我西非友邦布吉納法索外交暨區域合作國務部部長巴索雷閣下（Yipènè Djibrill Bassole）應中華民國政府邀請，於本（103）年 6 月 8 日至 13 日率團訪華，此行來訪旨在與我外交部部長林永樂共同主持中華民國與布吉納法索政府間合作混合委員會第 10 次會議。

依據我與布吉納法索於 1994 年 7 月所簽署的「合作混合委員會權限、組織及功能議定書」，兩國合作混合委員會每兩年輪流於兩國首都舉行，並由雙方外長共同主持。本次會議輪由我國主辦，布國外長率團來華與會，雙方將議定兩國 2015 年至 2016 年的合作計畫項目。巴索雷外長訪華期間另將晉見馬總統，並透過參訪我國重要政治、經濟及文化設施，瞭解我國建設發展的現況。

布吉納法索為我國重要友邦，兩國合作面向自復交以來即不斷擴大，其內涵亦逐年深化。現階段臺、布雙邊合作項目主要以職訓、農業、醫療及太陽能光電等領域為主。布國為中華民國在國際社會的堅定支持者，多次於國際重要場合為我執言，支持我國擴大參與國際社會、分享國家發展經驗等訴求。

巴索雷外長高度友我，此行已是第 4 度以外長身分訪華，本年適逢我國與布吉納法索復交 20 週年，兩國合作混委會亦邁入第 10 屆，巴索雷外長此行來訪，對兩國未來合作關係的發展與提升具有重要意義。（E）

我友邦聖露西亞農業部部長熊包提斯伉儷應邀訪華

我加勒比海友邦聖露西亞農業部部長熊包提斯（Moses Jn. Baptiste）伉儷應中華民國政府邀請，訂於本（103）年 6 月 15 日至 19 日訪華。

訪賓訪華期間除將拜會行政院農業委員會及財團法人國際合作發展基金會，並接受外交部政務次長柯森耀歡迎款宴外，另將

參訪財團法人臺灣香蕉研究所、行政院農業委員會臺中區農業改良場、行政院農業委員會水產試驗所東港生技研究中心及國立屏東科技大學畜牧場，參觀國立中正紀念堂、國立故宮博物院、日月潭國家風景區、臺灣手工業推廣中心及臺北 101 大樓等文經建設。

熊包提斯部長自 2011 年上任後，積極支持臺露雙邊農業合作計畫，屢次於公開場合讚揚我對露國農業的協助，對我國農業發展心儀已久。此行係熊包提斯部長伉儷首度訪華，有助增進渠等對我國政、經及社會各項發展現況的瞭解，並深化中華民國與聖露西亞雙邊農業技術交流與合作關係。(E)

第 126 號

2014/06/16

我友邦聖文森、聖多美普林西比民主共和國、多明尼加共和國及布吉納法索駐聯合國常任代表訪華團應邀訪華

我友邦駐聯合國常任代表訪華團乙行 6 人應中華民國政府邀請，於本（103）年 6 月 15 日至 21 日訪華。訪團成員包括聖文森駐聯合國常任代表 Inga Rhonda King 大使、聖多美普林西比民主共和國駐聯合國常任代表 Carlos Filomeno Agostinho das Neves 大使伉儷、多明尼加共和國駐聯合國常任代表 Francisco Cortorreal 大使伉儷及布吉納法索駐聯合國副常任代表 Simplicé Honoré Guibila 大使。

訪團訪華期間將晉見馬總統，拜會立法院院長王金平、衛生福利部部長邱文達、外交部常務次長史亞平、行政院環境保護署副署長葉欣誠、行政院大陸事務委員會副主任委員林祖嘉及交通部民用航空局等部會官員，並參訪國際合作發展基金會、國立故宮博物院、南部科學工業園區、亞蔬—世界蔬菜中心等機構。

訪賓資歷豐富，熟稔聯合國事務；渠等所屬各邦交國一向大力支持我擴大國際參與，並持續以具體行動堅定助我。訪團此行將就我推動有意義參與聯合國專門機構及機制，與我方廣泛交換意見，並進一步瞭解我國「活路外交」政策、經貿現況及兩岸關係發展。(E)

我友邦馬紹爾群島共和國執政聯盟主席麥卡布亞應邀訪華

我太平洋友邦馬紹爾群島共和國執政聯盟主席麥卡布亞(Hon. Michael Kabua)乙行應中華民國政府邀請，訂於本(103)年6月15日至19日訪華。

麥卡布亞主席此行將拜會外交部部長林永樂，並接受林部長款宴。麥卡布亞主席此行並將拜會與馬國瓜佳蓮環礁伊拜市締為姊妹市的臺中市市長胡志強，另將參訪衛生福利部雙和醫院、花博公園及我國太陽能光電產業等，並訪視馬國駐華大使館及與馬國在華留學生會面。

我與馬國雙方高層互訪密切，兩國在農業、漁業、教育、醫療衛生、鄉村建設等方面進行許多合作計畫，成效卓著，深獲馬國人民及政府肯定，雙邊關係篤睦。馬國亦迭次在國際場域鼎力支持我國參與「國際民航組織」(ICAO)及「聯合國氣候變化綱要公約」(UNFCCC)等國際及區域組織，雙方關係深厚，歷久彌新，麥卡布亞主席此行訪華，對增進兩國邦誼裨益良多。(E)

我友邦聖多美普林西比民主共和國總統府文官長高鐸夫婦乙行 3 人應邀訪華

我非洲友邦聖多美普林西比民主共和國總統府文官長高鐸夫婦(Amaro Pereira do Couto)乙行3人，應中華民國政府邀請，於本(103)年6月15日至6月18日訪華4天。

高鐸文官長訪華期間將拜會總統府秘書長楊進添、臺北市政府、聖國駐華大使館，並參觀蘭陽博物館、金車宜蘭威士忌酒廠、臺北101大樓、國立故宮博物院等文經建設；另將接受外交部部長林永樂午宴款待。訪賓此行將實地觀察我國家發展現況，增進雙方友誼及相互瞭解，並強化雙邊合作與外交關係。

高鐸文官長曾任聖國司法、勞工暨公共工程行政部部長、國會事務部部長暨政府發言人、歐盟援助葡語系非洲國家計畫駐維

德角區域計畫及安哥拉區域計畫的法律事務等協調人、聖國外援協調單位主持人等職。(E)

第 131 號

2014/06/28

愛爾蘭國會參議院領袖康明斯參議員率團訪華

愛爾蘭國會參議院領袖康明斯 (Maurice Cummins) 乙行 5 位參議員應中華民國政府邀請，於本 (103) 年 6 月 28 日至 7 月 3 日來華訪問，團員另包括穆林斯 (Michael Mullins) 參議員、海登 (Aideen Hayden) 參議員、歐蘇利文 (Ned O'Sullivan) 參議員及包爾 (Averil Power) 參議員。

訪團在華期間，將晉見吳副總統，拜會立法院副院長洪秀柱、國家發展委員會、經濟部國際貿易局、衛生福利部中央健康保險署、財團法人海峽交流基金會，並接受外交部常務次長史亞平午宴款待；另將參訪日月潭、國立故宮博物院、臺北 101 大樓、臺大醫院兒童醫療大樓、新竹科學工業園區等文經建設。

訪賓除康明斯領袖外，其餘均為首次訪華，盼藉此行進一步瞭解我國醫療衛生、民主發展及投資貿易環境，並加強我國與愛爾蘭雙邊關係。(E)

第 133 號

2014/06/23

我友邦索羅門群島商工、勞工暨移民部部長穆亞拉率團訪華

我南太友邦索羅門群島商工、勞工暨移民部部長穆亞拉 (Hon. Elijah Doro Muala) 應中華民國政府邀請，率該部次長、司長及索國工商界人士等乙行 9 人，訂於本 (103) 年 6 月 23 日至 28 日訪華。

穆亞拉部長此行應邀率團訪華，充分顯示堅定友我立場，團員中包括投資、移民及工商界人士。穆亞拉部長訪華期間將於 6 月 26 日上午 9 時 30 分假臺北威斯汀六福皇宮舉行索羅門群島經貿暨投資商機說明會，藉此向我工商界介紹索國經貿投資商機與

市場開拓等主題。穆亞拉部長亦將拜會外交部、經濟部等機關，並參觀臺灣精品館、及造船、漁產加工、營建等相關基礎建設發展。

我國與索羅門群島在農業、醫療衛生、潔淨能源、人才培訓及文化交流等領域進行多項合作計畫，成效卓著，深獲索羅門群島朝野及人民肯定。索羅門群島亦在我國參與相關國際與區域組織及活動，堅定支持我國並為我國執言，兩國邦誼篤睦。(E)

第 134 號

2014/06/22

我友邦馬紹爾群島共和國教育部部長喜爾達訪團乙行應邀訪華

我南太友邦馬紹爾群島共和國教育部部長喜爾達（Hilda Heine）乙行 4 人應中華民國政府邀請，於本（103）年 6 月 22 日至 26 日訪華，訪團成員另包括喜爾達部長夫婿—馬國電信公司總裁 Mr. Thomas Kijiner, Jr.、馬國馬久羅環礁市 Delap 小學校長 Mr. Baldwin Robert 及馬國電信公司副總裁 Mr. Michael Sawej。訪團此行旨在增進對我國教育及行動通訊發展近況的瞭解，並強化兩國友好關係。

訪團訪華期間將拜會教育部、勞動部勞動力發展署中彰投分署及財團法人國際合作發展基金會，並將視察馬國駐華大使館並與馬國留臺學生會晤。訪團另將參訪國立臺北教育大學、國立空中大學、義守大學及臺北市私立薇閣國民小學等我國教育機構，以作為馬國教育及職業訓練政策研擬的借鏡；另外外交部主任秘書石瑞琦將款宴訪團。

馬國電信公司總裁 Mr. Thomas Kijiner, Jr. 另將在外交部安排下與我行動通訊業者會晤，洽談兩國行動通訊合作計畫，共同拓展商機。

我與馬紹爾群島共和國於 1998 年 12 月建交以來，在互信與互利原則下，推動各項交流與合作，關係密切友好，在農漁業發展、醫療衛生、教育訓練、基礎建設及替代能源等領域上，皆獲得豐碩的合作成果，並深獲馬國政府及人民肯定。

馬國基於與中華民國對自由、民主、人權的共同信念，歷年在國際場合堅定支持我國參與各項國際組織，雙方邦誼穩固，並將在此友好關係基礎上持續加強各項交流，進一步提升雙邊關係。(E)

第 136 號

2014/06/20

美國華盛頓州副州長歐文率團訪華

美國華盛頓州副州長兼參議院議長歐文 (Brad Owen) 應中華民國政府邀請，訂於本 (103) 年 6 月 22 日至 27 日率團訪華。訪團成員包括華盛頓州參議會多數黨領袖尼爾笙參議員 (Sharon Nelson)、聯合黨團黨鞭芮佛斯參議員 (Ann Rivers)、Puyallup 印地安部落議員米勒女士 (Sylvia Miller) 等。

歐文副州長訪華期間，將拜會外交部、交通部、經濟部、原住民族委員會、高雄市政府、國立中山大學及美國在臺協會臺北辦事處，參觀 2014 年臺北國際食品展覽會及中信造船集團，並協助華盛頓州 Puyallup 印地安部落拓展生鮮食品輸臺貿易。歐文副州長另將見證交通部與華州簽署「中華民國與美國華盛頓州駕照相互承認互惠協定」。

外交部對於我國與華盛頓州簽署駕照相互承認互惠協定表示歡迎，此係我國繼馬里蘭州、愛達荷州、佛羅里達州、阿肯色州、奧克拉荷馬州、德州及德拉瓦州之後，第 8 個美國州級政府，與我簽訂駕照相互承認協定，有利促進兩地的往來與交流。

此次係歐文副州長第 5 度訪華，前次係 2010 年 10 月率團參加臺北國際綠能展。渠此次再度率團來訪，深信將有助於雙邊友好密切關係的進一步深化，外交部對此表示誠摯歡迎之意。

華盛頓州與我國除經貿關係緊密外，該州共有 13 個郡市與我國各縣市締結姊妹盟約，其中第一大城西雅圖於 1991 年與高雄市締盟、第三大城塔可瑪 (Tacoma) 與臺中市於 2000 年締盟。此外，西雅圖港與台中港係姊妹港，塔可瑪港 (Port of Tacoma) 與高雄港係姊妹港，雙方情誼悠久深厚。(E)

美國密蘇里州副州長金德率團訪華

美國密蘇里州副州長金德（Peter Kinder）率「美國中西部州議會領袖訪問團」乙行 8 人應中華民國政府邀請，訂於本（103）年 6 月 22 日至 28 日訪華，訪團成員另還包括堪薩斯州眾議會議長梅芮克（Raymond Merrick）夫婦及堪薩斯州、密蘇里州及北達科他州三州的參、眾議會領袖。

訪團將拜會立法院、外交部、行政院農業委員會、經濟部國際貿易局、新竹科學工業園區管理局、財團法人海峽交流基金會、中華民國對外貿易發展協會、美國在台協會臺北辦事處、美國各州政府辦事處協會、美國密蘇里州亞太商務辦事處、美國黃豆出口協會、美國小麥協會及美國穀物協會，並參訪國立故宮博物院、行政院農業委員會臺中區農業改良場、國立中正紀念堂、國軍歷史文物館、臺北 101 大樓及臺灣手工業推廣中心，另將遊覽日月潭國家風景區。

金德副州長所率訪團團員除堪州梅芮克議長曾於 94 年訪華外，其餘團員皆為首次訪華，此行旨在實地瞭解我國政治、經濟與社會發展現況、臺美雙邊經貿關係、臺海兩岸及美中臺關係的發展，並增進對我人文歷史及風俗民情的認識與瞭解，深信將有助於雙邊友好密切關係的進一步深化，外交部對此表示誠摯歡迎之意。

美國中西部各州議會歷來以通過決議案方式表態支持我國，包括支持我加入「跨太平洋夥伴協定」（TPP）、「聯合國氣候變化綱要公約」（UNFCCC）、「國際民航組織」（ICAO）、與美方簽定「貿易暨投資架構協定」（TIFA）及「雙邊投資協定」（BIA）等。
(E)

美國印第安那州副州長艾波曼率團訪華

美國印第安那州副州長艾波曼（Sue Ellspermann）偕夫婿乙行

22 人於本（103）年 6 月 22 日至 28 日訪華，推動雙邊經貿交流，進一步強化雙邊友好關係，外交部對此表示誠摯歡迎。

艾波曼副州長主管印第安那州農業、住房、防衛、城鄉發展、觀光、中小企業等業務，訪華期間將拜會行政院農業委員會等政府部門、參加臺北國際食品展覽會，以及與我國業者進行貿易洽談，促進相互投資及採購機會。

印第安那州與我關係密切友好，先於 1979 年與臺灣省締結姐妹州，為全美各州率先與臺灣省締結姐妹關係者，繼於 1987 年在臺設立貿易辦事處，為全美各州最早在臺設處者。印第安那州與我國經貿關係密切，2012 年對我出口 2 億 3 千 5 百餘萬美元，較 2011 年增加 9%；我國是印第安那州全球第 20 大出口市場，在亞洲則為第 7 大的出口市場。（E）

第 140 號

2014/06/28

美國聯邦眾議員史塔克曼訪華事

美國聯邦眾議員史塔克曼（Steve Stockman, R-TX）將於本（103）年 6 月 29 日至 7 月 5 日訪華，外交部對此表達誠摯歡迎。

史塔克曼眾議員此行係受邀出席第四屆「臺美日三邊安全對話研討會」，訪華期間並將晉見吳副總統、拜會我政府相關部會及民間機構，就我國政經局勢、臺美關係及兩岸關係現況等議題交換意見。

史塔克曼眾議員現為美國聯邦眾議院「外交委員會」及「科學、太空與科技委員會」成員，持續關注亞太區域安全及經濟與科技發展；渠亦為聯邦眾議院「國會臺灣連線」的成員，多次於國會中連署支持各項友我議案，例如支持臺灣參與「國際民航組織」（ICAO）、美對臺軍售、臺美高層互訪，以及眾議院第 3470 號「2014 年闡明《臺灣關係法》及海軍艦艇移轉法案」。

外交部感謝史塔克曼眾議員堅定友我情誼，以及對我所關切各項議題的強力支持，相信此行訪華，將有助於渠對我國現況及雙方共同關心議題的瞭解，未來盼史塔克曼眾議員繼續在美國國

會給予我國堅定支持並協助強化雙邊關係。(E)

第 144 號

2014/06/30

日本眾議員鈴木馨祐及大塚拓訪華

日本眾議員鈴木馨祐 (Keisuke Suzuki) 及大塚拓 (Taku Otsuka) 於本 (103) 年 6 月 30 日應邀訪華，外交部對此表達誠摯歡迎。

鈴木眾議員及大塚眾議員此行係受邀出席本 (第四) 屆「2014 臺美日三邊安全對話研討會」，訪華期間將晉見吳副總統，並拜會我政府相關部會，就當前臺日關係及我國政經局勢等議題進行討論。另，鈴木眾議員將就臺日國會外交等議題，拜會立法院臺日交流聯誼會會長李鴻鈞及委員謝國樑，以強化兩國國會議員交流。此外，大塚眾議員亦將與亞東關係協會會長李嘉進會晤，就推展臺日關係事宜交換意見。

鈴木眾議員現為日本眾議院「外務委員會」及自民黨「促進日本、臺灣經濟文化交流青年議員之會」成員，去 (102) 年 9 月曾隨自民黨青年局訪華晉見馬總統，立場友我。大塚眾議員亦為日本國會年輕新秀，現任眾議院「法務委員會」理事，過去曾任「安全保障委員會」理事，熟諳國際政治及公共政策，並長期關注外交及安全保障等議題，此行係渠首次訪華。

外交部感謝鈴木及大塚兩位眾議員平時對臺日關係的關心與協助，相信此行對增進兩國國會交流，以及促進雙方對彼此關心議題的理解均有助益，未來亦盼兩位眾議員能在日本國會持續給予我國堅定支持，共同努力進一步強化臺日雙邊關係。(E)

第 145 號

2014/07/06

加拿大國會議員沃肯廷率團訪華

加拿大聯邦保守黨眾議員沃肯廷 (Chris Warkentin) 率領國會議員訪團 7 人，應中華民國國際經濟合作協會邀請，訂於本 (103)

年 7 月 7 日至 12 日訪華，外交部對此表達誠摯歡迎。

訪團成員另包括參議員安扶家 (Hon. Tobias Enverga Jr.)、眾議員卜漢彌 (Tarik Barhmi) 及眾議員白波 (Brad Butt) 等。

訪團旨在瞭解我政治、外交、經貿、兩岸關係及交通建設等相關領域的發展現況，訪問期間將晉見馬總統，拜會立法院、外交部、經濟部、教育部、財團法人海峽交流基金會及行政院農業委員會等單位，另將參訪台北 101 大樓及國立故宮博物院等文經建設。

外交部感謝加拿大國會議員長期以來友我情誼，以及對我各項議案的堅定支持，相信此行將有助於增進對我國現況及臺加雙方各項議題的瞭解，並協助強化臺加關係。(E)

第 146 號

2014/07/06

我友邦瓜地馬拉共和國環境暨天然資源部次長魯阿諾應邀訪華

我中美洲友邦瓜地馬拉共和國環境暨天然資源部次長魯阿諾 (Sergio Raúl Ruano Solares) 應中華民國政府邀請，於本 (103) 年 7 月 6 日至 11 日偕員訪華。

魯次長訪華期間除將拜會行政院環境保護署及經濟部水利署外，並將參訪新北市政府環境保護局八里垃圾焚化廠、臺北市迪化污水處理廠、臺北翡翠水庫管理局、臺灣電力股份有限公司明潭發電廠等設施，以及參觀國立故宮博物院、臺北 101 大樓及日月潭風景文化區等文經觀光設施，同時接受外交部政務次長柯森耀歡迎款宴。

魯次長此行盼吸取我國水質淨化、污染削減等改善水質的技術與經驗，實地觀摩污水處理情形，以及我國針對湖水及水資源的污染防治與復育、廢棄物管理、自然保育工作及氣候變遷對水資源的影響所採取的政策措施及運作情形，以借鏡我國維持生態環境永續平衡的寶貴經驗。(E)

我友邦史瓦濟蘭王國外交暨國際合作部部長甘梅澤酋長應邀訪華

我非洲友邦史瓦濟蘭王國外交暨國際合作部部長甘梅澤酋長（Chief Mgwagwa Gamedze）伉儷應中華民國政府邀請，訂於本（103）年 7 月 7 日至 11 日偕該部常務次長譚賓雅女士（Dr. Thembayena A. Dlamini）及眾議院外交委員會委員葛內郡主（Princess Ncengcenge）來華訪問。

甘梅澤部長一行訪華期間將晉見馬總統，拜會外交部及行政院環境保護署。此外並將參訪財團法人國際合作發展基金會、國立故宮博物院、南部科學工業園區及臺北 101 大樓等經濟文化建設。外交部部長林永樂除將設宴款待，亦將與甘梅澤部長就兩國共同關切的議題交換意見。

甘梅澤部長上（102）年曾以史國司法部部長身分來華訪問，後於同年內閣改組獲任命為外交暨國際合作部部長。（E）

我友邦宏都拉斯共和國檢察總長秦奇亞夫婦應邀訪華

我中美洲友邦宏都拉斯共和國檢察總長秦奇亞（Óscar Chinchilla）夫婦應中華民國政府邀請，訂於本（103）年 7 月 7 日至 11 日訪華。

秦奇亞檢察總長此行係首度訪華，訪華期間除將拜會司法院、最高法院檢察署、法務部、法務部調查局、內政部警政署刑事警察局外，並將參觀國立故宮博物院、國立中正紀念堂、日月潭國家風景區及臺灣手工藝推廣中心等文經建設，以及接受外交部政務次長柯森耀款宴歡迎。

秦奇亞檢察總長立場友我，與我互動密切，此行有助於促進宏都拉斯與我國雙邊司法合作及交流，並增進對我國政治、經濟及社會進步發展實況的瞭解。（E）

我友邦巴拉圭共和國參議院友華委員會主席柏佳都參議員乙行應邀訪華

我南美洲友邦巴拉圭共和國參議院友華委員會主席柏佳都（V́ctor Alcides Bogado Gonźlez）參議員乙行 6 人應中華民國政府邀請，訂於本（103）年 7 月 14 日至 18 日訪華。訪團成員包括副主席盧戈（Fernando Armino Lugo Ḿendez）參議員、副主席馮西嘉（Blanca Beatriz Fonseca Legal）參議員以及委員會成員孟赫斯（Juan Darío Monges Espínola）及費雷伊羅（Adolfo Marcelino Ferreiro Sanabria）參議員等，另柏主席秘書羅柏雷斯（Miguel Ángel de la Cruz Robles Ibarra）亦隨團訪華。

柏主席乙行訪華期間將晉見馬總統、會晤立法院院長王金平及外交部部長林永樂，並分別接受王院長及外交部政務次長柯森耀款宴，另將參訪國立故宮博物院、臺北 101 大樓、日月潭國家風景區、臺灣精品館及臺灣手工藝推廣中心等文化經建設施。渠等本次訪華旨在深化兩國國會關係及增進兩國緊密邦誼。

巴拉圭是我國在南美洲唯一的邦交國，兩國建交已 57 年。柏主席係我國的堅實友人，曾任 5 屆巴國眾議院議長並多次訪華，同行的盧戈參議員曾出任巴國總統，馮西嘉參議員及孟赫斯參議員各為巴國紅黨及藍黨重量級黨員，深具政治潛力，另費雷伊羅參議員隸屬巴國參議院中具關鍵少數力量的國家前進陣線黨。

巴拉圭參議院友華委員會成立於 2013 年 12 月，為柏佳都參議員所積極力推促成。目前該委員會成員共計 15 人，佔參議院總席次（45 席）三分之一，除均為重量級參議員外，更含括巴國執政黨（紅黨）、最大在野黨（藍黨）、左派政黨（左派大陣線、國家前進陣線及民主進步黨）等不同黨派。

本年 3 月巴國國會開議後，該委員會積極助我在參議院通過支持我參與「聯合國氣候變化綱要公約」（UNFCCC）暨「國際民航組織」（ICAO），以及支持馬總統所提的「東海和平倡議」兩項聲明案，此係巴國參議院多年來首度通過的相關議案。（E）

我友邦尼加拉瓜共和國金融分析局局長孟布列紐應邀訪華

我中美洲友邦尼加拉瓜共和國金融分析局（UAF）局長孟布列紐（Denis Membreño Rivas）偕副局長賽恩斯（Aldo Martín Sáenz Ulloa）應中華民國政府邀請，訂於本（103）年 7 月 22 至 26 日訪華。

訪賓訪華期間除將拜會司法院、法務部、法務部調查局及金融監督管理委員會外，另將參觀國立故宮博物院、臺北 101 大樓、臺北世界貿易中心及蘆洲尼加拉瓜公園等文經觀光設施，同時接受外交部拉丁美洲及加勒比海司司長陳新東歡迎款宴。

孟局長畢業於西班牙軍事高級戰略班，過去曾擔任尼國三軍總部國防情報局局長及三軍總督察長，並於 2012 年 9 月出任尼國金融分析局局長，2012 年 5 月亦曾陪同尼國副總統阿耶斯雷門斯（Moisés Omar Halleslevens）來華參加馬總統連任就職典禮。

孟局長此行盼瞭解我國政治、經濟及文化發展現況，並將與我國法務部調查局簽署「防制洗錢及資助恐怖主義犯罪與大規模毀滅性武器擴散犯罪之合作協定」，以增進臺尼雙方在打擊金融犯罪的合作。（E）

中美洲議會議長羅德里格絲應邀率團訪華

中美洲議會（PARLACEN）瓜地馬拉籍議長羅德里格絲女士（Paula Lorena Rodríguez Lima de Castellanos）偕該議會薩爾瓦多、多明尼加、巴拿馬及尼加拉瓜等國籍之副議長、主席團秘書及議員等乙行 13 人應中華民國政府邀請，於本（103）年 7 月 27 日至 8 月 1 日訪華。

訪賓訪華期間除將晉見馬總統、拜會立法院院長王金平並接受外交部政務次長柯森耀款宴外，另將拜會外交部、行政院大陸委員會、交通部中央氣象局並參訪臺北 101 大樓、臺灣手工業推廣中心、臺北世界貿易中心、國立故宮博物院及高雄佛光山佛陀

紀念館等文經設施。

中美洲議會為一區域性議會組織，成立於 1991 年，會員國計有瓜地馬拉、薩爾瓦多、宏都拉斯、尼加拉瓜、巴拿馬及多明尼加，另我國、墨西哥及波多黎各均為永久觀察員。

中美洲議會與我傳統睦誼素篤，曾多次通過支持我國參與國際民航組織（ICAO）及聯合國氣候變化綱要公約（UNFCCC）的友我決議，更於去（102）年通過支持我國推動「東海和平倡議」決議文。該議會與我立法院互動頻繁，自 2001 年以來該議會歷任議長均曾應邀率團訪華，我立法院院長王金平亦多次應邀率團前往該區域議會機構訪問或出席其會議。

羅德里格絲議長曾於 2012 年擔任中美洲議會議員時隨團訪華，本次率各國副議長等人再度來訪，除可增進對我國民主、政治、經濟及社會等發展的認識，並加強我國與中美洲議會的友好及合作關係。(E)

第 155 號

2014/07/28

「臺英國會小組」副主席唐納荷議員率英國國會議員團訪華

「臺英國會小組」副主席唐納荷（Brian Donohoe）下議院議員一行 9 人，應中華民國政府邀請，於本（103）年 7 月 27 日至 8 月 2 日來華訪問。訪團成員包括英國下議院國防委員會甫卸任資深主席安卜諾下議員（James Arbuthnot MP）、文化媒體及運動委員會主席韋廷戴下議員（John Whittingdale MP）、主管東亞事務的影子內閣副外長麥國蕊下議員（Kerry McCarthy MP）、蘇格蘭事務委員會主席戴尹恩下議員（Ian Davidson MP）、反對黨助理黨鞭何大衛下議員（David Hamilton MP）、賀孟可下議員（Mark Hendrick MP）、孔芮忻下議員（Tracey Crouch MP）及胡德景下議員（Jim Hood MP）等。

訪賓在華期間，將晉見馬總統，拜會立法院、國家安全會議、國家發展委員會及國立故宮博物院等，並接受外交部部長林永樂及英國貿易文化辦事處胡克定代表款宴。渠等另將參訪花蓮空軍基地、佛教慈濟慈善基金會及太魯閣國家公園等經軍文建設。

訪團成員長期關注兩岸事務及東亞情勢，此行將有助增進臺英兩國實質關係與國會交流。(E)

第 157 號

2014/07/29

匈牙利國會友臺小組主席波塔比一行 5 人應邀訪華

匈牙利國會友臺小組主席波塔比 (Árpád János Potápi) 率該小組議員訪團一行 5 人，應中華民國政府邀請，於本 (103) 年 7 月 28 日至 8 月 2 日來華訪問。

訪團在華期間，將拜會立法院院長王金平，並分別接受王院長、外交部常務次長史亞平款宴，另將拜會經濟部、行政院農業委員會、教育部體育署、中華奧林匹克委員會、財團法人海峽交流基金會及東吳大學；並參訪金門、國立故宮博物院、朱銘美術館、淡水漁人碼頭、饒河街觀光夜市及其他文經建設。

訪團盼藉此行進一步瞭解我國當前政經發展，探討雙方未來在經貿、農業、體育、文教等各方面進行合作的可能性，並深化雙邊夥伴關係，強化兩國國會交流。(E)

No.157

July 29, 2014

Delegation from the Hungary-Taiwan Parliamentary Friendship Association to visit Taiwan

At the invitation of the Ministry of Foreign Affairs of the Republic of China (Taiwan), a delegation from the Hungary-Taiwan Parliamentary Friendship Association, led by Chairman Árpád János Potápi, is scheduled to visit Taiwan from July 28 to August 2, 2014.

The delegation members will call on President of the Legislative Yuan Wang Jin-pyng, Vice Minister of Foreign Affairs Vanessa Y. P. Shih, Director General of the Department of International Cooperation of the Ministry of Economic Affairs Tong I-min, President of the Chinese Taipei Olympic Committee Lin Hong-dow, and President of Soochow

University Pan Wei-ta. They will also call at the Council of Agriculture, the Sports Administration, the Ministry of Education, and the Straits Exchange Foundation. President of the Legislative Yuan Wang Jin-pyng will host a dinner in their honor, Vice Minister of Foreign Affairs Vanessa Y.P. Shih a luncheon. In addition, the members will visit Kinmen, the National Palace Museum, Ju Ming Museum, Tamsui Fisherman's Wharf, and Raohe Street Night Market.

The delegation hopes to gain a better understanding of the latest political and economic developments in Taiwan, to discuss possible ways of furthering bilateral economic, agricultural, sports, cultural, and educational cooperation, as well as to deepen the partnership between Hungary and Taiwan, and enhance parliamentary exchanges.
(E)

第 158 號

2014/07/28

我友邦貝里斯副總理兼天然資源暨農業部部長韋格一行應邀訪華

我中美洲友邦貝里斯副總理兼天然資源暨農業部部長韋格（Gaspar Vega）伉儷及次長雅布齊（Jose Alpuche）應中華民國政府邀請，訂於本（103）年 7 月 28 日至 8 月 2 日訪華。

韋格副總理伉儷一行訪華期間除將晉見馬總統、接受外交部部長林永樂設宴款待及拜會行政院農業委員會外，並將參訪國際土地政策研究訓練中心、財團法人國際合作發展基金會、國立中正紀念堂、臺灣手工業推廣中心、臺北 101 大樓，另將赴嘉義及臺南參觀水產養殖場、蘭花生物科技園區等我國精緻農業及文經科技建設。

韋格副總理身兼天然資源暨農業部部長，曾二度親自代表貝國出席「聯合國氣候變化綱要公約」（UNFCCC）締約方大會，並公開呼籲國際社會邀請中華民國參與減緩全球暖化活動，係我參與國際社會的重要助力之一。此行係韋格副總理二度訪華，將就兩國共同關切議題及合作事項與我政府首長交換意見，並盼藉此行進一步瞭解我國政經及兩岸關係發展現況，增進雙邊友好合

作關係與交流。(E)

第 159 號

2014/07/28

我友邦聖多美普林西比民主共和國國會議長賓篤一行 7 人應邀訪華

我非洲友邦聖多美普林西比民主共和國國會議長賓篤 (S. E. Dr. Alcino Martinho de Barros Pinto) 一行 7 人，應中華民國政府邀請，於本 (103) 年 7 月 28 日至 31 日訪華 4 天。

賓篤議長一行在華期間將晉見馬總統、拜會立法院院長王金平、並接受外交部部長林永樂午宴款待，另將視察聖國駐華大使館及參訪臺北世界貿易中心暨「2014 臺北電腦應用展」、臺北市立萬芳醫院、臺北 101 大樓、光華數位新天地及臺灣手工業推廣中心等文經建設。此行有助訪賓實地觀察我國家發展現況，增進兩國國會交流，並強化雙邊合作與外交關係。

本次隨同賓篤議長來華訪賓包括聖國獨立民主行動黨 (ADI) 議員費南度先生 (Mário Fernando)、聖多美普林西比解放運動/社會民主黨黨鞭聖迪雅哥先生 (José da Graça Viegas Santiago)、民主聚合黨 (PCD) 黨鞭戴維斯先生 (Delfim Santiago das Neves)、民主運動改革力量/自由黨 (MDFM/PL) 議員孟尼士先生 (Hélder Craivid Bonfim de Menezes) 等國會主要政黨代表。

賓篤議長為資深政治家，曾任聖國環境部部長、國會議員、國會社會及外交等委員會主席、「聖多美普林西比解放運動/社會民主黨 (MLSTP/PSD)」副主席等重要職務，黨政資歷豐富，獲聖國多數政黨的推舉出任議長。

聖國係我在西非地區友邦，兩國間合作關係密切友好，自上 (102) 年 11 月迄今，聖國總理賈布列 (Gabriel Arcanjo Ferreira da Costa)、外交部部長溫莉娜 (Natália Umbelina Neto) 及總統府文官長高鐸 (Amaro Pereira do Couto) 等高層政要相繼來訪，馬總統亦曾於本年 1 月赴聖國訪問。(E)

我友邦多明尼加共和國檢察總長多明格斯夫婦應邀訪華

我中美洲友邦多明尼加共和國檢察總長多明格斯（Francisco Javier Domínguez Brito）夫婦一行 2 人應中華民國政府邀請，訂於本（103）年 8 月 4 至 8 日訪華。

訪賓訪華期間將拜會法務部部長羅嘉勉、最高法院檢察署檢察總長顏大和及內政部警政署刑事警察局等單位，並將參訪臺北監獄、宣德能源科技公司、世博臺灣館產創園區、新竹科學工業園區管理局、國際玻璃藝術節、新竹南寮漁港 17 公里海岸、國立故宮博物院、國立中正紀念堂、臺北世界貿易中心、臺北 101 大樓、臺灣精品館、臺灣手工業推廣中心等文經觀光設施，並接受外交部政務次長柯森耀款宴歡迎。

多明格斯檢察總長曾任勞工部長、參議員及於多國前總統費南德斯（Leonel Fernández）任內擔任檢察總長，自梅迪納（Danilo Medina）總統 2012 年上任後，渠再獲拔擢二度出任檢察總長。此次訪華將進一步強化兩國邦誼及檢調司法合作交流。（E）

美國紐約市議會議長馬麗桃女士率團訪華

美國紐約市議會議長馬麗桃（Melissa Mark-Viverito）女士應中華民國政府邀請，訂於本（103）年 7 月 28 日至 8 月 2 日率團訪華。訪團成員包括紐約市議會多數黨副領袖甄泰爾（Vincent Gentile）、地景運用委員會主席顧雅明（Peter Koo）、中小企業委員會主席寇內基（Robert Cornegy Jr.）、財政委員會主席費蕾拉斯（Julissa Ferreras）及公共安全委員會主席吉布森（Vanessa Gibson）等。

訪團訪華期間，將拜會外交部、經濟部國貿局、環境保護署、衛生福利部中央健康保險署、臺北市政府、臺北市議會、財團法人海峽交流基金會，參觀臺北市立圖書館北投分館（智慧圖書館）、新北市政府八里垃圾焚化廠、考察臺北捷運設施及參訪新竹科學

工業園區、華碩電腦股份有限公司等。

此次係馬麗桃市議長首度訪華，由於臺北市為紐約市的「全球夥伴城市」(Global Partner City)，伊盼藉此行進一步提昇紐約市與我國的雙邊關係，加強雙方合作。外交部認為馬麗桃市議長率團來訪，交流雙方經驗，將有利促進兩地的往來，進一步深化雙邊友好密切關係，外交部對此表示誠摯歡迎之意。(E)

第 162 號

2014/08/05

我友邦尼加拉瓜共和國最高法院院長拉穆絲一行應邀訪華

我中美洲友邦尼加拉瓜共和國最高法院院長拉穆絲(Alba Luz Ramos)一行3人應中華民國政府邀請，訂於本(103)年8月5日至9日訪華。

訪賓訪華期間將拜會最高法院、司法院、法務部、法務部矯正署臺北監獄及臺北市家庭暴力暨性侵害防治中心，並接受外交部政務次長柯森耀歡迎款宴；另將參觀國立故宮博物院、臺北101大樓、蘆洲尼加拉瓜公園及龍山寺等文經設施。

拉穆絲院長為尼國史上首位女性最高法院院長，任內除推動尼國司法改革外，亦為尼國《全面禁止對婦女施暴法》的主要推動者及法案共同起草人，伊長期關注婦女及弱勢族群的司法正義議題。

此行係拉穆絲院長首度訪華，旨盼進一步瞭解我國司法體系及政經建設，亦盼加強與我最高司法機構的交流與合作關係，以利未來兩國的司法互助與合作。(E)

第 163 號

2014/08/04

我友邦布吉納法索基礎建設及交通部部長韋陶格率團應邀訪華

我西非友邦布吉納法索基礎建設及交通部部長韋陶格(Jean Bertin Ouedraogo)率團一行5人，應中華民國政府邀請於本(103)年8月4日至8日訪華。訪團成員除韋陶格部長外，另包括該部

工程總司長那納 (Issa Nana)、道路工程總司長巴格亞 (Hamadé Bagaya)、部長辦公室主任施布瑪 (Boureima Sy)、部長技術顧問偉立 (Sébastien Willy) 等人。

韋陶格部長係第二度訪華，訪團此行旨在瞭解我國交通建設發展現況，在華期間將拜會交通部政務次長陳建宇、交通部臺灣區國道新建工程局局長陳彥伯，並接受外交部政務次長柯森耀午宴，就深化雙邊合作等議題交換意見。訪團另將參訪北宜高速公路雪山隧道、交通部臺灣區國道高速公路局北區養護工程分局坪林行控中心、我國道路工程相關產業、國立傳統藝術中心、國立中正紀念堂、臺灣手工業推廣中心、臺北 101 大樓及光華數位新天地等我國重要產業及文化建設。

韋陶格部長於法國馬賽第三大學取得企業管理與諮商博士文憑，曾任布國交通及觀光部秘書長及非洲國家漠南交通計畫協調人，係交通工程財政管理專才，自 2011 年起擔任布國基礎建設及交通部部長迄今。

布吉納法索為我國在非洲重要友邦，兩國合作面向廣泛多元，布國政府近年為求國內經濟發展及區域整合，積極推動重大基礎工程計畫，而我國工程建設發達，對促進我經濟成長及區域均衡發展功不可沒，可做為布國的借鏡。(E)

第 167 號

2014/08/03

我友邦吉里巴斯共和國總統湯安諾閣下伉儷一行 7 人應邀訪華

我南太友邦吉里巴斯共和國總統湯安諾閣下 (H.E. Anote Tong) 伉儷一行 7 人應中華民國政府邀請，訂於本 (103) 年 8 月 3 日至 8 日來華訪問。

湯安諾總統訪華期間將會晤馬總統並拜會立法院院長王金平，為歡迎訪賓，馬總統、王院長及外交部部長林永樂均將設宴款待訪團。湯安諾總統此行亦受邀出席本年 8 月 5 日在立法院王院長主持的「亞洲太平洋國會議員聯合會」(Asian Pacific Parliamentarians' Union, APPU) 第 44 屆年會擔任開幕貴賓並發表演說。

湯安諾總統伉儷一行另將參訪行政院農業委員會、勞動部勞動力發展署桃竹苗分署及馬偕紀念醫院，並視察甫在華成立滿一週年的吉里巴斯駐華大使館館務。在文化活動方面，湯安諾總統訪團將赴基隆碧砂漁港及國立海洋科技博物館參訪，並將欣賞臺灣國際吉他藝術節《馬森·迪拉&大荻康司吉他演奏會》。

中華民國與吉里巴斯於 2003 年 11 月 7 日建立正式外交關係以來，迄今已逾 10 年。兩國政府與人民在農漁業、資訊、醫療、潔淨能源及人力資源等各領域，進行多項互惠互利的合作計畫。湯總統於吉國與我建交時擔任總統，係我國的堅實友人，曾在國際上多次為我執言，支持我國參加政府間國際組織，包括世界衛生組織、聯合國氣候變化綱要公約及國際民航組織等案。(E)

第 168 號

2014/08/01

法國國民議會友臺小組主席博賀德議員一行 7 人訪華

法國國民議會友臺小組主席暨經濟委員會主席博賀德 (François Brottes) 議員率領國民議會社會事務委員會委員及經濟委員會委員一行 5 名議員等共 7 人，應中華民國政府邀請於本 (103) 年 7 月 27 日至 8 月 1 日訪華。

訪團訪華期間，曾晉見馬總統、分別拜會立法院委員潘維剛、外交部部長林永樂、行政院原子能委員會主任委員蔡春鴻、行政院國家發展委員會副主任委員黃萬翔及副主任委員陳建良、行政院大陸委員會副主任委員林祖嘉，並參訪國立故宮博物院、臺北 101 大樓及臺南安平古堡等文經建設。

博賀德主席隸屬法國執政的社會黨，為法國重量級國會議員，過去曾數度訪華，對我政經發展頗為瞭解，自渠出任議會友臺小組主席後即領導友臺小組積極提昇我國在法國國會的能見度，展現具體成效；另賈卡議員 (Denis Jacquat) 為友臺小組副主席，曾數次訪華，對促進臺法關係不遺餘力；阿巴德議員 (Damien Abad)、巴緹斯黛議員 (Marie-Noëlle Battistel)、居碧葉議員 (Jeanine Dubié) 均隸屬國民議會經濟委員會，此行係渠等首度訪華。訪團藉由此次訪問，深入瞭解我國政經情勢最新發展及兩岸關係現

況，增進臺法雙邊合作關係。(E)

No. 168

August 1, 2014

French parliamentary delegation to visit Taiwan

At the invitation of the Ministry of Foreign Affairs of the Republic of China (Taiwan), President of the Taiwan Friendship Group and Chairman of the Economic Affairs Committee of the French National Assembly, François Brottes, is in Taiwan from July 27 to August 1, 2014, leading a seven-member delegation. The delegation includes five members of the Economic Affairs and Social Affairs Committees of the National Assembly.

While in Taiwan, Chairman Brottes and his colleagues have had an audience with President Ma Ying-jeou. They have called on Legislator Pan Wei-kang, Minister and Chairman of the Atomic Energy Council Tsai Chuen-horng, Minister of Foreign Affairs David Y. L. Lin, Deputy Minister of the Mainland Affairs Council Lin Chu-chia, and Deputy Ministers of the National Development Council Chen Chien-liang and Hwang Wang-hsiang. The delegation members also visited the National Palace Museum, Taipei 101, and Fortress Zeelandia.

A member of the Socialist party, Chairman Brottes is an important French parliamentarian who has been to Taiwan on several occasions in the past, and is well acquainted with the political and economic situation here. As President of the Taiwan Friendship Group, he has successfully raised Taiwan's profile in the French National Assembly, which has produced some very positive outcomes. Vice President of the Taiwan Friendship Group Denis Jacquat, also a member of the delegation who has visited Taiwan several times before, actively promotes bilateral relations between France and Taiwan. Meanwhile, this is the first time that Mr. Damien Abad, Ms. Marie-Noëlle Battistel, and Ms. Jeanine Dubié, who are all members the French National

Assembly's Economic Affairs Committee, have been to Taiwan. The trip aims to provide the delegation members with a better understanding of recent developments in Taiwan in terms of politics, the economy, and cross-strait relations, and will enhance bilateral ties between Taiwan and France. (E)

第 172 號

2014/08/05

美國聯邦參議員懷登訪華

美國聯邦參議員懷登 (Ron Wyden, D-OR) 將於本 (103) 年 8 月 6 日至 8 日訪華，外交部對此表達誠摯歡迎。

懷登參議員現為美國參議院財政委員會及兩院聯合稅務委員會主席，另為參議院能源暨天然資源委員會、預算委員會及情報委員會等委員會成員。渠曾多次於美國國會中支持我國關切的各項議題，包括連署支持及紀念《臺灣關係法》立法 35 週年的聯名函，以及呼籲歐巴馬總統出售 F-16C/D 戰機予臺的聯名函等，2011 年渠於獲悉世界衛生組織 (WHO) 內部文件矮化我國後，亦即發起國會致世界衛生組織幹事長聯名函以表達關切。

外交部感謝懷登參議員堅定的友我情誼，期盼懷登參議員此行進一步瞭解我國國情，與我就臺美雙方共同關切的議題交換意見，並持續在美國國會中予我堅定支持，共同推動強化臺美雙邊關係。(E)

第 174 號

2014/08/06

美國聯邦眾議院軍事委員會主席麥基恩率團訪華

美國聯邦眾議院軍事委員會主席麥基恩 (Howard "Buck" McKeon, R-CA) 率領美國國會議員團一行將搭乘美國政府軍機於本 (103) 年 8 月 6 日至 7 日訪華，此行旨在與我國就我外交、國防政策及區域情勢交換意見。本次係麥基恩主席首度以美國聯邦眾議院軍事委員會主席身分來訪，中華民國政府至為重視與歡迎。

麥基恩主席長期支持我國，曾多次支持攸關我國的重要議案；外交部感謝麥基恩主席長期以來友我情誼，以及對與我相關各項議案的堅定支持，相信此行將有助增進該團及美國國會對我國現況及雙方共同關心各項議題的瞭解，並有利未來繼續給予我國堅定支持。(E)

第 175 號

2014/08/11

我友邦貝里斯勞工、地方政府、鄉村發展、國家急難管理、移民暨國籍部部長郝爾斯伉儷應邀訪華

我中美洲友邦貝里斯勞工、地方政府、鄉村發展、國家急難管理、移民暨國籍部部長郝爾斯 (Godwin Hulse) 伉儷應中華民國政府邀請，訂於本 (103) 年 8 月 11 日至 8 月 15 日訪華。

郝爾斯部長此行訪華除將與內政部部长陳威仁共同簽署《有關移民事務與防制人口販運合作瞭解備忘錄》，及拜會勞動部代理部長郝鳳鳴、內政部入出國及移民署署長莫天虎、外交部領事事務局局長龔中誠及新北市政府市長朱立倫外，並將參訪新北市政府災害應變中心及勞動部勞動力發展署中彰投分署，參觀陽明山國家公園、日月潭國家風景區等我國文經建設，另將接受外交部政務次長柯森耀款宴。

郝爾斯部長主管貝里斯移民及領事事務，係貝國 2012 年 11 月宣布予我國人免簽待遇的主要推手。此次郝爾斯部長訪華除將與我國簽署《有關移民事務與防制人口販運合作瞭解備忘錄》，針對防制人口販運、非法移民等跨國性犯罪及入出國管理等領域加強雙邊合作外，另將與我相關部會首長就勞動發展、地方建設、災害預防及應變、移民及領事事務等兩國關切議題交換意見，以進一步深化雙邊友好關係及合作。(E)

第 177 號

2014/08/18

我友邦聖露西亞住宅部部長斐勒士夫婦應邀訪華

我加勒比海友邦聖露西亞住宅部部長斐勒士 (Stanley Felix)

夫婦應中華民國政府邀請，訂於本（103）年 8 月 18 日至 22 日訪華。

訪賓訪華期間將拜會行政院公共工程委員會、內政部營建署、臺北市政府都市發展局及財團法人國際合作發展基金會，以及接受外交部政務次長柯森耀歡迎款宴，另將參訪交通部國道高速公路局坪林行控中心及雪山隧道文物館，並參觀國立中正紀念堂、國立故宮博物院、臺北世界貿易中心及日月潭國家風景區等文經建設。

斐勒士部長擁有美國紐約大學接待產業碩士及英國英格蘭暨威爾斯法學院合格證書，並曾為律師事務所執業律師，學經歷豐富。斐勒士部長自 2011 年上任後，積極支持臺露雙邊的各項合作計畫，屢次公開讚揚我對露國民生建設的協助，對我國甚為友好。此行係斐勒士部長夫婦首度訪華，有助增進對我國政治、經濟及社會各項發展現況的瞭解，並深化兩國的交流與合作。(E)

第 178 號

2014/08/19

波蘭參議院暨非政府組織訪問團乙行 7 人應邀訪華

波蘭參議院暨非政府組織（NGO）訪問團乙行 7 人應中華民國外交部邀請，由杜達（Jarosław Duda）參議員率團於本（103）年 8 月 18 日至 22 日訪華。

杜達參議員乙行訪華期間，將分別接受立法院副院長洪秀柱晚宴及外交部次長史亞平午宴款待，並將拜會立法院、內政部、衛生福利部、行政院國家發展委員會、中央健康保險署、臺北市政府及華沙貿易辦事處；另將參訪工業技術研究院、慈濟基金會臺北分會、財團法人伊甸社會福利基金會及臺灣路竹會，並參觀國立故宮博物院、臺北 101 大樓、國立中正紀念堂、士林夜市及新竹北埔老街。

訪賓此行旨在瞭解我國政、經及社會最新發展，並盼促進兩國在社會福利政策及 NGO 事務等領域的交流，以及持續提升兩國國會的交流與合作。(E)

Senator Jarosław Duda of the Parliament of the Republic of Poland leads delegation to the Republic of China

At the invitation of the Ministry of Foreign Affairs of the Republic of China (Taiwan), a seven-member delegation consisting of senators and non-governmental organization (NGO) representatives from the Republic of Poland will visit Taiwan on August 18-22, 2014. The delegation will be led by Senator Jarosław Duda of the Polish Parliament.

Hung Hsiu-Chu, Vice President of the Legislative Yuan, and Vanessa Yea-Ping Shih, Vice Minister of Foreign Affairs, will each host a dinner and a luncheon for the delegation. The members will also call at the Legislative Yuan, Ministry of the Interior, Ministry of Health and Welfare, National Development Council, National Health Insurance Administration, Taipei City government, and Warsaw Trade Office in Taipei. In addition, they will visit the Industrial Technology Research Institute, Taipei branch of the Buddhist Compassion Relief Tzu Chi Foundation, Eden Social Welfare Foundation, and Taiwan Root Medical Peace Corps. The delegation will also have excursions to the National Palace Museum, Taipei 101, Chiang Kai-shek Memorial Hall, Shilin Night Market, and Beipu Old Town.

The above arrangements based on the requests and interests of the delegation members aim to provide them a better understanding of Taiwan's most recent political, economic, and social developments; promote exchanges in the areas of social welfare policies and NGO affairs; and enhance bilateral parliamentary interaction and cooperation. (E)

我友邦巴拉圭共和國奧林匹克委員會主席培瑞斯夫婦應邀訪華

我南美洲友邦巴拉圭共和國奧林匹克委員會主席培瑞斯

(Camilo Jorge Pérez López Moreira) 夫婦應中華民國政府邀請，訂於本(103)年8月23日至27日訪華。

培主席訪華期間將拜會教育部體育署、中華民國桌球協會及中華民國羽球協會，並接受外交部政務次長柯森耀款宴，另將參訪國立體育大學、國立故宮博物院、國立中正紀念堂、臺北 101 大樓及日月潭國家風景區等文化經建設施。

培主席長期從事巴拉圭體育推廣工作，2011 年起獲選為巴國奧林匹克委員會主席，並於 2014 年獲選連任，任期至 2018 年止。培主席亦為巴國成功企業家，轄下企業包括食品、寵物百貨及進口車輛買賣，渠與巴國政商界人士關係密切，立場十分友我。

巴拉圭是我國在南美洲邦交國，與我建交逾半世紀。培主席此次訪華，有助增進對我國政經及體育發展現況的瞭解，並深化兩國的交流及合作。(E)

第 181 號

2014/08/25

我友邦瓜地馬拉共和國憲法法院院長莫里納夫婦應邀訪華

我中美洲友邦瓜地馬拉共和國憲法法院院長莫里納 (Roberto Molina) 夫婦應中華民國政府邀請，訂於本(103)年8月25日至29日訪華。

訪賓訪華期間除將拜會司法院、考試院、監察院、國家發展委員會、行政院大陸委員會及行政院農業委員會外，另將參訪國立故宮博物院及臺北 101 大樓等文經設施，同時接受司法院院長賴浩敏及外交部政務次長柯森耀歡迎款宴。

莫里納院長學驗俱豐，曾兩度擔任瓜國憲法法院院長及大法官，在瓜國司法界享有重要地位。此行訪華盼實地瞭解我國五權分立、憲法沿革、政、經、社會發展以及兩岸關係現況，並增進我與瓜國司法機構暨憲法法院的交流及合作關係。(E)

西班牙國會眾議員龔沙雷斯等一行 5 人應邀訪華

西班牙國會眾議員龔沙雷斯 (Sebastián González Vázquez) 一行 5 人應中華民國政府邀請，於本 (103) 年 8 月 28 日至 9 月 1 日來華訪問，成員另包括嘉莉朵 (Irene Garrido Valenzuela)、艾跋德 (Juan Antonio Abad Pérez)、蒙黛西諾思 (Macarena Montesinos de Miguel) 及芙媚蘿 (Águeda Fumero Roque)。

訪團在華期間，將拜會立法院、國家發展委員會、經濟部國際合作處、財團法人海峽交流基金會，並接受外交部常務次長史亞平午宴款待；另將參訪臺灣國家婦女館、內湖科技園區、國立故宮博物院、臺北 101 大樓、臺北世界貿易中心等文經建設，並參觀淡水紅毛城、新北市立黃金博物館及九份老街等景點。

訪賓均為首次訪華，盼藉此行進一步瞭解我國政經發展、文化建設及兩岸關係，並加強我國與西班牙雙邊關係。(E)

我友邦布吉納法索國防暨退伍軍人部秘書長莫內一行 5 人應邀訪華

我西非友邦布吉納法索國防暨退伍軍人部秘書長莫內 (Alassane Mone) 一行 5 人應中華民國政府邀請，於本 (103) 年 9 月 15 日至 19 日訪華。訪團成員除莫內秘書長外，另包括布國副參謀總長郎格雷准將 (Pingrénoma Zagre)、空軍參謀長巴磊資深上校 (Théodore Naba Pale)、國防暨退伍軍人部軍事合作司司長恭布資深上校 (Sibidou Léonard Gambo)、參謀本部工兵處處長宗加納上校 (Charles Zoungrana) 等人。

訪團在華期間將拜會我政軍高層，並接受外交部政務次長柯森耀午宴，就雙邊國防合作等議題交換意見。訪團另將參訪成功嶺新兵訓練中心、中華民國空軍官校、內政部消防署、國軍歷史文物館等我國軍事訓練及救災指揮單位。

莫內秘書長此行係第 2 度訪華，旨在瞭解我國軍事訓練與軍

校教育建設情形，及我消防署災害防救機制與訓練，並借鏡我國經驗以提升布國軍隊作戰能力及執行災害防救成效，以強化布國軍人力素質，並促進兩國軍事交流。

莫內秘書長經歷完整，曾任職於布吉納法索野戰單位、軍區指揮部、陸軍司令部、參謀本部、布國駐法武官，並於 2012 年獲布國龔保雷總統（Blaise Compaore）任命擔任要職綜理國防事務迄今。

我與布吉納法索關係密切友好，雙邊合作計畫廣泛多元，包括農業、職訓、醫療、太陽能光電及軍事合作等領域。兩國近年來軍事交流密切，布我兩國多位高階軍事首長均曾互訪。布國龔保雷總統對維護西非地區的區域和平不遺餘力，其成果國際社會有目共睹。（E）

第 187 號

2014/09/15

東加勒比海中央銀行總裁費勒乙行 3 人應邀訪華

東加勒比海中央銀行（Eastern Caribbean Central Bank, ECCB）總裁費勒（Dwight Venner）應中華民國政府邀請，訂於本（103）年 9 月 15 日至 19 日訪華。

訪賓於訪華期間除將拜會財政部、金融監督管理委員會及財團法人國際合作發展基金會，並分別接受外交部政務次長柯森耀及中央銀行副總裁楊金龍歡迎款宴外，另將參訪科技部南部科學工業園區、行政院農業委員會臺南區農業改良場及亞蔬—世界蔬菜中心（AVRDC），並參觀國立故宮博物院、國立中正紀念堂、臺北世界貿易中心、綠色能源產業及觀光酒廠等文經建設。

東加勒比海中央銀行為發行東加勒比海幣（XCD）的區域金融中樞，總部設於聖克里斯多福及尼維斯。東加勒比海幣係東加勒比海地區 6 個國家及 2 個領地所採用的共同貨幣。費勒總裁為素負盛名的經濟學者，在加勒比海區域間甚受尊重，自 1989 年擔任東加勒比海中央銀行總裁迄今已逾 24 年，甚為友我，經常以區域財經與金融代言人身分宣傳我國於加勒比海地區協助友邦的發展工作。費勒總裁此次訪華彰顯該央行對我的友好關係，並有助

進一步強化我與東加勒比海區域各國的財經交流關係，深化我與該央行的雙邊合作。(E)

第 188 號

2014/09/14

我友邦宏都拉斯共和國國稅署署長古姿嫚暨夫婿應邀訪華

我中美洲友邦宏都拉斯共和國國稅署署長古姿嫚 (Miriam Guzmán) 暨夫婿應中華民國政府邀請，訂於本 (103) 年 9 月 14 日至 19 日訪華。

古姿嫚署長訪華期間除將拜會財政部、財政部關務署外，另將參觀國立故宮博物院、國立中正紀念堂、臺灣精品館、臺灣手工業推廣中心、日月潭國家風景區、臺北 101 大樓、臺北捷運公司行控中心、海關博物館及光華數位新天地等文經建設，並接受外交部政務次長柯森耀款宴歡迎。

古姿嫚署長學驗俱優，立場甚為友我，自上 (102) 年 12 月上任以來，大力改善宏國稅務行政效率，以增加稅收支應政府施政；此行旨在借鏡我國財政發展成功經驗，強化宏國政府財政稅收，相信將有助促進宏都拉斯與我國雙邊財稅關務領域合作及交流，並增進訪賓對我國政、經及社會進步發展實況的瞭解。(E)

第 190 號

2014/09/23

我友邦聖多美普林西比民主共和國農漁業暨鄉村發展部部長狄雅士一行 2 人應邀訪華

我非洲友邦聖多美普林西比民主共和國農漁業暨鄉村發展部部長狄雅士 (António Alvaro da Graça Dias) 一行 2 人應中華民國政府邀請，於本 (103) 年 9 月 22 日至 25 日訪華。

狄雅士部長訪華期間將拜會行政院農業委員會、財團法人國際合作發展基金會、聖國駐華大使館、並參訪行政院農業委員會臺南畜產試驗所、行政院農業委員會臺南區農業改良場、行政院農業委員會水土保持局推動的農村再生計畫、臺北 101 大樓等。

訪賓此行將實地考察我國家發展及農業現況，有助增進雙方友誼及相互瞭解，並強化兩國農業合作。

狄雅士部長曾任聖國生態非政府組織秘書長、農業發展非政府組織主席、聯合國開發計劃署（UNDP）駐聖辦公室所推動的資助小農計畫負責人、聖國高等技術學院法文教師、國際永續貿易倡議組織所推動的小農參與及手工漁業發展計畫的有機可可計畫負責人、國際農業發展基金會駐馬達加斯加顧問、有機可可外銷合作社主任、國會議員、民主聚合黨（PCD）政治委員會委員、聖國 Mezochi 省議會主席及民主聚合黨助理秘書長等職。（E）

第 192 號

2014/09/23

美國在臺協會主席薄瑞光訪華

美國在臺協會（AIT）主席薄瑞光（Raymond Burghardt）將於本（103）年 9 月 24 日至 28 日訪華，外交部對此表達誠摯歡迎。薄瑞光主席訪華期間將晉見馬總統，並與我政府高層就臺美間各項議題交換意見。

薄瑞光主席曾於 1999 年至 2001 年擔任美國在臺協會臺北辦事處處長，並曾派駐越南、馬來西亞、韓國、上海等地，為美國資深外交官，自就任美國在臺協會主席以來，對我甚為友好，持續予我諸多支持及協助；馬總統本年 1 月底「聖宏專案」過境洛杉磯、6 月底、7 月初「興誼專案」過境檀香山及舊金山，及行政院院長江宜樺本年 5 月底、6 月初「弘誼專案」過境洛杉磯期間，薄瑞光主席均代表美方親自迎送並全程陪同。

過去 6 年多來，臺美關係有諸多重要進展，如加入美國免簽證計畫（Visa Waiver Program, VWP）、美對我軍售案、美高層官員多次公開發表友我言論及雙方高層互訪頻密等；臺美關係現處於 35 年來最佳狀態，薄瑞光主席實扮演重要角色。外交部誠摯感謝薄瑞光主席多年來對促進臺美關係的卓越貢獻。（E）

我友邦海地共和國僑務部部長季詠一行 2 人應邀訪華

我加勒比海友邦海地共和國僑務部部長季詠（François Guillaume II）偕該部資深經濟顧問拉克特（Gérard Lacrete Jr.）一行 2 人應中華民國政府邀請，訂於本（103）年 9 月 21 日至 25 日訪華。

訪賓於訪華期間除將拜會僑務委員會委員長陳士魁、中央選舉委員會代理主任委員劉義周及會晤海地共和國駐華公使代辦庫珀（Rachel Coupaud）外，另將參訪國立故宮博物院、國立國父紀念館、國立中正紀念堂、臺灣手工業推廣中心、九二一地震教育園區、日月潭國家風景區、臺北世界貿易中心、臺北 101 大樓及光華數位新天地等文經建設，並接受外交部政務次長柯森耀款宴歡迎。

季詠部長學經歷俱優，立場甚為友我，自本年 4 月上任以來，積極推動海地各項僑務政策的革新，頗受海地政府及民間社會肯定；此行旨在借鏡我國僑務施政現況及發展經驗，相信將有助繼續推動臺海兩國僑務領域的合作與交流，並增進訪賓對我國政經及社會進步發展實況的認識。（E）

葡萄牙國會議員赫貝羅及阿貝那斯應邀訪華

葡萄牙國會議員赫貝羅（João Rebelo）及阿貝那斯（Rosa Maria Bastos Albernaz）2 人應中華民國政府邀請，於本（103）年 9 月 30 日至 10 月 4 日來華訪問。

兩位議員在華期間將拜會立法院、國家發展委員會、財團法人海峽交流基金會、中華民國對外貿易發展協會、中華民國國際經濟合作協會及臺灣觀光協會，另將參觀內湖科技園區、國立故宮博物院、臺北戲棚、臺北 101 大樓等我國文經建設並赴金門參訪。

訪賓均為首次訪華，盼藉此行進一步瞭解我國政經發展、文

化建設及兩岸關係，並加強我國與葡萄牙雙邊關係。(E)

第 199 號

2014/09/29

我友邦多明尼加共和國眾議院議長馬丁內斯一行 4 人應邀訪華

我中美洲友邦多明尼加共和國眾議院議長馬丁內斯 (Abel Martínez Durán) 伉儷一行 4 人應中華民國政府邀請，訂於本 (103) 年 9 月 29 日至 10 月 4 日訪華。

訪賓於訪華期間將晉見馬總統及會晤立法院院長王金平，並參訪國立故宮博物院、國立中正紀念堂、臺灣手工業推廣中心、日月潭國家風景區、公共電視臺、臺北 101 大樓、華山 1914 文化創意產業園區、光華數位新天地、士林夜市及九族文化村等文經觀光設施，同時接受王院長及外交部政務次長柯森耀歡迎款宴。

馬丁內斯議長學經歷俱優，曾任檢察官、三度當選眾議員，並自 2010 年起五度連任眾議院議長，以其法學專長，領導多國眾議院通過多項重大改革及民生法案，致力謀求多國人民福祉，深受朝野各界認同，此次訪華將進一步推動多我兩國國會友好合作與交流。(E)

第 200 號

2014/10/02

我友邦薩爾瓦多共和國外交部部長一行 3 人應邀訪華

我中美洲友邦薩爾瓦多共和國外交部部長馬丁內斯 (Hugo Roger Martínez Bonilla) 一行 3 人應中華民國政府邀請，於本 (103) 年 10 月 2 日至 4 日訪華。

訪賓於訪華期間除將晉見馬總統及行政院院長江宜樺外，另將拜會外交部部長林永樂，共同簽署臺薩雙邊合作意向書，同時接受歡迎款宴，並拜會國家發展委員會、財團法人國際合作發展基金會，以及參訪臺灣精品館、臺北港及臺北 101 大樓等我國政經建設。

馬丁內斯外長曾任薩國國會外交委員會成員及中美洲統合體

(SICA) 秘書長，從政經驗豐富，於薩國前總統傅內斯 (Mauricio Funes) 任內首次擔任外長，本年 6 月薩國總統桑契斯 (Salvador Sánchez Cerén) 上任後，獲延攬再度出任外長。此行係馬丁內斯外長第三度訪華，為薩國新政府本年上任以來首位訪華的部會首長，對增進臺薩合作關係及進一步鞏固兩國邦誼的意義重大。(E)

第 204 號

2014/10/05

英國國會上議院議長杜淑珊女爵訪華

英國國會上議院議長杜淑珊女爵 (Baroness D'Souza) 一行 4 人於本 (103) 年 10 月 5 日至 6 日來華訪問，外交部對此表示誠摯歡迎。

杜淑珊議長訪華期間將晉見馬總統、拜會立法院院長王金平，並將在臺灣大學政治系以「女性領導力與政治參與—英國觀點」(Women's Leadership and Political Participation: The United Kingdom Perspective) 為題發表專題演講，與我青年學子交換意見。

杜淑珊議長為首位訪華的英國國會上議院議長，此行象徵臺英雙邊關係更上一層樓，對兩國的國會交流深具意義。

近年英國政要來訪熱絡，本年已有英國倫敦金融城市市長吳斐娜 (Fiona Woolf)、氣候變遷特別代表金恩爵士 (Sir David King)、「臺英國會小組」共同主席福克納勳爵 (Lord Faulkner of Worcester) 來華出席「亞太遺產暨旅遊鐵道組織」(APHTRO) 2014 年年會、「臺英國會小組」副主席唐納荷 (Brian Donohoe) 等率團相繼訪華。(E)

第 206 號

2014/10/03

我友邦布吉納法索總統龔保雷伉儷將率團訪華參加我國慶活動

我西部非洲邦交國布吉納法索總統龔保雷 (Blaise Compaore) 伉儷將於本 (103) 年 10 月 8 日至 12 日率團訪華參加我國慶活動，訪團成員包含布國外交暨區域合作國務部部長巴索雷 (Yipènè

Djibrill Bassole)、住宅暨都市化部部長巴力 (Yacouba Barry) 及國防部秘書長莫內 (Alassane Mone) 等政要。

訪團在華期間，將參加國慶大會、國慶酒會及國宴，並赴桃園及宜蘭地區參訪。另布國龔保雷總統將會晤馬總統，接受我外交部部長林永樂午宴款待，並視察布國駐華大使館及接見布國留學生及僑民。

本次係龔保雷總統第 10 度率團訪華，適逢兩國復交 20 週年，頗具意義。現階段我與布國雙邊合作以農業、職訓、公衛及再生能源等領域為主，並已獲致豐碩的成果；本年 6 月間召開的第 10 屆臺布雙邊合作混合委員會也決議將執行 20 項有益布國國計民生的合作計畫。

布吉納法索與我國關係密切友好，一向在國際場合為我執言，支持我參與聯合國暨其專門機構及其他國際組織，該國巴索雷外長甫於本年 9 月 29 日第 69 屆聯合國大會發言，支持我參與聯合國及其他國際組織。龔保雷總統近期亦對國際媒體表示我為協助布國發展的真正友邦。渠偕夫人此次專程來華賀我國慶，充分彰顯我與布國的篤厚邦誼。(E)

No. 206

October 3, 2014

President Blaise Compaore of Burkina Faso to attend the 103rd ROC National Day celebration

President Blaise Compaore of Burkina Faso will lead a delegation to Taipei from October 8 to 12, 2014, to attend the National Day celebrations of the Republic of China (Taiwan). The delegation will include Mrs. Compaore, Senior Minister of Foreign Affairs and Regional Cooperation Yipènè Djibrill Bassole; Ministry of Housing and Urbanization Yacouba Barry; and Secretary General of the Ministry of Defense and Veterans Affairs Alassane Mone.

During the trip, the delegation from this West African ally will attend the ROC National Day Ceremony, the National Day Reception, and a state banquet; call on President Ma Ying-jeou; attend a luncheon

hosted by Minister of Foreign Affairs David Y. L. Lin; and take excursions to Taoyuan and Yilan. President Compaore will also inspect his country's embassy in Taipei City and meet students and other people from Burkina Faso living in Taiwan.

This 10th visit to Taiwan by President Compaore is especially meaningful, as it coincides with the 20th anniversary of the resumption of diplomatic relations between the ROC and Burkina Faso. Bilateral cooperation has focused on the areas of agriculture, occupational training, public health, and renewable energy, and has already borne fruit. The 10th bilateral cooperation committee convened in June also resolved to carry out 20 cooperation projects aimed at better ensuring the welfare of the people of Burkina Faso.

In maintaining close relations with the ROC, Burkina Faso has on many occasions voiced support in the international arena of Taiwan's efforts to participate in the United Nations and its specialized agencies, as well as other international organizations. For instance, Senior Minister Bassole gave a speech on September 29 during the 69th Session of the UN General Assembly, stating his support. President Compaore recently also told the international media that the ROC is a true development ally of his country. This visit by President and Mrs. Compaore clearly reflects the staunch relations enjoyed by the two countries. (E)

第 209 號

2014/10/06

我友邦聖露西亞國安部部長拉柯比奈夫婦應邀訪華

我加勒比海友邦聖露西亞國安部部長拉柯比奈（Victor La Corbiniere）伉儷應我政府邀請，於本（103）年 10 月 6 日至 10 日訪華。

訪賓訪華期間將拜會國家安全會議、內政部、法務部及法務部調查局，並分別接受外交部政務次長高振群以及法務部矯正署副署長劉梅仙歡迎款宴；訪賓亦將參訪中央警察大學、世界警察

博物館及法務部矯正署臺北監獄，參觀國立中正紀念堂、國立故宮博物院及臺北 101 大樓等文經建設，並參加我國慶相關慶祝活動。拉柯比奈部長另將會晤就讀銘傳大學的露國學生，瞭解渠等在臺留學情形。

拉柯比奈部長曾為執業律師，學經歷豐富，對我國甚為友好，自 2011 年上任後，曾多次表示盼訪問我國以親自瞭解我國發展現況，對我國各項政經建設發展心儀已久。此行係拉柯比奈部長伉儷首度訪華，有助增進渠等對我國政治、經濟及社會各項發展現況之瞭解，並深化兩國警政司法體系之交流與合作。(E)

第 210 號

2014/10/07

巴拉圭卡提斯總統閣下應邀率團訪華進行國是訪問

我南美洲友邦巴拉圭共和國總統卡提斯 (Horacio Cartes) 閣下應中華民國政府邀請，於本 (103) 年 10 月 7 至 10 日率團訪華進行國是訪問，並慶賀我雙十國慶。訪團成員包括巴國外長羅伊沙卡 (Eladio Loizaga)、總統千金蘇菲雅 (Sofía Cartes)、總統胞妹莎拉 (Sarah Cartes)、總統府秘書長駱貝斯 (Juan Carlos López Moreira)、農牧部部長賈狄尼 (Jorge Raúl Gattini)、衛生部部長巴利歐斯 (Antonio Barrios)、工商部部長雷依德 (Gustavo Leite)、總統機要秘書歐赫達 (Fernando Ojeda) 及總統政治顧問費拉爾帝佳 (Darío Filártiga) 等巴國政府重要官員共 14 人。

卡提斯總統此行係首度訪華進行國是訪問，為示禮遇與重視，馬總統將於國立中正紀念堂以隆重軍禮歡迎，並於總統府設宴款待卡提斯總統一行。兩國元首並將簽署聯合公報，及由馬總統贈勳卡提斯總統「采玉大勳章」，以表彰卡提斯總統上任以來致力強化巴我兩國邦誼所做的貢獻。卡提斯總統閣下另將拜會立法院院長王金平並接受王院長款宴歡迎。此外，卡提斯總統將主持巴國投資說明會，並與我企業界人士共進午餐。

卡提斯總統所帶領的國家共和聯盟 (ANR，俗稱紅黨) 於上 (102) 年 4 月 21 日全國大選中獲勝，並於上年 8 月 15 日就任巴國總統，執政以來勵精圖治，致力消弭貧窮，強化公共建設，落

實各項政策，深受人民愛戴。

中華民國與巴拉圭共和國建交已 57 年，雙方在經貿、軍事、醫療、教育及農業等各領域的合作與交流向來密切且成效卓著，未來兩國將在既有的睦誼基礎上，研商推動更多合作計畫，以裨益兩國人民福祉。(E)

No. 210

October 7, 2014

President Horacio Cartes of Paraguay makes a state visit to the ROC

President Horacio Cartes of the Republic of Paraguay arrived in Taipei on October 7, leading a delegation on a four-day state visit to attend the National Day celebrations of the Republic of China (ROC). The Paraguayan delegation comprises 14 members, including Minister of Foreign Affairs Eladio Loizaga, President Cartes' daughter Sofía Cartes and sister Sarah Cartes, General Secretary of Presidency Juan Carlos López Moreira, Minister of Agriculture and Livestock Jorge Raúl Gattini, Minister of Public Health and Social Welfare Antonio Barrios, Minister of Industry and Commerce Gustavo Leite, and the President's private secretary Fernando Ojeda and Political Advisor Darío Filártiga.

This is President Cartes' first state visit to the ROC. To extend a warm welcome and stress the importance of this visit, President Ma Ying-jeou welcomed him with a military salute at National Chiang Kai-shek Memorial Hall and later hosted a banquet for the delegation at the Office of the President. The two heads of state will sign a joint communiqué, and President Ma will confer the Order of Brilliant Jade with Grand Cordon upon President Cartes in recognition of his dedication and contributions to consolidating diplomatic ties between the ROC and Paraguay. President Cartes will also call on Legislative Yuan President Wang Jin-pyng, who will host a banquet in the president's honor. During the visit, President Cartes will preside over a

Paraguayan investment briefing for Taiwan businesspeople and lunch with them.

President Cartes led the National Republican Association (Colorado Party) to victory in Paraguay's general elections on April 21, 2013. Since taking office last year on August 15, he has devoted enormous effort to strengthening his nation, eradicating poverty, bolstering infrastructure, and implementing a number of other policies, winning him the widespread support of his people.

Since the ROC and Paraguay established diplomatic relations 57 years ago, the countries have enjoyed close cooperation in the areas of the economy, trade, military affairs, medical care, education, and agriculture, yielding fruitful results. Based on this strong foundation, the two will continue to promote more cooperative projects that will benefit the peoples of both countries. (E)

第 211 號

2014/10/07

「英國蘇格蘭議會議員團」一行 5 人應邀訪華

「英國蘇格蘭議會議員團」一行 5 人應中華民國政府邀請，於本（103）年 10 月 7 日至 11 日來華訪問。訪團成員包括多南議員（James Dornan MSP）、萊爾議員（Richard Lyle MSP）、麥克阿瑟議員（Liam McArthur MSP）、麥克杜格爾議員（Margaret McDougall MSP）及潘特蘭議員（John Pentland MSP）。

訪團在華期間，將參加國慶大會及國慶酒會，拜會交通部觀光局、財團法人海峽交流基金會、英國貿易文化辦事處及蘇格蘭國際發展局臺北辦事處，並接受外交部款宴；另將參訪新竹科學工業園區、工業技術研究院、國立故宮博物院及臺北 101 大樓等文經建設，並參觀宜蘭金車噶瑪蘭威士忌酒廠及蘇格蘭麥芽威士忌協會臺灣分會。

訪團團員均係首次訪華，此行盼瞭解我國政治、經濟社會及發展現況，並加強臺灣與蘇格蘭雙邊經貿、觀光、文化與教育互動。(E)

我友邦宏都拉斯共和國副總統艾蕾拉暨夫婿應邀訪華

我中美洲友邦宏都拉斯共和國副總統艾蕾拉（Lorena Enriqueta Herrera Estévez）暨夫婿應中華民國政府邀請，於本（103）年 10 月 6 日至 11 日率團訪華並參加我國慶活動。

訪賓在華期間，除將晉見馬總統、接受吳副總統及外交部政務次長柯森耀歡迎款宴外，另將參加本年 10 月 10 日國慶大會及國慶酒會；訪賓亦將拜會財團法人國際合作發展基金會，並參觀國立中正紀念堂、臺灣手工業推廣中心、日月潭國家風景區、臺北 101 大樓及鶯歌新旺集瓷等我國文經建設。

艾蕾拉副總統學驗俱優，擁有中美洲科技大學及墨西哥 Monterrey 科技大學環境工程雙碩士學位，長期投身環保工程及潔淨能源等議題，立場友我；伊曾連任宏國兩屆國會議員，期間擔任國會環境委員會主席，政治地位重要，為宏國總統葉南德茲（Juan Orlando Hernández）倚重的重要副手之一。

艾蕾拉副總統此行係首次訪華，並代表宏都拉斯共和國來華慶賀中華民國 103 年國慶，見證我國政經民主發展現況，相信將進一步強化宏我兩國既有的敦睦友好邦誼。（E）

我友邦尼加拉瓜共和國國會議長努內斯伉儷一行 8 人應邀訪華

我中美洲友邦尼加拉瓜共和國國會議長努內斯（Santos René Núñez Téllez）伉儷一行 8 人應中華民國政府邀請，於本（103）年 10 月 7 日至 11 日訪華。

訪賓訪華期間將晉見馬總統及拜會立法院院長王金平，並接受王院長及外交部政務次長柯森耀歡迎款宴；訪賓亦將參加我國慶大典等慶祝活動，以及參觀臺灣精品館、太魯閣國家公園、華山 1914 文化創意產業園區、新北市鶯歌陶瓷博物館、鶯歌老街、林安泰古厝、慈濟志業園區等文經設施。

努內斯議長畢業於尼加拉瓜國立自治大學土木工程系，曾任

尼國總統府部長兼全國計畫委員會委員，另自 2002 年起 3 度獲選為尼國國會議員，並自 2007 年起擔任國會議長迄今。努內斯議長博學多聞，深獲奧德嘉（Daniel Ortega Saavedra）總統信任及尼國朝野各界敬重。

在努內斯議長領導下，尼加拉瓜國會多年來通過多項友我決議，包括上（102）年一致通過支持馬總統所提「東海和平倡議」，以及支持我國參與「聯合國氣候變化綱要公約」（UNFCCC）及「國際民航組織」（ICAO）等決議。努內斯議長此行將進一步推動尼我兩國國會友好合作與交流。（E）

第 215 號

2014/10/08

巴拿馬共和國第一夫人羅蕾娜女士應邀率團訪華

我中美洲邦交國巴拿馬共和國第一夫人羅蕾娜（Lorena Isabel Castillo de Varela）女士應中華民國政府邀請，代表巴國瓦雷拉總統（Juan Carlos Varela）閣下於本（103）年 10 月 8 日至 13 日率團訪華。訪團成員包括巴國第一夫人辦公室執行主任卡絲迪雅（Ana Mae Castillo）、計畫主任德蕾恩（Ana María de León）、禮賓主任阿瓦拉朵（Xenia Alvarado）、公關暨新聞主任貝拉爾德（Melisa Velarde）及 2 名隨員，共計 7 位。巴拿馬新任駐華大使馬締斯（Alfredo Martiz Fuentes）夫婦將全程陪訪。

羅蕾娜第一夫人此行將出席我雙十國慶活動，並晉見馬總統及接受蕭前副總統與總統府秘書長楊進添設宴款待。此外，總統夫人周美青女士將陪同羅蕾娜第一夫人及原聲童聲合唱團 60 名團員參訪雙連安養中心並餐敘。外交部另將安排羅蕾娜第一夫人參訪國立中正紀念堂、日月潭國家風景區、陽光社會福利基金會、中台禪寺及普台中學與小學等社福、教育及文化設施。

羅蕾娜第一夫人係巴國知名的傑出新聞主播及節目主持人，曾榮獲巴國國家新聞獎。此行係羅蕾娜第一夫人第三度應邀訪華。

中華民國與巴拿馬共和國於 1909 年建交，邦誼長達一世紀，馬總統甫於本年 7 月應邀率團赴巴拿馬出席瓦雷拉總統就職典禮，兩國關係友好密切，邦誼穩固。（E）

史瓦濟蘭王國住宅暨都市發展部部長馬布熙一行應邀訪華

我南部非洲邦交國史瓦濟蘭王國住宅暨都市發展部部長馬布熙（Phiwayinkhosi Mabuza）及該部實體計畫官戴爾溫（Sibusiso Calvin Dlamini）應中華民國政府邀請，於本（103）年 10 月 7 日至 11 日來華訪問。

馬布熙部長一行訪華期間將拜會經濟部、臺北市政府、內政部營建署及臺灣非洲工業發展協會，並參加我國慶大會及國慶酒會。此外，馬部長將參訪新竹科學工業園區、臺北 101 大樓及光華數位新天地等經濟文化建設。外交部政務次長柯森耀另將設宴歡迎。

馬布熙部長此行係首次訪華，盼就都市規劃如國民住宅與青年住宅的施政作為及中小企業發展等議題與我相關部門進行交流與實地參訪，以作為史國政府的施政參考。（E）

美國夏威夷州州長艾伯康率團訪華

美國夏威夷州州長艾伯康（Neil Abercrombie）訪華團一行應中華民國政府邀請，將於本（103）年 10 月 9 日至 14 日來華訪問。艾伯康州長訪華期間將參與雙十國慶活動，晉見馬總統、拜會外交部、教育部、經濟部、臺北市政府等相關部門，盼強化夏威夷與我雙邊關係，外交部表達歡迎之意。

夏威夷州與我關係十分密切，雙方締結多個姊妹市，包括檀香山市（City of Honolulu）與高雄市、夏威夷郡（County of Hawaii）與花蓮縣、可愛郡（County of Kauai）與澎湖縣等，雙方互動頻仍。本年馬總統於「興誼專案」過境檀香山時，艾伯康州長曾親赴機場接待，場面熱烈溫馨。

夏威夷州長期在重要國際議題上對我極為支持，該州參、眾議會曾通過多項共同決議案，支持我國參與「世界衛生組織」（WHO）、「美國免簽證計畫」（VWP）、「國際民航組織」（ICAO）

及「聯合國氣候變化綱要公約」(UNFCCC)；尤其本年特別通過支持我參與「跨太平洋夥伴協定」(TPP)共同決議案，明確呼應我國參與區域經濟整合的訴求，外交部至表感謝。(E)

第 218 號

2014/10/09

美國聯邦眾議院「國會臺灣連線」共同主席迪馬里及席瑞斯乙行訪華

美國聯邦眾議院「國會臺灣連線」共同主席迪馬里 (Mario Diaz-Balart, R-FL) 及席瑞斯 (Albio Sires, D-NJ) 兩位眾議員訂於本 (103) 年 10 月 9 日至 13 日訪問中華民國，外交部對此表達誠摯歡迎。訪賓此行將參加我國慶慶祝活動，晉見馬總統及拜會我政府相關部會首長，以瞭解我國政、經局勢及臺美經貿、安全關係的最新發展。

迪馬里共同主席為聯邦眾議院撥款委員會成員，此行係渠第 4 度訪華；席瑞斯共同主席現擔任聯邦眾議院外交委員會西半球小組民主黨首席議員，此行係渠首度訪華。本團係眾議院「國會臺灣連線」自 2002 年成立以來，共同主席首度聯袂訪華參加我國慶大典。兩位主席均係我在美國國會的堅強友人，支持我國具體舉措甚多，僅就本年而言，即包括曾與「連線」其他 2 位共同主席發表國會聲明，紀念《臺灣關係法》立法 35 週年並強調臺美關係的重要性；及提出 2015 會計年度國防授權法案 (H.R.4435) 第 208 號修正案，促請歐巴馬總統對臺軍售等；迪馬里主席另曾於本年 4 月出席馬總統與「戰略暨國際研究中心」(CSIS) 視訊會議並擔任與談人。外交部感謝兩位共同主席的友我情誼，相信此行將有助於增進渠等對我國政治、經濟、兩岸關係現況及臺美間各項議題的瞭解。(E)

第 219 號

2014/10/09

外交部協助國際扶輪 3520 地區邀請 12 國、15 位扶輪總監訪華

由外交部協助國際扶輪 3520 地區邀請參加「扶輪友誼交換計

畫」的 12 國、15 位地區總監夫婦於本（103）年 10 月 8 日至 13 日訪華，該團將於 10 月 10 日國慶日當天晉見馬總統，並當面向馬總統呈遞支持我國加入「跨太平洋夥伴協定」（TPP）及「區域全面經濟夥伴協定」（RCEP）的共同聲明，為推動臺灣加入國際自由貿易協定再添助力。

該團於 8 日下午先拜會外交部，聽取有關我推動加入「跨太平洋夥伴協定」及「區域全面經濟夥伴協定」的最新簡報並與我經貿官員座談。由於訪團多位地區總監來自前述兩項協定的成員國，對於我國積極推動經貿自由化的表現甚為肯定，尤其對臺灣成為全球第 18 大貿易國感到印象深刻，部分總監更表示回國後將利用各種場合為我國加入「跨太平洋夥伴協定」及「區域全面經濟夥伴協定」宣講，爭取當地國更多支持。

此外，該團將於國慶日當天一早參加在總統府前廣場舉行的國慶大典，當天晚上亦將出席於臺北賓館舉行的國慶酒會，與來自各國的外賓一同祝福中華民國生日快樂。

為使來自各國的總監對臺灣文化留下深刻印象，國際扶輪 3520 地區也將在 10 月 11 日晚間於新北市平溪國中舉辦「光耀扶輪、平溪天燈」活動，現場將準備 3 公尺高的巨型天燈，由各國總監寫上支持臺灣加入「跨太平洋夥伴協定」及「區域全面經濟夥伴協定」的文字，和現場上千民眾一同施放天燈祈願。

「扶輪友誼交換計畫」由址設臺北市的國際扶輪 3520 地區籌劃，外交部協助邀請美國、加拿大、墨西哥、紐西蘭、澳洲、泰國、印度、印尼、馬來西亞、菲律賓、尚比亞及埃及等國地區總監夫婦來華訪問，訪賓在臺期間住在不同臺灣扶輪社友家中，以親身體驗臺灣人民友善熱誠的待客之道。(E)

第 221 號

2014/10/09

日本代表團訪華祝賀我雙十國慶

日本「日華議員懇談會」（簡稱：「日華懇」）會長平沼赳夫眾議員率「中華民國國慶日本國祝賀團」一行 27 人，於本（103）年 10 月 9 日至 10 日訪華出席我 103 年國慶大會等慶祝活動，期

間除向馬總統覲賀外，並將會晤立法院院長王金平及亞東關係協會會長李嘉進等我方政要。

平沼會長當選 11 屆眾議員，係現任日本「次世代黨」黨魁，並曾任經濟產業大臣及運輸大臣等要職；渠迄今已多次訪華，長期積極協助推展臺日交流，每年 10 月均組代表團訪華慶祝我雙十國慶。

「日華懇」目前在參眾二議院共有 295 名議員，為日本國會中最大友我議員聯盟組織，亦係臺日間國會外交最重要的管道，平時熱心助我推動臺日關係，並致力解決雙方各項課題，對兩國關係發展貢獻良多；「日華懇」於民國 100 年 3 月促成日本國會通過「海外美術品等公開促進法」，實現我國立故宮博物院珍藏文物得在法律保障下順利赴日展出，為兩國文化交流寫下歷史新頁。

此外，日本各地民間親善團體及人士亦踴躍分別組團訪華參加我國慶大會等活動，向我國表達賀忱，人數達 194 人。日本朝野各界紛紛訪華賀我國慶，足見日方支持我國的熱誠，亦顯示臺日兩國關係的密切與重要。(E)

第 222 號

2014/10/13

美國聯邦眾議員葛林訪華

美國聯邦眾議員葛林 (Al Green, D-TX) 將於本 (103) 年 10 月 13 日至 17 日訪華。本次係葛林眾議員首度以美國聯邦眾議員身分來訪，中華民國政府至為重視與歡迎。

葛林眾議員長期支持我國，曾多次支持攸關我國的重要議案；外交部感謝葛林眾議員長期以來友我情誼，相信此行將有助增進渠對我國現況及各項重要議題的瞭解，並於未來續予我國堅定支持。(E)

英國國會下議院議員一行 6 人應邀訪華

英國國會下議院議員一行 6 人由曾任英國運輸部副部長及衛生部副部長的博恩司議員（Simon Burns MP）率團，於本（103）年 10 月 20 日至 26 日應邀來華訪問。訪團成員包括曾任英國內政部政務次長的霍華斯議員（George Howarth MP）、英國國會跨黨派高鐵小組共同主席安卓議員（Stuart Andrew MP）、英國國會跨黨派衛生小組共同主席權萍恩議員（Sarah Champion MP）、曼恩議員（John Mann MP）及藍俐議員（Karen Lumley MP）。

訪團訪華期間將晉見馬總統，另將拜會立法院、交通部高速鐵路工程局、衛生福利部中央健康保險署、台灣高速鐵路股份有限公司及財團法人海峽交流基金會；參訪臺北市主要市長候選人競選總部、國立故宮博物院及艋舺龍山寺，並將接受外交部常務次長史亞平及英國貿易文化辦事處代表胡克定（Chris Wood）午宴款待。此外，訪團將體驗搭乘臺北捷運，並搭乘高鐵赴日月潭國家風景區參訪。

訪團成員均為首度訪華，渠等盼藉此行實地考察我國高鐵交通建設，並進一步瞭解我全民健保實施現況及政經發展。（E）

我友邦巴拉圭共和國上巴拉那省省長沙卡里亞斯夫婦應邀訪華

我南美洲邦交國巴拉圭共和國上巴拉那省（Alto Paraná）省長沙卡里亞斯（Justo Aricio Zacarías Irún）夫婦應中華民國政府邀請，於本（103）年 10 月 25 日至 30 日訪華，訪團成員包括省府華人事務顧問，同時亦是我僑務諮詢委員的朱榮卿及臺裔省府工商、觀光局局長陸國維等人。

訪賓訪華期間將晉見吳副總統、拜會僑務委員會、臺北市政府警察局、交通局及勞動局，並接受外交部政務次長柯森耀歡迎款宴。訪賓另將參訪國立傳統藝術中心、臺灣手工業推廣中心及宜蘭金車酒廠等文化經建設施。

沙卡里亞斯省長係工程師出身，曾於巴國經濟命脈伊泰布（Itaipú）發電廠任職多年，2008 年從政當選眾議員，嗣於 2013 年代表執政的紅黨當選上巴拉那省省長，年輕有為，政績廣受讚賞。

巴拉圭是我國在南美洲邦交國，與我建交逾半世紀。沙卡里亞斯省長此次訪華，有助增進並深化雙邊地方政府交流合作，促進兩國邦誼。(E)

第 236 號

2014/10/25

愛沙尼亞國會友臺小組主席韓森率團訪華

愛沙尼亞國會友臺小組主席韓森（Margus Hanson）夫婦率小組成員一行 4 人，應中華民國政府邀請於本（103）年 10 月 25 日至 29 日來華訪問。訪團成員包含韓森主席及拉內特（Kalle Laanet）議員夫婦。

訪賓在華停留期間，將拜會立委委員林郁方，並接受外交部常務次長史亞平午宴款待。訪團另將拜會行政院農業委員會動植物防疫檢疫局、衛生福利部食品藥物管理署、財團法人海峽交流基金會、中華民國國際經濟合作協會、臺灣觀光協會及臺北市旅行商業同業公會，並參訪國立故宮博物院、新北市 435 藝文特區、饒河街夜市等文經建設及著名觀光景點。訪團此行盼瞭解我國政治、經濟、社會發展及兩岸關係現況，並加強臺灣與愛沙尼亞雙邊文化、觀光及經貿互動與國會交流。

近年來我與愛沙尼亞雙邊經貿、文化交流蓬勃發展。中華民國國際經濟合作協會籌組商界領袖赴愛國訪問，兩國經貿組織並於本年 10 月召開「臺愛經貿論壇」，積極促進雙邊廠商合作開拓商機；另本年 7 月臺北愛樂管弦樂團赴愛沙尼亞塔圖參加珠戲音樂節（Glasperlenspiel），及本年 8 月廷威醒獅劇團赴愛國訪演促進文化交流，皆獲得熱烈迴響。(E)

我友邦史瓦濟蘭王國傳統選區管理暨發展部部長德魯齊應邀訪華

我國在非洲南部友邦史瓦濟蘭王國傳統選區管理暨發展部部長德魯齊（Mduduzi Dlamini）夫婦應中華民國政府邀請，偕該部地方分權處處長卡理皮（Thulani Mkhaliipi）於本（103）年 11 月 2 至 6 日訪華。

德魯齊部長一行將拜會行政院農業委員會、勞動部勞動力發展署、桃園縣政府農業發展局，參訪財團法人臺灣兒童暨家庭扶助基金會、行政院農業委員會桃園區農業改良場、臺北市立啟聰學校及臺北 101 大樓等。外交部政務次長柯森耀並將設宴歡迎德魯齊部長，就雙邊關係交換意見。

此次係德魯齊部長第 2 次訪華，渠盼藉由各項拜會與參訪，進一步瞭解我國農業發展、非政府組織團體運作及國際援助概況，以作為該部施政參考，並促進兩國雙邊交流。

史瓦濟蘭王國是我國在非洲的堅實友邦，兩國自 1968 年建交以來，邦誼篤睦，雙方高層互訪頻仍。史國政府對我國參與聯合國（UN）、世界衛生組織（WHO）、聯合國氣候變化綱要公約（UNFCCC）及國際民航組織（ICAO）等案均鼎力支持。（E）

No. 238

November 2, 2014

Swazi Minister of Tinkhundla Administration and Development to visit Taiwan

Mr. Mduduzi Dlamini, Minister of Tinkhundla Administration and Development of the Kingdom of Swaziland, will visit the Republic of China (Taiwan) in the company of Madam Dlamini and Mr. Thulani Mkhaliipi, Director of Decentralization, from November 2 to November 6, 2014.

Minister Dlamini will call at the Council of Agriculture, the Workforce Development Agency of the Ministry of Labor, and the Agriculture Development Bureau of Taoyuan County Government, as

well as visit the Taiwan Fund for Children and Families, the Taoyuan District Agricultural Research and Extension Station, Taipei School for the Hearing Impaired and Taipei 101. Ambassador Simon S. Y. Ko, Deputy Minister of Foreign Affairs, will host a luncheon in honor of the delegation.

This trip, Minister Dlamini's second, will provide him with an opportunity to gain a better understanding of agricultural development here, as well as of Taiwanese NGO's and their work in international humanitarian assistance. Minister Dlamini will also exchange views with ROC government officials. His visit will serve as a useful reference for carrying out his duties back in Swaziland.

The Kingdom of Swaziland is an important ally of the Republic of China (Taiwan) in Africa, and its government firmly supports Taiwan's efforts to participate meaningfully in the United Nations, the World Health Organization, the United Nations Framework Convention on Climate Change, and the International Civil Aviation Organization, among others. The two countries have enjoyed cordial relations since 1968, and high-level exchanges have played an important part in strengthening bilateral ties and mutual trust. (E)

第 239 號

2014/11/07

我友邦吐瓦魯國總督依塔雷理伉儷一行應邀訪華

我南太平洋友邦吐瓦魯國總督依塔雷理 (Iakoba Taeia Italeli) 閣下伉儷率吐國交通通訊部部長拉法依 (Monise Tuivaka Laafai) 等一行 6 人應中華民國政府邀請，於本 (103) 年 11 月 8 日至 13 日訪華。

依塔雷理總督一行訪華期間，將晉見馬總統及拜會外交部部長林永樂，並參訪勞動部勞動力發展署中彰投分署及中山醫學大學附設醫院等。

依塔雷理總督具有法律碩士學位，曾服務吐瓦魯警界 16 年，警政經驗豐富，亦曾擔任專業律師及檢察總長達 5 年。渠自 2006

年至 2010 年擔任吐國衛生部部長期間，於世界衛生大會（WHA）多次發言鼎力支持我國；渠於 2010 年 4 月首度出任總督，2011 年 2 月獲英國女王親授頒大十字勳章（Grand Cross of Saint Michael and Saint George, GCMG），甚孚眾望；本年 4 月 25 日再獲續任，顯示依塔雷理總督在吐國德高望重的地位。渠本年 7 月獲聘南太平洋大學 12 個國家各校區的總校長，實為「吐國之光」，獲吐國政府朝野及人民的尊崇。

吐瓦魯國與中華民國於民國 68 年 9 月建交，兩國邦誼篤睦，吐國為加強與我關係，於 102 年 3 月在臺北設立吐國駐華大使館，為該國第 5 個駐外使館。我與吐國在農業、醫療衛生、潔淨能源、人才培訓及文化交流等領域進行多項合作計畫，成效卓著，深獲吐國朝野及人民肯定與讚揚；吐國亦積極支持我參與國際及區域組織等推案並為我執言。(E)

第 240 號

2014/11/03

我友邦宏都拉斯共和國國會第一副議長羅蓓姿暨夫婿應邀訪華

我中美洲邦交國宏都拉斯共和國國會第一副議長羅蓓姿（Gladis Aurora López Calderón）暨夫婿應中華民國政府邀請，於本（103）年 11 月 2 日至 7 日訪華。

羅蓓姿副議長訪華期間除將拜會立法院、財團法人國際合作發展基金會及中美洲經貿辦事處外，並將參觀國立故宮博物院、國立中正紀念堂、經濟部加工出口區管理處高雄分處、行政院農業委員會農業試驗所—鳳山熱帶園藝試驗分所、臺灣精品館、中國鋼鐵股份有限公司、臺灣國際造船股份有限公司、佛光山佛陀紀念館、臺灣手工業推廣中心、臺北 101 大樓及光華數位新天地等文經建設，以及接受外交部政務次長柯森耀歡迎款宴。

羅蓓姿副議長學驗俱優，立場友我，於 2010 年當選宏國國會議員，並於 2013 年順利連任，另曾擔任宏國國會秘書長，本年又獲推舉擔任國會第一副議長。伊此行旨在增進對我國政、經及社會進步發展實況的瞭解，並強化宏都拉斯與我國雙邊國會合作及交流。(E)

我友邦聖露西亞觀光部部長希奧斐勒夫婦應邀訪華

我加勒比海邦交國聖露西亞觀光部部長希奧斐勒（Lorne Theophilus）夫婦應中華民國政府邀請，於本（103）年 11 月 4 日至 8 日訪華。

訪賓訪華期間將拜會文化部，並接受外交部政務次長柯森耀歡迎款宴；訪賓亦將參訪國立臺灣戲曲學院及開平餐飲學校，參觀國立故宮博物院、國立中正紀念堂、國家表演藝術中心—國家兩廳院、華山 1914 文化創意產業園區、臺南府城歷史古蹟及臺北 101 大樓等文經建設，並參加 2014 年臺北國際旅展相關活動。

希奧斐勒部長曾為執業律師，資經歷豐富，對我國甚為友好，自 2011 年上任後，對我國各項政經建設發展心儀已久。此行係希奧斐勒部長夫婦首度訪華，將有助增進渠等對我國政經社會各項發展現況的瞭解，並深化兩國觀光及文化創意產業的交流與合作。(E)

我友邦巴拿馬共和國外交部次長殷卡皮耶暨夫人應邀訪華

我中美洲邦交國巴拿馬共和國外交部次長殷卡皮耶（Luis Miguel Hincapié）暨夫人應中華民國政府邀請，於本（103）年 11 月 8 日至 13 日訪華。

殷卡皮耶次長夫婦此行係首度訪華，除將拜會外交部部長林永樂及接受政務次長柯森耀款宴歡迎外，並將拜會行政院大陸委員會、財團法人國際合作發展基金會，以及參觀國立故宮博物院、國立中正紀念堂、臺北世界貿易中心、臺北 101 大樓，並將搭乘高鐵南下，參訪日月潭國家風景區等政經文化設施。

殷卡皮耶次長現年 38 歲，2010 年及 2011 年曾先後出任巴國內政部次長及巴國勞工部次長，本年 7 月獲巴國總統瓦雷拉（Juan Carlos Varela）任命為外交部次長。

殷卡皮耶次長夫婦此行訪華除瞭解我國政經民主發展現況

外，更有助強化巴國與中華民國傳統百年睦誼及兩國密切的交流合作。(E)

第 248 號

2014/11/17

中美洲統合體中美洲微小企業推廣中心執行長費格蘿雅一行 3 人應邀訪華

中美洲統合體 (SICA) 中美洲微小企業推廣中心 (CENPROMYPE) 執行長費格蘿雅 (Ingrid Figueroa Santamaría) 一行 3 人應中華民國政府邀請，於本 (103) 年 11 月 16 至 21 日訪華。

訪賓於訪華期間除參加「2014 年臺北國際茗茶、咖啡暨美酒展」外，並將拜會外交部國際傳播司、經濟部中小企業處、中小企業信用保證基金，觀摩我「一鄉一特產」計畫及創業育成中心情形，以及參訪國立故宮博物院、國立中正紀念堂、日月潭國家風景區、臺灣手工業推廣中心及臺北 101 大樓等文經設施。

費格蘿雅執行長此行訪華，旨在觀摩我協助中小企業發展的經驗，作為中美洲統合體推動各項協助微小企業計畫的參考，以增進中美洲各國產業發展及就業。(E)

第 249 號

2014/11/18

美國國務院經濟暨商業事務局首席副助理國務卿唐偉康訪華

美國國務院經濟暨商業事務局首席副助理國務卿唐偉康 (Kurt Tong) 訂於本 (103) 年 11 月 19 日至 21 日訪華，出席「亞洲創業暨投資期刊」(Asian Venture Capital Journal) 舉辦的「私募股權與創業投資論壇」並發表演說。唐偉康首席副助卿訪華期間將拜會我政府相關部會及工商界人士，就臺美經貿議題交換意見。外交部對唐偉康首席副助卿此次來訪表達誠摯歡迎。

唐偉康首席副助卿係資深外交官，本年 7 月甫就任現職，前曾任美駐日本公使、亞太經濟合作 (APEC) 資深官員、國家安全

會議亞洲經濟事務主任等要職。渠曾於 2011 年擔任美國亞太經濟合作資深官員時訪問我國，本次訪華將有助雙方持續深化經貿關係，彰顯臺美關係的穩固及友好。(E)

第 252 號

2014/11/24

我友邦貝里斯貿易、投資促進、民營事業發展暨消費者保護部部長康垂拉夫婦應邀訪華

我中美洲邦交國貝里斯貿易、投資促進、民營事業發展暨消費者保護部部長康垂拉 (Erwin Contreras) 夫婦應中華民國政府邀請，於本 (103) 年 11 月 24 日至 28 日訪華。

康垂拉部長此行訪華將拜會經濟部政務次長兼總談判代表卓士昭、經濟部國際貿易局、經濟部經貿談判代表辦公室、中美洲經貿辦事處 (CATO)、中華民國對外貿易發展協會、臺灣客服中心發展協會及社團法人中華民國整廠發展協會，並參訪國立宜蘭大學食品科學系及我國能源、光電科技、機械及水產領域知名企業，另參觀松山文化創意園區。康垂拉部長夫婦並將接受外交部政務次長柯森耀款宴。

康垂拉部長主管的貿易投資部刻全力向全球招商引資，盼吸引更多國外廠商進駐貝國柯羅薩 (Corozal) 及班克 (Benque Viejo) 等自由貿易區，爰此行擬深入認識我國工商產業並開發潛在商機；另將就兩國共同關切議題與我政府相關部會首長交換意見，並盼藉此行進一步瞭解我國政、經發展現況，增進雙邊友好關係，並拓展兩國經貿合作。(E)

第 253 號

2014/11/24

我友邦宏都拉斯共和國社會發展暨融合部部長羅薩雷斯夫婦應邀訪華

我中美洲邦交國宏都拉斯共和國社會發展暨融合部部長羅薩雷斯 (Lisandro Rosales Banegas) 夫婦應中華民國政府邀請，於本 (103) 年 11 月 24 日至 28 日訪華。

羅薩雷斯部長此行係首度訪華，訪華期間除將拜會教育部、衛生福利部、悠遊卡股份有限公司及中國生產力中心外，並將參觀國立故宮博物院、國立中正紀念堂、日月潭國家風景區、臺北 101 大樓、光華數位新天地及臺灣手工業推廣中心等文經建設，以及接受外交部政務次長柯森耀款宴歡迎。

羅薩雷斯部長立場友我，本年獲宏國總統葉南德茲（Juan Orlando Hernández）任命為「社會區域部部長」（Secretario de Estado en el Despacho del Sector Social），肩負社會發展暨融合部、教育部及衛生部的重要業務。此次訪華將有助渠增進對我國政、經及社會進步發展實況的瞭解，並將與我教育及衛福部門進行交流，以及觀摩我發行悠遊儲值卡的成功經驗做為政策推動借鏡。（E）

第 254 號

2014/11/23

我友邦巴拉圭共和國眾議院議長韋拉斯格斯閣下暨夫人一行 7 人應邀訪華

我南美洲邦交國巴拉圭共和國眾議院議長韋拉斯格斯（Hugo Adalberto Velázquez Moreno）閣下暨夫人一行 7 人應中華民國政府邀請，於本（103）年 11 月 23 日至 27 日率團訪華，訪團成員包括巴國執政黨紅黨第二副議長羅哈思（Miguel Tadeo Rojas Meza）、在野黨藍黨生態、自然資源暨環境委員會主席維拉（Pastor Alberto Vera Bejarano）議員及國會友華委員會主席孟多莎（Mirta Ramona Mendoza Díaz）議員、以及紅黨人權委員會副主席歐薇朵（Fabiola Elvira Oviedo）議員及努聶斯（Óscar Venancio Núñez Giménez）議員等。

韋拉斯格斯議長乙行訪華期間將晉見馬總統、會晤立法院王院長，並分別接受王院長及外交部政務次長柯森耀款宴，另將視察巴拉圭駐華大使館、參訪國立故宮博物院、國立中正紀念堂、新竹科學工業園區、財團法人國際合作發展基金會、中國鋼鐵股份有限公司、臺灣國際造船股份有限公司、臺北 101 大樓、新竹南園人文休閒客棧及士林夜市等我國重要文化經建設施。

韋拉斯格斯議長於本年 7 月 1 日當選巴拉圭眾議院議長，任

期至 2016 年 12 月 31 日，此行係其首度訪華，並率領眾議院跨黨派議員同行，旨在考察我政、經建設及科技、藝文發展情形，並與我立法院建立良好互動情誼，當有助進一步增進巴我兩國長久邦誼及深化兩國國會交流。(E)

第 256 號

2014/11/25

我友邦馬紹爾群島共和國總統羅亞克伉儷應邀訪華

我南太平洋友邦馬紹爾群島共和國總統羅亞克（H.E. Christopher J. Loek）伉儷應中華民國政府邀請，於本（103）年 11 月 25 日至 29 日來華進行官式訪問。羅亞克總統伉儷本次係在渠 101 年元月就任後第 4 次訪華。

羅亞克總統訪華期間將頒贈馬總統象徵馬國最高榮譽的「傳統酋長勳章」以及外交部部長林永樂「傳統勳章」，藉以肯定馬總統及林部長對於促進兩國關係的貢獻，馬總統亦將頒贈羅亞克總統「采玉大勳章」。另臺北醫學大學基於對羅亞克總統任內對於提升我與馬國雙邊醫衛合作交流所作努力，以及在國際場域對於我國參與世界衛生大會（WHA）不遺餘力的支持，將頒贈羅亞克總統榮譽理學博士學位。

我國與馬國在醫療衛生、人力建構、潔淨能源、農業、漁業及文化交流等領域合作密切，成果豐碩，深獲馬國朝野及人民一致肯定與讚揚，兩國邦誼堅篤。(E)

第 261 號

2014/12/01

我友邦諾魯共和國總統瓦卡閣下伉儷應邀率團訪華

我南太平洋友邦諾魯共和國總統瓦卡（Baron Waqa）閣下伉儷應中華民國政府邀請，將率衛生、交通、體育及漁業部部長杜維友果（Hon. Valdón Dowiyogo）夫婦及政治顧問等政府官員一行 12 人，於本（103）年 12 月 1 日至 6 日訪華。

瓦卡總統訪華期間，除將會見馬總統外，並將拜會外交部、

行政院原住民族委員會、勞動部勞動力發展署中彰投分署及財團法人國際合作發展基金會，另將參觀臺中榮民總醫院、我國農業生物科技及電子產業、臺北 101 大樓、臺灣手工業推廣中心、光華數位新天地等文經建設。

瓦卡總統上（102）年 6 月上任總統後即於 12 月首度以總統身分應邀率團訪華，本次係瓦卡總統第二次以總統身分應邀率團訪華，充分顯示渠堅定友我立場。瓦卡總統歷任諾魯公共事務部、青年事務部及教育職業訓練部部長等重要職務，並曾擔任聯合國教育、科學與文化組織（UNESCO）主席，學經驗俱豐。

我與諾魯共和國在農業、醫療衛生、潔淨能源、人才培訓及文化交流等領域進行多項合作計畫，成效卓著，深獲諾魯朝野及人民肯定。諾魯在我國參與國際與區域組織及活動等案，堅定支持我國，並為我仗義執言，兩國邦誼篤睦。(E)

第 263 號

2014/12/01

西班牙國會眾議員賈汐亞一行 5 人應邀訪華

西班牙國會眾議員賈汐亞（Joaquín María García Díez）一行 5 人應中華民國政府邀請，於本（103）年 12 月 1 日至 5 日來華訪問，訪團成員另包括鞏莎莉媞（Concepción González Gutiérrez）眾議員、凱西鐸（Jesús Caicedo Bernabé）眾議員、龔莎蕾思（Marta González Vázquez）眾議員及謝拉諾（Daniel Serrano Coronado）眾議員。

訪團在華期間，將拜會立法院、國家發展委員會、行政院農業委員會漁業署、經濟部國際合作處、財團法人海峽交流基金會及中華民國國際經濟合作協會，並接受外交部常務次長史亞平午宴款待；訪團另將參訪臺灣國家婦女館、國立故宮博物院、臺北 101 大樓、臺北世界貿易中心、國立中正紀念堂及日月潭等文經建設。

訪賓均為首次訪華，盼藉此行進一步瞭解我國政經發展、文化建設及兩岸關係，以加強我國與西班牙雙邊關係。(E)

義大利國會參議員錢益友一行 7 人訪華

義大利國會參議員錢益友 (Gian Marco Centinaio) 率團一行 7 人應中華民國政府邀請，於本 (103) 年 11 月 24 至 29 日訪華。成員另包括 6 名跨黨派參、眾議員，於義國國會均擔任要職且在義國政界頗具影響力，為我在義國國會重要支持力量。

訪團訪華期間曾晉見馬總統，拜會國立故宮博物院院長馮明珠、財政部常務次長許虞哲、財團法人海峽交流基金會副董事長馬紹章、中華民國對外貿易發展協會副秘書長葉明水、中華民國全國商業總會常務監事張孔誠、教廷駐華大使館代辦陸思道及義大利經濟貿易文化推廣辦事處貿易組主任裴特蘿。訪團並曾接受外交部政務次長高振群及中華民國國際經濟合作協會義大利委員會主任委員黃維祝設宴款待。

錢益友參議員一行均係首度訪華，訪團盼藉此次訪問，深入瞭解臺灣政、經情勢最新發展及兩岸關係現況，並促進臺義經貿文化交流。(E)

法國前國防部長、新中間黨黨主席莫漢議員一行 4 人應邀訪華

法國前國防部長、新中間黨 (NC) 黨主席莫漢 (Hervé Morin) 議員偕尼姆大都會共同體 (la communauté d'agglomération Nîmes Métropole) 主席拉修 (Yvan Lachaud)、歐洲前瞻安全研究所所長居沛博士 (Dr. Emmanuel Dupuy) 及法國政經新聞報「意見」(L'Opinion) 亞洲專欄記者樂伯朗 (Claude Leblanc) 先生一行 4 人，應中華民國政府邀請於本 (103) 年 11 月 30 日至 12 月 3 日訪華。

訪賓訪華期間，除晉見馬總統、拜會立法院、國防部、經濟部、新北市政府外，另造訪中國國民黨、民主進步黨、財團法人海峽交流基金會、國家中山科學研究院等單位，並參訪國立故宮博物院、臺北 101 大樓等景點。外交部常務次長史亞平及中華民國

國對外貿易發展協會副秘書長王熙蒙亦分別設宴款待。

莫漢主席現年 53 歲，年輕有為，係法國政壇中生代代表性人物，亦為法國中間偏右政黨「獨立民主聯盟」(UDI) 主要領導人，在法國甚具知名度。渠係法國國民議會友臺小組成員，致力提昇臺法關係。訪賓均係首度訪華，盼藉此次訪問深入瞭解我國政經情勢最新發展及兩岸關係現況，以增進臺法雙邊合作關係。

莫漢主席此行並有所屬選區諾曼第商工會企業界代表 13 人同行來臺進行商務洽談，以進一步促進臺法經貿交流。(E)

No. 268

December 3, 2014

French National Assembly member Hervé Morin leads delegation to Taiwan

French National Assembly member Hervé Morin, Chairman of the New Center party and former Minister of Defense, led a delegation visiting Taiwan November 30 to December 3, at the invitation of the government of the Republic of China. The other members of the delegation were Yvan Lachaud, Chairman of the Agglomeration Community of Nîmes Métropole; Emmanuel Dupuy, President of the Institute for European Perspective and Security; and Claude Leblanc, a journalist covering Asian affairs for L'Opinion.

While in Taiwan, Morin and his delegation had an audience with President Ma Ying-jeou. They also called at the Legislative Yuan, the Ministry of National Defense, the Ministry of Economic Affairs, the New Taipei City Government, the Kuomintang party, the Democratic Progressive Party, the Straits Exchange Foundation, and the Chung-Shan Institute of Science and Technology. Moreover, the delegation visited various places of interest such as the National Palace Museum and Taipei 101. Vanessa Y. P. Shih, Vice Minister of Foreign Affairs, and Wang Hsi-mong, Executive Vice President of the Taiwan External Trade Development Council (TAITRA) hosted banquets in honor of the delegation.

Morin is a leading figure in French center-right politics. He is a member of the Taiwan Friendship group in the National Assembly and actively promotes bilateral relations between Taiwan and France. The four members of the delegation all visited Taiwan for the first time, and this trip provided them with an opportunity to gain a better understanding of the latest political and economic developments in the country, as well as the current state of cross-strait relations, strengthening cooperative ties between Taiwan and France.

Furthermore, 13 business representatives from Morin's constituency in Normandy traveled with the delegation for consultations in Taiwan to further enhance bilateral economic and trade exchanges. (E)

第 272 號

2014/12/07

捷克總理府主管科技研發創新事務助理副總理馬克思率團訪華

捷克總理府主管科技研發創新事務助理副總理馬克思 (Dr. Arnošt Marks) 一行 5 人應中華民國政府邀請，於本 (103) 年 12 月 7 日至 10 日訪華。訪團成員另包括捷克總理府科技創新研發委員會首席副主委 Prof. Eva Syková 參議員、捷克貿易工業部主管創新事務次長 Dr. Tomáš Novotný、捷克查理士大學主管科學研究事務副校長 Dr. Jan Konvalinka 及捷克國家科學院學術委員會委員 Prof. Josef Lazar。

馬克思助理副總理一行訪華期間，將拜會外交部、經濟部、科技部、中央研究院、國家實驗研究院，另將參訪臺灣創意設計中心、新竹科學工業園區、工業技術研究院及財團法人生物技術開發中心，並參觀國立故宮博物院及臺北 101 大樓。

訪賓此行旨在瞭解我國經濟、社會、產業及科技創新領域的發展現況，並盼促進兩國在資訊軟硬體研發、生物醫學、精密儀器、實驗設備及創意設計等領域的交流與互動。(E)

Dr. Arnošt Marks, Deputy Vice Prime Minister for Research, Development and Innovation of the Czech Republic, to visit Taiwan

Dr. Arnošt Marks, Deputy Vice Prime Minister for Research, Development and Innovation of the Czech Republic, will lead a five-member delegation to the Republic of China (Taiwan) from December 7 to 10, 2014, at the invitation of the ROC government. The other members of the Czech delegation are Prof. Eva Syková, Senator and First Vice Chairperson of the R&D Council; Dr. Tomáš Novotný, Vice Minister of Industry and Trade; Dr. Jan Konvalinka, Vice Rector for Research of Charles University in Prague; and Prof. Josef Lazar, member of the Academy Council of the Academy of Sciences of the Czech Republic.

The delegation will call at the Ministry of Foreign Affairs, the Ministry of Economic Affairs, the Ministry of Science and Technology, Academia Sinica, and the National Applied Research Laboratories. In addition, the delegation will visit the Taiwan Design Center, Hsinchu Science Park, the Industrial Technology Research Institute, and the Development Center for Biotechnology. They will also tour various places of interest such as the National Palace Museum and Taipei 101.

This trip will provide the delegation members with an opportunity to gain a better understanding of the most recent economic, social, industrial and technological developments in Taiwan. It will also help promote exchanges between Taiwan and the Czech Republic in such areas as IT software and hardware R&D, biomedicine, precision instruments, laboratory equipment, and innovative design. (E)

第 273 號

2014/12/07

法國前海外事務國務員介構議員一行 6 人應邀訪華

法國前海外事務國務員、國民議會議員介構 (Yves Jégo) 偕

國民議會及參議院兩院成員一行 6 人，應中華民國政府邀請於本（103）年 12 月 7 日至 11 日訪華。

訪賓訪華期間，將晉見馬總統、拜會立法委員潘維剛、交通部、經濟部、中國國民黨、民主進步黨、財團法人海峽交流基金會，並將參訪國立故宮博物院、臺北 101 大樓及太魯閣國家公園等景點。外交部常務次長史亞平並將設宴款待。

介構議員曾擔任法國海外事務部國務員及民主獨立黨總代表。其他團員如居朋（Jean Léonce Dupont）參議員曾任參議院副議長，現兼任參議院地位重要的行政審計長；高夏帆（Sylvie Goy-Chavent）參議員為外交國防委員會委員，黑尼耶（Franck Reynier）議員隸屬經濟委員會，丹席（René Danesi）參議員則隸屬文化教育委員會，訪團成員地位均極重要；另有新左派黨秘書長德貝福（Christian Debeve）隨行訪問。訪團成員中除居朋參議員、高夏帆參議員及德貝福秘書長曾訪華外，其餘均係首度訪華，盼藉此次訪問深入瞭解我國政經情勢最新發展及兩岸關係現況，並增進臺法雙邊實質合作關係。（E）

第 274 號

2014/12/08

我友邦瓜地馬拉共和國國會議長克雷斯伯伉儷一行 9 人應邀訪華

我中美洲邦交國瓜地馬拉共和國國會議長克雷斯伯（Arístides Crespo Villegas）伉儷率議員團一行 9 人應中華民國政府邀請，於本（103）年 12 月 8 日至 12 日訪華。

訪賓訪華期間，除將晉見馬總統及拜會立法院王院長外，並將拜會外交部、財團法人國際合作發展基金會、中美洲經貿辦事處（CATO）、高雄長庚紀念醫院，以及參訪國立故宮博物院、國立中正紀念堂、臺北 101 大樓、佛光山佛陀紀念館等文經設施；另立法院王院長及外交部政務次長柯森耀將分別設宴款待。

克雷斯伯議長出身教育界，曾任瓜地馬拉 Escuintla 省中學教師及校長，並榮獲該省優良教師獎；自 1991 年起即擔任國會議員迄今，係執政的愛國黨（Partido Patriota, PP）重量級議員，曾擔任瓜國國會第一副議長及第二副議長，自 2008 年起兩度擔任國會

議長，深獲瓜國朝野各界的信任與敬重。

在克雷斯伯議長領導下，瓜國國會曾多次通過支持我以觀察員身分參與國際民航組織（ICAO）、聯合國氣候變化綱要公約（UNFCCC）等友我決議。此行係克雷斯伯議長繼 1998 年及 2007 年後第三度訪華，旨在增進對我國當今國情的瞭解並深化兩國國會友好合作關係。（E）

第 278 號

2014/12/15

「聯合國學者專家訪華團」一行 8 人應邀訪華

「聯合國學者專家訪華團」一行 8 人應外交部邀請，於本（103）年 12 月 15 日至 19 日訪華。成員包括美國哥倫比亞大學政治系教授 Andrew Nathan（黎安友）、紐約市立大學國際事務研究所全球永續發展計畫共同主任 Tapio Kanninen、西東大學外交暨國際關係學院資深副院長 Courtney Smith、聖約翰大學大眾傳播學系副教授 Basilio Monteiro、第 65 屆聯合國公共資訊部暨非政府組織年會主席兼「全球公民參與聯盟」（Global Civil Society Alliance, CIVICUS）駐聯合國主要代表 Jeffery Huffines、「全球島嶼夥伴關係」（Global Island Partnership, GLISPA）協調人 Kate Brown、「人類影響機構」（Human Impacts Institute, HII）創辦人兼執行長 Tara DePorte，以及「利益攸關者論壇」（Stakeholder Forum）執行長 Farooq Ullah。

訪團來訪期間，將晉見馬總統，拜會立法院王院長、行政院大陸委員會主任委員王郁琦、外交部常務次長史亞平、行政院環境保護署副署長張子敬、衛生福利部及交通部民用航空局等部會官員，並參訪國家災害防救科技中心、國立故宮博物院及其他文經設施。

訪賓資歷豐富，熟稔聯合國事務，此行將深入瞭解我國「活路外交」政策內涵及推動參與聯合國體系等國際組織的策略及進展，並就我環保政策、綠能科技、災害防治、政經現況及兩岸關係發展等領域與我廣泛交換意見。外交部希望藉由邀請聯合國事務專家訪華，強化渠等友我立場，並促其深刻瞭解到我國有能力、有意願且有必要擴大參與聯合國體系。（E）

美國聯邦眾議院「國會非裔議員連線」訪團一行 6 人訪華

美國聯邦眾議院「國會非裔議員連線」(Congressional Black Caucus, CBC) 訪團培恩 (Donald M. Payne, Jr., D-NJ) 眾議員一行 6 人於本 (103) 年 12 月 14 日至 19 日訪華。訪團由培恩眾議員、柯拉克 (Yvette Clarke, D-NY) 眾議員、卡森 (André Carson, D-IN) 眾議員及幕僚組成，均係首度來訪，外交部對渠等訪華表達誠摯歡迎。

美國「國會非裔議員連線」與我國關係至為友好，三位眾議員均長期支持我國，曾多次支持美國國會內攸關我國利益的重要法案與決議案。訪團成員培恩眾議員的父親是已故美國聯邦眾議員、「國會非裔議員連線」前主席老培恩 (Donald M. Payne)，渠曾是我國在美國國會最誠摯的朋友之一，此次培恩眾議員訪華，親身見證橫跨兩世代的友我情誼，實屬珍貴。外交部感謝訪團成員長期以來堅定友我，相信此行將有助增進渠等對我國現況及各項重要議題的瞭解，並於未來續予我國堅定支持。(E)

拉脫維亞共和國國會友臺小組主席拉可夫斯基應邀率團訪華

拉脫維亞共和國國會友臺小組主席兼國防、內政暨廉政委員會主席拉可夫斯基 (Ainars Latkovskis) 議員一行 6 人應中華民國外交部邀請，於本 (103) 年 12 月 26 日至 30 日訪華。

訪賓訪華期間，將拜會立法委員林郁方、經濟部國際合作處處長童益民、中華民國對外貿易發展協會副秘書長葉明水，並接受外交部主任秘書石瑞琦午宴；另將參訪國立故宮博物院、新竹空軍基地、臺灣精品館、太魯閣國家公園、南港軟體工業園區、世博臺灣館、以及鹿港古蹟保存區。

訪團成員另包括拉國國會友臺小組副主席兼教育、文化暨科學委員會主席維肯斯 (Janis Vucans) 及前文化部部長蕾蓓納 (Inguna Ribena) 議員。訪賓此行旨在瞭解我國政、經及社會發

展現況，並進行國會交流，以促進兩國在國會、經貿、科技及文化等領域的瞭解與合作。(E)

外交部領事事務局舉辦下載「旅外救助指南」APP 換精美贈品活動

鑒於春節國人出國旅遊旺季將屆，外交部領事事務局為加強宣導民眾注意旅外安全，自本（103）年元月 15 日至 29 日舉辦下載「旅外救助指南」APP 換精美贈品活動。活動期間國人可到領務局、外交部中部（臺中市）、南部（高雄市）、東部（花蓮市）及雲嘉南（嘉義市）4 辦事處出示已下載「旅外救助指南」APP 的手機或平板電腦即可領取精美贈品乙份。

「旅外救助指南」APP，是 10 大熱門政府 APP，也是全國提供最完整旅外資訊的行動裝置 APP，結合了智慧型手機的適地性服務（Location-Based Service）功能；國人下載安裝後，可隨時隨地瀏覽即將前往或所在國家的基本資訊、旅遊警示、護照遺失處理程序、簽證、天氣、匯率、航班以及我駐外館處緊急聯絡電話號碼等資訊。下載安裝「旅外救助指南」程式，就好像隨身攜帶旅遊秘書，隨時隨地都能查閱出國旅遊所需相關資訊，真正達到「APP 時時通，旅外放輕鬆」的目的。（E）

外交部澄清說明依法處理我駐外人員疑異常核發簽證案，絕無部分媒體所稱護短包庇情事

有關部分媒體報導我駐外人員疑異常核發簽證案，外交部澄清說明依法處理情形如下，絕無部分媒體所稱護短包庇情事：

一、主動移送並持續配合司法調查：

外交部於去（102）年 4 月 18 日即約詢蕭姓秘書釐清案情，並指派政風處於當月派員赴駐越南代表處實地進行調查。外交部在第一時間主動派員前往越南深入調查，並逐一訪談所有相關人士，查核有關檔卷，完成初步調查程序。外交部經由相關案卷資料比對分析，發現確有明顯行政作業瑕疵，惟是否確有勾結業者收受不當利益情事，囿於外交部行

政調查侷限性及政風處的人員並無強制處分權，為深入客觀釐清事實真相，爰於 102 年 5 月 23 日主動將本案移送司法機關調查偵處，目前由臺灣臺北地方法院檢察署指揮法務部調查局北部地區機動工作組偵辦中，案發迄今外交部多次配合監察院及司法單位的相關調查並提供相關案卷在案。

二、追究相關人員行政責任：

本案外交部於內部調查程序後，即先於 102 年 1 月 31 日將蕭秘書調回本部辦事並同步議處相關人員行政疏失或督導不週之責，蕭秘書業經外交部考績會決議記過兩次在案。鑒於相關司法機關仍持續進行偵查作為，外交部尊重「司法偵查不公開」原則，未便續就相關案情評論，並充分配合司法調查。

三、外交部重申本案發生迄今，外交部依照部長林永樂的指示秉持「毋枉毋縱」、「公正公平」、「依法嚴謹處理」並充分配合我司法單位對本案做進一步的調查，除已追究相關人員行政弊失責任外，並經即通電所有駐外館處落實領務簽證核發作業行為規範，改善相關機制，另要求避免承辦簽證的同仁與當地仲介領務案件業者具有任何不當的接觸往來。

外交部除重申充分配合司法調查亦再次要求部內及駐外所有同仁，身為公務員務必奉公守法，廉潔自持，以維護外交人員的良好形象。(E)

新聞參考資料第 003 號

2014/01/10

外交部舉行「102 年外交小尖兵訪問團授旗典禮暨外交小尖兵創意 LOGO 徵選活動頒獎典禮」

「102 年外交小尖兵訪問團授旗典禮暨外交小尖兵創意 LOGO 徵選活動頒獎典禮」於本（103）年 1 月 10 日下午在外交部舉行，由外交部常務次長史亞平將外交小尖兵專旗授予冠軍隊伍—臺北市建國高級中學學生代表，象徵外交小尖兵優秀傳統的傳承，並頒發首度舉辦的「外交小尖兵創意 LOGO 徵選活動」前三名優勝獎及最佳人氣獎。

「外交小尖兵訪問團」一行訂於本年 1 月 19 日至 29 日前往英國及愛爾蘭進行友好訪問，這是「外交小尖兵」第 12 度海外參訪，訪團由 102 年「外交小尖兵－英語種籽隊選拔活動」前三名優勝隊伍：臺北市立建國高級中學、臺北市私立復興實驗高級中學及臺南市私立德光高級中學 3 校共 12 名高中青年學子組成。

優勝隊伍學生將在外交部、教育部人員及指導教師的陪同下，參訪英國倫敦、愛丁堡及愛爾蘭都柏林的政府機構、國際組織、我相關駐外館處及知名文化教育機構等，並拜會當地政界、僑界及學界人士，及與高中生進行座談等交流，以增進國際視野及對我駐外工作的認識。參訪期間，「外交小尖兵」將即時上傳小尖兵臉書（Facebook）專頁活動的日誌、照片及影片，隨時分享參訪亮點及心得，同時讓校方、家長及民眾可以取得訪團即時動態。

為擴大宣傳「外交小尖兵」活動，外交部去（102）年首度舉辦「外交小尖兵創意 LOGO 徵選活動」，透過教育部及外交部共組的專案小組初選及全民網路票選，最後由晉級小尖兵選拔活動決賽的 72 名學生投票，選出前三名優勝作品－新北市私立復興高級商工職業學校邱麒峰同學榮獲第一名、彰化縣私立大慶高級商工職業學校的林玉庭同學榮獲第二名及最佳人氣獎、第三名為彰化縣國立北斗家事商業職業學校的蔡家蓉同學；史次長分別頒贈優勝獎金及獎狀，並鼓勵渠等未來繼續支持「外交小尖兵」的相關活動。

外交部自民國 91 年起，與教育部共同舉辦外交小尖兵選拔活動，旨在協助中等學校學子提升英語溝通力，關心並培養參與國際事務能力，進而以安排出國訪問等方式進行國際青年文化交流。此項活動開辦 12 年以來，計已有 32 支高中隊伍，共 128 名高中生分別前往新加坡、澳洲、美國、荷蘭、比利時、加拿大、英國、愛爾蘭、教廷及義大利參訪，贏得不少國際友誼，歷屆培育出來的小尖兵們目前不論是在國外深造或工作，已然成為我國在海外的最佳代言人。(E)

外交部感謝英國相關機關協助我國防部逾期停留英國人員葉玫遣返抵臺

逾期停留英國之國防部軍事情報局人員葉玫於本（103）年 1 月 18 日由英方派員全程戒護遣返，並於本（1 月 19）日下午抵達臺灣桃園國際機場。葉玫下機後已由臺中地檢署派員解送歸案，過程平順。

葉玫係於上（102）年 12 月上旬因逾期停留遭英國警方逮捕，轉送英國內政部國境署（UKBA）位於中英格蘭地區的 Yarl' s Wood 遣返中心拘留。外交部及駐英國代表處經積極聯繫英國相關單位，就葉玫的遣返作業安排與英方充分溝通並提供必要協助，駐英國代表處並派員多次前往遣返中心探視葉玫。本案在外交部、我駐英國代表處及我相關單位與英方密切合作下，終順利於本日完成遣返作業，並續由我相關權責機關接手處理及對外說明。

外交部對英國相關主管機關及英國貿易文化辦事處就本案所提供的協助，表示感謝。（E）

Background Information No. 005

January 17, 2014

Teen Diplomatic Envoys to visit the United Kingdom and Ireland

The Teen Diplomatic Envoys of the Republic of China (Taiwan) are scheduled to visit London, Edinburgh, and Dublin from January 19 to 29, 2014. This is the 12th overseas trip that Taiwan's Teen Diplomats have embarked on.

The delegation consists of 12 senior high school students from Taipei Municipal Jianguo Senior High School, Taipei Fuhsing Private School, and Deguang Catholic High School in Tainan. These three schools were chosen from 134 high schools that took part in a variety of contests, including group performances and impromptu English public speaking. Winners earn the opportunity to represent Taiwan's young generation through people-to-people diplomacy abroad.

Accompanied by officials and teachers, the students will visit government and legislative agencies, international organizations, and ROC overseas missions. They will also exchange views and hold panel discussions with local senior high school students, and visit well-known cultural sites and academic institutions.

Interactions between nations and peoples are becoming increasingly important. As such, the ROC Ministry of Foreign Affairs and Ministry of Education began co-sponsoring the Teen Diplomatic Envoys program in 2002, in the hope of encouraging young people to focus more on international affairs. The program also aims to improve English communication skills among high school students, so that they will be better able to promote international cultural exchanges in the future. To date, 128 students from 32 high schools have gone abroad as the nation's Teen Diplomatic Envoys, with visits to Singapore, Australia, the US, the Netherlands, Belgium, Canada, the UK, Ireland, the Holy See and Italy. (E)

新聞參考資料第 006 號

2014/01/20

外交部提醒農曆春節期間出國旅遊民眾注意護照效期，倘效期不足 6 個月，請儘早至外交部領事事務局及各辦事處辦理申換護照

鑒於今（103）年農曆春節連續假期（1 月 30 日至 2 月 4 日）將屆，外交部提醒國人，擬於假期期間出國旅遊的民眾，倘發現所持護照效期不足 6 個月，請儘早至外交部領事事務局、外交部中部、南部、東部及雲嘉南四個辦事處辦理申換護照。若擬前往美國者，須確認所持護照為晶片護照始可適用免簽證待遇。由於春節期間外交部領事事務局及外交部各辦事處將暫停服務，倘已申辦護照者，亦請於 1 月 29 日前領照，以免影響出國行程。另倘首次申請護照擬向戶政事務所辦理人別確認，由於 1 月 29 日各戶所暫停受理，請提前於 1 月 28 日前完成。

民眾倘須瞭解相關資訊可於外交部領事事務局網站（<http://www.boca.gov.tw>）查詢。(E)

外交部澄清說明「護照遺失補發效期竟僅 3 年」媒體報導

有關本（1 月 20）日媒體報導「護照遺失補發效期竟僅 3 年」的新聞乙則，外交部說明如下：

- 一、查護照係重要的國籍身分證明文件，遺失護照倘遭冒用，將影響護照的國際公信力及國境安全，故許多國家基於維護國家安全，防止利用護照從事走私、非法移民等不法情事，對護照遺失者多有相關處理罰則，如提高規費、罰鍰、縮短護照效期，甚或不予核發護照的規定（例如美國、巴西訂有提高規費的規定，德國處以罰鍰，澳大利亞則處以規費加倍並縮短效期，韓國及馬來西亞則規定 5 年內遺失 2 次得不予核發護照）。我國經參酌各國立法案例，對於護照遺失者，明定補發護照效期為 3 年，並未另提高規費或處以罰鍰，以提醒持照人加強護照保管。惟外交部刻已送請立法院審議的「護照條例」修正草案，已將遺失補發效期從 3 年放寬修正為 5 年，以回應民眾需求。
- 二、另為符國際社會愈趨嚴格的護照安全管理規範，保障國人旅外權益，將護照遺失資料即時通報國內外機場港口移民、海關單位，已於 100 年 5 月 20 日修正護照條施行細則第 39 條為「護照經申報遺失後尋獲者，該護照仍視為遺失」。故已掛失尋回的護照，該護照仍視為遺失，現行補發效期仍為 3 年。
- 三、依據「國際民航組織」（ICAO）規定，護照用照片規格須為最近 6 個月內所攝彩色半身、正面、脫帽、露耳、五官清晰、人像頭頂至下顎長度介於 3.2 公分至 3.6 公分白色背景的護照照片。我為與國際標準接軌並便利國人國內外查驗通關，自應符合上揭國際規範。爰不論首次申請或換（補）發，均應繳交符合上述規定的照片。（E）

外交部於臺北賓館舉行酒會，歡迎來華參加「2014 年世界自由日慶祝大會暨世亞盟年會」各國貴賓

「世界自由民主聯盟中華民國總會」於本（103）年 1 月 22 日至 24 日在臺北舉行「2014 年世界自由日慶祝大會暨世亞盟年會」。中華民國外交部部長林永樂於本（1）月 22 日晚間於臺北賓館舉行酒會，歡迎各國來華與會貴賓。

林部長致詞時表示，今年適逢世盟成立 60 週年，大會以「世盟一甲子 自由民主新紀元」為主題，具有非常重要的時代意義。回想過去 60 年以來，我們與世盟一同見證了在臺灣的中華民國實踐民主精神，並大力提倡世界各民主國家所珍惜的自由價值。中華民國政府面對全球化的趨勢，非常重視全民外交的推動，希望能結合國會、民間企業以及非政府組織的力量，加強和國際社會接軌。中華民國外交部籲請與會的各國友人協助提升雙邊關係，持續與我共同促進全球民主發展。

中華民國外交部協同世盟中華民國總會本年總計邀請來自 47 個國家、地區的政要、國會議員等百餘位外賓來華參與盛會，包括馬紹爾群島共和國國會議長 Hon. Donald Capelle、史瓦濟蘭王國副議長 Hon. Esther Dlamini、蒙古國國會議副議長 Hon. Tsog Log、紐西蘭國會助理議長 Hon. Ross Robertson，以及澳洲、孟加拉、柬埔寨、日本、韓國、寮國、印尼、新加坡、越南、吉里巴斯、馬來西亞、諾魯、尼泊爾、巴布亞紐幾內亞、菲律賓、布吉納法索、奈及利亞、模里西斯、南非、比利時、保加利亞、愛沙尼亞、法國、德國、義大利、拉脫維亞、立陶宛、西班牙、英國、冰島、馬爾他騎士團、加拿大、阿根廷、智利、厄瓜多、墨西哥、尼加拉瓜、烏拉圭等國的現任及前任國會議員、政要，歐洲議會議員。

(E)

外交部領事事務局再度提醒擬於農曆春節假期出國旅遊的民眾，倘護照效期不足 6 個月，請儘早申換護照

鑒於今（103）年農曆春節連續假期（1 月 30 日至 2 月 4 日）即將開始，外交部領事事務局再度提醒國人，擬於假期期間出國旅遊的民眾，倘發現所持護照效期不足 6 個月，請儘早至外交部領事事務局、外交部中部、南部、東部及雲嘉南四個辦事處辦理申換護照（註：護照所餘效期不足 1 年，或非屬晶片護照，皆可申請換發）。若擬前往美國者，須確認所持護照為晶片護照始可適用免簽證待遇。由於春節期間外交部領事事務局及外交部各辦事處將暫停服務，倘已申辦護照者，亦務請於 1 月 29 日（當日將延長上班時間至晚上 8 時止）前領照，以免影響出國行程。另倘首次申請護照擬向戶政事務所辦理人別確認，由於 1 月 29 日各戶所暫停受理，請提前於 1 月 28 日前完成。

民眾倘在假期前有緊急原因需要趕辦護照出國，外交部領事事務局及四個辦事處均受理護照速件申請，相關資訊可於外交部領事事務局網站（<http://www.boca.gov.tw>）查詢。（E）

外交部澄清說明我國援外原則事

有關部分媒體報導我國援外預算及馬總統出訪事，外交部茲澄清說明如下：

- 一、自馬總統上任以來，推行「活路外交」政策，並依援外三原則「目的正當、過程合法、執行有效」執行各項援外計畫，絕非「支票簿外交」。我與友邦雙邊合作計畫的承諾與執行更為嚴謹、透明與公開，均由雙方協商議定後，據以執行，並以符合友邦的實際需要為主要考量，此反映我與友邦為共同確保合作計畫成果，而重視執行成效的正面發展。
- 二、外交部重申我政府願於能力範圍內協助友邦發展，總統亦指出我國發展達已開發程度，本有義務援助其他發展中國家，

與邦交國在互利共榮的基礎上建立長久的關係。中華民國向為人道援助的提供者，對於我友邦除雙邊合作計畫外，屬國際人道救援作為，我亦善盡國際責任。

三、至馬總統此行「聖宏專案」出訪宏都拉斯主要目的為出席新任總統葉南德茲（Juan Orlando Hernández）的就職典禮，訪宏期間並將與新任總統葉南德茲舉行雙邊會晤，洽談如何提升雙邊關係，並瞭解葉南德茲新政府未來施政優先項目。臺宏雙邊合作架構，仍將依循「活路外交」政策及援外三原則辦理。

我政府的「活路外交」政策，旨在落實與邦交國間的雙邊合作計畫，此種有尊嚴的推動方式迄已贏得邦交國的尊敬並獲得國際社會的廣泛肯定，為避免國人對相關政策產生誤解，爰提出以上說明。(E)

新聞參考資料第 011 號

2014/02/12

外交部不受戶役政系統影響如期核發民眾護照

內政部戶役政系統於本（103）年 2 月 5 日正式啟用，由於啟動發生異常係於春節期間，復因春節連假後申辦護照民眾較上（102）年同一時期顯著增加，為便利國人順利申獲護照，以免影響國人出國行程，外交部領事事務局即主動協調內政部及相關戶政事務所，並啟動緊急因應機制，針對自本年 2 月 5 日起已向各戶政事務所辦理人別確認之首次申請護照的國人，迅速向全國各戶政事務所取得全國各地申辦人的資料，並調派人力在周末加班趕製，讓民眾順利如期獲發護照。

另內政部為因應新系統無法製發身分證的問題，於 2 月 10 日起核發臨時身分證，為配合該項權宜措施，外交部領事事務局，及外交部中部、南部、東部及雲嘉南辦事處於 2 月 10 日下午起受理持各戶政事務所核發臨時身分證的國人申辦護照，辦理迄今（包括急件）均如期發照，此一便民措施受到民眾的稱讚與肯定。

有關部分媒體報導所稱外交部領事事務局拒絕受理此類案件，應屬誤傳。外交部領事事務局在 2 月 10 日中午接獲內政部已

採用臨時身分證的通知後，即全面受理民眾送件，並無任何拒件紀錄。(E)

新聞參考資料第 012 號

2014/02/12

國際媒體聚焦臺海兩岸六十五年來首次官方會談-「王張會」

國際媒體對我行政院大陸委員會主任委員王郁琦率團訪問中國大陸，並與中國大陸國臺辦主任張志軍先生於本（103）年 2 月 11 日的「王張會」高度關注，迄今共有包括美國、日本、英國、德國、新加坡、加拿大、西班牙及墨西哥等重要國家媒體廣泛關注，共 79 篇國際報導，國際間對此一會談均正面報導，給予肯定。

國際主流媒體多認為此次會談為 1949 年來兩岸關係最重要突破之一，雙邊負責交流的最高階政府主管在具有特殊意義的中華民國前首都，且為中華民國國父孫中山先生陵寢所在地的南京舉行雙邊會談，極具象徵意義。此外，美國、歐盟及許多國家均對歷史性的「王張會」及海峽兩岸持續改善關係表示歡迎之意。

對此次歷史性會晤，日本「NHK 電視網」報導引用美國國務院發言人 Jen Psaki 發言表示，樂見雙方改善關係，並呼籲兩岸政府持續進行具建設性的協商。

美國「華盛頓郵報」(Washington Post)引述馬總統談話指出，改善兩岸關係可創造「良性循環」，除能促進臺灣經濟利益外，更有助於提升我國國際地位。

美國「基督教科學箴言報」(The Christian Science Monitor)則以社論強調，倘中國大陸有意繼續擱置對臺灣主權的主張，此次突破可能意謂北京將減少對鄰國的挑釁。該報另指出，「王張會」雖無國旗、官方名稱及任何顯示中國大陸承認臺灣主權的事物，惟中國大陸今後如要繼續阻擾臺灣加入國際組織，恐怕更加困難。

美國「紐約時報」(The New York Times)則報導，「王張會」是兩岸自 1949 年分裂以來雙方政府官員最高層級會談，顯然是北京做出讓步，因為北京向來拒絕正式承認臺灣政府。

美國「美聯社」(AP)強調，「王張會」後，兩岸關係將有所

進展，此次象徵北京迴避拒絕承認臺灣主權的問題，而兩岸協商邁進正式的官方對話。

日本「產經新聞」則指出，此次會談，王、張兩人將互稱「主委」、「主任」的正式官銜，符合馬政府「互不承認主權；互不否認治權」的政策。

此外，「歐洲新聞臺」(euronews)報導，中國大陸和臺灣已經展開兩岸自 1949 年內戰以來最高層級的會談，這是兩岸政府官員間首次進行的正式會議，象徵雙方關係將更為順暢。

日本「朝日新聞」社論指出，曾為冷戰後世界導火線之一的臺灣海峽已逐漸成為過去，並期望兩岸政權利用此一良機，審慎對話，並尊重臺灣民意，以推動兩岸關係。(E)

新聞參考資料第 013 號

2014/02/13

國際媒體持續關注臺海兩岸 65 年來首次官方會談「王張會」

國際媒體對我行政院大陸委員會王郁琦主任委員率團訪問中國大陸持續投以密切關注，並擴大相關報導。自本（103）年 2 月 11 日「王張會」迄今，共有美國、日本、韓國、新加坡、越南、英國、愛爾蘭、葡萄牙、阿根廷、德國、教廷、瑞士、比利時、加拿大、西班牙、墨西哥、南非、巴林及尼加拉瓜等國家重要媒體刊登總計 171 篇報導及評論，對兩岸關係未來發展普遍予以正面評估。

國際媒體除繼續廣泛報導「王張會」的重要意義外，並對王主委參謁中華民國國父孫中山陵寢及在南京大學發表演講等活動，分析其所代表的歷史、政治及民主意涵。國際媒體普遍認為「王張會」是歷史性會談，兩岸緊張關係進一步獲得紓解，兩岸關係進入嶄新局面；另中國大陸國務院臺灣事務辦公室主任張志軍以正式官銜稱呼王主委，象徵雙方官方關係以後將更為制度化，有利兩岸關係的正面發展。

美國「彭博商業週刊」(Bloomberg Businessweek)引述美國華府智庫「美國企業研究所」(American Enterprise Institute)亞洲

研究部主任卜大年 (Daniel Blumenthal) 意見表示，「這是北京就承認臺灣國際地位的現實又向前更邁進一步。」該週刊並強調，張志軍以正式官銜稱呼王郁琦主委，此舉意義重大。

美國「波士頓環球報」(Boston Globe) 強調，兩岸代表首次進行的官方會談，象徵兩岸的「長期敵對狀態」獲得紓緩。該報同時引述英國諾丁漢大學 (University of Nottingham) 教授蘇利文 (Jonathan Sullivan) 意見表示，兩岸願意聚會，明顯展示善意，並為未來的兩岸互動立下先例。

日本「經濟新聞」表示，中國大陸與臺灣雙方就建立政府當局直接對話的架構達成共識，透過民間窗口協商經濟等問題，對話管道成立後，兩岸關係將進入新階段。

法國「法新社」(Agence France-Presse) 指出，在推動強大的經濟關係之後，兩岸接著逐步努力改善政治關係，而「王張會」正是兩岸多年努力的成果。

加拿大「渥太華公民報」(Ottawa Citizen) 強調，「王張會」為兩岸自 1949 年內戰期間分裂以來最高層級的政府會談，雙邊關係將有所進展。(E)

新聞參考資料第 014 號

2014/02/14

國際媒體持續密切關注臺海兩岸 65 年來首次官方會談「王張會」

國際媒體對我行政院大陸委員會主任委員王郁琦率團訪問中國大陸持續保持密切關注。自本 (103) 年 2 月 13 日迄今，國際間共有美國、加拿大、日本、韓國、新加坡、泰國、馬來西亞、紐西蘭、澳洲、索羅門群島、英國、德國、法國、瑞士、義大利、挪威、希臘、奧地利、以色列、巴拉圭、巴西及智利等國家重要媒體，刊登總計 83 篇報導及評論。國際媒體持續肯定「王張會」為臺海一項歷史性的突破，有助兩岸關係續朝正面發展。

國際媒體普遍認為，「王張會」有助海峽兩岸建立政治互信，兼具象徵及實質雙重意義，不僅有利雙方關係繼續朝正面發展，對亞洲地區的和平穩定也有效加分。另對王主委本年 2 月 13 日晚

間與中國大陸國務院臺灣事務辦公室主任張志軍在上海進行第 2 次會晤中，雙方談及有關馬總統與中國大陸國家主席習近平見面的問題，國際媒體亦展現高度興趣。此外，國際媒體對中國大陸國臺辦張主任接受王主委的邀請，何時可以成行赴臺參訪也表示高度關注。

英國「經濟學人」(The Economist) 表示，當東海及南海地區處於緊張情勢之際，臺灣自 2008 年來處於相對平靜，一度曾是亞洲地區最緊張的兩岸關係，已趨穩定。「王張會」對近期兩岸的穩定實具有加分效果。

美國「匹茲堡郵報」(Pittsburgh Post Gazette) 指出，「王張會」象徵兩岸關係改善，雙方的長期緊張局勢減緩。兩岸改善關係、減少糾紛、降低軍事化程度，對美國甚為有利。

日本「每日新聞」報導，兩岸過去停留在透過民間窗口機構進行對話，但藉由兩岸交流的累積，實現政治間的直接對話。這次正式會談，兩岸關係可謂進入新階段。臺海緊張情勢逐漸紓緩，兩岸對話的進展有助區域的和平及穩定。

日本「琉球新報」(The Ryukyu Shimpo) 社論表示，臺灣與中國大陸的兩岸政策主管機關首長實現自從 1949 年兩岸分隔以來首度的正式會談，應有助東亞朝和平及穩定發展。臺海維持和平穩定對琉球有利。日本政府應擘劃對東亞和平及安定有所貢獻的外交戰略。(E)

新聞參考資料第 015 號

2014/02/20

「外交部 103 年國際青年大使交流計畫」甄選活動自即日起接受報名

「外交部 103 年國際青年大使交流計畫」甄選活動自本(103)年 2 月 20 日至 4 月 8 日接受報名，歡迎全國各大專校院及研究所有意成為「國際青年大使」的在校學生踴躍報名。

「外交部國際青年大使交流計畫」舉辦迄今已邁入第 6 年，根據最近 5 年派遣國際青年大使團隊赴海外交流的經驗與成效加

以改進及創新，並傳承我國過去 20 餘年曾派遣「青年友好訪問團」的優良傳統，本年國際青年大使交流計畫在「傳承及創新」的理念下，將進行轉型及升級，本年規劃之主要特色如下：

- 一、多元團隊：外交部自 98 年開始推動「國際青年大使交流計畫」以來，每年均以邀請學校自行組隊的方式辦理，每個團隊人數較少，交流項目的規劃及安排較無法達成一致標準。本年以創新做法，首度將成為「國際青年大使」的機會，開放給全國各大專校院的在校學生，以個人名義申請報名參加甄選，期以跨校際、跨科系及跨領域的方式，使「103 年國際青年大使」交流團隊成員背景更豐富多元，尤其歡迎外語（英語或西班牙語）表達能力良好，足以宣介臺灣、具備舞蹈及音樂表演等特殊才藝、對華語教學具創意想法並熱衷與各國青年進行交流的優秀青年學生加入甄選行列。
- 二、階段甄選：外交部本年將採初選、複選及決選三階段進行甄選。初選由學生以書面方式提出申請，經外交部評審小組審核通過者，將進入北、中、南三區校園海選，評審團將以參賽者的儀態談吐、外語能力、基礎體能及專長表現（包括宣介臺灣、舞蹈、音樂等才藝、華語教學四大領域）公開甄選，選擇青年大使團隊成員。
- 三、網路票選：本年的甄選在決選階段增加「青年大使我最棒」的網路票選活動，委辦單位將在北、中、南三區校園海選現場錄製參賽者的影片，通過複選者的影音資料將上傳外交部網站平台，開放全國民眾上網投票，參賽者所得票數將併複選成績列入決選參考。
- 四、專業集訓：為提升並整合出訪團隊的交流活動內容，外交部將於本年 7、8 月暑假期間，對獲選為青年大使的同學進行為期一個半月的訓練，屆時將採集中住宿管理，以培養獨立自主的學習與團隊精神，並就青年大使團隊交流訪問必備的共同性知能、文宣傳播能力及訪演節目密集訓練。訓練期間並將考核受訓者的語言專長及才藝專長，依各地域不同的需求而編組不同團隊，並就不同型態及不同組合的節目加強演練，出訪前再驗收成果。

五、跨區訪演：有別於往年每一交流團隊僅前往單一國家或地區訪問的型態，本年國際青年大使將分為 8 個交流團隊，每團前往訪問的地區結合我國的邦交國及友好國家，每條路線涵蓋 4 至 5 個國家或城市，交流期間將經由拜會、座談及表演的多元交流方式，使赴訪的交流國透過國際青年大使交流團隊展現的創意與活力，看見臺灣之美、瞭解臺灣之發展，並擴大青年大使的國際視野，增進青年大使的國際參與。

有興趣成為「國際青年大使」的同學請至外交部活動網站 (<http://youthtaiwan.net>) 下載報名表及相關附件，於本年 4 月 8 日前以掛號郵寄至「104 臺北市中山區松江路 219 號 外交部 103 年國際青年大使交流計畫甄選小組」。有關本計畫的最新消息，請至外交部網站或委辦單位救國團網站 (www.cyc.org.tw) 查詢。如對本計畫有任何疑問，請撥打諮詢專線 02-2502-5858 轉分機 259、267、269 或以電子郵件 820507@cyc.tw 與甄選小組聯繫。

外交部推動「國際青年大使交流計畫」5 年以來，深獲國內各大專校院學生歡迎與喜愛，交流國家從邦交國擴大到其他友好國家，足跡更從南太平洋遍及全球 5 大洲，透過該項計畫，不僅增進我國青年學生的國際視野、累積人生閱歷、也提升對國際事務的瞭解及參與。本年外交部以創新方式推動「國際青年大使交流計畫」，期盼參與的青年透過與赴訪國間的交流互動，將我國在國際社會扮演的「和平締造者」、「人道援助提供者」、「文化交流推動者」、「新科技與商機創造者」以及「中華文化領航者」角色，具體呈現在外國友人的面前。(E)

Background Information No. 015

February 20, 2014

2014 International Youth Ambassadors Exchange Program registration underway

Registration for the 2014 International Youth Ambassadors Exchange Program will be held from February 20 through April 8. During this period, students from universities and colleges interested in becoming Youth Ambassadors are welcome to sign up for the competition to join

the program.

The International Youth Ambassadors Exchange Program of the Ministry of Foreign Affairs (MOFA), now in its sixth year, has been improved and updated based on the experience and results from overseas exchange programs during the previous five years, and follows in the fine tradition of the Chinese Youth Goodwill Missions dispatched over the past 20 plus years. This year's program, based on the precept of "tradition and innovation," will undergo transformation and upgrading as follows:

1. Diversified teams

Ever since MOFA began the International Youth Ambassadors Exchange Program in 2009, it has invited participating schools to form their own teams, each of which consisted of a relatively few members. This made it relatively difficult to attain a consistent standard in terms of planning and arranging exchange programs. With a more innovative approach this year, university and college students for the first time will be able to register as individuals to take part in the International Youth Ambassadors competition. The hope is that forming teams with students from different schools, departments and disciplines will ensure a richer and more diverse background for the members of this year's International Youth Ambassadors exchange program teams. Outstanding young students able to express themselves sufficiently fluently in foreign languages (English or Spanish) to promote Taiwan, or who possess special talent in dance or music performance, or who have creative ideas on teaching Mandarin Chinese and are passionate about youth exchanges with various countries are encouraged to take part in the competition to join the program.

2. Different competition rounds

MOFA has adopted a three-round approach to screening candidates for this year's program: initial, semi-final and final. During the initial round, students will submit written proposals. Those approved by

MOFA's jury will participate in a semi-final open audition round to be held on school campuses in the northern, central and southern areas of Taiwan. The jury will pick International Youth Ambassadors team members based on their poise, foreign language ability, basic physical fitness and special talent (in four major categories: ability to articulately introduce Taiwan, dance, musical performance or Mandarin Chinese teaching).

3. Internet voting

Internet voting for "The Best Youth Ambassador Ever!" will be added for the final round. Organizers will record videos of participants in the three school campus open auditions held respectively in northern, central and southern Taiwan. The videos of those who pass the semi-final round will be uploaded onto the MOFA website and made available nationwide so that the public may cast votes for them via the Internet. The voting totals for each candidate along with their respective semi-final round scores will be taken into consideration during the final round.

4. Professional and intensive training

In order to upgrade and integrate the exchange program content for the various teams, MOFA will provide six weeks of training during July and August of this year for students chosen as youth ambassadors. During this period, students will live in the same housing accommodation to cultivate independent self-managed learning and team spirit, and receive intensive training in common knowledge, communication skills and performing routines required for the International Youth Ambassadors exchange visits. The language proficiency and performing specialties of trainees will be tested and evaluated during the training period so that trainees can be grouped into several teams in accordance with the particular needs of different regions, and undertake intensive rehearsals and practices for different types of programs comprising different modules. The results of this process will be subject to further confirmation before departure.

5. Multiple region tours and performances

Unlike previous years, when each exchange team only visited one country or region, 2014 Youth Ambassadors will be divided into eight exchange teams, and the region that each team visits will include both diplomatic allies and countries friendly to the ROC, with each tour route covering four to five countries or cities. During the exchange period, diverse exchange approaches will be utilized, including visits, seminars and performances, to showcase for each host country the beauty and development of Taiwan through the creativity and vitality demonstrated by the International Youth Ambassadors exchange teams. This will also broaden the international outlook of Youth Ambassadors and boost their international involvement.

The International Youth Ambassadors Program has been a welcome favorite of university and college students in Taiwan over the five years that MOFA has conducted it. The roster of nations and areas included in the exchange program has expanded from the ROC's diplomatic allies to include other countries friendly to Taiwan; its footprint has spread from the South Pacific to include all five continents. Thanks to the program, participants have broadened their international horizons, accumulated life experience, and enhanced their involvement in and understanding of international affairs. MOFA is taking an innovative approach to conducting the International Youth Ambassadors Program this year in the hope that through visiting foreign countries and interacting with their people, our students will be able to demonstrate to our friends overseas that the ROC is indeed a peace-builder, provider of humanitarian aid, promoter of cultural exchanges, creator of new technology and business opportunities, and standard-bearer of Chinese culture for the international community.

(E)

外交部澄清部分媒體有關國人赴泰旅遊遭遇車禍報導事

針對部分媒體近日有關「國人赴泰旅遊遭遇車禍」的報導，部分內容與事實不符，外交部澄清說明如下：

- 一、經查兩位女性國人於本（103）年 2 月 16 日在泰國距離曼谷約 3 小時車程的華欣近郊發生車禍，駐泰國代表處於當（16）日下午 3 時許接獲通報後，第一時間即協助處理，包括多次電話聯繫，協助傷勢較輕的當事人與急診醫院醫護人員溝通、傳譯確認病況及協調將傷勢較重的國人轉診就醫，以便緊急開刀，同時通知家屬。並無報導所稱「周日公休」情事。
- 二、此外，取得當事人基本資料為駐外館處處理急難救助案件的標準作業程序，目的係為處理相關救助事項之需，當事人曾盼駐處代查二人保險公司投保資料，駐處爰請當事人略述事發案情及提供兩人護照資料，以便協查家屬聯絡方式並通知車禍受傷情形，並非報導所稱為公文流程之用。
- 三、駐處另派員前往醫院慰問及探視，協助瞭解當事人手術情況，以及院方醫療規畫，並協助當事人與院方溝通有關家屬盼即早返臺進行後續治療等事宜。二位當事人及伊等「在泰工作同事」均對駐處派員探視及所提供的急難協助事項表示感謝。並非如報導所稱「外交部根本沒幫忙」。
- 四、駐泰國代表處自接獲本案通報後，每日均主動聯繫當事人及院方，隨時掌握兩名當事人療程進度。
- 五、本案駐泰國代表處將持續提供必要的協助，外交部衷心期盼兩位受傷國人早日康復，平安返國。

提供旅外國人急難救助向為外交部及各駐外館處重點工作之一，外交部要求駐外同仁秉持同理心，迅速真誠、主動積極處理國人急難請助事項；外交部及駐外各館處將持續精進急難救助業務。(E)

外交部修正「護照條例施行細則」，自 103 年 3 月 3 日起，在國內申請護照的接近役齡男子及役男護照效期由原規定 3 年延長為 5 年

為兼顧役政管理及役男權益的衡平，外交部經與內政部及國防部會商後修正「護照條例施行細則」第 24 條，放寬在國內的接近役齡男子及役男護照效期，由原規定以 3 年為限，延長為以 5 年為限。前揭細則業於本（103）年 2 月 21 日完成預告程序，預計於本年 2 月 27 日修正發布，並自本年 3 月 1 日（週六）施行。凡接近役齡男子及役男自本年 3 月 3 日（週一）起（以送件日為準），在國內向外交部領事事務局、外交部中部、南部、東部及雲嘉南辦事處申請護照，其護照效期以 5 年為限（但遺失補發護照效期仍維持以 3 年為限）。外交部提醒具前揭身分國人，倘無急需，可於 3 月 3 日以後再申辦護照。

至已出境的接近役齡男子及役男在國外向駐外館處申請換、補發護照，由於並無向內政部入出國及移民署申請出國核准的審查機制，為兼顧役政單位管理需求，外館核發的護照效期仍維持以 3 年為限。(E)

外交部與國立政治大學共同舉辦「東亞和平與安全」國際研討會

基於東亞地區的和平、穩定與安全攸關亞太地區各國政治、經濟、社會及文化各層面的發展至鉅，為就如何促進與鞏固區域和平與安全等相關議題分享研究心得與交換意見，外交部、國立政治大學國際事務學院以及外交部外交及國際事務學院訂於本（103）年 2 月 26 日共同舉辦為期一天的「東亞和平與安全國際研討會」，邀請來自美國、英國、日本、韓國、印尼、新加坡、菲律賓、泰國、澳洲及紐西蘭等國學者專家來華，與我國內學者專家就區域安全情勢評析、東亞區域安全情勢課題、區域安全與「防空識別區」、以「東海和平倡議」處理「防空識別區」重疊爭議等議題進行研討。

前述研討會開幕典禮將於明（2月26）日上午9時在臺北市君悅酒店三樓凱悅一廳舉行，屆時馬總統將蒞臨會場，並就中華民國對東亞和平與安全的主張發表演講。同日午間外交部及政治大學國際事務學院特別邀請美國「戰略暨國際研究中心」（CSIS）會長何慕理（John Hamre）以「東亞區域安全情勢－美國之觀點」議題發表專題演講。何慕理會長自2000年起擔任該中心會長至今，渠曾擔任美國國防部副部長、主管主計業務次長以及美國聯邦參議院軍事委員會幕僚等職務，此次應邀來華擔任專題演講人，將可促進與會者對美國觀點的瞭解。

當日晚宴期間，美國前聯邦參議員布朗（Scott Brown）亦將應邀就東亞區域情勢、美臺關係重要性以及如何因應中國大陸日益強勢的作為等議題發表演講。布朗前參議員曾於2010年元月贏得特別選舉，接替已故麻州聯邦參議員愛德華甘迺迪（Edward Kennedy）的席位，擔任麻州聯邦參議員，渠任職參議院期間，曾擔任「軍事」、「國土安全暨政府事務」以及「退伍軍人事務」三個委員會的成員，經常接受美國媒體採訪，就時事議題發表評論。

鑒於釣魚臺列嶼所引起的東海情勢緊張，亦曾造成該地區不安，馬總統曾於前（101）年8月5日提出「東海和平倡議」，呼籲各方不要升高衝突，應以和平方式解決爭端；近來，東亞地區因「防空識別區」爭議，使得空域安全議題已成為另一項東亞各國關切的焦點。外交部及政治大學國際事務學院期盼藉由舉辦此次研討會的機會，邀集亞太地區各國學者專家來華就東亞和平與安全相關議題進行研討與意見交流，以提供我國政學界人士對此議題的進一步認識，並就如何促進永續和平及維護區域安全的方式與做法提供寶貴建議。（E）

Background Information No. 018

February 25, 2014

ROC Ministry of Foreign Affairs and National Chengchi University to Hold International Conference on Peace and Security in East Asia

In consideration of the fact that developments concerning peace,

stability and security in East Asia have a tremendous impact on the political, economic, social and cultural affairs of nations throughout the Asia-Pacific region, the Ministry of Foreign Affairs (MOFA) of the Republic of China (Taiwan), the College of International Affairs of National Chengchi University, and MOFA's Institute of Diplomacy and International Affairs have organized the International Conference on Peace and Security in East Asia, a one-day event to be held on February 26, 2014. The aim of the conference will be to share research findings and exchange views on how to advance and consolidate peace and security in East Asia. Scholars and experts from Taiwan, the United States, the United Kingdom, Japan, the Republic of Korea, Indonesia, Singapore, the Philippines, Thailand, Australia and New Zealand will discuss the security situation in East Asia, the role of air defense identification zones (ADIZ), as well as ways in which the East China Sea Peace Initiative can assist in dealing with disputes stemming from overlapping ADIZs.

The opening ceremony of the conference will be held at 9 AM on February 26 at the Grand Hyatt Taipei, and will be attended by ROC President Ma Ying-jeou, who will deliver remarks on the ROC's initiatives with regard to enhancing peace and security in East Asia. Furthermore, Dr. John Hamre, President and CEO of the Washington-based Center for Strategic and International Studies (CSIS), has been invited to give a keynote speech during the conference luncheon concerning the US perspective on the security situation in East Asia. Before becoming President and CEO of CSIS in 2000, Dr. Hamre served as US Deputy Secretary of Defense and Under Secretary of Defense (Comptroller), and was a staff member of the US Senate Committee on Armed Services.

At a dinner for conference participants on the evening of February 26, former US Senator Scott Brown will deliver a speech on recent developments in East Asia, the importance of US-Taiwan relations, as well as strategies in response to mainland China's increasingly assertive behavior. Mr. Brown was elected to succeed Edward

Kennedy as US Senator from Massachusetts following a special election held in January 2010. During his tenure in the US Senate, he served as a member of the Committee on Armed Services, the Committee on Homeland Security and Governmental Affairs, and the Committee on Veterans' Affairs. He is often interviewed by US media to provide analysis on current events.

In response to tensions over the Diaoyutai Islands that have affected regional security, President Ma proposed the East China Sea Peace Initiative on August 5, 2012, calling on all parties concerned to refrain from taking antagonistic actions and resolve disputes peacefully. Recently, disputes over ADIZs have pushed airspace issues to the forefront in East Asia. MOFA and the College of International Affairs of National Chengchi University are confident that the discussions at the conference will enable political and academic leaders in Taiwan to gain a better understanding of important issues pertaining to peace and security in East Asia, and provide valuable guidance on how to advance sustainable peace and security in the region. (E)

新聞參考資料第 019 號

2014/03/06

外交部「103 年國際青年大使交流計畫」即日起開放報名，歡迎我國各大專院校學生踴躍參加甄選

外交部「103 年國際青年大使交流計畫」本（103）年 3 月 6 日上午 10 時於劍潭青年活動中心舉行計畫開跑記者會，外交部常務次長史亞平出席說明今年計畫的改革與特色，為我國各大專院校學生期待的年度青年盛事起跑揭幕。

史常務次長於致詞時表示，外交部自 98 年起推動「國際青年大使交流計畫」，過去 5 年來計畫實行成效良好，外交部透過此計畫協助我國青年與國際接軌，拓展青年學生的國際視野，獲得國內各大專院校學生們的熱烈迴響，各交流國家政府與人民也都非常肯定與讚賞。

史常務次長續表示，「103 年國際青年大使交流計畫」邁入第

6年，為賦予計畫新的動能，外交部將在傳承及創新的理念下，進行計畫轉型與升級。轉型升級版的「國際青年大使交流計畫」，將具有個人報名、實地面試、擴大全民參與與專業集訓等特色，未來國際青年大使出國訪問將會有全新的國際交流體驗。史常務次長強調，外交部對本計畫的改革目的，係盼籌組更多元的青年團隊，讓每位有志提升對國際事務瞭解並進行國際交流的青年都有機會報名參與，透過熱情、創意及文化藝術的展現，讓全世界看到一個多元而有活力的臺灣。

本年欲參加「國際青年大使交流計畫」甄選的青年學子，皆得以個人名義申請報名，以跨校際、跨科系及跨領域的方式組成青年大使團隊。此外，本年計畫將採三階段甄選方式，並在複選階段首度前往大專院校實地辦理人才甄選面試。計畫的決選階段將首度增加網路票選活動，讓通過複選者的參選表現以影音方式開放予全國民眾上網投票，投票結果並將併入決選成績評量。本年計畫亦新增專業集訓，以提升我青年於海外交流訪問時所需的各項必備技能。

記者會中亦邀請國立臺灣大學學生沈芯菱擔任 103 年國際青年大使代言人。沈芯菱同學為我國「十大傑出青年獎」50 年來最年輕得主。伊在記者會中以自身經歷，鼓勵我青年學子把握機會勇於追求理想，加入國際青年大使的行列。

「103 年國際青年大使交流計畫」即日起至 4 月 8 日開放報名，詳情請查閱外交部活動網站 (www.youthtaiwan.net)。外交部並將至各大專院校進行宣傳，盼增進學生們對今年「國際青年大使交流計畫」的瞭解與支持，並鼓勵更多學生參加甄選。(E)

新聞參考資料第 020 號

2014/03/06

臺北賓館將於 3 月 8 日開放民眾參觀，新生小黑天鵝與民有約

為配合總統府假日開放參觀，臺北賓館訂於本 (103) 年 3 月 8 日 (星期六) 開放民眾參觀，開放時間為上午 8 時至下午 4 時 (最遲進場時間為下午 3 時 30 分)。

本次開放民眾參觀期間，臺北賓館除將播放「百年建築風華」

及「整修工程紀錄」專題影片，及「百年回眸－臺北賓館的故事」主題文物展外，也將安排本年 2 月份甫出生的小黑天鵝寶寶與民眾見面。

目前臺北賓館的小黑天鵝寶寶共有 11 隻，分別由 4 對成年天鵝養育，小天鵝的誕生為臺北賓館增添活力，外交部在臺北賓館開放參觀當日，將在現場發送精美圖文書籤及鵝寶寶汽球等限量紀念品，與民眾共同分享新生命的喜悅。贈品數量有限，送完為止。另，外交部即將舉辦黑天鵝家族命名活動，詳情即將於外交部網站公布。

由於鵝寶寶出生未滿 2 個月，外交部籲請參觀民眾勿擅自餵食，以維護鵝寶寶的健康；另由於成年天鵝的地域性觀念強，會攻擊接近的陌生人，請大家在遠處觀賞，不要隨意靠近，以確保安全。

為維護古蹟及參觀品質，外交部也籲請民眾遵守「參觀臺北賓館注意事項」，在不影響古蹟安全及參觀秩序的原則下，室內開放照相，但禁止使用閃光燈、錄影機及觸摸文物，以妥善保存國家級歷史古蹟。

其他參觀注意事項，請參閱 <http://www.mofa.gov.tw/tgh>。(E)

新聞參考資料第 021 號

2014/03/07

外交部「103 年國際青年大使交流計畫」將依序於中南北東四區校園舉行說明會

外交部「103 年國際青年大使交流計畫」在「傳承及創新」的理念下，進行轉型及升級，特色包括：多元團隊、階段甄選、網路票選、專業集訓及跨區訪演。

外交部將於本（103）年 3 月中旬依序前往中、南、北、東四區大專院校校園，說明本年轉型與升級版的國際青年大使交流計畫辦理方式，以使國內大專校院學生對本年計畫有更進一步的認識與瞭解，並鼓勵有興趣青年報名參加甄選，歡迎各大專院校學生踴躍前往參加。

本活動舉辦時間及地點分別為：

中部地區：3月13日（星期四）晚間7時至8時30分於國立中興大學圖書館7樓國際廳。

南部地區：3月14日（星期五）晚間7時至8時30分於國立成功大學國際會議廳第一演講室。

北部地區：3月17日（星期一）晚間7時至8時30分於臺北市立大學第三會議室。

東部地區：3月18日（星期二）晚間7時至8時30分於國立東華大學花師教育學院階梯教室2。

外交部「103年國際青年大使交流計畫」甄選活動自本年2月20日至4月8日接受報名，歡迎全國各大專院校及研究所有意成為「國際青年大使」的在校學生踴躍報名，本活動其他相關資訊請查閱外交部及救國團網站。(E)

新聞參考資料第022號

2014/03/12

外交部澄清說明有關我遭竊護照逐漸成為罪犯優先選擇旅行文件的報導

有關媒體本（103）年3月12日引述紐約時報報導指出，「臺灣多次對美國行政部門提出遺失或遭竊臺灣護照數量快速增加的問題，……這些遭竊護照逐漸成為罪犯優先選擇的旅行文件」等情，外交部澄清說明如下：

依外交部領事事務局統計資料顯示，過去10年來我國人報失護照數量每年均約2萬餘本；由於我護照核發量亦逐年遞增，故護照報失比率已呈降低的趨勢，尤其自晶片護照於97年12月發行以來，該趨勢至為明顯（由97年的2.76%，逐年下降至102年的1.51%）；同時護照遭不法使用（含遭冒領、變造及冒用）的數量亦由97年的181件下降至102年的132件，亦已較發行晶片護照前大幅減少。據相關數據或報導顯示，我國護照遺失量與主要國家相較，並無特別異常。

為確保報失護照不被不法使用，外交部領事事務局與內政部

警政署刑事警察局合作建置「護照遺失即時通報系統」，各地警察分局於受理民眾報失護照後即登錄通報外交部領事事務局並即時完成護照註銷作業，以確保我國護照安全與國際公信力。

另為加強護照安全管理及有效防杜利用遺失護照犯罪，外交部已完成修訂《護照條例》草案，提高有關謊報遺失及偽變造國民身分證申請護照或偽變造護照者的刑責與罰金，該草案已送請立法院審議。外交部特別呼籲國人應妥善保管護照，一旦發現護照遺失，請儘速向當地警察機關報案。(E)

新聞參考資料第 023 號

2014/03/13

外交部密切關注紐約市曼哈頓瓦斯氣爆事件，經查目前無國人在事件中傷亡

美國紐約市曼哈頓 (Manhattan) 東哈林 (East Harlem) 區本 (103) 年 3 月 12 日上午兩座連棟公寓大樓發生瓦斯氣爆，造成建築物嚴重毀損倒塌，至少 2 人於事故中罹難及數十人受傷的嚴重事故。事故發生後，我駐紐約辦事處在第一時間即與紐約市政府及紐約市警察局取得聯繫；據瞭解，截至目前為止，並無我國人及僑胞在事故中傷亡。

有鑒於本事故為紐約市近年來的重大意外，造成多人傷亡，我駐紐約辦事處處長章文樑已分別致函紐約市市長白思豪 (Bill de Blasio) 及市議長馬麗桃 (Melissa Mark-Vivento) 表達慰問之意。

外交部及我駐紐約辦事處將密切注意本事故的後續發展，並與紐約市政府及警察局密切聯繫。(E)

新聞參考資料第 024 號

2014/03/14

外交部次長史亞平邀請外媒記者赴臺北市立動物園訪「圓仔」

外交部次長史亞平本 (103) 年 3 月 14 日邀請 20 餘名國際媒體駐華記者前往臺北市立動物園參觀。史次長表示，臺北市立動物園除了有明星動物「圓仔」之外，還有許多臺灣原生的特有物

種值得關注，例如名列「二級保育動物」的臺灣長鬃山羊、臺灣獼猴、梅花鹿，還有臺灣黑熊等，都是非常稀有、珍貴的物種。

史次長一行在市立動物園園長金仕謙陪同下，除了到「大貓熊館」訪視精力旺盛、滿場奔跑的「圓仔」外，也特別前往「臺灣動物區」參觀臺灣動物。史次長表示，期盼國際媒體在關注「圓仔」的同時，也能多加報導臺灣的原生動物，以及我國在動物保護與保育上的努力。史次長另指出，「圓仔」自出生以來經國際媒體爭相報導，外交部迄今已蒐集到 800 餘篇報導，不僅顯示「圓仔」的超人氣，也歸功於園方的悉心照料。

除了動物的保護成果之外，史次長也提到臺灣在動物棲息地、溼地的保育成就。她表示，由於特殊的地理位置，臺灣是每年候鳥遷移時的必經之地，許多候鳥棲息地在政府與民間多年的努力後，目前已取得顯著的成效，「國際鳥盟」(BirdLife International)還特別頒發「國際保育獎」(Conservation Achievement Awards)給我國相關政府單位與民間組織，肯定我國在黑面琵鷺保育工作上的成就。

外交部籌組的「國際媒體駐華記者團」成員包括「法新社」(AFP)、「美國之音」(VOA)、日本「讀賣新聞」、「產經新聞」及新加坡「聯合早報」等重要國際主流媒體的駐華記者。
(E)



外交部次長史亞平(中)陪同外媒記者參觀臺北市立動物園



外交部次長史亞平（右二）與臺北市立動物園金仕謙園長（左二）及外媒記者愉快晤談



外交部次長史亞平（左六）與臺北市立動物園工作人員及外媒記者合影

新聞參考資料第 025 號

2014/03/20

外交部次長史亞平出席「萬歲千里騎」行前誓師記者會

外交部次長史亞平本（103）年 3 月 19 日應邀出席「傳神居家照顧協會」在臺北舉行的「萬歲千里騎」行前誓師記者會，為即將騎自行車遠征加拿大及美國，挑戰 21 天 2,000 公里的 42 位長者加油打氣，表達外交部誠摯的支持與祝福。

史次長致詞表示，「傳神居家照顧協會」這群可愛的爺爺奶奶們本次到美、加兩國進行國際交流，「以車會友」將臺灣最真實質樸的民間活力傳播到國際間，外交部給予全力支持，而我駐溫哥華、西雅圖及舊金山三地辦事處也將在沿途提供各項協助，讓諸位老不休騎士們可以安全快樂地騎車遨遊，同時讓美、加民眾親身見證臺灣長者老而不休、樂在生活的精神。

史次長指出，外交部近年來積極鼓勵國內民間團體從事「公眾外交」工作，上（102）年輔導國內非政府組織（NGO）赴海外參加 800 多場次的國際會議與活動，大幅拓展我與國際社會合作交流的面向，希望各界繼續支持國內非政府組織參與國際活動，為臺灣發光發熱。

本次記者會係由「傳神居家照顧協會」執行長李志偉主持，加拿大本拿比市（City of Burnaby）市議會張境議員（Richard Chang）、「方合廣告」范可欽總策畫、臺北 101 大樓發言人劉家豪等貴賓均受邀出席。張議員並在記者會上宣布，為歡迎「萬歲千里騎」車隊於本年 4 月 1 日造訪該市，本拿比市市政府已將當日訂為「國際黃金世代日」（International Golden Generation Day），屆時將邀請臺灣車隊到該市政府拜會交流。（E）

新聞參考資料第 026 號

2014/03/24

外交部舉行「臺灣獎助金」受獎學人研究成果發表會

外交部訂於本（103）年 3 月 26 日（星期三）中午 12 時至下午 2 時 30 分，在國家圖書館視聽簡報室舉辦本年第 1 次「臺灣獎助金」受獎學人研究成果發表會，歡迎各界有興趣的民眾前往聆聽。

本次發表會邀請 4 位受獎學人發表在臺的研究成果，包括比利時歐洲政策研究中心副研究員帕佩（Wolfgang Pape）博士、土耳其 Abant Izzet Baysal 大學經濟與行政科學學院院長卡森（Kamer Kasim）博士、馬來西亞拉曼大學博士候選人陳韋亦（Tan Wooi Yee）女士及英國諾丁漢大學博士候選人廷米賀（Michal Thim）先生。4 位學人當天的講題分別為「歐洲與東亞的關係」、「臺灣與土耳其的關係」、「中國大陸在東南亞的能源安全政策」及「臺灣對中國大陸軍事威脅的不對稱回應」。歡迎各界有興趣參加這項發表會活動的民眾，洽詢國家圖書館，電話：02-2361-9132 轉分機 317；E-mail：twfellowship@ncl.edu.tw。

外交部「臺灣獎助金」自 99 年設立，迄今已提供 346 位來自 57 國的學人來臺駐點研究，研究領域包括臺灣、兩岸關係、中國

大陸、亞太區域、漢學研究等社會科學及人文領域。「臺灣獎助金」計畫不僅吸引全球優秀學人來臺研究，擴大我在國際社會的發言權，而且培育各國對我國相關事務的意見領袖，更可協助我國推動國際學術交流，促進我國社會與高等教育國際化；此外，「臺灣獎助金」也有助我國推動文化外交，展現軟實力，並提昇國家形象。(E)

新聞參考資料第 027 號

2014/04/01

外交部次長史亞平出席「V4 中歐文化節—音樂與電影臺灣盡現」記者說明會

為慶祝加入歐盟 10 週年，捷克、匈牙利、波蘭及斯洛伐克等 V4 國家集團（Visegrád Group, V4）成員國駐華辦事處特別舉辦一系列以中歐電影及音樂為主的「V4 中歐文化節」活動，並於本(103)年 4 月 1 日假外交部 5 樓大禮堂舉行記者說明會，會中並邀請外交部次長史亞平及臺北市立交響樂團首席指揮吉博·瓦格（Gilbert Varga）出席，為我國與中歐國家藝術交流開啟新頁。

史次長在致詞時祝賀中歐 V4 國家加入歐盟 10 週年，並表示歐盟自 2011 年起開始給予我國人免申根簽證待遇，不僅讓國人前往歐洲國家更加便利，也促使我國與 V4 國家的交流愈來愈緊密頻繁。本次希望藉 V4 中歐文化節活動的機會，讓國人能透過一系列中歐國家的電影欣賞會和音樂演出，對 V4 各國有更深一層的認識。

此次中歐文化節將分為兩部分進行，第一部分為「臺灣 V4 電影節」，預計自本年 5 月起在全國 10 個地點免費播放，主要放映地點為大學或文化中心，觀眾將可欣賞來自捷克、匈牙利、波蘭及斯洛伐克等 4 國的精選電影。第二部分則為 6 月 21 日在臺北市中山堂登場的「來自中歐的樂音」音樂會，屆時將由臺北市立交響樂團首席指揮吉博·瓦格帶領該樂團，搭配匈牙利鋼琴家戴佐·朗基（Dezső Ránki）及曾為臺灣最年輕職業樂團小提琴首席的姜智譯擔綱演出。

本次記者說明會主辦單位特別在現場準備 V4 各國引以為傲

的捷克啤酒、波蘭伏特加、匈牙利及斯洛伐克紅、白酒等飲品，並安排動聽的室內音樂演奏和電影節影片預告播映，為後續活動進行暖身，也為精彩可期的「V4 中歐文化節—音樂與電影臺灣盡現」活動拉開序幕。(E)

新聞參考資料第 028 號

2014/04/11

臺北賓館 103 年 4 月 12 日暫停開放參觀

臺北賓館原訂本（103）年 4 月 12 日（星期六）開放參觀，因凱達格蘭大道周邊交通管制及配合總統府該日暫停開放，臺北賓館 4 月 12 日亦將暫停開放乙次，不便之處，敬請見諒。

臺北賓館預訂下次開放時間為 5 月 11 日（星期日），為慶祝母親節，當日來館民眾將獲贈康乃馨乙支，數量有限，送完為止。(E)

新聞參考資料第 029 號

2014/04/15

外交部即將舉辦臺北賓館黑天鵝家族命名活動

臺北賓館所飼養的黑天鵝，今（103）年 2 月已繁衍出第 3 代的天鵝寶寶，外交部為與民眾共同分享新生命誕生的喜悅，特別舉辦「臺北賓館黑天鵝家族，邀您來命名」活動，期盼藉此喚起對古蹟保存與生命傳承的重視與熱情。

本次活動共分為兩階段，第一階段「網路命名」活動時間為本年 4 月 15 日至 4 月 21 日、第二階段「網路票選」活動時間為本年 4 月 29 日至 5 月 5 日。經選拔脫穎而出的優勝作品，除做為臺北賓館黑天鵝家族命名優先參考依據外，創作者還可獲得首獎智慧型手機 1 臺，另外還有入圍獎及幸運獎等獎項，歡迎民眾踴躍參加。

有關本活動相關資訊，請參閱外交部網站（活動網址：<http://www.mofa.gov.tw/swanfamily>）。(E)

彰化基督教醫院派遣醫護志工前往我友邦聖露西亞進行醫療服務

彰化基督教醫療財團法人彰化基督教醫院應我加勒比海友邦聖露西亞政府邀請，訂於本（103）年 4 月 26 日至 5 月 17 日派遣本年度第一梯次醫護志工前往露國提供醫療服務，團員計有家庭醫學科、中醫部、心臟血管內科及麻醉科等專科醫師，以及急診護理師及醫事放射師共 6 人。

彰化基督教醫院於 98 年 7 月與聖露西亞聖茱德醫院（St. Jude Hospital）締結姐妹醫院，歷年來除曾代訓其醫事人員外，並與外交部共同辦理派遣醫護志工，迄今已有 15 梯次 100 餘名醫護志工赴露國進行醫療服務。

彰基醫護志工團對露國提升其醫療技術水準、人民衛教及健康觀念功不可沒，深受該國政府及人民熱烈支持與高度肯定。本計畫除可彰顯中華民國積極扮演國際人道援助者的角色外，相對提升我國優質國際形象，並有助強化我與露國的實質友好關係。

（E）

外交部舉辦「澳紐度假打工經驗分享暨領事座談會」，歡迎近期有意赴澳、紐度假打工的青年朋友踴躍報名參加

外交部為提升我青年的國際觀，並促進國際青年交流，近年來積極推動與主要國家洽簽度假打工計畫協議或備忘錄，目前已與紐西蘭、澳洲、日本、加拿大、德國、韓國、英國、愛爾蘭、比利時、匈牙利及斯洛伐克等 11 國簽訂該項協議或備忘錄，每年皆吸引逾萬名青年朋友申請，除有助擴大我青年朋友的國際視野，亦有效增進與各國的瞭解、交流及友好關係。

鑒於國人赴澳洲度假打工人數眾多且逐年成長，紐西蘭開放我國申請的度假打工名額亦年年額滿，為強化及宣導政府有關度假打工的作為及輔導措施，說明我國領事服務內涵，並廣納各界建言，以作為後續推動及精進計畫作為的參考，外交部訂於本

外交部「103 年國際青年大使交流計畫」吸引 1 千 2 百多名大學生報名！

外交部「103 年國際青年大使交流計畫」已於本（103）年 4 月 8 日截止報名，共計來自全國北、中、南、東區各地及離島 100 多所大專校院的 1,200 多名同學報名，參加本年計畫的學生及學校的數目均為歷年之冠，他們所代表的大專校院系所也較往年更多元、更豐富，足以證明轉型與升級版的國際青年大使交流計畫，深獲各校園青年學子的熱烈迴響，也顯現各校師生對外交部推動的青年參與國際政策的肯定與支持。

在外交部於 3 月 6 日舉辦的開跑記者會上，外交部特別說明本年計畫與往年不同的特色及意義，並與赴訪國家的駐華使節代表呈現本年 8 團的交流路線，成功吸引各大專校院青年對本年計畫的憧憬與期待。外交部為使各界對本年計畫內容有更完整的瞭解，除隨時將相關活動訊息公布於活動網站及臉書網頁外，並於 3 月中旬前往北、中、南、東四區舉行校園說明會。外交部深入校園之舉，也普獲各校師生的肯定並大幅提升同學報名的意願。

為使青年學生發揮潛力、展現創意、充實自我、接軌國際，本年本計畫首度開放個人報名參加甄選，而無需由學校組團參選；以及於北、中、南三區舉行校園海選，採實地面試方式取才；另舉辦網路票選以擴大全民參與；並於出訪前進行專業訓練，以展現整體形象及高度水準。外交部期許參加本年計畫的同學們自參加甄選、集訓及出訪的過程中，累積溝通演說及表演經驗、豐富人生閱歷及掌握國際現勢脈動，將「國際青年大使交流計畫」的平臺轉化為與國際接軌的舞台，充分展現我國新時代青年的自信心與競爭力。

外交部訂於 4 月 22 日起邀集相關學者專家召開初選、複選、決選等一系列甄選工作，最後選出本年國際青年大使，獲選青年學生將分成 8 個團隊進行一個半月的密集訓練，預計在 9 月初啟程於 3 週內分別前往不同的友邦國家交流訪問。(E)

外交部「103 年國際青年大使交流計畫」初選晉級名單揭曉

外交部「103 年國際青年大使交流計畫」獲得全國 112 所大專校院同學的熱烈響應。為確保資格審查的嚴謹與公正，外交部特別邀請 8 位在外語、華教、舞蹈及音樂領域的專家學者與 8 位外交部資深人員共同組成初選審查小組。審查小組會議在多達 1,284 份申請中，確認 1,165 位同學通過初選，成功晉級複選。

外交部已經在活動官方網站 (<http://youthtaiwan.net>) 和臉書粉絲專頁上公布初選晉級名單及複選行前通知；甄選小組也會將初選結果個別通知每位報名參加的同學。

由於今年報名情形非常踴躍，北區的複選日期除原本規劃的 5 月 3 日場外，新增 5 月 4 日一場；兩場都會在國立臺灣師範大學舉行。南區與中區的複選時間及場地則依照原訂計畫，分別於 5 月 10 日及 5 月 17 日在國立高雄師範大學及逢甲大學舉行。

外交部期許晉級複選的同學把握機會，憑著活力、創意及勇氣，盡全力展現自我、發揮專長。外交部感謝所有報名參與的同學，也鼓勵未獲晉級的同學不要氣餒，再接再厲。(E)

臺北賓館黑天鵝家族命名活動即將進行網路票選

外交部所舉辦「臺北賓館黑天鵝家族，邀您來命名」活動，即將於本（103）年 4 月 29 日至 5 月 5 日進行第二階段「網路票選」。

本活動第一階段「網路命名」參賽作品眾多，其中不乏極富意涵的傑出佳作，評審小組原規劃挑選 5 件作品入圍第二階段「網路票選」，在投稿作品難分軒輊情形下，幾經篩選，最終增額選出 7 件入圍作品。獲選入圍的創作者可獲得智慧型手機或平板電腦等獎品，參與投票者亦有機會獲得幸運獎，歡迎民眾踴躍參加。

有關本活動相關資訊，請參閱外交部網站（活動網址：<http://www.mofa.gov.tw/swanfamily>）。(E)

外交部向全國高中生招募國家形象文膽

外交部為加強國際新世代認識中華民國（臺灣），將針對全球青少年族群，編撰發行網路版與手機版英文國情簡介“Taiwan A-Z”，並將邀請國內高中生參與英文國情簡介撰擬工作，以生動、活潑的青少年語言，增進國際青年對臺灣的瞭解與喜愛，形塑臺灣年輕的樣貌，與外國 E 世代聯結。

本項甄選活動自本（103）年 5 月 1 日至 6 月 15 日止接受報名與收件，公開徵求高中生文稿（甄選辦法及報名表請詳附件）。相關訊息將在外交部全球資訊網公布，另將透過教育部、各縣市政府及「全國英語教師學會」，邀請高中教師指導學生組團參與。外交部將成立臉書專頁提供訊息，最後遴選結果將於本年 7 月中旬公布。

有別於傳統臺灣簡介書籍的編目方式，“Taiwan A-Z”電子書將以英文 26 個字母開頭的關鍵字，依序帶出各種國情面向。以文字搭配精美插圖，並輔以電子特效風趣幽默方式呈現，除內容符合青少年程度，並兼具視覺美感與趣味，以吸引英語世界青少年對台灣的興趣。

外交部誠摯邀請全國各高中同學擔任國家形象文膽，用英文詮釋所認識的臺灣，我們將讓全國高中生集體創作的青少年版英文國情簡介，傳播到全球每個角落。倘有任何疑問，請洽本案承辦人外交部國際傳播司吳秘書，電話：02-33568048，電子郵件：hlwu@mofa.gov.tw（E）

外交部舉辦「國際青年菁英領袖研習班」

為推動國際青年交流，外交部將於本（103）年 5 月 1 日至 5 月 14 日舉辦「國際青年菁英領袖研習班」，邀請俄羅斯、以色列、蒙古及吉爾吉斯等 4 國共 17 名來自政府部門、國會、學界及媒體的傑出青年來華參訪，外交部並以公開徵選方式錄取 8 名我國優

秀青年參加研習班並擔任輔導員工作，期盼藉由國內外青年的交流與互動，拓展我國青年的國際視野，增進外國菁英對我國的認識及友誼，進而提升我國國際形象並厚植國際友我力量。

為促進外國青年對我國國情及對外關係作為的瞭解，今年研習班課程以臺灣在國際社會所扮演「和平的締造者」、「人道援助的提供者」、「文化交流的推動者」、「新科技與商機的創造者」、「中華文化的領航者」為主軸 5 種角色，在為期兩週的研習班期間，外交部邀請專業講座講授我國推動「東海和平倡議」及改善兩岸關係對亞太區域和平與穩定的貢獻、我國在創新發明及電子化政府等領域的優勢、我國透過財團法人國際合作發展基金會、歐洲復興開發銀行（EBRD）參與國際合作及援助等課題；另外，外交部也精心安排基礎華語、太極拳、茶藝、書法及紙藝等多元文化課程，以及參訪臺灣精品館、國立故宮博物院、國立傳統藝術中心、琉園水晶博物館、國家圖書館、漢學研究中心及慈濟內湖環保教育園區等行程，期盼藉由多元化的體驗課程及參訪活動，讓外國學員充分接觸臺灣文化，深入認識我國在科技、文化及人道援助各面向的軟實力，共享臺灣經驗，並成為友我的種籽及我公眾外交的生力軍。

研習班另規劃以下活動：

- （一）本年 5 月 2 日於外交部舉辦「國際青年菁英領袖研習班」歡迎茶會。
- （二）本年 5 月 3 日參訪慈濟關渡環保教育站及大愛電視臺，外國青年將親身體驗資源回收並瞭解資源如何再利用作為人道援助。
- （三）本年 5 月 6 日，由洪新富老師講授立體紙藝創作，在教導學員摺紙的過程中，洪老師將帶入臺灣特有種生物、原住民的生活智慧及戲曲文化等主題的介紹。
- （四）本年 5 月 13 日在外交部舉行「國際青年菁英領袖研習班」心得發表會，外國學員將分為 4 個小組，分別以臺灣是「和平的締造者」、「人道援助的提供者」、「文化交流的推動者及中華文化的領航者」、「新科技與商機的創造者」為主題發表研習心得，此外，全體參訓學員將上臺示範在研習班

中學習的太極拳八式。(E)

新聞參考資料第 037 號

2014/05/09

臺北賓館將於 103 年 5 月 11 日開放民眾參觀

為配合總統府假日開放參觀，臺北賓館訂於本（103）年 5 月 11 日（星期日）開放民眾參觀，開放時間為上午 8 時至下午 4 時（最遲進場時間為下午 3 時 30 分）。

本次開放民眾參觀期間，臺北賓館將播放「百年建築風華」及「整修工程紀錄」專題影片，並推出「百年回眸－臺北賓館的故事」主題文物展。另當日適逢母親節，外交部將準備單朵包裝的康乃馨 1 千份致贈來館參觀的女性民眾，歡迎踴躍參觀。

為維護古蹟及參觀品質，外交部籲請民眾遵守「參觀臺北賓館注意事項」，在不影響古蹟安全及參觀秩序的原則下，室內開放照相，但禁止使用閃光燈、錄影機及觸摸文物，以妥善保存國家級歷史古蹟。

其他參觀注意事項，請參閱 <http://www.mofa.gov.tw/tgh>。(E)

新聞參考資料第 038 號

2013/05/21

外交部「2014 臺北國際觀光博覽會」設攤，提供民眾出國安全資訊，下載 APP 即可換精美贈品

暑假將至，又是民眾出國旅遊的旺季，外交部關心民眾出國旅遊安全，特參加於本（103）年 5 月 23 日至 26 日在臺北世貿一館舉行的「2014 臺北國際觀光博覽會」，現場將由專人提供申辦護照、簽證、旅外安全諮詢服務，以協助民眾規劃安心又有保障的出國假期。

在 5 月 23 日至 26 日為期四天的展覽中，外交部規劃「下載 APP 換精美贈品」活動，民眾只要以智慧型手機或平板電腦下載「旅外救助指南」APP 程式，即可到展覽會場外交部攤位換取限量精美贈品，數量有限，送完為止。

此外，正在規劃出國旅遊的民眾，也可至外交部攤位索取「出國旅行安全實用手冊」、「旅外國人急難救助卡」、「中華民國駐外館處緊急聯絡電話暨通訊錄」，內容實用且攜帶方便，民眾一旦在海外遭遇急難需要求助時，可參考並運用相關資訊。(E)

新聞參考資料第 039 號

2014/05/20

臺北賓館黑天鵝家族命名活動順利結束

外交部舉辦的「臺北賓館黑天鵝家族，邀您來命名」活動，已於本（103）年 5 月 5 日順利結束，票選結果以「黑絲絨」獲得最高票榮膺首獎，創作者可獲得智慧型手機 1 臺，其餘 6 件入圍作品則獲得「入圍獎」平板電腦 1 臺，另有 50 名「幸運獎」得主亦已於本年 5 月 15 日完成抽獎，得獎名單將公布於本次活動網站（活動網址：<http://www.mofa.gov.tw/swanfamily>）。

外交部感謝民眾對本活動的熱情支持及參與，並將於近期陸續寄發得獎通知，請各獎項得主留意電子郵件信箱，以免錯過得獎訊息。(E)

新聞參考資料第 040 號

2014/05/20

外交部舉辦「澳紐度假打工經驗分享暨領事座談會」，歡迎有意參加的青年朋友踴躍報名

鑒於國人赴澳洲度假打工人數眾多，且逐年成長，紐西蘭開放我國申請的度假打工名額亦年年額滿，為強化及宣導政府有關度假打工的作為及輔導措施，同時說明我國領事服務內涵，外交部訂於本（103）年 5 月 28 日（星期三）上午 10 時至 12 時假國立中正大學國際會議廳舉辦「澳紐度假打工經驗分享暨領事座談會」，歡迎近期有意赴澳、紐度假打工的青年朋友踴躍報名參加；過去曾赴澳、紐度假打工的青年朋友亦歡迎報名，分享您寶貴的經驗與精彩的海外生活見聞，並請已報名者準時與會。報名表格請自外交部網站（<http://www.mofa.gov.tw>）下載，填妥後逕向外交部雲嘉南辦事處報名。

外交部為提升我青年的國際觀，並促進國際青年交流，近年來積極推動與主要國家洽簽度假打工計畫協議或備忘錄，目前已與紐西蘭、澳洲、日本、加拿大、德國、韓國、英國、愛爾蘭、比利時、匈牙利及斯洛伐克等 11 國簽訂該項協議或備忘錄，除有助擴大我青年朋友的國際視野，亦有效增進與各國的瞭解、交流及友好關係。(E)

新聞參考資料第 041 號

2014/05/23

外交部「103 年國際青年大使交流計畫」4 場複選順利完成

外交部「103 年國際青年大使交流計畫」四個場次的複選作業已分別於本（103）年 5 月 3 日、5 月 4 日在國立臺灣師範大學，5 月 10 日在國立高雄師範大學，5 月 17 日在逢甲大學等校舉辦完畢。共有 819 位來自全國 122 所大專校院青年學生到考，到考率為 70.30%；另有 346 人缺考，缺考率為 29.70%。

「103 年國際青年大使交流計畫」複選首度採取前往北中南三區校園舉辦實地面試方式選才，為增進本計畫的嚴謹及公平性，外交部特別聘請 23 位評審委員，由具音樂、舞蹈、華語教學及外語專長的大專校院教授，與外交部資深人員共同擔任。複選評審委員對我國大專校院學生的青春活力、多才多藝均表示印象深刻，而本年此計畫受到熱烈的迴響情形遠超過他們的預期，且每位晉級複選者展現的才藝及自信令人感受到我國青年的活力與潛力。

本案的委辦單位刻正彙整所有實到複選者的評分成績及影音資料，將於 5 月 23 日召集複選評審委員會進行榜試會議，期以公平、公正、公開的原則，為轉型與升級版的「103 年國際青年大使交流計畫」評選出最足以代表我國出訪的成員。外交部將在上述會議後一週內於活動網站及臉書網頁公布晉級決選者的名單，並將於 6 月 10 日至 6 月 17 日舉辦網路票選活動。

本年報名參加甄選者非常踴躍，甄選者及陪同的親友均認為本年的國際青年大使甄選活動提供一個絕佳平台，除給予在外語、華語教學、舞蹈及音樂領域專長青年一展長才的機會，協助

青年與國際接軌，也提升他們對外交部推動青年工作的認同感。

「103 年國際青年大使交流計畫」自開跑迄今，廣獲各界對外交部推動青年工作的支持與鼓勵，外交部將繼續秉持公平、公正、公開的原則辦理此項有意義的計畫。(E)

新聞參考資料第 042 號

2014/05/27

外交部訂於 5 月 28 日舉辦「澳紐度假打工經驗分享暨領事座談會」，並提供網路直播服務，歡迎民眾踴躍參與

鑒於國人赴澳洲度假打工人數眾多，且逐年成長，紐西蘭開放我國申請的度假打工名額亦年年額滿，為強化及宣導我政府有關度假打工的作為及輔導措施，並說明我國領事服務內涵，外交部訂於本（103）年 5 月 28 日（星期三）上午 10 時至 12 時假國立中正大學國際會議廳舉辦「澳紐度假打工經驗分享暨領事座談會」，座談會並設有網路直播，請於座談會舉行時段點選 <http://goo.gl/vH9E0U> 網址，即可同步觀看該座談會情形，歡迎有興趣民眾踴躍參與。(E)

新聞參考資料第 043 號

2014/05/28

外交部「103 年國際青年大使交流計畫」複選晉級名單揭曉

外交部「103 年國際青年大使交流計畫」北中南 4 場校園複選已舉辦完畢，獲得全國大專校院同學及其親友們的熱烈響應。「103 年國際青年大使交流計畫」複選評審團已於本（103）年 5 月 23 日召開委員會議，檢視所有參加複選同學在專長才藝、外語能力、儀態及體能狀況的綜合表現，經複選評審團全體委員的評比與決議，最後評選出 200 位晉級決選的同學。

根據統計顯示，這 200 位複選晉級的同學分別來自全國 51 所大專校院，其中北部地區 29 所、中部地區 5 所、南部地區 15 所、東部地區 2 所。

外交部已在活動網站（<http://youthtaiwan.net>）和臉書專頁上公

布複選晉級名單，並訂於本年 6 月 10 日至 17 日進行「青年大使我最棒」網路票選活動，網路票選成績將佔決選成績的 20%，歡迎全國民眾踴躍上網投票，選出心目中最具代表性的青年大使。
(E)

新聞參考資料第 044 號

2014/05/29

外交部澄清說明有關美國聯邦政府機構相關網站以不當稱謂稱我事

針對國內媒體報導有關美國聯邦政府機構相關網站以不當稱謂稱我事，外交部澄清說明如下：

美國聯邦政府機構相關網站確曾發生以不當稱謂稱我的情形，經外交部及駐美國代表處向美國政府反映，均能即時獲得更正。事實上，我方早已就美國聯邦政府網頁不當列示對我稱謂的案例與美行政部門就處理原則獲致共識，即一旦發現該等情形，美方將儘速更正為 Taiwan。美方並已提醒相關聯邦機構檢視其網站對我的稱謂。

有關美國環保署「節能認證」(Energy Star) 網站誤列我國名事，美方依據上述共識作善意正面的回應，顯見我方各界長年的共同關切與努力，及外交部持續透過駐外館處向美方交涉，確具有成效，此亦不啻為兩國關係良好的明證。外交部對美方展現的友好及重視表示歡迎與肯定，亦對國人長期以來對外交事務的關注及支持表示感謝。

關於美國財政部網站「外國銀行及金融帳戶報告」(Report of Foreign Bank and Financial Accounts, FBAR) 表格國籍欄位不當稱我的問題，美方已向我說明，此類不當稱我的情形係因為選用軟體的技術性問題，與美國的政策無關，美國財政部亦表示將儘速改正。

外交部捍衛中華民國國格立場至為堅定，若發現有對我不當稱呼的情況，一向慎重處理，從不輕忽，力促調整改善，絕不妥協。外交部將持續與我全民共同努力，凡有他國官方網站不當稱呼我國的情形，請即向外交部反映，外交部將秉友好、對等及互

信的原則慎重處理，捍衛及鞏固我國格尊嚴。(E)

新聞參考資料第 045 號

2014/05/30

外交部於 5 月 28 日舉辦的「澳紐度假打工經驗分享暨領務座談會」已圓滿落幕，經與會者充分討論並交換意見，有效宣導度假打工安全須知，提高國人對度假打工計畫的瞭解

外交部為持續強化及宣導政府有關度假打工的作為及輔導措施，同時說明我國領事服務內涵，經外交部雲嘉南辦事處規劃安排，於(103)年5月28日上午假國立中正大學國際會議廳與中正大學順利舉辦「澳紐度假打工經驗分享暨領務座談會」，共有超過百餘名青年出席，氣氛熱烈。

外交部舉辦此一活動的目的，除向國人宣導海外度假打工安全須知外，更重要的是在瞭解我青年對於政府推動度假打工計畫的期望與需求，並針對相關疑問與建議直接溝通回應。外交部並呼籲有意出國度假打工青年，務必在事前做好充分準備，遵守駐在國法律規定，注意自身安全，隨時與家人保持聯繫。在國外度假打工期間如果遭遇任何困難無法解決，請務必於第一時間聯繫駐外館處，尋求即時的協助。希望度假打工青年都能夠快快樂樂出門，平平安安回家。

另為提供與會者赴澳洲度假打工第一手資訊，外交部特邀請澳洲辦事處(Australian Office)經濟暨政策處首席副處長史翠希女士(Patricia Smith)及曾赴澳洲度假打工青年分享及說明在澳洲度假打工需注意事項，並分享當地生活須知以及遭遇急難狀況時的求助管道等寶貴資訊。經過兩個多小時的充分討論，有效宣導外交部對於度假打工青年的照護措施，並提高國人對度假打工計畫的認識。

外交部為服務不克前往國立中正大學參加座談會的國人，特別規劃全程網路實況轉播本次座談會，座談會實況錄影已上傳外交部在 Youtube 網站開設的帳號，網址為 <http://www.youtube.com/user/taiwan2theworld>，歡迎有興趣瞭解度假打工計畫相關資訊的民眾點閱觀賞。

外交部將於本年 6 月 28 日（星期六）上午 10 時至 12 時，假高雄捷運美麗島站「光之穹頂」大廳再度舉辦「澳紐度假打工經驗分享座談會」，相關報名資訊將公布於外交部網站，屆時歡迎所有對度假打工計畫有興趣的青年朋友踴躍報名參加。（E）

新聞參考資料第 046 號

2014/06/12

外交部、高雄市政府、屏東縣政府及澎湖縣政府合作舉辦「澳紐度假打工經驗分享座談會」，歡迎青年朋友踴躍報名參加

為提升我國青年的國際觀，並促進國際青年交流，我國近年來積極推動與主要國家洽簽度假打工計畫協議或備忘錄，目前已與紐西蘭、澳洲、日本、加拿大、德國、韓國、英國、愛爾蘭、比利時、匈牙利及斯洛伐克等 11 國簽訂此類協議或備忘錄。國內各縣市政府及家長民眾也很重視此一有助青年朋友生涯發展的良機，目前該計畫每年吸引逾萬青年朋友申請，除有助擴大我青年朋友的國際視野，也有效增進我國青年與各國同儕的瞭解、交流和友好關係。

鑒於國人赴澳洲度假打工人數眾多且逐年成長，紐西蘭開放我國申請的度假打工名額也年年額滿，為強化宣導有關度假打工的申請程序、準備工作及應注意事項，並廣納各界建言，以作為後續推動及精進計畫的參考，外交部、高雄市政府、屏東縣政府及澎湖縣政府訂於本（103）年 6 月 28 日（星期六）上午 10 時至 12 時 30 分在高雄市美麗島捷運站「光之穹頂」大廳共同舉辦「澳紐度假打工經驗分享座談會」，屆時將邀請澳洲辦事處及紐西蘭商工辦事處駐華人員解說前往澳、紐度假打工的規定及注意事項，座談會亦將邀請澳、紐度假打工暢銷書《澳洲打工度假聖經》作者陳銘凱、《開始到紐西蘭打工度假》作者蔡弦峰，以及其他曾前往澳、紐度假打工的青年現身說法，分享寶貴經驗。歡迎有意赴澳、紐度假打工的青年學子，以及關心子女發展的家長踴躍報名參加，亦歡迎曾赴澳、紐度假打工的青年朋友報名參加本座談會，親自分享寶貴的經驗與精彩的海外生活見聞。

本座談會自即日起至 6 月 24 日止開放網路報名，歡迎有興趣

報名者至本活動報名網站：<http://goo.gl/ipnlsy> 線上報名，亦可至外交部、高雄市政府、屏東縣政府及澎湖縣政府官網下載 QR Code 連結報名及瀏覽本活動訊息。報名者當日請提前 15 分鐘到場，將可獲得旅遊紀念品及相關資訊乙份。(E)

新聞參考資料第 047 號

2014/06/14

外交部舉辦 2014 年「國際青年菁英領袖研習班」

2014 年度的「國際青年菁英領袖研習班」(Mosaic Taiwan) 計畫，將自本(103)年 6 月 15 日至 7 月 5 日止舉行，共計 21 天。該研習班的活動，將遍及臺北、新北、臺東、花蓮、臺南、嘉義、南投、臺中等縣市。活動內容包含拜訪政府部門、瞭解臺美兩國所關切的相關議題，也有精心安排針對特定主題作深入探討的專題講座，如前行政院衛生署署長葉金川講述我國健保制度；還有文化體驗活動，如「優人神鼓」的體驗課程；此外，將參訪大學校園，與我國教育學者及專家對談，以及入住接待家庭，親身感受臺灣在地生活趣味。在臺灣自然景觀的體驗方面，從日月潭的湖光山色、花東海岸的波瀾壯闊，到臺東森林博物館、宜蘭不老部落的山林原鄉之美，透過多面向的安排，讓學員感受臺灣得天獨厚的自然環境。

此外，另安排研習班學員走訪寧夏夜市「千歲宴」、參觀臺中外埔鄉火龍果產銷班及我國自行車產業 A-Team 等，藉由系列的參訪活動，實地觀察我國經濟發展存在競爭中兼具合作的特質，以及我國面對國際競爭所展現的突破與創新。在最後一週的課程中，透過產官學座談，及蕭前副總統以我國參與跨太平洋夥伴協定(TPP)重要性為主題的演說後，邀請研習班成員提出總結報告。

本計畫「Mosaic Taiwan」係代表臺灣文化面貌的豐富多元；活動過程中，鼓勵學員以文字或影像，分享至網站或社群媒體，參與建構臺灣的文化圖像。鑒於此項計畫為本年新創的計畫，外交部特設遴選委員會，自全美 130 餘名報名者中，遴選出 27 名傑出菁英，來自美國各州知名高等學府，領域涵蓋法、政、財經及傳播等，均具學術與實務背景，其中也有已在政府部門工作的青

年才俊。

為示對這項研習班的重視，外交部將於本年6月16日上午10時舉行開幕儀式，美國在臺協會（AIT）處長馬啟思（Christopher J. Marut）將應邀出席，共襄盛舉。本次開幕儀式並邀請來自臺東的「公東高工合唱團」演唱中、美兩國國歌，並在現場致贈原住民特色小禮物，期使研習班成員甫來華之際，即感受我國內各界歡迎之意。（E）

新聞參考資料第 048 號

2014/06/10

外交部「103年國際青年大使網路票選活動—青年大使我最棒」正式上線

外交部「103年國際青年大使網路票選活動—青年大使我最棒」正式開始投票。網路票選的時間將自本（103）年6月10日中午12時起，至6月17日中午12時截止，候選人共有200位通過複選晉級參加外交部103年國際青年大使決選的同學，他們在複選時表現專長的影片皆已上傳至本活動網站專區「青年大使我最棒—網路票選活動」（<http://youthtaiwan.net>），外交部邀請全國民眾踴躍上網點閱，選出心目中最能代表中華民國擔任國際青年大使的青年學生。

在網路票選期間，每位參加投票者限用一個認證碼，最多可投20票，每票須投給不同候選人；另為符合公平、公開及公正原則，外交部也已聘請資安專家訂定嚴防網路灌票的機制與應變措施。

參加投票者均有機會參加七種獎項共81份精美且實用獎品的抽獎，外交部將於網路票選結束後，由電腦隨機抽選出幸運得主。有關詳細資訊請參考本活動專屬網站（<http://youthtaiwan.net>）。（E）

外交部舉辦「臺灣獎助金」受獎學人研究成果發表會

外交部訂於本（103）年7月1日中午12時至下午2時30分，假國家圖書館視聽簡報室舉辦本年第2季「臺灣獎助金」受獎學人研究成果發表會，歡迎各界有興趣的民眾前往聆聽。

本次發表會邀請4位受獎學人，包括日本明治大學教授伊藤剛博士（Dr. Tsuyoshi Ito）、澳洲阿德雷德大學亞洲研究中心訪問研究員Roger Irvine博士、英國劍橋大學博士候選人Nuno Santiago de Magalhaes先生及波蘭華沙大學博士候選人Tomasz Smura先生。

這4位學人當天的講題分別為「東海與南海之海事安全議題達成多邊承諾之機會」、「中國大陸未來的不確定性」、「臺灣與中國大陸之經濟整合：一個策略選擇的分析」，以及「臺灣對美國安全與防衛政策之意義」。歡迎各界有興趣參加這項發表會活動的民眾，請洽國家圖書館報名，電話：02-2361-9132轉317分機；E-mail:twfellowship@ncl.edu.tw。

外交部「臺灣獎助金」自99年設立，迄今已提供346位來自57國的學人來臺駐點研究，他們的研究領域包括臺灣、兩岸關係、中國大陸、亞太區域、漢學研究等社會科學及人文領域。「臺灣獎助金」計畫不僅吸引全球優秀學人來臺研究，擴大我在國際社會的發言權，而且培育各國對我國相關事務的意見領袖，更可協助我國推動國際學術交流，促進我國社會與高等教育國際化。此外，「臺灣獎助金」也為中華民國推動文化外交，展現軟實力，提昇國家形象。（E）

外交部辦理「2014 拉丁美洲及加勒比海地區青年企業領袖研習營」

外交部為落實政府「經貿外交」政策，積極協助我國廠商拓展拉丁美洲及加勒比海地區的商機，同時展現我國推動經濟自由化與國際化的決心與作為，並營造支持我國加入「跨太平洋夥伴協定」（TPP）的正面氛圍，於本（103）年6月21日至30日在國

內辦理「2014 拉丁美洲及加勒比海地區青年企業領袖研習營」。

外交部於 6 月 23 日上午舉行開訓典禮，並由外交部主任秘書石瑞琦、國家發展委員會副主任委員陳建良、經濟部國際貿易局副局長江文若、拉美企業領袖代表及臺灣業者代表，共同啟動由外交部部徽連結拉丁美洲及加勒比海地區與臺灣的意象版，將開訓儀式帶向最高潮，象徵外交部扮演跨區域經貿平臺的角色，希望藉由本次活動能讓臺灣的業者更加瞭解拉丁美洲及加勒比海地區的潛在商機，使我國的國際貿易涵蓋範圍更為寬廣。

外交部石主任秘書於開訓典禮時表示，拉丁美洲及加勒比海地區與我國在地理上雖然相距遙遠，但雙方在政治、經濟、社會、科技、文化及學術等各方面的交流一向都很頻繁密切，彼此樂於分享成功的經貿發展經驗，共同創造國家進步及提昇人民福祉的雙贏局面。受邀出席典禮的國發會副主委陳建良也在致詞時強調，「自由經濟示範區」是我國因應當前經濟自由化及國際化的積極作為，我國樂意與拉丁美洲及加勒比海各國分享經驗。

本次研習營邀請 19 位來自拉丁美洲及加勒比海各國青年企業領袖，以及多位有意拓展拉美商機的我國業者齊聚一堂，共同參與為期 10 天的研習活動。研習營的活動內容相當多元，除安排拜會國發會及經濟部國貿局，參訪我國「自由經濟示範區」的示範重點產業優良廠商，以及聆聽「跨太平洋夥伴協定—臺灣的機會與挑戰」等專題演講外，並將參觀 2014 年臺北國際食品展及國立故宮博物院等我重要文化經濟建設。外交部盼藉由安排訪問團參加各項活動，增進渠等對我國發展「自由經濟示範區」核心理念、目標及示範創新重點產業的認識與瞭解，爭取海外投資及貿易機會。此外，本次研習營將在全臺北、中、南各舉辦一場商機貿易洽談會，提供平臺媒合我國與拉美商機，歡迎我國廠商踴躍參加。

(E)

新聞參考資料第 051 號

2014/06/24

外交部與臺灣企業共創拉丁美洲及加勒比海地區藍海新商機

外交部為協助臺灣業者拓展拉丁美洲及加勒比海地區商機，

兼以展現我政府推動經濟自由化與國際化的決心與作為，進而營造加入「跨太平洋夥伴協定」(TPP)的有利條件，今年特別邀請來自拉美地區 19 位傑出企業代表來華拓展亞太市場，並委託社團法人中華整廠發展協會分別於全臺灣北、中、南三地各舉辦一場貿易洽談會，臺北場將於本(103)年 6 月 25 日在福華大飯店舉辦，歡迎國內業者踴躍報名參加，拓展拉美商機。

貿易洽談會是政府協助產業界拓展國外商機的重要方式之一。為加速促成我國與拉丁美洲業者能更迅速交流，中華整廠發展協會透過網路預先媒合國內外廠商及買主，迅速掌握商談對象，以一對一的形式進行商機媒合，預計將為臺灣與拉美產業創造可觀商機，並可協助我國廠商深耕拉美市場，活絡出口貿易，實踐「以外交為經貿找活路」的理念。

此次貿易洽談會的採購品項廣泛，包括電子資訊商品、LED 照明、橡塑膠加工機械、紡織成衣機械、食品加工機械、農產加工及農業機械機、鋼捲、鋼、矽晶片、製鞋設備、商業及教育軟體、傢俱木工設備、金屬加工設備及汽車電子零件等。銷售品項則涵蓋各類食品、生技產品，自動化系統及木工機械設備等。

貿易洽談會除臺北場活動外，另有 6 月 26 日在高雄及 6 月 27 日在臺中的貿洽活動，歡迎中、南部企業人士共襄盛舉。(E)

新聞參考資料第 052 號

2014/06/24

外交部召開「103 年國際青年大使交流計畫」決選結果公布記者會

外交部於本(103)年 6 月 24 日下午 2 時舉行「103 年國際青年大使交流計畫」決選公布記者會。會中正式公布本年決選正取 128 名及備取 20 名的國際青年大使榜單(詳如附件)。

外交部常務次長史亞平於致詞時首先回顧本年國際青年大使交流計畫的重要歷程，包括：申請報名的學生及所屬學校超越歷年紀錄、外交部走入校園與師生及家長們充分溝通、各校菁英參與三階段甄選並勇於接受挑戰闖關、網路票選展現現代青年積極行動的精神。史次長恭喜所有入選為本年青年大使的同學們，並期許他們能珍惜及把握這個難能可貴的機會，挑戰創新、力求更

好。

另史次長感謝所有參與甄選的同學，並鼓勵未入選的同學不要氣餒、再接再勵。記者會中亦邀請所有參與本年計畫初選、校園海選（即複選）及決選的評審委員，感謝渠等為本計畫評選出最足以代表我國出訪的交流團隊。

「103年國際青年大使交流計畫」新出爐的128名成員將於本年7月21日至8月29日進行為期一個半月的專業訓練，以充實每位團員的專業知能及熟練團體演出節目，最後將於9月1日起以3週時間組成8團分別前往五大洲32個國家35個城市進行交流訪問，期能以專業團隊方式向外國友人宣介臺灣，讓臺灣青年「FUN眼世界」與世界接軌，亦讓國際友人透過臺灣青年「看見臺灣」。(E)

新聞參考資料第053號

2014/07/04

臺北賓館將於103年7月5日開放民眾參觀

為配合總統府假日開放參觀，臺北賓館訂於本（103）年7月5日（星期六）開放民眾參觀，開放時間為上午8時至下午4時（最遲進場時間為下午3時30分）。

本次開放民眾參觀期間，臺北賓館將播放「百年建築風華」及「整修工程紀錄」專題影片，並推出「百年回眸－臺北賓館的故事」主題文物展。

為維護古蹟及參觀品質，外交部籲請民眾遵守「參觀臺北賓館注意事項」，在不影響古蹟安全及參觀秩序的原則下，室內開放照相，但禁止使用閃光燈、錄影機及觸摸文物，以妥善保存國家級歷史古蹟。

其他參觀注意事項，請參閱 <http://www.mofa.gov.tw/tgh>。(E)

「2014 臺美日三邊安全對話研討會」邀請臺美日三國國會議員及 8 國 20 餘位學者進行對話，並請我國前副總統蕭萬長先生擔任午餐演講會主講人

外交部委託「中華經濟研究院」、美國「戰略與國際研究中心」(CSIS)及日本「世界平和研究所」(IIPS)共同辦理「2014 臺美日三邊安全對話研討會」訂於本(103)年7月1日在臺北舉行，將邀請美國聯邦眾議員史塔克曼(Steve Stockman)、日本眾議員大塚拓、鈴木馨祐、我國立法院蕭美琴委員及江啟臣委員進行「臺美日三邊國會議員對話」，並有來自我國及美、日、星、紐、韓、印、澳等共8國20餘位學者，就區域經濟整合的安全與經濟面向議題進行討論。

「臺美日三邊安全對話研討會」開幕典禮將邀請行政院政務委員鄧振中以貴賓身分出席並致詞，午餐演講會則由外交部政務次長石定主持，主講人為我國前副總統蕭萬長先生，將以「臺美日經濟合作是區域繁榮與穩定的支柱(Economic Cooperation Between Taiwan, the U.S., and Japan: A Pillar of Regional Prosperity and Stability)」為題發表專題演講。

外交部有鑒於區域合作與對話乃當前國際發展趨勢，並為執行馬總統的活路外交政策，進一步強化我國與美、日兩大重要夥伴關係，於民國100年開始，協助我國民間智庫舉辦第一屆「臺美日三邊安全對話研討會」，當時係以傳統軍事安全議題為主，後續第二屆及第三屆則擴大至非傳統安全的經濟與能源面向，也逐漸受到各國政學界人士重視。

本屆「研討會」係第四度舉辦，為強化我國參與區域經濟整合的決心，本年會議以我國加入「跨太平洋夥伴協定」(TPP)及「區域全面經濟夥伴」(RCEP)為主軸，議程包括區域經濟整合的安全影響、「跨太平洋夥伴協定」與亞太地區生產供應鏈，以及複邊自由貿易協定的法規調和等，每一場次都有我國及美、日學者各一位發表論文。

研討會後，外交部政務次長石定將主持歡迎晚宴，感謝臺美日三方主辦單位及歡迎各國與會議員及學者專家，並強調外交部

對於臺美日三邊經濟與安全夥伴關係的重視。次（7月2）日，將安排各國與會議員及學者專家晉見吳副總統，分享會議心得及對臺美日未來安全與經濟合作關係的看法。（E）

新聞參考資料第 055 號

2014/06/30

自 103 年 7 月 1 日起，在國內首次申請護照民眾可向全國任一戶政事務所辦理人別確認

外交部自 100 年 7 月 1 日起實施「首次申請護照親辦措施」，依據《護照條例施行細則》第 15 條規定，首次申請護照民眾若無法親自至外交部領事事務局及各辦事處申請護照，可先至申請人戶籍所在的直轄市、縣（市）政府轄內戶政事務所辦理人別確認後，再委託代理人（親屬、同事或旅行業者）向外交部領事事務局及各辦事處送件。由於前揭規定辦理人別確認有戶籍地的限制，為簡政便民，外交部經洽內政部會商同意後，修正前揭第 15 條規定，自本（103）年 7 月 1 日起，在國內首次申請護照民眾可向全國任一戶政事務所辦理人別確認，以利領務便民服務。（E）

新聞參考資料第 056 號

2014/07/18

外交部公布「青少年版英文國情簡介」徵文活動入選名單

外交部為從臺灣青年朋友的角度向國際青少年介紹臺灣並促進國內青少年參與公眾外交，舉辦「青少年版英文國情簡介」徵文活動，日前已圓滿結束。來自全國各地高中、高職 189 個團隊近 500 位學生共 342 件作品參與，經邀請美籍在臺教授、美籍媒體工作者以及外交部國際傳播業務主管擔任評審，共評選出 36 件入選作品，後續將編寫成電子書，透過網路與世界各國青年分享臺灣的脈動。

此次活動投稿作品英文寫作程度普遍良好，內容亦具創意，惟因電子書規劃 A 到 Z 26 項主題能採納的稿件有限，評審們對未能入選的作品均有遺珠之憾。至於入選的 36 件文稿，外交部將委請外籍專業人士在尊重作品原創精神，並兼顧電子書版面整體風

格與設計的原則下，進行文稿濃縮與改寫工作。為配合 26 個英文字母的編目方式，部份稿件將由 2 份文稿合併成一篇文章。未來電子書將以活潑的風格，搭配適當的插畫，使國際青年能以不同面向認識臺灣。

外交部由衷感謝全國各高中、高職學生積極熱情的參與本次徵文活動，充分展現我國青年活力與創意，以及優良的語言能力。入選的 36 個團隊將獲得紀念品與獎狀。此外，其他報名合格作品，外交部也將致贈撰稿團隊紀念品，以資鼓勵，並期待未來青少年對公眾外交工作能有更多的參與。(E)

Taiwan A-Z 徵稿活動入選團隊名單

編目	學生	指導老師	學校
Apple	1. 郭曉蔓 Kuo Hsiao-man 2. 陳昱如 Chen Yu-ju 3. 林律均 Lin Lu-chun 4. 謝采書 Hsieh Tsai-shu	林雯莉 Lin Wen-li	台北市私立薇閣高中 Wego Private Senior High School, Taipei
Banquet	5. 朱郁雯 Chu Yu-wen	周晴萱 Chou Ching-hsuan	台南市私立長榮高中 Chang Jung Senior High School, Tainan
Convenience	6. 彭紹宇 Wenny	Raven	台中市明道中學 Mingdao High School, Taichung
Dance	7. 李泓毅 Lee Hung-yi	蔡佳禎 Tsai Chia-chen	台北市私立薇閣高級 中學
	8. 黃識軒 9. 陳士媿	阮翠蘭	台北市私立薇閣高級 中學 Taipei Wego Private Senior High School
Education	10. 馮加恩	Joe Eaton	政大 (友情參與，不計 名)
	11. 廖庭緯 Liao Ting-wei 12. 黃梵書 Huang, Fan-shu 13. 李杰臨 Lee Chieh-lin 14. 吳予彤 Wu Yeu-torng 15. 陳昶蓉 Chen Chang-rong 16. 戴培倫 Tai Pei-lun	高聖婷 Kao Sheng-Ting	台北市私立復興實驗 高級中學 Taipei Fuhsing Private School
	17. 莊柔萱 Chuang	曾琬茹	台北市立中山女中

	Jo-hsuan	Tseng Wan-ru	Taipei Municipal Zhong Shan Girls High School
Geography	18. 楊晴雯 Yang Ching-wen 19. 吳婕菱 Wu Jie-ling 20. 廖小雅 Liao Xiao-ya 21. 陳卉庭 Chen Hui-ting 22. 洪銓佑 Hung Chuan-yu 23. 沈小喬 Shen Hsiao-chiao	楊依謹 Yang Yi-chin	南投市國立中興高中 Chung Hsing Senior High School, Nantou
Health	24. 賴宜謙 Lay Yi-chen	陳秀華 Prudence Chen	台中天主教曉明女子 高級中學 Stella Matutina Girls' High School
	25. 林欣榆 Cloe	Raven	台中明道中學 Mindao high school
IT	26. 賴可芸 Lai Ko-yun 27. 鄭若 Cheng Je-yin 28. 郭宸輔 Kuo Chen-fu 29. 李穆凭 Li Mu-pin 30. 楊岳哲 Yang Yue-che	林曉慧 Lin Hsiao-hui	台中明道中學 Mindao high school
	31. 張瀨文 Ching-Wen Chang	彭怡寧 Peng I-ning	台北市衛理女中 Wesley Girls High School
Journal	32. 康珮慈 Kang Pei-tzu 33. 廖珮妤 Liao Pei-yu 34. 蔡佩芸 Tsai Pei-yun 35. 李承霖 Li Cheng-lin 36. 黃茵婕 Huang Ying-chieh 37. 林芷蓉 Lin Jhih-rong	丁美利 Ting Mei-li	雲林揚子高中 Yang-Tze high school
KTV	38. 李珮甄 Lee Pei-chen 39. 林冠妤 Lin Guan-yu 40. 劉庭妤 Liu Ting-yu 41. 吳嘉芳 Wu Chia-fang 42. 林季昀 Lin Chi-yun	陳香文 Chen Shiang-wen	台南國立新豐高級中 學 National Hsin-feng Senior High School
Love	43. 周亞柔 Katherine 44. 何祖瑜 Lisa 45. 魏博鈞 Kevin 46. 盧映彤 Alley	陳建志 Chien Chih Chen	新北市中和高中

	47. 林庭瑀 Tammy		
Military	48. 陳吟妮 Chen Ying-ni		台南家齊女中
	49. 羅容川	陳盈潔	桃園武陵高中
Night market	50. 曾郁庭 Tseng Yu-ting	張瑋婷 Chang Wei-ting	新北市崇光女中 Our Lady of Providence Girls' High School
Online	51. 林弓歲 Lin Kung-wei	高聖婷	臺北市私立復興實驗 高級中學 Taipei Fusing Private School
	52. 黃家冠 Huang Jia-guan	Kao Sheng-ting	
People	53. 吳興亞 Wu Hsing-ya	林湘昀	國立台南第一高級中 學 Tainan First Senior High School
	54. 何芸青 Ho Yun-ching	宋筱涵 Sung Hsiao-han	嘉義嘉華高中 Chia-Hua Senior High School
	55. 蔡雲卿 Tsai Yun-ching		
	56. 吳心誼 Wu Hsin-yi		
	57. 吳鄺戎 Wu Yen-jung		
58. 林駿宏 Lin Chun-hung			
59. 游穎傑 You Ying-jie			
Quake	60. 駱佳駿 Lo Chia-chun	林湘昀	國立台南第一高級中 學 Tainan First Senior High School
	61. 陳思樺 Amanda Chen 62. 謝蕎因 Joyce Hsieh	高聖婷、陳 志昂	臺北市私立復興實驗 高級中學 Taipei Fusing Private School
Religion	63. 王慈偵 Tzu-Chen Wang 64. 林千雅 Chien-Ya Lin 65. 陳沐恩 Mu-En Chen 66. 黃蕙恩 Yi-En Huang 67. 吳松聲 Song-Sheng Wu	陳玟靜 Wen-Ching Chen	新竹高級工業職業學 校 National Hsinchu Senior Industrial Vocational School
Sports	68. 游知穎 69. 廖彥凱 70. 周郁文 71. 林逸冠 72. 陳雅芳 73. 陳瑜柔	沈郁汝	桃園縣立壽山高中 Taoyuan County Shou-Shan Senior High School
Travel	74. 柯昀廷 Stacey	Raven	台中明道中學

			Mingdao High School
UN	75. 鄭文婷 Zeng Wen-ting 76. 吳孟蓉 Wu Meng-jung 77. 王彥鈞 Wang Yen-chun 78. 徐碩 Hsu Shuo	林曉慧 Tracy Lin	台中明道中學 Mingdao High School
	79. 許嘉原 Hsu Chia-yuan 80. 吳柔萱 Wu Jou-hsuan	陳湘菱 Chen Hsiang-ling	台北市私立薇閣高級 中學 Taipei Wego Private Senior High School
Vote	81. 黃淑君 Huang Shu-chun	陳蕙君 Chen Huei-chun	國立台南女子高級中 學 National Tainan Girl' s Senior High School
Weather	82. 楊晏棋 Yang Yan-ci 83. 楊晏婷 Yang Yan-ting 84. 楊宣宣 Yang Shiuan-Shiuan 85. 胡琦 Hu Chi 86. 吳昂庭 Wu Ang-ting 87. 王雅茜 Wang Ya-Chien	曾麗娟 Tseng Li-chuan	台中明道高中 Mingdao High School
Xmas	88. 周楚媛 Zhou Chu Yuan 89. 湯旻融 Tang Min-rong 90. 劉佩妤 Liu Pei-yu 91. 胡嘉真 Hu Jia-jhen	蔡宇樺 Tsai Yu Hua	花蓮天主教私立海星 高級中學 Stella Maris Ursuline High School
	92. 王怡鈞 Wang Yi-jiun 93. 李昀庭 Lee Yun-ting 94. 高嫻婷 Kao Yen-ting 95. 陳雅筑 Chen Ya-ju 96. 黃琬筑 Huang Wan-ju 97. 魏小淇 Wei Shiau-chi	柯婷育 Ko Ting-yu	國立彰化高級商業職 業學校 National Chang-Hua Senior High School of Commerce
Youngster	98. 李家靜 Lee Chia-ching 99. 楊又璇 Yang Yu-hsuan 100. 曾琦心 Tseng Chi-shin 101. 魏沂琳 Wei Yi-lin	藍鳳娥 Lan Huang-E	台北市私立薇閣高級 中學 Taipei Wego Private Senior High School
Zodiac	102. 陳彥谷 Chen Yu-ku 103. 張庭敏 Chang Ting-ming 104. 何柏毅 Ho Po-yi	楊素芬 Yang Su-fen	台中明道中學 Mindao high school

105. 許庭豪 Hsu Ting-hao	林子萱 Lin Tzu-hsuan	台北市私立薇閣高級 中學
106. 陳霈萱 Chen Pei-hsuan		Taipei Wego Private Senior High School
107. 葉子瑜 Yeh Tzu-yu		

新聞參考資料第 057 號

2014/07/22

外交部「103 年國際青年大使交流計畫」開訓典禮在國立臺灣藝術大學隆重舉行

外交部於本（103）年 7 月 22 日上午在國立臺灣藝術大學舉行「103 年國際青年大使交流計畫」開訓典禮，由常務次長史亞平主持。

史次長首先致詞勉勵全體青年大使於組訓期間培養團隊精神、加強國際觀，以助出訪宣揚中華民國形象，本年 128 位國際青年大使並於典禮中宣誓，由史次長擔任監誓人，全程儀式簡單隆重，現場約有 200 人出席。

史次長並指出外交部本年特別邀請擁有紐約百老匯豐富舞臺表演經驗的國內藝術家擔任編導，編排的訪演節目內容精采，另指派 8 位熟悉各團路線且曾任駐外館長的資深外交官擔任領隊，同時邀請學有專精的大學教授為副領隊，再搭配年輕外交官與舞臺執行助理擔任隨團行政管理工作，務求海外訪演達致最完美效果，以展現中華民國軟實力。各項安排在在顯示外交部推行國際青年大使計畫旨在協助我國青年與國際接軌，史次長也呼籲同學全力而赴，勉勵大家在組訓期間充實自己，將才華洋溢的個體轉變成合作無間的團體，以展現各交流團隊的最大戰力。

「103 年國際青年大使交流計畫」將於本年 7 月 21 日至 8 月 29 日對來自全國 44 所大專校院的 128 位同學進行專業組訓，充實每位學員的專業知能及熟練團體演出節目，最後將於 9 月 1 日起分為 8 團，以 3 週時間分別前往 32 個國家及 35 個城市進行交流訪問，期能以專業團隊的水準及交流方式向外國友人宣介臺灣，讓臺灣青年「FUN 眼世界」與世界接軌，亦讓國際友人透過臺灣

國際媒體記者在左營海軍基地實地見證國軍精實訓練成果

外交部於本（103）年 7 月 21 日安排國際媒體駐華記者團前往高雄左營海軍基地參訪海軍陸戰隊及艦隊指揮部，參觀我國軍訓練成果，並進一步瞭解我國有決心、也有能力自我防衛，同時也願意促進區域的穩定與發展，並積極扮演「和平締造者」的角色。

國際媒體記者團一行在海軍司令部副司令蒲澤春中將及陸戰隊指揮官潘進隆中將的陪同下，首先前往海軍陸戰隊參觀樂儀隊、莒拳隊及兩棲蛙人的戰技操演，隨後轉往艦隊指揮部參訪，並在副指揮官霍立青中將陪同下搭乘康定級「西寧軍艦」出海，實地觀察瞭解艦隊的戰備訓練及後勤支援等各項模擬演練。

外交部常務次長史亞平向國際媒體記者表示，堅強的自我防衛能力、兩岸關係的改善及活路外交政策三者相輔相成。維持兩岸關係穩定的前提是臺灣必須有充分的自我防衛能力，如此才能讓臺灣有信心、有實力跟中國大陸交往及協商，以持續改善兩岸關係，增進區域安全與和平。

對於記者所詢兩岸關係的和緩及美國的協防承諾是否會讓臺灣鬆懈自我防衛的決心與戰鬥力等提問，海軍司令部政戰主任聞振國中將表示，臺灣絕對有自衛的決心，也不斷充實防衛能力，希望美國能夠繼續支持我國的國防建設，提供臺灣更好、更精良的武器裝備。

史次長也補充說明，我國提升國防實力的目的除了自我防衛外，亦為了促進區域和平穩定，希望在東亞地區扮演「和平締造者」的角色。史次長並舉近來東海及南海鄰近國家之間的爭議為例，說明中華民國的立場，係以馬總統所提出的「東海和平倡議」為基礎，在「主權在我、擱置爭議、和平互惠、共同開發」的原則下，秉持「主權不容分割、資源可以共享」的精神，遵守國際法的規範，與其他國家共同開發資源。

國際媒體駐華記者對此次參訪國防部的接待表示高度讚賞，同時也對海軍官兵純熟的軍備操作、嚴格的訓練、及高昂的士氣，留下深刻的印象。

此次前往參訪的國際媒體包括「法新社」(AFP)、「美聯社」(AP)、「路透社」(Reuters)、「華爾街日報」(Wall Street Journal)、「美國之音」(VOA)、日本「共同通信社」、NHK 及新加坡「聯合早報」等多家外媒駐華記者 20 餘人。(E)

新聞參考資料第 059 號

2014/08/12

外交部邀請「廷威醒獅劇團」擔任我文化尖兵赴北歐地區巡演

為增進中華民國與北歐地區的友誼，外交部特別邀請「廷威醒獅劇團」於本（103）年 8 月 14 日至 9 月 2 日赴拉脫維亞、愛沙尼亞、芬蘭及瑞典巡迴演出，一展臺灣多元且細膩的表演藝術。外交部 8 月 12 日上午為該團舉辦行前記者會，由次長史亞平授旗予團長陳晉億先生，並預祝該團此行文化外交之旅順利圓滿。

史次長致詞表示，近日來全球災難頻傳，臺灣也接連發生復興航空空難及高雄氣爆意外，民眾傷亡慘重，外交部為此表達深切哀悼之意，同時也希望藉由在中華文化中象徵吉祥意味的獅子，透過「廷威」的演出把臺灣的正面能量與祝福帶給北歐地區民眾。

歐洲雖與臺灣距離遙遠，雙方卻擁有相當密切的關係，歐盟不僅是我國第四大貿易夥伴，也是臺灣最大的外資來源，歷年投資總額超過 320 億美元。外交部向來重視對歐關係，在政府與民間的共同努力下，現在已有豐碩成果，例如 2011 年 1 月後，我國民可免簽證前往 28 個歐洲申根區國家，雙方商旅人士的互訪更為便利而頻繁。

外交部本次安排「廷威醒獅劇團」到北歐地區演出八場，包括應邀參加規模盛大的拉脫維亞里加城慶；該團表演戲碼「獅舞鼓揚」，是以戲獅、鼓樂、跳樁及電音三太子等方式呈現臺灣廟會文化與創新元素，甚具特色，當可有效提升當地民眾對臺灣的認識。

成立迄今達 13 年的「廷威醒獅劇團」是由陳順吉先生創辦，多次入選新北市現代戲劇類傑出演藝團隊，並獲邀於 2012 年在韓國麗水世界博覽會連續演出 30 天 48 場，是國內醒獅藝術界最具創新與活力的團體之一。(E)

Background Information No.059

August 12, 2014

Team-Win Lion Dance Theatre to perform in Northern Europe

To enhance relations between the Republic of China (Taiwan) and countries in Northern Europe, the ROC Ministry of Foreign Affairs arranged a tour of the Team-Win Lion Dance Theatre through Latvia, Estonia, Finland, and Sweden from Aug. 14 through Sept. 4. The troupe showcased its special brand of Taiwanese performance art to audiences in these countries.

MOFA held a send-off news conference on Aug. 12 at which Vice Minister Vanessa Y. P. Shih bestowed upon Chen Chin-yi, leader of the lion dance troupe, an ROC flag, by way of wishing the group a successful tour.

In remarks delivered on the occasion, the Vice Minister said that disasters have been seen the world over recently, and that Taiwan was no exception, with a TransAsia Airways flight having crashed in Penghu and gas mains exploding in Kaohsiung. MOFA, in addition to expressing deepest condolences to the victims of these tragedies, thought it an appropriate time to bring a little joy from Taiwan to the people of Northern Europe through the lion troupe performance, as the lion is seen as auspicious in Chinese culture.

Although Europe is physically distant from Taiwan, the two share a very close relationship: The European Union is not only Taiwan's fourth-largest trade partner, but is also its largest source of foreign investment, with a total aggregate of US\$32 billion having been invested by Europe in Taiwan.

The ROC has always valued its relationship with Europe. The bilateral

relationship has already borne much fruit thanks to the joint efforts of the ROC government and private sector. One major recent development, for example, is that ROC passport-holders have enjoyed visa-free access to the Schengen area since January 2011, which has bolstered business and private trips to Schengen countries by ROC citizens.

Team-Win Lion Dance Theatre will deliver eight performances in Northern Europe, including one during a major celebration in Riga, Latvia. Its repertoire features lion dancing, drumming, and pole jumping, as well as dances to electronic music in the costume of the *santaizi*, a mythical figure. These performances will create the atmosphere characteristic of a temple festival infused with innovative elements and will, it is hoped, boost foreigners' understanding of Taiwan.

Established by Mr. Chen Shun-ji 13 years ago, Team-Win Lion Dance Theatre is one of the most creative and lively lion dance groups in Taiwan. It has been named multiple times as an outstanding modern performance theater group by New Taipei City, in addition to having performed 48 times over 30 days at the International Exposition Yeosu Korea 2012. (E)

新聞參考資料第 060 號

2014/07/29

「外交小尖兵家族樹登錄暨徵文活動」起跑

外交部辦理「外交小尖兵家族樹登錄暨徵文活動」自即日起正式上線起跑。

「外交小尖兵－英語種籽隊選拔活動」自民國 91 年舉辦迄今，參與過的學生已逾 7,000 人。此次外交部希望透過小尖兵家族樹登錄活動，號召所有曾參與過小尖兵活動的青年回娘家，召開網路同學會，並透過公開徵文的方式，廣徵歷屆小尖兵參賽或出國參訪的心路歷程與經驗分享，以傳承「外交小尖兵」踏實逐夢與世界接軌的優良傳統，同時也為本（103）年 9 月 1 日即將展開

的「103 年度外交小尖兵－英語種籽隊選拔活動」報名暖身，並透過這個活動鼓勵更多青年學子參與「外交小尖兵」等外交部舉辦的青年與國際接軌活動，走向國際，擁抱世界。

「外交小尖兵」舉辦迄今已邁入第 13 年，為求新求變，外交部近年陸續推出多項創新活動，例如成立小尖兵主題網站及臉書粉絲專頁，提供青年學子一個聯誼平台分享「外交小尖兵」的參賽及出訪心得，推辦「外交小尖兵創意 LOGO 徵選活動」徵得年輕人的創意設計，製成小尖兵專屬徽章，上(12)屆小尖兵前三名優勝隊伍曾首度佩戴出訪英國及愛爾蘭。

為配合第 13 屆小尖兵選拔活動開跑，外交部首度出「外交小尖兵家族樹登錄暨徵文活動」，相關情形簡介如下：

「外交小尖兵家族樹登錄活動」採團隊競賽制，每一屆小尖兵負責一顆家族樹，其生長進程分為四期：幼苗、小樹、大樹、開花，每屆第 1 位登錄、播下種籽者，將獲得精美禮品乙份；每屆累積滿 5 人登錄，該屆家族樹種籽將發芽長成幼苗；集滿 25 人登錄時，幼苗將長成小樹；集滿 100 人登錄時，小樹將茁壯長成大樹；最終集滿 300 人登錄時，大樹將圓滿開花。最先完成家族樹開花之屆別，外交部將從該屆所有登錄者中抽出 40 名分別贈送精美禮品乙份，登錄時間為即日起至本年 8 月 25 日（星期一）中午 12 時止。

「外交小尖兵網路徵文活動」主題為「外交小尖兵的蛻變」，截稿日期為本年 8 月 15 日，屆時將由外交部成立專案評選小組，就所有投稿作品評選前 5 名優勝作品，取特優獎 1 名、優等獎 2 名、佳作獎 2 名，由外交部致贈獎金及獎狀，特優獎得主將獲得獎金新臺幣 2 萬元、優等獎獎金新臺幣 1 萬 5 千元、佳作獎獎金新臺幣 1 萬元。

小尖兵家族樹登錄暨徵文詳細活動辦法請參考「外交小尖兵主題網站」(youthtaiwan.net/teendiplomat)。(E)

臺北賓館將於 103 年 8 月 2 日開放民眾參觀

為配合總統府假日開放參觀，臺北賓館訂於本（103）年 8 月 2 日（星期六）開放民眾參觀，開放時間為上午 8 時至下午 4 時（最遲進場時間為下午 3 時 30 分）。

本次開放民眾參觀期間，臺北賓館將播放「百年建築風華」及「整修工程紀錄」專題影片，並推出「百年回眸－臺北賓館的故事」主題文物展。

為維護古蹟及參觀品質，外交部籲請民眾遵守「參觀臺北賓館注意事項」，在不影響古蹟安全及參觀秩序的原則下，室內開放照相，但禁止使用閃光燈、錄影機及觸摸文物，以妥善保存國家級歷史古蹟。

其他參觀注意事項，請參閱 <http://www.mofa.gov.tw/tgh>。(E)

外交部「第二屆 NGO100 青年領袖國際事務研習營」舉行開訓典禮

外交部於本（103）年 8 月 13 日上午假銘傳大學舉行「第二屆 NGO100 青年領袖國際事務研習營」開訓典禮，由主任秘書石瑞琦主持，NGO 國際事務會執行長牟華瑋擔任首場講座。

石主任秘書於致詞時首先歡迎 35 位來自全國各地、對於參與國際事務及非政府組織（NGO）事務懷抱理想與熱情的優秀青年參訓，並簡介外交部落實公眾外交理念，積極推動青年參與國際事務，擴大辦理各項培訓及交流計畫，協助青年與國際接軌，顯示外交部重視我青年從事國際交流，同時採取創新作法，從新世代觀點探討臺灣政經改革經驗，使國際社會更加瞭解臺灣未來的走向。

石主任秘書勉勵參訓學員透過此次研習營課程，認識 NGO 在國際事務上所扮演的角色，為臺灣公民社會注入新的活力與行動力，並期許學員日後成為國際事務的積極參與者，在全球化的潮

流下肩負重任，為臺灣發聲。

「第二屆 NGO100 青年領袖國際事務研習營」訂於本年 8 月 13 日至 17 日假銘傳大學展開五天四夜的 100 小時密集培力訓練課程，本屆課程結合我政府與民間團體目前所關切的社會議題，如性別平權、食品安全、扶貧等後千禧年（post-2015）永續發展目標，邀請國內 NGO 相關領域專家進行專題講座，引領青年瞭解我政府與 NGO 團體如何合作，以及臺灣在全球永續發展議題上扮演的角色及成果。(E)



外交部「第二屆 NGO100 青年領袖國際事務研習營」開訓典禮

新聞參考資料第 063 號

2014/08/14

「外交小尖兵家族樹登錄暨徵文活動」

外交部自本（103）年 7 月底辦理「外交小尖兵家族樹登錄暨徵文活動」以來，已獲得散布於海內、外的歷屆小尖兵踴躍迴響，為讓更多小尖兵有充分時間參與，徵文活動延至 9 月 1 日截稿；家族樹登錄活動將延至 9 月 5 日截止。

「外交小尖兵－英語種籽隊選拔活動」自民國 91 年舉辦迄今，參與過的學生已逾 7,000 人。此次外交部希望透過小尖兵家族樹登錄活動，號召所有曾參與過小尖兵活動的青年回娘家，召開

網路同學會，並透過公開徵文的方式，廣徵歷屆小尖兵參賽或出國參訪的心路歷程與經驗分享，以傳承「外交小尖兵」踏實逐夢與世界接軌的優良傳統，同時也為「103 年度外交小尖兵－英語種籽隊選拔活動」暖身，並透過這個活動鼓勵更多青年學子參與「外交小尖兵」等外交部舉辦的青年與國際接軌活動，走向國際，擁抱世界。

「外交小尖兵家族樹登錄活動」採團隊競賽制，每一屆小尖兵負責一棵家族樹，其生長進程分為四期：幼苗、小樹、大樹、開花，迄今已有 11 棵家族樹展開生長進程，第 12 屆（102 年）家族樹並已長成小樹，暫時領先，家族樹的第一顆種籽則由 102 年參賽的高雄市立中正高級中學團隊的楊同學播下，拔得頭籌。家族樹登錄活動的截止時間延至本年 9 月 5 日（星期五）中午 12:00 止，每屆第 1 位登錄者將獲得精美禮品乙份；最先完成家族樹開花之屆別，將由外交部從該屆所有登錄者中抽出 40 名，分別贈送精美禮品乙份。

「外交小尖兵網路徵文活動」主題為「外交小尖兵的蛻變」，外交部已陸續收到來自全國各地小尖兵的投稿，分享參賽或赴海外參訪的心路歷程及收穫，為讓更多目前分散於海內外求學或就業的小尖兵有機會共襄盛舉，本活動之截稿日期已延至本年 9 月 1 日，屆時將由外交部成立專案評選小組，就所有投稿作品評選前 5 名優勝作品，取「特優獎」1 名；「優等獎」2 名；「佳作獎」2 名，由外交部致贈獎金及獎狀，「特優獎」得主將獲得獎金新臺幣 2 萬元；「優等獎」獎金新臺幣 1 萬 5 千元；「佳作獎」獎金新臺幣 1 萬元。

外交小尖兵家族樹登錄暨徵文詳細活動辦法請參考「外交小尖兵主題網站」(youthtaiwan.net/teendiplomat)。(E)

新聞參考資料第 064 號

2014/08/23

外交部與「國際木球總會」共同主辦「2014 外交盃木球聯誼賽」

外交部與「國際木球總會」(International Woodball Federation, IWF)於本(103)年 8 月 23 日上午假國立臺北護理健康大學運動

場共同主辦「2014 外交盃木球聯誼賽」，外交部政務次長高振群及政務次長柯森耀分別主持開球儀式與賽後頒獎典禮。各國駐華使節、美僑商會、國內體育界人士以及外交部同仁等約 100 人參加這項活動。

高次長於聯誼賽開幕式中致詞表示，運動競賽可以作為銜接文化、種族及社會差異的橋樑，與來自不同背景領域的人同場競技，將使得運動變得更美好。高次長並推崇「國際木球總會」理事長翁明輝先生多年來不遺餘力，將木球運動推廣至國際，每年舉辦十多項國際賽事，希望與會的各國使節代表經由親自參賽，協助將這項由國人發明的木球運動推展到世界各個角落。

活動當天外交部 NGO 國際事務會特別安排「臺灣省舞獅技藝會」到場，進行多項民俗技藝表演，該技藝會曾獲「十大傑出青年薪傳獎」的總幹事王宏隆秀出精湛的書法技藝，將傳統書法結合創意與色彩，現場外賓看到筆尖寫出自己的中文姓名時無不讚嘆。此外，李永謨師傅以樹皮、樹葉及水果等呈現出「再生之美」，栩栩如生的昆蟲、動物讓人難以想像使用的素材竟與樹的生長週期息息相關；梁秀娟師傅的織品製作融入原住民圖騰，將原住民的童玩搖身變為祈福吊飾，更讓出席者讚嘆不已。

木球（Woodball）是翁明輝先生於 1990 年參照高爾夫球概念研發而成的運動，男女老少皆宜且場地富彈性。1997 年中華民國木球協會正式加入中華民國體育運動總會，成為單項運動協會，並於 1999 年在臺北成立「國際木球總會」，同年獲「亞洲奧林匹克理事會」同意將木球列為正式運動項目。「國際大學運動總會」再於 2002 年核准國際木球總會舉辦第一屆世界大學木球錦標賽。歷經 20 餘年的發展，目前在全球超過 40 個國家已成立木球協會，翁明輝先生的積極推廣功不可沒。（E）

新聞參考資料第 065 號

2014/08/29

外交部舉行「103 年國際青年大使交流計畫」結訓暨出團授旗典禮

外交部於本（103）年 8 月 29 日上午在國立臺灣藝術大學教學研究大樓舉行「103 年國際青年大使交流計畫」結訓暨出團授旗

典禮，由林永樂部長主持。林部長首先致詞恭喜全體 128 位青年大使完成集訓，繼分別授旗予 8 個團隊，全程儀式簡單隆重，授旗後則進行舞臺表演節目，展現組訓豐碩的成果。現場約有包括駐華使節等 250 名貴賓出席觀賞。

林部長指出，外交部將今年的國際青年大使計畫進行改版及升級，吸引全國 112 所大學校院的 1,284 人參加甄選，結果由 128 位青年大使脫穎而出。外交部本年特別邀請擁有紐約百老匯豐富舞臺表演經驗的于善敏教授擔任編導，編排內容精采的訪演節目，另指派 8 位熟悉各團路線且曾任駐外館長的資深外交官擔任領隊，同時邀請學有專精的大學教授為副領隊，再搭配年輕外交官與舞臺執行助理負責隨團行政管理工作，務求海外訪演完美展現中華民國軟實力。

林部長也呼籲同學全力以赴，展現專業能力與創意，宣揚臺灣多元文化的豐富內涵，增進我與交流國家青年的友誼以及對我國的瞭解與支持。外交部期盼透過國際青年大使與我國友邦間的交流互動，具體呈現臺灣在國際社會扮演「和平締造者」、「人道援助提供者」、「文化交流推動者」、「新科技與商機創造者」以及「中華文化領航者」的角色。

「103 年國際青年大使交流計畫」已於 7 月 21 日至 8 月 29 日完成對來自全國 44 所大學校院的 128 位同學的專業訓練，充實每位學員的專業知能及熟練團體演出節目，並且將於 9 月 1 日起分為 8 團，以 3 週時間分別前往 32 個國家及 36 個城市進行交流訪問，期能以專業團隊的水準及交流方式向外國友人宣介臺灣，讓臺灣青年「Fun 眼世界」與世界接軌，亦讓國際友人透過各團國際青年大使「看見臺灣」。(E)

新聞參考資料第 066 號

2014/09/01

第 25 屆流行音樂金曲獎最佳樂團「麋先生」赴日韓訪演

外交部為持續多元推動青年外交，藉由增進我青年與國際接軌以推廣臺灣軟實力，協助安排本（103）年「第 25 屆流行音樂金曲獎最佳樂團」「麋先生」（Mixer）於本年 9 月 8 日至 13 日赴

日本及韓國訪演進行交流。

外交部於本（9月1）日舉行「2014 臺灣交流新聲音—青年樂團『麋先生』（Mixer）東北亞巡演」行前記者會，由次長史亞平主持，駐華使節及代表包括使節團團長諾魯共和國柯克大使、駐臺北韓國代表部趙百相代表、日本交流協會臺北事務所濱田隆秘書長等駐華大使及代表、贊助單位「中國信託商業銀行」以及「麋先生」主辦單位「銀河互動網路集團」等共同參與啟程儀式，祝福樂團此行赴東京、福岡及釜山等地訪演與交流圓滿順利。

史次長致詞時表示，外交部對時下青年所引領的文化趨勢與創意思維相當關注與重視，近年來已多次安排優秀藝文團體出國訪演，增進各國對我國藝術文化的瞭解與認識。「麋先生」樂團本年首次入圍金曲獎選拔，即榮獲「第25屆流行音樂金曲獎最佳樂團」，另外本年也榮獲公視「音樂創世紀」原創音樂大賽冠軍，在新生代創作樂團中，受到各界矚目。「麋先生」本年規劃赴日本與韓國演出及交流，宣揚臺灣青年充沛的文創能量與成果，獲得「中國信託商業銀行」支持贊助經費，外交部基於推動青年外交，協助青年與國際接軌的理念，並擴大雙邊文化交流與合作，除請駐日本代表處、駐福岡及釜山辦事處協助該團訪演各項安排之外，也請駐處規劃利用演出空檔，安排團員參訪或拜會，以擴大青年外交及文化交流的成效。「麋先生」於訪演之外，我駐日本代表處將安排該團與東京 ESP 音樂學校交流；駐福岡辦事處將結合「福岡國際影展—臺灣電影大特集」活動強化該樂團演出宣傳；駐釜山辦事處透過與釜山沙上樂團表演中心 Indie Training Center 合作，將安排「麋先生」樂團與兩組釜山當地樂團共同演出。

史次長另表示，此次「麋先生」赴日、韓演出，結合公、私部門資源，民間企業與政府合作共同推動青年外交的成功案例，深具鼓勵我青年與國際接軌，支持新藝文世代拓展國際文化交流的多重正面意義，並期許未來有更多類似的合作與實踐，擴大青年交流，展現臺灣的軟實力。史次長也期許「麋先生」5位深具創造力的團員，在推廣臺灣軟實力之餘，同時把握與日本及韓國青年文化交流機會，返國後以其親身體會增加創作能量，嘉惠大眾。

史次長繼說明外交部為協助我國青年達成參與國際事務的夢

想，近年來更擴大一系列交流計畫，包括：「青年度假打工」、「國際青年大使」、「國際青年臺灣研習營」、「國際青年菁英領袖研習班」、「外交小尖兵－英語種籽隊選拔活動」、「臺灣獎(助)學金」、「臺灣 NGO 國際事務人才培訓班」等。外交部持續多元推動青年外交，協助青年與國際接軌，累積國際交流經驗及建立國際友誼，並增進各國青年菁英對我國情瞭解，以厚植長期友我能量。(E)

Background Information No. 066

September 1, 2014

Mixer - winner of 2014 Golden Melody Award for Best Band - to perform in Japan and Republic of Korea

As part of a continuous and diverse effort to promote youth diplomacy and increase engagement of the international community by Republic of China (Taiwan) youth through soft power, the Ministry of Foreign Affairs organized a tour of Japan and the Republic of Korea from September 8 to 13 by Mixer, winner of the 2014 Golden Melody Award for Best Band.

A press conference was held September 1 before Mixer began its Northeast Asian tour, part of the 2014 Vocal Exchange program. Vice Minister of Foreign Affairs Vanessa Y. P. Shih presided over the event, which was attended by members of the diplomatic corps, including its dean, Nauru Ambassador to the ROC Ludwig Keke, ROK Representative to Taiwan Cho Baek-sang, and Secretary General of Japan's Interchange Association Taipei Office Takashi Hamada. Representatives of tour sponsor CTBC Bank and Mixer's sponsor iWant also took part in the send-off event, held in anticipation of a successful performance and cultural exchange tour of Tokyo and Fukuoka in Japan and Busan in the ROK.

Vice Minister Shih said that MOFA takes great interest in and attaches great importance to the creative thinking of and cultural trends set by young people. In recent years, the ministry has arranged for several outstanding groups to perform overseas to increase international

understanding of the arts and culture of Taiwan. Mixer has attracted widespread attention as a new-generation creative band, having won the Golden Melody Award for Best Band as a first-time nominee as well as taking home the award for original music at the Genesis Music Competition held by Public Television Service earlier this year.

Mixer's tour, aimed at introducing Taiwanese youth's cultural creativity and dynamic success to the two Northeast Asian countries, is being funded by CTBC Bank. Its travel itinerary is orchestrated in line with MOFA's policy to strengthen local youth's international engagement and expand bilateral cultural exchange and cooperation, and was drawn up by the Taipei Economic and Cultural Representative Office (TECRO) in Japan and its Fukuoka office, as well as the Taipei Mission in Korea Busan Office. In addition to musical performances, TECRO in Japan arranged a visit to the ESP Musical Academy in Tokyo, and its Fukuoka office arranged a promotional performance in coordination with the Taiwan Film Renaissance program at the Focus on Asia International Film Festival Fukuoka 2014. Meanwhile, the Taipei Mission in Korea arranged for Mixer to perform with two Korean bands through the Indie Training Center in Busan.

Vice Minister Shih attributed the successful youth diplomacy endeavor to the integration of public and private resources and government-business cooperation. This carried manifold significance in that it encouraged Taiwanese youth to keep pace with global developments while fostering international exchanges with a new generation of artists. Vice Minister Shih expressed a hope that similar events would be held to expand youth exchanges and bring Taiwan's soft power into the world spotlight. She encouraged the five-member band, in addition to promoting Taiwan's soft power, to further enhance their creativity through cultural exchanges with Japanese and Korean youth and share their experiences with people in Taiwan.

Vice Minister Shih also discussed exchange programs that MOFA has launched in recent years to help young Taiwanese aspirants fulfill their

dream of participating in international affairs. These include youth working holiday schemes, the International Youth Ambassadors Exchange Program, International Youth Culture and Study Tour to the ROC, Mosaic Taiwan fellowship program, Teen Diplomatic Envoys contest, Taiwan Fellowships and Scholarships, and Training Course on International Affairs for Future Talents in Taiwan's NGOs. MOFA will continue to promote diverse routes to youth diplomacy, supporting youth engagement in the global community so that young people gain greater experience in international exchanges and cultivate friendships worldwide. This will also enable young people from other countries to better understand Taiwan and nurture long-term friendly relations. (E)

新聞參考資料第 067 號

2014/09/19

外交部舉辦「拉丁美洲暨加勒比海文化嘉年華」，邀請民眾體驗豐富多元、熱情奔放的拉丁及加勒比海文化風情

為促進我國與拉丁美洲及加勒比海國家的文化及藝術交流，外交部於本（103）年 9 月 20 日起至 9 月 28 日期間，將陸續在臺北華山 1914 文化創意產業園區及光點華山電影館、臺中市中山堂、高雄國立科學工藝博物館等地舉辦「2014 拉丁美洲暨加勒比海文化嘉年華」活動，邀請北、中、南各地的民眾一起參加熱情洋溢的文化園遊會、免費觀看 12 部拉美及加勒比海原創電影及欣賞來自拉美國家 5 個專業藝文團體精采的演出，希望透過此一難得的機會，讓國內民眾近距離體驗豐富多元、熱情奔放的拉丁及加勒比海文化風情。

嘉年華臺北場的活動將於 9 月 20 日（週六）及 21 日在華山 1914 文創園區及光點華山電影館盛大開演，活動內容包括由拉丁美洲及加勒比海各國駐華使館及代表處共同協辦的文化園遊會、專業藝文團體表演及電影觀摩展，透過各國展示的傳統藝品、飲食、文化及習俗，讓民眾親身體驗拉美及加勒比海的文化。

此次受邀的 5 個專業藝文團體為：巴拉圭「薇娜德爾舞團」(Elizabeth Vinader)，成立迄今已 35 年，將搭配巴國傳統豎琴演

出，呈現南美大陸粗獷又不失細膩的舞蹈；貝里斯「鋼鼓樂團」(The Pantempliers Steel Orchestra)將透過擊打由 55 加侖油桶精心手工打造完成的鋼鼓，展現貝里斯及加勒比海獨特的音樂及風格；甫獲得由我國提供的本屆阿根廷布宜諾斯艾利斯探戈錦標賽特別獎—「布宜諾斯艾利斯在臺灣跳探戈」的冠軍隊伍「阿根廷探戈舞者」(Carlos y Alison Tango)將演出激情誘惑的探戈舞步；來自墨西哥街頭樂隊(Mariachi)發源地哈利斯科(Jalisco)州的「墨西哥之聲—馬里阿契樂團」(Mariachi MexicoSon)則將著華麗的墨西哥服飾「Charro」，表演多首浪漫動人的拉丁波麗露情歌；結合舞蹈、音樂、戲劇等元素的秘魯「展現舞蹈團」(PERUEXPRESIÓN)曾於 2008 年 APEC 會議在秘魯舉辦期間獲邀於多項場合中演出，宣揚秘魯傳統舞蹈。以上藝文團體在臺北的演出外，也將於 9 月 23 日在臺中中山堂演出一場。

外交部另表示，本次拉美及加勒比海電影觀摩展將於 9 月 20、21 日在華山 1914 文創園區光點華山電影館，以及 9 月 27、28 日在高雄市國立科學工藝博物館舉辦，該影展邀集了 12 部拉丁美洲及加勒比海國家原創影片參加，其中宏都拉斯「颶風幽魂」是 2002 年第一屆「阿根廷阿維亞內達公園短片展」的官方影片；海地的「海地六才女心路歷程」曾獲選 2012 年阿根廷布宜諾艾利斯「第三屆女性影展」影片；巴拿馬「風與水」曾勇奪第 10 屆多倫多影展最佳戲劇類影片及最佳原住民語影片；阿根廷「胡安與艾娃」曾榮獲第 29 屆波哥大電影展最佳影片及導演獎；哥倫比亞「吉軻德」則是 2013 年哥倫比亞波哥大國際影展哥國最佳影片金牌獎得主，部部精采可期，愛看電影的戲迷絕對不能錯過。

有關 2014 拉丁美洲及加勒比海文化嘉年華系列活動介紹請詳活動官網 www.2014laccf.com。(E)

新聞參考資料第 068 號

2014/09/20

華山週末「2014 拉丁美洲暨加勒比海文化嘉年華」熱鬧登場，專業藝文表演團體來臺精彩演出

為落實政府「文化交流推動者」的政策，促進我國與拉美及

加勒比海各國文化及藝術交流，由外交部舉辦的「2014 拉丁美洲暨加勒比海文化嘉年華」於本（103）年 9 月 20、21 日率先在華山 1914 文化創意產藝園區華山劇場及光點華山電影館正式熱鬧登場。

本次活動主軸的精神為「拉丁—加比風采·美藝臺灣」，9 月 20 日上午的開幕儀式，首由「臺北樂騷莎」舞團曼妙的舞步華麗開場，外交部部長林永樂親臨致詞並與拉丁美洲及加勒比海各國駐華大使和代表共同揭開活動序幕。

另自 9 月 20 日起連續兩天在光點華山電影院舉辦影展，播放 12 部拉美及加勒比海原創並獲國際影展提名或得獎的電影，包括講述原民故事的巴拿馬「風與水」及尼加拉瓜的「原鄉記憶」、輕鬆逗趣的多明尼加「從前有一隻金魚」、宏都拉斯奮鬥少年的「颶風幽魂」、發人深省的「海地六才女心路歷程」、加勒比海大漂流的聖露西亞「21 天」、巴拉圭熱血鬥士「自由」，以及來自阿根廷、墨西哥、哥倫比亞、秘魯及安地卡及巴布達等國深獲國際好評的影片。

除拉美及加勒比海影展外，外交部今年特別邀請來自貝里斯的鋼鼓樂團（The Pantempliers Steel Orchestra）、巴拉圭的薇娜德爾舞團（Elizabeth Vinader）、墨西哥的「墨西哥之聲」馬里阿契樂團（Mariachi MéxicoSon）、阿根廷的探戈舞者（Carlos y Alison Tango）、秘魯的展現舞蹈團（PERUEXPRESIÓN）等國家級專業藝文團體，以及臺灣知名表演團體輪番登場熱情演出。

活動當天拉美及加勒比海各國駐華使館及代表處也在活動現場設立拉美經貿、文化、旅遊等商品展示攤位，另為讓我國人更深入瞭解拉美國家歷史與文化，現場還特別安排多種中南美洲及加勒比海生活展示，包括棒打生日玩偶（Piñata）、加勒比海藝術編髮、拉美臉譜彩繪、及中南美咖啡試飲等，讓民眾親身體驗拉丁及加勒比海文化風采與多元活潑的藝術內涵。

「2014 拉丁美洲及加勒比海文化嘉年華」活動結合拉美及加勒比海多元文化元素，建構交流平臺，向國人介紹拉美及加勒比海國家的藝術、音樂、舞蹈、電影等，增進對拉美及加勒比海地區文化的認識與瞭解，外交部誠摯歡迎國人闔家蒞臨前往參加。

(E)

新聞參考資料第 069 號

2014/09/06

外交部舉行「2014 亞太文化日」活動暨開幕典禮

外交部訂於本(103)年9月6日至7日假臺北市「華山 1914 創意文化園區」舉辦「2014 亞太文化日」活動，邀請亞太地區共 18 國駐華使館及機構，提供各具特色的音樂、舞蹈、戲劇等表演節目、美食饗宴，及文化與觀光資訊介紹等，以促進我與亞太國家文化交流與認識，活動於 6 日下午 2 時 30 分舉行開幕典禮。

承續去年「2013 亞太文化日」的規畫，今年的「2014 亞太文化日」邀請吉里巴斯、馬紹爾群島、諾魯、帛琉、索羅門群島、吐瓦魯、澳洲、斐濟、印度、印尼、日本、馬來西亞、紐西蘭、菲律賓、韓國、新加坡、泰國及越南等總計 18 個國家參與。為展現亞太文化的多元面貌及其兼容並蓄特性，特精心安排知名表演團體於現場演出，包括韓國《Fanta Stick》幻多奇秀、日本 Hiroka 太鼓秀、菲律賓傳統甜點秀、泰國傳統音樂舞蹈、印度寶萊塢歡樂組曲、馬紹爾群島的椰子殼舞蹈及吐瓦魯國的玻里尼西亞舞蹈等，另外吉里巴斯及索羅門群島將運用當地傳統音樂及舞蹈，呈現當地生活的真實面貌，與會各國表演團體各具特色，內容精彩可期。舞台表演活動期間，各國將進行現場有獎搶答，贈送各國特色好禮，以增進我國民眾對亞太各國的認識與瞭解，促進彼此間的情感交流。

兩日活動的下午 5 時將在舞台現場進行大會摸彩活動，獎品除了有 42 吋液晶電視、高級平板電腦、摺疊式腳踏車之外，亞太各國也慷慨贊助具有文化特色的小禮品，在場民眾逛完各國攤位後集滿印章至大會服務區即可兌換摸彩券，讓民眾在短短的兩天活動期間，彷彿參加一場亞太文化嘉年華。

「2014 亞太文化日」活動結合亞太多元文化元素，營造亞太異國風情及熱鬧活潑的歡樂氣氛，使民眾體驗文化深度之旅，外交部誠摯歡迎各界人士及民眾利用中秋佳節連假踴躍前往參加。

相關資訊請上「2014 亞太文化日」網站瀏覽(網址：

新聞參考資料第 070 號

2014/09/12

外交部舉辦「103 年外交小尖兵—英語種籽隊選拔活動開跑暨小尖兵回娘家」記者會

外交部及教育部於本（103）年 9 月 12 日下午共同舉辦「103 年外交小尖兵—英語種籽隊選拔活動開跑暨小尖兵回娘家」宣傳記者會，由外交部常務次長史亞平與教育部國民及學前教育署主任秘書劉源明共同主持，並邀集歷(12)屆外交小尖兵回娘家，分享當年參賽及出國參訪的心得，傳承小尖兵 FUN 眼世界、築夢踏實，致力拓展國際觀的優良傳統。

「外交小尖兵-英語種籽隊選拔活動」迄今已邁入第 13 年，前 12 年參加活動的小尖兵現已自高中畢業，或於國內外大學、研究所就讀、或已進入職場發展，蛻變為青年尖兵，發揮專長、活躍於不同領域，更有小尖兵投身外交部行列，成為名符其實的外交尖兵。本年主辦單位特別舉辦「小尖兵回娘家活動」，邀請過去 12 年參賽的青年回娘家，請他們現身說法，分享參賽心得及參訪經驗。本次活動除歷年晉級決賽隊伍的小尖兵代表外，並邀請歷屆小尖兵帶隊老師及高中校長出席，以及早期亦參與外交小尖兵活動的台北國際廣播電台（ICRT）一起共襄盛舉。

近年來主辦單位為創新求變，推出多項新活動，包括首度舉辦小尖兵專旗交接儀式、推出小尖兵主題網站及臉書粉絲專頁，並辦理「外交小尖兵創意 LOGO 徵選活動」，本年度為完成外交小尖兵回娘家的尋「兵」任務，更推出「外交小尖兵家族樹登錄活動」及「徵文活動」等，盼透過創意活動號召曾經參與「外交小尖兵」的優秀青年學子分享參賽及參訪的經驗，鼓勵更多高中青年參與。

家族樹登錄活動吸引歷屆小尖兵登錄，每屆家族樹第一名登錄者及登錄人數最多的家族樹，可獲得乙只外交部首度製作的限量小尖兵迷你書包。為號召更多小尖兵參與，家族樹登錄活動將持續至本年年底，開放各屆小尖兵繼續串連、登錄、灌溉家族樹。

徵文活動也獲得小尖兵踴躍投稿，特優獎取一名，由政治大學杜思穎同學獲得；優等獎取兩名，由政治大學斯拉夫語文系及外交系畢承翰同學和臺灣大學政治系周俞廷同學獲得；佳作獎取兩名，由臺灣大學外國語文研究所李盈潔同學和政治大學阿拉伯語文系涂嫻翎同學獲得。

一年一度的「外交小尖兵—英語種籽隊選拔活動」宗旨在提昇新世代青年的英語能力、國際視野以及對政府外交施政的認識，並提供高中、職、五專學生互相觀摩英語學習成果的機會，以提高其對英語學習的興趣與重視。活動自民國 91 年辦理迄今，獲得高中、職學生、家長及老師持續支持，已成為全國高中、職暨五專年度三大英語競賽中最重要的一項比賽。

今年選拔活動依例將分為初、決賽兩階段；初賽將在北、中、南三區舉行，比賽項目分為英語才藝（話劇）表演及團體英語演講，本年度團體表演的主題為「FUN 眼世界 築夢踏實—拓展現代青年的國際觀」，決賽則增加益智問答項目。各區初賽前 6 名隊伍將進入決賽，決賽則錄取前 10 名隊伍，前 3 名優勝隊伍將由主辦單位安排赴國外參訪。本活動舉辦以來，總計已有 32 支優勝隊伍出國參訪，對提升同學國際視野及強化青年與公眾外交極具成效。

本年度「外交小尖兵-英語種籽隊選拔活動」自 9 月 1 日至 9 月 30 日止接受報名，中區初賽訂 11 月 8 日及 9 日於臺中市明德高級中學舉行，北區初賽訂 11 月 15 日及 16 日於國立武陵高級中學舉行，南區初賽訂 11 月 22 日及 23 日於國立鳳新高級中學舉行，決賽則訂於 12 月 20 日假公共電視攝影棚舉行。活動資訊詳情請參考外交小尖兵官方網站（<http://youthtaiwan.net/teendiplomat>）或教育部網站(<http://www.edu.tw>)。(E)

新聞參考資料第 071 號

2014/09/21

臺北賓館民國 103 年 9 月份開放參觀活動

為配合總統府假日開放參觀，臺北賓館訂於本（103）年 9 月 21 日（星期日）開放民眾參觀，開放時間為上午 8 時至下午 4 時（最遲進場時間為下午 3 時 30 分）。

本次開放參觀期間，臺北賓館除播放「百年建築風華」及「整修工程紀錄」專題影片，並推出「百年回眸－臺北賓館的故事」主題文物展外，特別響應每年9月第3個週末的「世界古蹟日」活動，備有1,500份紀念品，於開放參觀當天致贈參觀民眾（送完為止）。

為維護古蹟及參觀品質，外交部籲請民眾遵守「參觀臺北賓館注意事項」，在不影響古蹟安全及參觀秩序的原則下，室內開放照相，但禁止使用閃光燈、錄影機及觸摸文物，以妥善保存國家級歷史古蹟。

由於輕颱「鳳凰」近期可能接近臺灣，倘臺北市政府因安全考量宣布開放參觀當天（9月21日）停班停課，臺北賓館將停止對外開放，請民眾隨時注意颱風動態及停班停課訊息。

其他參觀注意事項，請參閱 <http://www.mofa.gov.tw/tgh> (E)

新聞參考資料第 072 號

2014/09/19

受鳳凰颱風襲臺影響，「2014 拉丁美洲暨加勒比海文化嘉年華」取消臺北場 9 月 20 日相關活動

由於鳳凰颱風襲臺，臺北市政府已正式宣布本（103）年9月20日停止上班上課，基於民眾人身安全考量，外交部相應取消「2014 拉丁美洲暨加勒比海文化嘉年華」於當日在臺北華山 1914 文創園區華山劇場及華山光點電影院舉辦的所有活動；至9月21日活動是否如期舉行，將配合臺北市政府宣布當日上班上課的情形而定，並隨時公布於「2014 拉丁美洲暨加勒比海文化嘉年華」活動官網（www.2014laccf.com）及外交部網站，敬請民眾隨時上網查閱。(E)

新聞參考資料第 074 號

2014/10/02

外交部舉辦「臺灣獎助金」受獎學人研究成果發表會

外交部將於本（103）年10月3日（星期五）中午12時假國

家圖書館視聽簡報室舉辦本年第 3 季「臺灣獎助金」受獎學人研究成果發表會，歡迎各界有興趣的民眾前往聆聽。

本次發表會邀請 4 位受獎學人，包括印度國防分析研究院副研究員辛柏山（Prashant Kumar Singh）博士、比利時歐盟亞洲研究中心助理研究員谷琳（Lin Goethals）女士、波蘭 Stanislaw Staszic 公共行政學院國家安全研究中心博士後研究員馬若青（Marcin Gornikiewicz）博士及斯洛伐克亞洲研究中心博士候選人杜瑞奇（Richard Turcsanyi）先生。

這 4 位學人當天的講題分別為「臺印關係：加強公眾外交關係」、「高等教育與交流計畫在臺歐關係中之角色」、「中國大陸的柔性權力方法論：為何在民主社會裡行不通」，及「東亞權力關係的本質與中華民國的地位」。有興趣參加這項發表會活動的民眾，請洽國家圖書館，電話：(02) 2361-9132 轉分機 317；E-mail：twfellowship@ncl.edu.tw。

外交部「臺灣獎助金」自 99 年設立，迄今已提供 346 位來自 57 國的學人來臺駐點研究，他們的研究領域包括臺灣、兩岸關係、中國大陸、亞太區域、漢學研究等社會科學及人文領域。「臺灣獎助金」計畫不僅吸引全球優秀學人來臺研究，而且培育各國對我國相關事務的意見領袖，更可協助我國推動國際學術交流，促進我國社會與高等教育國際化。(E)

新聞參考資料第 075 號

2014/10/03

外交部參與「2014 臺中國際旅展」開幕典禮，宣導領務便民服務

外交部領事事務局副局長尹新垣與外交部中部辦事處處長黃榮國於本（103）年 10 月 3 日共同出席中部地區一年一度的旅遊盛會—「2014 臺中國際旅展」開幕典禮活動，隨後並主持外交部攤位的揭幕儀式。

尹副局長於揭幕儀式致詞時首先代表外交部歡迎中部地區民眾利用週末假日踴躍參加旅遊展、親臨外交部設立的攤位蒐集旅遊資訊及體驗現場熱鬧氣氛，渠並表示，近年來經政府及國人共同努力，中華民國獲免（落）簽及簽證便利待遇的國家及地區已

達 140 個，鑒於維護旅外國人安全及提供急難救助服務是外交部重要工作，外交部及中華民國各駐外單位以 24 小時急難救助電話專線和結合行動裝置的「旅外救助指南」APP，提供國人更迅速、更周延的救助服務。尹副局長並指出，我國有 100 多個駐外館處及綿密廣泛的服務網，針對日新月異的領事服務，期盼做到「服務處處通，出國放輕鬆」的服務目標。

尹副局長另提醒國人出國前務必檢查護照效期是否超過 6 個月以上，並歡迎向領事事務局、中部辦事處、南部辦事處、雲嘉南辦事處和東部辦事處詢問有關駐外館處及急難救助各項服務，外交部及各局處同仁將竭誠提供國人便利的服務。

為使領務為民服務更上層樓，外交部特別於攤位設計以臺灣黑熊為概念的吉祥物，搭配「服務處處通，出國放輕鬆」主題，由尹副局長和黃處長在旅展攤位親自主持有獎問答，和民眾親切互動，現場並送出保溫杯、隨身碟、行李吊牌和環保袋等多項出國旅遊實用的獎品和贈品，深受現場觀眾喜愛。

「2014 臺中國際旅展」自本年 10 月 3 日至 6 日共展出 4 天，活動計有國內外 270 間廠商參展，預計參觀人潮將達 15 萬人次，盛況可期。(E)

新聞參考資料第 076 號

2014/10/06

外交部參加「2014 臺中國際旅展」獲民眾熱烈迴響

外交部本（103）年 10 月 3 日至 6 日以「服務處處通，出國真輕鬆」為宣導主軸在「2014 臺中國際旅展」與現場民眾熱烈互動。超過 3,000 位民眾在 4 天參展期間參觀外交部攤位，外交部並送出超過 2,000 份贈品和 8,000 份出國旅遊安全文宣品，民眾滿載而歸，對外交部便民親民的服務亮點和貼心周到的旅遊關懷，留下深刻的印象。

旅展期間，主持人以活潑的機智問答，搭配充滿歡樂氣氛的主視覺和音樂，及轉轉樂、擲骰子、套圈圈等益智遊戲，使得外交部攤位現場氣氛極為熱鬧，成為這次旅展最受矚目的參展單位之一。透過互動遊戲，民眾對出國護照效期、外交部急難救助電

話、我國獲免（落）簽證及簽證便利待遇國家數目、出國上網登錄、旅遊救助指南 APP 和申辦護照照片規格等規定均耳熟能詳，對提升國人出國旅遊安全極具正面效果。

外交部再度提醒，中華民國獲得免（落）簽及簽證便利待遇的國家及地區已達 140 個，呼籲國人出國之前務必檢查護照效期是否符合至少 6 個月以上的規定。為免入出國門發生困擾，歡迎民眾出國前向外交部領事事務局、中部辦事處、南部辦事處、雲嘉南辦事處和東部辦事處詢問有關駐外館處及急難救助各項服務，外交部及各局處同仁將竭誠提供國人便利的服務。

「2014 臺中國際旅展」自本年 10 月 3 日至 6 日展出共 4 天，計有國內外 270 廠商參展，參觀人潮達 15 萬人次。(E)

新聞參考資料第 077 號

2014/10/17

臺北賓館民國 103 年 10 月份開放參觀活動

為配合總統府假日開放參觀，臺北賓館訂於本（103）年 10 月 18 日（星期六）開放民眾參觀，開放時間為上午 8 時至下午 4 時（最遲進場時間為下午 3 時 30 分）。

本次開放民眾參觀期間，臺北賓館將播放「百年建築風華」及「整修工程紀錄」專題影片，並推出「百年回眸－臺北賓館的故事」主題文物展。

為維護古蹟及參觀品質，外交部籲請民眾遵守「參觀臺北賓館注意事項」，在不影響古蹟安全及參觀秩序的原則下，室內開放照相，但禁止使用閃光燈、錄影機及觸摸文物，以妥善保存國家級歷史古蹟。

其他參觀注意事項，請參閱 <http://www.mofa.gov.tw/tgh>。(E)

新聞參考資料第 078 號

2014/10/20

外交部舉辦「103 學年度臺華獎學金新生說明暨歡迎會」

「103 學年度『臺灣獎學金』及『華語文獎學金』（臺華獎學

金) 新生說明暨歡迎會」於本(103)年10月20日下午假「財團法人張榮發基金會」國際會議中心舉行，計有來自77個國家近500名外籍學生參與。活動由外交部政務次長高振群出席致詞，另派員說明獎學金相關規範與求學及生活須知，安排舊生經驗分享及聯誼餐會，協助新生儘速融入在臺生活。

外交部高政務次長於致詞時指出，「臺灣獎學金」開辦迄今已有10年，是中華民國推動文化外交的旗艦計畫之一，過去多年以來，已為友邦培育無數傑出人才返回母國推動建設發展，彰顯我為「人道援助提供者」的角色，並厚植全球友我人脈，進一步促成雙邊交流與認識，鞏固邦誼。高政務次長並以三個「L」：LEARN, LIVE 還有 LOVE，勉勵學生專心致力學業，全心體驗在臺求學的生活點滴，認識並愛上臺灣風土人情。

活動當天現場也安排萬華國中踢毬隊進行民俗表演，並邀請學生上臺比賽踢毬，體驗中華傳統童玩，許多外籍生眼、腳協調力極佳，很快就融入其中。主辦單位同時也邀請在全臺走透透的薩爾瓦多臺獎生杜約翰(Juan Durler)，以學長身分分享來臺求學經驗，鼓勵「臺灣獎學金」新生以正面積極態度擁抱臺灣經驗，在未來的求學路上，找到自己定位與方向。

活動另邀請駐華使節與代表近40人參加，會後並準備臺灣特色小吃供新生體驗，讓外國學生們感受臺灣文化的多元、熱情特質。

外交部自民國93年起辦理「臺灣獎學金」，今年已邁入第10個年頭，其目的在於鼓勵友邦具發展潛力的優秀學生來臺留學，增進彼等對我社經文化及國家發展的瞭解與支持。10年來許多受獎生不但已成為各國各界優秀的人才，更成為堅定支持我國的國際友人，在各式場域宣揚我正面形象，增進臺灣能見度，不僅創造「援助友邦、友善國際」的「雙贏」局面，更是臺灣發揮軟實力與世界連結的明證。(E)

外交部舉辦「103 年國際青年大使交流計畫成果發表會」

外交部將於本（103）年 10 月 26 日上午 9 時假臺北市立大學中正堂舉行「103 年國際青年大使交流計畫成果發表會」，馬總統將蒞臨會場並頒發「國際青年大使證書」予本年 128 位青年大使以資鼓勵，發表會將由外交部部長林永樂主持，各國駐華使節及代表、相關部會官員、國際青年大使所屬各校校長或代表及國際青年大使親友共計約超過 700 人均將應邀到場觀禮。

成果發表會將以「動態表演」及「靜態展示」兩種方式呈現。動態表演方面，本年 8 個團隊將綜合表演名為「Magic Character」舞臺劇，即透過—「山」、「人」、「中」、「字」、「情」、「食」、「新」、「青春」及「愛」10 個國字的介紹，輔以傳統舞蹈、音樂及雜耍等才藝來宣介臺灣的自然、人文、習俗、傳統、人情、美食、科技及青年等風貌，這項演出將完整呈現本年各團國際青年大使在海外各地進行訪演的成果；靜態展示部分則由各團提供出訪期間的影像、文字紀錄及交流紀念品，在全場入口處設置攤位展示訪問交流的成果。

為落實馬總統「活路外交」理念，推動「公眾外交」及行銷文化軟實力等政策，並拓展青年國際視野，協助青年與國際接軌及進行文化交流，外交部自 98 年起推動「國際青年大使交流計畫」，遴選國內大學校院在校優秀學生前往邦交國及友好國家進行文化交流。這項計畫成效良好，獲得國內外各界及青年學子與家長的熱烈迴響，赴訪交流的各國政府與人民亦給予高度肯定與讚賞。

外交部本年將此計畫予以升級轉型，邀請全國大學校院青年報名參加，計有來自全國 112 所大學 1,284 位學生報名參加三階段甄試活動，其中來自 44 所學校的 128 位同學入選，並於暑期接受為期 6 週的專業訓練，充實每位青年大使的專業知能及熟練團體才藝演出；繼於 9 月 1 日起分為 8 團，以 3 週時間分別前往 32 個國家及 36 個城市進行交流訪演，透過充滿活力的才藝展現及合作無間的團隊精神向外國友人宣介臺灣，並拜會受訪國政、學及民間各界，展現我國青年的活力熱情及多元才藝，不僅讓臺灣青年

走向世界並與國際接軌，更讓國際友人透此一計畫「看見臺灣」、「瞭解臺灣」，進而「喜愛臺灣」。

外交部推動「國際青年大使交流計畫」，除了具有深化邦誼、推動國民外交及促進文化交流等多重意義外，主要是藉由營造這個國際青年交流的平臺，鼓勵國內優秀青年出國探索世界，增廣國際見聞，體驗不同文化與價值，與世界各國青年進行交流，擴大國際視野與強化國際競爭力。(E)

新聞參考資料第 080 號

2014/10/29

「臺北民族舞團」擔任我文化大使赴中美洲國家巡演行前記者會

為增進中華民國與中美洲邦交國的情誼，外交部特別邀請「臺北民族舞團」於本（103）年 11 月 6 日至 20 日赴巴拿馬、宏都拉斯及薩爾瓦多等三國巡迴演出，宣介臺灣多元精緻的表演藝術。外交部於本年 10 月 29 日下午為該團舉辦行前記者會，由次長史亞平授旗予領隊林明德先生，並預祝該團此次文化外交之旅順利圓滿。

史次長致詞表示，中美洲是我國外交重鎮，馬總統自 2008 年上任以來，迄今已造訪我中美洲友邦 5 次，均獲各友邦政府及人民的熱情接待。我國與中美洲各友邦往來密切，除雙方高層互訪頻繁外，我國長期與各友邦分享成功的發展經驗，成效卓著；各項攸關國計民生的雙邊合作計畫亦均在「目的正當、程序合法、執行有效」的原則上積極落實與推動，具體展現「活路外交」的成果。

外交部歷年來精選具我國特色的各類藝文團體赴各國巡演，今年 8 月安排「廷威醒獅劇團」赴拉脫維亞、愛沙尼亞、芬蘭及瑞典演出。此次安排「臺北民族舞團」赴中美洲巡演，展現我國政府對拉丁美洲友邦的重視與情誼。該團演出內容包括臺灣節慶、中國功夫、客家風情及原住民舞蹈等 6 齣經典舞碼，以菁萃而細緻的形式舞動表演，完美呈現臺灣獨特的文化風貌，將帶領友邦民眾一同體驗臺灣豐沛的文化軟實力。

「臺北民族舞團」由資深舞蹈家蔡麗華女士於 1988 年創立，

以宣揚臺灣傳統舞藝為宗旨，近年來獲邀至全球 40 餘國知名劇院公演，包括美國林肯中心（Lincoln Center）、南非尼可馬蘭歌劇院（Nico Malan Theatre Center）等，演出逾 700 場，曾被譽為「最具震撼力的東方舞團」，備受國際肯定。(E)

新聞參考資料第 081 號

2014/10/31

臺北賓館民國 103 年 11 月份開放參觀活動

為配合總統府假日開放參觀，臺北賓館訂於本（103）年 11 月 1 日（星期六）開放民眾參觀，開放時間為上午 8 時至下午 4 時（最遲進場時間為下午 3 時 30 分）。

本次開放民眾參觀期間，臺北賓館將播放「百年建築風華」及「整修工程紀錄」專題影片，並推出「百年回眸－臺北賓館的故事」主題文物展。

為維護古蹟及參觀品質，外交部籲請民眾遵守「參觀臺北賓館注意事項」，在不影響古蹟安全及參觀秩序的原則下，室內開放照相，但禁止使用閃光燈、錄影機及觸摸文物，以妥善保存國家級歷史古蹟。

其他參觀注意事項，請參閱 <http://www.mofa.gov.tw/tgh>。(E)

新聞參考資料第 082 號

2014/11/06

外交部領事事務局將於「2014 台北國際旅展」中舉辦領務宣導活動

近年來國人出國洽商、旅遊者大增，民國 101 年國人出國人次突破一千萬（10,239,760 人次），102 年更增至 11,052,908 人次，較上年成長 7.94%。隨著國人出國人次的大幅成長及便利旅行目的地不斷增加，旅外安全問題亦同步受到關注。

外交部領事事務局為提升國人海外旅遊安全意識，將於本（103）年 11 月 7 日至 10 日假台北世界貿易中心展覽一館舉行的「2014 台北國際旅展」中舉辦「領務諮詢贈機票摸彩」、「下載『旅

外救助指南』APP 換精美贈品」、「現場臉書打卡換精美贈品」及「領務諮詢服務」等活動，凡到場觀展並填寫「領務服務有獎問答卷」者，均可參加機票摸彩。

另外，領事事務局為了擴大本次旅展宣傳效果，自本年 11 月 1 日起在網路上推出「活動專頁」，凡是參與線上看旅外安全宣導短片填問卷活動的網友，也可參加本次機票摸彩活動，該活動獎品免費機票 2 張，將於本年 11 月 10 日上午 11:30 在台北世貿一館中央舞台公開以電腦自動選號摸彩抽出。

領事事務局此次旅展的「開幕式」將於本（11）月 7 日（星期五）上午 11 時假台北世貿展覽一館 C 區的該局攤位（C1037）舉行，現場亦將安排私立輔仁大學啦啦隊作精彩表演；另機票摸彩活動則將於本月 10 日（星期一）上午 11:30 假上述展館的中央舞台區舉行，各贈票航空公司的高階主管將親臨現場進行摸彩。

此次活動的摸彩機票計有到美國、東北亞或東南亞往返的機票 9 張，由韓商釜山航空公司（Air Busan）、中華航空公司（China Airlines）、華信航空公司（Mandarin Airlines）、菲商菲律賓航空公司（Philippines Airlines）、復興航空公司（TransAsia Airways）及美商聯合航空公司（United Airlines）贊助提供。

「機票摸彩辦法」請詳領務局網站（www.boca.gov.tw）及活動專業（goo.gl/Vqz6tv）。（E）

新聞參考資料第 083 號

2014/11/24

外交部舉辦「聽見臺灣—歐開合唱團 2014 東南亞人聲音樂訪演」行前記者會

外交部為協助我國青年與國際接軌，並結合具才藝青年團體推展文化交流，安排「歐開合唱團」於本（103）年 11 月 25 日至 12 月 4 日赴印尼、馬來西亞、泰國、菲律賓四國巡迴演出，旨在協助年輕世代擴展國際文化交流，增進我音樂文化的國際能見度，促進鄰近國家對我軟實力的瞭解與喜愛。

外交部於 11 月 24 日舉行「聽見臺灣—歐開合唱團 2014 東

南亞人聲音樂訪演」行前記者會，由政務次長高振群主持，駐華使節及代表包括使節團團長諾魯共和國柯克大使（待定）、東南亞駐華代表（待定）、本次巡演贊助單位「富邦金控」以及協助此次演出的「Vocal Asia 人聲樂集」等共同參與，為合唱團此行加油打氣。

高次長致詞時表示，外交部近年來積極推動青年與國際接軌業務，舉辦外交小尖兵、國際青年大使、度假打工協定及臺灣行腳等一系列以學生及青年為主體的國際交流及文化外交計畫與活動，成效斐然。為持續結合青年藝文世代推展文化外交，外交部於本年 9 月以公私部門資源結合的方式，安排國內新銳樂團（第 25 屆流行音樂金曲獎最佳樂團）「麋先生」赴日、韓訪演，廣獲好評。此次外交部再度以民間與政府合作方式推動，渠代表外交部感謝「富邦金控」的熱心參與及贊助。高次長表示，臺灣許多企業平日熱心公益，長期支持國際文化交流活動，對推動臺灣青年文化走向國際舞臺，助益甚多，希望企業的力量能拋磚引玉，集合更多民間力量，共同為推廣我國軟實力打拼。

此次「歐開合唱團」訪演，外交部與我駐東南亞四館處通力合作，規劃安排精彩表演及與當地音樂團體進行交流活動，並廣邀當地政要、主流社會及僑學各界人士參與；我駐印尼代表處將安排該團與印尼人聲樂團（A Cappella）「Jamaica Café」交流及共同演出；駐馬來西亞代表處亦洽邀馬國著名打擊樂團「手集團」與該團合作演出，並安排與森美蘭州「芙蓉中華中學」共同表演；駐菲律賓代表處則邀請重要傳統僑社菲華文經總會免費提供表演場地，該團並將與當地青少年「幼獅合唱團」同臺表演；駐泰國代表處邀請泰國藝術大學音樂系學生開場演出。上述「歐開合唱團」與當地音樂團體交流演出，精彩可期，除有助提升巡演國際交流效果及臺灣音樂文化的能見度外，並可汲取當地音樂文化元素，深化雙方瞭解及友誼，甚具意義。

「歐開合唱團」歌聲渾然天成，歌唱技巧純熟，曲風兼具現代、古典及原住民等音樂元素，深獲青年族群喜愛，歷年演出曲目豐富多元，近年更屢獲國內外音樂獎項肯定，包括上（102）年第 24 屆金曲獎「評審團獎」、「最佳演唱組合獎」及「最佳原住民語專輯獎」，並獲美國人聲樂團界的葛萊美獎 CARA 2012「最佳爵

士專輯」等殊榮，音樂實力備受肯定。高次長期許「歐開合唱團」5位團員，透過臺灣純粹美好的人聲，將我國青年的熱情活力及音樂才藝分享給東南亞四國的朋友，同時也能充分吸收東南亞各國的音樂元素，激發豐富創作靈感及能量，帶給我們社會更多動人的音樂。(E)

新聞參考資料第 084 號

2014/12/01

103 年「外交小尖兵—英語種籽隊選拔活動」18 支晉級隊伍將於 12 月 20 日進行決賽

外交部與教育部共同主辦、並委託財團法人公共電視文化事業基金會（公視）辦理的「103 年外交小尖兵—英語種籽隊選拔活動」，本（103）年共計 121 所高中、職組隊參賽，包括北區 49 所、中區 34 所及南區 38 所學校。參賽隊伍經過初賽的激烈競爭後，北、中、南三區分別有 6 支隊伍晉級決賽，北區入圍隊伍為國立武陵高級中學、臺北市私立薇閣高級中學、臺北市立建國高級中學、桃園縣立大園國際高級中學、臺北市立第一女子高級中學及臺北市立大同高級中學；中區入圍隊伍為新竹市私立曙光女子高級中學、臺中市私立曉明女子高級中學、臺中市華盛頓高級中學、彰化縣私立精誠高級中學、臺中市私立明道高級中學及臺中市私立衛道高級中學；南區入圍隊伍為高雄市私立中山高級工商職業學校、臺南市私立德光高級中學、國立鳳新高級中學、國立嘉義女子高級中學、嘉義縣私立協同高級中學及臺南市私立興國高級中學；以上 18 支隊伍將參加本年 12 月 20 日於公視攝影棚舉行的決賽。

「外交小尖兵—英語種籽隊選拔活動」自民國 91 年首度舉辦迄今已邁入第 13 年，深獲全國各高中、職及五專學校熱烈迴響，學生不僅可從參賽過程中累積公眾演說及表演的經驗，並可將舞臺轉化為交流的平臺，觀摩彼此學習英語的經驗與成果，化競賽為學習與成長的機會。

本年才藝表演主題為「FUN 眼世界，踏實築夢—拓展現代青年的國際觀」，主辦單位期盼學生能夠知己知彼，除了瞭解自身及

臺灣的優勢，也要能夠放眼世界，透過蒐尋及設計表演題材的過程，開發自我潛能，並發掘未來參與國際活動的可能性。各區參賽隊伍在舞台上發揮創意及巧思，以流利的英語及生動的表演展現團隊合作精神以及青年對參與國際活動的期望，例如參加 NGO、青年度假打工、國際志工及交換學生計畫等，創新活潑的表演方式令人印象深刻，他們對演講題目的掌握，及落落大方的臺風，充分展現外交小尖兵的自信與活力。

外交小尖兵選拔活動將於本年 12 月 20 日在公視舉行全國總決賽，當日將進行戲劇、即席演講及益智問答三階段比賽，決賽前三名優勝隊伍除將獲得獎盃、獎狀外，並將由外交部及教育部安排於明（104）年寒假期間，赴國外進行親善訪問，除參訪相關國家政經文設施外，並將與當地高中生交流，以擴大及提升我高中生的國際觀，並持續發揮青年外交的成效。(E)

新聞參考資料第 085 號

2014/12/05

臺北賓館民國 103 年 12 月份開放參觀活動

為配合總統府假日開放參觀，臺北賓館訂於本（103）年 12 月 6 日（星期六）開放民眾參觀，開放時間為上午 8 時至下午 4 時（最遲進場時間為下午 3 時 30 分）。

本次開放民眾參觀期間，臺北賓館將播放「百年建築風華」及「整修工程紀錄」專題影片，並推出「百年回眸－臺北賓館的故事」主題文物展。

為維護古蹟及參觀品質，外交部籲請民眾遵守「參觀臺北賓館注意事項」，在不影響古蹟安全及參觀秩序的原則下，室內開放照相，但禁止使用閃光燈、錄影機及觸摸文物，以妥善保存國家級歷史古蹟。

其他參觀注意事項，請參閱 <http://www.mofa.gov.tw/tgh>。(E)

外交部舉行「臺灣獎助金」受獎學人研究成果發表會

外交部訂於本（103）年 12 月 16 日（星期二）中午 12 時至下午 2 時 30 分，在國家圖書館視聽簡報室舉辦本年第 4 季「臺灣獎助金」受獎學人研究成果發表會，歡迎各界有興趣的民眾前往聆聽。

本次發表會邀請 4 位受獎學人，包括美國紐約市立大學榮譽教授 Joyce Gelb 博士、埃及工業與外貿部資深研究員 Hossam Younes Abdelaziz Younes 博士、英國布里斯托大學助理教授金婉玲（Winnie King）博士及法國法蘭西國際關係研究所研究員范文麗（Alice Ekman）博士。

這 4 位學人當天的講題分別為「女性代表在臺灣內閣的角色分析」、「埃及與東亞國家雙邊貿易之分析」、「兩岸經濟交往與東亞區域化：經濟學與理論模式 vs. 政治與社會現實」，以及「兩岸學術外交：近期發展與潛在衝擊之評估」。歡迎各界有興趣參加這項發表會活動的民眾，洽詢國家圖書館，電話：02-2361-9132 轉分機 317；E-mail：twfellowship@ncl.edu.tw。

外交部「臺灣獎助金」自 99 年設立，迄今已提供來自 57 國的 346 位學人來臺駐點研究，他們的研究領域包括臺灣、兩岸關係、中國大陸、亞太區域、漢學研究等社會科學及人文領域。「臺灣獎助金」計畫不僅吸引全球優秀學人來臺研究，擴大我在國際社會的發言權，而且培育各國對我國相關事務的意見領袖，更可協助我國推動國際學術交流，促進我國社會與高等教育國際化。此外，「臺灣獎助金」也成為我國推動文化外交，展現軟實力，提昇國家形象的重要平臺。（E）

外交部次長史亞平主持「中東歐在華學人臺灣研習營」歡迎茶會

為增進中東歐及巴爾幹地區在華學者及留學生對中華民國有更深入認識，外交部特別於本（103）年 12 月 15 日至 20 日舉辦

為期 6 天的「中東歐在華學人臺灣研習營」，安排 30 位在臺研究進修的中東歐各國學人深入瞭解兩岸關係、自由經濟示範區、全民健保制度、我國與歐盟的密切實質關係，以及我國與中東歐國家及巴爾幹地區雙邊經貿互動情形。

外交部次長史亞平於本年 12 月 15 日在外交部主持上述研習營歡迎茶會時詞時表示，歡迎與會的中東歐學人選擇來臺灣研究進修，並期盼學人們透過精心安排的參訪活動體驗我國風土民情，及受到完善保存的中華文化底蘊，並瞭解臺灣經濟、政治發展全貌與社會脈動。

史次長表示，臺歐關係植基在自由、民主及人權的共同信念上，100 年歐盟給予我國民免申根簽證待遇，有助深化臺歐關係。歐盟為我國第 4 大貿易夥伴及最大外資來源，上（102）年雙邊貿易總額達 491 億美元。此外，我國與歐盟及歐洲各國去年及今年共計簽署 25 項合作協定或備忘錄，雙方在觀光、教育、經貿、文化及科技等領域的實質交流均有顯著成長。

史次長強調，近年來臺灣與中東歐及巴爾幹國家交流日益密切，目前有 8 個歐洲國家與我國簽署「青年度假打工」協定或備忘錄，其中即包括斯洛伐克、匈牙利及波蘭等 3 個中歐國家；盼未來更多歐洲國家與我簽署類似協定，以增進雙邊青年、文化及教育交流。

本次茶會邀請多位中東歐國家駐華機構代表、智庫學者及曾派赴中歐地區服務的外交人員出席共襄盛舉，並與中東歐在華學人就學術研究成果、在華生活體驗及自身工作經歷等交換意見與看法，讓這些遠道而來的朋友在耶誕及元旦佳節前夕充分感受到我國溫暖的人情味。(E)

新聞參考資料第 088 號

2014/12/23

外交部部長林永樂接待由「社團法人中華民國阿彌陀佛關懷協會」理事長慧禮法師帶領之賴索托及馬拉威「阿彌陀佛關懷中心」孤兒院院童

外交部部長林永樂於本（103）年 12 月 23 日下午在外交部親

自以茶會接待「社團法人中華民國阿彌陀佛關懷協會」理事長慧禮法師帶領來自非洲賴索托及馬拉威「阿彌陀佛關懷中心」(Amitofo Care Center, ACC) 孤兒院院童一行 24 人，院童們除字正腔圓演唱多首膾炙人口的國臺語歌曲外，並且表演精彩的武術功夫，獲得滿堂喝采，場面溫馨。

林部長致歡迎詞表示，慧禮法師秉持佛教慈悲與關懷的理念，不畏非洲地區生活條件及環境的挑戰，在當地弘法，並分別在馬拉威、賴索托及史瓦濟蘭設立「阿彌陀佛關懷中心」，從事該地區孤兒的照護與知識教育，同時提供技能學習與培訓等援助工作，成果斐然，深獲當地政府與民眾肯定。慧禮法師成功將臺灣人民的愛心與關懷傳達至非洲，彰顯我國作為「國際人道援助提供者」的具體作為，實為民間團體從事國民外交的典範。

慧禮法師在馬拉威、賴索托及史瓦濟蘭等國所設立的「阿彌陀佛關懷中心」迄今已邁入第 22 年，協助非洲院童超過 6,000 人。該中心每年利用寒、暑假安排院童展開海外慈善巡演，藉以向各地助養人表達感恩之情及展現學習成果，足跡遍及非洲、我國、馬來西亞、新加坡、印尼、汶萊、中國大陸及香港。本年 6 月至 8 月亦曾由馬拉威「阿彌陀佛關懷中心」12 名青少年朋友組成全球慈善巡演團隊赴日本、美國、加拿大、巴西、巴拉圭、南非、模里西斯等 7 國 22 個城市進行「臺灣愛飛揚—中非文化教育慈善交流暨感恩之旅」活動。(E)



部長致詞



臺灣巡演團



合影

新聞參考資料第 089 號

2014/12/16

外交部舉辦「臺灣青年 亮點世界」青年外交論壇

由外交部外交及國際事務學院主辦的「臺灣青年 亮點世界」2014 青年外交論壇於本（103）年 12 月 16 日假輔仁大學國璽樓 1 樓國際會議廳舉行，由外交部常務次長史亞平、知名歌手林育群、臺灣競技壘杯選手林孟欣、AIESEC 臺灣總會會長林浴新等傑出優秀青年發表專題演講，並與本年 4 位國際青年大使孫詩涵、王至敏、冀道涵、魯捷伶及副團長唐維敏教授、外交部公眾外交協調會執行長高安進行精采對談，場面熱絡。

本次青年外交論壇由外交部常務次長史亞平以「活路外交重要成果」及「臺灣青年 Fun 眼世界」為開場，說明外交部有感於我國青年面對國際化的競爭環境，特舉辦全民外交研習營，強化

我國青年國際觀與全民外交思維，並鼓勵青年學子熱情參與外交部所提供的各項青年與國際接軌的活動，包括國際青年大使、臺灣行腳、度假打工、國際活動、能力補給等。

論壇邀請傑出青年分享對於臺灣青年影響力如何改變世界的看法，包括努力將近 10 年，經歷多次歌唱比賽才站上國際舞台的林育群；在 2013 年競技壘杯世界錦標個人賽中，以 1.915 秒成績獲得了 16 歲女子組冠軍的林孟欣；兩年內，已送出近千名臺灣青年到國際實習，體驗異國文化，並提供機會讓超過 500 名海外青年到臺灣各非營利組織、公司實習的 AIESEC 臺灣總會會長林浴新。這些優秀個案在過程中講述自己在國際舞台努力的故事，也激勵在場青年要勇敢逐夢、踏實圓夢。

活動另邀請國際青年大使代表與參與嘉賓分享在各國促進文化交流的經驗。國際青年大使歷經國內的組訓，以豐富且多元的表演帶給國際友人對臺灣嶄新的認知與感受，在這次論壇活動中也帶來了生動的經驗分享。論壇最後由主持人何戎與高執行長、林孟欣、國際青年大使代表、林浴新等人一同座談，分享青年如何跨出臺灣，在國際間展現我國青年的活力，除了強化並豐富自己人生經驗外，也藉此做好國民外交，讓臺灣的友善能量遍及世界。

「全民外交」係當前國際社會的主流，而外交工作更應打破傳統界限及束縛，匯聚並增強民間參與的能量，爭取更寬廣的國際活動空間。外交部希望藉由舉辦本次「青年外交論壇」能鼓勵我國青年關注並參與國際事務，同時結合這股正面的力量，帶動更多青年願意嘗試多元化的國際事務參與管道，以達成自我價值與競爭力提升的目標，讓臺灣青年活力照亮全世界。(E)

新聞參考資料第 090 號

2014/12/17

外交部呼籲國人赴紐西蘭觀光旅遊應遵守紐國法律規定

紐西蘭是國人出國觀光旅遊的熱門國家，惟近一年來，已發生多起國人赴紐西蘭旅遊時涉及毒品走私等違法行為，遭紐國警政當局逮捕並提起公訴，經法院判刑入獄等案例。外交部呼籲國

人赴紐西蘭旅遊時，應遵守紐國法律規定，切勿心存僥倖，以身試法，造成個人及家庭不幸後果。

紐西蘭法律對涉及毒品的製造、持有、攜帶輸入及販售等行為有極嚴格的規定與刑罰，例如涉及輸入 A 級毒品與圖謀銷售 A 級毒品等二項罪名，依法最高可各處無期徒刑與 14 年有期徒刑，另警政當局對非法毒品案件亦積極查緝，個人如涉及毒品等非法案件，一經查獲即依法處置，絕無寬貸。

非法毒品案件是國際公罪，各國均積極合作查緝，致力打擊非法毒品案件，不僅是國際共識，亦為中華民國政府的一貫堅定立場。(E)

新聞參考資料第 091 號

2014/12/24

「103 年外交小尖兵—英語種籽隊選拔活動」總決賽，武陵、北一女、建中勇奪前三名

由外交部與教育部共同主辦的「103 年外交小尖兵—英語種籽隊選拔活動」全國總決賽，已於本（103）年 12 月 20 日在公共電視臺攝影棚舉行完畢，順利產生前三名優勝隊伍獲得出國參訪進行青年外交的機會，外交部常務次長史亞平、教育部國民及學前教育署主任秘書劉源明應邀出席致詞及頒獎。史次長表示，感謝所有學校及家長的長期支持，讓參賽隊伍的水準一年比一年提升。同時，史次長也勉勵各位同學向小尖兵學長姐看齊，前幾屆小尖兵現已蛻變為青年尖兵，在各領域發光發熱，更有過去的小尖兵現在成為參賽隊伍的指導老師。最後，史次長代表主辦單位贈送每位參加決賽同學自拍神器，全場學生並爭相與史次長合影留念。

本年度總決賽前三名優勝隊伍分別為桃園縣國立武陵高級中學（第一名）、臺北市立第一女子高級中學（第二名）及臺北市立建國高級中學（第三名）；第四及第五名則依序為臺北市立大同高級中學及臺中市私立曉明女子高級中學。前五名隊伍均獲頒獎盃、獎狀及紀念品，其中前三名優勝隊伍將由外交部安排於明（104）年寒假期間赴海外參訪當地政經文教機構，並與當地青年

學生交流，進行青年外交。第四、五名隊伍則各獲得獎金新臺幣 2 萬 5 千元。

此外，決賽也選出 5 支表現優良隊伍，分別為臺中市私立衛道高級中學、桃園縣立大園國際高級中學、臺北市私立薇閣高級中學、彰化縣私立精誠高級中學及臺南市私立德光高級中學，這五隊均獲頒獎狀、紀念品及獎金新臺幣 1 萬元。

本年「外交小尖兵英語種籽隊選拔活動」總計有全國 121 所高中、職組隊參賽，經北、中、南三區初賽激烈競爭，各區選出 6 支隊伍晉級決賽，共 18 支學校團隊於上週六競逐前三名。這些進入決賽的同學都是從初賽近 500 位參賽者中，經過英語話劇演出與即席演講的激烈競賽中脫穎而出。無論在英語表達能力、創意及國際觀等方面，皆有傑出表現，充分展現外交小尖兵的創意才華與年輕活力。

決賽比賽項目包含三部分：團體表演、團體英語即席演講及益智問答，決賽表演主題與初賽一樣，同為「FUN 眼世界，踏實築夢—開拓現代青年的國際觀」；即席演講題目為「近年來，不少我國青年文創在各領域獲得國際肯定，例如黃謙智的『環生方舟』、賴家慶的『歐開合唱團』以及吳季剛的服裝設計等。假設可以選擇成為某一文創領域的臺灣之光，你希望可以在哪一領域發揮創意，推動臺灣成為中華文化的領航者？」；益智問答題目範圍則包含國際關係基本常識、國際時事、我國對外關係及國際禮儀等。

當日決賽後並播放由外交部製作的「103 年外交小尖兵—英語種籽隊選拔活動開跑暨回娘家記者會」紀錄片，影片內容除記錄本年 9 月間舉辦的回娘家記者會實況外，也採訪曾參加外交小尖兵活動的學長姐，分享當初參賽或出國參訪經驗，以及參加此一活動對他們生涯規劃所帶來的意義與啟發，使他們更勇敢地追求並實踐自己的夢想。

全國總決賽的精采比賽過程將於明年 1 月 31 日（星期六）上午 9 時至 10 時在公視頻道播出，歡迎師生透過節目觀摩、學習，以拓展外交領域相關知識並提昇英語文學習的興趣。(E)



第一名 武陵高中



第二名 北一女中



第三名 建國中學



外交部史次長亞平與同學合影



外交部史次長亞平與同學自拍



外交小尖兵第一名武陵高中 才藝表演



外交小尖兵第二名北一女中 才藝表演



外交小尖兵第三名建國中學 才藝比賽



教育部國教署劉主任秘書源明與第四名及第五名合影

新聞參考資料第 092 號

2014/12/31

臺北賓館民國 104 年 1 月份開放參觀活動

為配合總統府假日開放參觀，臺北賓館訂於明（104）年 1 月 1 日（星期四）開放民眾參觀，開放時間為上午 8 時至下午 4 時（最遲進場時間為下午 3 時 30 分）。

本次開放民眾參觀期間，臺北賓館將播放「百年建築風華」及「整修工程紀錄」專題影片，並推出「百年回眸－臺北賓館的故事」主題文物展。

為維護古蹟及參觀品質，外交部籲請民眾遵守「參觀臺北賓館注意事項」，在不影響古蹟安全及參觀秩序的原則下，室內開放照相，但禁止使用閃光燈、錄影機及觸摸文物，以妥善保存國家級歷史古蹟。

其他參觀注意事項，請參閱 <http://www.mofa.gov.tw/tgh>。(E)

新聞參考資料第 093 號

2014/12/31

外交部向國際傳送臺北 101 大樓跨年倒數及施放煙火畫面

外交部將與 TVBS 電視臺合作，於臺北時間本（103）年 12 月 31 日 23 時 55 分起至明（104）年 1 月 1 日 0 時 5 分止，透過國際衛星向全球傳送臺北 101 大樓跨年倒數及施放煙火畫面，向全世界展現我國跨年創意，提高國際能見度，並宣傳我國軟實力，促進國內觀光旅遊發展。

臺北 101 大樓跨年煙火本年主題為「iSee Taiwan 愛惜臺灣」，強調東西並存、族群融合。煙火施放影片並將上掛外交部「Info Taiwan」網站 YouTube 平臺（www.youtube.com/user/gionettaiwan）供各界點閱觀賞，藉由網路迅速、即時、無遠弗屆的特性，發揮文宣能量。

臺北 101 大樓自民國 94 年起，於每年元旦零時零分施放跨年煙火，多年來除已成為國人年度盛事，亦為國際主流媒體如「英國廣播公司」（BBC）電視臺等轉播的亮點，101 年還曾獲「美國有線電視新聞網」（CNN）網站評選為全球十大獨具特色的跨年城市活動之一。（E）

外交部聲明及公報彙編. 103 / 外交部公眾外交協

調會編輯.-- 臺北市：外交部，民105.01

面； 公分

ISBN 978-986-04-8058-0 (平裝)

1.中華民國外交 2.政府公報

578.221

105002569

外交部聲明及公報彙編（103）

編輯：外交部公眾外交協調會

發行者：外交部

出版者：外交部

地址：臺北市凱達格蘭大道2號

電話：(02)2348-2999

承印：震大打字印刷有限公司

地址：臺北市南昌路一段51巷7號

電話：(02)2396-5877

傳真：(02)2321-3902

定價：新台幣150元

出版日期：中華民國105年1月

GPN 1010500934

ISBN 978-986-04-8058-0

本書另備有全文電子檔提供免費下載，有意者請至外交部網站出版品專區查詢，網址：<http://www.mofa.gov.tw>；倘欲引用本書全部或部分內容，請註明出處「外交部」及原稿件發布時間。